

CONSEJO ECONÓMICO Y SOCIAL

DOCUMENTOS OFICIALES

59.º PERÍODO DE SESIONES

PALACIO DE LAS NACIONES, GINEBRA

2 a 31 de julio de 1975

Actas resumidas de las sesiones plenarias



NACIONES UNIDAS

CONSEJO ECONÓMICO Y SOCIAL

DOCUMENTOS OFICIALES

59.º PERÍODO DE SESIONES

PALACIO DE LAS NACIONES, GINEBRA

2 a 31 de julio de 1975

Actas resumidas de las sesiones plenarias



NACIONES UNIDAS

Nueva York, 1975

ADVERTENCIA

Los *Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social* contienen las actas resumidas de las sesiones plenarias, con las correcciones incorporadas a petición de las delegaciones y todas las demás modificaciones exigidas por los trabajos de redacción, y los suplementos.

*
* *

Las firmas de los documentos de las Naciones Unidas se componen de letras mayúsculas y cifras. La mención de una de estas firmas indica que se hace referencia a un documento de las Naciones Unidas.

ÍNDICE*

	Página
Abreviaturas y siglas	vi
Programa del 59o. período de sesiones	vii
Lista de documentos	ix
 1953a. sesión - Miércoles 2 de julio de 1975, a las 15.30 horas	
Tema 1 del programa:	
Apertura del período de sesiones	1
Declaración del Presidente del Consejo Económico y Social	1
Declaración del Secretario General de las Naciones Unidas	4
Tema 2 del programa:	
Aprobación del programa y organización de los trabajos	6
 1954a. sesión - Jueves 3 de julio de 1975, a las 11 horas	
Aplicación del artículo 73 del reglamento del Consejo Económico y Social	6
Tema 3 del programa:	
Examen general de la política económica y social internacional, inclusive la evolución regional y sectorial	
Oradores:	
Sr. Eklund (OIEA)	7
Sr. Peterson (PNUD)	8
Sr. Boerma (FAO)	10
Sr. Srivastava (OMCI)	12
 1955a. sesión - Jueves 3 de julio de 1975, a las 15.20 horas	
Tema 3 del programa:	
Examen general de la política económica y social internacional, inclusive la evolución regional y sectorial (<i>continuación</i>)	
Oradores:	
Sr. Binaghi (OACI)	13
Sr. Witteveen (FMI)	14
 1956a. sesión - Viernes 4 de julio de 1975, a las 10.35 horas	
Tema 3 del programa:	
Examen general de la política económica y social internacional, inclusive la evolución regional y sectorial (<i>continuación</i>)	
Oradores:	
Sr. Nesterenko (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas)	16
Sr. Petric (Yugoslavia)	17
Sr. Vinci (Italia)	20
Sr. Ferguson (Estados Unidos de América)	22
Sr. Richard (Reino Unido)	24
Sr. Shinkov (Observador del CAEM)	24

	Página
 1957a. sesión - Viernes 4 de julio de 1975, a las 15.15 horas	
Tema 3 del programa:	
Examen general de la política económica y social internacional, inclusive la evolución regional y sectorial (<i>continuación</i>)	
Oradores:	
Sr. Davies (OMM)	25
Sr. Saito (Japón)	26
Sr. Chang Hsien-wu (China)	27
Sr. Clark (BIRD)	28
Sr. Navon (Observador de Israel)	29
 1958a. sesión - Lunes 7 de julio de 1975, a las 10.40 horas	
Tema 3 del programa:	
Examen general de la política económica y social internacional, inclusive la evolución regional y sectorial (<i>continuación</i>)	
Oradores:	
Sr. M'Bow (UNESCO)	30
Sr. Algård (Noruega)	33
Sr. Hashmi (Observador de la India)	35
Sr. Hjorth-Nielsen (Dinamarca)	36
 1959a. sesión - Lunes 7 de julio de 1975, a las 15.15 horas	
Tema 3 del programa:	
Examen general de la política económica y social internacional, inclusive la evolución regional y sectorial (<i>continuación</i>)	
Oradores:	
Sr. Dumas (Francia)	38
Sr. Martínez Ramírez (Venezuela)	39
Sr. Blanchard (OIT)	40
Sr. Wakwaya (Etiopía)	42
 1960a. sesión - Martes 8 de julio de 1975, a las 10.40 horas	
Tema 3 del programa:	
Examen general de la política económica y social internacional, inclusive la evolución regional y sectorial (<i>continuación</i>)	
Oradores:	
Barón von Wechmar (República Federal de Alemania)	44
Sr. Kazi (Pakistán)	46
Sr. Richard (Reino Unido)	47
Sr. Longerstaey (Bélgica)	49
Sr. van Lennep (OCDE)	51
 1961a. sesión - Martes 8 de julio de 1975, a las 15.10 horas	
Tema 3 del programa:	
Examen general de la política económica y social internacional, inclusive la evolución regional y sectorial (<i>continuación</i>)	
Oradores:	
Sr. Mwangaguhunga (Uganda)	53
Sr. Kegel (República Democrática Alemana)	54
Sr. Jaramillo (Colombia)	55
Sr. Nikolov (Bulgaria)	55
Sr. Khane (ONUDI)	56

* La lista de las delegaciones que asistieron al 59o. período de sesiones del Consejo se publicará en un fascículo aparte correspondiente al año 1975.

	Página
1962a. sesión - Miércoles 9 de julio de 1975, a las 10.40 horas	
Tema 3 del programa:	
Examen general de la política económica y social internacional, inclusive la evolución regional y sectorial (<i>continuación</i>)	
Oradores:	
Sr. Šmíd (Checoslovaquia)	57
Sr. Kaufmann (Países Bajos)	58
Sr. Petrescou (Rumania)	61
Sr. Fartash (Irán)	62
Sr. Phan Van Phi (Observador de la CEE)	63
Sr. Camara (Guinea)	65
1963a. sesión - Miércoles 9 de julio de 1975, a las 15.15 horas	
Tema 3 del programa:	
Examen general de la política económica y social internacional, inclusive la evolución regional y sectorial (<i>continuación</i>)	
Oradores:	
Sr. Corrêa Da Costa (Brasil)	67
Sr. Aksoy (Turquía)	67
Sr. Sakala (Zambia)	68
Sr. Sadi (Jordania)	68
Sr. Corea (UNCTAD)	69
Dr. Mahler (OMS)	70
Sr. Holub (FSM)	71
1964a. sesión - Jueves 10 de julio de 1975, a las 10.50 horas	
Tema 3 del programa:	
Examen general de la política económica y social internacional, inclusive la evolución regional y sectorial (<i>continuación</i>)	
Oradores:	
Sr. Thajeb (Indonesia)	72
Sr. Barceló (México)	73
Sr. Davis (Australia)	74
Sr. Hamid Abdel Ghani (Egipto)	75
Sr. Watanakun (Tailandia)	76
Príncipe Sadruddin Aga Khan (ACNUR)	77
Sr. Castrén (Observador de Finlandia)	78
1965a. sesión - Jueves 10 de julio de 1975, a las 15.10 horas	
Tema 3 del programa:	
Examen general de la política económica y social internacional, inclusive la evolución regional y sectorial (<i>continuación</i>)	
Oradores:	
Sr. Ashtal (Yemen Democrático)	78
Sr. Kacimaiwai (Fiji)	79
Sr. Dugersuren (Mongolia)	81
Sr. Schwartz-Girón (España)	83
Sr. Tobar (Ecuador)	83
Sr. Milk (Jamaica)	84
Sr. Fasla (Argelia)	85
Sr. Martínez (Argentina)	86
Sra. Psimenos de Metz Noblat (CCI)	87
Sr. Aguiriano (CIOSL)	89
1966a. sesión - Viernes 11 de julio de 1975, a las 10.45 horas	
Tema 4 del programa:	
Cooperación regional	90
1967a. sesión - Lunes 14 de julio de 1975, a las 10.40 horas	
Tema 4 del programa:	
Cooperación regional (<i>continuación</i>)	100
1968a. sesión - Lunes 14 de julio de 1975, a las 15.20 horas	
Tema 4 del programa:	
Cooperación regional (<i>continuación</i>)	110

	Página
1969a. sesión - Martes 15 de julio de 1975, a las 10.45 horas	
Homenaje a la memoria del Sr. Cordier, ex Subsecretario General de las Naciones Unidas	113
Tema 4 del programa:	
Cooperación regional (<i>continuación</i>)	114
1970a. sesión - Martes 15 de julio de 1975, a las 15.10 horas	
Tema 4 del programa:	
Cooperación regional (<i>continuación</i>)	122
1971a. sesión - Martes 22 de julio de 1975, a las 15.40 horas	
Tema 8 del programa:	
Asistencia económica, financiera y técnica al Gobierno de Guinea-Bissau y a los territorios que aún están bajo dominación portuguesa	126
Tema 4 del programa:	
Cooperación regional (<i>continuación</i>)	129
1972a. sesión - Miércoles 23 de julio de 1975, a las 10.45 horas	
Tema 6 del programa:	
Asistencia económica a Zambia	131
1973a. sesión - Miércoles 23 de julio de 1975, a las 15.30 horas	
Tema 4 del programa:	
Cooperación regional (<i>conclusión</i>)	135
Tema 2 del programa:	
Aprobación del programa y organización de los trabajos (<i>conclusión</i>)	
Participación de organizaciones intergubernamentales en la labor del Consejo	137
1974a. sesión - Jueves 24 de julio de 1975, a las 10.50 horas	
Tema 5 del programa:	
Año Internacional de la Mujer	138
1975a. sesión - Viernes 25 de julio de 1975, a las 15.15 horas	
Tema 5 del programa:	
Año Internacional de la Mujer (<i>continuación</i>)	145
Tema 13 del programa:	
Cooperación en relación con el desarrollo industrial	
Informe del Comité de Asuntos Económicos	150
Tema 11 del programa:	
Recursos naturales	
Informe del Comité de Asuntos Económicos	151
Tema 12 del programa:	
Cooperación internacional en lo relativo al medio ambiente	
Informe del Comité de Asuntos Económicos	152
1976a. sesión - Lunes 28 de julio de 1975, a las 10.50 horas	
Tema 5 del programa:	
Año Internacional de la Mujer (<i>conclusión</i>)	152
1977a. sesión - Martes 29 de julio de 1975, a las 10.50 horas	
Tema 7 del programa:	
Universidad de las Naciones Unidas	154
Tema 3 del programa:	
Examen general de la política económica y social internacional, inclusive la evolución regional y sectorial (<i>conclusión</i>)	157
Informe del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados	158

Tema 14 del programa:	
Los efectos de las empresas transnacionales en el proceso de desarrollo y en las relaciones internacionales	
Informe del Comité de Asuntos Económicos	158
Tema 23 del programa:	
Elecciones	
Comité del Programa y de la Coordinación	158
Comité de Ciencia y Tecnología para el Desarrollo . .	158
Comité de Examen y Evaluación	158
Comisión de Empresas Transnacionales	159
Junta de Gobernadores del Fondo Especial de las Naciones Unidas	159
Comité de Recursos Naturales	159
Comité Intergubernamental Naciones Unidas/FAO del Programa Mundial de Alimentos	159
Comité de Organizaciones no Gubernamentales	159

1978a. sesión Miércoles 30 de julio de 1975, a las 15.15 horas

Tema 23 del programa:	
Elecciones (<i>conclusión</i>)	
Comité Asesor sobre la Aplicación de la Ciencia y la Tecnología al Desarrollo	160
Grupo de Trabajo de la Subcomisión sobre Tráfico Ilícito de Drogas y Asuntos Conexos en el Cercano Oriente y Oriente Medio	160
Comité de Examen y Evaluación	160
Tema 15 del programa:	
Actividades operacionales para el desarrollo	
Informe del Comité de Coordinación de la Política y del Programa	160
Tema 16 del programa:	
Cooperación internacional y coordinación dentro del sistema de las Naciones Unidas	
Informe del Comité de Coordinación de la Política y del Programa	161
Tema 17 del programa:	
Problemas alimentarios	
Informe del Comité de Coordinación de la Política y del Programa	162

Tema 18 del programa:	
Cuestiones marinas	
Informe del Comité de Coordinación de la Política y del Programa	162
Tema 20 del programa:	
Asistencia en casos de desastres naturales y otras situaciones de desastre	
Informe del Comité de Coordinación de la Política y del Programa	162
Tema 21 del programa:	
Cuestiones de transporte	
Informe del Comité de Asuntos Económicos	162
Tema 9 del programa:	
Examen y evaluación de mitad de período de los progresos realizados en la ejecución de la Estrategia Internacional del Desarrollo para el Segundo Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo: Programa de acción sobre el establecimiento de un nuevo orden económico internacional	
Informe del Comité de Asuntos Económicos	163
1979a. sesión Jueves 31 de julio de 1975, a las 10.55 horas	
Tema 19 del programa:	
Aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales por los organismos especializados y las instituciones internacionales relacionadas con las Naciones Unidas	
Informe del Comité de la Coordinación de la Política y del Programa	163
Tema 22 del programa:	
Calendario de conferencias	
Informe del Comité de Coordinación de la Política y del Programa	163
Tema 10 del programa:	
Período extraordinario de sesiones de la Asamblea General dedicado al desarrollo y la cooperación económica internacional	
Informe del Comité de Asuntos Económicos	164
Consecuencias para el presupuesto de las medidas adoptadas por el Consejo en sus períodos de sesiones 58o. y 59o.	164
Suspensión del período de sesiones	164

ABREVIATURAS Y SIGLAS

ACNUR	Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados	GATT	Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio
AIF	Asociación Internacional de Fomento	OACI	Organización de Aviación Civil Internacional
ASFAN	Asociación de Naciones del Asia Sudoriental	OCDE	Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos
BIRF	Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento	OCMI	Organización Consultiva Marítima Intergubernamental
CAC	Comité Administrativo de Coordinación	OIEA	Organismo Internacional de Energía Atómica
CAD	Comité de Asistencia al Desarrollo	OIT	Organización Internacional del Trabajo
CAEM	Consejo de Asistencia Económica Mutua	OMM	Organización Meteorológica Mundial
CCAAP	Comité Consultivo en Asuntos Administrativos y de Presupuesto	OMPI	Organización Mundial de la Propiedad Intelectual
CCI	Cámara de Comercio Internacional	OMS	Organización Mundial de la Salud
CCPP	Comité de Coordinación de la Política y del Programa	ONUDI	Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial
CFF	Comunidad Económica Europea	OPEP	Organización de Países Exportadores de Petróleo
CEPA	Comisión Económica para África	OUA	Organización de la Unidad Africana
CEPAL	Comisión Económica para América Latina	PIB	Producto interno bruto
CEPAO	Comisión Económica para el Asia Occidental	PMA	Programa Mundial de Alimentos
CEPE	Comisión Económica para Europa	PNB	Producto nacional bruto
CESPAP	Comisión Económica y Social para Asia y el Pacífico	PNUD	Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo
CIOSL	Confederación Internacional de Organizaciones Sindicales Libres	PNUMA	Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente
CPD	Comité de Planificación del Desarrollo	SGP	Sistema generalizado de preferencias
CRD	Cooperación Regional para el Desarrollo (Irán, Pakistán, Turquía)	UNCTAD	Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo
DFG	Derechos especiales de giro	UNEO	Operación de Emergencia de las Naciones Unidas
FAO	Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación	UNESCO	Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura
FMI	Fondo Monetario Internacional	UNICEF	Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia
FNUAP	Fondo de las Naciones Unidas para Actividades en materia de Población	UNISIST	Sistema Mundial de Información Científica y Técnica
FSM	Federación Sindical Mundial	UNITAR	Instituto de las Naciones Unidas para Formación Profesional e Investigaciones

PROGRAMA DEL 59o. PERÍODO DE SESIONES

aprobado por el Consejo en su 1953a. sesión, celebrada el 2 de julio de 1975

1. Apertura del período de sesiones.
2. Aprobación del programa y organización de los trabajos.
3. Examen general de la política económica y social internacional, inclusive la evolución regional y sectorial.
4. Cooperación regional.
5. Año Internacional de la Mujer.
6. Asistencia económica a Zambia.
7. Universidad de las Naciones Unidas.
8. Asistencia económica, financiera y técnica al Gobierno de Guinea-Bissau y a los Territorios que aún están bajo dominación portuguesa.
9. Examen y evaluación de mitad de período de los progresos realizados en la ejecución de la Estrategia Internacional del Desarrollo para el Segundo Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo; Programa de acción sobre el establecimiento de un nuevo orden económico internacional.
10. Período extraordinario de sesiones de la Asamblea General dedicado al desarrollo y la cooperación económica internacional.
11. Recursos naturales.
12. Cooperación internacional en lo relativo al medio ambiente.
13. Cooperación en relación con el desarrollo industrial.
14. Los efectos de las empresas transnacionales en el proceso de desarrollo y en las relaciones internacionales.
15. Actividades operacionales para el desarrollo.
16. Cooperación internacional y coordinación dentro del sistema de las Naciones Unidas
17. Problemas alimentarios.
18. Cuestiones marinas.
19. Aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales por los organismos especializados y las instituciones internacionales relacionadas con las Naciones Unidas.
20. Asistencia en casos de desastres naturales y otras situaciones de desastre.
21. Cuestiones de transporte.

22. Calendario de conferencias.

23. Elecciones.

24. Comercio y desarrollo*.

* De conformidad con el párrafo 2 de la decisión 65 (ORG-75) del Consejo, de 15 de enero de 1975, este tema se examinará en la continuación del 59o. período de sesiones.

LISTA DE DOCUMENTOS

Nota. — A continuación figura la lista de los documentos relativos al 59o. período de sesiones. En relación con cada documento se indica el tema pertinente del programa. En los títulos de los proyectos (resoluciones, enmiendas, etc.) figuran también los nombres de los países que ulteriormente los han patrocinado. Salvo indicación contraria, todos los documentos se han publicado en forma mimeografiada.

<i>Signatura del documento</i>	<i>Título</i>	<i>Tema del programa</i>	<i>Observaciones y referencias</i>
A/10003	Informe del Consejo sobre la labor realizada en sus períodos de sesiones 58o. y 59o.		<i>Documentos Oficiales de la Asamblea General, trigésimo período de sesiones, Suplemento No. 3. (A/10003).</i>
A/10021	Informe de la Junta de Gobernadores del Fondo Especial de las Naciones Unidas sobre la labor realizada en su primer período de sesiones	9	<i>Ibid., Suplemento No. 21 (A/10021).</i>
A/10079 y Corr.1	Oficina del Coordinador de las Naciones Unidas para el Socorro en Casos de Desastre	20	
A/10080 y Add.1-3	Informe del Secretario General	19	
A/10105 y Add.1	Asistencia económica, financiera y técnica al Gobierno de Guinea-Bissau: informe del Secretario General	8	
A/10106 y Corr.1 y Add.1	Asistencia económica, financiera y técnica a los territorios que aún están bajo la dominación portuguesa: informe del Secretario General	8	
E/5587 y Add.1 a 4	Nota del Secretario General con la que transmite el informe de la Conferencia Mundial de la Alimentación	17	Para el texto definitivo, véase la publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: S.75.II.A.3.
E/5608	Informe anual de la Comisión Económica para América Latina	4	<i>Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social, 59o. período de sesiones, Suplemento No. 9.</i>
E/5608/Add.1	Comité Plenario de la CEPAL: informe de la novena reunión extraordinaria	4	<i>Ibid., Suplemento No. 9A.</i>
E/5619	Actividades de las Naciones Unidas para la promoción y el desarrollo de las exportaciones: informe del Secretario General	4	
E/5625	Política y actividades recientes en materia de turismo, con especial referencia a las recomendaciones que figuran en la resolución 37 (III) de la UNCTAD de 13 de mayo de 1972: informe del Secretario General	9	
E/5646	Informe del Consejo de Administración del PNUD sobre su 19o. período de sesiones	15	<i>Ibid., Suplemento No. 2.</i>
E/5647	Problemas económicos especiales y necesidades de desarrollo de los países insulares en desarrollo que se encuentran en una situación geográfica más ventajosa: nota del Secretario General	9	
E/5648	Ordenación y desarrollo de las zonas costeras: informe del Secretario General	18	
E/5649	Nota del Secretario General con la que transmite el informe anual de la OACI	16	Véase OACI, "Resumen analítico de las actividades desarrolladas en 1974".
E/5650 y Corr.1	Usos del mar: estudio preparado por el Secretario General	18	

<i>Signatura del documento</i>	<i>Título</i>	<i>Tema del programa</i>	<i>Observaciones y referencias</i>
E/5651	Informe anual de la Comisión Económica para Europa	4	<i>Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social, 59o. período de sesiones, Suplemento No. 8 (en francés e inglés solamente).</i>
E/5654	Resumen del Estudio Económico de Europa en 1974	3	
E/5655 y Corr.1	Informe de la Comisión de Empresas Transnacionales sobre el primer período de sesiones	14	<i>Ibid., Suplemento No. 12.</i>
E/5655/Add.1	Consecuencias que para el presupuesto por programas pueden tener las recomendaciones presentadas por la Comisión de Empresas Transnacionales en el documento E/5655 y Corr.1: exposición presentada por el Secretario General	14	
E/5656	Informe anual de la Comisión Económica y Social para Asia y el Pacífico	4	<i>Ibid., Suplemento No. 7 (en francés e inglés solamente).</i>
E/5657 y Corr.2	Informe anual de la Comisión Económica para Africa	4	<i>Ibid., Suplemento No. 10 (en francés e inglés solamente).</i>
E/5658	Informe anual de la Comisión Económica para Asia Occidental	4	<i>Ibid., Suplemento No. 10 (en francés e inglés solamente).</i>
E/5662	Progresos realizados en la aplicación de la resolución 1889 (LVII) del Consejo Económico y Social sobre sistemas de información y el registro común (CORE): informe del Comité Administrativo de Coordinación	16	
E/5663	Informe del Comité de Recursos Naturales sobre el cuarto período de sesiones	11	<i>Ibid., Suplemento No. 3.</i>
E/5663/Add.1	Consecuencias que sobre el presupuesto por programas pueden tener los proyectos de resolución presentados por el Comité de Recursos Naturales en el documento E/5663 (párr.1): exposición presentada por el Secretario General	11	
E/5665	<i>Estudio Económico Mundial, 1974 – Parte I: Examen y evaluación de mitad de período de los progresos realizados en la aplicación de la Estrategia Internacional del Desarrollo</i>	3 y 9	Publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: S.75.II.C.1.
E/5666	Nota del Secretario General con la que transmite el informe de la OCMI	16	Véase OCMI, "Resumen analítico del informe anual 1974/1975".
E/5671	Informe del Comité de Planificación del Desarrollo sobre su 11o. período de sesiones	16	<i>Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social, 59o. período de sesiones, Suplemento No. 4.</i>
E/5673	Coordinación: informe del CAC sobre los gastos del sistema de organizaciones de las Naciones Unidas en relación con los programas		
E/5675 (Part I)	Informe anual del CAC para 1974-1975 (parte I)	16	
E/5675 (Part II)	<i>Idem</i> (parte II)	16	
E/5676	Las ciencias marinas y sus aplicaciones -- Esferas de competencia y programas de trabajo de las organizaciones y organismos de las Naciones Unidas: informe del CAC	16	
E/5678	Nota del Secretario General con la que transmite el estudio realizado por la Unión Internacional de Organismos Oficiales de Turismo sobre la repercusión del turismo internacional en el desarrollo económico de los países en desarrollo	9	
E/5679	Nota del Director General con la que transmite el informe del Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA)	16	Véase OIEA, "Declaración del Director General ante el Consejo Económico y Social en julio de 1975".
E/5680	Informe de la UNESCO	16	

<i>Signatura del documento</i>	<i>Título</i>	<i>Tema del programa</i>	<i>Observaciones y referencias</i>
E/5681 y Add.1 a 4	<i>Estudio Económico Mundial, 1974 – Parte II: Evolución económica reciente</i>	3 y 9	Publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: S.75.II.C.3
E/5682	Estudio de las condiciones económicas en Africa, 1974: resumen	3	El texto completo aparecerá como publicación de las Naciones Unidas. (en francés e inglés solamente)
E/5684	Nota del Director General con la que transmite el informe de la UIT	16	Véase UIT, "Resumen analítico del Informe sobre las actividades de la Unión Internacional de Telecomunicaciones en 1974", Ginebra, 1975.
E/5685	Programa provisional con anotaciones	2	Para el programa aprobado, véase <i>supra</i> , pág. vii.
E/5686	Marcha de los trabajos en la ejecución del Plan de Acción Mundial para la Aplicación de la Ciencia y la Tecnología al Desarrollo: informe del Secretario General		
E/5687	Nota del Secretario General con la que transmite el informe de la FAO	16	Véase FAO, "Informe de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación al Consejo Económico y Social en su 59o. período de sesiones. resumen correspondiente al año 1974" (documento IAA: ECOSOC/59).
E/5688 y Corr.1 y Add.1	Informe del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados		Para el texto definitivo, véase <i>Documentos Oficiales de la Asamblea General, trigésimo período de sesiones, Suplementos Nos. 12 y 12 A (A/10012)</i> .
E/5689	Marcha de las actividades en la cooperación internacional para combatir la desertificación: informe del Secretario General		
E/5690 y Add.1	La función del sector público en el fomento del desarrollo económico de los países en desarrollo: informe del Secretario General	9	
E/5691	Nota del Secretario General con la que transmite el informe de la UPU	16	Véase UPU, "Informe analítico sobre las actividades de la Unión Postal Universal en 1974", Berna, 1975.
E/5692	Aspectos principales del examen global del crecimiento y de las tendencias sectoriales y problemas de desarrollo en países del Asia occidental	3	
E/5693	Informe del Comité de Examen y Evaluación sobre su tercer período de sesiones	9	Para el texto definitivo, véase <i>Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social, 59o. período de sesiones, Suplemento No. 5</i> .
E/5694	Programa Mundial de Alimentos: nota del Secretario General con la que transmite el 13o. informe anual del Comité Intergubernamental Naciones Unidas/FAO del PMA al Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas y al Consejo de la FAO	15	Signatura del informe: WFP/IGC: 27/18.
E/5695	Nota del Secretario General con la que transmite el informe de la Junta de Desarrollo Industrial sobre la labor en su noveno período de sesiones (ID/B/156)	13	
E/5696	Nota del Secretario General con la que transmite el informe de la Segunda Conferencia General de la ONUDI (ID/CONF.3/31)	13	

<i>Signatura del documento</i>	<i>Título</i>	<i>Tema del programa</i>	<i>Observaciones y referencias</i>
E/5697	Nota del Secretario General con la que transmite el informe de la OMPI	16	Informe de la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual: véase OMPI, "Resumen analítico correspondiente al año 1974".
E/5698	Informe de la Junta Ejecutiva del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia	15	<i>Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social, 59o. período de sesiones, Suplemento No. 6.</i>
E/5699	Estudio económico y social de Asia y el Pacífico, 1974: resumen y conclusiones (E/CN.11/L.412)	3	Para el texto completo, véase la publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: E.75.II.F.1. (en francés e inglés solamente).
E/5700	Informe sobre las Reuniones de los Secretarios Ejecutivos de las Comisiones Regionales	4	
E/5701	Participación de los países en el segundo examen y evaluación general de la Estrategia Internacional del Desarrollo: nota de la Secretaría	9	
E/5702	Informe del Comité Preparatorio sobre su segundo período de sesiones	10	
E/5703	Informe del Consejo de Administración del PNUD sobre su 20o. período de sesiones	15	Para el texto definitivo, véase <i>Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social, 59o. período de sesiones, Suplemento No. 2A.</i>
E/5704	Informe del Presidente del Comité de Coordinación de la Política y del Programa y del Presidente del Comité Administrativo de Coordinación sobre las reuniones conjuntas del CCPP y del CAC	16	
E/5705	Nota del Secretario General con la que transmite el informe de la OIT	16	Véase OIT, <i>Vigésimo noveno informe de la Organización Internacional del Trabajo a las Naciones Unidas</i> , Ginebra, 1975.
E/5706	Nota del Secretario General con la que transmite el informe de la OMS	16	Véase OMS, "Informe de la Organización Mundial de la Salud, 1974: resumen analítico" (documento CWO/75.1).
E/5707	Nota del Secretario General con la que transmite el informe de la OMM	16	Véase OMM "Resumen analítico del Informe Anual de la Organización Meteorológica Mundial correspondiente al año 1974".
E/5708	Nota del Secretario General con la que transmite el informe del Consejo Mundial de la Alimentación sobre su primer período de sesiones (WFC/13)	17	Para el texto definitivo, véanse <i>Documentos Oficiales de la Asamblea General, trigésimo período de sesiones, Suplemento No. 19 (A/10019).</i>
E/5709	Informe del Presidente del Consejo Económico y Social	19	
E/5710	Nota del Secretario General con la que transmite el informe del Consejo de Administración del PNUMA sobre su tercer período de sesiones (UNEP/GC/55)	12	<i>Ibid.</i> , <i>Suplemento No. 25 (A/10025).</i>
E/5711	Proyecto de constitución de un organismo especializado para el desarrollo industrial: nota del Secretario General	13	
E/5712	Medidas adoptadas o contempladas por la Junta de Desarrollo Industrial en su noveno período de sesiones con miras a la aplicación de la Declaración y el Plan de Acción de Lima: informe del Director Ejecutivo de la ONUDI	13	
E/5713	Situación económica de América Latina en 1974	3	

<i>Signatura del documento</i>	<i>Título</i>	<i>Tema del programa</i>	<i>Observaciones y referencias</i>
E/5714	Programa provisional de las reuniones conjuntas del CCPP y del CAC		
E/5715	<i>Reglamento del Consejo Económico y Social</i>		Publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: E.75.I.15.
E/5717 y Corr.1	Nota del Secretario General	7	
E/5718	Programa del 59o. período de sesiones del Consejo aprobado en la 1953a. sesión	2	Véase <i>supra</i> , pág. 6.
E/5719	Participación de organizaciones intergubernamentales en la labor del Consejo: nota de la Mesa	2	
E/5720	Solicitudes de audiencia: informe del Comité encargado de las organizaciones no gubernamentales		
E/5721	Consecuencias que tendría para el presupuesto por programas la aplicación de las resoluciones aprobadas por la CEPAL (E/5608, párr. 688): exposición presentada por el Secretario General	4	
E/5722 y Corr.1	Consecuencias que tendría para el presupuesto por programas la aplicación de las resoluciones 10 (II) a 12 (II) aprobadas por la CEPAO (E/5658, cap. III): exposición presentada por el Secretario General	4	
E/5723	Consecuencias que tendría para el presupuesto por programas la aplicación de las resoluciones presentadas por la CEPA en el documento E/5657, vol. I, parte IV.	4	
E/5724	Informe del Comité de Asuntos Económicos	13	
E/5725	Nota del Secretario General con la que transmite el informe de la Conferencia Mundial del Año Internacional de la Mujer	5	
E/5726	Consecuencias que tendría para el presupuesto por programas la aplicación del proyecto de resolución que figura en el documento E/L.1667, anexo, parte II: exposición presentada por el Secretario General	21	
E/5726/Add.1	Consecuencias para el presupuesto por programas del proyecto de resolución contenido en el documento E/L.1650/Rev.1: exposición presentada por el Secretario General	21	
E/5728	Consecuencias que tendría para el presupuesto por programas la aplicación de las resoluciones aprobadas por la CEPE (E/5651, cuarta parte: exposición presentada por el Secretario General	4	
E/5729	Consecuencias administrativas y financieras de la resolución 3343 (XXIX) de la Asamblea General: exposición presentada por el Secretario General	10	
E/5730	Informe del CCPP	18	
E/5731	Informe del Comité de Asuntos Económicos	11	
E/5732 y Add.1	<i>Idem</i>	12	
E/5733 y Corr.1	Informe del CCPP	16	
E/5734	<i>Idem</i>	17	
E/5735	Nombramiento de los miembros del Comité Asesor sobre la Aplicación de la Ciencia y la Tecnología al Desarrollo: nota del Secretario General	23	
E/5735/Rev.1	<i>Idem</i>	23	
E/5736	Informe del CCPP	15	
E/5737	Informe del Comité de Asuntos Económicos	14	
E/5738	<i>Idem</i>	9	
E/5739	<i>Idem</i>	10	

<i>Signatura del documento</i>	<i>Título</i>	<i>Tema del programa</i>	<i>Observaciones y referencias</i>
E/5740	Resoluciones y decisiones aprobadas por el Consejo en su 59o. período de sesiones		<i>Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social, 59o. período de sesiones, Suplemento No. 1.</i>
E/5741	Informe del Comité de Asuntos Económicos	21	
E/5742	Informe del CCPP	22	
E/5743	<i>Idem</i>	19	<i>Idem.</i>
E/5744	<i>Idem</i>	20	
E/5745	Resumen de las consecuencias para el presupuesto por programas de las resoluciones y decisiones aprobadas por el Consejo en sus períodos de sesiones 58o. y 59o.: informe del Secretario General		
E/5746	Credenciales de los representantes en el 59o. período de sesiones del Consejo: informe del Presidente y de los Vicepresidentes		
E/5747 y Add.1	Confirmación de los miembros del Grupo de Trabajo de la Subcomisión sobre tráfico ilícito de drogas y asuntos conexos en el Cercano Oriente y Oriente Medio	23	
E/AC.6/L.563	Declaración hecha por el Director Ejecutivo de la ONUDI, Dr. Abd-El Rahman Khane, en la 734a. sesión del Comité de Asuntos Económicos, celebrada el 4 de julio de 1975	13	
E/AC.6/L.564	Argelia, Argentina, Brasil, Colombia, Costa de Marfil, Ecuador, Egipto, Etiopía, Fiji, Gabón, Guatemala, Guinea, Malí, México, Pakistán, Perú, Rumania, Senegal, Tailandia, Trinidad y Tabago, Uganda, Venezuela, Yemen, Yemen Democrático, Yugoslavia, Zaire y Zambia: proyecto de resolución	13	Aprobado. Véase resolución 1953 (LIX).
E/AC.6/L.565	Argelia, Argentina, Colombia, Congo, Costa de Marfil, Ecuador, Etiopía, Indonesia, Irán, Jamaica, Jordania, Pakistán, Rumania, Senegal, Tailandia, Trinidad y Tabago, Uganda, Venezuela y Yugoslavia: proyecto de resolución	14	Aprobado. Véase resolución 1960 (LIX).
E/AC.6/L.566	Argelia, Argentina, Colombia, Congo, Costa de Marfil, Ecuador, Etiopía, Indonesia, Jamaica, México, Rumania, Senegal, Trinidad y Tabago, Uganda y Venezuela: proyecto de resolución	14	
E/AC.6/L.567	Estados Unidos de América: enmiendas al documento E/AC.6/L.566	14	
E/AC.6/L.568	Argelia, Argentina, Costa de Marfil, Egipto, Indonesia, Jamaica, Kenia, Malí, México, Pakistán, Senegal, Uganda y Yemen: proyecto de resolución	12	Aprobado. Véase resolución 1958 (LIX).
E/AC.6/L.569	Argelia, Argentina, Costa de Marfil, Dinamarca, Egipto, Fiji, Francia, Indonesia, Jordania, Noruega, Países Bajos, Pakistán, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Rumania, Tailandia, Turquía, Uganda, Venezuela, Yemen, Yemen Democrático y Yugoslavia: proyecto de resolución		Aprobado. Véase resolución 1975 (LIX).
E/AC.6/L.570	Proyecto de programa provisional del tercer período de sesiones del Comité Preparatorio del período extraordinario de sesiones de la Asamblea General dedicado al desarrollo y la cooperación económica internacional: nota de la Secretaría	10	
E/AC.6/L.570/Rev.1	Proyecto de programa provisional con anotaciones para el tercer período de sesiones del Comité Preparatorio: nota de la Secretaría	10	Aprobado. Véase decisión 127 (LIX).
E/AC.6/L.571	Dependencias conjuntas de enlace y apoyo del Centro de Información e Investigaciones de las Naciones Unidas sobre las empresas transnacionales y de las comisiones económicas regionales: proyecto de resolución	14	Aprobado. Véase resolución 1961 (LIX).
E/AC.6/L.572	Argelia, Argentina, Brasil, Costa de Marfil, Cuba, Egipto, Ghana, Irán, Indonesia, India, Jamaica, Jordania, Kenia, México, Perú, Rumania, Túnez, Uganda, Venezuela, Yugoslavia y Zaire: proyecto de resolución propuesto por el Presidente	10	

<i>Signatura del documento</i>	<i>Título</i>	<i>Tema del programa</i>	<i>Observaciones y referencias</i>
E/AC.6/L.573	Argelia, Argentina, Egipto, Indonesia, Irán, Rumania, Uganda, Yemen Democrático y Yugoslavia: proyecto de resolución	9	Aprobado. Véase resolución 1977 (LIX).
E/AC.6/L.574	Proyecto de resolución propuesto por el Presidente	10	Aprobado. Véase resolución 1980 (LIX).
E/AC.6/SR.733-753	Actas resumidas de las reuniones del Comité Económico durante el 59o. período de sesiones del Consejo		
E/AC.24/L.508	Dinamarca, Indonesia, Noruega y Países Bajos: proyecto de resolución	16	
E/AC.24/L.508/Rev.1	[<i>Mismos autores</i>]: proyecto de resolución revisado	16	Aprobado. Véase resolución 1967 (LIX).
E/AC.24/L.509	Canadá, Colombia, Francia y Japón: proyecto de decisión	16	Aprobado. Véase decisión 120 (LIX).
E/AC.24/L.510	Alemania (República Federal de), Argelia, Egipto, Irán, Pakistán, Trinidad y Tabago y Venezuela: proyecto de resolución	18	Aprobado. Véase resolución 1970 (LIX).
E/AC.24/L.511	Argelia, Argentina, Egipto, Indonesia, Irán, México, Pakistán, Rumania, Venezuela y Yugoslavia: proyecto de resolución	16	
E/AC.24/L.511/Rev.1	[<i>Mismos autores</i>]: proyecto de resolución revisado	16	Aprobado. Véase resolución 1968 (LIX).
E/AC.24/L.512	Bélgica, Colombia, Kenia, Noruega, Turquía y Zambia: proyecto de resolución	15	
E/AC.24/L.512/Rev.1	Bélgica, Colombia, Guinea, Kenia, Noruega, Pakistán, Rumania, Turquía y Zambia: proyecto de resolución revisado	15	Aprobado. Véase resolución 1962 (LIX).
E/AC.24/L.513	Argelia, Argentina, Brasil, Colombia, Ecuador, Indonesia, Irán, Jamaica, México, Pakistán, Rumania, Turquía, Venezuela y Yugoslavia: proyecto de resolución	15	
E/AC.24/L.513/Rev.1	[<i>Mismos autores</i>]: proyecto de resolución revisado	15	Aprobado. Véase resolución 1963 (LIX).
E/AC.24/L.514	Alemania (República Federal de), Colombia, Indonesia, Japón, Noruega, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Rumania, Senegal, Tailandia, Zaire y Zambia: proyecto de resolución	15	Aprobado. Véase resolución 1964 (LIX).
E/AC.24/L.515	Japón, Kenia y Uganda: proyecto de resolución	15	Aprobado. Véase resolución 1965 (LIX).
E/AC.24/L.516	Canadá: enmienda al documento E/AC.24/L.511	16	
E/AC.24/L.517	Argentina, Etiopía, Indonesia, Malí, Países Bajos, Pakistán, Uganda y Venezuela: proyecto de resolución	17	Aprobado. Véase resolución 1969 (LIX).
E/AC.24/L.518	Argentina, Brasil, Etiopía, Indonesia, Pakistán, Uganda, Venezuela, Yemen y Yugoslavia: proyecto de resolución	20	Aprobado. Véase resolución 1971 (LIX).
E/AC.24/L.519	Argentina, Colombia, Ecuador, Guatemala, México, Pakistán, Perú, Rumania, Senegal, Turquía y Uganda: proyecto de resolución	20	
E/AC.24/L.519/Rev.1	[<i>Mismos autores</i>]: proyecto de resolución revisado	20	Aprobado. Véase resolución 1972 (LIX).
E/AC.24/L.520	Alemania (República Federal de), Francia, y Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte: proyecto de resolución	22	
E/AC.24/L.521	Argelia, Argentina, Congo, Costa de Marfil, Egipto, Etiopía, Guinea, Indonesia, Irán, Jamaica, Kenia, Malí, Pakistán, Perú, Rumania, Senegal, Trinidad y Tabago, Uganda, Yemen, Yemen Democrático, Yugoslavia, Zaire y Zambia: proyecto de resolución	19	Aprobado. Véase resolución 1978 (LIX).
E/AC.24/SR.555-581	Actas resumidas de las reuniones del CCPP celebradas durante el 59o. período de sesiones del Consejo		

<i>Signatura del documento</i>	<i>Título</i>	<i>Tema del programa</i>	<i>Observaciones y referencias</i>
E/AC.62/8	Examen de los cambios adecuados que podrían introducirse en las pautas generales de las relaciones económicas internacionales a la luz de las limitaciones de política general con que se enfrenta la aplicación del Programa de acción sobre el establecimiento de un nuevo orden económico internacional, para cuya realización uno de los instrumentos más importantes es la Carta de Derechos y Deberes Económicos de los Estados, y de la Estrategia Internacional del Desarrollo: informe del Secretario General	10	
E/AC.62/9	<i>Una nueva estructura de las Naciones Unidas para la cooperación económica mundial: informe del Grupo de Expertos sobre la estructura del sistema de las Naciones Unidas</i>	10	Publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: S.75.II.A.7.
E/DEC/101-128 (LIX)	Decisiones aprobadas por el Consejo en su 59o. período de sesiones		Para el texto definitivo de las decisiones, véase <i>Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social, 59o. período de sesiones, Suplemento No. 1</i> (E/5740), decisiones 101 (LIX) a 129 (LIX).
E/INF/149	Organizaciones no gubernamentales reconocidas como entidades consultivas por el Consejo Económico y Social en 1975		
E/INF/150 y Add.1	Lista de representantes en el 59o. período de sesiones del Consejo Económico y Social		Para la lista definitiva, véase el fascículo separado que contiene la lista de delegaciones para el año 1975.
E/L.1649/Rev.1	Estados Unidos de América: proyecto de resolución revisado	21	Aprobado. Véase resolución 1973 (LIX).
E/L.1650/Rev.1	<i>Idem</i>	21	Aprobado. Véase resolución 1974 (LIX).
E/L.1651/Rev.1	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte: proyecto de resolución revisado	21	Aprobado. Véase resolución 1975 (LIX).
E/L.1664 y Add.1, 4 y 6	Nota de la Secretaría	22	
E/L.1664/Add.2	Cartas de fecha 30 de junio de 1975, dirigidas al Presidente del Consejo por el Presidente interino del Comité de Conferencias	22	
E/L.1664/Add.3	Consecuencias administrativas y financieras de la recomendación que figura en el documento E/L.1664: exposición presentada por el Secretario General	22	
E/L.1664/Add.5	Consecuencias para el presupuesto por programas del proyecto de resolución contenido en el documento E/L.1950/Rev.1: exposición presentada por el Secretario General	22	
E/L.1665	Extracto del informe de la Junta de Comercio y Desarrollo sobre la segunda parte de su 14o. período de sesiones (TD/B/550): E. Actividades de las Naciones Unidas en materia de promoción de las exportaciones	4	
E/L.1666	Nota de la Secretaría	22	
E/L.1667	Nota de la Secretaría	21	
E/L.1668	Organización de los trabajos del período de sesiones: nota de la Mesa	2	
E/L.1669	Nota de la Secretaría	17	
E/L.1670	Argelia, Argentina, Egipto, Etiopía, Indonesia, Irán, México, Países Bajos, Rumania, Tailandia, Venezuela, Yugoslavia y Zambia: proyecto de resolución	4	Aprobado. Véase resolución 1952 (LIX).
E/L.1671	Argelia, Argentina, Colombia, Congo, Costa de Marfil, Dinamarca, Egipto, Etiopía, Fiji, Gabón, Guinea, Indonesia, Jamaica, Kenia, Malí, Noruega, Perú, Rumania, Senegal, Tailandia, Yemen Democrático, Yugoslavia y Zaire: proyecto de resolución	6	Aprobado. Véase resolución 1951 (LIX).

<i>Signatura del documento</i>	<i>Título</i>	<i>Tema del programa</i>	<i>Observaciones y referencias</i>
E/L.1672	Consecuencias para el presupuesto por programas del proyecto de resolución contenido en el documento E/L.1671: exposición presentada por el Secretario General	6	
E/L.1673	Argelia, Argentina, Australia, Colombia, Congo, Ecuador, Egipto, Fiji, Indonesia, Irán, Jamaica, Jordania, Malí, México, Pakistán, Perú, Rumania, Senegal, Tailandia, Trinidad y Tabago, Turquía, Uganda, Yemen Democrático, Yugoslavia, Zaire y Zambia: proyecto de resolución	5	Aprobado. Véase resolución 1959 (LIX).
E/L.1674	Carta de fecha 21 de julio de 1975, dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de la Argentina ante las Naciones Unidas	11	
E/L.1675	Exposición sumaria de las consecuencias financieras de las propuestas estudiadas por el Consejo Económico y Social en su 59o. período de sesiones		
E/NGO/32	Exposición presentada por la Unión Interparlamentaria, organización no gubernamental reconocida como entidad consultiva de categoría I	19	
E/NGO/33	Exposición presentada por la Organización Internacional de Peritos, organización no gubernamental reconocida como entidad consultiva (Lista)	9	
E/NGO/34	Exposición presentada por la Federación Internacional de Mujeres Universitarias, organización no gubernamental reconocida como entidad consultiva de la categoría II	9	
E/NGO/35	Exposición presentada por la Alianza Internacional de Mujeres, el Consejo Internacional de Mujeres, la Federación Democrática Internacional de Mujeres, la Federación Internacional de Planificación de la Familia y la Federación Mundial de Asociaciones pro Naciones Unidas, organizaciones no gubernamentales reconocidas como entidades consultivas de la categoría I: la Asociación Cristiana Femenina Mundial, la Asociación Internacional Soroptimista, la Asociación Mundial de Muchachas Guías y Muchachas Scouts, la Comisión de las Iglesias para los Asuntos Internacionales, la Comisión Internacional de Juristas, el Congreso Islámico Mundial, la Federación Internacional de Abogadas, la Federación Internacional de Mujeres de Negocios y Profesiones Liberales, la Liga Internacional de Mujeres pro Paz y Libertad, la Liga Musulmana Mundial, el Movimiento Internacional para la Unión Fraternal entre las Razas y los Pueblos, la Oficina Internacional Católica de la Infancia, y la Unión Mundial de Organizaciones Femeninas Católicas, organizaciones no gubernamentales reconocidas como entidades consultivas de la categoría II	9 y 10	
E/NGO/36	Declaración presentada por la Unión Interparlamentaria, organización no gubernamental reconocida como entidad consultiva de la categoría I	9 y 10	
E/NGO/37	Informes presentados por la Cámara de Comercio Internacional, organización no gubernamental reconocida como entidad consultiva de la categoría I	3 y 14	
E/NGO/38	Exposición presentada por la Unión Mundial de las Organizaciones Femeninas Católicas, organización no gubernamental reconocida como entidad consultiva de la categoría II	9	
E/NGO/39	Exposición presentada por el Instituto Internacional de las Cajas de Ahorro, organización no gubernamental reconocida como entidad consultiva de la categoría II	9	
E/NGO/40	Exposición presentada por la Confederación Internacional de Organizaciones Sindicales Libres, organización no gubernamental reconocida como entidad consultiva de la categoría I	10	
E/NGO/41	Declaración presentada por la Conferencia Mundial del Trabajo, organización no gubernamental reconocida como entidad consultiva de la categoría I	9 y 10	

<i>Signatura del documento</i>	<i>Título</i>	<i>Tema del programa</i>	<i>Observaciones y referencias</i>
E/RES/1950 (LIX) a 1980 (LIX)	Resoluciones aprobadas por el Consejo Económico y Social en su 59o. período de sesiones		Para el texto definitivo, véase <i>Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social, 59o. período de sesiones, Suplemento No. 1</i> (E/5740).
E/SR.1953 a 1979	Actas resumidas de las sesiones plenarias celebradas por el Consejo durante su 59o. período de sesiones		Para el texto definitivo, véase <i>Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social, 59o. período de sesiones, sesiones 1953 a 1979</i> .

CONSEJO ECONÓMICO Y SOCIAL

59.º PERÍODO DE SESIONES

Actas resumidas de las sesiones celebradas en Ginebra
del 2 al 31 de julio de 1975

1953.ª sesión

Miércoles 2 de julio de 1975, a las 15.30 horas

Presidente: Sr. I. A. AKHUND (Pakistán)

E/SR.1953

TEMA 1 DEL PROGRAMA

Apertura del período de sesiones

1. El PRESIDENTE declara abierto el 59.º período de sesiones del Consejo Económico y Social y da la bienvenida al Secretario General.

Declaración del Presidente del Consejo Económico y Social

2. El actual período de sesiones se celebra en el trigésimo año de la fundación de las Naciones Unidas, en el trigésimo año de la terminación de la segunda guerra mundial y en un año de importancia excepcional por el hecho de marcar el final de la guerra de Indochina. 1975 se destacará también por la celebración del séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General, dedicado al desarrollo y la cooperación económica.

3. El logro de la independencia por muchos países gobernados anteriormente por Potencias coloniales ha transformado el carácter y los intereses de las Naciones Unidas. Esos países han conseguido que se haga oír su voz en la escena mundial y han tomado conciencia de sus derechos y posibilidades. Al propio tiempo, el crecimiento incontrolado de la población en los países en desarrollo y el aumento de la demanda de los consumidores en los países desarrollados han suscitado tensiones que ponen en peligro el espacio vital, los recursos y el medio ambiente. Estas circunstancias han originado una actitud de desaliento. La situación es indudablemente grave, tanto para los países ricos como para los países pobres, pero tiene algunos aspectos positivos.

4. Muchos países en desarrollo han logrado progresos considerables, pese a la carencia de recursos, a la insu-

ficiencia de capital, al empeoramiento de la relación de intercambio y a otros problemas económicos y políticos. Esos países han consolidado su infraestructura económica y social, han incrementado la producción agrícola, han establecido y diversificado la industria, han emprendido reformas sociales y han dado los primeros pasos hacia el control del crecimiento demográfico y la protección del medio.

5. La transferencia de recursos a los países productores de petróleo está sirviendo para crear nuevos centros de actividad económica y transformación social en África, Asia y América Latina. Los pueblos de esos países pueden tener ahora la esperanza de una vida mejor y su crecimiento económico tendrá efectos beneficiosos en esas regiones. Además, los países productores de petróleo se han convertido en importantes contribuyentes de los programas internacionales, regionales y bilaterales de desarrollo económico y de cooperación, puesto que su contribución ya es muy superior al 1 por 100 del PNB previsto en la Estrategia Internacional del Desarrollo para el Segundo Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo¹.

6. Por último, se ha registrado una evolución del concepto de responsabilidad internacional incluido en el compromiso de la Carta de promover el progreso social y elevar el nivel de vida de todos dentro de un concepto más amplio de la libertad. Se ha recorrido mucho trecho desde el Plan Marshall y la ayuda exterior hasta la idea de un orden económico destinado expresamente a garantizar una mayor igualdad y racionalidad en las relaciones económicas y sociales de la humanidad. La Declaración sobre el establecimiento de un nuevo orden económico inter-

¹ Resolución 2626 (XXV) de la Asamblea General, de 24 de octubre de 1970.

nacional aprobada en el sexto período extraordinario de sesiones de la Asamblea General², pese a ser una indicación de la gran distancia que aún hay que cubrir para alcanzar dichas metas, es también una medida del avance revolucionario que ha tenido lugar en los planteamientos de la responsabilidad social mundial y de la cooperación económica internacional.

7. El orador opina que debe dejarse a un lado la cuestión de determinar si las Naciones Unidas tratan de establecer un nuevo orden económico o de mejorar el orden existente. Los problemas concretos tendrán que ser resueltos mediante negociaciones entre las naciones. Desea, sin embargo, hacer algunos comentarios sobre la importancia del nuevo orden económico, según su propio criterio.

8. La petición de que se reestructuren las relaciones económicas entre las naciones no es necesariamente una exigencia de que se redistribuya la riqueza existente: de poco servirá discutir cómo se ha acumulado esa riqueza en el pasado. El nuevo orden económico tampoco constituye una maniobra para controlar burocráticamente la actividad económica a escala mundial. Es más bien un llamamiento en pro de un cambio a todas luces necesario. Introduce a escala internacional conceptos que se dan en la actualidad por descontados en las políticas nacionales, pero que no existen en el orden internacional. Este vacío se refleja cada vez más en el derroche, inestabilidad y agitación actuales. El nuevo orden económico internacional se basa, en especial, en dos ideas: la de igualdad, justicia y participación equitativa y la de encauzar la economía mundial en el futuro hacia la supresión de la pobreza, la enfermedad y la ignorancia, actualmente muy difundidas, la promoción del desarrollo donde sea necesario y la eliminación del derroche y del uso indebido de los recursos del planeta.

9. La tarea para el futuro consistirá en reordenar las estructuras y prioridades económicas y sociales del mundo a fin de garantizar la satisfacción de las necesidades humanas mínimas de nutrición, cuidados sanitarios, vivienda, educación y vestido; aumentar la producción —en particular en los países en desarrollo— de alimentos y otros productos indispensables; replantear la división internacional del trabajo en la producción industrial; fomentar la confianza en sí mismos y el crecimiento autónomo de los países en desarrollo; moderar el crecimiento demográfico; conservar los recursos escasos y proteger el medio ambiente del planeta y el equilibrio ecológico.

10. El programa requerirá una utilización más racional de los recursos humanos y materiales, la redistribución del capital disponible, el desarrollo y aplicación de una tecnología adecuada, la modificación de las relaciones comerciales y del sistema monetario actual, y la adopción de medidas de reajuste y de reforma social en los Estados. El costo financiero del programa por lo que respecta a transferencias directas de recursos, ordenación del comercio de productos básicos y reconversiones en el sector industrial se ha evaluado en un pequeño porcentaje del futuro crecimiento del PNB de los países industrializados. Pero, al calcular el costo del programa, también hay que tener en

cuenta el precio que habrá que pagar en desajustes sociales, inquietudes políticas e inestabilidad económica si no se corrigen los males y las desigualdades del mundo actual.

11. Por supuesto, la simple inyección o aplicación de tecnología no transformará por sí sola a sociedades pasivas ni hará que economías estancadas sean capaces de un crecimiento autónomo. El crecimiento incontrolado de la población, las disparidades sociales, las actitudes acientíficas y las prioridades erróneas, de las que podrían ser un ejemplo, entre otros, los gastos militares excesivos, también obstaculizan el progreso económico y la emancipación social. Es imposible destacar una o dos palancas con las que podría ponerse en movimiento el complejo proceso de desarrollo económico y social, ni tampoco cabe hacerlo todo a nivel internacional. Sin embargo, un enfoque global es ineludible y, si existe un motor principal del proceso, está constituido por la voluntad política de los Estados de emprender la tarea.

12. Hay que reconocer la importancia y la dificultad de movilizar esa voluntad política. Los gobiernos atentos a la voluntad de su pueblo no pueden ignorar el hecho de que la gente tiende a cuidar ante todo de sus propios intereses y sus preocupaciones inmediatas. Sin embargo, los dirigentes tienen el deber de dar la visión general sin la cual es imposible trascender los intereses del momento. Hay que encontrar los medios de buscar una fuente de ayuda e inspiración en las instituciones y los sistemas democráticos de cada nación.

13. Las Naciones Unidas no son el parlamento de la humanidad, sino la reunión de Estados soberanos iguales solamente en el disfrute jurídico de la independencia. Sus Miembros distan mucho de ser iguales en cuanto a poder económico, influencia política e importancia económica. Lo que a algunos puede parecer tiranía de la mayoría es considerado por la mayoría de las naciones más pequeñas, más débiles y más pobres del mundo como un intento de mejorar su posición negociadora mediante medidas colectivas, como en los movimientos sindicalistas. En todo caso, la historia de las Naciones Unidas demuestra que, si la mayoría de ayer está hoy en minoría, la situación puede cambiar de nuevo si se encuentran elementos que permitan realizar acciones conjuntas. La minoría no solamente tiene el derecho, sino también el deber de proponer otras políticas.

14. En el sexto período extraordinario de sesiones de la Asamblea General se ha aprobado una Declaración sobre el establecimiento de un nuevo orden económico internacional respecto de cuyos principales elementos sigue habiendo importantes discrepancias entre los Estados Miembros. Sin embargo, el modo en el que los Miembros accedieron a aprobar la Declaración, es decir, mediante un consenso que evitaba la votación, reflejó la aspiración general de renunciar a formas y modalidades que pudieran sugerir el enfrentamiento y la división, dejando así el camino abierto para arreglar las diferencias mediante negociaciones y diálogos en el futuro. Al parecer, se estaba generalmente de acuerdo en que en el próximo séptimo período extraordinario de sesiones se debería examinar un número limitado de problemas de especial importancia

² Resolución 3201 (S-VI) de la Asamblea General, de 1 de mayo de 1974.

sobre los cuales se necesitase urgentemente y pareciese posible llegar a un acuerdo.

15. En el séptimo período extraordinario de sesiones sólo se podrá dar un primer paso hacia el establecimiento de un nuevo orden. La labor preparatoria realizada hasta la fecha por conductos informados y en el Comité Preparatorio establecido por el Consejo afianza la esperanza de que en este período extraordinario de sesiones se logrará acortar las distancias entre los países miembros y preparar el terreno para actividades comunes. El orador se atreve a sugerir que los esfuerzos que se realicen en el período extraordinario de sesiones se limiten a los objetivos moderados, viables y concretos de definir los elementos y sectores sobre los cuales se pueden iniciar negociaciones, llegar a un acuerdo sobre los principios que regirán las negociaciones, y decidir en qué tribuna, existente o por crear, se desarrollarán las negociaciones.

16. En el informe del Comité Preparatorio sobre su segundo período de sesiones (E/5702) se indica que el Consejo debe hacerse cargo por sí mismo ahora de la labor preparatoria para el período extraordinario de sesiones. Esta será su tarea más importante en el actual período de sesiones. El orador espera que se pueda empezar lo antes posible, poniendo en marcha un proceso de consultas oficiosas en grupos representativos de todos los Miembros de las Naciones Unidas. El Consejo puede beneficiarse mucho de la contribución de los Estados Miembros que no son actualmente miembros del Consejo pero que están interesados en participar en las labores preparatorias del período extraordinario de sesiones. Existen disposiciones en ese sentido en el reglamento del Consejo, y el Presidente pide a todos los interesados en participar que pongan de manifiesto su intención.

17. En el actual período de sesiones, el Consejo tiene que proceder también al examen y evaluación de mitad de período de los progresos realizados en la ejecución de la Estrategia Internacional del Desarrollo. En la resolución 1911 (LVII) se refleja la preferencia de los miembros del Consejo por un enfoque integrado y cuidadosamente equilibrado de este tema así como del Programa de acción sobre el establecimiento de un nuevo orden económico internacional³ y los preparativos para el séptimo período extraordinario de sesiones. Al abordar los temas 9 (Examen y evaluación . . .) y 10 (Período extraordinario de sesiones de la Asamblea General dedicado al desarrollo y la cooperación económica internacional) del programa del actual período de sesiones, el Comité de Asuntos Económicos deseará sin lugar a dudas seguir este mismo enfoque. En la medida en que tenga éxito la labor preparatoria del Consejo para el período extraordinario de sesiones, oficial u oficioso, podrán abrigarse esperanzas en torno a los resultados del período extraordinario propiamente dicho, que a su vez tendrá una influencia importante en la aplicación de la Estrategia Internacional del Desarrollo y del Programa de acción. El Presidente ruega, por tanto, a los miembros del Consejo que mediten cuidadosamente cómo, cuándo y donde podrían estudiar en mejores condiciones el informe del Comité de Examen y Evaluación (E/5693).

18. Muchos temas del programa del Consejo están relacionados con el proceso general de la diplomacia parlamentaria y la cooperación multilateral que entraña la celebración del período extraordinario de sesiones. Por ejemplo, dentro del tema 4 (Cooperación regional), el Consejo examinará la labor desarrollada por sus cinco comisiones regionales en relación con la aplicación de la Estrategia y del Programa de acción.

19. Análogamente, el Consejo estudiará las actividades de cooperación internacional en lo relativo al medio ambiente, la cooperación en el desarrollo industrial y la labor emprendida por las diversas organizaciones, incluidos los resultados de la Segunda Conferencia General de la ONUDI. Dentro del tema 15 (Actividades operacionales para el desarrollo), el Consejo examinará, en la perspectiva del período extraordinario de sesiones, el lugar que deben ocupar dichas actividades en el contexto general de la cooperación internacional. El Consejo de Administración del PNUD ha prestado atención prioritaria a dicha cuestión y ha presentado sus informes (E/5646 y E/5703) al Consejo para que los examine.

20. El Consejo tiene que examinar el primer informe de la Comisión de Empresas Transnacionales (E/5655 y Corr.1), el primer informe sobre la Universidad de las Naciones Unidas (A/10031) y el informe de la Conferencia Mundial del Año Internacional de la Mujer (E/5725).

21. Según lo dispuesto en la Carta de las Naciones Unidas, el Consejo debería ser el punto central para la adopción de medidas y las actividades económicas y sociales internacionales. En realidad dista mucho de funcionar de este modo. Todo el sistema económico y social de las Naciones Unidas adolece de defectos muy conocidos, entre los que figuran los debates prolongados y retóricos, las decisiones insuficientemente examinadas o mal planteadas, las actividades inconexas, las duplicaciones de esfuerzos y la proliferación de órganos auxiliares. Todo ello deberá corregirse. A petición de la Asamblea General [resolución 3343 (XXIX)] y para preparar el séptimo período extraordinario de sesiones, un grupo de 25 expertos independientes ha realizado un estudio de los problemas y ha formulado una serie de propuestas para reorganizar y reformar toda la red de sistemas, estructuras, instituciones y procedimientos de las Naciones Unidas. El Presidente supone que, en el momento oportuno y del modo más adecuado, el Consejo considerará el mejor modo de examinar más a fondo el estudio de los expertos (E/AC.62/9) y de transmitirlo a la Asamblea General.

22. El Consejo debe cuidar, sin embargo, de que las cuestiones de forma y de procedimiento no eclipsen a las de función y finalidad. El fallo principal a escala internacional sigue siendo la incapacidad de movilizar la voluntad política de los Estados para la persecución de objetivos comunes. Es inminente la instauración de un nuevo orden, debido a la interdependencia de los problemas mundiales y a la difusión cada vez mayor del poder económico entre las naciones, al pluralismo creciente de las sociedades y naciones, a un nuevo enfoque del interés humano que trasciende las fronteras nacionales y el pragmatismo contemporáneo. No hay más que una tierra, y cada uno debe colaborar para convertirla en un lugar habitable para todos. El interés bien entendido que ha inspirado a los Estados para aprobar leyes

³ Resolución 3202 (S-VI) de la Asamblea General, de 1 de mayo de 1974.

y políticas destinadas a suprimir las injusticias dentro de sus fronteras y a fomentar el bienestar económico, social y cultural de todos sus pueblos debe orientarlos ahora en el replanteamiento de sus relaciones con los demás. Se necesita un nuevo sentido del esfuerzo común para que el mundo pueda avanzar de un modo pacífico, ordenado y beneficioso para todos. El Consejo Económico y Social debe utilizarse para alcanzar un consenso político, pero esa tarea no se realizará en un día. Ya se ha iniciado, y en el actual período de sesiones el Consejo tiene la oportunidad de efectuar una contribución importante a ese proceso. El orador espera de todo corazón que se aproveche esta oportunidad.

Declaración del Secretario General de las Naciones Unidas

23. El SECRETARIO GENERAL rinde homenaje al Presidente del Consejo.

24. El 59o. período de sesiones del Consejo Económico y Social reviste especial importancia por cuanto se celebra en un momento en que las relaciones económicas internacionales se hallan en transformación. Desde 1971, la estructura económica internacional ha venido sufriendo presiones sin precedentes a causa de los grandes trastornos acaecidos en las relaciones económicas, pero ha transcurrido ya suficiente tiempo para que puedan considerarse esos acontecimientos dentro de una perspectiva más razonada.

25. Se admite actualmente que el desarrollo y bienestar de todas las naciones están inextricablemente vinculados y que no puede conseguirse la estabilidad política en medio de patentes desigualdades económicas y sociales. La necesidad de una acción multilateral para resolver los problemas con que se enfrenta la comunidad internacional es urgente y ofrece una oportunidad única para crear las condiciones de una distribución más equitativa de los beneficios en todo el mundo. Tal es el desafío que tiene planteado el Consejo. Este desafío constituirá el tema principal del séptimo período extraordinario de sesiones que va a celebrar la Asamblea General y cuya tarea consistirá en evaluar los obstáculos y limitaciones que se oponen a un nuevo orden económico internacional, esto es, a un sistema de relaciones económicas mundiales basadas en la igualdad y en los intereses comunes de todos los países. Los problemas son auténticos y se hacen más difíciles e inabordables con cada año que se ignoran. Teniendo en cuenta estas realidades y la conciencia general de que los problemas globales sólo pueden resolverse mediante respuestas globales, resulta indispensable la función de las Naciones Unidas como instrumento eficaz de cooperación económica mundial.

26. La comunidad mundial ha sufrido graves acontecimientos económicos. Los trastornos sucesivos de los mercados monetarios mundiales han venido seguidos de un rápido y acusado cambio de dirección de la corriente monetaria mundial de las naciones consumidoras de petróleo a las exportadoras de petróleo, de una modificación del control de capital líquido y poder económico sin precedentes por su rapidez y magnitud. Una consecuencia de esta alteración fundamental de las relaciones económicas internacionales ha sido la aparición de una serie de trastornos en

las balanzas de pagos de proporciones epidémicas. Sus efectos han sido más graves en las naciones en desarrollo no productoras de petróleo, que sólo poseen los recursos más escasos y que al mismo tiempo han tenido que afrontar una fuerte reducción de las existencias de cereales. Las escaseces de alimentos no sólo han producido muertes y graves penalidades entre grandes grupos de población, especialmente en el sudeste asiático y el Sahel africano, sino que han agravado también fuertemente las dificultades de la balanza de pagos de muchos países en desarrollo, que han tenido repentinamente que importar a precios más altos su energía y sus alimentos.

27. La consiguiente y grave dislocación económica ha amenazado con paralizar la voluntad de la comunidad internacional de abordar los problemas mundiales en común y mediante un esfuerzo cooperativo. Sin embargo, no se ha producido la temida quiebra de la cooperación internacional. Se han celebrado consultas, se han adoptado medidas de emergencia y se han evitado las peores consecuencias. Pero lo que se ha conseguido no debe ocultar a la comunidad mundial el hecho de que las soluciones concebidas son sólo medidas temporales para colmar una brecha y que persisten condiciones inquietantes que exigen una acción internacional.

28. Hay noticias intranquilizadoras de que muchos programas gubernamentales no sólo se están paralizando sino que se están realmente echando a perder por falta de fondos. En muchos países se están reduciendo los servicios sanitarios y clausurando las escuelas. Esta situación, que afecta en especial a los sectores más vulnerables de la población, y sobre todo a los niños, debe ser causa de especial preocupación.

29. Mucho queda por hacer para aliviar los problemas alimentarios inmediatos. Hay todavía zonas en las que persisten condiciones de hambre, y la nutrición deficiente sigue imperando en muchas partes del mundo. Más aún, no puede excluirse la posibilidad de una reaparición repentina de malas cosechas simultáneas, como la ocurrida en 1972, a menos que se adopten nuevas medidas para combatirla. A este respecto, las medidas que se necesitan con urgencia son: la aplicación del Compromiso Internacional sobre Seguridad Alimentaria Mundial (E/5587, cap. V, resolución XVII) y un esfuerzo internacional concertado para ayudar a los países en desarrollo a que incrementen su producción de alimentos. La Conferencia Mundial de la Alimentación ha acordado un marco para la acción (E/5587, caps. IV a VI). Sólo cabe esperar que no se pierda mas tiempo en convertirlo en medidas concretas.

30. Los problemas de balanza de pagos de los países en desarrollo más gravemente afectados continúan siendo una fuente de preocupación. Se ha prestado recientemente cierta asistencia a estos países en forma de precios más bajos de los alimentos en los mercados internacionales, pero sobre esa asistencia ha planeado la sombra de disminuciones simultáneas y con frecuencia más elevadas de los precios de los productos exportados por dichos países. Más aún, el costo de la mayoría de las demás importaciones de esos países, en especial fertilizantes, maquinaria y equipo, no ha disminuido, y en algunos casos incluso ha aumentado. Muchas fuentes, como los países exportadores de petróleo y

la UNEO, han prestado una asistencia satisfactoria a esos países. Por útiles que hayan sido estas medidas, persiste la condición básica de estas escaseces debilitantes de divisas con efectos perniciosos en los programas de desarrollo.

31. Desgraciadamente, hay pocas pruebas de que las corrientes de ayuda sean suficientes para poner remedio a esta situación. Si bien las corrientes de asistencia continúan creciendo en términos nominales, jamás han alcanzado el impulso que se esperaba en el decenio anterior. Por término medio, se ha alcanzado en 1974 menos de la mitad de la cifra del 0,7 por 100 del PNB de los países industriales desarrollados destinada a asistencia oficial para el desarrollo. Hay que invertir esta tendencia. El Secretario General se suma al Presidente del Consejo de Administración del Fondo Especial de las Naciones Unidas, recientemente creado, para hacer un llamamiento a todos los países, especialmente a los países desarrollados y a los países exportadores de petróleo, para que aporten lo antes posible contribuciones adecuadas al Fondo. Más aún, se necesitan mayores esfuerzos para hacer más fácil y accesible la renegociación de la deuda a un mayor número de países.

32. La grave situación económica en los países desarrollados de economía de mercado constituye otra fuente de preocupación. Si bien hay señales de que tal vez se haya tocado el fondo de la recesión, subsisten diversos problemas, incluido el desempleo y la falta de inversiones. En un mundo que ha alcanzado tal grado de interdependencia, una marcada y prolongada depresión económica no puede confinarse a un país o grupo de países, sino que afecta inevitablemente a las posibilidades de exportación de los países en desarrollo, estrangulando los planes de desarrollo y menoscabando los esfuerzos internacionales de cooperación.

33. La solución de todas estas dificultades descansa en primer lugar en la voluntad política de los gobiernos y requerirá la determinación de los países miembros de celebrar consultas y debatir y elaborar vías de acción en una atmósfera de respeto mutuo, preocupación compartida y confianza recíproca. Ha habido algunas pruebas alentadoras en los últimos meses de que se está tomando conciencia de este hecho esencial. El Secretario General se refiere, en especial, a las negociaciones que han conducido a la Convención de Lomé⁴, a las discusiones celebradas en la reunión de países del Commonwealth y a la declaración de los ministros de los países de la OCDE sobre las relaciones con los países en desarrollo⁵. Ha habido cierta tendencia hacia soluciones más equitativas de los problemas de los productos primarios. Por último, las consultas entre países en desarrollo, incluida la reunión de Lima que debe celebrarse en agosto de 1975, serán también decisivas para la consecución de esos objetivos.

34. En el próximo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General no deberán escatimarse esfuerzos para

coronar esos logros con medidas prácticas, ya que, para reafirmar los objetivos y utilidad de las Naciones Unidas, deben mostrarse resultados concretos en el séptimo período extraordinario de sesiones. Las discusiones oficiales y oficiosas en el actual período de sesiones del Consejo deben contribuir considerablemente a tal efecto: no existe modo mejor de que los Estados Miembros expresen su determinación de reforzar la función del Consejo.

35. La capacidad de las Naciones Unidas de desempeñar su función especial en cuanto al fomento de la cooperación económica y social internacional y la armonización de las acciones de los Estados ha sido puesta en tela de juicio. Si bien nadie duda de que las Naciones Unidas constituyan un aspecto esencial de la escena política y económica mundial, es forzoso admitir que sus logros en cuanto a la elaboración y aplicación de políticas y programas de cooperación multilateral han sido limitados. Mientras que la solución principal de este estado de cosas depende de la determinación de los gobiernos, es claramente necesario revitalizar el sistema de las Naciones Unidas después de 30 años de existencia de modo que pueda aportar una contribución más importante.

36. El Grupo de Expertos que ha presentado recientemente su informe titulado "Una nueva estructura de las Naciones Unidas para la cooperación económica mundial" (E/AC.62/9) merece grandes elogios por haber realizado el primer estudio detallado de la estructura institucional de las Naciones Unidas desde la aprobación de la Carta. Es indispensable que los diversos órganos intergubernamentales interesados, y en especial la Asamblea General en su séptimo período extraordinario de sesiones, tomando en cuenta el asesoramiento disponible de los expertos, inicien las reformas necesarias, al nivel intergubernamental y al de las secretarías, para que el sistema de las Naciones Unidas pueda ocuparse plenamente de los problemas de la cooperación internacional de modo detallado.

37. Por último, debe hacerse referencia a otra cuestión importante que el Consejo tendrá ante sí en el actual período de sesiones cuando examine el informe de la Conferencia Mundial del Año Internacional de la Mujer (E/5725), celebrada en la Ciudad de México, a la que asistió recientemente el Secretario General. Una ojeada a la sala de conferencias del Consejo demuestra la distancia que debe recorrerse antes de que se consiga una participación equitativa de la mujer en las relaciones internacionales y económicas. Ese logro señalaría no sólo el término de una discriminación indefendible, sino también la utilización más completa de unas reservas de capacidad humana que son indispensables para el desarrollo económico y social de la comunidad internacional.

38. El Secretario General confía en que todos los presentes se esforzarán en que el 59o. período de sesiones sea un éxito y faciliten de este modo la tarea de la Asamblea General en su séptimo período extraordinario de sesiones. Dirige a todos sus mejores deseos de un resultado fructífero.

39. El PRESIDENTE agradece al Secretario General su alocución.

⁴ Convención entre la Comunidad Económica Europea y 46 Estados de África, el Caribe y el Pacífico, firmada en Lomé el 28 de febrero de 1975.

⁵ Para el texto, véase OCDE. *Press Release* PRESS/A(75)21, de 29 de mayo de 1975.

TEMA 2 DEL PROGRAMA**Aprobación del programa y organización de los trabajos
(E/5685; E/L.1668)**

40. El PRESIDENTE invita al Consejo a que apruebe el programa provisional contenido en el documento E/5685, según fue aprobado por el Consejo en su 58o. período de sesiones.

Queda aprobado el programa provisional.

41. El PRESIDENTE señala a la atención la nota de la Mesa (E/L.1668) que trata de la asignación de temas del programa y contiene un proyecto de calendario de trabajos. Si no hay objeciones, entenderá que el Consejo aprueba la organización de los trabajos bosquejada en dicha nota.

Así queda acordado.

Se levanta la sesión a las 16.30 horas.

1954.^a sesión

Jueves 3 de julio de 1975, a las 11 horas

Presidente: Sr. I. A. AKHUND (Pakistán)

E/SR.1954

**Aplicación del artículo 73 del reglamento
del Consejo Económico y Social**

1. El PRESIDENTE dice que ha recibido una carta en la que un movimiento de liberación nacional reconocido por la Asamblea General de las Naciones Unidas pide que, de conformidad con la resolución 3237 (XXIX) de la Asamblea General, de 22 de noviembre de 1974, se le permita participar sin derecho de voto en los debates del Consejo Económico y Social relacionados con las cuestiones que tienen interés particular para dicho movimiento.

2. Al parecer, la petición se ajusta a las disposiciones del artículo 73 del reglamento, que trata de la participación de los movimientos de liberación nacional. En consecuencia, de no haber objeciones, la petición será aceptada.

Así queda decidido.

3. El Sr. FERGUSON (Estados Unidos de América) subraya que la decisión no ha sido puesta a votación y declara que la delegación de los Estados Unidos formula reservas expresas respecto de invitaciones de esta índole.

4. El Sr. TARCICI (Yemen) estima que el Consejo acaba de adoptar una decisión justa y equitativa. El orador da la bienvenida, en nombre de su delegación y de la de todos los países árabes, a la Organización de Liberación de Palestina.

5. Esta decisión se adopta de conformidad con la resolución 3237 (XXIX) de la Asamblea General, de 22 de noviembre de 1974, que lleva como título "Condición de observadora de la Organización de Liberación de Palestina" y que contiene una cláusula según la cual la Asamblea General "considera que la Organización de Liberación de Palestina tiene derecho a participar como observadora en las reuniones y en los trabajos de todas las conferencias internacionales convocadas bajo el patrocinio de otros órganos de las Naciones Unidas". La resolución es, pues, clara y precisa y la Organización de Liberación de Palestina ha participado ya en calidad de observadora en varias conferencias internacionales, en las que siempre ha parti-

cipado con competencia, dignidad y responsabilidad. Se puede citar en particular la Conferencia Diplomática sobre el Derecho Humanitario, la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar, la Conference de la OMM, la Asamblea Mundial de la Salud, así como la Conferencia Internacional del Trabajo. La OLP ha sido también invitada por la CEPAL a participar en sus reuniones, en calidad de observadora permanente.

6. Los países del mundo entero, sobre todo los cien países aproximadamente que votaron por la adopción de la resolución 3237 (XXIX) de la Asamblea General, están satisfechos de esta participación. La Organización de Liberación de Palestina desempeñará su papel en el Consejo con la competencia y el sentido de la responsabilidad de que ya ha dado pruebas en las demás reuniones y conferencias.

7. El Sr. CHANG Ping-tsien (China) dice que su delegación aprueba la decisión del Consejo y que considera legítimo invitar a los representantes de la OLP a participar en los debates. La delegación de China está convencida de que la aportación de los representantes de la OLP será provechosa para los trabajos del Consejo.

TEMA 3 DEL PROGRAMA

Examen general de la política económica y social internacional, inclusive la evolución regional y sectorial (E/5654, E/5665, E/5681 y Add.1 a 4, E/5682, E/5692, E/5699, E/5713)

8. El PRESIDENTE invita al Consejo a examinar el tema 3 del programa. Recuerda a los miembros del Consejo que la Mesa sugirió que, según la práctica habitual, el debate general se centre en el tema 9 (Examen y evaluación de mitad de período de los progresos realizados en la aplicación de la Estrategia Internacional del Desarrollo; Programa de acción sobre el establecimiento de un nuevo orden económico internacional) y el tema 10 (Período extraordinario de sesiones de la Asamblea General dedicado al

desarrollo y a la cooperación económica internacional) a fin de que el Comité de Asuntos Económicos pueda prescindir de declaraciones generales sobre estos dos temas y se concentre en el examen de propuestas concretas (E/L.1668, párr. 2).

9. El Sr. EKLUND (Director General del Organismo Internacional de Energía Atómica) subraya, como ya tuvo ocasión de hacerlo últimamente en las reuniones comunes del CCPP y del CAC, la importancia de la energía para el desarrollo, cuestión ya examinada en el sexto período extraordinario de sesiones de la Asamblea General. Gracias en parte a la energía nuclear, los países desarrollados y los países en desarrollo podrán satisfacer sus necesidades de energía, ante todo durante los diez próximos años.

10. Pero, en relación con esto, hay que tener en cuenta dos factores: por una parte, la oposición de la opinión pública a la utilización de los reactores nucleares ha obstaculizado a veces la realización de proyectos ya aprobados; por otra parte, la evolución de la situación de la energía tradicional ha puesto de relieve el interés de la energía nuclear. Estos dos factores han conducido a una reevaluación mundial de los problemas de la energía, y hoy se puede llegar ya a la conclusión de que la electricidad constituirá una parte cada vez mayor de la producción total de energía y que la demanda será superior a los recursos clásicos disponibles, incluso si se adoptan medidas de economía y se observa un cambio de actitud frente al crecimiento energético.

11. La energía nuclear constituye la única solución posible, en la hora actual, desde el punto de vista técnico, aunque queden por resolver algunos problemas en esta esfera. La energía nuclear se desarrollará más o menos rápidamente en el mundo, en función de la recesión económica, la oposición de la opinión pública o, por el contrario, la aparición de nuevos mercados. Cabe señalar, a este respecto, que los mismos países exportadores de petróleo proyectan contar con instalaciones de energía nuclear.

12. En tales circunstancias, el Organismo se preocupa fundamentalmente de garantizar el mantenimiento de la seguridad que ofrece la energía nuclear y la disponibilidad del personal necesario para conseguirlo, velando al mismo tiempo por impedir la desviación de los materiales nucleares. En el mismo momento en que sus trabajos ofrecen un interés creciente y tienden a desarrollarse, el Organismo se encuentra en una situación financiera muy difícil, debida principalmente a las grandes dificultades económicas actuales con que se enfrentan algunos de sus Estados miembros.

13. El presupuesto ordinario del OIEA para 1975 (29.675.000 dólares) es superior en un 18,4 por 100 al de 1974, pero este aumento se explica casi en su totalidad por la inflación y las fluctuaciones monetarias. En cambio, los créditos aprobados con cargo al programa de asistencia técnica del OIEA han experimentado un aumento importante. El objetivo fijado para las contribuciones voluntarias ha pasado de 3 millones de dólares en 1974 a 4,5 millones de dólares en 1975, y la Junta del Organismo ha recomendado que esta cifra se eleve a 5,5 millones de dólares en 1976. Es también alentador observar que el objetivo de

1975 se alcanzará probablemente en un 94 por 100. Gracias a este aumento de las contribuciones, así como al del número de los proyectos del PNUD ejecutados por el Organismo, algunas actividades, becas, cursos de capacitación y compra de material, han aumentado del 40 al 80 por 100 desde hace dos años.

14. El orador menciona a continuación dos puntos que interesan en primer lugar a la Asamblea General y que pueden también interesar a los miembros del Consejo Económico y Social. En primer lugar, el Organismo ha participado en la mayor medida posible, de conformidad con la petición del Secretario General, en los preparativos de la Conferencia de las Partes encargada del examen del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares, que se celebró en el mes de mayo de 1975 en Ginebra. Las Partes en el Tratado han subrayado, en la declaración adoptada por la Conferencia, la necesidad de concertar acuerdos de salvaguardias con el Organismo. Desde la última declaración del Director General del Organismo al Consejo Económico y Social en su 57o. período de sesiones (1904a. sesión), la Junta del Organismo ha aprobado 13 acuerdos suplementarios de salvaguardias, 9 de los cuales en el marco del Tratado sobre la no proliferación. El organismo ha establecido también un grupo asesor permanente para la aplicación de las salvaguardias, que ha sido acogido favorablemente por la Conferencia de las Partes.

15. En segundo lugar, de conformidad con las recomendaciones de la Asamblea General y de la Junta del Organismo, se creó en enero de 1975, dentro de la secretaría, un servicio encargado de centralizar y suministrar la información relativa a la utilización con fines pacíficos de las explosiones nucleares. Cuando se reunió en el mes de junio, la Junta del Organismo creó un grupo asesor intergubernamental especial sobre las explosiones nucleares con fines pacíficos, en el que podrán participar todos los miembros del Organismo y al que podrán ser invitados los Estados no miembros interesados.

16. La evolución de los programas del Organismo puede resumirse del modo siguiente: ante todo, en la esfera de la industria nuclear, el Organismo ha concedido una alta prioridad a los programas relativos a la seguridad nuclear, a los servicios consultivos en materia de energía nuclear y a la formación correspondiente. A fin de ayudar a que los países en desarrollo se doten de una energía nuclear, y habida cuenta de las previsiones según las cuales la energía nuclear resultará rentable para unos 30 países en desarrollo de aquí a finales del decenio de 1980 a 1990, el Organismo ayuda a estos países en todas las fases de la planificación, la construcción y la explotación, sin olvidar sus necesidades de personal calificado, gracias a seminarios financiados por el PNUD y a cursos de capacitación. En lo que respecta a la utilización de la energía nuclear con plena seguridad, el OIEA ha iniciado un vasto programa de protección del medio ambiente en el marco del cual el Organismo y expertos de los países miembros preparan un sistema generalizado de normas y reglas aceptables en el plano internacional y destinadas a los órganos encargados de la vigilancia, a los servicios públicos y a los industriales. Estas reglas de seguridad permitirán tal vez tranquilizar a la opinión pública acerca de la producción de energía nuclear.

17. A más largo plazo, el Organismo se interesa por los problemas esenciales que plantea el tratamiento de los desechos. Se estudia, en particular, la posibilidad de crear, a nivel regional, sistemas encargados de tratar y eliminar el combustible nuclear, que permitirán tal vez resolver este problema. Tras un comienzo difícil, el Sistema Internacional de Documentación Nuclear del Organismo disfruta hoy día del apoyo de los Estados miembros y se prevé, por ejemplo, publicar a partir de 1976 un boletín de información.

18. Por último, el orador señala que ya se ha comenzado a preparar la gran Conferencia Internacional sobre la Energía Nuclear y sobre su ciclo de combustible que debe celebrarse a principios de mayo de 1977 en Salzburgo (Austria). Se tratará en particular del ciclo de combustible nuclear y del interés que puedan tener los acuerdos internacionales, regionales o nacionales para la solución de los problemas que plantea este ciclo, así como de la necesidad de tener esto en cuenta al elaborar programas nucleares de nivel nacional. La Conferencia tratará también de las cuestiones de la vigilancia de la radiactividad, de los aspectos técnicos de la seguridad nuclear de los factores que entran en juego cuando los países en desarrollo desean dotarse de una potencia nuclear.

19. Los representantes del Organismo proporcionarán al CCPP información complementaria relativa a sus trabajos, sobre todo en coordinación con las demás instituciones, con ocasión del examen a fondo que debe efectuar el Comité.

20. El Sr. PETERSON (Administrador del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo) recuerda que hace un año expresó la esperanza de que en 1975, durante el período de sesiones de verano del Consejo de Administración del PNUD (21o. período de sesiones), se examinaran, a un alto nivel, las propuestas relativas al futuro papel del PNUD en el desarrollo mundial, en el contexto de los preparativos del séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General. Ese examen se ha celebrado con la participación de ministros, los directores generales de la planificación del desarrollo y de la cooperación técnica y de otros altos funcionarios. Las propuestas del Consejo de Administración relativas a las "nuevas dimensiones" de la cooperación técnica han recibido una calurosa acogida. Los miembros del Consejo de Administración han puesto también de relieve el papel del PNUD como pieza esencial del sistema de desarrollo de las Naciones Unidas.

21. El Administrador del PNUD desea en primer lugar señalar el 25 aniversario del nacimiento de la cooperación técnica en las Naciones Unidas. El primero de julio de 1950 se lanzó un programa ampliado de asistencia técnica de las Naciones Unidas, que estaba destinado a convertirse en el esfuerzo más importante de la cooperación técnica multilateral. Hay que rendir homenaje a aquellos que han consagrado gran parte de su vida profesional a la edificación de lo que hoy día es el PNUD. El primer año se destinaron a los proyectos 6,5 millones de dólares. A finales de 1974, los gastos asignados a los proyectos en 25 años ascendían a unos 2.500 millones de dólares. Por encima de esos gastos, las inversiones consecutivas sobrepasaban los 17.000 millones de dólares.

22. En 1951 había unos 800 expertos en los países; en diciembre último, su número se elevaba a 120.000. No se trata de presentar estadísticas sobre el número de expertos empleados, sino más bien de rendir homenaje a los millones de hombres y mujeres desconocidos de las administraciones de países en desarrollo que han ocupado en todo momento un puesto central en las actividades y a los que desde hace mucho tiempo se conoce por la curiosa y anónima expresión de "personal de contraparte". Los agricultores, los trabajadores de la salud, el personal docente, los ingenieros de obras públicas y todos aquellos sobre los que descansa esta tarea merecen recibir nuevo aliento.

23. El Consejo Económico y Social y la Asamblea General han comprobado que el conjunto del sistema necesitaba ser revisado urgentemente. La suerte de la lucha por el desarrollo está fuertemente influida por los sistemas y mecanismos mundiales de potencia económica y técnica, de repartición de recursos y de establecimiento y de modificación de los precios del comercio mundial. Así pues, estos órganos se han visto incitados a prestar especial atención a la situación mundial en la Declaración y el Programa de acción sobre el establecimiento de un nuevo orden económico internacional, aprobados en 1974¹. Nunca hasta entonces se había lanzado a tantos gobiernos un reto para hacer tanto por los desfavorecidos del mundo. Nunca hasta entonces los deseos ni los derechos de los pobres habían sido enunciados en términos tan claros, no solamente desde el punto de vista de las corrientes de asistencia al desarrollo, sino también con relación a una refundición de los sistemas económicos y de los sistemas de recursos de la sociedad. Nunca se había visto tampoco de forma tan evidente que esta refundición era en interés de toda la humanidad.

24. En el 20o. período de sesiones del Consejo de Administración del PNUD, el representante del Canadá declaró que el PNUD había previsto, dentro de los límites de sus atribuciones particulares, algunas de las reflexiones que han desembocado en la noción más amplia del nuevo orden económico internacional. El PNUD está ahora en condiciones de suministrar todos los recursos recibidos y está dispuesto a hacerlo. En estos últimos años, el PNUD se ha esforzado por mejorar su capacidad de gestión, centralizar la programación y resolver las dificultades de una ejecución a su debido tiempo. Los participantes en la ejecución han adoptado igualmente medidas decisivas en materia de racionalización. En la perspectiva del próximo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General, el PNUD puede de ahora en adelante ayudar a los gobiernos a elaborar y ejecutar una serie de proyectos más amplios y más nuevos que tengan en cuenta el espíritu y la urgencia del Programa de acción.

25. Tomando como base la experiencia adquirida en los últimos 25 años, especialmente durante el primer ciclo de programación por países, se ha presentado una serie de propuestas sobre las nuevas dimensiones de la cooperación técnica al Consejo de Administración del PNUD que, en lo sucesivo, está dispuesto a enfrentarse con los llamamientos

¹ Resoluciones 3201 (S-VI) y 3202 (S-VI) de la Asamblea General, de 1 de mayo de 1974.

que se dirijan a las Naciones Unidas en la esfera de la cooperación técnica.

26. El PNUD pide al Consejo que apruebe su deseo de que sus actividades de planificación común con los gobiernos se vean liberadas de los requisitos tradicionales de expertos extranjeros, de becas, de material y de personal administrativo y que se permita que el proceso de programación se apoye con mayor amplitud y resolución en los resultados necesarios. El PNUD ha tratado de dar a los gobiernos y al personal que trabaja sobre el terreno los poderes necesarios para determinar el tipo de aportaciones que se hayan de hacer, el lugar y el momento en que estas aportaciones deban hacerse y las perspectivas del desarrollo. El Consejo de Administración sabe que el PNUD debe actuar con decisión y con un estilo nuevo para apoyar la Declaración y el Programa de acción. Los términos flexibilidad, innovación y adaptabilidad, se han hecho frecuentes en las declaraciones.

27. El PNUD se congratula de que el BIRF no vea ningún obstáculo a que se haga uso de esta nueva flexibilidad en lo que se refiere a la delimitación entre la asistencia en material y la asistencia técnica y, a su vez, el Consejo de Administración asegura que ejercerá su mandato con discreción. El Fondo de las Naciones Unidas para el Desarrollo de la Capitalización, cuyos escasos recursos naturales ya están totalmente comprometidos, será ampliado. El papel que desempeñará es completamente diferente del de otros organismos internacionales de préstamos. Las nuevas ideas han sido favorablemente acogidas en el seno del Consejo de Administración, por lo que es de esperar que el desarrollo mundial pueda inspirarse en la experiencia y en la voluntad política. El período actual de iniciativas nuevas en los esfuerzos económicos y sociales de las Naciones Unidas exige de todos un sentido de la renovación y de la reorientación. El PNUD posee ya los instrumentos apropiados —en la programación y la gestión— y puede aportar la buena solución a los problemas justos, cualquiera que sea su cantidad y con la calidad de recursos necesarios, en el momento y lugar deseados, para repetir la definición del Director General de la OMS. Estos instrumentos llegan en el momento preciso. El PNUD está dispuesto a cumplir la misión que le corresponde en el establecimiento del nuevo orden económico internacional.

28. ¿Cuáles son las grandes tareas nuevas que impone la asistencia al desarrollo? El Programa de acción es de carácter mundial y su aplicación exigirá varios años. Es necesario perfeccionarlo en muchos aspectos y formular definiciones detalladas. Unas tareas enormes esperan al PNUD. Los gobiernos deberán definir cada tarea particular según el sistema de programación común al nivel nacional y multinacional, al nivel mundial e interregional. ¿Cuál es la naturaleza de esas tareas en lo concerniente al PNUD?

29. Ante todo, el PNUD debe aprovechar su nueva flexibilidad para llegar más directamente a los puntos de acción directa y de efecto multiplicador. Conviene que esté dispuesto para concebir y ejecutar programas multidisciplinarios nuevos a fin de movilizar las capas más pobres de la población para los proyectos que puedan mejorar rápidamente su nivel de vida.

30. Esta manera de proceder entraña ciertos peligros, pero cuando millones de personas viven en peligro ¿no debe estar preparado el PNUD para afrontar mayores riesgos y prestar ayuda a esos seres humanos? El Consejo de Administración ha propuesto asimismo que el PNUD esté preparado para prever la asistencia a proyectos que entrañen riesgos considerables, proyectos que puedan conducir a un avance tecnológico que responda a las necesidades de un país en un lapso de tiempo relativamente breve. Si esto exige la remuneración de especialistas locales y el financiamiento de la creación de instituciones locales, el PNUD debe estar dispuesto a hacerlo. Cuando los trabajos del PNUD alcanzan las capas más pobres de la población gracias a un desarrollo rural integrado, es conveniente prever inversiones limitadas en la instalación de fábricas y de infraestructuras destinadas a proyectos experimentales.

31. Hay que adoptar nuevas actitudes con respecto a la cooperación técnica y de modo especial a la capacidad existente en los países en desarrollo. Detrás de la noción de transmisión de tecnología se perfila la imagen de un desierto tecnológico hacia el cual deben transmitirse todas las técnicas. Incluso la noción más reciente de transmitir técnicas adaptadas supone a menudo algo que arranca del exterior. El PNUD ha de colaborar más estrechamente con los gobiernos para determinar y estimular el desarrollo de técnicas y aptitudes locales que, en algunos casos, se iniciaron varios siglos atrás, y con la adecuada transmisión de conocimientos se debe establecer una tecnología local. Hay que pensar y obrar de manera que ayude el progreso técnico en el mundo en desarrollo, mas que en la simple transmisión tradicional de conocimientos.

32. Una institución local que declara querer una asistencia directa con objeto de utilizar sus propios medios técnicos puede ser uno de los mejores baluartes de la soberanía nacional sobre los recursos. Pero existe otra forma de cooperación técnica mucho más nueva: es la que consiste en colocar los cimientos técnicos del nuevo orden y en acelerar el dominio intelectual y técnico de los recursos. Contribuirán a edificar la capacidad indígena los proyectos concernientes a la negociación relativa a las competencias e información necesarias para ocuparse de las inversiones extranjeras, mejorar la capacidad nacional de evaluar y prever una acertada utilización de los recursos naturales, crear en los países en desarrollo las competencias necesarias a fin de facilitar, en el comercio mundial, la ayuda a la formación de especialistas de gran competencia, así como la promoción de las mejores opciones de exportación y la concesión de una asistencia técnica destinada a los puntos de crecimiento de la producción y la transformación de materias primas que permitan poner en práctica esas opciones.

33. Se trata de una categoría nueva de trabajos en el sentido de que, en cada país, contribuirá al nuevo orden económico internacional. Pero, en un sentido totalmente distinto, se trata de uno de los hilos de la misma trama invisible de desarrollo mundial nacional. Esas actividades sólo son nuevas para el PNUD en su valor cuantitativo, pues el Programa participa ya en numerosos proyectos multinacionales y nacionales, sobre todo con la UNCTAD.

34. En el conjunto del sistema de desarrollo de las Naciones Unidas se necesitan aún mecanismos perfeccio-

nados para poder elaborar y ejecutar corrientes de desarrollo verdaderamente integradas, sincronizadas y que se fortalezcan mutuamente. Se trata en este caso de una labor extraordinariamente compleja. De ahí que quepa preguntarse, por ejemplo: ¿existe en el mundo actual la preocupación por mejorar el almacenamiento de cereales y evitar los despilfarros evitables cuando se prevé introducir en la agricultura ciertas innovaciones que conducirán a una producción de cereales acrecentada, por metro cuadrado? Cuando se inicia la ejecución de un programa de investigación aplicada ajustado a fechas precisas, a fin de obtener resultados concretos, ¿se observa la costumbre de preguntarse si se cuenta con los planes y los recursos indispensables para disponer del personal y otras infraestructuras necesarias con objeto de que los resultados de la investigación sean rápidamente aplicados? En los países que empiezan a aplicar programas de control de la fecundidad, ¿de qué manera se comprueba si ciertos proyectos de un orden claramente distinto, como las innovaciones en materia agrícola, pueden influir en la magnitud de la familia? En numerosos casos ¿se comprueba si los servicios sanitarios indispensables aumentan suficientemente la probabilidad de supervivencia de los niños, permitiendo así que las familias prevean un número menor de descendientes? Estas cuestiones son de suma importancia en los países de ingresos muy limitados, y, en la edificación del nuevo orden económico internacional, la complejidad de los factores de planificación integrada y de sincronización es enorme.

35. En las propuestas de reestructuración añadidas al programa del séptimo período extraordinario de sesiones figura una parte importante de las mejoras que es conveniente introducir en la integración de la planificación y las operaciones. Estas disposiciones se refieren en primer lugar al PNUD, que está a punto de participar en un segundo ciclo de programación con los gobiernos. El PNUD está preparado para esa labor, pero esto no es más que parte de un todo. Es seguro que recibirán amplio apoyo las propuestas encaminadas a crear un sistema más coherente y a agrupar los objetivos de eficacia y flexibilidad en interés de los beneficiarios y de los donantes.

36. En el Consejo de Administración del PNUD, el representante del Chad habló de la rebelión contra la pobreza como de una revolución sin precedentes en la historia de la humanidad. Cuando un pequeño equipo de hombres y mujeres de las Naciones Unidas y de los servicios nacionales inició, hace 25 años, la labor de aportar su colaboración al desarrollo multilateral, esa revolución ya había empezado, pero aún no se apreciaban claramente sus dimensiones. Hoy en día se sabe que el trabajo que se ha de llevar a cabo representa la mayor transformación de la condición humana emprendida hasta ahora. Para la Organización de las Naciones Unidas es un motivo de orgullo que el mundo le haya encomendado esas negociaciones y esos trabajos. Las disposiciones de la Carta de las Naciones Unidas relativas a los objetivos económicos y sociales, a las obligaciones y a los mecanismos en la esfera económica y social se han reflejado ampliamente en resoluciones que son prueba de la búsqueda incansable de la justicia y la dignidad. Ojalá el Consejo Económico y Social pueda mejorar y utilizar los mecanismos económicos y sociales del sistema de las Naciones Unidas, y que los historiadores del porvenir puedan decir que en estos pocos meses se ha marcado un verdadero cambio de rumbo.

37. El Sr. BOERMA (Director General de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación) se referirá en primer lugar a la situación alimentaria y agrícola en el mundo y a las actividades realizadas por la FAO para superar las principales dificultades que plantea. En lo que respecta a la actuación de los organismos de las Naciones Unidas, el acontecimiento más importante de los últimos 12 meses ha sido la Conferencia Mundial de la Alimentación², en la que los gobiernos decidieron que la situación alimentaria mundial era tan grave que exigía una intervención internacional de alto nivel político. El éxito de la Conferencia dependerá del resultado de las medidas que sigan a la misma. En cuanto a su objetivo principal —elevar la producción agrícola y alimentaria de los países en desarrollo— queda todavía por ver si los gobiernos están dispuestos a introducir en su política las modificaciones necesarias. Uno de los signos que permiten abrigar esperanzas es la reacción positiva a la idea de un Fondo Internacional para el Desarrollo Agrícola. Este Fondo permitiría engrosar las corrientes de recursos exteriores dirigidas hacia los países en desarrollo con objeto de elevar su tasa de crecimiento agrícola. Las recomendaciones de la Conferencia han encauzado otras medidas, como las relativas a los abonos y a la creación del Grupo Consultivo sobre la Producción Alimentaria e Inversiones Agrícolas en los países en desarrollo. La ayuda total de la que se espera poder disponer en 1975-1976 ha aumentado y se acerca ya al objetivo mínimo fijado por la Conferencia, es decir, a los 10 millones de toneladas de cereales al año. Pero ese objetivo dista de corresponder a las necesidades reales. En cuanto al Consejo Mundial de la Alimentación tiene que demostrar que puede prestar la ayuda eficaz que de él se espera. No se sabe todavía si las buenas intenciones que movieron a la Conferencia Mundial de la Alimentación provocarán los cambios que se esperan desde hace tanto tiempo en la situación alimentaria mundial.

38. El orador recuerda que, cuando se celebraba la Conferencia, el hambre se cernía sobre amplias regiones de los países más gravemente afectados, pero actualmente se ha conjurado el peligro gracias a la expansión de la ayuda alimentaria y a las compras de alimentos que ha permitido efectuar la ayuda financiera exterior, así como a la baja de los precios de los cereales. No obstante, se estima que en 1975-1976 esos mismos países tendrán que hacer frente a una escasez de productos alimentarios. Serán más caras sus importaciones de abonos y de plaguicidas, mientras que la baja de precios de productos básicos afectará a sus ingresos en divisas, por lo que puede empeorar su situación económica.

39. Las perspectivas de la producción alimentaria mundial son más alentadoras que el año pasado. Pero, aun cuando la producción de cereales aumente en un 8 por 100 con respecto al año pasado, las reservas seguirán siendo inferiores al nivel mínimo de seguridad. Estos incrementos de la producción tendrán lugar en los países desarrollados, mientras que se mantendrá la incertidumbre en lo que respecta al aprovisionamiento de los países en desarrollo, sobre todo en Asia. La situación alimentaria mundial no hace sino poner de relieve la necesidad de actuar rápidamente, sobre todo mediante la aplicación de las recomen-

² Para el informe de la Conferencia, véase el documento E/5587 y Add.1 a 4.

daciones de la Conferencia. Será preciso un gran esfuerzo de cooperación, no sólo para satisfacer la demanda atendible, sino, lo que es más importante, para provocar un desarrollo económico y social general que permita a los pobres de los países en desarrollo ganar lo suficiente para comprar los alimentos que necesitan. Si se quiere resolver el problema alimentario mundial, éste es el cambio que debe tratarse de provocar.

40. En cuanto al informe del Secretario General sobre el desarrollo y la cooperación económica internacional (E/AC.62/8) respecto del examen de los cambios adecuados que podrían introducirse en las pautas generales de las relaciones económicas internacionales, el orador expone cuáles son las principales dificultades con que tropieza el sector agrícola, cuyo mediocre rendimiento en los países en desarrollo constituye un importante freno al desarrollo económico y a la reducción de la pobreza.

41. La primera dificultad es el clima. Pero aunque en 1972 y 1974 se han producido sequías e inundaciones que han hecho descender la producción, no es el mal tiempo el responsable de las insuficiencias a largo plazo de la producción agrícola de los países en desarrollo. Existen demasiados gobiernos que no han dado a la agricultura la prioridad necesaria y es inquietante ver cómo en los países en desarrollo las inversiones del sector agrícola son aproximadamente la mitad de lo que deberían ser para que la producción correspondiera a la demanda.

42. Algunas dificultades del sector agrícola son de orden técnico. En muchos países en desarrollo, sobre todo en los de gran densidad demográfica, la escasa cantidad y la mala calidad de las tierras y de los recursos hidráulicos obstaculizan el aumento de la producción. Son muy elevados los gastos de roturación y de mejora del terreno. A menudo se utilizan mal los medios de riego. A los países en desarrollo les hacen falta técnicas agrícolas que aumenten la producción y multipliquen los puestos de trabajo, y no técnicas adaptadas a las circunstancias de los países desarrollados, en los que los capitales son menos raros que la mano de obra. Los abonos, los plaguicidas y la maquinaria agrícola se producen en los países desarrollados, y en los períodos de escasez de abono y de plaguicidas, como han sido los últimos años, son los países en desarrollo los últimos en ser abastecidos. Además, los precios de los abonos en el mercado mundial ha sido superiores a los del mercado interior de los países productores. La crisis de la energía ha puesto en peligro los riegos. Se han descuidado las posibilidades que ofrecen los abonos orgánicos y en muchos casos han sido insuficientes los créditos para los factores de producción.

43. Existen otros impedimentos del desarrollo agrícola de orden económico y social. Las instituciones rurales, y sobre todo el régimen de propiedad de la tierra están por lo general anticuados y, no sólo la justicia social, sino también la utilización racional de la mano de obra y de las tierras exigen que se modifiquen para aumentar la producción y hacer viables las pequeñas explotaciones. Estos cambios son indispensables si se quiere que entre en la fase moderna la agricultura de la mayor parte de los países en desarrollo. A ese problema se suma el de la distribución del ingreso. La pobreza rural es el principal obstáculo a la eliminación del hambre y de la nutrición deficiente. Hay que proceder por

lo tanto a una redistribución del ingreso y para ello crear puestos de trabajo remuneradores.

44. El crecimiento de la producción exige que haya incentivos. Ahora bien, las políticas de comercialización y de precios de los países en desarrollo tienden en muchos casos a proporcionar una alimentación barata a los consumidores de las ciudades y no han alentado lo bastante a los agricultores a aumentar la producción. Los sistemas de comercialización son por lo general costosos y no responden a las necesidades de una urbanización rápida ni transmiten rápidamente la demanda a los productores. Una de las principales dificultades del sector agrícola es la producción dispersa y en pequeña escala, que se acentúa por la falta de personal capacitado en los servicios agrícolas del Estado y por la insuficiencia de la infraestructura. Hacen falta organizaciones de agricultores, y hay que ampliar y reorientar los servicios técnicos creados para ellos. Por último, las instituciones y los servicios rurales han tendido a descuidar la función de la mujer en el desarrollo agrícola.

45. Además, las actitudes de los países desarrollados constituyen también factores negativos que dominan en su propio beneficio la situación del mercado internacional, salvo el del petróleo. La liberalización del comercio ha sido más lenta para los productos agrícolas que para los demás productos. Los países desarrollados deben reconocer que toda idea de estabilización de los mercados mundiales supone que se consideren fundamentales los intereses del mundo en desarrollo.

46. Existe también la cuestión de la ayuda al desarrollo. No sólo debe tenerse en cuenta que la asistencia internacional al desarrollo no ha alcanzado los objetivos del Segundo Decenio de Las Naciones Unidas para el Desarrollo, sino también que la agricultura percibe menos del 10 por 100 de la ayuda oficial para el desarrollo. La ayuda a la agricultura guarda relación con la necesidad de nuevos sistemas de constitución de reservas necesarias para la seguridad alimentaria mundial, cuyos gastos se repartirían entre todos los países, en proporción a sus medios. A este fin, muchos países en desarrollo necesitarán una ayuda especial para construir instalaciones de almacenaje y financiar las reservas necesarias.

47. También se debe tener en cuenta la producción alimentaria en los países desarrollados, en los que generalmente no existe ninguna política, en especial ninguna política de precios, escaminada a aumentar la producción de alimentos para que satisfaga una cuádruple necesidad: el consumo interno, la exportación, el restablecimiento de las reservas y la ayuda alimentaria. La baja de precios consiguiente a una posible buena cosecha en 1975 prodría desanimar a los agricultores, hacerles reducir la superficie cultivada y provocar dificultades en 1976.

48. Es preciso que cambie la actitud con respecto a la ayuda alimentaria y que ésta deje de ser un subproducto de la agricultura de los países ricos como lo ha sido durante estos últimos años: abundante y a bajo precio en períodos de reservas cuantiosas, en los que había menos necesidad de ella, y reducida y cara en los períodos de escasez, cuando es más necesaria. El objetivo establecido por la Conferencia Mundial de la Alimentación (10 millones de toneladas de cereales al año) y la reconstitución del Comité Inter-

gubernamental del PMA en forma de un Comité de Política y Programas de Ayuda Alimentaria constituyen los medios para provocar ese cambio. El orador espera que todos reconocerán la necesidad de una evolución de la política y de los comportamientos. Los países en desarrollo deben reconocer que la ayuda alimentaria no es sino una medida transitoria que les permite esperar a que aumente su producción agrícola y hacer frente a las situaciones de urgencia.

49. La falta de información es el último obstáculo que mencionará el orador. Es dicha falta la que impide que las sociedades rurales pobres se beneficien de los medios de desarrollo y de los programas de intervención alimentaria concebidos en su beneficio. Es preciso asimismo difundir información sobre los peligros de que falten los alimentos. La falta de información constituye un obstáculo generalizado para la aplicación de una política alimentaria mundial coherente concebida en beneficio de los países en desarrollo.

50. En cuanto al informe del Grupo de Expertos titulado "Una nueva estructura de las Naciones Unidas para la cooperación económica mundial" (E/AC.62/9), el orador señala que las opiniones en él expresadas concuerdan con la suya, pues siempre ha pensado que el conjunto del sistema es más importante que ninguna de sus partes. Concede especial importancia a la recomendación relativa al fortalecimiento del Consejo Económico y Social, especialmente en la medida en que ello suponga un mayor apoyo político a las actividades sobre cuestiones técnicas. La FAO tiene buenas razones para apreciar el apoyo político que le prestan la Asamblea General y el Consejo Económico y Social. Hace mucho tiempo que tiene conciencia de las soluciones técnicas, económicas y sociales del problema alimentario mundial, pero le ha faltado la voluntad política concertada de los gobiernos. No obstante, cabe esperar que esta situación cambie. El Plan Internacional de Suministro de Fertilizantes, creado por el Consejo de la FAO en respuesta a una petición del Consejo Económico y Social, constituye un sorprendente ejemplo de esto. Con anterioridad, la FAO ha intentado en dos ocasiones que se concertaran acuerdos multilaterales sobre el suministro de fertilizantes a los países en desarrollo. Para alcanzar el éxito ha sido preciso que la voluntad política de la comunidad internacional se exprese por medio del Consejo Económico y Social.

51. El orador cree que el próximo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General quizá iniciará una nueva era para el sistema de las Naciones Unidas y, por lo tanto, para los millones de personas al servicio de las cuales se encuentra ese sistema. Si ello sucede así, el orador se sentirá orgulloso de haber desempeñado un papel activo durante los años que han conducido a esa nueva era.

52. El PRESIDENTE recuerda que el Sr. Boerma se retira de la FAO a fines de este año, y le rinde homenaje por la importante función que ha desempeñado en el fortalecimiento de la idea de cooperación internacional. Esta seguro de interpretar correctamente los sentimientos del Consejo si da las gracias al Sr. Boerma y expresa a éste sus mejores deseos.

53. El Sr. SRIVASTAVA (Secretario General de la Organización Consultiva Marítima Intergubernamental) recuerda que la Asamblea General ha decidido, dos años seguidos, celebrar períodos extraordinarios de sesiones para tratar de la situación económica mundial, y declara que como representante de una organización de carácter técnico no puede pronunciarse sobre las causas de las crisis ni sobre las ventajas e inconvenientes de las diferentes soluciones que se han propuesto y que, por consiguiente, se limitará a hablar de algunas de las actividades de la OCMI que contribuyen a la aplicación de las resoluciones aprobadas por la Asamblea General en su sexto período extraordinario de sesiones y de la labor realizada para hacer frente a la nueva situación.

54. En los últimos doce meses se han producido dos acontecimientos importantes en la OCMI. En primer lugar, en su quinto período extraordinario de sesiones, la Asamblea aprobó algunas enmiendas a la Convención de la OCMI que, cuando entren en vigor, aumentarán de 18 a 24 el número de Estados representados en el Consejo de la OCMI y permitirán a todos los Estados Miembros participar en el Comité de Seguridad Marítima. Con ello, la OCMI trata de desarrollar y de adaptar su estructura a las necesidades de un grupo de Estados mucho más numeroso que el de participantes en la OCMI hasta ahora. Además, ha ampliado su programa de asistencia técnica a los países en desarrollo. En cumplimiento de la resolución 3202 (S-VI) de la Asamblea General sobre el establecimiento de un nuevo orden económico internacional, la OCMI ha examinado el papel que desempeñaba en el sector marítimo y la contribución que podía aportar a la aplicación del Programa de acción. Asimismo ha advertido que uno de los principales obstáculos con que tropezaban los países en desarrollo en su esfuerzo por participar eficaz y equitativamente en las actividades marítimas y en los transportes marítimos en el mundo era la escasez de expertos en estas esferas.

55. Tras estudiar el medio de responder a las solicitudes de asistencia de los países en desarrollo, y a raíz de negociaciones con el PNUD, la OCMI y el PNUD han llegado a un acuerdo sobre la manera de perfeccionar y reforzar el programa de asistencia técnica de la OCMI, y por otra parte, el Consejo de la OCMI ha decidido reforzar asimismo los servicios de apoyo en la sede. Claro que no basta con designar algunos expertos en cuestiones marítimas en varias regiones del mundo y en la sede para resolver un problema que afecta a un número considerable de países, pero estas medidas constituyen un paso adelante y permiten a la OCMI, en asociación con los Estados miembros y los demás organismos del sistema de las Naciones Unidas, sentar las bases para un programa que no debe dejar de desarrollarse y de adaptarse a las necesidades de los países en desarrollo.

56. No hay país en el mundo, y menos todavía entre los países en desarrollo, cuyo desarrollo no dependa, de un modo u otro, de la buena marcha del comercio mundial. Esta última y la capacidad de los países en desarrollo para participar en este comercio dependen a su vez de la oferta de servicios de transporte marítimo y de personal calificado y de expertos, sin los cuales estos servicios no pueden funcionar con la seguridad, eficacia y rentabilidad necesarias. El que la OCMI comprenda que sus actividades en la esfera de los transportes marítimos tienen una importancia

capital para el desarrollo económico es un estímulo en su trabajo y permite a los órganos rectores y a los Estados miembros apreciar la razón de ser del programa de cooperación técnica, y entender por qué es necesario mejorarlo y ampliarlo.

57. Aunque las modificaciones introducidas en la Constitución de la OCMI y en sus métodos de trabajos y el refuerzo del programa de asistencia técnica constituyen los dos acontecimientos principales acaecidos en la OCMI, conviene también mencionar otros aspectos de las actividades de la OCMI. Así, en 1974 convocó dos conferencias internacionales, una de las cuales adoptó una nueva convención por la que se revisan y ponen al día las disposiciones de la Convención Internacional de 1960 para la Seguridad de la Vida Humana en el Mar, y la otra el Convenio de Atenas relativo al Transporte de Pasajeros y sus Equipajes por Mar. La OCMI ha convocado para 1975 una tercera conferencia internacional sobre la creación de un sistema marítimo internacional mediante satélites, y en 1976 se celebrará el segundo período de sesiones de esta conferencia.

58. Refiriéndose al tema 18 del programa del Consejo, sobre cuestiones marítimas, el orador señala que el Estudio sobre los usos del mar, preparado por el Secretario General (E/5650) y el informe del CAC titulado "Las ciencias del mar y sus aplicaciones: esferas de competencia y programas de trabajo de las organizaciones y organismos de las Naciones Unidas" (E/5676), que son documentos de carácter general, contienen informaciones bastante precisas sobre las actividades de las diferentes instituciones en esta esfera y llama la atención sobre los trabajos relativos a la conservación del medio marino y a la transferencia de tecnología en cuestiones marítimas. A este respecto, indica que desde que se creó la OCMI viene ocupándose de la prevención de la contaminación de los mares y que en 1973 la Asamblea de la OCMI creó un Comité de Protección del

Medio Marino, cuya principal función consiste en administrar y coordinar todos los aspectos de las actividades de la OCMI relativas a la prevención de la contaminación de los mares para los buques y la lucha contra este tipo de contaminación. El Comité no sólo examina y perfecciona técnicas, procedimientos y acuerdos con miras a prevenir la contaminación marina por los buques y trata de los incidentes que ocurren en esta esfera, sino que también sirve de centro de intercambio de opiniones y de información y contribuye así a la transferencia de los conocimientos técnicos de los países desarrollados hacia los países en desarrollo. Este órgano ha desempeñado y debe continuar desempeñando un papel importante en el esfuerzo desplegado por las Naciones Unidas y los organismos conexos para conservar y mejorar la calidad de los mares y de los océanos.

59. En el marco de sus actividades de carácter permanente, la OCMI coopera estrechamente con los demás órganos e instituciones de las Naciones Unidas. Así, coopera con el PNUMA y ha participado en la Reunión Intergubernamental sobre la Protección del Mediterráneo, convocada por el PNUMA a principios de 1975; el PNUMA ha acordado en principio contribuir con un crédito de 60.000 dólares para ayudar a organizar un simposio sobre la prevención de la contaminación de los mares por los buques, simposio que se celebrará en 1976 bajo los auspicios de la OCMI y del Gobierno de México.

60. El Secretario General de la OCMI informa a los miembros del Consejo Económico y Social de que está dispuesto a responder a todas las preguntas que deseen plantearle y señala que el informe anual de la OCMI ya ha sido distribuido y que este informe será objeto de un examen detenido por el Consejo en su 61o. período de sesiones.

Se levanta la sesión a las 12.45 horas.

1955.^a sesión

Jueves 3 de julio de 1975, a las 15.20 horas

Presidente: Sr. I. A. AKHUND (Pakistán)

E/SR.1955

TEMA 3 DEL PROGRAMA

Examen general de la política económica y social internacional, inclusive la evolución regional y sectorial (continuación) (E/5654, E/5665, E/5681 y Add.1 a 4, E/5682, E/5692, E/5699, E/5713)

1. El Sr. BINAGHI (Organización de Aviación Civil Internacional) dice que los transportes aéreos, instrumento indispensable del desarrollo económico, son sensibles a las fluctuaciones de la economía mundial. En este sector, los resultados obtenidos en 1974 habrían podido ser mejores. El tráfico regular ha aumentado, pero ese aumento ha sido muy inferior al promedio de los años anteriores, aunque en algunas regiones ha sido satisfactoria la tasa de aumento. El tráfico no regular ha disminuido. Las dificultades de las

compañías de navegación aérea se deben en parte a la subida de los gastos de explotación, que ha sido superior a la de los ingresos de explotación, pese a la elevación de las tarifas. A esto hay que agregar otros problemas, más particularmente la inflación de la que ha sufrido la industria del turismo.

2. Dada la gravedad de la situación, la Asamblea de la OACI, en su último período de sesiones, decidió examinar algunos de los mayores problemas en el plano mundial. Se ha encargado al Consejo de la OACI que consulte a los Estados contratantes y a las instituciones regionales y mundiales competentes acerca de los principales problemas económicos del transporte aéreo de los que todavía no se han ocupado los órganos de la OACI, y que elabore un plan para que esos problemas se estudien en una conferencia

especial o en un período de sesiones de la Asamblea de la OACI. En 1974, la OACI ha continuado promoviendo la solución de los múltiples problemas técnicos, económicos y jurídicos que se plantean en la aviación civil, incluidos los ambientales. El Consejo se declaró partidario de una reglamentación más estricta respecto del ruido de los aviones, y la secretaría creó, dentro del marco del programa de acción de la OACI relativo al medio ambiente, un grupo de estudio sobre emisiones de los motores de aeronaves. Han quedado terminados los trabajos previos a la explotación comercial de los aviones supersónicos Concorde y Tupolev 144, que deben entrar en servicio en 1976.

3. La OACI sigue ocupándose de las cuestiones de seguridad. De 1973 a 1974 ha disminuido el número de accidentes de aviación en los servicios regulares. La Organización se ha ocupado también de las medidas técnicas que pueden servir para evitar los actos de piratería aérea. En 1974 adoptó a esos efectos un nuevo anexo al Convenio sobre Aviación Civil Internacional y puso al día su Manual de seguridad. Hace poco, muchos países han ratificado los tres convenios de la OACI relativos al trato de los delitos de intervención ilícita. Gracias a la intervención de los Estados y a la vigilancia de las compañías de navegación aérea, el número de desvíos de aviones y de operaciones de sabotaje ha disminuido sensiblemente.

4. En cuanto a la constante progresión de la asistencia técnica proporcionada por la OACI con la ayuda financiera del PNUD y de los fondos en depósito, el orador menciona en particular un proyecto reciente, ejecutado en cooperación con otras organizaciones internacionales, cuyo objeto es determinar la contribución del transporte aéreo al desarrollo económico de los países africanos. Este proyecto sería el primero de una serie destinada a varias regiones. Dentro del marco de sus diversas actividades de asistencia técnica, la OACI no sólo ha trabajado en estrecha colaboración con los organismos especializados, sino también con organismos regionales de aviación civil.

5. Para terminar, el orador señala que la OACI tiene plena conciencia de la contribución que la aviación civil puede aportar al mejoramiento de las relaciones humanas y económicas en el mundo, y de la importancia de la cooperación con los demás organismos especializados y con las Naciones Unidas. Espera confiada los resultados del séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas, que deben dar un nuevo impulso a las actividades de todo el sistema de las Naciones Unidas.

6. El Sr. WITTEVEEN (Director Gerente del Fondo Monetario Internacional) dice que la situación económica de los países industriales se caracterizó en 1974 por una notable debilidad de la actividad real y gran elevación de los precios. En 1974 y durante el primer semestre de 1975, la recesión fue más fuerte de lo previsto, y se aceleró la inflación. Según las previsiones del FMI, durante el segundo semestre de 1975 debería iniciarse una recuperación de la producción global de los países industriales que debería continuar durante el primer semestre de 1976, y la inflación de los precios debería irse frenando. No obstante, dadas la magnitud de la recesión y las incertidumbres de la coyuntura económica, se cree que el restablecimiento económico

será relativamente lento, por lo menos al principio. En estos momentos es particularmente arriesgado hacer previsiones y formular políticas de carácter económico. Las autoridades nacionales tienen ante sí una tarea difícil, porque deben encontrar un justo medio: con una política demasiado favorable a la expansión de la demanda se podrían crear nuevas inestabilidades, y una política demasiado prudente prolongaría la infrautilización de los recursos.

7. La recesión económica aparecida en 1973 en los países industriales ha frenado de modo muy claro los intercambios comerciales y la actividad en el resto del mundo. Parece razonable pedir a los países que ocupan un lugar importante en la economía mundial (en especial de los Estados Unidos de América, la República Federal de Alemania y el Japón) que hagan todo lo posible para que su política contribuya a reforzar el crecimiento económico, pero lo que no sería razonable es esperar que esos países, además de las medidas que han adoptado ya, tomen medidas de expansión que puedan suscitar nuevas presiones inflacionistas.

8. Por lo que respecta a los pagos internacionales, la posición de los países industriales sigue caracterizándose por notables desequilibrios. Sin embargo, la carga que representan los déficit de cuenta corriente ha tenido a pasar de los países industriales a otros países, especialmente a los países en desarrollo no productores de petróleo. En general, la situación y las perspectivas de este último grupo de países han empeorado considerablemente: el déficit global de su cuenta corriente se ha agravado, y el volumen de sus exportaciones sólo ha aumentado muy ligeramente en 1974 y sin duda disminuirá en 1975, lo mismo que el volumen de sus importaciones. Parece que la financiación exterior seguirá siendo todavía durante algún tiempo un problema crítico para muchos de esos países. A los países en desarrollo considerados como más gravemente afectados se les plantean problemas particularmente graves. Muchos países en desarrollo tal vez tengan que prever una importante disminución de sus reservas netas para financiar el déficit de su cuenta corriente en 1975. Los países que obtienen préstamos hasta el límite de sus posibilidades necesitan con urgencia capitales prestados en condiciones muy favorables o ayuda en forma de donaciones. Los países receptores de préstamos deberán adoptar políticas que acrecienten su solvencia, y los países exportadores de capitales, por su parte, deberán hacer esfuerzos para fomentar las aportaciones necesarias de ayuda financiera.

9. El FMI ha tratado de diversas maneras de hallar una solución para estos problemas. El mecanismo petrolero que creó en 1974 para ayudar a los países miembros a hacer frente a los problemas de balanza de pagos debido al aumento del precio del petróleo proporcionó en 1974 una ayuda a 40 miembros del Fondo que ascendió a casi 2.600 millones de DEG. Los Directores Ejecutivos del Fondo han decidido que se concederán a los miembros las mismas facilidades para paliar su déficit petrolero en 1975, y el mecanismo, financiado con préstamos de los países exportadores de petróleo y de los países industriales, dispondrá en 1975 de casi 4.000 millones en DEG. Por otra parte, va a establecerse una cuenta especial para ayudar a los países en desarrollo más gravemente afectados a pagar los intereses de la utilización del mecanismo petrolero. Los créditos abier-

tos por el FMI con cargo al mecanismo petrolero se sitúan fuera de los límites normales de las cuotas generalmente aplicables cuando los miembros utilizan los recursos del Fondo. Ulteriormente, la distinción entre los déficit petroleros y los derivados de otras causas dejará de estar justificada, de modo que se prevé la modificación de este concepto después de 1975. A este respecto, se atribuye particular importancia a la revisión de las cuotas.

10. El Comité de Desarrollo, creado por el Banco Mundial y el FMI para encargarse de los diferentes aspectos de la transferencia de recursos reales a los países en desarrollo, ha invitado a los Directores Ejecutivos del FMI a conceder la máxima prioridad al estudio de la creación y de la financiación de un fondo fiduciario especial. Los Directores Ejecutivos van a examinar también las modificaciones que convendría introducir en los servicios del Fondo para la financiación compensatoria de las fluctuaciones de los ingresos de exportación y en la ayuda prestada a los miembros con cargo a su contribución a las existencias reguladoras internacionales.

11. Desde hace algunos años, la reforma del sistema monetario internacional figura en el programa de casi todas las reuniones de los ministros y de los expertos en finanzas. Parece necesario, efectivamente, sustituir el sistema establecido en 1944 en Bretton Woods, que ha desempeñado un papel muy positivo pero que ya no se adapta bien a la coyuntura. Durante estos últimos cuatro años el FMI ha organizado muchas reuniones para establecer un nuevo sistema, pero todavía no ha sido posible llegar a un acuerdo. Hace falta mucho tiempo para elaborar un sistema aplicable a un mundo que sigue evolucionando rápidamente, lo que aumenta la incertidumbre. La situación es muy diferente de la de hace 30 años, y la mayor complejidad de la economía internacional contemporánea dificulta aún más los esfuerzos de reforma monetaria. Esta reforma no ha avanzado con tanta rapidez como se esperaba, pero no por ello ha sido desechada. La reforma debería ser un proceso evolutivo en el cual se definieran y pusieran en práctica progresivamente los objetivos convenidos.

12. Mientras se desarrollaban los debates bajo la presión de los acontecimientos económicos, se han producido importantes cambios en las relaciones internacionales, el más trascendental de los cuales es el que afecta el sistema de los tipos de cambio. Es indudable que el sistema de paridades ha dejado de funcionar y, en este momento, los países miembros del FMI aplican regímenes de cambio muy diferentes. Los países industriales dejan flotar su moneda individualmente o en grupo. La mayor parte de los países no industriales, ante la incertidumbre que esto crea, han decidido bloquear sus tipos de cambio. La mayor parte de los países en desarrollo han seguido ajustando su moneda a la moneda con la que intervienen tradicionalmente en el mercado de los cambios, sistema que ofrece varias ventajas, pero también algunos inconvenientes. Hace poco, algunos países han decidido vincular su moneda a los DEG, lo que debe permitir que disminuyan las fluctuaciones de precios que son inevitables mientras sigan evolucionando los tipos de cambio de las principales monedas y que son mucho más acusadas si la moneda de un país está vinculada a una sola divisa. El sistema de paridades constituía una garantía internacional cuya desaparición puede incitar a los países a

organizar su política exterior a expensas de los demás países.

13. Para proteger a la comunidad internacional de este peligro, los Directores Ejecutivos del FMI aprobaron en junio de 1974 unas directrices para la administración de los tipos de cambio flotantes, de las que se desprende que reina la opinión general de que la actuación de los gobiernos en este terreno seguirá siendo objeto de consultas y de control por parte del FMI. En función de estas directrices se pueden vigilar con eficacia las políticas relativas a los tipos de cambio. Siguen produciéndose variaciones considerables en los tipos de cambio y la tendencia a plazo medio de estos tipos de cambio quizá no haya sido siempre satisfactoria. La aplicación de las orientaciones representa una tarea importante. Las dificultades y las inseguridades ocasionadas por las medidas que varios países han tomado para financiar su déficit y cuyas consecuencias a plazo medio resulta imposible prever, complican la labor de las autoridades monetarias y del FMI cuando se trata de juzgar en qué momento y de qué modo conviene actuar para influir en los tipos de cambio.

14. Por otra parte, el FMI ha decidido adoptar un nuevo método de evaluación de los DEG, haciendo depender el valor de esta unidad de una "cesta" de 16 monedas. Se dispone así de un activo relativamente estable en un mundo en que los demás activos de reserva, trátase de divisas o de oro, están expuestos a considerables fluctuaciones de precios. Por lo demás, la función de los DEG como unidad de cuenta va en aumento al margen del FMI, pero el lugar que ocupan como activo de reserva sigue siendo modesto. En ese sentido, están aún pendientes las reformas más importantes; en la actualidad se dedica más tiempo a las enmiendas que conviene introducir en el Convenio Constitutivo del Fondo para mejorar su funcionamiento. El Comité Provisional sobre el Sistema Monetario Internacional ha definido con mayor exactitud en su reunión de enero de 1975 los objetos de esas enmiendas, con especial insistencia en el oro y los tipos de cambio. Se han preparado proyectos de enmienda. En su última reunión, el Comité Provisional no ha podido llegar a un acuerdo concreto sobre todas las cuestiones que debía examinar, pero han disminuido considerablemente las divergencias de opinión. En lo tocante al oro, se ha llegado a un acuerdo sobre tres principios fundamentales, a saber, que se debía reducir la función del oro en beneficio de la función de los DEG, que debía suprimirse el precio oficial del oro y que no debería ser obligatorio que los pagos entre el FMI y sus miembros se hicieran en oro. También se ha llegado a un acuerdo de principio sobre la venta de una parte del oro del FMI en el mercado o a los miembros del Fondo y sobre la utilización de los beneficios de esa operación en pro de los países en desarrollo. Esos beneficios podrían emplearse para financiar el Fondo fiduciario especial ya mencionado. Sin embargo, se ha acordado que el FMI debería conservar la mayor parte de su oro, a reserva de toda decisión posterior que se podría adoptar a este respecto por una mayoría considerable.

15. El Comité Provisional ha examinado también el problema de los tipos de cambio. Se ha logrado llegar a una coincidencia de opiniones sobre determinados principios fundamentales, pero subsisten divergencias respecto de la

cuestión de si los países deberían comprometerse a volver a un sistema de paridades y hasta qué punto podrían dejar en flotación su moneda tras un movimiento acusado de vuelta a las paridades. Prosiguen los debates, y el Director Gerente espera que se puedan limar las discrepancias y resolver los problemas técnicos que plantea la modificación del Convenio Constitutivo en los meses venideros. Pero ello no significa que se arregle la cuestión de la reforma monetaria. El FMI seguirá ocupándose de cuestiones importantes, como la disminución efectiva de la función del oro y de las monedas de reserva y el incremento de la función de los DEG como activo de reserva principal en el contexto de un

control más eficaz de la expansión de la liquidez internacional.

16. Mientras la economía mundial se va integrando cada vez más, el sistema económico y social, los sistemas políticos y los intereses de los países siguen siendo muy diferentes; es indispensable, por tanto, que la cooperación internacional sea cada día más intensa y más eficaz. La reforma monetaria es una tarea difícil, pero que justifica todos los esfuerzos posibles y la mayor perseverancia.

Se levanta la sesión a las 16.10 horas.

1956.^a sesión

Viernes 4 de julio de 1975, a las 10.35 horas

Presidente: Sr. I. A. AKHUND (Pakistán)

E/SR.1956

TEMA 3 DEL PROGRAMA

Examen general de la política económica y social internacional, inclusive la evolución regional y sectorial (continuación) (E/5654, E/5665, E/5681 y Add.1 a 4, E/5682, E/5692, E/5699, E/5713)

1. El Sr. NESTERENKO (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) dice que la persecución del progreso social y económico asigna a las Naciones Unidas y al Consejo nuevas e importantes tareas. Los problemas mundiales, como la utilización racional de los recursos energéticos y la eliminación de la amenaza del hambre, a los que la situación de la economía mundial ha dado un carácter más urgente, sólo pueden resolverse mediante los esfuerzos concertados de todos los países, una amplia cooperación internacional y una utilización eficaz de las ventajas de la división internacional del trabajo en beneficio del pueblo. Se están creando condiciones favorables para esta cooperación. La tirantez política se va reduciendo y el principio de coexistencia pacífica va obteniendo más aceptación en las relaciones internacionales. La situación política de Asia mejora con la eliminación de una peligrosa amenaza para la paz en Indochina, mientras que la Conferencia sobre la Seguridad y la Cooperación en Europa, que se halla actualmente en su última fase, sentará las bases políticas para el establecimiento de relaciones más completas y mutuamente beneficiosas entre los países europeos. Esta evolución de la situación política estimula la cooperación económica entre los países, cualquiera que sea su estructura social, con lo que se refuerza la paz mundial. Los progresos efectuados en este sentido son motivo de gran satisfacción para el Gobierno de la URSS que, con el activo apoyo de otros países socialistas, ha realizado enormes esfuerzos para lograr estos objetivos. Este Gobierno celebra también observar la actitud cada vez más realista de varios Estados más, gracias a la cual se ha realizado un acercamiento nada desdeñable en las relaciones internacionales.

2. Sin embargo, siguen sin resolver muchas cuestiones políticamente explosivas. En algunos medios se están

realizando decididos esfuerzos para desacreditar la acción en pro de la paz y resucitar la política de coacción y chantaje. La aplicación de una política de este tipo por el fascismo hitleriano llevó al mundo al borde de la catástrofe. Al conmemorar el trigésimo aniversario de la derrota del fascismo, la Unión Soviética ha exhortado a las naciones, a los parlamentos y a los gobiernos a que se esfuercen por lograr una paz duradera y fomentar un clima de confianza en el futuro pacífico de la humanidad. El pueblo de la Unión Soviética cree que todos los Estados tienen interés en alejar la amenaza de una guerra mundial nuclear. Todos los gobiernos y las Naciones Unidas y sus diversos organismos tienen el deber de seguir promoviendo la reducción de la tirantez internacional.

3. A este respecto, el problema del desarme tiene una importancia crítica. Pese a la concertación de acuerdos por los que se limitan determinados armamentos, continúa la carrera por ampliar el potencial de guerra. La Unión Soviética es defensora ardiente de la reducción de los presupuestos militares, de la reducción de los armamentos y del desarme. Continuará sus esfuerzos en esta dirección, convencida de que ha llegado el momento de adoptar medidas eficaces para detener la carrera armamentista, reducir los armamentos, lograr la adhesión de todos los Estados a los acuerdos de desarme existentes y celebrar una conferencia mundial del desarme. La Unión Soviética ha propuesto también que se concierte un acuerdo para prohibir los nuevos tipos de armas de destrucción en masa, cuya producción debe impedirse efectivamente. Debe resolverse sin dilación el problema de liberar a las naciones del mundo del peso de la carrera armamentista y de desviar los inmensos recursos derrochados en ella hacia fines pacíficos. Las Naciones Unidas, cuyos principales objetivos son promover la paz y la seguridad mundiales y el progreso social y económico, tienen una responsabilidad cada vez mayor a este respecto; el Consejo, que es uno de sus principales órganos, debe ejercer presión en pro de la reducción de armamentos y del desarme, y tomar las medidas oportunas para lograr este objetivo. Todas estas tareas han adquirido un carácter de urgencia, no sólo por

razones políticas sino también por la situación de la economía mundial.

4. El *Estudio Económico Mundial, 1974*, en su parte II (E/5681 y Add.1 a 4), ofrece una prueba elocuente de la aguda crisis económica en los países llamados de economía de mercado, afectados por la disminución de la producción, la inflación galopante, el aumento del desempleo, los déficit presupuestarios, los problemas de energía y de materias primas y las subidas de precios. La situación en 1975 no da hasta ahora motivos de aliento. Los problemas de la economía occidental afectan de forma negativa el desarrollo económico de los países del tercer mundo, cuya actitud frente a la injusta división del trabajo en el mundo capitalista es cada vez más crítica y que, con justa razón, condenan la política rapaz de los monopolios y las empresas multinacionales. Estos países exigen que se introduzcan cambios en el mecanismo de fijación de precios, establecidos en la época de la explotación colonial, y derechos soberanos sobre sus recursos naturales. A sus legítimas demandas se oponen todavía tercamente quienes se aferran al antiguo orden en las relaciones económicas internacionales. La Unión Soviética y otros países socialistas apoyan a los países en desarrollo en este conflicto y presionan para que se proceda a una reorganización justa y democrática de las relaciones económicas internacionales.

5. Aunque las recientes alzas de los precios mundiales de determinados productos básicos han ayudado a algunos países del tercer mundo a mejorar sus economías, la mayor parte de los países en desarrollo se encuentran todavía en graves dificultades económicas. La revolución científica y tecnológica los ha dejado a mitad de camino o incluso ha agravado su atraso económico. La Unión Soviética comparte sus aprensiones respecto de la aplicación de la Estrategia Internacional del Desarrollo para el Segundo Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo, el Programa de acción sobre el establecimiento de un nuevo orden económico internacional y la Carta¹ de Derechos y Deberes Económicos de los Estados. Estos países deben estar protegidos contra las injerencias de los monopolios imperialistas, y hay otras manifestaciones de neocolonialismo y discriminación que deben eliminarse de las relaciones económicas internacionales. La Unión Soviética sigue aplicando estos principios progresivos en el desarrollo de sus relaciones económicas con los países de Asia, Africa y América Latina. Su comercio con esos países casi se ha duplicado entre 1971 y 1974, año en que alcanzó la cifra de 6.000 millones de rublos. Hasta comienzos de 1975, la Unión Soviética ha proporcionado asistencia económica y técnica para unos 900 proyectos económicos en esos países. La ampliación de estas relaciones económicas se basa en la constante expansión de la propia economía de la Unión Soviética. En los primeros cuatro años de su noveno plan quinquenal, la producción industrial de la Unión Soviética ha aumentado en más de un tercio y su ingreso nacional en casi un 30 por 100. Su comercio exterior también ha aumentado considerablemente. Las economías de los países del CAEM, en general, han mantenido su expansión y, sólo en 1974, su comercio exterior se incrementó en casi un 30 por 100.

¹ Resolución 3281 (XXIX) de la Asamblea General, de 12 de diciembre de 1974.

6. En 1971-1974 el comercio de la Unión Soviética con los países desarrollados de occidente casi se triplicó, lo que demuestra la base material cada vez más amplia que tiene su política de coexistencia pacífica. No obstante, la cooperación entre Estados es un proceso en dos sentidos, que depende de la voluntad y los esfuerzos de ambas partes y que sólo puede basarse en una igualdad de derechos y en la no discriminación y la no injerencia mutua. En el séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General se podrá realizar una gran labor para asegurar la aplicación de estos principios y eliminar las desigualdades en las relaciones económicas internacionales. Es de capital importancia que se convengan ya más directrices adecuadas y un procedimiento práctico para los debates.

7. Es posible que también el debate propuesto sobre la reestructuración de los sectores económico y social del sistema de las Naciones Unidas influya en el problema. La Unión Soviética, como uno de los Miembros fundadores de las Naciones Unidas, está deseosa de mejorar su labor en todos los terrenos y apoyará las medidas de reorganización que más probabilidades tengan de promover el logro de los objetivos de la Carta de las Naciones Unidas y de aumentar la eficacia y la orientación progresiva de las actividades sociales y económicas de la Organización. Como siempre lo ha deseado, la Unión Soviética quería que toda medida de reestructuración que refuerce el papel coordinador del Consejo, y que deba y pueda ayudar a lograr que los esfuerzos de todo el sistema de las Naciones Unidas sean constructivos y eficaces y se ajusten al espíritu de la Carta. Es muy oportuno que en 1975, trigésimo año de la Organización, se haga hincapié en la observancia de la Carta. Las Naciones Unidas y sus Estados Miembros llevan 30 años ayudando a evitar una guerra mundial y han adoptado decisiones útiles para combatir el colonialismo y el racismo y fomentar el establecimiento de normas democráticas de derecho internacional. Las Naciones Unidas están ayudando a los países en desarrollo a acelerar su desarrollo económico y social y a establecer relaciones económicas nuevas y equitativas entre todos los países. La Unión Soviética tiene una opinión positiva de la forma en que la Organización contribuye a solucionar todos esos problemas. El Consejo Económico y Social puede y debe hacer más para promover la paz y la seguridad, mantener los ideales de coexistencia pacífica, reforzar la confianza entre las naciones, fomentar el progreso social y económico en todo el mundo y ayudar a resolver los problemas del desarrollo. La delegación soviética está dispuesta a tratar de cualquier medida práctica encaminada a alcanzar esos objetivos.

8. El Sr. PETRIĆ (Yugoslavia) espera que el Consejo concentre su atención una vez más en el logro de un acuerdo sobre la aplicación de la Declaración y del Programa de acción sobre el establecimiento de un nuevo orden económico internacional y de la Carta de los Derechos y Deberes Económicos de los Estados. Como ha declarado hace poco el Presidente Tito a *Le Monde* en una entrevista, el establecimiento de relaciones económicas más equitativas es una tarea histórica cuya ejecución exige deliberaciones pacientes y constructivas a fin de lograr soluciones generalmente aceptables que conduzcan al establecimiento de relaciones económicas internacionales equitativas.

9. El año pasado ha confirmado la convicción de la delegación yugoslava de que están mejorando las condiciones para la introducción de los cambios solicitados por la Asamblea General en su sexto período extraordinario de sesiones. Hasta ahora, ni la Declaración ni el Programa de acción se han aplicado plenamente. Además, en varias reuniones se ha manifestado una firme resistencia a las medidas encaminadas a aplicar el nuevo orden, y hasta se han puesto en tela de juicio algunos de los principios básicos sobre los que se debe apoyar el nuevo sistema. Se ha dicho que el sistema actual ha sido muy útil para el mundo y no necesita sino algunos refuerzos en los puntos en que se han apreciado fallas. Las tendencias de los países desarrollados a adoptar medidas unilaterales, en el plano nacional o internacional, en particular con respecto al petróleo y la energía, no reflejan una buena disposición a entablar un diálogo constructivo. Tampoco se ha logrado un acuerdo en torno a la convocación de una conferencia sobre el petróleo, las materias primas y el desarrollo.

10. La delegación de Yugoslavia no subestima las dificultades y comprende que éstas seguirán prevaleciendo en diferentes formas y con diversos grados de intensidad. Sin embargo, opina que el año 1974 ha revelado determinadas tendencias que constituyen un estímulo a los esfuerzos de todos los que han adoptado una actitud positiva en la lucha por el nuevo sistema. Por ejemplo, varios países desarrollados siguieron contemplando con simpatía y apoyando muchas propuestas del Programa de acción, así como el concepto de relaciones económicas internacionales más equitativas en general. Además, si bien persiste cierta resistencia, algunos de los principales países industrializados han empezado a adoptar una actitud algo más realista y han dado muestras de que se inclinan a examinar de nuevo algunos enfoques que habían rechazado anteriormente.

11. Otro signo alentador es que no ha disminuido la intensidad de las actividades iniciadas por la Asamblea General en su sexto período extraordinario de sesiones. Además, en varias importantes conferencias internacionales celebradas bajo los auspicios de las Naciones Unidas, la comunidad mundial ha debatido y formulado soluciones a problemas como la alimentación, el desarrollo industrial, la población, etc. Se han reanudado iniciativas con miras a resolver los problemas relacionados con el petróleo, las materias primas y el desarrollo.

12. No se debe despreciar el papel de la opinión pública. Aunque cae fuera del alcance de la formulación de políticas, puede aportar una contribución importante a los esfuerzos positivos de los gobiernos. Ha habido varias reuniones de personal académico, personalidades políticas, representantes parlamentarios, hombres de negocios y personalidades cívicas en general, en todos los casos personas muy autorizadas y eminentes, en las cuales los participantes se han manifestado partidarios de un nuevo sistema que proteja los intereses de todos los países. Por último, el próximo séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General está despertando el interés de países que por lo general han mostrado preferencia por otros más exclusivos y limitados, para tratar de los problemas económicos mundiales.

13. Los diversos indicios de un enfoque más flexible son consecuencia de los cambios reales que han ocurrido en la

economía mundial y en las relaciones económicas y políticas internacionales. Califíquense como se quiera los cambios y procesos por los que está pasando el mundo, no puede discutirse que el sistema monetario mundial se desmoronó en 1971, que el sistema de comercio mundial está en crisis y que el arsenal clásico de medidas y políticas antirrecesionistas y antiinflacionarias ya no produce los resultados apetecidos. La crisis no es un fenómeno pasajero ni una etapa en el camino hacia el logro de un nuevo equilibrio o de un progreso constante.

14. Por consiguiente, en los esfuerzos por establecer el nuevo orden económico internacional, el adjetivo "nuevo" significa en particular que el sistema debe diferir en lo fundamental del que se ha utilizado en el mundo durante todo el período de posguerra. Los largos años de esfuerzos por resolver los problemas del desarrollo han mostrado que la orientación hacia medidas paliativas dentro del sistema actual no ha podido mejorar la posición de los países en desarrollo, porque los efectos originados por los principales elementos del sistema son más fuertes que los de las rectificaciones periféricas. No se ha aceptado nada que afectase al meollo de esos elementos principales, y mientras tanto se ha definido el llamado mecanismo del mercado como sinónimo de unas leyes y principios económicos "naturales", cuya modificación se dice produciría un caos mundial en todas las facetas de las relaciones económicas. Sin embargo, lo cierto es que esas normas han sido impuestas con el fin de promover determinados intereses, y no reflejan un funcionamiento neutral de un sistema racional. Ha resultado del todo evidente que son precisamente esas normas las que han de modificarse, no sólo en beneficio de los países en desarrollo, sino también del mundo desarrollado.

15. La Cuarta Conferencia de los Jefes de Estado o de Gobierno de los Países no Alineados indicó con toda claridad cuáles son las causas del estancamiento económico y las fuerzas que se resisten al adelanto económico de los países en desarrollo. Desempeñó un papel decisivo en la orientación de las medidas y en la formulación de los principios que, de hecho, han desembocado en la cristalización y adopción de los conceptos básicos del nuevo orden económico internacional. La Conferencia formuló una propuesta de establecimiento de un nuevo orden económico basado en la igualdad y en el respeto de los intereses de todos los países. Ulteriormente, la Asamblea General aprobó la propuesta y decidió celebrar un período extraordinario de sesiones en septiembre de 1975 con ese objeto. Para lograr los objetivos es necesario que todas las partes cooperen de modo constructivo.

16. El año 1974 se ha caracterizado por una percepción cada vez mayor, especialmente por parte de los países desarrollados, de la interdependencia de las economías y de los problemas económicos mundiales y, por lo tanto, también por una mayor comprensión de la necesidad de un diálogo y una cooperación constructivos.

17. La delegación de Yugoslavia desea subrayar que el concepto del nuevo sistema no sólo ofrece soluciones para los países en desarrollo, sino también para toda la comunidad internacional, incluidos todos los países desarrollados. En consecuencia, en las negociaciones que se van a entablar

o ya están en curso se deben observar los legítimos intereses de todos los países. Si bien los países en desarrollo están dispuestos a iniciar un diálogo constructivo y a negociar con paciencia, se mantendrán firmes en la defensa de los principios que son decisivos para su independencia y su soberanía y para el logro de unas relaciones económicas mundiales equitativas; resistirán a todas las tentativas de injerencia, presión o intervención exteriores.

18. Los países en desarrollo se han guiado por estas consideraciones al preparar una lista provisional de cuestiones para el próximo período extraordinario de sesiones. Estas cuestiones no pueden ser interpretadas ni consideradas como asuntos que sólo interesan a los países en desarrollo, porque afectan a toda la comunidad internacional. De hecho, figuran entre los elementos clave del nuevo orden internacional y tienen una importancia fundamental para todos los países. El que muchos asuntos importantes incluidos en la Declaración y el Programa de acción no figuren en la lista no significa que se hayan retirado del programa, pues esos instrumentos, junto con la Carta de Derechos y Deberes Económicos de los Estados, constituyen la base para todas las decisiones y negociaciones.

19. La delegación de Yugoslavia opina que en su séptimo período extraordinario de sesiones la Asamblea General debe dar un auténtico paso adelante en el establecimiento de un nuevo orden económico; no puede hacerlo más que si adopta decisiones que no se limiten a la mera planificación de nuevas negociaciones y medidas o al logro de acuerdos de principio. Hacen falta decisiones firmes para resolver los distintos problemas y es importante crear en todos los países la confianza de que el proceso de negociación ha comenzado realmente y abrirá perspectivas de una ruptura histórica con el pasado.

20. No cabe duda de que, tras presentar sus propuestas en conversaciones oficiosas, los países en desarrollo acogerán complacidos las ideas y sugerencias de todos los demás países de conformidad con el mandato del período extraordinario de sesiones convenido en el vigésimo octavo período de sesiones de la Asamblea General [resolución 3172 (XXVIII)]. Es evidente que unas negociaciones amplias de vital importancia para todos los países se deben realizar dentro del marco de las Naciones Unidas.

21. Además de ocuparse de cuestiones de fondo, la Asamblea General en el séptimo período extraordinario de sesiones debe iniciar el proceso de introducción de cambios estructurales en el sistema de las Naciones Unidas. Existe alguna base para el argumento de que determinadas mejoras estructurales del sistema pueden ejercer una influencia positiva en los intentos de establecer un nuevo orden económico, pero la delegación de Yugoslavia cree que sería erróneo prestar demasiada atención a cuestiones institucionales, dado en particular que algunas de las recomendaciones del Grupo de Expertos sobre la estructura del sistema de las Naciones Unidas (E/AC.62/9) son bastante complejas y su aplicación requerirá varios años. Además, no cabe duda de que las recomendaciones se verán complementadas por propuestas de diversos países y grupos de países y deberán ser debatidas a fondo. Esta delegación considera que el Grupo de Expertos ha abierto nuevos campos con su

labor y ha analizado muchas cuestiones prácticas. La delegación del orador ha realizado una evaluación positiva de algunas de las recomendaciones, pero opina que otras deben seguir en estudio, dado el gran alcance de sus posibles consecuencias.

22. La Estrategia Internacional del Desarrollo es, sin duda, una cuestión estrechamente relacionada con los preparativos del período extraordinario de sesiones. El orador está de acuerdo con la conclusión a que ha llegado el CPD, en el sentido de que la aplicación de la Estrategia ha sido desalentadora, y con la opinión expresada por los países en desarrollo en el Comité de Examen y Evaluación de que lo logrado hasta ahora es el resultado de sus propios esfuerzos y de las condiciones favorables del mercado en los países desarrollados, más que de las medidas de política establecidas en la Estrategia. El problema no consiste simplemente en que la Estrategia no se cumple, sino en que grandes partes de ella están anticuadas. Sin embargo, en lugar de rechazarla, la comunidad internacional debe considerarla como un valioso instrumento de cooperación y adaptarla a las nuevas condiciones y necesidades, de manera que satisfaga los requisitos del nuevo orden económico internacional. Este era, en realidad, el objetivo de los países en desarrollo cuando presentaron sus propuestas de revisión del texto de la Estrategia (E/5693, anexo IX).

23. El orador destaca la importancia histórica de la victoria de los pueblos de Viet-Nam y Camboya, que tras un prolongado y arduo combate han logrado por fin la libertad y la independencia. Los pueblos de Indochina, así como los de los países africanos cuya independencia es reciente y de los demás que están en el camino de lograr la libertad, merecen el pleno apoyo y la asistencia de toda la comunidad internacional. Esos pueblos se están enfrentando con graves dificultades económicas, y el Consejo debe hacer todo lo posible para alentar a la comunidad internacional a prestarles ayuda.

24. La delegación de Yugoslavia atribuye gran importancia a la intensificación de las actividades de las comisiones regionales. Confía en que la CEPE prosiga sus actividades aún con mayor energía merced al impulso de la terminación con éxito de la Conferencia sobre la Seguridad y la Cooperación en Europa. La Comisión debe prestar atención especial a armonizar las dimensiones europeas y mundiales de sus actividades, habida cuenta del papel que sus países miembros desempeñan en los asuntos económicos mundiales. Ha llegado la hora de que la Comisión empiece a adaptar su programa de trabajo a las nuevas condiciones y necesidades, dadas especialmente las tareas generales del sistema de las Naciones Unidas en relación con el establecimiento del nuevo orden.

25. Para terminar, la delegación de Yugoslavia señala que el Consejo Económico y Social, habida cuenta del papel que se le asigna en la Carta de las Naciones Unidas y de las tareas que le impone el cambio de la circunstancia económica internacional, debe ir adquiriendo más estatura, de modo que pueda convertirse en un foro eficaz para abordar los problemas de cooperación internacional y aportar así la mejor contribución posible a la paz y la seguridad mundiales.

26. El Sr. VINCI (Italia) dice que el alentador mensaje dirigido al Consejo por el Presidente en su discurso inaugural (1953a. sesión) constituye un buen augurio para el éxito del período de sesiones. Su delegación aprueba enteramente la declaración del Secretario General sobre el papel del Consejo en la actual situación económica del mundo. No se puede negar que el actual período de sesiones se está celebrando en una época en que los gobiernos y la comunidad internacional se enfrentan con la situación económica más difícil desde el fin de la segunda guerra mundial.

27. La inflación a escala mundial, la fuerte recesión en la producción, la situación económica y financiera que afecta a muchos países importantes, el gran desequilibrio en los pagos internacionales y las rápidas fluctuaciones de los tipos de cambio han dado origen a un grave problema para todos los miembros de la comunidad internacional. Aunque se espera que la tasa de crecimiento en la región de la OCDE, que en el pasado año fue nula, sea de un 3 por 100 en los cuatro meses próximos, la recesión ha tenido ya como resultado 14 millones de desempleados en los 24 países de la OCDE, mientras que el incremento del PNB en Europa occidental en 1975 se cree que no será superior a un 1 ó 2 por 100, tasa aún menor que la de 1974.

28. Como consecuencia inmediata del hundimiento de las economías de los países industriales, la mayor parte de los países en desarrollo sienten la amenaza de la deterioración de las condiciones de intercambio y de la disminución del ritmo de expansión de sus ganancias de exportaciones. Aunque muchos de estos países podrán mantener tal vez su expansión de importación durante uno o dos años utilizando las reservas de divisas constituidas en la primera mitad del decenio, la tasa de inversiones ya está sufriendo las consecuencias de la disminución de la demanda de materias primas en el mercado internacional. Solamente si se produce una importante recuperación en la agricultura y un resurgimiento en la industria, basados principalmente en sus propios mercados, podrán los países en desarrollo mantener durante cinco años más la tasa de crecimiento del 6 por 100 lograda en la primera mitad del decenio. Por esta razón, es cada vez más evidente la urgente necesidad de una corriente más importante de donaciones y de capitales en condiciones favorables para los numerosos países en desarrollo más gravemente afectados por el aumento de los precios del petróleo y de otros productos básicos y de manufacturas importadas de países desarrollados. Ahora bien, con el rápido aumento de la interdependencia de los países, los medios necesarios solamente pueden obtenerse mediante la expansión económica general.

29. Afortunadamente, se han comenzado a observar, hace poco, algunas tendencias positivas en varios países, entre ellos Italia, cuyo sistema económico está superando una de las situaciones más críticas, que tuvo su punto culminante en 1974. Se presenta una oportunidad única para emprender una acción decisiva y coordinada en pro del mantenimiento de la expansión y del renacimiento de la confianza, así como para indicar las directivas principales de la recuperación. Esta acción exige un deseo y un esfuerzo comunes. No cabe duda de que los países industrializados tienen una responsabilidad especial, ya que ellos representan el 65 por 100 de la producción mundial y el 70

por 100 del comercio mundial. En mayo de 1975, la reunión de Ministros de la OCDE adoptó una Declaración sobre las relaciones con los países en desarrollo, en la que se reconoce la responsabilidad especial de los gobiernos de los países industrializados para la promoción de una nueva estructura de cooperación internacional en la cual los países en desarrollo participen sobre una base de igualdad.

30. El actual período de sesiones del Consejo ha de constituir el impulso final en los trabajos preparatorios para el séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General, que ofrecerá a todos los países una ocasión única de establecer las principales directivas y de adoptar las primeras medidas bien definidas hacia la meta común de una cooperación más estrecha y la aceleración del desarrollo. En los dos períodos de sesiones del Comité Preparatorio y en consultas oficiosas con el grupo de contacto del Grupo de los 77, su delegación ha expresado repetidas veces su disposición a contribuir plenamente a la preparación y éxito del período extraordinario de sesiones.

31. Como país con una experiencia directa y continua en el desarrollo, Italia ha estudiado lo que puede hacerse para ayudar a los países en desarrollo habida cuenta de sus recursos y de sus conocimientos de los problemas. Aunque no quiere hacer promesas que no esté en condiciones de cumplir, su país aprecia la urgente necesidad de adoptar medidas nuevas para establecer un mundo mejor en el cual exista una distribución más justa de la riqueza basada en la justicia y en la fraternidad humana.

32. Es natural que Italia dirija su atención hacia los países en desarrollo. Su historia, el hecho de que millones de italianos estén trabajando y contribuyendo al progreso económico y social en muchos países en desarrollo, y la estructura de su economía, no dejan lugar a dudas sobre su convicción de que el crecimiento económico en el tercer mundo es un componente especial de su política y que persigue sus propios objetivos. La asociación con los países en desarrollo representa para Italia una asociación con el futuro.

33. Su delegación aprecia perfectamente el criterio constructivo recientemente adoptado por el Grupo de los 77 en los trabajos preparatorios para el séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General. La lista provisional de cuestiones presentadas oficiosamente por dicho Grupo es selectiva, pero su estructura tiene la suficiente flexibilidad para permitir la posible inclusión en el programa de otros temas, y la identificación de los puntos más específicos y mejor definidos respecto de los cuales sería especialmente importante llegar a un acuerdo. Entre las esferas enumeradas, su delegación concentra particularmente la atención en el comercio internacional, como un campo en el cual puede continuar el progreso. Las medidas recientemente adoptadas por algunos importantes países productores y consumidores para concluir nuevos acuerdos sobre productos básicos particulares o para actualizar los acuerdos ya existentes, constituyen un reconocimiento de la importancia fundamental de la estabilización de los mercados mediante la estabilidad de los precios y la garantía de los suministros. Ahora cabe explorar nuevos tipos de acción para estabilizar los precios de materias primas, entre otras cosas, en la fase de producción. Con la

Convención de Lomé², la CEE ha abierto el camino para esta acción.

34. La transferencia de recursos es otra cuestión que figura en la lista adoptada por el Grupo de los 77. Desde el principio, su Gobierno ha adoptado una actitud favorable sobre la cuestión de establecer vínculos entre la creación de DEG y la financiación del desarrollo, y de hecho preconizó esta vinculación en 1968. La cuestión de los "mecanismos automáticos" requiere una explicación más detallada para que su delegación pueda adoptar una posición. Tal explicación podrá ayudar a vencer las dificultades en lo que respecta al establecimiento de índices, cuya viabilidad técnica y conveniencia para los países en desarrollo plantea todavía graves dudas, a juicio de su delegación. Actualmente cabe pensar en esquemas de estabilización más efectivos y prácticos.

35. Respecto a la ciencia y tecnología, Italia ya ha adoptado medidas, en sus programas de asistencia técnica bilateral a muchos países en desarrollo, estableciendo formas de cooperación destinadas a estimular la transferencia de conocimientos tecnológicos en forma satisfactoria tanto para los donantes como para los beneficiarios. Ya se han registrado algunos éxitos estableciendo fórmulas para empresas mixtas triangulares que combinan los excedentes de recursos financieros disponibles en cierto número de países con la tecnología de países industrializados o en desarrollo para el desarrollo de los países más pobres.

36. Los problemas alimentarios y de agricultura, que han quedado omitidos de la lista, deberían incluirse, especialmente en vista del impresionante informe presentado por el Director General de la FAO en la 1954a. sesión.

37. Su delegación se siente algo decepcionada ante el pausado ritmo de las negociaciones de preparación del séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General, la brevedad del cual hace que sean tanto más importantes los trabajos preparatorios si se quiere obtener resultados prácticos. Su delegación apoya la propuesta del Presidente (1953a. sesión) de que deben preverse servicios para que las delegaciones puedan continuar las consultas oficiosas que comenzaron en Nueva York y en las que deben poder participar todas las delegaciones interesadas. En tal caso, podrán dejarse para una fecha ulterior algunos de los temas del programa asignados al Comité de Asuntos Económicos.

38. Refiriéndose al tema 9 del programa (Examen y evaluación...), dice que su delegación se ha sentido estimulada por la declaración hecha en el tercer período de sesiones del Comité de Examen y Evaluación (E/5693). A pesar de las deficiencias de la Estrategia Internacional del Desarrollo, tanto los países desarrollados como los países en desarrollo han reconocido su validez. Ambas partes han intervenido con espíritu constructivo en las actividades del Comité y se han presentado varios documentos de sesión sobre diferentes secciones de la Estrategia, pero desgraciadamente, el Comité no ha podido debatirlos. Si el Consejo

concentra sus actividades en los preparativos del período extraordinario de sesiones de la Asamblea General, habrá que proponer el tema 3 del programa. La revisión y evaluación de la Estrategia exige un examen detallado de todos los problemas inherentes. Este examen podría realizarse en el trigésimo período de sesiones de la Asamblea General, que tendría la ventaja de disponer de los resultados del séptimo período extraordinario de sesiones.

39. Al reintegrarse a las sesiones del Consejo después de cierto tiempo, el orador ha podido apreciar un mayor sentido de la creciente interdependencia de las naciones, del impacto de la revolución científica y tecnológica en todos los gobiernos, y de los problemas a escala mundial que exigen soluciones mundiales. Esta apreciación le lleva al convencimiento de que una confrontación no le sería útil a nadie para solucionar los problemas actuales y de que la única esperanza para la humanidad radica en una mayor comprensión de lo que une a los países desarrollados y a los países en desarrollo, y no en subrayar lo que los separa. Ambas partes deben dejar de lado todas las minucias y establecer un sistema de cooperación que haga posible la solución de sus problemas globales. Esta es la tarea que debe abordar toda la comunidad internacional: de la actitud que se adopte dependerá el que todos ganen o todos salgan perdiendo.

40. Hablando en nombre de la CEE, cuya presidencia tiene actualmente Italia, dice que los compromisos contraídos por la Comunidad para el desarrollo y la cooperación económica, que son uno de los aspectos del Tratado de Roma, son fruto de importantes acuerdos que representan un gran paso en la cooperación internacional. Las Convenciones de Yaundé³, Arusha⁴ y Lomé han demostrado la determinación de la Comunidad de buscar su asociación con los países en desarrollo. La Convención de Lomé, en particular, ha mostrado nuevos caminos de cooperación económica, entre ellos el esquema STABEX para salvaguardar las ganancias de exportación de 46 países en desarrollo.

41. Además, se está concluyendo un número constantemente creciente de acuerdos de asociación y comercio, tanto preferenciales como no preferenciales, entre la Comunidad y los países de la región mediterránea, América Latina y Asia.

42. La Comunidad ha sido la primera en aplicar, el 1 de julio de 1971, un esquema de preferencias generalizadas en favor de gran número de países del tercer mundo. La importancia del esquema para más de cien países en desarrollo queda demostrada por las cifras de importaciones preferenciales. Los límites y contingentes arancelarios establecidos en virtud del SGP para manufacturas y semimanufacturas industriales distintas de los textiles han alcanzado la cifra de 780 millones de unidades de cuenta en 1972 y han llegado aproximadamente a 2.300 millones en

³ Convención de Asociación entre la Comunidad Económica Europea y los Estados Africanos y Malgache asociados a esa Comunidad, firmada en Yaundé el 29 de julio de 1969.

⁴ Acuerdo por el que se crea una asociación entre la Comunidad Económica Europea y la República Unida de Tanzania, la República de Uganda y la República de Kenia, celebrado en Arusha el 24 de septiembre de 1969.

² Convención entre la Comunidad Económica Europea y 46 Estados de África, el Caribe y el Pacífico, firmada en Lomé el 28 de febrero de 1975.

1975. Los correspondientes a los textiles han aumentado de 39.000 toneladas en 1972 a 71.500 toneladas en 1975, mientras que las importaciones preferenciales de productos agrícolas transformados han aumentado de 45 millones de unidades de cuenta en 1972 a 600 millones aproximadamente en 1975.

43. Estas cifras muestran hasta qué punto las preferencias generalizadas de la CEE han favorecido un rápido crecimiento de las ganancias de exportación de los países en desarrollo y la aceleración de su industrialización y desarrollo económico. La Comunidad continuará sus esfuerzos para que los países en desarrollo aprecien las ventajas que ofrece la plena utilización de su esquema de SGP. La Comunidad está estudiando las posibilidades de prolongar el esquema más allá del año 1980. En la difícil situación económica actual, los nueve Gobiernos de la Comunidad desean reiterar su convicción de que los importantes problemas del desarrollo económico pueden solucionarse únicamente mediante una cooperación constructiva con los países en desarrollo en todos los organismos internacionales apropiados; el séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General deparará una ocasión de especial interés.

44. Los Estados miembros de la CEE están completando sus preparativos para el período extraordinario de sesiones de la Asamblea General con el propósito de obtener objetivos precisos. Han aprobado las propuestas oficiosas presentadas por el Grupo de los 77 al Comité Preparatorio, como base útil para llegar a definir las cuestiones que han de tratarse en el séptimo período extraordinario de sesiones, y se espera que sean adoptadas por consenso. El criterio selectivo adoptado es el único que podrá llevar a resultados prácticos. El espíritu de mutuo entendimiento que ha guiado las consultas oficiosas en Nueva York entre la Comunidad y el grupo de contacto del Grupo de los 77 es alentador. La Comunidad espera que las consultas continúen en Ginebra y que establezcan una base provechosa para los trabajos del séptimo período extraordinario de sesiones.

45. El Sr. FERGUSON (Estados Unidos de América) señala como feliz coincidencia el hecho de que el 59o. período de sesiones del Consejo Económico y Social sea la primera de las grandes reuniones convocadas por las Naciones Unidas, después de la reciente celebración del trigésimo aniversario de su fundación. Esta circunstancia casual subraya la fundamental importancia del buen estado económico y social del mundo para el bienestar de la humanidad, que los fundadores de las Naciones Unidas reconocieron al definir como uno de los objetivos de la Organización "la cooperación internacional en la solución de problemas internacionales de carácter económico, social, cultural o humanitario". Por muchas razones, las deliberaciones de las Naciones Unidas se han concentrado en los problemas políticos y de seguridad que, aunque siguen siendo graves, no están aislados de los problemas de la condición humana. El Secretario de Estado de los Estados Unidos ha dicho recientemente que, aunque lo más necesario en el tiempo presente es la preservación de la paz, la historia ha demostrado que la estabilidad política internacional requiere estabilidad económica internacional y que el orden no puede mantenerse si los arreglos económicos se ven constantemente perturbados por crisis o no consiguen

satisfacer los deseos de progreso de las naciones y los pueblos.

46. El actual período de sesiones es también un importante vínculo entre una serie de conferencias pasadas y futuras relativas a urgentes problemas económicos, en particular a los de los países en desarrollo. Se celebra en un momento crítico en el que es evidente que la economía mundial pudiera estar pasando de una fase de reducción del ritmo y de contracción a otra de un nuevo crecimiento y expansión; es este además un momento en el que los países que han experimentado las más graves tensiones económicas están revisando políticas mantenidas por largo tiempo y buscando nuevas oportunidades para la cooperación económica y social y en el que es posible ver con más claridad las deficiencias de la economía mundial y sentir más agudamente la necesidad de la justicia económica, en lugar de limitarse a condenar hechos pasados reales o imaginarios.

47. Acaba de cumplirse un año desde que la Asamblea General se dedicó en su sexto período extraordinario de sesiones al tema abrumador de la naturaleza y configuración de la independencia económica mundial. No obstante la existencia de muchos temas controvertibles, este período de sesiones marcó el comienzo de una preocupación por la crisis económica mundial. La presente ocasión bien puede ser la primera oportunidad para sacar las consecuencias de la interdependencia mundial en el pleno entendimiento de que la interdependencia es el principio coordinador de la labor del Consejo.

48. Durante el año pasado, la principal preocupación ha sido la de decidir si los esfuerzos habían de dirigirse a la preparación de un nuevo orden económico internacional o a una reforma fundamental del orden existente. El Secretario de Estado de los Estados Unidos ha pedido que se ponga fin a esta confrontación teórica, y el Gobierno está tratando de demostrar que la cuestión debe dejarse a un lado a fin de resolver algunos de los temas cruciales que exigen la atención urgente del Consejo y de todo el sistema de las Naciones Unidas.

49. Los Estados Unidos reconocen la Declaración y el Programa de acción como los objetivos de política manifestados por buen número de Estados de las Naciones Unidas. Muchos de estos objetivos son realmente radicales, pero el orador espera que el respeto mutuo de las opiniones distintas se extienda también a las opiniones de su Gobierno, que se basan en convicciones y experiencias nacionales. No hace falta superar diferencias teóricas para enfrentarse con problemas generalmente reconocidos como tales que hay que abordar con urgencia a fin de evitar un daño irreparable a la condición humana como resultado de una guerra económica. Por tanto, su Gobierno ha buscado la cooperación más bien que la confrontación en el Consejo y en otras partes al abordar los temas que aparecen maduros para lograr una solución.

50. La primera consecuencia de la interdependencia económica mundial es que compromete y afecta a todos en el mundo, por lo que todos tienen el derecho y el deber de participar en el proceso de determinar y resolver los problemas que con tanta urgencia necesitan solución. Ya no es posible aceptar que un solo Estado o bloque de Estados

pueda atribuirse toda la sabiduría y el poder para ordenar el sistema económico, ni se debe olvidar que los juicios y opiniones igual pueden ser falsos que verdaderos. El Gobierno del orador se une a todos los demás gobiernos que defienden que el verdadero consenso es la única salida viable de las deliberaciones del Consejo.

51. En el actual período de sesiones del Consejo el tema de primordial interés es el próximo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General y los preparativos para él. El séptimo período extraordinario de sesiones aparece en el programa oficial del Consejo, pero ha de ser también objeto de consultas oficiosas, de conformidad con la recomendación del Comité Preparatorio en su segundo período de sesiones (E/5702, párr. 11). Aunque la mayoría de las decisiones importantes relativas al séptimo período extraordinario de sesiones están aún por adoptar, parece que empieza a manifestarse un consenso general en el sentido de que el Consejo debe concentrarse en un número limitado de temas de alta prioridad que han de servir de base para llegar a un acuerdo sobre un programa y tal vez unas líneas generales del tipo de acción que se ha de adoptar en el séptimo período extraordinario de sesiones.

52. Sería conveniente estudiar las funciones que mejor pueden desempeñar la Asamblea General, los organismos especializados y otros órganos del sistema internacional en el progreso hacia unos resultados positivos. La Asamblea General, tal como está constituida y habida cuenta de su historia durante los últimos 30 años, no parece ser la institución más adecuada para formular los remedios necesarios, negociar compromisos y administrar lo que de todo ello resulta. Estas tareas han de realizarse en otra parte y por representantes distintos de los que participan en la Asamblea General. Por otra parte, en la era de interdependencia económica mundial que ahora comienza, sólo la Asamblea General se aproxima a la idea de un órgano representativo de todo el mundo. Su Gobierno opina que el verdadero papel de la Asamblea General es expresar el amplio consenso sobre prioridades, dar normas generales y mantenerse informada sobre la evolución de la economía mundial. Nadie puede esperar que la Asamblea General por sí misma negocie acuerdos sobre productos básicos, reformas comerciales o monetarias o adopte las disposiciones necesarias para asegurar la alimentación del mundo. Sus cometidos básicos son más claros: observar y mantener en examen la situación económica y social internacional y el estado de la cooperación internacional y señalar a la atención de los Estados Miembros las situaciones que requieren cooperación internacional para la solución de los problemas. Puede preverse como objetivo del séptimo período extraordinario de sesiones la identificación de zonas de interés prioritario, el establecimiento de normas para la cooperación internacional en estas zonas y la continuación de su proceso normal para vigilar las actividades de los diversos órganos encargados de las negociaciones efectivas.

53. El enfoque del séptimo período extraordinario de sesiones por parte de su Gobierno, tal como ha sido expuesto en recientes discursos por el Secretario de Estado, se basa en un estudio detenido de las políticas en los más altos niveles gubernamentales. En el momento oportuno, estará dispuesto a participar en conversaciones y negocia-

ciones, pero en la actualidad se esfuerza por determinar las políticas que puedan satisfacer las necesidades de los países en desarrollo que se presten a actividades de cooperación fructuosas y a las que su país pueda hacer una contribución real. Como ha dicho el Secretario de Estado, su país está preparando propuestas concretas, detalladas y creadoras y, sin dejar de proteger plenamente los intereses de la nación, tiene el propósito de tratar de los temas discutibles con realismo, imaginación y comprensión, en la esperanza de que los demás muestren el mismo espíritu.

54. Su Gobierno ha distribuido propuestas relativas al programa del séptimo período extraordinario de sesiones que, aunque difieren en algunos aspectos, concuerdan en general con las presentadas por el Grupo de los 77. Su Gobierno ha sugerido dos temas adicionales, "las necesidades alimentarias internacionales" y "los problemas de los países en desarrollo más pobres", que estima satisfacen los criterios de interés prioritario e idoneidad para una acción internacional efectiva. Su delegación espera con interés las consultas que se han de celebrar durante el actual período de sesiones para aclarar el pensamiento colectivo, pero subraya que considera la cuestión del programa como un medio para identificar zonas que se presten a un examen intenso por parte del séptimo período extraordinario de sesiones, más bien que como un acuerdo firme.

55. La formación de una sólida economía agrícola mundial requiere una acción eficaz en algunas zonas críticas. En primer lugar, debe incrementarse considerablemente la producción mundial de alimentos, dando especial importancia al aumento de la producción media en los países en desarrollo, cuyas necesidades deben satisfacerse principalmente, al menos en parte, mediante programas seguros de ayuda alimentaria. Su Gobierno apoya un sistema internacional de reservas de cereales en cada país como el mejor medio para lograr la seguridad alimentaria mundial mediante mayores garantías de suministros adecuados. Las necesidades de alimentos a largo plazo exigen que se siga trabajando sobre los acuerdos preliminares logrados en la Conferencia Mundial de la Alimentación. La Asamblea General debe tomar nota de las resoluciones de dicha Conferencia (E/5587, segunda parte) y del progreso realizado en su aplicación, junto con el informe del Consejo Mundial de la Alimentación sobre su primer período de sesiones (E/5708), y debe pedir a este último que la informe periódicamente de sus medidas y recomendaciones.

56. Los demás temas del programa del Consejo, todos los cuales merecen seria atención, abarcan una amplia gama de auténticos problemas económicos y sociales. Tanto las economías nacionales como la economía mundial han pasado por un duro período, y la mayoría de los países en desarrollo se han enfrentado con los múltiples problemas de la inflación y la recesión internacional. En lo que respecta a su país, la mayoría de los economistas, tanto dentro como fuera del Gobierno, consideran que la situación ha cambiado y que puede esperarse un período de recuperación económica general y una mayor reducción de la tasa de inflación. De esta reciente experiencia nacional pueden sacarse dos conclusiones importantes: la interdependencia de las economías nacionales y la importancia y eficacia de la cooperación entre las naciones al enfrentarse con los problemas económicos mundiales.

57. Refiriéndose a la reciente Conferencia Mundial del Año Internacional de la Mujer, el orador dice que, aunque la delegación de su Gobierno ha formulado reservas acerca de algunas de las resoluciones discutidas, apoya plenamente el propósito que sirve de base a la Conferencia, a saber, velar por que ninguna mujer se vea obligada a una vida de privaciones, o en algunos casos a una vida de miseria, sólo por el hecho de ser mujer.

58. Por último, desea mencionar otro aniversario, el 199 aniversario de la Declaración de la Independencia de los Estados Unidos del yugo colonial. Como este será su último período de sesiones como representante ante el Consejo Económico y Social, el orador desea decir que ha sido un gran privilegio para él tomar parte en los esfuerzos comunes por mejorar la condición humana.

El Sr. Longerstaey (Bélgica), Vicepresidente, ocupa la Presidencia.

59. El Sr. RICHARD (Reino Unido) desea transmitir sus felicitaciones al representante de los Estados Unidos de América en el aniversario de la independencia de su país. Las realizaciones de los Estados Unidos de América desde aquella fecha pueden considerarse como prueba de la política benéfica seguida por la antigua Potencia administradora.

60. El Sr. SHINKOV (Observador del Consejo de Asistencia Económica Mutua), hablando por invitación del Presidente, recuerda que el CAEM, que ya tiene 26 años de existencia, adoptó en 1971, en su 25o. período de sesiones, un Programa General para la ampliación y mejora de la cooperación y el desarrollo de la integración económica socialista de los miembros del CAEM, que marcó un nuevo avance hacia el logro de sus objetivos. Hoy día, las actividades de los órganos del CAEM se centran sobre todo en la realización de las tareas que se establecen en el Programa y ya se han logrado progresos notables. La experiencia muestra que los principales requisitos del éxito son el fortalecimiento de la base de planificación para la cooperación, un amplio uso de enfoques multilaterales de la ejecución de proyectos principales y la incorporación orgánica de medidas coordinadas de integración en el sistema de planificación de cada país miembro.

61. Entre las medidas importantes adoptadas para fortalecer el mecanismo de cooperación figura la creación en 1971 del Comité del CAEM para la cooperación en la actividad planificadora, que ha proporcionado el marco orgánico para la coordinación de proyectos importantes como la construcción de una fábrica de pulpa y de papel en Ust-Ílimsk y un taller de preparación mecánica en Kienvai. Se han establecido también, y están funcionando activamente, los Comités del CAEM para cooperación en el abastecimiento material y técnico.

62. Una etapa cualitativamente nueva en la coordinación de planes ha sido la adopción, en el 29o. período de sesiones del CAEM, de un plan por el que se vinculan las medidas del Programa General con los planes económicos nacionales de los países miembros. El plan abarca las principales medidas integradas multilaterales adoptadas por los países para el próximo quinquenio en relación con la

construcción de fábricas y la creación de nuevas capacidades de producción a un costo total calculado en unos 9.000 millones de rublos transferibles. El consiguiente aumento considerable de la producción se utilizará para satisfacer las necesidades que los países participantes tienen de materiales como celulosa, amianto, mineral de hierro, ferroaleaciones y níquel.

63. La puesta en servicio del importante gasoducto que se extiende desde Orenburg hasta la frontera occidental de la Unión Soviética satisfará gran parte de las necesidades de gas de los países miembros.

64. En el 29o. período de sesiones del CAEM, los representantes de Bulgaria, Cuba, Checoslovaquia, Hungría, Polonia, la República Democrática Alemana, Rumania y la Unión Soviética firmaron un acuerdo general de cooperación para la ampliación de la producción de níquel y cobalto en Cuba.

65. Los países miembros del CAEM atribuyen gran importancia al ulterior desarrollo de la cooperación en producción de material y al desarrollo de la especialización y la cooperación internacionales en el proceso de producción. Desde que se aprobó el Programa General se han resuelto varios problemas de coordinación del desarrollo de la construcción de maquinaria y se han concertado 20 acuerdos sobre especialización y cooperación multilaterales que abarcan cerca de 2.000 productos. También se está reforzando la cooperación en la industria del automóvil, la fabricación de equipo para construcción de carreteras, la fabricación de máquinas herramientas, la producción de máquinas para la industria textil, la industria de radio y electrónica y otras ramas de la economía.

66. La cooperación científica y técnica desempeña un importante papel en la ejecución del Programa. Los países miembros del CAEM cuentan con los servicios de un potencial científico cuyos efectivos representan una tercera parte de los científicos del mundo. Más de 1.000 instituciones de investigación y proyección de los países miembros están trabajando en cooperación para resolver más de 2.000 problemas importantes.

67. Las economías de todos los países miembros muestran tasas rápidas y sostenidas de crecimiento. Entre 1971 y 1974, el ingreso nacional en los países miembros ha subido en proporciones que oscilan entre el 20 y el 50 por 100, y su producto industrial bruto ha aumentado en proporciones que oscilan entre el 30 y el 64 por 100. Más del 80 por 100 del incremento total de la producción industrial se debe al aumento de la productividad de la mano de obra, hecho que refleja la constante absorción de los adelantos científicos y técnicos en las economías nacionales de los países de que se trata. Durante los cuatro años indicados, el ingreso *per capita* ha aumentado en un 28 por 100 en Bulgaria, un 21 por 100 en Hungría, un 24 por 100 en la República Democrática Alemana, un 10 por 100 en Mongolia, un 46 por 100 en Polonia, un 31 por 100 en Rumania, un 19 por 100 en la Unión Soviética y un 22,5 por 100 en Checoslovaquia.

68. Durante los cuatro años transcurridos de 1970 a 1974 ha aumentado en un 81 por 100 aproximadamente el

volumen total del comercio exterior de los países del CAEM. Estos tratan también de intensificar sus relaciones económicas no sólo con otros países socialistas, sino también con los países capitalistas desarrollados y con los países en desarrollo. La cooperación con Finlandia progresa fructíferamente conforme a un acuerdo firmado en 1973, y se ha creado un fondo especial que proporcionará créditos para la asistencia económica, científica y técnica a los países en desarrollo. El CAEM mantiene relaciones con más de 60 organizaciones económicas, científicas y técnicas

internacionales, cuyos miembros proceden de países con diferentes sistemas socioeconómicos.

69. Las realizaciones del CAEM durante los 26 años de su existencia y los progresos realizados durante los últimos cuatro años en la aplicación del Programa General muestran que los países miembros están resolviendo con éxito los problemas con que se enfrentan.

Se levanta la sesión a las 12.30 horas.

1957.^a sesión

Viernes 4 de julio de 1975, a las 15.15 horas

Presidente: Sr. I. A. AKHUND (Pakistan)

E/SR.1957

TEMA 3 DEL PROGRAMA

Examen general de la política económica y social internacional, inclusive la evolución regional y sectorial (*continuación*) (E/5654, E/5665, E/5681 y Add.1 a 4, E/5682, E/5692, E/5699, E/5713)

1. El Sr. DAVIES (Secretario General de la Organización Meteorológica Mundial) dice que no va a repetir la información presentada en el resumen analítico del informe anual de la OMM para 1974 (E/5707), pero que lo pondrá al día teniendo en cuenta los resultados del Congreso cuadrienal de la OMM, que ha terminado recientemente, y subrayará los puntos más sobresalientes de interés para el presente debate.

2. En el mencionado documento se presentan los programas más importantes de la Organización agrupados bajo cinco epígrafes principales; no obstante, el Congreso ha decidido que se añada un sexto y nuevo programa principal, a saber, el Programa de Hidrología y Desarrollo de los Recursos Hidrológicos. Hasta ahora estas actividades se han incluido como parte de otro programa, pero la importancia cada vez mayor que tienen los recursos hidráulicos para el desarrollo económico ha inducido al Congreso a reconocer una categoría más alta a esta cuestión y a seguir el procedimiento, poco frecuente, de enmendar el Convenio de la Organización, a fin de poder asumir esta tarea.

3. En cuanto a los otros programas, se están registrando grandes progresos en el Programa de la Vigilancia Meteorológica Mundial, establecido para dar cumplimiento a una resolución de 1961 [1721 (XVI)] de la Asamblea General, en beneficio de todos los países. Se halla en un avanzado estado de planificación un nuevo sistema de satélites meteorológicos cuyo funcionamiento está previsto para 1977 ó 1978. Se incluirán en él no sólo satélites de los Estados Unidos de América y de la URSS, como se ha venido haciendo hasta ahora, sino también del Japón y de los países de Europa occidental, por medio del Organismo Europeo del Espacio.

4. El Experimento Tropical en el Atlántico, que tuvo lugar en 1974 como parte del Programa de Investigación Global de la Atmósfera, ha constituido un éxito rotundo y ha aportado grandes cantidades de datos que serán de una utilidad inmediata y servirán como base para las investigaciones futuras. Se estima que los 40 buques, aproximadamente, de investigación científica de unos 12 países que participaron en el Experimento, constituyeron la flota internacional más numerosa que se ha reunido hasta ahora para fines pacíficos. Participaron en él muchas aeronaves especialmente equipadas y satélites especiales, y 4.000 científicos y técnicos de muchos países tomaron parte directamente. El centro operacional del experimento fue Dakar, y a este respecto hay que dar las gracias al Presidente del Senegal por su contribución al éxito de la operación, que constituye un buen augurio para el Experimento Mundial que ha de celebrarse en 1978 y 1979.

5. El Séptimo Congreso inauguró el Programa de la OMM de Modificación Artificial del Tiempo, en el cual, en vista de las catastróficas sequías que padece el mundo, se dio absoluta prioridad al proyecto de intensificación de las precipitaciones. Este proyecto tiene por finalidad obtener pruebas científicamente convincentes de que es posible aumentar de manera apreciable las precipitaciones en determinadas condiciones y se espera que su planificación y ejecución durará varios años. Hay que agradecer al PNUMA su cooperación en relación con este proyecto. Las actividades de la OMM en materia de modificación artificial del tiempo se están incrementando grandemente, siempre con la ayuda del PNUMA.

6. De conformidad con las decisiones aprobadas por la Conferencia Mundial de la Alimentación, la OMM trabaja también por aumentar la producción alimentaria, ayudando a los países a aplicar la meteorología a la planificación y a las operaciones agrícolas. Asimismo, proporcionará la información meteorológica al Sistema Mundial de Información y de Alerta sobre la Alimentación y la Agricultura de la FAO (E/5587, resolución XVI). Se está prestando una asistencia específica a los países de la región africana del Sahel, cuyo valor durante los próximos 5 años se elevará a unos 13

millones de dólares, procedentes de diversas fuentes, entre ellas el PNUD, varios países donantes y probablemente algunas organizaciones no gubernamentales. El proyecto debe conducir a mejorar los servicios agrometeorológicos e hidrológicos de cada uno de los 7 países y a establecer un centro regional permanente de capacitación, así como diversos servicios operacionales de apoyo para estos países.

7. En cuanto al Programa de Cooperación Técnica, el orador pone de relieve que, además de hacer llegar a los países en desarrollo los beneficios de la tecnología y ciencia modernas en la esfera de la meteorología y la hidrología operacionales, es esencial que la OMM les ayude a establecer los servicios e instalaciones que les permitan participar plenamente en los diversos programas mundiales. Hay que señalar que en el Experimento Tropical en el Atlántico, el Senegal y otros muchos países en desarrollo de África y de Sudamérica han desempeñado un importante papel. En virtud del Programa de Asistencia Voluntaria de la OMM, y de su participación en el PNUD —al que hay que agradecer su colaboración—, han recibido ayuda en 1974 por lo menos 93 países, por un valor total de bastante más de 9 millones de dólares. Una gran parte del Programa de Cooperación Técnica se dedica a la enseñanza y formación, y esta tendencia va en aumento.

8. En cuanto a la cuestión principal que tiene que examinar el Consejo —el establecimiento de un nuevo orden económico internacional— el conjunto de las actividades de la OMM tienen por objeto aplicar los conocimientos meteorológicos para ayudar al progreso económico y social de todos los países. La cuestión de la coordinación, que también preocupa a los miembros del Consejo, es objeto de debida atención por parte de la OMM, como puede comprobarse por las numerosas actividades que se describen en el informe anual, en las cuales la organización ha cooperado con otros organismos especializados y el OIEA. La OMM atenderá todas las exigencias respecto de nuevas actividades y de cambios en la importancia en las actividades existentes conforme lo requieran los planes para el establecimiento del nuevo orden económico internacional.

9. El Sr. SAITO (Japón) dice que la recesión, la inflación, las dificultades de la balanza de pagos y la escasez de energía y alimentos, con una gravedad sin precedentes, continúan afligiendo a la comunidad mundial, en la cual los países han llegado a ser cada vez más interdependientes y los problemas están más estrechamente relacionados entre sí. La situación es particularmente grave para los países menos afortunados.

10. Es, por tanto, indispensable que todas las naciones tengan en cuenta los intereses de las demás al formular sus políticas y estén advertidas de los peligros que para el equilibrio económico supone la formación de bloques económicos. Sólo una expansión global de la economía mundial garantizará a los países en desarrollo una participación mayor y más justa de la riqueza mundial porque sólo se puede esperar una cooperación verdadera cuando todos ganen y nadie pierda.

11. Su Gobierno estima plenamente el deseo básico de los países en desarrollo de un desarrollo económico y social más rápido; el debate estéril y todas las ideas de enfren-

tamiento deben ser reemplazados por las negociaciones sobre problemas concretos. Las medidas adoptadas deben ser de tal naturaleza que conduzcan realmente a los resultados apetecidos a largo plazo; de otra manera no beneficiarán a nadie. El Japón cooperará en la solución de esos problemas en forma compatible con los principios en los que se basa su sistema económico y ese enfoque determinará su actitud básica con respecto de las propuestas que han de examinarse en el séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General. Durante el actual período de sesiones del Consejo debe realizarse todo el esfuerzo posible para lograr progresos en los preparativos del período extraordinario de sesiones con el fin de que en éste se consigan resultados.

12. Al tratar los problemas de los productos básicos, se deben considerar medidas que eliminen las fuertes fluctuaciones de precios sin cambiar el carácter básico del mecanismo de mercado que ha hecho posible la expansión de la economía mundial hasta el nivel presente. Se requieren también inversiones adecuadas para proseguir la expansión de la producción de productos básicos con el fin de satisfacer las necesidades a largo plazo del crecimiento de la economía mundial. Se debe considerar, a fondo a este respecto, la posición de los países en desarrollo, algunos de los cuales dependen de los ingresos de la exportación de productos básicos determinados, mientras que muchos otros importan dichos productos.

13. El Gobierno del Japón acoge con agrado la continuación de las negociaciones comerciales multilaterales en el GATT y estima que, precisamente a causa de las actuales dificultades económicas y del peligro de que se recurra a distintos dispositivos proteccionistas, el momento actual es adecuado para esforzarse en promover un comercio más libre como estímulo para el crecimiento de la economía mundial en conjunto. El comercio del Japón con los países en desarrollo, que representa aproximadamente el 40 por 100 de su comercio exterior total, se está ampliando rápidamente. El Japón hará todo lo posible para que los países en desarrollo obtengan beneficios adicionales en su comercio internacional, de conformidad con la Declaración de Tokio de 1973.¹

14. Al examinar la primera mitad del Segundo Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo, estima el orador que la Estrategia Internacional del Desarrollo sigue siendo un instrumento válido. Hay que admitir que no ha sido satisfactorio lo conseguido en la esfera agrícola, como tampoco lo ha sido el que los países desarrollados no hayan prestado mayor asistencia a los países en desarrollo. El Gobierno del Japón espera que se puedan elaborar medidas para remediarlo en el resto del Decenio.

15. Dada la situación alimentaria mundial, la necesidad primordial es aumentar la producción de alimentos tanto en los países desarrollados como en los países en desarrollo. Su Gobierno se propone prestar a estos últimos toda la cooperación posible en dicha esfera. Reconoce, no obstante, la necesidad de seguir suministrando ayuda alimentaria durante algún tiempo en el futuro. Su Gobierno

¹ Publicada a raíz de la reunión ministerial del GATT; para el texto, véase el documento del GATT, MIN(73)1.

tiene la intención de proporcionar asistencia financiera para el Sistema Mundial de Información y de Alerta sobre la Alimentación y la Agricultura y espera que otros países hagan lo mismo. También se propone cooperar en el Compromiso Internacional sobre Seguridad Alimentaria Mundial (E/5587, resolución XVII).

16. Serán necesarios aumentos importantes en la corriente de capitales tanto oficiales como privados para que los países en desarrollo logren tasas adecuadas de crecimiento en la mitad restante del actual Decenio para el Desarrollo. La corriente de recursos financieros del Japón a los países en desarrollo bajó en 1974 a 0,65 por 100 del PNB después de haber llegado al 1,44 por 100 en 1973. Pero la asistencia oficial de su Gobierno ha aumentado en un 11,4 por 100 respecto del año anterior, por lo que la disminución en la corriente total se debe a la reducción radical en la corriente de capital privado ocasionada por las dificultades económicas tanto del Japón como de los países beneficiarios. Esta situación es un buen ejemplo del hecho de que, en un mundo interdependiente, es importante conseguir una economía próspera en cada uno de los países con el fin de lograr programas de desarrollo viables para los países en desarrollo.

17. Aunque los países desarrollados tropiezan con dificultades, han de realizar esfuerzos mayores para aumentar su asistencia al desarrollo. A este respecto son alentadoras las recientes recomendaciones del Banco Mundial, incluido el establecimiento de nuevos servicios de préstamo, que se conocerán como la "tercera ventanilla".

18. Debido a la disparidad creciente entre los países en desarrollo, las soluciones basadas en la actuación global de esos países no serán apropiadas para aquellos que, siendo ya los más pobres, son los más gravemente afectados por la actual situación inestable de la economía mundial. Como parte de la operación de emergencia para proporcionar un nivel mínimo de importaciones esenciales para esos países, el Japón les ha prestado una asistencia de emergencia de 105 millones de dólares y ha aportado una contribución de 6,5 millones de dólares a la cuenta especial del Secretario General para alimentos y abonos. La próxima etapa debe ser aumentar el nivel de sus economías. El sistema de las Naciones Unidas, que no puede resolver todos los problemas mundiales, debería dar prioridad a la asistencia a los países más gravemente afectados. Todos los países en condiciones de prestar asistencia —independientemente de sus sistemas económicos o etapas de desarrollo— deben unirse en ese esfuerzo.

19. Como los actuales problemas económicos y sociales son de carácter mundial y están estrechamente relacionados entre sí, su Gobierno propugna una reforma estructural del sistema de las Naciones Unidas que convierta al Consejo en el punto central para la formulación de políticas y la coordinación de las actividades económicas y sociales. En consecuencia, el Gobierno del Japón está estudiando cuidadosamente el informe del Grupo de Expertos sobre la estructura del sistema de las Naciones Unidas (E/AC.62/9). Es indispensable, a este respecto, respetar los juicios formulados por los organismos especializados y otros órganos multilaterales en lo referente a sus respectivos sectores dentro del marco de las directrices de política de la

Asamblea General. Todas las reorganizaciones institucionales tendrán sus méritos y sus defectos y, por lo tanto, será mejor limitarlas a sectores en los que sean realmente necesarias. Ante todo debe eliminarse la duplicación de actividades, y centrar luego los esfuerzos en sectores en los que es urgente la necesidad de reforma y donde haya cierta seguridad de lograr resultados. El objetivo debe ser establecer un sistema duradero, y el proceso debe ser un proceso continuo de tanteos y ensayos, en lugar de cambiarlo todo de una sola vez.

20. Es importante descentralizar las actividades del sistema de las Naciones Unidas confiriendo a las comisiones regionales un papel mayor en la aplicación de políticas y en la ejecución de proyectos. Se deben estimular las iniciativas de las comisiones, pero teniendo presente la necesidad de evitar la duplicación de proyectos y prestando la debida atención a las consecuencias financieras y a las necesidades reales de las regiones de que se trata. Para citar un ejemplo, después de que el año anterior el Consejo ratificara la decisión del Consejo de Administración del PNUD de fortalecer la cooperación entre el PNUD y las comisiones regionales, la CESPAP se ha convertido en el organismo de ejecución de la etapa preparatoria del proyecto para un Centro Asiático de Maquinaria Agrícola. La estrecha colaboración entre los distintos órganos de las Naciones Unidas aumentará la eficiencia de las actividades del sistema de las Naciones Unidas en su totalidad.

21. El Sr. CHANG Hsien-wu (China) declara que en el transcurso del año pasado, se han registrado en la situación internacional importantes modificaciones que son favorables para los pueblos de todos los países. El pueblo de Camboya y el del Viet-Nam del Sur han obtenido grandes victorias históricas. El pueblo de Mozambique y el de Angola también han alcanzado victorias sobre el colonialismo. Hoy día, el tercer mundo desempeña un papel cada vez más importante en los asuntos internacionales y nadie puede oponerse a la tendencia histórica según la cual los países buscan su independencia, las naciones aspiran a su liberación y los pueblos desean la revolución. Mientras tanto, las superpotencias aumentan sus pretensiones a la hegemonía. Los pueblos no tienen que olvidar que el imperialismo da origen a la guerra y que el peligro de una nueva guerra mundial es cada vez mayor, lo cual exige que todos los pueblos del mundo estén todavía más vigilantes.

22. Una de las características de los acontecimientos internacionales del año pasado consiste en que los países del tercer mundo han extendido a la esfera económica su lucha contra el colonialismo, el imperialismo y el hegemonismo. Han adoptado medidas enérgicas para aplicar la Declaración y el Programa de acción sobre el establecimiento de un nuevo orden económico internacional, aprobados por la Asamblea General en su sexto período extraordinario de sesiones, y han combatido para suprimir el viejo orden e instaurar un orden nuevo. Un número creciente de países están tomando medidas para garantizar la soberanía nacional, proteger sus recursos naturales, nacionalizar los sectores económicos usurpados por el imperialismo, controlar las sociedades transnacionales y crear nuevas asociaciones de países productores de materias primas y nuevas organizaciones regionales.

23. Los grandes esfuerzos desplegados por los países del tercer mundo desde el sexto período extraordinario de sesiones de la Asamblea General han servido para lograr la aprobación de la Carta de Derechos y Deberes Económicos de los Estados, mientras que acontecimientos tales como la Conferencia de países en desarrollo sobre las materias primas, en Dakar, la Conferencia en la Cumbre de los países productores de petróleo, la aprobación de la Convención de Lomé entre la CEE y más de cuarenta países en desarrollo y la segunda Conferencia General de la ONUDI en Lima, han puesto de manifiesto los progresos hacia el reconocimiento de la necesidad de crear un nuevo orden económico internacional más equitativo y de reforzar los vínculos entre los países del tercer mundo y los del segundo mundo sobre una base de verdadera igualdad. Puede advertirse, pues, que los principios y pautas definidos por la Asamblea General en su sexto período extraordinario de sesiones son justos y que su aplicación exige por parte de los países del tercer mundo esfuerzos comunes y espíritu de unión.

24. Sin embargo, es indispensable que los países del tercer mundo se votejen contra las maniobras intentadas por las dos superpotencias. Una de éstas habla de "interdependencia" y de "diálogo", pero de hecho está recurriendo al enfrentamiento a fin de mantener el viejo orden económico internacional. Incluso utiliza diversos medios de coerción en una tentativa de dividir al tercer mundo. La otra superpotencia, que pretende ser la "aliada de los países en desarrollo", obra en forma todavía más insidiosa. Pretendiendo que apoya al tercer mundo, predica un mensaje hipócrita de "integración económica internacional" en un conato de extender su dominación y encadenar todavía a más países con los grilletes del neocolonialismo mediante los cuales sujeta a su llamada "familia" actual. Tras la fachada de "desarme" y de "disminución de la tensión", está acelerando sus preparativos militares y mantiene sus intentos de expansión, en competencia con la otra superpotencia. Muchos países del tercer mundo han descubierto ya las verdaderas intenciones y astucia de las superpotencias. Su país cree firmemente que los pueblos del tercer mundo, si refuerzan su vigilancia y solidaridad, podrán vencer todos obstáculos y triunfar en su lucha.

25. China apoya firmemente la propuesta presentada por los países del tercer mundo de que los preparativos para el séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General se basen en la Declaración y en el Programa de acción, aprobados por el sexto período extraordinario de sesiones de la Asamblea General, y en la Carta de Derechos y Deberes Económicos de los Estados aprobada por la Asamblea en su vigésimo noveno período de sesiones. El objetivo del séptimo período extraordinario de sesiones debe ser la aplicación de estos documentos, y China apoya la propuesta del Grupo de los 77 presentada en el curso de conversaciones oficiosas sobre las regiones y cuestiones que han de ser objeto de estudio en el séptimo período extraordinario de sesiones. Es necesario afirmar que cada Estado tiene el derecho de ejercer una soberanía permanente sobre sus recursos naturales y sobre sus actividades económicas internas, incluido el derecho de controlar las actividades de las corporaciones transnacionales y nacionalizarlas si fuera necesario, de formar asociaciones de productores de productos básicos, de establecer un vínculo entre los precios de sus exportaciones de productos básicos y los de sus importaciones y de participar sobre una base de

igualdad en la solución de los problemas económicos mundiales. También es imperativo que se reforme el sistema monetario internacional. Estos principios son inseparables y reflejan el deseo del tercer mundo de combatir el colonialismo y la dominación, modificar las relaciones no equitativas existentes y establecer un nuevo orden económico internacional. Con este espíritu, implícito en la Declaración y en el Programa de acción, su delegación espera que la Asamblea General realice progresos en su séptimo período extraordinario de sesiones, sobre las bases establecidas en el sexto período extraordinario.

26. La Estrategia Internacional del Desarrollo para el Segundo Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo se elaboró hace cinco años, cuando China no podía participar en los debates. Ahora es claro que esa Estrategia no ha respondido plenamente a las exigencias que derivan de la situación internacional ni a los deseos del tercer mundo. China apoya la propuesta del Grupo de los 77 encaminada a una revisión, ampliación y mejora de la Estrategia, de conformidad con la Declaración y el Programa de acción (E/5693, anexo IX), y apoya asimismo los justos principios y razonables propuestas expresadas por el Grupo de los 77 para el examen y evaluación de mitad del Decenio.

27. El Sr. CLARK (Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento) dice que en el año en curso las Naciones Unidas se encuentran en una encrucijada, ya que se sientan los cimientos de un nuevo orden económico internacional. Los resultados de las deliberaciones del Consejo y de la Asamblea General en su próximo período extraordinario de sesiones determinarán no sólo la dirección que van a seguir las Naciones Unidas para ayudar a sus Miembros más pobres a vencer las inmensas dificultades con que tropiezan, sino también su capacidad para contribuir a mejorar las perspectivas económicas de todas las naciones. El asesoramiento sobre las prioridades que el Consejo ha de dar a la Asamblea debe convertirse en el plan estratégico para que las Naciones Unidas luchen contra la pobreza en el mundo.

28. Entre las cuestiones que merecen atención, preocupa en primer lugar la alimentación, ya que es indispensable tanto para la supervivencia como para el desarrollo. No se debe perder el impulso de la Conferencia Mundial de la Alimentación. Es probable que la situación alimentaria de muchos países empeore a corto plazo, independientemente de las decisiones que se adopten sobre las inversiones; empeorará también a largo plazo, a menos que se tomen muy pronto las decisiones adecuadas de política y de inversiones. El Banco Mundial ha venido aumentando su apoyo financiero a los proyectos con objeto de mejorar la producción alimentaria de los países en desarrollo y se ha ocupado de crear un Grupo Consultivo sobre Productos Alimentarios e Inversiones Agrícolas en los países en desarrollo. Es miembro patrocinador y donante del Grupo consultivo en apoyo de la investigación agrícola internacional y espera trabajar con el propuesto Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola, que está atrayendo ahora considerable apoyo financiero, incluso en parte de los países en desarrollo.

29. Los suministros alimentarios procedentes de las zonas templadas no bastarán por sí solos para alimentar a la

población mundial. Pero, incluso en el caso de que esas zonas tuvieran suficientes excedentes, hay muchos países que siguen siendo demasiado pobres para financiar las importaciones y la distribución necesarias. Por lo tanto, el ataque contra la pobreza rural figura en el centro de los objetivos del Banco Mundial y se ha iniciado ya, como lo muestra el informe del último ejercicio financiero.

30. A pesar del hincapié que hacen los países en desarrollo en las inversiones para la educación, el analfabetismo no disminuye. A menos que actúen prontamente con apoyo de la comunidad internacional para aumentar y reorientar las actividades educacionales según sus necesidades de desarrollo, los habitantes de esos países seguirán estando en mala situación a finales de siglo para escapar a una vida de pobreza e ignorancia. El Banco Mundial participa en la ayuda a esos pueblos para que lleguen a ser agentes activos y eficientes del desarrollo de sus países respectivos.

31. La salud y la nutrición constituyen uno de los objetos claves de estudio. La enfermedad, la nutrición inadecuada, la pobreza y una elevada tasa de natalidad son factores que se refuerzan recíprocamente. Su costo, en términos de mermas, baja eficacia y productividad reducida, se empieza a reconocer ahora; corregir esa situación es menos cuestión de gastos que de preparar programas y servicios adecuados en los que se atribuya importancia no sólo a las medidas correctivas, sino también a medidas de tipo preventivo y ambiental como el abastecimiento de agua potable de la que puedan disponer todos a bajo costo. En los proyectos que financia, el Banco Mundial dedica mucha más atención a estos aspectos y está aprovechando la experiencia y asesoramiento de la OMS.

32. El Banco Mundial ha destacado repetidamente en público y en privado que una transferencia más amplia de recursos de los países desarrollados a los países en desarrollo es no sólo posible, sino también indispensable para que estos últimos tengan esperanza de resolver los problemas fundamentales que se les plantean. Los recientes estudios del Banco Mundial demuestran que el progreso económico en la mayoría de los países en desarrollo se ha visto dificultado por las tendencias de los precios y del comercio en los dos últimos años. Teniendo en cuenta esas fuerzas adversas y al tasa del 6 por 100 fijada como objetivo de crecimiento por la Asamblea General para el Segundo Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo, el Banco Mundial estima, sobre la base de los datos de unos cuarenta países en desarrollo, que se necesitarán corrientes de capital por lo menos de 50.000 millones de dólares por año en los próximos cinco años, cifra que hay que comparar con los 29.000 millones que probablemente se obtendrían con los planes actuales. Por consiguiente, es cuestión de urgencia que los países económicamente adelantados y los que tienen amplios excedentes financieros concierten un nuevo consenso y se comprometan a nuevos objetivos en la transferencia de capitales. Uno de los elementos podría ser un acuerdo sobre un objetivo destinado a corregir el desequilibrio entre las necesidades de ayuda en condiciones de favor de los países y la que obtienen realmente; por ejemplo, se podría asignar una parte considerable, si no toda, de la ayuda bilateral con mayor contenido de condiciones de favor a los países más pobres, con arreglo a

su población. El examen de la situación en los países con un ingreso *per capita* anual inferior a 200 dólares muestra que para elevar sus tasas de crecimiento entre el 4 y el 6 por 100 todo lo que se requiere es la reducida cifra de 2.400 millones por año —o incluso menos— de recursos externos adicionales en condiciones de favor. Por consiguiente, el orador sugiere que los gobiernos que estén en situación de proporcionar esa asistencia den inmediata prioridad al logro de ese limitado objetivo.

33. Once países industrializados y exportadores de petróleo han ofrecido contribuciones al fondo propuesto para subvencionar intereses —denominado “tercera ventanilla”— por medio del cual se espera poder proporcionar 1.000 millones de dólares por año en concepto de asistencia al tipo de interés de favor del 4,5 por 100, además de las otras operaciones del Banco Mundial. Debido a los limitados fondos disponibles, los criterios de selección favorecerán a los países en desarrollo cuyo ingreso *per capita* anual sea inferior a 375 dólares.

34. El Banco Mundial tiene el proyecto de prestar aproximadamente 40.000 millones de dólares entre 1976 y 1980, lo que supone un aumento del 58 por 100 con respecto al último período quinquenal y del 153 por 100 sobre el período inmediatamente anterior.

35. La quinta reposición de la AIF comenzará en breve; la cuarta reposición dio a la AIF autorización para consignar 4.500 millones de dólares hasta el 30 de junio de 1977, y para entonces sus recursos disponibles habrán sido consignados en su totalidad. Por consiguiente, los gobiernos deben actuar con tiempo para asegurar una reposición en consonancia con las necesidades sin precedentes de los países más pobres.

36. Desde su fundación, el Banco Mundial ha desempeñado el papel que le correspondía a las medidas de la comunidad internacional destinadas a sustituir el antiguo orden de explotación económica por planes de asistencia mutua en que los más ricos ayuden a los más pobres. Las actuales exigencias de un nuevo orden internacional dejan en claro el deber que incumbe a todos los miembros de esa comunidad de hacer frente a las necesidades de la mayoría de la humanidad, que aún continúan en aumento.

37. El Sr. NAVON (Observador de Israel), haciendo uso de la palabra por invitación del Presidente, dice que, como resultado de un ataque perpetrado en Jerusalén esa misma mañana por miembros de la Organización de Liberación de Palestina, ciudadanos inocentes han perdido su vida. El día anterior, el Sr. Arafat dijo en una entrevista que la Organización de Liberación de Palestina intensificaría todavía más sus acciones. El acto de violencia que se acaba de perpetrar habla por sí mismo; fue una fecha triste para las Naciones Unidas el día en que, al permitir a los miembros de la Organización para la Liberación de Palestina participar en calidad de observadores, el Consejo no sólo no se atuvo a su objetivo declarado de promover la paz, el progreso y la cooperación sino que ratificó implícitamente los crímenes de esa organización.

Se levanta la sesión a las 16.45 horas.

1958.^a sesión

Lunes 7 de julio de 1975, a las 10.40 horas

Presidente: Sr. I. A. AKHUND (Pakistán)

E/SR.1958

TEMA 3 DEL PROGRAMA

Examen general de la política económica y social internacional, inclusive la evolución regional y sectorial (*continuación*) (E/5654, E/5665, E/5681 y Add.1 a 4, E/5682, E/5692, E/5699, E/5713)

1. El Sr. M'BOW (Director General de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura) aprecia plenamente la función que corresponde al Consejo como coordinador de las actividades económicas y sociales de las Naciones Unidas, función especialmente importante en una época en la que se reconoce por todos la necesidad de un cambio en las relaciones entre los Estados, si se quieren evitar las tensiones que son fuente de conflictos y suprimir las desigualdades cada vez más intolerables que afligen al mundo. Nunca se insistirá demasiado sobre la importancia que tienen los problemas económicos y sociales para llegar a un orden más justo y a una mayor fraternidad en el mundo. Al Consejo incumbe especialmente la presentación de propuestas para la mejora de la Estrategia Internacional del Desarrollo para el Segundo Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo y para la preparación del séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General a la luz del análisis crítico de los cinco primeros años del Decenio y de la evaluación de las dificultades de política general con que tropieza la aplicación del Programa de acción sobre el establecimiento de un nuevo orden económico internacional. Al igual que otros organismos especializados, la UNESCO concede especial importancia al informe del Grupo de Expertos sobre la Estructura del Sistema de las Naciones Unidas (E/AC.62/9), pues la consecución de la justicia y de la paz depende tanto de la voluntad de los Estados Miembros para servirse de las instituciones del sistema, como de la capacidad de estas últimas para responder de manera eficaz.

2. En el informe presentado por la UNESCO al Consejo para 1974 (E/5680), en la correspondiente sección del informe del Secretario General (E/5629) y en la parte II del informe anual del CAC para 1974-1975 (E/5675) se da cuenta de las medidas adoptadas por la UNESCO en respuesta a la Declaración y el Programa de acción sobre el establecimiento de un nuevo orden económico internacional de la Asamblea General.

3. En lo que respecta a la inserción de los programas de la UNESCO en el esfuerzo colectivo del sistema de las Naciones Unidas en el sentido exigido por el establecimiento de un nuevo orden económico internacional, el papel que incumbe a la organización podría parecer a primera vista insignificante —salvo en materia de ciencia y tecnología— si fuera suficiente, para instaurar un nuevo orden económico internacional, transformar las prácticas que actualmente rigen las relaciones económicas entre los

países menos desarrollados y los países industrializados. Ahora bien, por desarrollo no se ha de entender simplemente la mayor equidad o el aumento de las relaciones comerciales; el desarrollo debe permitir que los pueblos del mundo vivan mejor y más plenamente. Las referencias al progreso económico, social y cultural, en la Carta de Derechos y Deberes Económicos de los Estados, y la importancia que se atribuye a los problemas del analfabetismo, así como a la educación y formación profesional y a las normas culturales, en la Declaración y Plan de Acción de Lima en materia de Desarrollo industrial y cooperación (véase E/5696, cap. IV)¹, constituyen, por tanto, una clara prueba del reconocimiento de que el desarrollo debe considerarse de manera global, teniendo en cuenta las múltiples necesidades de los pueblos del mundo. La UNESCO considera que su deber no es solamente ayudar a establecer las bases científicas y tecnológicas que permitan a cada país utilizar sus recursos naturales, sino también hacer de la educación y de la comunicación instrumentos con los que los países puedan garantizar su propio progreso mediante el desarrollo de sus valores culturales e introducir los cambios que se ajusten a sus aspiraciones.

4. La importancia de la investigación y del desarrollo experimental en la transformación de las economías modernas ha de considerarse en relación con el hecho de que cerca del 90 por 100 del potencial técnico y científico para la investigación está concentrado en los países industrializados. La pobreza y la amenaza de hambre que afligen a los otros países se derivan de la falta de una ciencia y tecnología propias que sirvan de base para el establecimiento de una industria y la modernización de la agricultura. A largo plazo, la solución al crucial problema de la transmisión de ciencia y tecnología y la creación de técnicas apropiadas para cada pueblo, deben basarse en la autonomía científica y técnica que permita a todos los pueblos participar en el progreso y en los conocimientos generales, determinar los problemas científicos y técnicos que obstaculicen su desarrollo así como los sectores en los que la ciencia y la tecnología hagan posible un progreso sustancial, crear técnicas que se ajusten a sus condiciones y recursos, elegir y adaptar los conocimientos y técnicas, cuya adquisición por transmisión sea apropiada en el marco de la política científica y tecnológica nacional, y crear un mecanismo nacional que estimule la difusión de información científica y tecnológica y la transmisión de conocimientos y que funcione en colaboración con los correspondientes organismos regionales e internacionales.

5. En consecuencia, la UNESCO concede gran prioridad a la construcción de una infraestructura científica y técnica en los países en desarrollo basada en políticas científicas y

¹ Aprobados por la Segunda Conferencia General de la ONUDI, el 26 de marzo de 1975.

tecnológicas genuinamente nacionales. Desarrolla también gran actividad en los sectores de la enseñanza general y especializada y en la difusión de datos. Una de las labores prioritarias de la UNESCO dentro del programa del UNISIST es la creación de un sistema mundial de información científica y técnica que opere mediante sus sistemas regionales y centros nacionales y que sea compatible con sistemas paralelos en campos de actividad conexos.

6. En materia de educación e información, el orador señala a la atención del Consejo la lucha contra la pobreza, que él considera como un aspecto principal del nuevo orden económico internacional. La enseñanza y la comunicación han de ayudar a dar a los pueblos del mundo el conocimiento y capacitación que necesitan no solamente para luchar más eficazmente contra la enfermedad, la malnutrición y las malas condiciones de vida, sino también para llegar a conocer más plenamente su situación y adquirir la voluntad y los medios de participar activamente en el cambio de la sociedad. De ahí la importancia que la UNESCO atribuye a que los sistemas educativos se adapten a las realidades económicas sociales y culturales de cada país, de manera que el desarrollo no sirva solamente a una minoría, sino a la gran masa del pueblo. El objetivo es hacer de la educación un instrumento de cambio y un proceso permanente tanto para los niños como para los adultos. Aunque el saber leer y escribir no es un requisito imprescindible para todo tipo de aprendizaje, el analfabetismo impide a millones de seres humanos llegar a las fuentes del conocimiento que desean adquirir y los priva del pleno ejercicio de sus derechos. La amplitud del problema está reflejada en el cálculo hecho por la UNESCO, según el cual el número de analfabetos llegará en 1980 a 820 millones, la mayoría de ellos en los países en desarrollo. Aunque gravemente obstaculizada por la insignificancia de sus medios, la UNESCO está intentando poner a disposición de la comunidad internacional y de los Estados miembros individuales su experiencia de 30 años en metodología y en organización de campañas de alfabetización en masa. Si bien es indispensable la ayuda exterior, el analfabetismo sólo puede superarse por la voluntad política de cada gobierno. La experiencia demuestra que, siempre que un gobierno acomete el problema, por constituir su solución un requisito previo para otras transformaciones sociales, se alcanzan resultados positivos.

7. Cualesquiera que sean los aspectos del desarrollo que se examinen, el factor más importante es que se determinen los problemas que hay que solucionar y que los gobiernos y los pueblos interesados estén dispuestos a solucionarlos. Para la independencia y el desarrollo nacionales es fundamental que exista una conciencia de la propia identidad cultural, unida a cierta movilidad social. Mediante el desarrollo de su cultura nacional y la afirmación de sus valores específicos, todo país puede defender su identidad del riesgo de adocenamiento, contribuyendo al mismo tiempo al progreso general de la humanidad. Solamente cuando los pueblos son ilustrados, capaces de superar sus problemas y están enraizados en su propia y auténtica cultura, teniendo al mismo tiempo conciencia de su propia identidad y siendo receptivos a los demás, pueden decidir en qué dirección desean desarrollarse, y relacionarse con los demás pueblos en pie de igualdad. Por ello, la UNESCO considera que la educación, la ciencia, la cultura y la

información están necesariamente interrelacionadas y son fundamentales, tanto para el proceso como para el objetivo del desarrollo, y por ello también se ha responsabilizado de manera especial en la protección del derecho a la educación, la información y la cultura, cuya extensión a todos los seres humanos es uno de los principales objetivos del nuevo orden económico internacional.

8. Refiriéndose a algunos aspectos generales del nuevo orden económico internacional y al problema de establecer una nueva estructura para el sistema de las Naciones Unidas, el Sr. M'Bow hace hincapié en la necesidad de enfocar el problema de forma global. Hasta ahora ha habido una tendencia a considerar por separado asuntos tales como la población, el suministro de alimentos, los recursos naturales, la ciencia y la tecnología, la cultura, la sanidad, la situación jurídica de la mujer, el medio, los derechos humanos y los problemas monetarios y comerciales, siendo así que es necesario considerar las relaciones existentes entre ellos desde un punto de vista mundial si se quiere hacer efectivos los principios de equidad y respeto mutuo imprescindibles para el nuevo orden internacional.

9. Se plantea, sin embargo, el problema de si el sistema de las Naciones Unidas, tal como está ahora constituido, es capaz de realizar las tareas necesarias para el establecimiento de un nuevo orden internacional. Las relaciones económicas y políticas internacionales se basan en estructuras de poder de dudosa eficacia para establecer un sistema de relaciones que asegure el creciente bienestar de todos los pueblos. Sin embargo, es dentro del marco del sistema existente, liberado de sus anacronismos, donde hay que buscar los medios para poner en ejecución las resoluciones de la Asamblea General. Por supuesto, hay que hacer el mejor uso posible de los recursos existentes, pero hay que reconocer también lo inadecuado de los mismos. Las Naciones Unidas deben completar su política de preinversiones mediante una política selectiva de inversiones basada en un sistema mundial de prioridades, que habrá de tener una función reguladora o, en otras palabras, habrá de corregir la excesiva afluencia de inversiones hacia los países o regiones donde se esperan los beneficios más altos y más rápidos.

10. Para satisfacer las aspiraciones de la comunidad internacional hay que optar por una de estas dos soluciones: o se da un nuevo alcance y orientación a las instituciones financieras existentes, o se ha de establecer un fondo dentro del sistema de las Naciones Unidas con el fin concreto de reunir, administrar y utilizar, en colaboración con los organismos especializados, los recursos necesarios para esta gran empresa. A fin de combinar los esfuerzos en favor de los países del tercer mundo y los esfuerzos para paliar los efectos de la recesión y la crisis económica mundial en los países industriales, hay que orientar recursos hacia ese nuevo fondo, en particular los liberados mediante una reducción de los armamentos. El establecimiento de un nuevo orden económico internacional sólo puede lograrse si está vinculado a una estrategia mundial para la paz fundada en el respecto de la soberanía de todos los pueblos y la renuncia a todo tipo de ingerencia en los asuntos internos de las naciones. En este contexto, el fondo podría establecer como su propio objetivo vincular la transformación de una economía de guerra en una economía de paz

con el desarrollo de las actividades relativas al nuevo orden. El fondo podría también financiarse por otros medios, tales como el compromiso por parte de los países desarrollados, sugerido por Francia, de asignar a un programa de ayuda al desarrollo a plazo medio una parte importante del aumento en valor del oro devuelto por el FMI a sus miembros, o los beneficios de los recursos minerales marinos u otros recursos minerales.

11. Para que el sistema de las Naciones Unidas pueda responder a lo que pide de él el nuevo orden internacional, es preciso introducir cambios estructurales. Hay que dar a los Estados una mayor representación en los órganos rectores de las instituciones de las Naciones Unidas a fin de reforzar la legalidad de estos órganos a medida que asuman la función más amplia y delicada de establecer el nuevo orden. Será también necesario mejorar la coordinación entre las instituciones de las Naciones Unidas a fin de aumentar su eficacia y autoridad en lo que respecta a las relaciones económicas en la comunidad internacional.

12. El orador opina que el sistema de las Naciones Unidas debe asumir sin dilación tres nuevas funciones: en primer lugar, debe realizar estudios exhaustivos sobre la situación actual, sin limitación alguna, para establecer la naturaleza de los problemas de toda índole con que se enfrentan los países en desarrollo, teniendo en cuenta los factores internos y externos, y estudios de prospección para determinar las opciones básicas que se ofrecen a la comunidad internacional, que podrían servir para encauzar la corriente de recursos; en segundo lugar, debe fomentarse el acuerdo entre Estados o grupos de Estados sobre algunos aspectos del Programa de acción, tales como las corrientes económicas y financieras, la ciencia, la tecnología y la información, y la movilización de recursos; y, en tercer lugar, debe preparar planes a largo plazo sobre una base más elaborada que la adoptada para el establecimiento de metas cuantitativas globales en la Estrategia Internacional del Desarrollo.

13. En las reuniones conjuntas del CCPP y del CAC, ya tuvo ocasión de exponer sus puntos de vista sobre el informe del Grupo de Expertos titulado "Una nueva estructura de las Naciones Unidas para la cooperación económica mundial" (E/AC.62/9). Aunque elogia la labor de los expertos, le parece lamentable que, como se dice en el prefacio, no hayan dispuesto de tiempo suficiente para consultar a los jefes ejecutivos o representantes de los organismos, ya que está seguro de que esto hubiera permitido conocer mejor algunos asuntos.

14. Para que la Asamblea General pueda ejercer plenamente su función rectora dentro de todo el sistema, el orador opina que es esencial que se permita a los organismos especializados participar, en las esferas de su competencia, en la preparación de períodos extraordinarios de sesiones de la Asamblea General dedicados a importantes problemas mundiales; y en la aplicación de las decisiones adoptadas. Con todo, si, como parece opinar el Secretario General, estos problemas importantes han de seguir discutiéndose con conferencias especiales, los organismos especializados deben desempeñar un papel destacado tanto en su preparación como en su desarrollo. Por lo que respecta al Consejo éste sólo podrá cumplir su cometido

fundamental de definir políticas y prioridades mundiales y coordinar las actividades de los organismos especializados si, como se sugiere en el párrafo 52 del informe, esos organismos pueden participar plenamente en la preparación de las decisiones. Sin embargo, a veces parece que se tiende a que la Secretaría de las Naciones Unidas se interponga entre el Consejo y los organismos, con lo que éstos se sienten reducidos a un papel subordinado o incluso de meros espectadores. Hay que estudiar bien la cuestión de los recursos disponibles para los organismos. Con demasiada frecuencia, el Consejo y la Asamblea General adoptan resoluciones por las que se asignan tareas concretas a los organismos, sin estudiar el modo de asegurar los recursos necesarios para su ejecución.

15. El orador se siente perplejo ante el párrafo 150 del informe, en el que el Grupo de Expertos señala la posibilidad de que los proyectos operacionales se confiën no sólo a los organismos especializados, sino también a diversos otros órganos, a fin de conseguir la máxima economía. Ante todo, el orador no conoce ningún caso en la esfera de acción de la UNESCO en el que los costos hayan sido menores cuando los proyectos se han confiado a organizaciones privadas. Hay que considerar también la cuestión de la calidad y las salvaguardias políticas. Sin poner en duda la necesidad de revisar los métodos utilizados en las actividades operacionales y abandonar todo enfoque paternalista, el orador no cree que se favorezcan los verdaderos intereses de los Estados Miembros ignorando la existencia de los organismos especializados competentes.

16. En lo que respecta a la ciencia y la tecnología, esfera de gran importancia para varios organismos especializados y en particular para la UNESCO, está de acuerdo en que es conveniente armonizar las actividades. El Consejo Ejecutivo de la UNESCO se ha declarado favorable a una "política de ciencia y tecnología de las Naciones Unidas, armonizada e integrada gradualmente", afirmando además que "la ciencia y tecnología deberían seleccionarse como uno de los sectores del programa para un ejercicio experimental de planeamiento interinstitucional conjunto". Además, el Consejo Ejecutivo ha invitado al Director General a dar particular importancia a la necesidad, para la secretaría de la UNESCO, de acuerdo con la responsabilidad constitucional de la organización en este campo, de seguir estrechamente asociada a la preparación y elaboración de las actividades y programas relativos a la ciencia y a la técnica en el conjunto del sistema de las Naciones Unidas, particularmente en el marco del establecimiento de un nuevo orden económico internacional. Las actividades de la UNESCO en esta esfera no pueden ser plenamente eficaces sin una estrecha colaboración no sólo con otros órganos de las Naciones Unidas, sino también con la comunidad científica mundial, con la que, de hecho, la UNESCO ha mantenido siempre estrechos contactos. En lo que se refiere al tema más concreto de la coordinación entre organismos, la UNESCO tiene invitados permanentemente a los organismos especializados para que participen tanto en la ejecución como en la preparación de algunos de sus programas en los que los aspectos multidisciplinarios son de particular importancia. Ejemplos de esta clase de coordinación pueden verse en el informe del CAC sobre las ciencias marinas y sus aplicaciones (E/5676). Por consiguiente, le sorprende la sugerencia de que se establezcan

nuevas instituciones para tratar de la ciencia y la tecnología, y tampoco puede comprender por qué el Secretario General ha de ser asistido por un asesor en asuntos científicos y no en otras esferas especializadas, tales como la salud, la educación, la industria o la agricultura. El cometido de asesorar al Secretario General corresponde a los organismos especializados competentes y, en lo que se refiere a la ciencia en general, a la UNESCO. Si la Secretaría de las Naciones Unidas y el Consejo Económico y Social estiman necesario buscar el asesoramiento de hombres de ciencia, pueden sin duda dirigirse a los organismos competentes, en lugar de recurrir a grupos de especialistas reunidos con un criterio determinado. En todo caso, la UNESCO es perfectamente capaz de proporcionar, si es preciso en colaboración con otros organismos, cualquier asesoramiento que el Consejo pueda necesitar sobre materias científicas. El éxito de todo el sistema de las Naciones Unidas no será muy duradero si los diversos subsistemas no desempeñan su papel, aportando cada uno su contribución específica a la causa común, según su propia competencia. En el nivel político, la armonización y coordinación corresponden al Consejo; en el nivel técnico, corresponden al CAC. Pero la planificación y el contenido de los programas de cada organismo corresponden a los Estados Miembros, por intermedio de las delegaciones que envían a los diversos órganos deliberantes. Tal vez deba indicarse que cada Estado Miembro de las Naciones Unidas debe esforzarse por armonizar los puntos de vista de sus diversas delegaciones a fin de conseguir una mayor coherencia y una mejor utilización de los recursos.

17. Hace 30 años que nació la Organización de las Naciones Unidas, al término de una guerra mortífera que había devastado tantos países, causado millones de víctimas, destruido inmensos recursos y que ha puesto de manifiesto que la fuerza bruta no es insuperable y que la voluntad de los pueblos tiene más importancia en el curso del tiempo. Ha llegado a aceptarse la idea de establecer relaciones internacionales basadas en la tolerancia, la mutua comprensión y la cooperación y, con la creación de las Naciones Unidas, se ha concebido la esperanza de edificar un mundo justo y pacífico en el que se reconozcan los derechos del individuo y todos disfruten de los beneficios del progreso. Transcurridos treinta años, nos encontramos con un saldo positivo en muchos aspectos, se ha evitado la guerra y se han logrado grandes progresos en todas las esferas de la vida. Naciones que habían estado largo tiempo bajo el dominio colonial han alcanzado la independencia, demostrando una vez más que ninguna fuerza puede contener la voluntad de los pueblos. Pero el reconocimiento del derecho de la humanidad a la libertad se ha logrado a un precio terrible. Existen todavía hoy demasiada miseria acumulada en gran número de países, violencias gratuitas y violaciones de los derechos humanos incluso en los países más civilizados.

18. El orador se pregunta si no serán necesarios más muertos y más ruinas para que los pueblos todavía subyugados alcancen finalmente su libertad; si no serán necesarias más luchas crueles para que todos los que todavía son víctimas de prejuicios raciales y del *apartheid* o que están confinados en la marginalidad recuperen su dignidad de seres humanos; si no serán necesarias nuevas tensiones y confrontaciones mortíferas para que la humanidad, libre al

fin de todas las ideas de dominio y explotación, pueda avanzar en condiciones de libertad y justicia hacia el bienestar universal. Es de esperar que el mundo tenga la sabiduría necesaria para corregir las injusticias y mostrarse realmente decidido a acabar con las graves desigualdades entre las zonas de prosperidad, abundancia e incluso despilfarro, por una parte, y las zonas de pobreza y miseria, por otra. El orador está firmemente convencido de que sólo así podrá el mundo entrar en una era de paz basada en la estima mutua y en un real sentido de solidaridad entre los pueblos y naciones. A fin de responder a las aspiraciones de los pueblos, la comunidad internacional y todas las comunidades nacionales tendrán que elevar su capacidad de autoanálisis hasta un nivel sin precedentes, a fin de lograr una clara comprensión de las nuevas situaciones y tener la voluntad de adoptar las medidas necesarias. Esta actitud, reflejada en forma de estrategias y programas, permitirá progresar a una nueva sociedad mundial. Los éxitos e incluso los fracasos de este empeño engendrarán reflexiones más profundas y la humanidad se hallará por fin en condiciones de poder escribir su propia historia.

19. El Sr. ÅLGÅRD (Noruega) dice que su Gobierno considera que, en el importante período de sesiones actual, las delegaciones deberían abstenerse de declaraciones de carácter general y formular exposiciones que indiquen claramente la contribución que están dispuestas a aportar para que el séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General sea un éxito y los cambios que habrá que introducir en la Estrategia Internacional del Desarrollo para que sea un instrumento eficaz en el establecimiento de un nuevo orden económico internacional. Esto puede conseguirse mejor en consultas oficiosas que en las sesiones plenarias oficiales. Estima, por tanto, que las delegaciones deben abordar la labor práctica y constructiva que aguarda al Consejo ahora que se le ha asignado el papel principal en los preparativos del acontecimiento más destacado del año en la esfera de la cooperación económica internacional y del desarrollo, esto es, el séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General.

20. Hay que hacer una preparación esmerada para el séptimo período extraordinario de sesiones si se quiere que las decisiones a que en él pueda llegarse obtengan un amplio consenso, aunque, como dijo en una reunión oficiosa del Comité Preparatorio, si no hay voluntad política, incluso los mejores preparativos no servirán de nada. En vista del trabajo ya realizado, ya no hay necesidad de declaraciones de posición. Los gobiernos que han deseado explicar su posición sobre asuntos de principio ya han tenido amplia oportunidad de hacerlo. Ahora ha llegado el momento de poner a prueba la voluntad política de las delegaciones y de decidir si podrá hacerse algo de importancia en el limitado número de cuestiones de alta prioridad que se ha acordado presentar ante la Asamblea General en su período extraordinario de sesiones.

21. Su propio Gobierno ha participado activamente en las labores preparatorias y en las consultas oficiosas y está de acuerdo en que parece haber motivos para un optimismo prudente. No obstante, queda por realizar un considerable volumen de arduas negociaciones si han de esperarse resultados que contribuyan a lograr cambios fundamentales en las relaciones entre las naciones ricas y pobres de todo el

mundo. Aun en un mundo de creciente interdependencia existen todavía intereses nacionales, respecto de los cuales los gobiernos tienen una responsabilidad primordial ante sus propios pueblos. La tarea del Consejo consiste en evitar que se interpreten con estrechez esos intereses nacionales y en contribuir a fomentar una mejor comprensión de los intereses propios esclarecidos de todos los Estados en una comunidad mundial de la cual van eliminándose progresivamente las causas de confrontación mediante un proceso que deberá conducir a una mayor igualdad y justicia social.

22. Su Gobierno apoya enteramente los principios fundamentales del nuevo orden económico internacional. Estos principios han constituido las características fundamentales de la política de su Gobierno, encaminada hacia la creación de un máximo de igualdad de oportunidades para toda su población. Por esta razón, Noruega no tropieza con ninguna dificultad para asociarse, apoyándolos activamente, a las iniciativas, planes de acción y programas que estén basados en la exigencia moralmente justificada de los países en desarrollo de una redistribución de la riqueza existente y de una participación creciente en el continuado crecimiento económico. Su Gobierno siempre se ha adherido a los objetivos de la Estrategia Internacional del Desarrollo, el cual proporciona las pautas para las políticas globales en la esfera de la cooperación internacional en el desarrollo económico. La Estrategia ha sido el primer intento serio por parte de la comunidad internacional para abordar los múltiples problemas de desarrollo en forma amplia y sistemática. Es alentador en particular el hecho de que el proceso del desarrollo haya llegado a ser reconocido como una responsabilidad común de todas las naciones, ricas y pobres. Por consiguiente, su delegación lamenta profundamente que, en el momento en que la Estrategia va a ser objeto de un examen y evaluación de mitad de período, haya quedado en claro que las esperanzas originarias fueron demasiado altas. Por lo que respecta a la asistencia oficial para el desarrollo, la situación es ahora peor de lo que fue al principio del Decenio. Además, el CPD llegó a la conclusión, en su 11o. período de sesiones, de que las medidas de política comercial propuestas en la Estrategia no se han aplicado todavía (E/5671, párr. 97). Por eso, su delegación está de acuerdo con la declaración del Presidente, en la clausura del 58o. período de sesiones del Consejo (1952a. sesión), de que el mundo tenía que poner en orden sus prioridades.

23. Su Gobierno se inclina a considerar las decisiones adoptadas en el sexto período extraordinario de sesiones de la Asamblea General como una reacción ante la insuficiencia de la Estrategia Internacional del Desarrollo. Sin embargo, no estima que la Declaración y el Programa de acción sobre el establecimiento de un nuevo orden económico internacional o la Carta de Derechos y Deberes Económicos de los Estados hagan que la Estrategia resulte superflua. Al contrario, su Gobierno está de acuerdo con la opinión expresada por el CPD de que dichas decisiones han dado al problema una urgencia todavía mayor (E/5671, párr. 12). En la aplicación del nuevo orden económico internacional, la Estrategia tiene un papel importante que desempeñar y ahora incumbe al Consejo revisar este papel a la luz de las decisiones recientes sin permitir que la Estrategia pierda su carácter operativo. La propuesta

preliminar preparada por el Grupo de los 77 (E/5693, anexo IX) constituirá una base excelente para tal revisión.

24. Su Gobierno concede particular importancia al hincapié que se hace en la Estrategia Internacional del Desarrollo en los aspectos sociales del desarrollo. En un país como Noruega, que se atiene a un concepto igualitario de la sociedad, sería imposible poder contar con el apoyo público para esfuerzos de desarrollo que no tuvieran la doble finalidad de eliminar la injusticia social tanto entre las naciones como dentro de las naciones. Por consiguiente, el llamamiento para el establecimiento de un nuevo orden económico internacional debe combinarse con esfuerzos dirigidos a crear nuevos órdenes económicos nacionales que promuevan la justicia social a la vez en los países en desarrollo y en los países desarrollados.

25. Su Gobierno ha presentado recientemente al Parlamento un informe sobre sus relaciones económicas con los países en desarrollo. Aunque Noruega está empeñada vigorosamente en alcanzar el objetivo de la Estrategia respecto a la asistencia oficial para el desarrollo, su Gobierno reconoce el alcance más amplio de los problemas tal como aparecen en el Programa de acción. Se percata plenamente de que una voluntad política fluctuante en los países desarrollados no constituye una base satisfactoria para transferir los recursos que necesitan los países en desarrollo con el fin de aplicar sus programas de desarrollo. Es necesario, por tanto, buscar medios más automáticos para transferir esos recursos.

26. Su Gobierno no tiene dificultad en aceptar un programa para el séptimo período extraordinario de sesiones basado en los objetivos propuestos por el Grupo de los 77 en conversaciones oficiosas. Su delegación ha participado en consultas basadas en esa lista, y está dispuesta a hacerlo nuevamente. En el informe presentado al Parlamento, se han recogido todas las cuestiones de fondo de la lista. Su delegación se sentirá complacida en unirse a otras en los esfuerzos para proporcionar la base de una decisión de amplio consenso en el período extraordinario de sesiones. No hay tiempo que perder. Si el Consejo no logra establecer una base sobre la cual se pueda llegar a un amplio consenso, puede perderse una oportunidad única. El resultado sería —en el mejor de los casos— la aprobación de resoluciones a las que no se sentirían obligadas partes importantes, o —en el peor— una confrontación abierta que a nadie beneficiaría. Espera, pues, el orador con toda sinceridad que compartan este sentimiento de urgencia un número suficiente de delegaciones para que el Consejo pueda adoptar medidas definitivas al respecto en el presente período de sesiones.

27. La reacción inmediata de su Gobierno al informe del Grupo de Expertos sobre la estructura del sistema de las Naciones Unidas es que contiene un magno designio bien adecuado para reforzar el papel de las Naciones Unidas en la esfera económica y social. Muchas de las propuestas concretas están de acuerdo con el modo de pensar de su Gobierno, especialmente en el caso de las propuestas para la reafirmación del papel del Consejo. Su Gobierno está estudiando detenidamente el informe y comparte la opinión de que sería un error dejar pasar la oportunidad de reorganizar la estructura de las Naciones Unidas para

conseguir una mayor eficacia y un sistema mejor dotado para servir a los Estados Miembros. Sin embargo, en última instancia, todo depende de los resultados sustantivos. Los candentes problemas políticos de estos tiempos exigen una acción política; no pueden resolverse por medio de una reforma estructural.

28. El Consejo debería dedicarse a los trabajos de cimentación necesarios para lograr que el séptimo período extraordinario de sesiones llegue a ser una amplia confluencia de opiniones. Debería concentrarse en determinar los objetivos básicos en las esferas enumeradas por el Grupo de los 77. Debería dejar a los órganos subsidiarios y más especializados la tarea de buscar la forma y los medios para la aplicación práctica de estas políticas. Ya no hacen falta más declaraciones de principios: lo que ahora hay que emprender es el largo y arduo proceso de integración en la vida cotidiana del común de la gente, en todo el mundo, de la Declaración, el Programa de acción, la Estrategia y la Carta de Derechos y Deberes Económicos de los Estados que encierran la promesa de un nuevo y más perfecto orden económico internacional.

29. El Sr. HASHMI (Observador de la India), haciendo uso de la palabra por invitación del Presidente, dice que las declaraciones formuladas en el Consejo han destacado la validez de ciertas premisas básicas sobre las que es indispensable lograr un acuerdo. Su delegación considera que, en el examen y evaluación de la Estrategia Internacional del Desarrollo y en la preparación del séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General, hay cuatro elementos incontrovertibles que deben tenerse siempre a la vista: la interdependencia de las naciones, la responsabilidad colectiva, la democratización internacional del proceso de adopción de decisiones y un enfoque integrado de la solución de los distintos problemas.

30. La crisis económica ha subrayado una vez más la interdependencia del mundo moderno, en el que las decisiones tomadas por un Estado tienen repercusiones en otros. La consecuencia de dicha interdependencia es la responsabilidad colectiva de todos los Estados, pero esa responsabilidad debe ejercerse conforme al principio de la igualdad soberana de todos los Estados porque no serán viables las decisiones que no cuenten con el acuerdo voluntario de todos los Estados sobre la base de una completa igualdad. Acontecimientos recientes han demostrado también que la terapia fragmentaria en tiempos de crisis es inadecuada y efímera. Es importante, por lo tanto, considerar los problemas, hayan llegado o no al punto crítico, desde un punto de vista mundial, de manera que las soluciones a un problema no sean frustradas por acontecimientos imprevistos en otro sector.

31. Sin duda alguna, las Naciones Unidas constituyen el mejor foro en que se pueden tener en cuenta los cuatro elementos mencionados, porque es democrático y universal. Sólo en las Naciones Unidas, los Estados permitirán que sus intereses estrechos y a corto plazo cedan ante una visión más amplia y ante los intereses a largo plazo del mundo en su totalidad.

32. Mucho se ha dicho acerca de la necesidad de armonizar las estructuras mundiales con las necesidades

cambiantes y la toma de conciencia contemporánea. Una idea que se ha hecho correr es que los Estados que han adquirido recientemente algunas reservas deben desprenderse de ellas para que el mundo sea replanteado de nuevo. Otros creen que la protección del medio ambiente en sí misma es un asunto de importancia tan preponderante que se debe posponer el desarrollo de las naciones más pobres, y hay otros todavía que tienen sus propias propuestas para superar las dificultades. Propone el orador que se precisen ciertos hechos fundamentales de la vida contemporánea con el fin de liberar el debate sobre las estructuras mundiales en evolución de la plétora de remedios inadecuados o innecesarios.

33. El primer elemento de la realidad económica es que del 70 al 80 por 100 del comercio mundial está todavía en las manos de 16 principales países industrializados de la OCDE, comercio que en su mayor parte se realiza entre esos mismos países, aunque algunos productos básicos baratos, ireemplazables o exóticos se compran de los países en desarrollo en cantidades que, con excepción del petróleo, resultan compensadas sobradamente por las exportaciones a los países en desarrollo. En segundo lugar, casi el 95 por 100 de la corriente de capital privado a los países en desarrollo se origina en el mismo grupo de 16 países y representa una fuente beneficiosa de ingresos para sus inversionistas. En tercer lugar, por razones históricas y tecnológicas, las exportaciones de los países en desarrollo dependen de los mercados de los países desarrollados, cuyo acceso, por lo tanto, es de importancia decisiva para el comercio exterior de los países en desarrollo. En cuarto lugar, a fines de 1974, 115.000 millones de la reserva mundial total de 181.000 millones de DEG se hallaban en manos de los países desarrollados. Se ha demostrado recientemente que no tanto el aumento del precio del petróleo cuanto el hecho de que el 97 por 100 de dichas reservas haya pasado a 27 países desarrollados y sólo el 3 por 100 a 99 países en desarrollo es lo que ha alimentado la inflación mundial peor de la historia humana. En quinto lugar, a pesar de las reservas recientemente adquiridas, todos los miembros de la OPEP son todavía países en desarrollo de conformidad con criterios tales como el ingreso *per capita*, la proporción de las manufacturas en el PNB, las importaciones netas de mercancías agrícolas, la vulnerabilidad de las estructuras de importación-exportación y la tasa de alfabetización. La liquidez recientemente adquirida, basada en recursos naturales que van disminuyendo se necesita, por lo tanto, en primer lugar para su propio desarrollo. No es simplemente la posesión de liquidez lo que hace rico a un país, sino la totalidad de una infraestructura de bienes y servicios económicos, industriales y tecnológicos.

34. La principal responsabilidad del cambio de las estructuras económicas mundiales recae en los que las controlan y no en los que carecen de la fuerza económica o tecnológica para mejorar la situación. Estos hechos se deben tener presentes al revisar y evaluar la Estrategia Internacional del Desarrollo a mitad de período; la propuesta preliminar presentada por el Grupo de los 77 al Comité de Examen y Evaluación (E/5693, anexo IX) ha sido redactada teniendo en cuenta esas circunstancias. Se había esperado que fuera automática la adhesión a los objetivos y al calendario de la Estrategia, como primera empresa mundial realizada junta-

mente por países ricos y pobres, pero muchos de los objetivos convenidos voluntariamente no se han alcanzado porque los países desarrollados prefirieron prescindir de ellos. La delegación de la India en el Consejo y en el trigésimo período de sesiones de la Asamblea General se esforzará en procurar que se recupere el terreno perdido y que se renueve el compromiso para lograr los objetivos.

35. La Declaración y el Programa de acción sobre el establecimiento de un nuevo orden económico internacional y la Carta de Derechos y Deberes Económicos de los Estados han sido calificados por algunos de radicales: lo son indudablemente en cuanto ponen en tela de juicio la base convencional sobre la que hasta ahora se han diseñado las estructuras globales. La situación presente exige medidas contundentes. Lo que los países en desarrollo están buscando no es una redistribución de la riqueza existente, sino puramente el derecho de compartir el futuro crecimiento. Acontecimientos recientes han demostrado que no puede pasarse por alto la falta de viabilidad de las estructuras existentes. Al proceso que ha empezado con el sexto período extraordinario de sesiones de la Asamblea General se le debe dar gran impulso en el séptimo período extraordinario de sesiones.

36. Los que estudian la historia económica conocen bien la lucha que los trabajadores de los países industrializados occidentales tuvieron que librar para conseguir su derecho a organizarse y a participar de los frutos del crecimiento económico. La negociación colectiva, la seguridad social, la indemnización por desempleo y la garantía de los salarios fueron consideradas como conspiraciones para sabotear al capitalismo. Sin embargo, se ha demostrado recientemente que dichos fenómenos no amenazan necesariamente el bienestar de las personas cuyas situación en la jerarquía era objeto de desafío. Las economías de los países industrializados occidentales solamente han florecido a medida que la base de producción y consumo de sus participantes aumentaba. Un sistema basado en la justicia social significa prosperidad para todos, y no simplemente privar a la minoría selecta de sus privilegios.

37. Ha llegado la hora de formar un solo bloque mundial, que dé a las naciones más pobres y a las secciones más pobres de cada sociedad la posibilidad de llevar una vida a la altura de la dignidad humana. Este es el verdadero significado de la liberación de la necesidad. Su delegación está dispuesta a ayudar a lograr ese bloque mundial. La Asamblea General en su séptimo período extraordinario de sesiones debe afirmar clara e inequívocamente que el esquema general de la nueva estructura es digno de lograrse y que existe la voluntad política de hacerlo. Las negociaciones técnicas en otros órganos carecerán de sentido si falta el progreso discernible y rápido hacia el logro de esa voluntad política y de la redacción de las líneas generales del bloque mundial. Ninguna cuestión es inabordable si existe una voluntad para resolverla. Si hay acuerdo sobre los hechos y si se deducen de la historia las lecciones acertadas, no se podrá dudar del éxito del séptimo período extraordinario de sesiones. El fracaso agravaría los problemas y pondría en tela de juicio la credibilidad de las Naciones Unidas. Su delegación espera trabajar con las demás delegaciones con espíritu de franqueza y objetividad.

38. El Sr. HJORTH-NIELSEN (Dinamarca) dice que su delegación hace suyas las observaciones formuladas por el representante de Italia (1956a. sesión) al describir la actitud de la CEE ante el séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General con el fin de contribuir al establecimiento de un orden económico internacional más justo. El Secretario General, en su informe al Comité Preparatorio sobre el desarrollo y la cooperación económica internacional (E/AC.62/8) ha manifestado acertadamente que las perspectivas de cooperación internacional para el desarrollo dependen no sólo de la forma en que se apliquen la Estrategia Internacional del Desarrollo y el Programa de acción, sino también de la amplitud e intensidad de los problemas que preocupan a los países más adelantados (párr. 21). Los anteriores pronósticos que anunciaban que la actual recesión sería fuerte y duraría mucho tiempo se han convertido, desgraciadamente, en una realidad. El fuerte descenso de las actividades económicas conducirá probablemente a una disminución del PNB real en la mayoría de los países industrializados occidentales en 1975, y las perspectivas de crecimiento para 1976 son escasas en comparación con las tendencias que se registraron después de la guerra en muchas partes del mundo.

39. Esta evolución ha tenido consecuencias de gran alcance para los pequeños países industrializados como Dinamarca, en el que, después de un largo período de casi pleno empleo se registra ahora un nivel de desempleo desconocido desde el final de la segunda guerra mundial, nivel que sólo cabe aceptar durante un breve período reajuste y con gran resistencia política. Al mismo tiempo, los fuertes aumentos en los precios de las importaciones, incluidas las correspondientes al sector de la energía, han hecho difícil controlar el déficit de la balanza de pagos, que sólo podrá mantenerse por un período limitado, recurriendo extensamente a los préstamos y con una elevación considerable de los gravámenes por el servicio correspondiente. Ello ha reducido los gastos del presupuesto fiscal, entre ellos los del sector de educación y los servicios sociales, que son ineludibles.

40. A pesar de estas graves tensiones en su economía, Dinamarca ha aumentado en 1974 su asistencia oficial al desarrollo hasta el 0,54 por 100 del PNB, y tiene el propósito de llegar hacia el final del presente decenio al objetivo del 0,7 por 100 fijado en la Estrategia Internacional del Desarrollo. Dinamarca proyecta aumentar esta asistencia no sólo porque desea alcanzar el objetivo convenido, sino también porque considera que la asistencia al desarrollo es una forma de cooperación internacional que durante mucho tiempo habrá de continuar siendo el instrumento principal para asistir a los países en desarrollo menos adelantados y más gravemente afectados.

41. Su delegación está plenamente de acuerdo con el Secretario General en que la Estrategia Internacional del Desarrollo no ha logrado alcanzar dos objetivos cuantitativos fundamentales, uno internacional y otro nacional (E/AC.62/8, párr. 12). El fracaso en el plano internacional, es decir, el déficit en la asistencia oficial al desarrollo, que a plazo medio no ha llegado a alcanzar siquiera la mitad del objetivo del 0,7 por 100 del PNB fijado en la Estrategia, preocupa grandemente a su Gobierno.

42. El hecho de que haya sido posible sobrepasar marginalmente el objetivo global del 8 por 100 de crecimiento industrial anual es tanto más importante cuanto que, como muy bien se afirma en el informe del CPD (E/5671), en gran parte, mediante la industrialización, las sociedades tradicionales encuentran los medios para ampliar, diversificar y modernizar sus economías a fin de proporcionar a sus pueblos más oportunidades de empleo y algunos artículos básicos, aumentar el comercio y, por este medio, fomentar una mejor división internacional del trabajo (párr. 89). El progreso realizado por varios países en desarrollo durante la primera mitad del presente decenio ha puesto los cimientos para iniciar el proceso de industrialización. Aunque algunos países en desarrollo han sobrepasado el objetivo cuantitativo de industrialización, producción general, expansión comercial y ahorro interno, otros no han podido lograrlo. Durante la segunda mitad del presente decenio deberá concentrarse la atención en gran medida en los problemas de los 24 países que representan el 45 por 100 de la población de los países en desarrollo y cuya tasa de crecimiento anual ha sido inferior al 2 por 100.

43. El sector de la agricultura ofrece un panorama muy desalentador, ya que la producción total agrícola se ha elevado solamente en un 2 por 100 anual, lo que representa una tasa inferior a la tasa de aumento de la población. A este respecto se ha registrado un alejamiento respecto del objetivo de autosuficiencia, fundamental en la producción alimentaria, cuyo crecimiento ha sido sólo la mitad de la tasa del 4 por 100 fijado como objetivo en la Estrategia, y cuya disminución real *per capita* ha contribuido considerablemente a la crisis alimentaria mundial. La creación de oportunidades de empleo en la agricultura ha seguido un ritmo más lento que el aumento anual general de la mano de obra en los países en desarrollo, con lo cual se ha acentuado el problema del desempleo. El hecho de no haberse alcanzado el objetivo de producción agrícola constituye un grave problema debido a sus serias repercusiones económicas y sociales.

44. Aun cuando durante los últimos cinco años se ha logrado probablemente más de lo que era de esperar de acuerdo con la realidad en el momento de aprobarse la Estrategia Internacional del Desarrollo, será necesario realizar esfuerzos especiales y otorgar prioridad durante la segunda mitad del decenio al desarrollo rural, la producción alimentaria, las cuestiones demográficas, la transmisión de recursos y la asistencia a los países menos favorecidos. Su delegación está de acuerdo en que es preciso poner al día la Estrategia teniendo en cuenta la experiencia adquirida, pero está convencida de que ha quedado probado el valor de la Estrategia y se ha puesto de manifiesto que sus principales objetivos son indispensables y están ceñidos a la realidad para la cooperación en el desarrollo. Por consiguiente, cuando se discutan nuevamente las cuestiones de su revisión habrá que sopesar detenidamente si conviene continuar manteniendo el amplio acuerdo en que se apoya la Estrategia.

45. El hecho de que no se haya llegado a ningún acuerdo en el segundo período de sesiones del Comité Preparatorio

sobre el programa del séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General se ha debido no tanto a una discrepancia fundamental sobre el alcance de los debates del período extraordinario de sesiones cuanto a cierta falta de preparación general y al deseo de no prejuzgar las cuestiones. Su delegación espera con interés las deliberaciones oficiales y oficiosas del Consejo sobre la lista provisional de esferas presentada en conversaciones oficiosas por el Grupo de los 77. Durante el actual período de sesiones deberá tratarse activamente de establecer negociaciones y, de ser posible, redactar resoluciones y hacer otros preparativos para el séptimo período extraordinario de sesiones, si se desea llegar a cierta medida de acuerdo que permita aprobar por consenso una serie de decisiones concretas durante el período extraordinario de sesiones. Sólo una demostración tal de unidad puede probar la capacidad del sistema de las Naciones Unidas para resolver cuestiones económicas de carácter central. El Consejo puede esperar razonablemente un éxito si sigue los consejos del Presidente (1953a. sesión) de que se establezcan para el período extraordinario de sesiones objetivos moderados, alcanzables y precisos, a saber, definir los elementos para las negociaciones, convenir los principios y decidir en qué órganos se van a llevar a cabo dichas negociaciones.

46. Al abordar las cuestiones subrayadas en la mencionada lista provisional, el Consejo tendrá que discutir también el informe del Grupo de Expertos sobre la Estructura del Sistema de las Naciones Unidas, que produjo en su Gobierno una primera reacción favorable en general. El Gobierno de Dinamarca es partidario de una concentración de las actividades del sistema de las Naciones Unidas y considera constructivas las propuestas para mejorar el criterio adoptado respecto de las cuestiones económicas. Las propuestas sobre los métodos de trabajo del Consejo y sus órganos auxiliares merecen también detenida atención. La Asamblea General en su séptimo período extraordinario de sesiones deberá tener como tarea prioritaria el establecimiento de un mecanismo para el examen posterior de las propuestas, a fin de proceder a la reorganización durante un período de transición, como recomienda el Grupo de Expertos. También convendría que se adoptasen decisiones sobre algunas de las recomendaciones, en el mismo séptimo período extraordinario de sesiones.

47. Las recomendaciones del Grupo de Expertos pueden aplicarse independientemente del progreso que se consiga en el aspecto económico y en otras esferas, si bien el efecto beneficioso apetecido de cualquier cambio estructural dependerá en gran parte de la medida en que puedan lograrse acuerdos sobre las cuestiones fundamentales. El informe del Grupo de Expertos señala acertadamente que el requisito previo para el funcionamiento de toda estructura institucional es que los Estados miembros estén dispuestos a renunciar a algunos intereses a corto plazo en favor de los intereses a largo plazo dentro de un orden económico internacional viable.

Se levanta la sesión a las 12.10 horas.

1959.^a sesión

Lunes 7 de julio de 1975, a las 15.15 horas

Presidente: Sr. I. A. AKHUND (Pakistán)

E/SR.1959

TEMA 3 DEL PROGRAMA

Examen general de la política económica y social internacional, inclusive la evolución regional y sectorial (*continuación*) (E/5654, E/5665, E/5681 y Add.1 a 4, E/5682, E/5692, E/5699, E/5713)

1. El Sr. DUMAS (Francia) señala que, hace cinco años, hubiera parecido improbable llegar a una situación económica mundial como la que hoy prevalece. Son muchos los países que actualmente sufren de estancamiento o recesión económica; el desempleo sigue en aumento y la inflación en los países miembros de la OCDE ha pasado de un promedio del 3,9 por 100 en 1962-1972 al 13,4 por 100 en 1974. Los efectos de estas tendencias son desastrosos para los países en desarrollo, que se ven afectados también por grandes variaciones en los precios de los productos básicos. Otros factores anormales son la flotación de las monedas y el establecimiento de grandes reservas por ciertos países productores de productos básicos.

2. Las causas de esta situación son mucho más variadas y complejas de lo que generalmente se cree; la delegación francesa ya señaló hace seis años que los postulados fundamentales de la economía no se habían cumplido plenamente, más allá de lo que se refería a un cierto nivel del PNP por habitante, y que los países que sobrepasaban ese nivel estaban expuestos a trastornos económicos. Tal desorden e inseguridad caracterizan actualmente la situación económica mundial, amenazando con perpetuar los mismos males que la comunidad internacional se esfuerza por combatir: la pobreza, la desigualdad y la injusticia. En esas circunstancias, la comunidad internacional tiene que dejar urgentemente a un lado sus diferencias y llevar a cabo un esfuerzo concertado para recuperar el control de los acontecimientos. Francia, por su parte, ha proclamado claramente que es partidaria de un orden económico justo y efectivo. Desea continuar el diálogo con los países en desarrollo, en un esfuerzo realista y sincero de cooperación, y estima que los países podrían, todos juntos, controlar los cambios y dirigir el progreso. Para ello se necesita tiempo, aplicación y recursos.

3. La eficacia de la labor del Consejo depende de dos condiciones esenciales: el conocimiento de la escala mundial de los problemas y un renovado esfuerzo internacional para resolverlos. El concepto de interdependencia económica no es nuevo, pero no se había reconocido con tanta claridad en el período de desarrollo general. Hoy día, el relativo estancamiento que sufren los países desarrollados afecta no solamente a los mercados de los países en desarrollo sino también al volumen de asistencia oficial que reciben. El uso que hacen algunos países exportadores de productos básicos de su soberanía sobre los recursos naturales que poseen puede conducir a graves trastornos en

las economías de los países consumidores. La inflación aumenta y se extiende rápidamente. Debido al creciente desempleo que se registra en los países desarrollados, la afluencia de mano de obra procedente de los países en desarrollo se está limitando y en algunos casos los trabajadores inmigrantes se están viendo obligados incluso a regresar a sus países, sin esperanza de encontrar allí un empleo. Así pues, los problemas económicos y sociales de cada país deben resolverse en un contexto mundial; la interdependencia puede ser la base de la prosperidad futura, lo mismo que es la causa de las presentes dificultades.

4. Incluso antes de la actual crisis, habían surgido nuevos campos de interés universal tales como la preservación del medio ambiente y la exploración de los océanos. No es posible seguir negando el concepto de "bien común", al que ya hizo referencia el Presidente de la República Francesa en el tercer período de sesiones de la UNCTAD, y no basta con que los gobiernos tengan en cuenta los efectos que sus decisiones nacionales puedan determinar en otros países sino que deben combinar sus esfuerzos para enfrentarse con los problemas que se plantean en un mundo cada vez más interdependiente.

5. En esa cooperación mundial deben de recordarse cuatro puntos. En primer lugar, se deben explorar todas las oportunidades posibles; al decir esto el orador tiene presentes algunos acontecimientos tales como la Convención de Lomé y las propuestas hechas por el Presidente de la República Francesa sobre ciertos problemas urgentes. En segundo lugar, deben llevarse a cabo negociaciones sobre cuestiones específicas, a la vez que se continúan con otras discusiones más amplias; así pues, el séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General debe concentrarse en aquellas cuestiones sobre las que pueda esperarse un acuerdo rápido. En tercer lugar, se debe evitar toda actitud de aferramiento al pasado, ya sea nostálgica o vengativa. En cuarto lugar, hay que tener en cuenta que no podrá haber verdadero diálogo mientras cada una de las partes asociadas no se dé cuenta de los sacrificios que tiene que hacer, así como de las ventajas que puede lograr. Con todo, debe admitirse que la rigidez y la complejidad de las economías nacionales hacen imposible un cambio rápido; su propio país, por ejemplo, no podría aceptar sacrificios mucho mayores en una época de disminución del ritmo de desarrollo y de alto desempleo.

6. El Comité Preparatorio ha limitado muy acertadamente el programa provisional para el séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General a siete cuestiones; no obstante, el campo de discusión continúa siendo amplio. Como el período de sesiones es tan corto, la Asamblea no puede aspirar a establecer un sistema de control burocrático sobre la producción y el comercio, sino que debe tratar de llegar a un amplio acuerdo general sobre algunos principios esenciales.

7. En lo referente a las materias primas y al comercio, el orador no puede predecir, como es lógico, los resultados de las actuales consultas que se celebran entre los miembros de la CEE. No obstante, Francia ha mantenido consecuentemente que los productos básicos no debieran estar sujetos únicamente a las leyes del mercado. Al abordar esta cuestión es importante darle un enfoque general; pero también es deseable negociar progresivamente, producto por producto, teniendo en cuenta las características especiales de cada mercado. El reciente Convenio Internacional del Estaño, en el que su país ha tomado parte activa, es un buen ejemplo de este procedimiento.

8. La industrialización es una de esas cuestiones sobre las que ya se pueden adoptar políticas concertadas. Aunque no se ha llegado a un consenso sobre la Declaración y Plan de Acción de Lima en materia de desarrollo industrial y cooperación (E/5696, cap. VI), debido a las referencias a la nacionalización, al establecimiento de listas y a las asociaciones de productores, con lo que no estaban de acuerdo algunos países, se ha aceptado generalmente la necesidad de alentar el establecimiento de un nuevo orden económico internacional que pueda aumentar la participación de los países en desarrollo en la producción industrial. A estos efectos se ha reconocido el principio de una utilización más racional de la capacidad mundial de producción y, como consecuencia, la idea de que los países desarrollados deben cooperar con los países en desarrollo en el establecimiento de una nuevo potencial industrial en estos últimos, especialmente para el tratamiento de las materias primas. La liberalización del comercio y la asistencia tradicional no son suficientes para permitir a los países que carecen incluso de un mínimo de infraestructura que aumenten su potencial industrial. Por consiguiente, su delegación intenta contribuir a la preparación de textos para presentarlos al período extraordinario de sesiones, que habrá de establecer una política clara con respecto a la ubicación de la industria.

9. La transmisión de tecnología está íntimamente vinculada a la industrialización. La amplia experiencia de Francia en este terreno ha puesto de manifiesto la necesidad de fomentar la capacitación de personal técnico, ingenieros e investigadores en los países beneficiarios, pues de lo contrario la transmisión de la tecnología no serviría para nada.

10. La posición de su país en relación con la reforma del sistema monetario internacional y la transmisión de recursos a los países en desarrollo es bien conocida. Francia hará todos los esfuerzos posibles por eliminar las causas de la actual incertidumbre y proteger a las naciones más pobres y más vulnerables. Todos los países que deseen hacer lo mismo deberán tratar de alcanzar lo antes posible los objetivos de ayuda fijados en la Estrategia Internacional del Desarrollo para el Segundo Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo. Su Gobierno no excluirá ciertos métodos automáticos de transmisión, como el establecimiento de un vínculo entre los DEG y la financiación del desarrollo.

11. En cuanto al examen y evaluación de mitad de período de la Estrategia Internacional del Desarrollo, sería, naturalmente, ilógico establecer una estrategia revisada antes de conocer qué resoluciones deben aprobarse en relación con el Programa de acción sobre el establecimiento

de un nuevo orden económico internacional. Así pues, la Estrategia no podrá ser revisada antes del trigésimo período de sesiones de la Asamblea General. La utilidad de llevar a cabo dicha revisión e incluso la utilidad de la propia Estrategia, han sido puestas en duda por algunas delegaciones, que consideran que los resultados relativamente favorables obtenidos desde el comienzo del Decenio se debían ante todo a la excepcional prosperidad de que disfrutaron los países desarrollados durante ese período. Su delegación no está de acuerdo con esta teoría. Es demasiado fácil olvidar que la Estrategia ha proporcionado un marco para la acción coordinada del sistema de las Naciones Unidas y para evaluar los resultados obtenidos en el campo económico, así como en el campo social, al cual no se presta suficiente atención. La revisión de la Estrategia es necesaria precisamente porque la prosperidad de los países desarrollados ya no tiene las favorables repercusiones que tenía antes en los países en desarrollo. Su país, que ha ayudado a preparar proyectos de propuestas para la revisión, espera que se estudien con toda la atención que merecen.

12. Su delegación ha pedido que se preparen dos anexos para el actual período de sesiones del Consejo, en uno de los cuales se presentará el modelo econométrico que sirve de base a la presente Estrategia, y en el otro el nuevo modelo para la Estrategia revisada. El hecho de que no se hayan proporcionado dichos anexos, junto con la falta de cifras relativas a los últimos y caóticos 21 meses demuestra que el Consejo no tiene los medios que necesita para realizar su trabajo adecuadamente. Su autoridad, como es lógico, depende de que se incrementen los medios puestos a su disposición. La "revitalización" del Consejo es uno de los temas principales del informe del Grupo de Expertos sobre la estructura del sistema de las Naciones Unidas (E/AC.62/9). El Grupo afirma acertadamente que la Asamblea General deberá reafirmar el papel fundamental del Consejo en la formulación y ejecución de políticas de alcance mundial y en el establecimiento de prioridades para el sistema de las Naciones Unidas en su conjunto (párr. 44). Las sugerencias del Grupo, una vez estudiadas por cada uno de los gobiernos, deberán examinarse en debates intergubernamentales, cuya organización debería llevarse a cabo en el período extraordinario de sesiones.

13. No obstante, con todos estos esfuerzos no se lograría nada sin una voluntad política por parte de los propios países. Los gobiernos deben movilizar la opinión pública con este fin, utilizando los diversos documentos adoptados por los organismos de las Naciones Unidas durante los últimos meses. Existe una clara necesidad de que se adopte un nuevo principio colectivo de buena ciudadanía basado en un firme deseo de progreso y justicia y en el respeto por los principios conjuntamente establecidos y los compromisos libremente contraídos. Sólo así podrán establecerse las bases de una economía mundial justa y armoniosa que otorgue a todos los pueblos libertad para su desarrollo.

14. El Sr. MARTÍNEZ RAMÍREZ (Venezuela) dice que el actual período de sesiones se celebra en un momento en que la comunidad internacional ha puesto en marcha toda una maquinaria en busca de soluciones para los problemas mundiales. Sólo existen dos caminos: el de restablecer el viejo orden económico, que ya ha demostrado ser inade-

cuado, o establecer un nuevo orden en el cual todos los países puedan desarrollar sus economías y brindar niveles de vida adecuada a sus habitantes. A pesar de algunas reservas por parte de los países industrializados, la mayoría de la comunidad internacional en el sexto período extraordinario de sesiones de la Asamblea General escogió esta nueva alternativa. Se está comenzando a dar los primeros pasos, aún titubeantes, hacia la empresa del bienestar colectivo y cada día se cobra más conciencia de que en la interdependencia y en la cooperación activa está la clave de ese desarrollo armónico y sostenido que debe ser el patrimonio y privilegio de toda la humanidad. La renuencia de algunos países industrializados a reconocer las necesidades de los países en desarrollo está dando paso a la búsqueda de áreas de entendimiento, de comprensión y de cooperación.

15. Nos encontramos en vísperas del séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General que ha sido convocado para tratar el problema de la cooperación económica internacional y el desarrollo. Las Naciones Unidas son todavía el foro más importante para estas materias, y corresponde al Consejo, como órgano económico principal dentro del sistema de las Naciones Unidas, dirigir, coordinar y estimular todos los esfuerzos que la comunidad internacional realice para instrumentar el nuevo orden. Los países en desarrollo han dado muestras de su disposición al diálogo y a la negociación de fórmulas apropiadas para solucionar la actual crisis económica mundial; es de esperar que esta disposición sea igualada por los países desarrollados.

16. Los países en desarrollo se dan cuenta de que el problema de los productos básicos no puede solucionarse por una acción unilateral sino únicamente mediante un esfuerzo colectivo. Debe existir un plan global que involucre a todas las materias primas, y no a algunas solamente, y se deben enfocar todos los aspectos: producción, comercialización y precios. No cabe analizar cada producto separadamente. Por ello, su delegación da su decidido apoyo al programa integrado sobre productos básicos que actualmente se analiza a nivel de la UNCTAD (véase TD/B/530, párrs. 36 a 52).

17. La aplicación de la Estrategia Internacional del Desarrollo es uno de los asuntos que más preocupan a los países en desarrollo. Su optimismo durante el vigésimo quinto período de sesiones de la Asamblea General y la esperanza de que la Estrategia suministrara una solución definitiva del problema del subdesarrollo no han sido justificados. La tradicional falta de voluntad política de quienes podían y tenían que poner en práctica la Estrategia contribuyó a la perpetuación del sistema en el cual se mantenía el bienestar de sólo unos pocos en detrimento de la mayoría. El resultado es la crisis actual, que ha hecho que la situación de los países en desarrollo sea peor que antes. Sin embargo, la comunidad internacional tiene ahora una gran oportunidad de llegar a nuevos acuerdos en el contexto del nuevo orden económico. Con la necesaria voluntad política, este orden podrá alcanzarse al fin del Decenio.

18. Su delegación espera que en el actual período de sesiones del Consejo no se repita el fracaso de no haber podido llegar a objetivos satisfactorios, como resultó

evidente en el sexto período extraordinario de sesiones de la Junta de Comercio y Desarrollo y en el tercer período de sesiones del Comité de Examen y Evaluación. La adopción de la Carta de Derechos y Deberes Económicos de los Estados ha demostrado que se ha tomado mayor conciencia de la naturaleza de los problemas mundiales. La Declaración y el Plan de Acción de Lima en materia de desarrollo industrial y cooperación, adoptados en la Segunda Conferencia Mundial de la ONUDI, representa un paso positivo de avance. La Conferencia decidió transformar la ONUDI en una agencia especializada, aunque, lamentablemente, una vez más no se pudo contar con el acuerdo de algunos países desarrollados.

19. La mal llamada crisis energética ha tenido, al menos, la virtud de hacer patente una situación que había venido socavando las bases del desarrollo. Ha puesto en evidencia el intolerable desperdicio de algunos recursos naturales y las distorsiones que el viejo sistema había infringido a la economía mundial. El problema energético sólo ha sido un eslabón en la cadena de crisis que ha conducido al deterioro del sistema comercial y del sistema de pagos que se instauró a raíz de la segunda guerra mundial. En esta nueva situación, los países petroleros, han iniciado acciones destinadas a fortalecer e incrementar la cooperación entre los países en desarrollo y establecer una nueva comunidad de intereses. Lo han hecho así porque pertenecen ante todo al tercer mundo y tienen conciencia de sus intereses comunes, pero no quieren suplantarse de ninguna forma la responsabilidad de los países industrializados. En este sentido, un diálogo franco y constructivo dentro y fuera del sistema de las Naciones Unidas será beneficioso para todos. El caótico desorden económico actual exige cambios radicales y, en vista de la creciente interdependencia de los países, esos cambios habrán de ser de dos clases: primero, se necesita la formulación de una política realista adaptada a las necesidades de una economía en expansión, y en segundo lugar, se necesita también una estructura institucional que pueda proporcionar los medios para obtener nuevas metas. En el séptimo período extraordinario de sesiones no debe perderse la ocasión de revisar cuestiones de principios y, al contrario, deben hacerse todos los esfuerzos para cumplir los compromisos ya hechos y de esta forma avanzar hacia la realización del nuevo orden económico.

20. Uno de los temas de mayor importancia para los países en desarrollo, e incluso para los países desarrollados, es el de las empresas transnacionales. Dada la magnitud del impacto de sus actividades sobre la economía mundial, se hace imperativo instituir mecanismos reguladores de sus actividades, tales como un código de conducta. A fin de aumentar la eficacia del Centro de Información e Investigación sobre las Empresas Transnacionales, es necesaria la creación de órganos de enlace a nivel regional para transmitir las preocupaciones, así como las experiencias, de los países donde funcionan dichas empresas. Esta tarea podrían asignarse a las comisiones regionales.

21. El Sr. BLANCHARD (Director General de la Oficina Internacional de Trabajo) observa que los debates del Consejo se centran ahora en el establecimiento de un nuevo orden económico y social. Durante los primeros cuatro años del Segundo Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo, se han conseguido impresionantes progresos en

la elevación del producto nacional bruto, la producción industrial, el comercio internacional y el ahorro, pero no se han alcanzado todavía los objetivos para la ayuda a los países en desarrollo y para el crecimiento de la producción agrícola. Han surgido nuevos problemas en relación con el temido descenso del comercio internacional y el rumbo de las relaciones de intercambio, al mismo tiempo que la reciente inflación y el desempleo en los países industrializados de economía de mercado han reducido su capacidad de prestar la asistencia necesaria a los países en desarrollo y la posibilidad de que absorban los bienes producidos por el tercer mundo. Es preciso, por lo tanto, adoptar medidas vigorosas en distintos sectores, incluido el desarrollo del comercio internacional, la transmisión de recursos reales, el crecimiento de la producción agrícola, el establecimiento de un sistema monetario satisfactorio y la mejora de la nutrición y los servicios sanitarios. La OIT continuará colaborando con redoblados esfuerzos en esas tareas, animada por el convencimiento de que su estructura tripartita le permitirá prestar una ayuda innovadora y eficaz.

22. Provocan la mayor inquietud los aspectos sociales de la presente situación, especialmente los empleos y la distribución de ingresos. Por ejemplo, existen en los países en desarrollo unos 30 millones de desempleados y muchos más de subempleados; 250 millones de trabajadores ganaban menos de 150 dólares al año, al cambio de 1970, y anualmente entraban en el mercado de trabajo 40 millones de jóvenes. Esas cifras atestiguan claramente la gran pobreza existente, que puede dar lugar a graves desórdenes políticos capaces de destruir la estructura social. El progreso económico debe tender por lo tanto a garantizar unas condiciones de vida dignas para toda la población. Han sido desalentadores los resultados alcanzados con el viejo concepto de desarrollo, que hacía hincapié en el aumento del PNB, suponiendo que toda la población se beneficiaría de él. Cada vez están más claras las razones de ese fracaso: el progreso económico se ha centrado en el sector moderno de producción, limitado a las ciudades y que supone una elevada productividad de trabajo e intensidad de capital. El número de puestos de trabajo creados en ese sector ha sido limitado, mientras que la gran masa de población ha seguido siendo fundamentalmente rural o concentrándose en las afueras de las ciudades. La Estrategia Internacional del Desarrollo se ha equivocado por tanto al recomendar que las actividades modernas absorbieran una proporción cada vez mayor de la población activa. Se ha caído ahora en la cuenta de que el sector moderno, si bien es esencial, no puede por sí mismo resolver el problema del desempleo y la pobreza. Debe prestarse igual atención al desempleo de la población rural y de la población urbana que gana su vida precariamente en pequeños sectores marginales e improductivos. Una Estrategia revisada debe exigir por lo tanto un aumento equilibrado de los empleos productivos, entre el sector moderno y los sectores rurales y urbanos no organizados, y debe tener como objetivo la elevación del ingreso *per capita* de los estratos menos favorecidos de la población con objeto de eliminar la pobreza extrema.

23. En el primer examen y evaluación de la Estrategia realizado en 1973 se observó que el crecimiento económico ha mantenido y a veces acentuado las desigualdades en la distribución de ingresos. En muchos países, menos del 20

por 100 de la población recibe el 75 por 100 del PNB, por lo que cualquier aumento de ese producto está llamado a acentuar la diferencia entre pobres y ricos. Hay que invertir esa tendencia asignando una mayor proporción del aumento del PNB a los ingresos del sector de población más pobre y numeroso.

24. El problema de la distribución equitativa del crecimiento de la producción corresponde tanto a los pueblos como a las naciones. El Programa Mundial del Empleo continúa siendo una de las principales armas de la OIT en su lucha contra la pobreza, el desempleo y la desigualdad. Con la Conferencia mundial tripartita sobre el empleo, la distribución de ingresos, el progreso social y la división internacional del trabajo tal vez se inicie una nueva era decisiva. La Conferencia estudiará las políticas nacionales de empleo en todos sus aspectos, con objeto de valorar los logros alcanzados desde que se creó el Programa Mundial del Empleo en 1969. Además, la Conferencia examinará cuatro importantes cuestiones internacionales: la migración laboral internacional, factor importante en el desarrollo pero con ciertos efectos negativos; la elección o adaptación de la tecnología, que condiciona la creación de nuevas industrias susceptibles de favorecer la creación de puestos de trabajo; la función de las empresas multinacionales, que tienen una innegable influencia sobre el empleo y la distribución del ingreso en los países en desarrollo; y la situación del empleo en los países industrializados en relación con el aumento de la capacidad de producción de los países en desarrollo. La Conferencia puede aportar una importante contribución a la eliminación de la constante plaga del desempleo y del subempleo. Las organizaciones del sistema de las Naciones Unidas han asegurado a la OIT que ayudarán a preparar la Conferencia y participarán en sus debates, y el CAC ha creado un grupo técnico entre secretarías para la coordinación de sus contribuciones.

25. No obstante, la Conferencia no entorpecerá el resto de las actividades de la OIT en otros sectores tales como la mejora de las condiciones de trabajo, la higiene y la seguridad industrial, las horas de trabajo y la participación de los trabajadores en las relaciones profesionales. En la Conferencia Internacional del Trabajo se decidió, en la reunión que se acaba de terminar, lanzar un programa internacional para la mejora de las condiciones de trabajo y del medio. Los debates han demostrado que la mejora de las condiciones de trabajo y del medio favorece el desarrollo del empleo.

26. La comunidad internacional debe contar con un instrumento eficaz para formular e implantar una política colectiva de desarrollo. En el informe del Grupo de Expertos sobre la estructura del sistema de las Naciones Unidas figuran excelentes propuestas a ese respecto. Su realización exigirá un enfoque práctico más que la búsqueda de la perfección. La reforma recomendada por el Grupo de Expertos parece adecuada para reforzar el sistema en su totalidad, simplificar el funcionamiento de los órganos subsidiarios del Consejo y permitir que éste realice su labor mediante la especialización de los debates, lo que permitirá a los organismos colaborar de forma más continua y específica en su trabajo. La OIT está dispuesta por su parte a colaborar con el nuevo sistema recomendado por el Grupo de Expertos y a transferir temporalmente algunos de sus

mejores funcionarios al grupo central de planificación previsto. De igual forma, contribuirá a las disposiciones propuestas para la preparación del programa y del presupuesto.

27. El orador desea hacer dos observaciones sobre las nuevas propuestas de los expertos relativas a las actividades operacionales. La primera es que no debe separarse la cooperación técnica de la investigación y de la creación de normas internacionales. La segunda se refiere a la propuesta un tanto vaga de que los organismos se ocupen fundamentalmente de la formulación de directrices y principios políticos mientras otras instituciones se encargan de las actividades operacionales. Esto podría llevar a la centralización, en una época en que son más necesarias que nunca una clara división del trabajo entre los elementos del sistema de las Naciones Unidas y una mayor flexibilidad en los programas. La división del trabajo no significa conservadurismo ni la flexibilidad en la ejecución significa laxitud. La eficacia del nuevo sistema dependerá de hasta qué punto se establece en él una clara definición de las prioridades y de la división de responsabilidades. Es de esperar, por lo tanto, que los debates del Consejo sobre el establecimiento de un nuevo orden económico internacional conduzcan a las naciones a suscribir los compromisos que exigen el progreso económico y la justicia.

28. El Sr. WAKWAYA (Etiopía) dice que el actual período de sesiones del Consejo ofrece una oportunidad para examinar y evaluar el progreso realizado en la aplicación de la Estrategia Internacional del Desarrollo, precisar los temas que podrán debatirse en el séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General y evaluar la actual situación económica y social del mundo, en particular la de los países en desarrollo.

29. El problema más grave con que se enfrenta en la actualidad la comunidad internacional es la necesidad de fomentar el desarrollo. Las desigualdades económicas y sociales están llegando a un grado crítico y exigen soluciones urgentes. El mundo en desarrollo reclama desde hace tiempo que se preste atención a este problema, pero por desgracia la respuesta ha sido lenta. Aunque la comunidad internacional, a lo largo del Primero y Segundo Decenios de las Naciones Unidas para el Desarrollo, ha tratado de iniciar un programa concertado para acelerar el progreso económico y social de los países en desarrollo de manera coordinada, no se ha logrado ningún resultado importante.

30. En lugar de enfrentarse concertadamente con la realidad de los problemas, la comunidad internacional, en particular tal como está representada en el sistema de las Naciones Unidas, parece haberse convertido en una máquina de frases publicitarias, tal vez en la esperanza de que esto satisfaga a la mayoría ignorante y sencilla. Abundan los planes de acción y se prometen otros nuevos, pero las desigualdades siguen existiendo, sin ninguna esperanza de solución. Se han aprobado muchas resoluciones especiales sobre los problemas de los países en desarrollo menos adelantados, con resultados decepcionantes; apenas se ha hecho otra cosa que establecer grupos de estudio.

31. Debido en parte a esas razones, es decepcionante el rendimiento de los países menos adelantados en el logro de

las metas de la Estrategia Internacional del Desarrollo. El crecimiento real en términos del PNB *per capita* no ha pasado del 0,6 por 100 durante los primeros cuatro años del Segundo Decenio para el Desarrollo, aunque en la Estrategia se había previsto el 3,5 por 100. La tasa actual de incremento de la producción agrícola y de alimentos en los primeros cuatro años del decenio de 1970 a 1980 ha sido de menos del 1 por 100 anual, muy inferior a la meta del 4 por 100. Una mirada superficial a las estadísticas globales para los primeros años del Segundo Decenio para el Desarrollo pueden crear la impresión de que los países en desarrollo, como grupo, han alcanzado algunas de las metas de la Estrategia, aunque no hay acuerdo sobre este punto. Sin embargo, los países menos adelantados no han conseguido alcanzar las metas mínimas en casi ningún aspecto.

32. Los países menos adelantados son financieramente débiles, tienen graves problemas de reservas de divisas y sus perspectivas de exportación son poco halagüeñas. Durante los cuatro años del Segundo Decenio para el Desarrollo, su comercio exterior se ha deteriorado, sobre todo en 1974. Las perspectivas para 1975 y 1976 señalan un posible empeoramiento de su déficit, debido a la disminución de los precios de exportación de los productos básicos y el aumento de los precios de importación de los alimentos, las manufacturas y el petróleo. Incluso en lo que respecta a la asistencia financiera y técnica, los países menos adelantados no han corrido mejor suerte que los otros.

33. La situación agrícola y alimentaria es particularmente inquietante. Etiopía, uno de los países menos adelantados, ha registrado una disminución de la producción de alimentos debido a la sequía que afecta a 11 de sus 14 provincias. Hasta cierto punto, ha podido resistir las consecuencias de la sequía merced a la generosa asistencia internacional, pero no podrá hacerlo indefinidamente. En parte, a fin de poner remedio a esta situación insatisfactoria, su Gobierno está prestando mucha atención a la producción nacional de alimentos. Estima que los esfuerzos internacionales deben dar prioridad a la ayuda a los países menos adelantados para que produzcan lo suficiente para sus propias necesidades de alimentos, liberándolos así de la dependencia de inseguras prestaciones de socorro. Estos países tienen suficientes recursos naturales para llegar a ser autosuficientes en la producción de alimentos. Por tanto, su Gobierno acoge con satisfacción el reconocimiento, en la resolución XIII (véase E/5587, cap. V) de la Conferencia Mundial de la Alimentación y la resolución 3348 (XXIX) de la Asamblea General, de la necesidad de proporcionar más financiación internacional para inversiones agrícolas en los países en desarrollo. Espera que se establezca pronto, con recursos suficientes para satisfacer las necesidades de los países en desarrollo, el propuesto Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola. Espera también que el Grupo de trabajo especial creado para estudiar el establecimiento del fondo tenga en cuenta las necesidades especiales de los países menos adelantados.

34. La Conferencia Mundial de la Alimentación ha reconocido la necesidad de un sistema de seguridad alimentaria mundial. Con su reciente experiencia de sequía, el Gobierno de Etiopía, con la asistencia de la FAO, el PMA y otros donantes, ha empezado a preparar un sistema propio de seguridad. Pero dicho sistema requiere una inversión finan-

ciera considerable y, por tanto, su Gobierno espera con optimismo la generosa ayuda internacional.

35. Volviendo a las medidas adoptadas por Etiopía para alcanzar los objetivos de la Estrategia Internacional del Desarrollo, el orador dice que el Gobierno Militar Provisional ha tomado disposiciones para cambiar la inaceptable situación económica y social que existía bajo la anterior administración. En la actualidad, está empeñado en cumplir el solemne compromiso de la Estrategia a fin de eliminar todos los obstáculos que impiden el desarrollo económico y social del país. Con el propósito de atenuar el grave desempleo y de lograr una distribución más justa de los ingresos y la riqueza, el Gobierno ha adoptado medidas de política de largo alcance basadas en el principio de que el bien común tiene precedencia sobre la busca del beneficio individual. Su fin principal es eliminar la pobreza mediante el desarrollo de fuerzas productoras y evitando la explotación. Los recursos que son vitales para el desarrollo económico o para proporcionar algún servicio indispensable a la comunidad tienen que ser propiedad del Estado y estar fiscalizados por él.

36. La agricultura, que proporciona empleo para el 85 por 100, aproximadamente del total de la mano de obra de Etiopía y constituye más del 50 por 100 del PNB del país, está dominada por el sector de subsistencia. La productividad es sumamente baja, debido al uso corriente de técnicas tradicionales, a las condiciones semiáridas, a la grave erosión del suelo y a la falta de incentivos por la pasada inseguridad de la tenencia de tierras y los desfavorables acuerdos de aparcería entre arrendatarios y terratenientes. Esto ha producido una grave escasez de alimentos, con hambre o casi hambre en casi todo el país. El Gobierno ha abolido ahora el sistema feudal de tenencia de la tierra y lo ha sustituido por un sistema en el que el campesino puede disfrutar plenamente de los frutos de su trabajo.

37. Si bien es cierto que en la proclamación de la reforma agraria se declara que toda la tierra cultivable del país es de propiedad pública y no puede venderse ni heredarse, se permite a los agricultores privados cultivar hasta 10 hectáreas por familia. Se están formando asociaciones de agricultores para facilitar la ejecución de la reforma y para fomentar un sentimiento de empresa cooperativa. Los campesinos han acogido con satisfacción la reforma y se están logrando resultados alentadores en actividades individuales y colectivas. Las nuevas asociaciones prestan asistencia a los campesinos que carecen de aperos o animales. Se ha movilizado por todo el país a unos 47.000 jóvenes de escuelas y universidades para enseñar a los campesinos nuevos modos de pensar y de obrar. Con este trabajo, adquieren experiencia práctica del modo en que viven y trabajan sus compatriotas. De este modo, se está realizando una transformación sin precedentes del edificio social de la nación.

38. A fin de modernizar el mecanismo administrativo, se ha designado a un grupo selecto de administradores para sustituir a los dirigentes conservadores tradicionales. Este grupo se encarga de organizar la comunidad campesina, aplicar la proclamación de la reforma agraria y velar por una transición pacífica del feudalismo al socialismo.

39. Otro progreso importante es el reconocimiento de la dignidad del trabajo. Se han adoptado nuevos principios que permitirán a los trabajadores participar en el proceso de decisión de sus empresas. Por primera vez en la historia de este país, se ha celebrado el Día del Trabajo el 1 de mayo.

40. A fin de hacer que la aportación de las mujeres al progreso de la nación sea igual que la de los hombres, el Gobierno las ha alentado a participar en la reforma agraria y en actividades conexas y a intervenir plenamente en la vida política y social del país. El Año Internacional de la Mujer se ha celebrado en toda Etiopía.

41. Se está preparando un nuevo sistema de educación adaptado a las especiales condiciones culturales, sociales, económicas y políticas del país. Antes de ser introducido, el nuevo plan de estudios será examinado por representantes de los organismos competentes y por las asociaciones de padres de familia.

42. El Gobierno ha tomado bajo su control todos los bancos, compañías de seguros y empresas comerciales a fin de poner fin a su explotación de la economía nacional. Se espera que los ahorros resultantes se puedan dedicar al desarrollo económico y social.

43. Un agudo problema heredado de la anterior administración es el desempleo de gran número de personas, incluidos los dirigentes capacitados, en un momento en que el país se enfrenta con una escasez de mano de obra especializada y semiespecializada. El Gobierno Militar Provisional ha puesto en marcha un programa de obras públicas en todo el país para atenuar esta situación.

44. Estos ejemplos muestran el empeño de las autoridades de Etiopía por conseguir un progreso económico y social justo en consonancia con los objetivos del Segundo Decenio para el Desarrollo.

45. El fin último de la nueva política económica y social es la autosuficiencia, objetivo difícil pero no imposible. Pese a los informes de los medios de comunicación internacional difundidos por la oposición de dentro y fuera de Etiopía, nunca ha existido mayor optimismo en el país. Por razones evidentes, ya sea porque han perdido sus privilegios o porque so capa de humanidad y liberalismo defienden causas perdidas, algunos elementos, incluidos determinados medios de comunicación internacional, están fabricando historias o dramatizando sucesos insignificantes con miras a confundir a la opinión pública y socabar los profundos cambios sociales que se están realizando en Etiopía.

46. Refiriéndose a uno de los más importantes temas del programa del Consejo, el próximo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General, el orador señala que el Comité Preparatorio para el período extraordinario de sesiones parece, según su informe (E/5702), estar encontrando dificultades. Casi nueve meses después de la aprobación de la Declaración sobre el establecimiento de un nuevo orden económico internacional, no se ha logrado ningún acuerdo sobre la preparación de un programa. Pese a declaraciones de consenso y a un programa de acción acordado, su delegación estima que existe todavía sin

resolver una profunda diferencia de propósitos. El séptimo período extraordinario de sesiones no es una mera reunión más para formular otra serie de declaraciones y resoluciones. Se precisan decisiones prácticas que ayuden a atenuar las necesidades de las dos terceras partes de la humanidad hambrienta. Por tanto, el orador espera que en el actual período de sesiones del Consejo se hagan esfuerzos enérgicos por superar las dificultades con que tropieza el Comité Preparatorio.

47. Un tema central del programa del período extraordinario de sesiones será sin duda el informe del Grupo de Expertos sobre la estructura del sistema de las Naciones Unidas, documento encomiable, sobre todo si se tiene en cuenta el poco tiempo de que ha dispuesto el Grupo de Expertos. Su Gobierno lo estudiará con simpatía y en detalle y dará a conocer sus opiniones al período extra-

ordinario de sesiones. Espera que el Consejo y el Comité Preparatorio no adopten decisiones que hagan difícil o incluso imposible el examen adecuado de este documento en el período extraordinario de sesiones. Está bien que haya un intercambio preliminar de opiniones, pero no se debe llegar a conclusiones definitivas.

48. Para terminar, el orador reitera el ardiente apoyo de su Gobierno a la cooperación económica colectiva en condiciones de igualdad. El pasado año, su Gobierno recibió una importante asistencia de socorro de la comunidad internacional y, al expresar su agradecimiento por la asistencia prestada a las víctimas de la sequía en Etiopía, el orador pide que continúe la ayuda humanitaria hasta que se haya superado la situación.

Se levanta la sesión a las 17 horas.

1960.^a sesión

Martes 8 de julio de 1975, a las 10.40 horas

Presidente: Sr. I. A. AKHUND (Pakistán)

E/SR.1960

TEMA 3 DEL PROGRAMA

Examen general de la política económica y social internacional, inclusive la evolución regional y sectorial (continuación) (E/5654, E/5665, E/5681 y Add.1 a 4, E/5682, E/5692, E/5699, E/5713)

1. El Barón von WECHMAR (República Federal de Alemania) dice que la decisión adoptada en el vigésimo octavo período de sesiones de la Asamblea General de convocar un período extraordinario de sesiones dedicado al desarrollo y la cooperación económica internacional indica claramente la voluntad política de todos los Estados miembros de conceder una atención especial a los problemas del desarrollo. Los acontecimientos registrados desde tal decisión han dado mayor urgencia a esos problemas, y así se ha puesto de relieve en varias conferencias importantes, tales como la Conferencia Mundial de Población, la Conferencia Mundial de la Alimentación y la Segunda Conferencia General de la ONUDI, a todas las cuales ha hecho su país una aportación constructiva.

2. Los hechos y circunstancias ulteriores al vigésimo octavo período de sesiones de la Asamblea General indican que el séptimo período extraordinario de sesiones no debe ser una reunión independiente y aislada, sino que debe formar parte de un proceso continuo. No debe considerarse como la conclusión de una etapa en el desarrollo económico mundial ni habrá que esperar que salgan de ella decisiones espectaculares; pero debe dar ocasión de hacer inventario de lo conseguido hasta ahora y de decidir la forma de seguir trabajando provechosamente sobre dichas realizaciones. Está de acuerdo con el Presidente del Consejo Económico y Social (1953a. sesión) en que el diálogo con los países en desarrollo se debe orientar hacia objetivos moderados, asequibles y claramente definidos.

3. Los documentos presentados para el actual debate y para el séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General son idénticos en su forma de analizar varios de los importantes factores de los acontecimientos económicos mundiales y en las propuestas que presentan para mejorarlos. En primer lugar, aunque entre 1971 y 1974 los países en desarrollo alcanzaron la meta fijada por la Estrategia Internacional del Desarrollo para el Segundo Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo, las diferencias entre los distintos grupos de países y los diversos sectores económicos fueron tan grandes que el promedio del 6 por 100 anual de la tasa de crecimiento no puede considerarse satisfactorio. Un sexto de los países en desarrollo, que abarca alrededor del 15 por 100 de la población total de esos países, ha obtenido una tasa anual de crecimiento del 8 por 100, mientras el 30 por 100 de los países en desarrollo, con un 50 por 100 de la población total, sólo consiguió un crecimiento escaso y, en algunos casos, nulo. Aunque la tasa de crecimiento medio de la producción industrial en los países en desarrollo ha alcanzado el 8 por 100 previsto en la Estrategia, la tasa de producción agrícola solamente ha llegado a un 2 por 100.

4. En segundo lugar, fuera de estas discrepancias entre los diferentes países en desarrollo, la diferencia de ingresos ha aumentado en vez de disminuir.

5. En tercer lugar, en los documentos se expresa una inquietud justificada respecto de los acontecimientos económicos en los países industrializados desde el fin de 1973, en los que la subida de los precios y la recesión económica han tenido como resultado que los países en desarrollo tengan que pagar precios más elevados por sus importaciones de manufacturas, encontrándose al mismo tiempo ante una disminución de la demanda de sus exportaciones.

6. Finalmente, el futuro aumento de la demanda por parte de los países industrializados dependerá en gran parte de su confianza en un suministro asegurado de materias primas.

7. Hace suya la opinión del Secretario General, expresada en el párrafo 152 del informe sobre el desarrollo y la cooperación económica internacional (E/AC.62/8) respecto de la concesión de una elevada prioridad al suministro de alimentos, seguridad mundial en materias de alimentos, inversión de las tendencias recesionarias en los países industrializados, apoyo a la balanza de pagos de los países en desarrollo importadores de petróleo, reciclaje de los petrodólares y reducción de la tasa de inflación. Hay que conceder particular atención a los problemas del sector agrícola, pues la falta de suministros adecuados de alimentos puede impedir el desarrollo en otros sectores. También está de acuerdo con el Secretario General en que las tareas más importantes a largo plazo son el apoyo a la diversificación en los países en desarrollo mediante actividades apropiadas y políticas de ayuda; la obtención de ingresos adecuados procedentes de exportaciones de productos primarios; y la expansión del comercio, de las inversiones y de la cooperación entre países en desarrollo. Estas medidas deben contribuir últimamente a disminuir la disparidad entre ricos y pobres y asegurar una mayor participación de los países en desarrollo en el futuro crecimiento económico, a condición de que la economía pueda elevar la producción de bienes y servicios para asegurar el futuro crecimiento económico: esto dependerá de un mejoramiento de la producción por los Estados industrializados. Como dice acertadamente el Secretario General en el párrafo 34, la restauración, en las economías de mercado desarrolladas, de una tendencia de crecimiento más estable y sostenida es de la mayor prioridad para los países en desarrollo.

8. A la luz de la experiencia de su propio país y del comercio mundial, el orador considera que el sistema de economía de mercado, con transacciones libres de bienes y de capital entre todos los países interesados, es la mejor manera de mejorar los resultados y que cualquier vuelta a las prácticas de bilateralismo y proteccionismo impedirá los esfuerzos para mejorar la división del trabajo que desean los países en desarrollo. La corriente libre de productos básicos beneficia tanto a los países en desarrollo como a las economías de mercado desarrolladas: el comercio de su propio país con los países en desarrollo ha aumentado constantemente, y su balance ha sido cada vez más favorable para dichos países. Está seguro de que tales resultados no habrían sido posibles en un sistema de minuciosas reglamentaciones del mercado.

9. Su país no desea mantener una economía de mercado del tipo "*laissez-faire*" que existía en el siglo XIX; considera que el mercado internacional podría desarrollarse mejor con un sistema de competencia leal basado en el principio de la oferta y la demanda, pero protegido contra la manipulación y con medidas para fortalecer la situación de los países en desarrollo, como asociados en el mercado mundial. Ahora bien, la competencia leal sólo puede beneficiar a todas las partes cuando la corriente de mercancías y productos básicos refleja las condiciones reales de relativa escasez en los mercados mundiales. Sin embargo, con todo lo que pueda hacerse para salvaguardar la competencia leal y

mejorar la participación de los países en desarrollo en el mercado internacional, todos aquellos que no estén en situación de exportar productos primarios o manufacturas industriales en cantidad suficiente seguirán dependiendo durante un tiempo considerable de la transferencia directa de recursos reales. Su país está dispuesto a prestar a estos países una creciente asistencia.

10. Su Gobierno da alta prioridad a la política de desarrollo como elemento principal de su política para la paz. Recientemente ha afirmado su voluntad de trabajar sobre una base de igualdad con los países del tercer mundo y ha adoptado una política, definida en 25 puntos, que incluye la concentración de la cooperación bilateral en el grupo de países más gravemente afectados; la promoción creciente del sector agrícola en los países del tercer mundo; la elaboración de nuevas normas de cooperación, tales como cooperación triangular mediante la cual los países desarrollados y los países en desarrollo pueden suministrar conjuntamente recursos financieros, tecnología y equipo para ayudar a otros países en desarrollo; una simplificación y aceleración de los procedimientos de planificación, examen y ejecución de proyectos en cooperación con las autoridades de los países en desarrollo; y términos y condiciones más escaionados para la asistencia financiera.

11. Es claro que su país prefiere una acción concreta a la continuación de fútiles debates sobre si ha de establecerse un nuevo orden económico o mejorarse el existente. Está dispuesto a ayudar a los países en desarrollo en su legítimo deseo de una mayor industrialización y de establecer industrias de elaboración de materias primas en esos países. Los países en desarrollo deben tener un acceso más amplio a los mercados y deben crearse alicientes para las importaciones en sus productos elaborados mediante la reducción o eliminación de barreras comerciales arancelarias o no arancelarias. Su país ha sido siempre uno de los principales defensores, en la CEE, de preferencias generales y sin reciprocidad para el tercer mundo. Continuará recomendando con insistencia a la Comunidad que otorgue a los países en desarrollo nuevas concesiones comerciales mediante preferencias aduaneras y la reducción de barreras comerciales no arancelarias. Su país está elaborando medidas concretas y asistencia individual para mitigar los efectos de la repentina baja de las ganancias de exportación de materias primas, y en cuanto hayan terminado los correspondientes debates, presentará sugerencias a ese respecto.

12. Les estudios realizados en el contexto de esos debates han demostrado, sin embargo, que la transferencia de recursos sobre una base de precios artificialmente elevados en la mayor parte de las materias primas importantes representa considerables beneficios para algunos países industrializados y para un pequeño número de países en desarrollo, relativamente avanzados, mientras que constituye una carga financiera para aquellos en que escasean las materias primas. Entre estos últimos están los países en desarrollo más pobres y más densamente poblados que son importadores netos de materias primas.

13. En el contexto de la transferencia de tecnología, su Gobierno favorecerá la revisión de las cuestiones relativas a la legislación internacional sobre patentes, a cuyo respecto ya se han iniciado actividades por parte de la OMPI. Su país

ya ha desempeñado un papel constructivo en este esfuerzo, pero es importante evitar los efectos adversos sobre los intereses del sector privado, que constituye la principal fuente de transmisión de tecnología a los países en desarrollo. Un clima favorable de inversiones es un factor importante tanto para aumentar la transferencia de tecnología como para la necesaria transferencia de capital privado.

14. Por último, la cooperación económica entre países en desarrollo debe ampliarse e intensificarse, especialmente sobre una base regional.

15. Espera haber demostrado que su país no se limita a hablar de política de desarrollo, sino que adopta medidas prácticas, que entrañan una considerable carga financiera, para permitir a los países en desarrollo que produzcan sus propios recursos para impulsar su propio progreso. Siguiendo esta política espera contribuir a la obtención de resultados positivos en el próximo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General. La comunidad internacional ha emprendido conjuntamente una gran empresa para edificar un sistema económico mundial mejor y más equilibrado. Hay que intensificar los esfuerzos para asegurar que el séptimo período extraordinario de sesiones sea una ocasión memorable, no desde el punto de vista de la confrontación, sino desde el de la cooperación.

16. El Sr. KAZI (Pakistán) dice que, en este momento de confusión e incertidumbre económica, cuando la inflación y la recesión se han combinado para burlar proyectos económicos y planes de desarrollo y las violentas fluctuaciones de los precios han causado grave deterioro en las relaciones de intercambio de la mayoría de los países en desarrollo y agudos problemas de balanza de pagos, la mayoría de dichos países no están en condiciones de alcanzar los objetivos de crecimiento fijados, y algunos están luchando denodadamente por la supervivencia económica. Ninguna estadística puede expresar debidamente la dura realidad del sufrimiento humano, pero sí que se puede obtener alguna idea de los problemas con que se enfrentan los países en desarrollo más pobres cuando se observa el hecho de que, para 1974, el deterioro medio de la relación de intercambio para todos los países en desarrollo no productores de petróleo se calculó en un 6 por 100, pero en Pakistán ese deterioro se elevó al 20 por 100 y aumentó el déficit de la balanza de pagos en 900 millones de dólares. El ingreso por habitante de más de la mitad de la población de los países en desarrollo bajó en 1974, y según un estudio del BIRF no cabe esperar aumentos importantes en los países en desarrollo de bajos ingresos en el resto de la década en curso sin una acción internacional coordinada en varios frentes.

17. Hay confusión acerca de las causas reales de los males económicos del mundo y acerca de quién tiene la culpa de las actuales dificultades. La solución de los problemas de los países más gravemente afectados, entre ellos el Pakistán, no puede esperar a que se produzca un consenso sobre interpretaciones de la historia o a que se cumplan promesas inciertas de un futuro brillante. Estos países son las principales víctimas de la situación actual y han de hacer frente a la tarea urgente e imperiosa de alimentar a su

población y poner freno a la agitación social y al caos económico.

18. Es evidente que los problemas económicos del mundo no pueden resolverse sin la pronta aplicación de medidas integradas relativas al comercio, la cooperación para el desarrollo y el sistema monetario internacional, tendientes a aumentar la producción mundial, sobre todo en los países en desarrollo. La expansión de la actividad económica en estos países mejorará sus condiciones de vida y ofrecerá mercados mayores para los bienes y servicios de los países desarrollados, como se ha observado en la rápida expansión del comercio entre los países productores de petróleo y los países desarrollados. La Estrategia Internacional del Desarrollo debe asegurar una transferencia efectiva y suficiente de recursos reales a los países en desarrollo, aumentar sus ingresos por exportaciones elevando el volumen de éstas y mejorando la relación de intercambio, y acelerar el proceso de industrialización dándoles fácil acceso a la tecnología en condiciones justas y razonables. Estas exigencias no se pueden considerar como poco realistas si en realidad se aspira a promover el bienestar de la población de todo el mundo y asegurar que el vivir con dignidad deje de ser privilegio de unos pocos. Esto es lo que se busca con el nuevo orden económico internacional y la Carta de Derechos y Deberes Económicos de los Estados.

19. El sistema actual de relaciones económicas se determinó después de la segunda guerra mundial para reemplazar al inadecuado sistema prebélico, pero ya no corresponde a las actuales condiciones de rápido cambio económico. Es urgentemente necesario crear un nuevo sistema de relaciones económicas internacionales en armonía con las necesidades y aspiraciones mundiales.

20. No puede reprocharse a los países en desarrollo que se impacienten por el ritmo y los escasos resultados de las deliberaciones sobre la transformación del sistema económico; por su parte, el Pakistán ha defendido sistemáticamente la aplicación de un enfoque cooperativo en el esfuerzo por establecer un orden económico internacional nuevo y más equitativo. Pakistán aprecia los serios esfuerzos que están haciéndose, en preparación del séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General, por llegar a un acuerdo sobre esferas específicas en las cuales podrían hacerse progresos mediante el diálogo y el consenso, y espera que se llegue a un acuerdo sobre medidas prácticas. Si el período extraordinario no logra producir resultados fructíferos, el clima se hará aún más desfavorable para la cooperación internacional y el mundo caerá en una época de tensión y conflicto. El Consejo, como órgano central de elaboración de la política del sistema de las Naciones Unidas, tiene un papel importante que desempeñar en la producción de un marco convenido para la acción y en la negociación de las necesarias soluciones de transacción.

21. La tarea inmediata debe ser llegar a un acuerdo sobre los problemas que exigen solución urgente y que pueden resolverse con medidas prontas. Es indispensable que, mientras se inician las conversaciones sobre los problemas fundamentales a largo plazo, se tomen con urgencia decisiones sobre medidas destinadas a aliviar la situación de los países más gravemente afectados por la crisis actual. El

orador espera que se logre pronto un acuerdo sobre las siguientes medidas: el establecimiento del propuesto servicio denominado la "tercera ventanilla" en el Banco Mundial para proporcionar por lo menos 1.000 millones de dólares por año de ayuda suplementaria; la conclusión de los arreglos financieros sobre la creación del servicio del petróleo del FMI para 1975; la creación para enero de 1976 del propuesto Fondo Fiduciario Especial administrado por el FMI para apoyar las balanzas de pagos de los países en desarrollo; medidas prontas para la quinta reposición de la AIF; un compromiso de los países miembros del CAD de alcanzar en 1980 el objetivo oficial de asistencia para el desarrollo del 0,7 por 100 de su PNB y de aumentar progresivamente entretanto su asignación para ayuda de conformidad con ese objetivo; y la mejora de la calidad de la ayuda dirigida a los países más gravemente afectados y la reducción de la carga de su deuda. La delegación del Pakistán apoya firmemente la conclusión del BIRF relativa a la necesidad de que se faciliten recursos suplementarios por valor de 2.000 millones de dólares por año a los países en desarrollo de bajos ingresos para permitirles lograr tasas de desarrollo razonables.

22. Además de estas medidas inmediatas, debe darse dirección e impulso a las negociaciones actuales encaminadas a la reforma del sistema monetario mundial, especialmente en relación con la necesidad de poner fin a las violentas fluctuaciones monetarias, establecer un mecanismo adecuado para transferir recursos financieros a los países en desarrollo y permitirles participar más eficazmente en la determinación de los arreglos monetarios internacionales.

23. Los países en desarrollo no podrán organizar economías independientes sin cambios fundamentales en sus relaciones comerciales con los países desarrollados. En particular, debe llegarse a un acuerdo sobre las siguientes medidas: adopción de normas para las negociaciones sobre productos básicos para asegurar precios justos y remunerativos, mercados estables para los productores y la satisfacción de las necesidades de los consumidores; medidas amplias para estabilizar los ingresos por exportaciones de los países en desarrollo, reconocimiento del principio de que se debe mantener un equilibrio entre los precios de las exportaciones y los de las importaciones para los países en desarrollo, compensándoles por las fluctuaciones de su balanza comercial, y medidas para mejorar el servicio financiero compensatorio del FMI; un compromiso de los países de la OCDE de mejorar y ampliar el SGP para principios de 1976; y la adopción de un programa por etapas para la eliminación de las barreras arancelarias y no arancelarias que afectan las importaciones de los países en desarrollo no incluidos en el sistema generalizado. El orador ve con agrado el apoyo que han expresado algunos países desarrollados a las disposiciones sobre industrialización de la Declaración y Plan de Acción de Lima en materia de desarrollo industrial y cooperación (E/5696, cap. IV), y espera que esto se traduzca pronto en medidas para promover la industrialización en los países en desarrollo de conformidad con dichas disposiciones y metas.

24. La alimentación es otra esfera importante que exige atención. Su delegación desea que se proceda pronto a la creación del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola y a

la aplicación del Compromiso Internacional sobre Seguridad Alimentaria Mundial adoptado en la Conferencia Mundial de Alimentación (véase E/5587, cap. V). El crecimiento rápido de la producción agrícola en los países en desarrollo es la única solución duradera de los problemas alimentarios mundiales.

25. El mundo se enfrenta con muchos problemas económicos graves que pueden resolverse sólo por medio de la acción internacional cooperativa. La credibilidad y viabilidad de las Naciones Unidas y de sus órganos depende de su capacidad de tratar estos problemas con prontitud y eficacia. Esto a su vez exige la conciliación de los intereses de los Estados soberanos en la formulación de programas de acción en beneficio a la vez de los Estados particulares y del mundo entero. Habrá que proceder a largas y difíciles negociaciones que tendrán éxito sólo si todos los interesados demuestran previsión, tolerancia y comprensión. Pakistán aportará todo su esfuerzo y su apoyo a las tareas que la comunidad internacional tiene por delante.

26. El Sr. RICHARD (Reino Unido) dice que sus observaciones se limitarán al próximo séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General debido a tres razones: que se trata del tema más apremiante de los que se examinan; que cualquier debate que se celebre en el Consejo sobre los demás temas del programa parece conducir inevitablemente al estudio de los objetivos del séptimo período extraordinario de sesiones; y que es importante decidir de qué forma encaja el período extraordinario de sesiones en el continuo debate internacional sobre asuntos económicos y qué puede esperarse realmente de él. Posiblemente está muy generalizada la idea de que el éxito o el fracaso de todo el diálogo mundial sobre temas económicos depende del séptimo período extraordinario de sesiones. El orador no comparte esa opinión, ni cree que se pueda considerar dicho período de sesiones como algo definitivo, ya que la reestructuración de las relaciones económicas mundiales no es una labor de unas cuantas semanas sino un proceso gradual de conciliación de intereses económicos opuestos mediante un debate racional. Ha cambiado la política del sistema económico mundial y la labor consiste ahora en transformar el cambio político en acción económica.

27. Aunque hasta ahora la labor preparatoria del séptimo período extraordinario de sesiones no haya avanzado mucho en sus aspectos sustantivo y práctico, tal vez ese retraso sea más aparente que real. La decisión de convocar el período extraordinario se tomó en 1973 y, desde entonces, se ha celebrado una serie de importantes conferencias sobre distintos aspectos de las relaciones monetarias y económicas mundiales y se han hecho progresos variables en diferentes sectores. Su delegación se complace en aceptar las propuestas presentadas oficiosamente por el Grupo de los 77 con respecto al programa del período extraordinario de sesiones como base del debate, aunque no hubiera elegido necesariamente los mismos temas que figuran en él como los que con más urgencia necesitan debatirse en 1975.

28. Algunos representantes de los países en desarrollo siguen manifestando la opinión de que el requisito previo fundamental para el éxito del séptimo período extraordinario de sesiones es que el mundo industrializado mani-

fieste una verdadera voluntad de llegar a un consenso constructivo sobre los temas propuestos en el programa. La voluntad política se pone de manifiesto en la Declaración sobre las relaciones con los países en desarrollo, aprobada por los ministros de los gobiernos de los países miembros de la OCDE en su reunión de mayo de 1975¹, y en el comunicado final de esa reunión. La Declaración se refiere a la decisión de los países miembros de la OCDE de intensificar sus esfuerzos para cooperar con los países en desarrollo y lograr un progreso efectivo hacia una estructura más equilibrada y equitativa de las relaciones económicas internacionales. En cuanto al propio Reino Unido, el Primer Ministro, en su discurso de la reunión de jefes de gobierno del Commonwealth celebrada en 1975, habló de la necesidad de dar una nueva forma a la economía mundial, basada en la necesidad fundamental de aumentar la riqueza y distribuirla con mayor equidad.

29. De la lista de temas que los países en desarrollo han elaborado para debate en el período extraordinario de sesiones, podría deducirse que es precisamente en esos sectores en los que se presenta más urgentemente la necesidad de un nuevo impulso en la cooperación internacional. Sin embargo, están sucediendo ya muchas cosas. Por ejemplo, el comercio internacional proporciona la mayor parte de los ingresos en divisas extranjeras que necesitan los países en desarrollo para financiar su progreso económico. El Reino Unido ha sido uno de los primeros países en propugnar un sistema generalizado de preferencias y está orgulloso del nuevo esquema económico que ha puesto recientemente en vigor la CEE. La Convención de Lomé, firmada en febrero de 1975 entre la CEE y 46 países en desarrollo, ha proporcionado mayores oportunidades comerciales para esos países y mediante su sistema STABEX ha prestado una considerable ayuda para la estabilización de las ganancias procedentes de la exportación de materias primas, lo que constituye un buen punto de arranque. El éxito en la firma del nuevo Convenio Internacional del Estño que ha demostrado que la mejor forma de resolver los problemas existentes entre los países productores y consumidores es la colaboración internacional, puede mostrar la vía de futuras negociaciones sobre otros productos básicos esenciales.

30. Durante las actividades preparatorias del séptimo período extraordinario de sesiones, el Gobierno del Reino Unido ha llegado a la conclusión de que el comercio de productos básicos es uno de los temas que exigen mayor atención internacional; ha iniciado por consiguiente un nuevo estudio del problema cuyo resultado ha sido que el Primer Ministro británico ha presentado en la reunión de jefes de gobierno del Commonwealth una serie de propuestas mediante las que se trata de introducir el orden en el mercado de productos básicos, velando especialmente por las necesidades de los países más pobres. El grupo de expertos creado en la reunión del Commonwealth por la CEE y la OCDE está estudiando con más detalle esas propuestas. Es descorazonador el escaso eco que han despertado en otros medios las propuestas y el documento que las acompañaba, puesto a disposición de todas las delegaciones en Nueva York a finales de abril de 1975. Su

delegación espera que, en el séptimo período extraordinario de sesiones, la Asamblea General acuerde adoptar algunas medidas positivas para celebrar debates y negociaciones detallados en los órganos apropiados.

31. Los otros asuntos que los países en desarrollo sugieren que se incluyan en el programa del séptimo período extraordinario de sesiones están siendo ya examinados por otros órganos: el Comité de Desarrollo del FMI y del BIRF se está ocupando de la transmisión de recursos; en Lima se ha celebrado una Conferencia sobre industrialización²; en la UNCTAD han empezado los trabajos sobre la elaboración de un código aceptable de conducta para la transmisión de tecnología y se ha propuesto la celebración de una importante conferencia sobre ciencia y tecnología del desarrollo; por último, el Consejo tiene ante sí un informe redactado con gran imaginación del Grupo de Expertos (E/AC.62/9) encargado de reestructurar los sectores social y económico del sistema de las Naciones Unidas, proceso que inevitablemente llevará cierto tiempo.

32. El orador no sugiere que esas actividades hayan reducido por sí mismas considerablemente la gravedad de los problemas económicos mundiales. Por el contrario, las dificultades de los países en desarrollo, y especialmente de los que carecen de materias primas valiosas, son más acuciantes que nunca y a ello viene a añadirse la repercusión de la profunda recesión y creciente inflación que sufre el mundo industrial. Todos estos acontecimientos han dado lugar a que el ambiente del séptimo período extraordinario de sesiones sea diferente del que se pensaba cuando se propuso por primera vez. Todos los países se dan cuenta de que los temas que hay que examinar en él son complejos y difíciles. Los documentos aprobados recientemente, tales como la Declaración y el Programa de acción sobre el establecimiento de un nuevo orden económico internacional, la Carta de Derechos y Deberes Económicos de los Estados y la Declaración y Plan de Acción de Lima en materia de desarrollo industrial y cooperación han puesto de manifiesto las diferencias de intereses y de enfoques que existen entre los países en desarrollo y los industrializados sobre algunos asuntos fundamentales, pero las reuniones de las que surgieron esos documentos han revelado también una conciencia general de los intereses y objetivos comunes. Los países industrializados han avanzado mucho en un período de tiempo relativamente corto aceptando el imperativo ético de un cambio sustancial en la situación económica del mundo. La delegación del Reino Unido espera que continúe el diálogo durante el séptimo período extraordinario de sesiones y después de él, y opina que todos los países deberían guiarse por los objetivos moderados que el Presidente ha presentado ante el Consejo en su alocución de apertura (1953a. sesión) y que son: definir los límites y los sectores en los que pueden iniciarse las negociaciones; ponerse de acuerdo sobre los principios en los que éstas han de basarse con respecto a cada uno; y decidir en qué medios ya existentes o que tengan que crearse deberán llevarse a cabo las negociaciones concretas.

33. Es más importante determinar la naturaleza y el fondo del diálogo que el foro en que éste vaya a tener lugar

¹ Para el texto, véase OCDE, *Press Release* PRESS/A (75) 21, de 29 de mayo de 1975.

² Segunda Conferencia General de la ONUDI, 12-26 de marzo de 1975.

de forma inmediata. La importancia del séptimo período extraordinario de sesiones no radica en la posibilidad de obtener resultados espectaculares, sino en que dé a la comunidad internacional oportunidad de realizar un estudio completo del programa y de decidir dentro de qué marco podrá ser estudiado más detalladamente en el futuro. El Sr. Richard espera que no se pida a los países desarrollados una actuación cuyos propios proponentes deban comprender que es irrealizable o inaceptable así como políticamente innecesaria. El Reino Unido ha demostrado su compromiso político en favor del cambio y tiene derecho a pedir cierto grado de reciprocidad por parte del Grupo de los 77. No puede ni quiere verse forzado a adoptar posiciones que cree no pueden ser aceptadas sinceramente. Si el séptimo período extraordinario de sesiones sirve para que la comunidad internacional tenga oportunidad de demostrar su compromiso político conjunto para introducir un cambio histórico y facilitar el impulso necesario para un examen detallado en órganos más apropiados, habrá alcanzado con creces, a juicio de su delegación, su finalidad y objetivos.

34. El Sr. LONGERSTAEY (Bélgica) dice que en la exposición que hizo al Consejo en 1974 (1907a. sesión) su delegación se refirió al creciente desequilibrio que amenaza a la comunidad internacional así como a la dificultad de decidir respecto de las medidas correctivas adecuadas. El *Estudio Económico Mundial*, 1974 (E/5665 y E/5681 y Add.1 a 4) confirma la tendencia general que se apuntaba ya en ese momento.

35. Como el año 1975 se ha destinado para el examen y evaluación de mitad de período del Segundo Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo, es natural considerar el período de 1971 a 1974 en su totalidad. Del *Estudio* se desprende con claridad que el período se divide en dos secciones bien definidas: un período de apertura, que va de 1971 a comienzos de 1974, caracterizado por un considerable crecimiento económico, y un período posterior, en el que se ha reducido el ritmo de las actividades económicas, sobre todo en los países desarrollados de economía de mercado, pero con repercusiones sobre el conjunto de la economía mundial.

36. El *Estudio Económico Mundial* proporciona un análisis estadístico de la recesión de 1974. El elemento más importante son las repercusiones de esa recesión sobre las relaciones entre los distintos grandes grupos económicos. El estancamiento económico de los países desarrollados de economía de mercado ha reducido el ritmo económico en los países en desarrollo, sobre todo en los que se especializan en la exportación de manufacturas. Se puede observar la misma tendencia en lo que respecta al volumen de exportaciones de los países en desarrollo a los países desarrollados de economía de mercado. Todos los indicadores ponen de manifiesto la interdependencia de las economías, tanto en lo que respecta a los grupos como dentro de éstos. Otra observación general es la gran disparidad en los resultados obtenidos por los propios países en desarrollo. Aunque las cifras muestran una ligera reducción de la gran diferencia existente entre el PIB *per capita* de los países en desarrollo y el de los países desarrollados y un mejoramiento considerable de los valores promedio de la relación de intercambio de los países en

desarrollo con respecto al período de 1971 a 1974, los resultados varían ampliamente de un país o grupo de países a otro.

37. Estas observaciones generales no sólo justifican cierta reserva acerca de la posibilidad de predecir o dirigir el curso de los acontecimientos sino que deben inspirar también perseverancia y promover redoblados esfuerzos con objeto de lograr los objetivos expuestos en la Estrategia Internacional del Desarrollo.

38. En lo que respecta a los objetivos cuantitativos de la Estrategia, el cuadro general es alentador en las esferas en las que se han logrado resultados, pero hacen necesaria la detenida consideración de las medidas correctivas imprescindibles en las esferas en las que los resultados han sido insuficientes o francamente negativos.

39. Durante el período en general, los países en desarrollo lograron resultados prometedores en cuanto al comercio exterior, lo que les ha permitido alcanzar la cifra de economías internas prevista en la Estrategia Internacional del Desarrollo. En el sector industrial, la producción superó la tasa objetivo, aunque los resultados variaron según el sector y la región. En general, los resultados más satisfactorios correspondieron a los éxitos en los mercados de exportación, lo que demuestra una vez más la interdependencia de las distintas economías. Sin embargo, se ha visto que, aunque el sector industrial contribuyó considerablemente al aumento del PIB, su influencia sobre la creación de empleos ha sido mucho menos importante. El problema de crear el máximo número de oportunidades de empleo mediante la inversión sigue siendo más urgente que nunca. La adecuada identificación del tipo de industria que favorece la creación de empleos servirá para una mejor planificación del desarrollo.

40. Es de lamentar que los resultados del sector agrícola no hayan sido tan alentadores como los conseguidos en el comercio exterior y en la industria. El desarrollo agrícola durante el período de 1971 a 1974 sólo alcanzó cifras inferiores a la mitad de la meta fijada en la Estrategia Internacional del Desarrollo. La producción agrícola mundial permaneció aproximadamente al mismo nivel en 1974 que en 1973, y todavía no se han reconstituido las existencias. Se observa que el consumo medio de alimentos ha disminuido en comparación con 1971. La gravedad de la situación exige una acción internacional concertada con objeto de aumentar la producción agrícola de los países en desarrollo. La población rural en situación de desempleo se debe integrar en la economía agrícola, orientación que puede acarrear cambios en el sistema de tenencia de la tierra. En esta esfera podría dar resultado una combinación de reformas económicas y sociales.

41. Entre las diversas medidas complementarias que se necesitan para lograr una mayor producción agrícola, el orador se limitará a mencionar las relativas a los fertilizantes y a la capacitación. En lo que respecta a los primeros, debe formularse una política basada en el logro de un equilibrio entre la oferta y la demanda; Bélgica apoyará las medidas destinadas a ese fin. Los conocimientos técnicos y la capacitación son un factor fundamental del desarrollo agrícola. La investigación en esa esfera sólo tendrá un valor limitado, a menos que se haga llegar la información al

trabajador de la tierra y se tengan en cuenta las condiciones locales. Esa difusión de información debe integrarse en la educación en las zonas rurales de modo que llegue a las familias por conducto de los escolares.

42. El comercio desempeñó un papel importante durante el período de 1971 a 1974, y los países en desarrollo se beneficiaron del aumento general de los precios de los productos básicos en el mercado internacional. Sin embargo, puede suceder que ciertos factores favorables en una región sean desfavorables en otra. Por consiguiente, es importante introducir elementos de estabilización en las relaciones comerciales, los cuales aseguren mercados e ingresos suficientes a los países productores y proporcionen un sólido fundamento para su planificación del desarrollo.

43. Otra base de desarrollo se debe establecer en los sectores industrial y agrícola, que no son independientes, sino complementarios, y requieren un desarrollo simultáneo. La población de los países en desarrollo es predominantemente rural, y un aumento de su poder adquisitivo sería un estímulo considerable para la producción industrial. Ambos sectores deben generar empleo. A fin de superar la paradoja de la escasa contribución del desarrollo industrial a la creación de empleos, hay que tratar de conseguir un mayor equilibrio entre las necesidades de mano de obra del sector manufacturero y el de la economía rural, puesto que uno y otro son complementarios a ese respecto. Esa situación es más evidente cuando la industria no puede absorber la mano de obra procedente de una agricultura cada vez más modernizada. Existe asimismo cierta relación entre la dimensión de un país y su participación en el comercio exterior. Con frecuencia, el volumen de ventas de un mercado nacional no basta para reducir los costos de producción y los precios al por menor. Por consiguiente, los países en desarrollo deben fijarse como objetivo el establecimiento de mercados de un volumen tal que permita óptimos costos de producción. Un plan de desarrollo que tenga totalmente en cuenta la relación que existe entre los sectores agrícola e industrial, y que forme parte de un programa regional o subregional, será un poderoso estímulo para aumentar el comercio y permitir a los países en desarrollo conseguir una mejor participación en los mercados mundiales.

44. En los últimos 15 años, Bélgica ha logrado —y con frecuencia superado— el objetivo previsto en la Estrategia Internacional del Desarrollo para la transferencia neta del 1 por 100 del PNB a los países en desarrollo. En lo que respecta a la asistencia oficial neta, su Gobierno continúa sus esfuerzos para llegar a la cifra del 0,7 por 100 del PNB. Debe tenerse en cuenta que los cambios de los porcentajes no reflejan modificación alguna en las cifras absolutas debido a los considerables aumentos del PNB. Por ejemplo, en 1972, a un crecimiento de 5 puntos en la asistencia oficial con relación al PNB correspondió un aumento de casi el 22 por 100 en relación con el presupuesto de asistencia del año anterior, porcentaje considerablemente superior a la tasa de inflación del período.

45. A pesar de las dificultades de orden económico que experimenta Bélgica, al igual que otros países desarrollados de economía de mercado, tiene intención de incrementar su asistencia financiera y técnica para los países más pobres, en

le medida en que la base de su economía no quede afectada por intentos de poner en tela de juicio un experimento de desarrollo económico del que todos los países se han beneficiado hasta ahora.

46. Tomando como base los criterios establecidos por el CAD, el esfuerzo belga para 1975 ascenderá al 0,62 por 100 del PNB, lo que representará aproximadamente el 2 por 100 del presupuesto estatal y demostrará la determinación de su Gobierno de mantener su ayuda oficial en consonancia con el crecimiento de su PNB. A este respecto, el orador señala que Bélgica dedica ahora mayor atención a la asistencia multilateral. La ayuda multilateral belga aumentará de un 25 por 100 en 1974 a más del 35 por 100 en 1975.

47. Una innovación importante de la contribución de su Gobierno al desarrollo será la cofinanciación de proyectos con algunas organizaciones no gubernamentales, sumamente activas en la realización de diversos proyectos de no gran amplitud destinados a los sectores más pobres de la población.

48. Como los resultados deseados se han obtenido en los sectores del comercio y la industria, pero no en la agricultura ni en la transferencia de recursos, deberá darse prioridad a estos dos sectores, considerándose la posibilidad de acción a nivel nacional e internacional de modo que los objetivos previstos en la Estrategia se logren antes del final del Decenio.

49. Su delegación está dispuesta a aceptar la lista provisional de regiones y cuestiones específicas preparada por el Grupo de los 77 como base para el programa del séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General y confiere particular importancia al comercio internacional, primer tema de la lista. En esa esfera, Bélgica está a favor de que se adopte un enfoque dinámico para el problema de las materias primas, con miras a atender las necesidades de desarrollo de aquellos países así como las de los países consumidores, ya sean industrializados o insuficientemente desarrollados. Para ello, sería útil preparar una lista de productos que interesen a los países en desarrollo respecto de los cuales fuera deseable concertar acuerdos internacionales. Esos acuerdos podrían fijar precios remunerativos y justos que garantizaran a largo plazo una expansión equilibrada de la producción y el consumo. Bélgica confía sinceramente en que las negociaciones con ese fin se emprenderán con carácter urgente en el marco de un programa considerado como un todo. Además, en los casos en que las medidas comerciales resulten insuficientes, su Gobierno apoya el estudio de un dispositivo internacional para estabilizar los ingresos de exportación de los países en desarrollo. También los alimentos tienen particular importancia, y es indispensable formular arreglos especiales para asegurar los suministros mundiales de alimentos. Las dos últimas medidas mencionadas significarán una ayuda para los países menos adelantados. Por otra parte, también es necesario asegurarse de que exista una transmisión adecuada de recursos reales a esos países.

50. Para concluir, el orador destaca que ese ambicioso programa necesita no sólo de la voluntad política de los Estados, sino también una reforma estructural completa del sistema económico de las Naciones Unidas. Es indudable

que el informe del Grupo de Expertos a ese respecto será una valiosa fuente de inspiración durante el séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General.

51. El Sr. van LENNEP (Secretario General de la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos) dice que, ante el complejo sin precedentes de dificultades surgidas durante los últimos 18 meses, los países de la OCDE han logrado desarrollar un esfuerzo de cooperación en cinco sectores fundamentales.

52. En el sector del comercio, para contrarrestar el riesgo que representan las medidas proteccionistas adoptadas por los países que se enfrentan con graves déficit en su balanza de pagos, han adoptado el "compromiso comercial",³ que manifiesta su determinación de no recurrir a nuevas restricciones en el comercio y en otras transacciones de cuentas corrientes y de no estimular artificialmente las exportaciones ordinarias e invisibles. Ese "compromiso" será renovado durante otro año a partir de mayo de 1975.

53. Para completar los mecanismos financieros existentes y proporcionar un seguro a los países que tienen que hacer frente a la carga creciente que representa el financiar importantes y continuos déficit, esos países han firmado en abril de 1975 el Acuerdo por el que se establece un Fondo de la OCDE de Ayuda Financiera. El Fondo no supondrá un obstáculo a las posibilidades de los países que no pertenecen a la OCDE de obtener préstamos, y su finalidad es redistribuir los movimientos del capital dentro de la zona de la OCDE.

54. En el sector de la energía, su acción inmediata se ha dirigido hacia la conservación y el desarrollo de nuevos recursos mediante un esfuerzo de cooperación, que se ha traducido en la creación del Organismo Internacional de Energía de la OCDE.

55. También han considerado necesario que las dificultades actuales de las balanzas de pagos no conduzcan a una disminución de la ayuda a los países en desarrollo, objetivo que se ha aprobado oficialmente.

56. Finalmente, pensaron desarrollar una estrategia común en la lucha contra la inflación. Se impone la adopción de fuertes medidas antiinflacionarias no sólo por razones de carácter interno, sino también en interés de la economía mundial. La espiral acelerada de los costos y los precios internacionales, transmitida por los precios de los insumos principales y de los bienes de equipo de origen extranjero, ha creado una tirantez en las relaciones económicas internacionales, poniendo en peligro las condiciones necesarias para el curso libre del comercio y la realización de los pagos y amenazando la estabilidad social y política. Esos países han aceptado el funcionamiento de sus respectivas economías a un nivel bastante inferior al de sus posibilidades de producción, a fin de combatir la inflación. Al hacerlo han tenido plena conciencia de los riesgos que corren esas economías y de las repercusiones que en las de los países en desarrollo puede ello tener, incluidos los problemas relativos a las balanzas de pagos; sin embargo, no han tenido otro recurso.

³ Declaración aprobada el 30 de mayo de 1974 por los Gobiernos de los países miembros de la OCDE; para el texto, véase OCDE, *Press Release*, de 30 de mayo de 1974.

57. Como resultado de esas medidas, se han evitado, en general, las restricciones comerciales, no se han producido crisis monetarias ni el colapso de las instituciones financieras internacionales, se han mantenido firmemente los niveles de ayuda, y la batalla contra la inflación y la recesión está empezando a producir ciertos resultados.

58. No obstante, la situación actual sigue siendo poco satisfactoria. La recesión ha ido más lejos de lo que se esperaba, aunque la inflación continúa todavía muy alta en muchos países. La situación de las balanzas de pagos de los países en desarrollo y de una serie de países más pequeños de la OCDE empieza a ser muy difícil.

59. Se ofrece aquí una serie de lecciones que pueden servir para el futuro. En primer lugar, tanto en el período de auge de 1972-1973 como en la recesión de los años 1974-1975, los pronósticos nacionales e internacionales no tuvieron suficientemente en cuenta los efectos multiplicantes derivados de la sincronización de los ciclos nacionales. Ello explica, en parte, los graves errores que se han cometido en la fijación de plazos y en la determinación de la amplitud de la política "contracíclica"; los países actuaron demasiado tarde para evitar el auge excesivo de 1973, y cuando, posteriormente, a los elementos deflacionarios ya existentes se sumó la elevación de los precios del petróleo, subestimaron la fuerza y la persistencia que iba a tener el movimiento recesionista.

60. En segundo lugar, la forma en que las economías de los países de la OCDE reaccionaron ante las influencias del exterior y las medidas de política interna han puesto de manifiesto una debilidad estructural —rigidez en los mercados de mano de obra y de productos y asignación indebida de los recursos, lo que en parte refleja la progresiva inflación del pasado— así como factores de orden psicológico, social y político. Se agravaron así los efectos de los impulsos inflacionarios y deflacionarios, limitándose la eficacia de las políticas destinadas a contrarrestarlos.

61. En tercer lugar, el continuo crecimiento no inflacionario exigirá importantes cambios en las políticas internas de los países industriales y una mejor armonización de las políticas de todos los países. Es necesario reevaluar las perspectivas de un crecimiento económico constante dentro de un cambio estructural a plazo medio y a largo plazo, teniendo en cuenta las limitaciones que impone la inflación. Deberá prestarse consideración a la cuestión de cómo mejorar y utilizar de manera más flexible los instrumentos de la política económica, a fin de hacer frente con una política más amplia y rápida a las nuevas situaciones. Esa reevaluación fundamental se está llevando a cabo ahora en la OCDE.

62. La OCDE prevé el comienzo de una recuperación en un futuro próximo. En la primera mitad de 1976 todas las zonas de la OCDE lograrán un índice de crecimiento anual del 4 por 100, aproximadamente. Ello dependerá en gran parte de la confianza que reine en el sector privado. El desempleo no empezará a disminuir hasta 1976.

63. La inflación sigue siendo un serio problema y la recuperación señalada se iniciará cuando el índice de inflación será todavía muy poco satisfactorio en algunos

países. Las disparidades existentes entre los índices de inflación son causa importante de la inestabilidad monetaria internacional, causas que tienden a hacerse acumulativas. El orador espera que las primeras señales de una reactivación de la demanda y una disminución de la inflación no queden atenuadas por nuevos acontecimientos económicos de signo adverso fuera de la zona de la OCDE.

64. Una de las principales obligaciones de los países de la OCDE es mantener un crecimiento no inflacionario de sus economías y, como resultado, de la economía mundial, pero se debe tener en cuenta que esta tarea se emprende en circunstancias que difieren considerablemente de las que prevalecían en el pasado.

65. No cabe duda de que los cambios que se produzcan en los mercados de la energía y de los productos básicos influirán notablemente, como causa y como efecto, en el logro de un crecimiento sostenido no inflacionario. El orador estima que existe una convergencia fundamental de intereses entre los productores y los consumidores, la cual debe quedar expresada en acuerdos prácticos que garanticen suministros adecuados a precios más estables que proporcionen incentivos para la inversión, la producción y la conservación.

66. Los países de la OCDE reconocen que la economía mundial tendrá que ajustarse durante los próximos diez a veinte años a un coste relativo de la energía considerablemente superior al que prevalecía hasta 1973. Los productores y los consumidores de petróleo tienen un interés común en que esta transición se lleve a cabo de la forma más suave posible y, especialmente, sin cambios abruptos en los precios y en el consumo. Los países de la OCDE han declarado que están dispuestos a iniciar un diálogo constructivo con los productores de petróleo.

67. En cuanto a las materias primas de la industria, los productores y los consumidores, cualquiera que sea su estado de desarrollo económico, tienen un interés común en evitar trastornos como los que se han producido en los últimos años. La actual escasez de la demanda tiene graves consecuencias para los productores y entraña el riesgo de que en el futuro se restrinjan los suministros y se cree así en pocos años un nuevo estrangulamiento que reavivaría la inflación en la economía mundial. Es necesario establecer arreglos prácticos entre los productores y los consumidores con el fin de reducir la inestabilidad de los mercados y de los beneficios de las exportaciones, garantizar niveles adecuados de inversión y mejorar y aumentar los mercados de venta y el tratamiento local de los productos básicos. Los países de la OCDE han establecido un grupo de alto nivel sobre productos básicos para explorar las medidas prácticas que deben adoptarse en relación con las materias primas industriales y con aquellos artículos alimenticios básicos que forman parte importante de las exportaciones de los países en desarrollo.

68. Debe recordarse que la escasez de suministros de productos básicos ha sido un factor fundamental en el rápido aumento de los precios de los alimentos en 1972-1973 y ha producido graves privaciones en algunos de los países en desarrollo más pobres. Tanto los países consumidores como productores deben adoptar las medidas necesarias para evitar que vuelva a producirse tal situación.

Con este objeto deberá utilizarse al máximo el actual incremento de la producción a fin de crear reservas y mantener los incentivos que estimulen un esfuerzo constante de producción.

69. El problema específico de la relación económica entre los países de la OCDE y los países en desarrollo ha constituido la principal preocupación de los ministros de la OCDE reunidos a finales de mayo de 1975 en el Consejo y, posteriormente, en julio de 1975, en el CAD. Los ministros adoptaron la Declaración de la OCDE sobre las relaciones con los países en desarrollo, en la que se expresa la determinación de los países miembros de considerar la adopción de políticas tendientes al fortalecimiento de la posición de los países en desarrollo dentro del conjunto de la economía mundial, de discutir las cuestiones pertinentes, prestando especial atención a la producción alimentaria, la energía, los productos básicos y la asistencia al desarrollo en favor de los países más gravemente afectados, y de proseguir el diálogo con los países en desarrollo en todos los foros apropiados. En segundo lugar, la Declaración se situó en el contexto de la dinámica perspectiva de una mayor participación de los países en desarrollo en los beneficios de una economía mundial mejor y en proceso de expansión, y del progreso hacia una estructura más equilibrada y justa de las relaciones económicas internacionales.

70. La OCDE está llevando a cabo un amplio estudio de las relaciones económicas con los países en desarrollo con objeto de ayudar a los gobiernos miembros a adoptar una gama más amplia de actitudes constructivas allí donde las perspectivas de progreso parezcan más prometedoras. En general se está de acuerdo en que se requiere especialmente una acción constructiva para responder a las necesidades de los países de más bajo nivel de ingresos y cuyo desarrollo a largo plazo sólo puede lograrse mediante la ayuda. Los miembros del CAD concentran de manera creciente su ayuda en los países con el más bajo nivel de ingresos, siendo prueba de ello la importancia que atribuyen al desarrollo agrícola. La mayor parte de los países del CAD tratan de doblar la asistencia que prestan con este fin. Además, se están estudiando diversas iniciativas nuevas para canalizar la asistencia hacia los países en desarrollo, como el Fondo Fiduciario Especial administrado por el FMI, y el Fondo Internacional para el Desarrollo Agrícola, que el orador espera sean pronto una realidad. El Banco Mundial está procediendo ya al establecimiento de la llamada "tercera ventanilla".

71. Existe cierto acuerdo sobre la necesidad de acelerar el proceso de modificación de la estructura económica tanto en los países desarrollados como en los países en desarrollo, con objeto de proporcionar mayores oportunidades para el comercio de los países en desarrollo, como parte de una economía mundial en expansión. Los gobiernos se enfrentan con problemas de una complejidad sin precedentes y deben revisar conjuntamente sus sistemas de valores y de adopción de decisiones y buscar políticas constructivas y de cooperación conducentes al desarrollo armonioso del mundo. El Secretario General de la OCDE asegura al Consejo que su Organización no escatimará esfuerzos para llevar a cabo la parte que en esa tarea le corresponde.

Se levanta la sesión a las 12.20 horas.

1961.^a sesión

Martes 8 de julio de 1975, a las 15.10 horas

Presidente: Sr. I. A. AKHUND (Pakistán)

E/SR.1961

En ausencia del Presidente, el Sr. Longestaey (Bélgica), Vicepresidente, ocupa la Presidencia.

TEMA 3 DEL PROGRAMA

Examen general de la política económica y social internacional, inclusive la evolución regional y sectorial (*continuación*) (E/5654, E/5665, E/5681 y Add.1 a 4, E/5682, E/5692, E/5699, E/5713)

1. El Sr. MWANGAGUHUNGA (Uganda) quisiera, con motivo del trigésimo aniversario de las Naciones Unidas, reiterar la fidelidad de su país a los propósitos de la Carta de las Naciones Unidas. Hasta ahora, la labor de la Organización se ha centrado principalmente en los problemas de política y seguridad, pero la comunidad internacional no debe olvidar que la estabilidad política sólo se instaurará cuando se hayan establecido condiciones económicas y sociales más justas. El actual período de sesiones del Consejo se ha iniciado en el contexto de una grave crisis económica mundial; se han sugerido diferentes soluciones, pero lo que parece faltar es la voluntad política de aplicarlas a escala mundial. Es de esperar que el Consejo llegue a un consenso político sobre este problema, evitando los enfrentamientos estériles y dando pruebas de un espíritu de transacción; sin embargo, cuando los más fuertes se niegan a hacer concesiones, los débiles tienen que recurrir a los procedimientos democráticos normales. La historia y los acontecimientos recientes han demostrado que la armonía de las relaciones económicas internacionales no depende de una "selección natural", sino de la facultad de adaptarse a unas circunstancias cambiantes.

2. La necesidad de llegar a un consenso es particularmente evidente en lo que atañe a dos grandes cuestiones de que debe ocuparse el Consejo: los trabajos preparatorios del séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General, y el examen y evaluación de mitad de período de los progresos realizados en la aplicación de la Estrategia Internacional del Desarrollo para el Segundo Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo (temas 10 y 9, respectivamente, del programa). En lo relativo al primer punto, el Grupo de los 77 ha elaborado y ha presentado oficialmente una lista provisional de regiones y cuestiones concretas que deben preverse en el marco de los preparativos del período extraordinario de sesiones. Mientras tanto se celebrarán varias reuniones importantes, especialmente la conferencia en la cumbre de la OUA, en la que será posible precisar la posición africana. La delegación de Uganda está dispuesta a participar en consultas oficiales o extraoficiales, a fin de alcanzar el consenso necesario para el éxito del séptimo período extraordinario de sesiones. La Asamblea General, en su anterior período extraordinario de sesiones, aprobó la Declaración y el Programa de acción sobre el establecimiento de un nuevo orden económico inter-

nacional, que, con la Carta de Derechos y Deberes Económicos de los Estados, debe constituir la base del nuevo orden económico; en su séptimo período extraordinario de sesiones, la Asamblea General habrá de indagar los obstáculos y las dificultades que se oponen a la instauración de ese nuevo orden económico. Hay motivos para observar, a este respecto, que ciertas tomas de posición o declaraciones recientes, así como la Convención de Lomé y los trabajos de la reunión de jefes de gobierno de los países del Commonwealth en Jamaica parecen indicar una evolución alentadora en las ideas.

3. La delegación de Uganda está dispuesta a iniciar consultas sobre el tema 9 del programa acerca del cual el Grupo de los 77 ha presentado ya una propuesta preliminar (E/5693, anexo IX) que podría constituir la base del diálogo con los demás grupos a fin de llegar a un consenso sobre ese tema. La primera mitad del Decenio ha sido más bien decepcionante para muchos países en desarrollo; en su sexto período extraordinario de sesiones, la Junta de Comercio y Desarrollo confirmó que, durante esos cinco años, la situación de la mayoría de esos países no había mejorado apenas, y que incluso, en algunos casos, había empeorado.

4. El CPD llegó a idénticas conclusiones en su 110. período de sesiones de abril de 1975, y estimó que ninguno de los países que figuran actualmente en la lista de países menos adelantados debía ser retirado de ella antes del final del Decenio (E/5671, párr. 130); el orador recuerda a este respecto que alguien había sugerido que se borrara a Uganda de esa lista, cuando Uganda, país sin litoral, es uno de los países que más han sufrido de la crisis actual. En 1974, su PIB disminuyó en valor real en un 2 por 100 y, aunque su producción industrial representó un 9,3 por 100 del PIB —frente a un 7,8 por 100 sólo el año anterior— la producción industrial real disminuyó, debido sobre todo a dificultades para el abastecimiento de piezas sueltas. Sobre este particular, el representante de Uganda desea dar las gracias a la ONUDI y al PNUD, que se han esforzado por ayudar a su país. a diferencia de otros organismos internacionales que no han demostrado buena voluntad, tal vez a causa de las presiones ejercidas por quienes no aprecian la política de independencia económica de Uganda, la cual tiene por objeto hacer reconocer el derecho soberano de los Estados sobre sus recursos naturales y su poder de decisión con respecto a su porvenir económico.

5. Es sorprendente que, en vez de negociar para resolver las divergencias bilaterales, alguien haya utilizado procedimientos incompatibles con la Carta de Derechos y Deberes Económicos de los Estados; así Uganda, a pesar de haberse visto gravemente afectada por la crisis económica, ha estado a punto de no ser inscrita en la lista de los países beneficiarios de la ayuda de urgencia. Afortunadamente, se

ha impuesto el sentido de la realidad, y el orador agradece al Secretario General de las Naciones Unidas la ayuda de urgencia que se ha concedido a Uganda, y espera que su país podrá seguir obteniéndola en el futuro. Por lo demás, será necesario que la cuestión de los países menos adelantados y de los países sin litoral se estudie detenidamente, tanto en el séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General como en el momento del examen y evaluación de la aplicación de la Estrategia Internacional del Desarrollo.

6. Se ha dicho que la crisis actual podía compararse a la del decenio de 1930; sólo mediante profundas reformas políticas y sociales puede esperarse resolver problemas de tal envergadura, y por ello presenta tanto interés el informe sobre la nueva estructura de las Naciones Unidas para la cooperación económica mundial (E/AC.62/9). Los cambios que se proponen en ese informe, unidos a un esfuerzo financiero de los gobiernos, podrían infundir al Consejo una voluntad política más firme; ya en el 57o. período de sesiones (1907a. sesión), la delegación de Uganda insistió en la necesidad de que el Consejo aumentase su eficacia, e incluso se permitió indicar que este órgano podría reunirse con carácter permanente.

7. El Sr. KEGEL (República Democrática Alemana) manifiesta que el desarrollo de relaciones económicas internacionales igualitarias, el acceso a la independencia económica de los países en desarrollo y la abolición de toda forma de colonialismo y de neocolonialismo son problemas cuya solución reviste la mayor urgencia; desde este punto de vista, los recientes acontecimientos son alarmantes. El sistema económico capitalista atraviesa su crisis más profunda desde el final de la segunda guerra mundial, y del *Estudio Económico Mundial, 1974. — Parte II* (E/5681 y Add.1 a 4) puede deducirse que esta crisis no ha alcanzado todavía su paroxismo. La crisis, cuyas causas se hallan en el propio sistema capitalista, provoca una gran inseguridad en las relaciones económicas internacionales y resulta perjudicial para la mayoría de los países del mundo. El observador de la India (1958a. sesión) ha destacado los efectos negativos de esas perturbaciones en el progreso socioeconómico de los países en desarrollo y ha sabido designar a sus responsables.

8. El papel nefasto de los monopolios transnacionales en las relaciones económicas internacionales y en la explotación de los países en desarrollo resulta particularmente evidente; estos monopolios han levantado numerosos obstáculos al desarrollo independiente y armónico de esos países, y son los grandes beneficiarios de la crisis económica actual. En efecto, según una encuesta del First National City Bank, los beneficios de 853 de esas empresas se incrementaron considerablemente entre 1973 y finales de 1974. Por otra parte, la mayoría de los países en desarrollo experimentan graves dificultades de balanza comercial y de balanza de pagos, porque los monopolios sustraen a esos países importantes recursos financieros por diversos medios: repatriación de beneficios, pagos de intereses, intercambio de mercancías de valores no equivalentes, etc. Esta explotación sobrepasa ampliamente lo que los Estados capitalistas llaman ayuda financiera al desarrollo.

9. Por este motivo, la República Democrática Alemana es partidaria de toda medida eficaz destinada a combatir los

efectos negativos de la crisis y el empeoramiento de la balanza comercial de los países en desarrollo; los responsables y los beneficiarios de la crisis son, en primer lugar, quienes deben reparar los daños sufridos por los países en desarrollo.

10. La reforma del orden económico internacional no es una cuestión meramente académica; se trata, en realidad, de establecer relaciones fundadas verdaderamente en la igualdad, el respeto de la soberanía, de la no injerencia y de la coexistencia pacífica, y es necesario para el porvenir de la cooperación económica internacional tomar claramente posición a este respecto.

11. La República Democrática Alemana, por su parte, apoya la lucha de los países en desarrollo contra las fuerzas perjudiciales al desarrollo. Sobre la sólida base de la cooperación económica en el marco del CAEM, ha concertado con más de 60 Estados acuerdos de cooperación, ha diversificado sus intercambios comerciales con los países en desarrollo, ha favorecido el aprovechamiento de los recursos de esos países y ha estrechado con ellos las relaciones científicas y técnicas.

12. A juicio de la delegación de la República Democrática Alemana, para mejorar las relaciones internacionales económicas es preciso intensificar el proceso de disminución de la tirantez, acabar con la carrera de armamentos y acelerar el desarme, poner en práctica las decisiones tomadas por la Asamblea General en su sexto período extraordinario de sesiones y aplicar la Carta de Derechos y Deberes Económicos de los Estados. Los gastos militares representan sumas cuantiosas sustraídas a la asistencia económica, científica y técnica prestada a los países en desarrollo. El Sr. Kegel recuerda sobre este particular que la resolución 3093 (XXVIII) de la Asamblea General propugna una reducción del 10 por 100 en los gastos militares de los Estados que son miembros permanentes del Consejo de Seguridad.

13. En cuanto a los preparativos del séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General, el representante de la República Democrática Alemana observa que la cooperación económica internacional sólo es posible sobre sólidas bases políticas. El período extraordinario de sesiones debería servir, entre otras cosas, para examinar la aplicación de las decisiones adoptadas en el sexto período extraordinario de sesiones y de los principios enunciados en la Carta de Derechos y Deberes Económicos de los Estados, así como para determinar los obstáculos que se oponen a ella y proponer soluciones. Movida por este espíritu, la República Democrática Alemana presentó propuestas en el segundo período de sesiones del Comité Preparatorio sobre las siguientes cuestiones: requisitos políticos previos para el desarrollo económico y la aplicación de las decisiones de la Asamblea General y de las disposiciones de la Carta; transformaciones socioeconómicas y nuevo orden económico internacional; función del sector estatal y de las masas populares en el progreso socioeconómico de los países en desarrollo; y no discriminación, igualdad y ventajas mutuas en las relaciones económicas internacionales, especialmente en el comercio.

14. Con respecto a la reorganización del sistema de las Naciones Unidas, su Gobierno está estudiando las propues-

tas de reorganización enunciadas en el informe sobre una nueva estructura de las Naciones Unidas para la cooperación económica mundial. La delegación de la República Democrática Alemana, como otras delegaciones, opina que podrían aprobarse las propuestas de reorganización encaminadas a dar mayor eficacia a los principios y objetivos de la Carta de las Naciones Unidas. Pero esas propuestas se refieren a problemas muy complejos y requieren un examen detenido.

15. El ambiente actual de disminución de la tirantez es propicio para el séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General, a pesar de algunos elementos favorables a la guerra fría. El éxito de la Conferencia sobre la Seguridad y la Cooperación en Europa debería contribuir a mejorar esa situación. Incumbe al Consejo Económico y Social contribuir, por su parte, a la aplicación de los principios de la coexistencia pacífica. El Consejo debe contribuir también, mediante propuestas constructivas, a la aplicación de las decisiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas relativas al desarme y a la limitación de armamentos.

16. El Sr. JARAMILLO (Colombia) dice que cinco años después de la aprobación de la Estrategia Internacional del Desarrollo, la mayoría de los países desarrollados no han hecho nada todavía para ponerla en práctica, al paso que los problemas del tercer mundo no hacen más que agravarse: disminución del aumento del PIB, baja de la producción alimentaria e insuficiencia de la producción y de las exportaciones de productos agrícolas.

17. En lo que atañe más particularmente al comercio exterior de los países en desarrollo, la situación deja asimismo mucho que desear; no ha sido posible ponerse de acuerdo sobre los principios de una política de precios y de acceso de los productos básicos a los mercados; se ha concertado un solo acuerdo internacional, sobre el cacao; y los esquemas de preferencias generalizadas implantados por los países desarrollados apenas reportan ventajas a los países en desarrollo, sobre todo los de América Latina, como consecuencia, principalmente, de la exclusión de los productos agrícolas y de diversas manufacturas, así como de la aplicación de restricciones no arancelarias.

18. Por lo tanto, hace falta examinar, durante el actual período de sesiones, la documentación remitida al Consejo por el Comité de Examen y Evaluación en su informe sobre su tercer período de sesiones (E/5693), particularmente la propuesta preliminar del Grupo de los 77, contenida en el anexo IX del informe, que prevé una revisión de la Estrategia Internacional del Desarrollo a la luz del Programa de acción sobre el establecimiento de un nuevo orden económico internacional y de la Carta de Derechos y Deberes Económicos de los Estados.

19. Acerca del Programa de acción sería prematuro formular observaciones, pero la delegación de Colombia toma nota con satisfacción de los preparativos hechos por la Secretaría y por los órganos técnicos especializados para adaptarse a las nuevas tareas que les impone el citado Programa.

20. En lo referente al séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General, la delegación de Colombia,

que forma parte del Comité Preparatorio, deplora vivamente que los diversos grupos no hayan podido ponerse de acuerdo, aunque sólo sea sobre el programa del período de sesiones.

21. La delegación de Colombia agradece a la Secretaría la útil documentación que ha preparado, especialmente el informe del Grupo de Expertos sobre la estructura del sistema de las Naciones Unidas y el informe del Secretario General sobre el desarrollo y la cooperación económica mundial (E/AC.62/8), que trata de los cambios que podrían introducirse en las pautas generales de las relaciones económicas internacionales para la aplicación del Programa de acción. Este último informe presenta un cuadro completo de la coyuntura económica mundial, y será de gran utilidad a la delegación de Colombia para determinar su posición en el próximo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General.

22. El Sr. NIKOLOV (Bulgaria) comprueba que el 59o. período de sesiones del Consejo se celebra en el contexto de una crisis aguda que continúa azotando a los países de economía de mercado. Esos trastornos tienen repercusiones nefastas en la cooperación económica internacional, en la economía de un gran número de países en desarrollo y en la consecución de los objetivos de la Estrategia Internacional del Desarrollo. Muchos países en desarrollo continúan encontrándose en una situación de dependencia con respecto a las antiguas Potencias coloniales. Los monopolios y las empresas multinacionales tratan de hacer recaer en los pueblos de los países en desarrollo las dificultades imputables a la crisis y la inflación. Sin embargo, sería preciso establecer por fin una verdadera cooperación económica fundada en los principios del respeto de la soberanía de los Estados, la no injerencia en sus asuntos internos, la igualdad de sus derechos, las ventajas mutuas y la no discriminación. Todos estos principios están inscritos en la Carta de Derechos y Deberes Económicos de los Estados, instrumento capital de la descolonización económica, cuya aplicación escrupulosa permitiría que los países en desarrollo se forjaran una economía nacional independiente y participasen más activamente en la división internacional del trabajo.

23. Bulgaria, por su parte, intensifica sistemáticamente la cooperación económica con los países de la comunidad socialista y, muy especialmente, con la Unión Soviética, de conformidad con el programa de integración económica socialista aprobado por el CAEM. Este tipo de integración económica voluntaria no requiere la creación de órganos supranacionales. Por otra parte, Bulgaria fomenta sus relaciones económicas con los países de economía de mercado y con los países en desarrollo. Con estos últimos, además, se esfuerza por ampliar constantemente sus relaciones económicas, comerciales y culturales. Procura de modo especial aportar su contribución a la industrialización de esos países mediante la creación de industrias de transformación, así como a la diversificación de la economía, la formación profesional de personal nacional de dirección y el afianzamiento de las posiciones del sector público, principal motor de la industrialización en esos países.

24. La delegación de Bulgaria espera que la Asamblea General, en su séptimo período extraordinario de sesiones,

dará nuevo impulso a la cooperación económica internacional. Las modificaciones de estructura que podrían introducirse en los órganos de las Naciones Unidas encargados de los asuntos económicos y sociales deberían tener por objeto fortalecer la función de coordinación del Consejo Económico y Social, aumentar la eficacia operacional y evitar las duplicaciones de actividades.

25. El orador hace observar que para lograr, por medio de esa verdadera cooperación económica, un desarrollo acelerado, es conveniente hacer cuanto sea posible para que la disminución de la tirantez en el plano internacional sea irreversible, y para reestructurar las relaciones internacionales en materia política, económica, comercial, etc., sobre la base del principio de la coexistencia pacífica entre los Estados que poseen sistemas económicos y sociales diferentes. Sobre todo, es importante que den resultados positivos las negociaciones de Ginebra y de Viena sobre los grandes problemas del desarme, y Bulgaria apoya la iniciativa soviética a favor de un acuerdo entre las grandes Potencias que prohíba crear nuevas armas de destrucción en masa. Hace falta también redoblar los esfuerzos iniciados para hacer aplicar la resolución 3093 (XXVIII) de la Asamblea General en que se pide a los miembros permanentes del Consejo de Seguridad que reduzcan en un 10 por 100 sus presupuestos militares y destinen una parte de los fondos así obtenidos a prestar ayuda a los países en desarrollo.

26. El Sr. KHANE (Director Ejecutivo de la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial) dice que ya se han tomado importantes medidas, durante el año transcurrido, para implantar un nuevo orden económico internacional. La ONUDI, por su parte, ha aportado su contribución a ese fin con motivo de su segunda Conferencia General, celebrada en Lima en marzo de 1975. Al comprobar que era aún muy débil la parte correspondiente a los países en desarrollo en la producción industrial mundial, los participantes en la Conferencia fijaron como objetivo que esa parte debería ascender por lo menos al 25 por 100 del total de la producción industrial mundial para el año 2000. Esto impondrá a toda la comunidad internacional readaptaciones y mejoras, y exigirá asimismo de los países en desarrollo que aumenten su respectiva tasa anual de crecimiento industrial a un nivel muy superior al del 8 por 100 que se recomendaba en la Estrategia Internacional del Desarrollo. En el plano nacional, el logro de este objetivo requiere un nuevo esfuerzo de inversión y en numerosas esferas impondrá tareas enormes, tanto más cuanto que las capacidades tecnológicas de los países en desarrollo siguen siendo muy limitadas. Hará falta también que esos países procuren no desatender los aspectos humanos de la industrialización y tomen precauciones contra la desintegración de sus sistemas de valores y de su identidad cultural. La creación de nuevas actividades industriales no debe obedecer única y exclusivamente a las estadísticas de la producción o a la econometría, ya que la industrialización sólo es verdaderamente positiva cuando las ventajas que facilita son asimiladas por la población y están equitativamente distribuidas.

27. La Declaración y el Plan de Acción de Lima en materia de desarrollo industrial y cooperación (E/5696, cap. IV) no sólo definen los problemas y fijan objetivos,

sino que proponen también unas soluciones y los medios para conseguir los objetivos. Los autores de estos instrumentos conceden en particular gran atención a las industrias basadas en actividades agrícolas o relacionadas con esas actividades, con lo que se suprime la separación radical que tradicionalmente existía entre la industria y la agricultura. Ahora se reconoce que agricultura e industria son necesariamente complementarias y que los vínculos entre los diversos sectores de la producción son sumamente estrechos.

28. Entre las organizaciones del sistema de las Naciones Unidas los vínculos son también estrechos. Efectuar investigaciones y actividades en el sector industrial exige la estrecha coordinación de esas actividades con muchas otras que incumben a organizaciones diferentes. En consecuencia, en la conferencia de Lima se pidió a la ONUDI que estrechara sus relaciones con los demás organismos del sistema a fin de favorecer el desarrollo industrial, y a ese efecto recientemente se celebró en Ginebra un primer cambio de impresiones entre los jefes de secretaría de las organizaciones interesadas. El Director Ejecutivo de la ONUDI está convencido de que esta forma de cooperación se intensificará y permitirá concebir el desarrollo industrial con un criterio integrado y multisectorial.

29. Por otra parte, la Declaración de Lima precisa claramente cuáles son las prioridades en materia de industrialización: los países en desarrollo deben conceder atención particular al desarrollo de industrias básicas como la siderurgia, la industria química, la industria petroquímica y las construcciones mecánicas, a fin de consolidar su independencia económica al propio tiempo que logran una forma eficaz de sustitución de las importaciones y acrecientan su participación en los intercambios mundiales.

30. A nivel regional y a nivel global, la cooperación entre los países en desarrollo y los países industrializados es, para los autores de la Declaración de Lima, el principio fundamental que debe ponerse en práctica, especialmente en forma de consultas destinadas a facilitar la reordenación de algunas capacidades de producción a partir de los países industrializados y la creación de industrias nuevas en los países en desarrollo.

31. Esas consultas deberían conducir a acuerdos no sólo entre países, sino también entre empresas. Por lo demás, hay que entender la reordenación de las capacidades de producción como comprensiva de la redistribución de la tecnología, los conocimientos prácticos, el equipo, el capital y otros factores esenciales de producción. Cabe añadir que esas consultas sólo serán fructíferas si las partes se percatan exactamente del alcance de los problemas y están firmemente decididas a colaborar entre sí. En los últimos años se han podido observar muchos ejemplos de reordenación de ciertas capacidades industriales de producción de un país industrializado a otro, cualquiera que fuera su régimen socioeconómico, en virtud de acuerdos concertados entre las empresas o entre los países. Si se generalizara esa forma de reestructuración industrial y se instaurase una nueva división del trabajo, se reforzaría indudablemente la interdependencia en el mundo entero. La ONUDI, por su parte, aunque su acción siga teniendo un carácter catalizador, facilitará esas consultas de distintas formas. Estudios

preliminares hechos por la Organización indican que algunas empresas industriales están ya dispuestas a cooperar entre sí. En el plano regional, se organizarán también consultas que fortalezcan la colaboración entre los propios países en desarrollo y, a este nivel, la ONUDI y las comisiones regionales deberán colaborar tan estrechamente como sea posible.

32. En la Declaración de Lima, la Segunda Conferencia General de la ONUDI pide también el fortalecimiento de la propia ONUDI, y recomienda que se transforme en organismo especializado. El Comité de Asuntos Económicos del

Consejo dispone de un proyecto de constitución (E/5711) que la Asamblea General estudiará en su séptimo período extraordinario de sesiones. La Conferencia General encarece asimismo la creación de un fondo para el desarrollo industrial que permitiría a la ONUDI atender rápidamente las necesidades de los países en desarrollo. El Director Ejecutivo de la ONUDI espera que sobre todas esas cuestiones, importantes para instaurar un nuevo orden económico internacional, los trabajos del Consejo serán decisivos.

Se levanta la sesión a las 17 horas.

1962.^a sesión

Miércoles 9 de julio de 1975, a las 10.40 horas

Presidente: Sr. I. A. AKHUND (Pakistán)

E/SR.1962

TEMA 3 DEL PROGRAMA

Examen general de la política económica y social internacional, inclusive la evolución regional y sectorial (*continuación*) (E/5654, E/5665, E/5681 y Add.1 a 4, E/5682, E/5692, E/5699, E/5713)

1. El Sr. SMÍD (Checoslovaquia) dice que el 59o. período de sesiones coincide con el trigésimo aniversario de la liberación de Checoslovaquia de la ocupación nazi y de la victoria sobre el fascismo al final de la segunda guerra mundial. Esa victoria marcó el principio de una nueva era en la historia de Checoslovaquia, en la que su pueblo ha construido gradualmente una sociedad socialista. El triunfo de las revoluciones socialistas en muchos países europeos y asiáticos ha traído como consecuencia la creación del sistema socialista mundial. Los buenos resultados alcanzados por los países socialistas son el producto de 30 años de ardua labor. Su amplia cooperación y asistencia mutua han hecho posible restaurar unas economías arruinadas por la guerra, crear industrias avanzadas, organizar una agricultura colectiva y de elevada productividad y conseguir una elevación sin precedentes de los niveles de vida y cultural de los trabajadores. Los países socialistas contribuyen ahora con más de la tercera parte a la producción industrial del mundo, cuyo volumen ha aumentado más de nueve veces en los últimos 25 años. Mediante el desarrollo dinámico de su economía nacional la ciencia y la cultura de los países socialistas siguen avanzando y su nivel de vida y su seguridad social mejoran constantemente.

2. Después de la creación en 1949 del CAEM —que fue la primera organización internacional de Estados decidida a acabar con el sistema de economía capitalista— sus miembros han alcanzado gradualmente un crecimiento económico estable, rápido y sin recesiones, como resultado del esfuerzo y de la iniciativa de las masas de trabajadores liberados de la explotación, de una administración económica planificada y orientada a un fin, y de la cooperación de los Estados miembros. Aunque su programa está

encauzado hacia el socialismo, el CAEM no desea convertirse en un grupo económico cerrado al resto del mundo y considera la división socialista del trabajo en el contexto más amplio de su división internacional. Se trata de una comunidad abierta, dispuesta a cooperar sobre una base de igualdad y beneficio mutuo con todos los que demuestren su interés sincero por esa colaboración.

3. Se están produciendo profundos cambios en el sistema de relaciones internacionales, en el que cada vez se respetan más los principios democráticos basados en la idea de la coexistencia pacífica entre los Estados de diferentes sistemas sociales. El Gobierno de Checoslovaquia apoya plenamente los esfuerzos encaminados a la disminución de la tirantez, el fortalecimiento de la paz y de la seguridad internacionales, y el aumento de la cooperación entre los Estados, cualquiera que sea su sistema social.

4. El creciente esfuerzo por conseguir la disminución de la tirantez internacional y una paz y seguridad mundiales duraderas ha permitido convocar el sexto período extraordinario de sesiones de la Asamblea General por iniciativa de los países en desarrollo. Los resultados que se logren en ese período de sesiones deben contribuir a crear un nuevo orden económico internacional, a terminar con la injusticia histórica de las relaciones económicas internacionales y a garantizar una participación equitativa de todos los países en desarrollo en la división internacional del trabajo. Los principios de la Declaración sobre el establecimiento de un nuevo orden económico internacional —la igualdad de soberanía de los Estados, la equitativa participación de todos los países en el estudio de los temas económicos internacionales importantes, y el derecho de todo país a elegir su sistema socioeconómico y a ejercer una soberanía permanente sobre sus recursos naturales, incluido el derecho a la nacionalización y el derecho al control de las actividades de los monopolios transnacionales— constituyen requisitos previos para mejorar la situación de los países en desarrollo. El Gobierno de Checoslovaquia acoge asimismo con satisfacción la adopción de la Carta de Derechos y

Deberes Económicos de los Estados, como continuación lógica de la Declaración mencionada y como documento importante que puede contribuir de forma esencial a la recuperación de la situación económica mundial.

5. Cuando en 1970 se proclamó el Segundo Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo, Checoslovaquia y otros Estados socialistas declararon conjuntamente su apoyo sin reservas a los objetivos del Decenio, que debía aportar una importante contribución al desarrollo general económico y social. Confiaban entonces en que se intentaría poner a los países en desarrollo en situación de igualdad dentro de una división internacional de trabajo a fin de facilitar su desarrollo autónomo. Sin embargo, a pesar de las medidas adoptadas por las Naciones Unidas y por los organismos especializados para intensificar la evolución de los países en desarrollo, no se ha conseguido ningún progreso notable y hay que reconocer que, hasta el momento, la aplicación de la Estrategia Internacional del Desarrollo para el Segundo Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo no ha sido satisfactoria. El aumento de la participación de los países en desarrollo en la producción mundial como consecuencia de los excedentes de su producto nacional total no ha bastado para reducir la diferencia existente entre los ingresos medios de los países desarrollados y los de los países en desarrollo. La aplicación de la Estrategia ha sufrido las consecuencias de la política neocolonialista de los Estados imperialistas, las maquinaciones económicas de los Estados capitalistas avanzados, la destructiva influencia de los monopolios supranacionales, la crisis monetaria que afecta al mundo capitalista, la inflación, las controversias y la carrera de armamentos. Es de esperar que la aplicación de la Declaración y del Programa de acción así como de la Carta de los Derechos y Deberes Económicos de los Estados permita eliminar muchos de esos factores. Todos los Estados que se interesen sinceramente por el desarrollo acelerado de los países en desarrollo deben procurar esa aplicación.

6. En el séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General, la delegación de Checoslovaquia defenderá los principios de la cooperación económica internacional entre todos los países, sea cual fuere su sistema social, basada en una mayor disminución de la tirantez internacional y en la salvaguardia de la paz y de la seguridad. Checoslovaquia continuará apoyando los principios de la igualdad, los beneficios mutuos y la no discriminación en las relaciones comerciales, y rechazando el uso de la agresión y de la presión económicas en las relaciones entre los Estados como incompatibles con la Carta de las Naciones Unidas. Considera inadmisible la transmisión de las dificultades económicas de unos Estados o grupos de Estados a otros. Hay que terminar con las manifestaciones de discriminación en las relaciones entre los Estados de diferentes sistemas sociales, así como entre los Estados capitalistas avanzados y los países en desarrollo. A la hora de estudiar las condiciones para el establecimiento de un nuevo orden económico internacional y los métodos para intensificar el progreso de los países en desarrollo, hay que tener en cuenta que el desarme y la reducción de los presupuestos militares permitirán disponer de enormes recursos financieros, técnicos y científicos para resolver los problemas más urgentes del desarrollo.

7. La actitud de Checoslovaquia hacia los países en desarrollo se ajusta a la orientación general de su política exterior. Ha establecido sistemáticamente, con algunos países en desarrollo, una cooperación económica, comercial, científica y técnica amplia a largo plazo y mutuamente ventajosa basada en acuerdos intergubernamentales. La ayuda que ha prestado a los países en desarrollo se coordina con los intereses nacionales y con los programas en desarrollo y está encaminada especialmente al incremento de la producción, que ayudará a esos países a liberarse de su dependencia de ciertas importaciones y a dominar los modernos medios de producción. A fin de ampliar sus posibilidades de exportación, en 1972 Checoslovaquia concedió un trato arancelario preferencial a la mayoría de los productos importados de los países en desarrollo. Esas importaciones han aumentado de 2.800 millones de coronas checoslovacas en 1970 a 3.700 millones en 1974, y sus exportaciones en ese mismo período han pasado de 3.700 a 4.100 millones de coronas checoslovacas. Checoslovaquia ha facilitado a esos países no sólo equipo de producción, sino también una amplia asistencia técnica, que incluye conocimientos científicos y técnicos, licencias y patentes y formación profesional y científica.

8. El Gobierno de Checoslovaquia está dispuesto a seguir ampliando su cooperación con todos los países, sea cual fuere su sistema social. Hará cuanto esté en su mano para favorecer el rápido establecimiento del nuevo orden económico internacional como medio de acelerar el desarrollo de los países en desarrollo, disminuyendo las diferencias entre los niveles económicos y ayudando a los países en desarrollo a participar plena, activa y equitativamente en la división internacional de trabajo. A juicio de su delegación, existen ya muchos de los requisitos previos necesarios para alcanzar esos objetivos.

9. El Sr. KAUFMANN (Países Bajos) dice que la prueba decisiva del séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General será saber si existe la necesaria voluntad política de dar forma y contenido a una nueva serie de relaciones internacionales justas que conduzcan a un firme desarrollo económico y social mundial. Los acontecimientos que se han producido desde el sexto período extraordinario de sesiones han demostrado que no pueden establecerse de la noche a la mañana unas relaciones económicas internacionales nuevas. El séptimo período extraordinario de sesiones formará parte de un proceso continuo.

10. Algunos hechos recientes y declaraciones formuladas por los gobiernos constituyen un buen augurio de que en el séptimo período extraordinario de sesiones se lograrán progresos. La Convención de Lomé entre la CEE y 46 países en desarrollo de África, el Caribe y el Pacífico ha marcado el comienzo de un nuevo tipo de relaciones, y en la reciente Conferencia del Commonwealth se ha manifestado una tendencia análoga. Los gobiernos de los Estados miembros de la OCDE han adoptado recientemente medidas para revisar sus relaciones económicas con los países en desarrollo, especialmente en lo que se refiere a los problemas relacionados con los productos básicos, animados por un espíritu nuevo y constructivo. Algunos gobiernos han declarado que están dispuestos a trabajar para obtener resultados positivos. Parece existir un reconocimiento cada

vez mayor por parte de los países desarrollados y en desarrollo de la necesidad de adoptar nuevas medidas de carácter político para resolver los problemas esenciales del desarrollo mundial.

11. El cambio de clima se ha reflejado en las conversaciones oficiosas preparatorias del séptimo período extraordinario de sesiones. Cada vez es mayor la voluntad auténtica de todas las partes de evitar la confrontación, y existen razones para mostrar un optimismo prudente, siempre que las expresiones de buenas intenciones y de comprensión se traduzcan en auténticos esfuerzos por realizar una acción concreta.

12. El Gobierno de los Países Bajos, consciente de la necesidad de movilizar esa voluntad política para que el séptimo período extraordinario de sesiones sea un éxito, ha organizado recientemente un simposio sobre un nuevo orden económico internacional, al final del cual el Ministro de Cooperación para el Desarrollo ha señalado cuatro elementos de vital importancia para lograr el nuevo orden económico internacional, deducidos de los debates: primero, el reconocimiento de que las relaciones de poder mundiales y económicas han cambiado; segundo, la necesidad de nuevos conceptos de política, como el establecimiento de criterios mundiales sobre ingresos mínimos y exigencias mínimas humanas en la perspectiva de una política global de ingresos; tercero, la necesidad de adoptar medidas en el sentido de que se celebren negociaciones concretas para proporcionar recursos adicionales a los países más pobres; y finalmente, la conveniencia de establecer un mecanismo adecuado de adopción de decisiones en los planos nacional, regional y mundial.

13. Estas ideas se asemejan a las expuestas por el Presidente (1953a. sesión), que ha puesto de relieve que el nuevo orden económico internacional deberá basarse en la igualdad, la justicia y la participación equitativa, así como en la idea de que el futuro desarrollo de la economía mundial habrá de orientarse conscientemente a eliminar la pobreza, la enfermedad y la ignorancia, promover el desarrollo donde sea necesario y eliminar el despilfarro y el uso inadecuado de los recursos del planeta.

14. Una novedad del simposio ha sido el debate sobre las nuevas formas de vida que han de conducir a nuevos esquemas de producción y consumo, necesarios en los países desarrollados y también para mejorar la situación en los países más pobres. La cuestión de los nuevos estilos de vida, aunque difícil de definir y mucho más difícil aún de incorporar a las políticas nacionales e internacionales, deberá formar parte de los debates sobre el nuevo sistema económico internacional, ya que se relaciona con los aspectos esenciales de la distribución y con los objetivos básicos del desarrollo mundial.

15. Podrían refundirse la lista provisional presentada en el curso de conversaciones oficiosas por el Grupo de los 77 y las sugerencias presentadas por otras delegaciones para que se añadan nuevos temas en un programa convenido para el séptimo período extraordinario de sesiones. Aun cuando habrán de examinarse problemas muy diversos, existe, al parecer, la opinión general de que habrá que tratar de adoptar decisiones de política sobre un número limitado de

temas concretos. Tales decisiones deberán incorporarse en una resolución única general que incluya un conjunto coherente de recomendaciones relacionadas entre sí para la adopción de medidas, y deberán abarcar cuestiones nuevas en determinados campos, como los productos básicos, el comercio, la transmisión de recursos y las necesidades de urgencia, la industria y las inversiones, la alimentación y la agricultura, la ciencia y la tecnología y la reestructuración del sistema de las Naciones Unidas. Al tratar de todos esos temas, la Asamblea General deberá prestar la debida atención a las dimensiones sociales y de distribución del desarrollo. El examen y evaluación de mitad de período de la Estrategia Internacional del Desarrollo, que sigue siendo un instrumento básico válido para la orientación de políticas, está íntimamente relacionado con los debates que se celebrarán en el período extraordinario de sesiones. Los textos que se adopten deberán indicar con claridad qué órganos del sistema de las Naciones Unidas habrán de adoptar las medidas complementarias necesarias dentro de unos plazos señalados.

16. El Gobierno de los Países Bajos considera de enorme importancia encontrar soluciones adecuadas a los problemas del comercio y de los productos básicos. Las propuestas hechas por el Secretario General de la UNCTAD sobre un enfoque integrado de los problemas de los productos básicos (TD/B/530, párrs. 36 a 52) son constructivas. No es probable que su elaboración ulterior ponga de manifiesto contradicciones fundamentales entre un enfoque integrado y un enfoque por productos, ya que cada uno de los productos básicos requerirá acuerdos especialmente adaptados a sus características particulares. El objetivo general debe consistir en garantizar precios estables, remunerativos y equitativos, con miras a aumentar los ingresos de divisas procedentes de las exportaciones de productos primarios de los países en desarrollo, de conformidad con el párrafo 24 de la Estrategia Internacional del Desarrollo.

17. Las negociaciones sobre productos básicos deberán llevarse a cabo preferentemente al mismo tiempo que se celebren las negociaciones comerciales multilaterales del GATT, que tratan también de ciertos productos básicos. El resultado podría ser una serie de acuerdos que proporcionasen los mayores beneficios posibles a los países participantes.

18. Las negociaciones del GATT, en las que se confirmará de nuevo el tratamiento especial que ha de darse a los países en desarrollo, de acuerdo con la Declaración de Tokio¹, revisten gran importancia. Debe prestarse especial atención al mejoramiento del SGP, especialmente en materia de productos agrícolas elaborados.

19. Habida cuenta de las repercusiones mundiales de los diversos sistemas empleados para establecer índices de precios de los productos básicos, hay que determinar aún si las desventajas de los sistemas directos de fijación de índices no son superiores a sus ventajas, ya que muchos de los países menos desarrollados que importan materias primas sin ser exportadores principales podrían sufrir pérdidas en sus

¹ Publicada al final de la Reunión Ministerial del GATT en septiembre de 1973. Para el texto, véase GATT, documento MIN (73) 1.

balanzas comerciales como resultado de esos sistemas. Así pues, se hace necesario proceder a un análisis cuidadoso de la relación costos-beneficios. Los sistemas indirectos de fijación de índices quizá no presenten esa desventaja y podrían ser útiles para estudiar la posibilidad de una fijación indirecta combinada con el fomento de las negociaciones sobre productos básicos.

20. En relación con la transmisión de recursos a los países en desarrollo, deberán renovarse los esfuerzos por lograr el objetivo oficial de asistencia al desarrollo del 0,7 por 100 establecido en la Estrategia Internacional del Desarrollo. Habrá que prestar atención especial a la canalización de la asistencia al desarrollo hacia los países más pobres y hacia los sectores más pobres de las poblaciones de los países en desarrollo. Después de la decepcionante experiencia adquirida en relación con los objetivos de asistencia en la primera mitad del Segundo Decenio para el Desarrollo, sería necesario estudiar procedimientos ajustados a la realidad para establecer mecanismos automáticos de transmisión de recursos. Un grupo de países contribuyentes, lo más nutrido posible, debería esforzarse por dar efectividad a los nuevos sistemas de financiación del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento y del FMI y por ampliar esos sistemas. El orador espera que los nuevos fondos especiales comenzarán a utilizarse lo antes posible. Valdría la pena estudiar si conviene adoptar medidas para promover las inversiones extranjeras privadas directas de acuerdo con las necesidades de desarrollo de los países en desarrollo y teniendo en cuenta el papel que desempeñan las sociedades transnacionales y la soberanía permanente de las naciones sobre sus recursos naturales. En particular, en su séptimo período extraordinario de sesiones la Asamblea General podría pedir a las organizaciones apropiadas del sistema de las Naciones Unidas que examinasen la viabilidad de establecer un plan para ofrecer garantías multilaterales a la inversión.

21. La delegación de los Países Bajos está impresionada por los resultados obtenidos por el sistema de las Naciones Unidas en la transmisión de recursos. Las nuevas dimensiones de la cooperación técnica convenidas en el 20o. período de sesiones del Consejo de Administración del PNUD (véase E/5703, párr. 54) muestran que éste sabe adaptarse a las necesidades del momento actual. Un ejemplo prometedor de esa capacidad de adaptación es el Fondo de las Naciones Unidas para el Desarrollo de la Capitalización. En vista de que los recursos del Fondo se orientan hacia los grupos de población más pobres, el Gobierno de los Países Bajos ha decidido hacer una contribución adicional de 2 millones de dólares para 1975.

22. Su delegación estima que en el séptimo período extraordinario de sesiones deberá estudiarse seriamente la cuestión de las medidas de política que deben adoptarse para atender a las necesidades inmediatas de los países en desarrollo y las repercusiones de carácter estructural que tenga para el sistema de las Naciones Unidas la satisfacción de esas necesidades.

23. La delegación de los Países Bajos considera que en el séptimo período extraordinario de sesiones la Asamblea General deberá adoptar decisiones de principio sobre cuestiones de reforma estructural como la reafirmación y revitalización de la función del Consejo, el fortalecimiento

de la Secretaría de las Naciones Unidas y la coherencia general del sistema de las Naciones Unidas, incluido un fortalecimiento del CAC, teniendo en cuenta el informe del Grupo de Expertos sobre la estructura del sistema de las Naciones Unidas (E/AC.62/9). Las recientes reuniones conjuntas del CAC y el CCPP constituyen un progreso hacia un diálogo fecundo entre el Consejo y los jefes ejecutivos de los organismos. En el porvenir, los miembros del Consejo estarán representados al nivel más alto posible, a fin de reflejar la importancia del Consejo y del CAC en la estructura de adopción de decisiones del sistema. La delegación de los Países Bajos estima también que sería conveniente estudiar la posibilidad de que el Consejo y la Asamblea General llegasen a una especie de acuerdo mediante el cual ciertas cuestiones muy delicadas que afectasen directamente a la política económica de los gobiernos se abordarían mediante un proceso de negociación encaminado a lograr un verdadero consenso. Por otro lado, para las cuestiones de orden secundario un acuerdo así podría prever un procedimiento conforme con las pautas existentes, según el cual la minoría se plegaría a las decisiones adoptadas por un procedimiento democrático. El séptimo período extraordinario de sesiones tendrá que decidir también sobre el establecimiento de alguna forma de mecanismo intergubernamental para preparar las decisiones ulteriores de ejecución de cualquier decisión de principio adoptada sobre la reforma estructural. La delegación de los Países Bajos está dispuesta a participar en conversaciones oficiosas para estudiar la posibilidad de adoptar esas decisiones de principio.

24. El Gobierno de los Países Bajos apoya firmemente las recomendaciones de la Conferencia Mundial de la Alimentación (E/5587, cap. V), incluido el establecimiento de un Consejo Mundial de la Alimentación y del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola. En vista de que el primer período de sesiones del Consejo Mundial de la Alimentación no ha producido resultados satisfactorios y de que el Fondo Internacional para el Desarrollo Agrícola no ha empezado a funcionar aún, el séptimo período extraordinario de sesiones tendrá que dar nuevo ímpetu a la ejecución de las recomendaciones de la Conferencia. Por lo que respecta a la agricultura, el reciente acuerdo de principio del Consejo de la FAO en el sentido de celebrar una Conferencia Mundial sobre Reforma Agraria y Desarrollo Rural y de pedir a otros órganos competentes de las Naciones Unidas que copatrocinen la Conferencia constituye un acontecimiento de gran importancia, como también la decisión de convocar una Conferencia mundial tripartita sobre el empleo, la distribución de los ingresos, el progreso social y la división internacional del trabajo, en junio de 1976, bajo los auspicios de la OIT.

25. El orador espera que el Consejo trabajará activamente tanto en las reuniones oficiales como en las oficiosas, haciendo los preparativos necesarios para el séptimo período extraordinario de sesiones a fin de lograr que se aprovechen al máximo las dos semanas que debe durar.

26. Como manifestó el Presidente del Consejo a principios de año (1935a. sesión), el objetivo más alto para el que las Naciones Unidas se crearon fue lograr no sólo la supervivencia del hombre, sino un sistema basado en la justicia y la razón. En este aspecto, 1975 podría ser el año de las

decisiones tendientes a introducir cambios, no concebidos como una partida en la que unos ganen y otros pierdan, sino como un reflejo del nuevo significado del esfuerzo común mediante el cual el mundo podrá alcanzar un progreso pacífico, ordenado y beneficioso para todos.

27. El Sr. PETRESCOU (Rumania) dice que el Consejo se reúne en unos momentos en que los pueblos de todo el mundo luchan, con éxito considerable, por construir su propio futuro. Acoge con satisfacción las recientes victorias de los pueblos de Indochina y de Africa en su marcha hacia la independencia, que indudablemente tendrán efectos favorables sobre el clima político internacional. Son éstos también momentos en que es necesario enfrentarse con graves problemas económicos internacionales, como por ejemplo la urgente necesidad de eliminar el desarrollo insuficiente y de encontrar soluciones para los problemas de las materias primas, la energía, la aguda escasez de alimentos, la continua inflación, la necesidad de una reforma monetaria y el medio ambiente. La actual situación económica mundial presenta un sombrío contraste con los avances de la ciencia y la tecnología, ya que el mundo posee un amplio potencial económico y humano capaz de asegurar el bienestar y el desarrollo armónico de todas las naciones.

28. Como declaró recientemente el Presidente de Rumania, la crisis económica y los complejos problemas de la actualidad no pueden separarse apoyándose en las viejas normas y principios que rigieron las relaciones entre los Estados y dividieron el mundo en países pobres y ricos: las relaciones entre todos los Estados deberán establecerse sobre una nueva base de igualdad y equidad completas.

29. El mundo debe construirse sobre el diálogo y la cooperación activa entre todos los pueblos y ha de realizarse un esfuerzo más decidido para aplicar la Declaración y el Programa de acción sobre el establecimiento de un nuevo orden económico internacional y la Carta de Derechos y Deberes Económicos de los Estados, para llevar a la práctica las recomendaciones de la Conferencia Mundial de Población, la Conferencia Mundial de la Alimentación y la Segunda Conferencia General de la ONUDI, y para adaptar la Estrategia Internacional del Desarrollo a esos documentos. Todo depende de la voluntad política de los Estados de asumir firmes compromisos para conseguir el progreso y la paz.

30. El establecimiento de relaciones equitativas entre los precios de las materias primas, de los productos agrícolas y de los productos industriales daría impulso al desarrollo de la economía mundial y contribuiría a eliminar las fuentes de desigualdad existentes en las relaciones entre los Estados y a superar la crisis de las materias primas y de la energía. Los precios deberían establecerse sobre la base de normas económicas que tuvieran en cuenta tanto el valor de uso de los productos como el valor basado en el trabajo necesario para su producción. La falta de principios y criterios objetivos para la fijación de los precios y la fluctuación de éstos según condiciones arbitrarias de mercado afectan desfavorablemente al proceso de desarrollo económico y social de los Estados y agrava la inestabilidad económica mundial. Es necesario también lograr que todos los países tengan acceso a las materias primas, a la energía y a la

tecnología moderna. El orador expresa la esperanza de que la aprobación del programa integrado para los productos básicos propuesto por el Secretario General de la UNCTAD resolverá muchos de estos problemas.

31. Si se quiere hacer desaparecer la malnutrición y el hambre que sufren todavía amplias regiones del mundo son esenciales medidas tomadas por la comunidad internacional en su conjunto. Tales medidas deberían encaminarse a acelerar el crecimiento de la producción agrícola, el aprovechamiento de la tierra y los recursos agrícolas no utilizados plenamente, especialmente en los países en desarrollo, el riego, el mejoramiento del abastecimiento de agua, la reforma agraria, la creación de nuevas variedades de cereales y de nuevas razas de animales adaptadas a los países en desarrollo, la producción en los países en desarrollo de maquinaria agrícola, fertilizantes y otros productos químicos utilizados en la agricultura y la formación de mano de obra especializada.

32. También son necesarias medidas urgentes para organizar el sistema monetario internacional a fin de fomentar el comercio y los pagos internacionales en condiciones de libertad y normalidad. El nuevo sistema monetario deberá garantizar el establecimiento de relaciones cuantitativas entre las divisas nacionales a tipos de cambio ajustados a la realidad y basados en leyes económicas y valores objetivos aceptados por todos los países participantes. Este sistema deberá ser un factor de auténtica importancia para fomentar una estabilidad monetaria mundial protegida de la fluctuación, la distorsión, la desproporción y la crisis.

33. Las negociaciones comerciales multilaterales iniciadas por el GATT en febrero de 1975 contribuirán también al logro de algunos de los objetivos de la Declaración y del Programa de acción. Aunque actualmente se realizan negociaciones a todos los niveles que han sido cuidadosamente preparadas durante algunos años, hasta el momento se han hecho pocos progresos. En especial, no hay indicios de las ventajas adicionales que esas negociaciones pudieran reportar a los países en desarrollo, de cómo aumentarían las oportunidades de estos países para participar en la ampliación del comercio mundial, ni de los medios para garantizarles un trato especial y más favorable en el comercio. Debe darse, pues, prioridad a las negociaciones del GATT, a fin de alcanzar los objetivos de la Declaración de Tokio de los ministros de la OCDE y de la Declaración y el Programa de acción con toda la rapidez posible.

34. La delegación de Rumania sigue opinando que la aceleración del crecimiento económico de los países en desarrollo y, en consecuencia, la desaparición de su desarrollo económico insuficiente dependen en primer lugar de los esfuerzos de esos mismos países por utilizar sus recursos materiales y humanos para promover sus intereses y aspiraciones esenciales; sin embargo, en el moderno mundo interdependiente, esos esfuerzos no bastarán para permitir a los países en desarrollo alcanzar sus objetivos de progreso económico si los países desarrollados no les ayudan proporcionándoles mayores recursos financieros en condiciones favorables, facilitándoles el acceso a las modernas conquistas científicas y técnicas, y concediéndoles un trato preferencial en todos los campos. En este contexto, la

cooperación económica, técnica y científica y el comercio equitativo debieran considerarse como una exigencia normal y no como un regalo.

35. Debe prestarse también atención a las amplias posibilidades de cooperación entre los propios países en desarrollo. Rumania desempeña un papel activo, cooperando con otros países en desarrollo de todos los continentes para promover su progreso económico y social. Las recientes visitas recíprocas del Presidente de Rumania y los Jefes de Estado de algunos países en desarrollo han abierto perspectivas favorables para la ampliación de esa cooperación en todas las esferas.

36. Ante los complejos problemas del momento actual, las organizaciones del sistema de las Naciones Unidas tendrán que redoblar sus esfuerzos por promover la cooperación internacional y perfeccionar sus propias estructuras y métodos de trabajo. Rumania ha concedido siempre especial importancia al aumento de la eficacia de las Naciones Unidas y a que éstas desempeñen un papel más activo, y acoge con satisfacción el informe del Grupo de Expertos sobre la estructura del sistema de las Naciones Unidas. Con respecto al papel futuro del Consejo y a su intervención en el establecimiento de un nuevo orden económico internacional, su delegación considera que las actividades y los procedimientos de trabajo del Consejo debieran reorganizarse y adaptarse de forma que la comunidad internacional pudiera enfrentarse rápida y eficazmente con las situaciones urgentes, prever las situaciones mundiales difíciles para cuya solución fuera necesaria la cooperación internacional, y colaborar en la creación de una auténtica seguridad política y económica para todos los Estados. Debiera considerarse cuidadosamente la posibilidad de que el Consejo se reuniera en período de sesiones permanente, con períodos extraordinarios de sesiones dedicados a solucionar problemas urgentes e importantes, celebrando los períodos de sesiones en los países Miembros de las Naciones Unidas según un sistema de rotación, permitiendo a todos los países miembros del Consejo participar directamente en sus tareas y adoptando sus decisiones por consenso. Finalmente —y esto es aplicable al Consejo y a todas las demás organizaciones de las Naciones Unidas— debe recordarse constantemente que en el mundo actual, cada vez más independiente, los problemas económicos y políticos importantes no pueden resolverse en un estrecho marco limitado a la participación de unos cuantos Estados o representantes de ciertos grupos de Estados. La solución de esos problemas requiere un diálogo continuo y la cooperación activa de todos los Estados interesados, en un plano de igualdad, sea cual fuere su tamaño, su nivel de desarrollo, su sistema social y político o su grupo geográfico, y teniendo debidamente en cuenta los legítimos intereses de cada país. En realidad, la universalidad y la democratización de las relaciones políticas y económicas internacionales constituyen dos procesos objetivos conexos. En este contexto, los países de pequeño y mediano tamaño pueden y deben desempeñar un papel más activo en la resolución de los importantes problemas económicos y políticos del mundo moderno.

37. Las opiniones de Rumania con respecto al séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General fueron presentadas al Comité Preparatorio en su segundo

período de sesiones en forma de un documento de sesión. Su Gobierno apoya plenamente las propuestas sobre el programa provisional presentadas oficiosamente por el Grupo de los 77. Es de vital importancia que en el séptimo período extraordinario de sesiones se realicen verdaderos progresos hacia una cooperación eficaz entre todos los Estados acerca de las medidas encaminadas a resolver los problemas esenciales del desarrollo y de la cooperación internacional con un espíritu de justicia y equidad.

38. La delegación de Rumania cooperará con todas las delegaciones en la realización de las importantes tareas que aguardan al Consejo en su actual período de sesiones.

39. El Sr. FARTASH (Irán) dice que su delegación comparte las opiniones expresadas por el Presidente en la sesión de apertura (1953a. sesión). En la fase actual, sólo se propone exponer la posición de su delegación sobre algunos temas que tienen una importancia fundamental para su país, a la luz de las nuevas exigencias del desarrollo que han surgido del sexto período extraordinario de sesiones de la Asamblea General.

40. En los últimos años se han producido profundos cambios en la relación de fuerzas en todas las esferas de la actividad económica internacional. El tercer mundo se ha convertido en un factor poderoso, con creciente influencia, y cada día se ve más claramente que entre todas las naciones, desarrolladas y en desarrollo, media una relación de interdependencia. Por consiguiente, los intereses de los países desarrollados ya no pueden aislarse de los de los países en desarrollo, y el tercer mundo debe participar plenamente en el proceso de la adopción de decisiones relativas a la comunidad internacional.

41. La característica más destacada de la nueva era de las relaciones económicas internacionales tal vez sea que el mundo se ha dado cuenta de que han terminado los tiempos en que la explotación masiva de los recursos baratos de energía de los países en desarrollo permitía a los países industrializados disfrutar de un crecimiento y prosperidad ininterrumpidos y prácticamente ilimitados, mientras se agotaban rápidamente estos recursos y los países en desarrollo quedaban privados del beneficio de su propia riqueza. Al mismo tiempo, existe un convencimiento cada vez mayor de que hay que acabar con el consumo excesivo y el despilfarro, que inevitablemente conducen a la contaminación y a peligros para el ambiente, y de que la conservación, explotación y utilización de recursos naturales perecederos deben regirse por criterios racionales. El orador considera las nuevas exigencias del desarrollo en este contexto.

42. Aunque su delegación sigue creyendo en los objetivos de la Estrategia Internacional del Desarrollo, estima que la Declaración y el Programa de acción para el establecimiento de un nuevo orden económico internacional y la Carta de los Derechos y Deberes Económicos de los Estados, que completan y refuerzan la Estrategia, reflejan con más fidelidad las nuevas necesidades del tercer mundo frente al continuo desequilibrio económico entre los países desarrollados y en desarrollo. Hasta ahora, la aplicación de la Estrategia puede describirse como una triste historia de fracasos. Basta citar como ejemplo que la asistencia oficial

para el desarrollo prestada por los países desarrollados de economía de mercado a los países en desarrollo, lejos de alcanzar la meta del 0,7 por 100, ha disminuido del 0,33 por 100 en 1970 al 0,29 por 100 en 1973, y, en consecuencia, una de las metas más importantes fijadas por la Estrategia no ha sido alcanzada.

43. El sexto período extraordinario de sesiones de la Asamblea General ofreció una ocasión excepcional para revisar los conceptos del desarrollo y de la cooperación económica internacional y definir de nuevo los propósitos y funciones del sistema de las Naciones Unidas a fin de hacer que responda plenamente a las exigencias del nuevo orden económico. A este respecto, se ha pedido al Consejo que coordine las actividades de todas las organizaciones, instituciones y órganos auxiliares del sistema de las Naciones Unidas a fin de asegurar la aplicación del Programa de acción. Esta sigue siendo una de las tareas más importantes del Consejo. Entre el anterior y el actual período de sesiones del Consejo, ha habido acontecimientos importantes. La Conferencia Mundial de Población, la Conferencia Mundial de la Alimentación, la Conferencia de Países en Desarrollo sobre las Materias Primas, celebrada en Dakar, la Conferencia de los Soberanos y Jefes de Estado de los Países miembros de la OPEP y la Segunda Conferencia General de la ONUDI han aportado importantes contribuciones a la causa del desarrollo y han dado mayor urgencia a la tarea de aplicar el Programa de acción. Estas conferencias han subrayado la necesidad de una acción pronta y concreta para tratar de solucionar los problemas cada vez más difíciles con que se enfrenta la comunidad internacional. Entre las tareas más urgentes, cabe citar la revalorización y estabilización, en niveles equitativos y remunerativos, de los precios de las materias primas y otros productos básicos exportados por los países en desarrollo; la formulación y urgente aplicación de un programa de alimentos eficaz encaminado a incrementar los alimentos y los productos agrícolas en los países en desarrollo mediante donaciones y asistencia de los países desarrollados, en particular de los principales productores y exportadores de productos alimenticios; la aceleración de los procesos de desarrollo y la industrialización de los países en desarrollo mediante la transmisión de tecnología moderna; la debida protección contra la depreciación de las reservas externas de los países en desarrollo, la contención del elevado índice de inflación, la introducción de cambios estructurales en el comercio mundial y en el sistema monetario y el fomento de una nueva división internacional del trabajo. A su país le preocupan en particular la inflación y la depreciación de las monedas, ya que anulan una gran parte del valor del reajuste de los precios. No puede permitirse que esta situación continúe sin contención alguna.

44. Ha de hacerse todo lo posible por asegurar el éxito del séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General. La experiencia ha mostrado que es imposible enfrentarse con demasiados problemas en un tiempo demasiado corto; por tanto, hay que procurar concentrarse en algunos de los problemas más urgentes. La lista provisional de temas del programa propuesta oficiosamente por el Grupo de los 77 ofrece una buena base para el debate. Su país ha participado activamente en la labor preparatoria para el período extraordinario de sesiones y seguirá haciéndolo.

45. En lo que respecta a la necesidad de reestructurar el sistema de las Naciones Unidas para hacer que responda plenamente a los problemas de los países en desarrollo y a las exigencias del nuevo orden económico, el orador está de acuerdo con la orientación general del informe del Grupo de Expertos sobre la estructura del sistema de las Naciones Unidas y apoya muchas de sus recomendaciones. El orador comparte las opiniones expresadas por el representante de Noruega (1958a. sesión) en el sentido de que, en definitiva, todo depende de los resultados concretos, y de que los candentes temas políticos del momento exigen una acción política; no pueden resolverse mediante reformas estructurales.

46. En el sexto período extraordinario de sesiones de la Asamblea General se llegó a una conclusión de suma importancia política, que debe servir de inspiración en los futuros debates sobre los problemas económicos mundiales. Ha pasado ya el tiempo en que algunos países dominaban la vida económica internacional con arreglo a sus intereses, sin tener en cuenta las necesidades de desarrollo del tercer mundo. La condición esencial para unas relaciones económicas justas y viables es la plena y eficaz participación de todos los países en la formulación y aplicación de todas las decisiones relativas a la comunidad internacional. Esto significa que en la búsqueda de soluciones constructivas para los problemas económicos mundiales deben abandonarse las ideas antiguas y que tanto los países desarrollados como los países en desarrollo deben trabajar juntos sobre la base de la cooperación y la comprensión. Su delegación nunca ha considerado el nuevo orden económico como un dogma revolucionario que ha de imponerse a los países industrializados; es más bien un proceso evolutivo que puede tardar años en convertirse en realidad, y que sólo puede hacerlo mediante el esfuerzo y la cooperación comunes.

47. No hay que olvidar, en esta empresa común, que, aunque los países en desarrollo son los principales responsables de su propio desarrollo, los países desarrollados tienen obligaciones y responsabilidades especiales.

48. El Sr. PHAN VAN PHI (Observador de la Comunidad Económica Europea), hablando por invitación del Presidente, observa que los distintos desajustes económicos que por primera vez resultaron evidentes en la segunda mitad de 1973 se han agudizado durante el último año con un trasfondo de recesión persistente y muy difundido. Además de distintos problemas estructurales en la mayor parte de los sectores de la economía, las características sobresalientes de la situación económica general han sido un aumento paralelo en la tasa de inflación y la incidencia del desempleo. La Comunidad ha continuado buscando soluciones a estos problemas en una liberalización del comercio y en la intensificación de la cooperación económica internacional, lo que se ha reflejado en un incremento considerable de sus importaciones en 1974 en comparación con 1973. Aunque el incremento se debe en gran medida al alza general de precios, merece destacarse un aumento de casi el 100 por 100 en las importaciones de los países en desarrollo, especialmente en vista de la tasa mucho menor de aumento en las importaciones de otros países. Como el aumento de importaciones no ha venido acompañado por una tasa igualmente rápida de aumento en las expor-

taciones, el déficit de la balanza comercial de la Comunidad se ha elevado de unos 3.000 millones de unidades de cuenta europeas en 1973 a casi 16.000 millones de unidades en 1974, y en relación con los países en desarrollo ha llegado al nivel de casi 25.000 millones de unidades. En términos prácticos, el déficit representa una neta transferencia de recursos reales de la Comunidad a sus asociados comerciales.

49. En la reunión ministerial del Consejo de la OCDE en mayo de 1975, la Comunidad ha apoyado la renovación de la declaración de mayo de 1974² en virtud de la cual los gobiernos de la OCDE afirmaron su resolución de no recurrir a nuevas restricciones comerciales como respuesta a las dificultades resultantes de la crisis económica internacional. A juicio de la Comunidad, la crisis, que ha causado o agravado desequilibrios en las balanzas de pagos, demorado el crecimiento, estimulado las presiones inflacionarias y creado cada vez más desempleo, sólo puede ser resuelta con una acción internacional concertada que tenga en cuenta todos sus aspectos a fin de evitar el recurso a medidas proteccionistas destinadas a la autosuficiencia nacional.

50. Refiriéndose a la mayor liberalización del comercio internacional, el orador dice que la Comunidad acoge con agrado el hecho de que se estén realizando ahora las negociaciones comerciales multilaterales en el marco del GATT sobre las que expresó en líneas generales sus opiniones en 1973. La Comunidad no considera las negociaciones —en las que los países en desarrollo participan sobre la base de una completa igualdad y que son ambiciosas en su alcance, ya que su propósito no es sólo buscar nuevos mercados, sino asegurar el acceso a las fuentes de oferta— como un fin en sí mismas. Tienen que ser colocadas dentro de un marco general de acción internacional para superar la presente crisis de la economía internacional.

51. La Comunidad ha continuado expandiendo sus actividades en nombre de la cooperación económica internacional en los niveles regional y bilateral, así como a nivel mundial. Esas actividades se han dirigido hacia una mayor expansión de las políticas existentes de la Comunidad con respecto a los países en desarrollo en su conjunto, la coordinación y armonización a nivel comunitario de las políticas de cooperación para el desarrollo nacional y comunitario y la formulación de nuevas políticas de cooperación de la Comunidad, en particular la creación de nuevas medidas de cooperación financiera y técnica dentro de la Comunidad.

52. En 1974 se hicieron ajustes al sistema generalizado de preferencias como resultado de la ampliación de la Comunidad, lo que reflejó el aumento de su responsabilidad con respecto a los países en desarrollo y la seriedad de su intención de dar expresión práctica a su "declaración conjunta de intención" sobre el desarrollo de las relaciones comerciales con los países en desarrollo de Asia. Para el año 1975, la Comunidad ha hecho nuevos ajustes favorables en

su sistema con respecto a los productos agrícolas elaborados y a los productos semimanufacturados y manufacturados, y ha reducido considerablemente el número de productos sujetos a cupos y ha tomado medidas para establecer un equilibrio objetivo de ventajas preferenciales entre los países beneficiarios. Además, ha ampliado la categoría "productos de origen" a favor de los países miembros del Mercado Común Centroamericano, del Pacto Andino y de la Asociación de Naciones del Sudeste Asiático.

53. Como otra señal de su resolución de aumentar las ganancias de exportación de los países en desarrollo, promover su industrialización y acelerar su tasa de crecimiento económico, la Comunidad decidió en marzo de 1975 prorrogar el sistema generalizado de preferencias más allá del período inicial de diez años a partir de 1970.

54. Recientes movimientos en los mercados internacionales de productos básicos han ocasionado una urgente revisión de política de la Comunidad, que está tratando de hallar una respuesta apropiada a los problemas resultantes, que son de vital importancia para los países en desarrollo. La Comunidad está también considerando las propuestas del Secretario General de la UNCTAD acerca de un programa global integrado de productos básicos. Ha expresado su prontitud para negociar acuerdos internacionales —incluso, si es necesario, el establecimiento de existencias— acerca del trigo, maíz, arroz y azúcar, y ha formulado propuestas específicas para un bosquejo de acuerdos sobre cereales en las negociaciones comerciales multilaterales en el marco del GATT.

55. A nivel mundial, la Comunidad ha intensificado sus esfuerzos para asistir a los muchos países en desarrollo que sufren de una aguda crisis alimentaria y ha aumentado su ayuda de 121 millones de unidades de cuenta en 1973 a 212 millones de unidades en 1974, lo que si bien en parte refleja el alza de precios de las mercaderías es también expresión de la respuesta humanitaria de la Comunidad a los desastres naturales sufridos por los países sahelianos, entre otros. En marzo de 1975, la Comunidad elaboró un programa de ayuda alimentaria que cubre el período 1974/75, de conformidad con los compromisos concertados en virtud de la Convención de ayuda alimentaria, 1971.

56. Con el fin de paliar los efectos de la crisis sobre las economías de los países más gravemente afectados, la Comunidad había ya propuesto medidas internacionales antes del sexto período extraordinario de sesiones de la Asamblea General. Después de la operación de emergencia, decidida en el sexto período de sesiones, la Comunidad se comprometió a contribuir con un sexto de la suma total, hasta un máximo de 500 millones de dólares, que posteriormente se pagó en dos plazos. Además, la ayuda alimentaria a los países más gravemente afectados correspondiente al período de mediados de 1974 a mediados de 1975 ha sido aumentada, y los Estados miembros de la Comunidad han aportado también contribuciones bilaterales a la operación de emergencia.

57. En lo que se refiere a la armonización de las políticas nacionales y comunitarias de cooperación para el desarrollo, la Comunidad se puso de acuerdo sobre varias condiciones

² Para el texto, véase OCDE, *Press Release*, de 30 de mayo de 1974.

de asistencia financiera, sobre varios principios conjuntos para su mejoramiento —especialmente en beneficio de los 25 países menos adelantados—, sobre la adaptación de las condiciones a las circunstancias particulares de cada país receptor y sobre nuevas medidas para la armonización de condiciones en relación con los diferentes países en desarrollo. El propósito al hacerlo así ha sido contribuir a la solución de problemas cada vez más agudos de la deuda externa de los países en desarrollo.

58. A nivel regional, la histórica Convención de Lomé recientemente celebrada entre la Comunidad y 46 países de Africa, el Caribe y el Pacífico ha sido firmada en un momento particularmente difícil para Europa, que está pasando por la crisis económica más aguda desde la segunda guerra mundial. El hecho de que la Comunidad, no obstante, haya aprovechado la oportunidad para demostrar su política de imparcialidad al mundo entero es tanto más notable. Para los países de Africa, el Caribe y el Pacífico, la Convención fue una señal de la importancia que atribuyen a la estrecha colaboración con la Comunidad. Probablemente nunca antes un número tan grande de países industrializados y en desarrollo trataron de definir, en condiciones de completa igualdad y en tan poco tiempo, las condiciones de su cooperación, y nunca se ha puesto más en evidencia que los conceptos de “donantes” y “receptores” de ayuda son cosa del pasado. El orador se complace en observar que el Secretario General de las Naciones Unidas ha reconocido que la Convención de Lomé, aunque de alcance limitado, afecta a varios de los países más pobres e incorpora algunas de las políticas más importantes sobre productos básicos que han sido propuestas desde la Primera Conferencia en la UNCTAD. La Convención se caracteriza por cambios radicales en el enfoque de la cooperación entre países industrializados y países en desarrollo. De las cuatro esferas que abarca —la cooperación comercial, la estabilización de los ingresos de exportación, la cooperación industrial y la cooperación financiera y técnica— hay dos enteramente nuevas. En la esfera comercial, la Convención se basa en el principio del libre acceso de los países de Africa, el Caribe y el Pacífico a los mercados de la Comunidad. Además del esquema de financiación compensatoria del FMI, el sistema de estabilización de los ingresos de exportación señaló una innovación importante en las relaciones económicas internacionales por cuanto los países industrializados y los países en desarrollo exportadores de productos básicos se pusieron de acuerdo por primera vez sobre un sistema que garantiza a los últimos cierto nivel de ingresos de exportación. La disposición sobre la cooperación industrial es otra innovación y abarca varios sectores. Con respecto a la cooperación financiera, la Convención ha introducido importantes reformas en la gestión y administración de la ayuda y ha habido un nuevo enfoque para satisfacer las nuevas necesidades del desarrollo. La cantidad total a disposición de la Comunidad se elevará a 3.390 millones de unidades de cuenta, lo que representa un aumento por un factor de 3,7 en comparación con la segunda Convención de Yaundé³.

59. Ya en la Conferencia en la cumbre, celebrada en París en 1972, la Comunidad destacó la importancia que atribuye a la política de asociación y al cumplimiento de sus compromisos con los países mediterráneos con los que ha concertado o va a concertar acuerdos. La Comunidad ha concertado o está negociando acuerdos bilaterales con varios países en desarrollo de América Latina y Asia.

60. Las diversas decisiones y medidas a las que el orador se ha referido muestran claramente la voluntad de la Comunidad de hallar soluciones en tiempos de dificultad económica, sobre la base de la ampliación y extensión de la cooperación económica internacional y de relaciones comerciales cada vez más libres y abiertas.

61. El Sr. CAMARA (Guinea) dice que los recientes triunfos de las fuerzas anticolonialistas en diversos lugares marcan el comienzo de una nueva era en la historia del mundo. La actual crisis mundial no es simplemente una crisis de energía, sino una crisis que afecta a todo el sistema político y económico que hasta ahora había regido las relaciones entre los países. Desde que terminó la segunda guerra mundial, las grandes potencias económicas han adoptado una serie de medidas aparentemente encaminadas a disminuir la distancia que, en la esfera del desarrollo económico, las separa del tercer mundo. A pesar de sus buenas intenciones, los resultados obtenidos han sido precisamente opuestos a los que se quería alcanzar, y así lo han confirmado los distintos expertos en economía y estadística que han examinado el problema. La explicación es simplemente que la asistencia al desarrollo, tal como se aplica hoy día, es sencillamente una forma más sutil de explotación del tercer mundo por los países capitalistas ricos. En consecuencia, al hablar de un nuevo orden económico equitativo, debería tenerse en cuenta que el primer punto que hay que atacar es la explotación real y creciente de los países en desarrollo por las potencias capitalistas industrializadas. La distancia que separa a ambos grupos no puede reducirse simplemente mediante cierto crecimiento en algunos sectores de la economía de los países en desarrollo. Como dijo el Presidente Sékou Touré en 1974, lo que se necesita es un enfoque revolucionario más que un enfoque evolucionista. Si bien es esencial que se proceda a una reestructuración de los organismos internacionales en la forma enunciada por la Conferencia de Jefes de Estado o de Gobierno de los Países no Alineados, celebrada en Argel, y establecida en el sexto período extraordinario de la Asamblea General, el verdadero problema es el del desarrollo y emancipación de los países del tercer mundo, junto con una cooperación internacional basada en unos principios equitativos. La independencia que han recobrado los pueblos del tercer mundo presupone una responsabilidad nacional e internacional y requiere la presencia de esos pueblos dondequiera que se proceda a la planificación del bienestar de la humanidad. Para que los hombres de conciencia logren los nobles objetivos que se han señalado es necesario que se eliminen la injusticia, la explotación, la opresión y todas las formas de dependencia. No hay nada de malo en el hecho de que algunos países sean más ricos que otros o tengan más materias primas; lo que es un crimen es que las personas sensatas no sean capaces de armonizar sus relaciones uniendo sus intereses y aspiraciones de libertad y justicia.

³ Convención de Asociación entre la Comunidad Económica Europea y los Estados Africanos y Malgache asociados a esa Comunidad, firmada en Yaundé el 29 de julio de 1969.

62. Tanto los abastecedores como los consumidores, y lo mismo si se trata de materias primas o de productos manufacturados, deberían dejar de explotarse unos a otros y tratar de armonizar sus intereses. En la constante evolución propia de los tiempos actuales, existe una nueva interdependencia entre los pueblos, y sus relaciones debieran basarse en la justicia y en el respeto de los legítimos intereses de unos y otros. Desgraciadamente, todavía existen en el mundo personas que sufren bajo el yugo del colonialismo, precisamente porque poseen los recursos que las fuerzas del imperialismo tratan de seguir explotando indefinidamente en favor de sus propios y exclusivos intereses. Aun cuando la mayoría de los países del tercer mundo han recobrado su soberanía, las relaciones económicas establecidas bajo el sistema colonial continúan en vigor, paralizando a sus pueblos. El imperialismo colonialista de viejo estilo se ha transformado en neocolonialista, conservando la esencia inhumana que lo caracterizaba, adaptándola sutilmente a cada situación. Así pues, existe una contradicción esencial entre las aspiraciones de los países del tercer mundo al desarrollo económico y a la soberanía y la persistente determinación del imperialismo a esclavizarlos. El viejo orden no desaparecerá gradualmente y por leyes naturales; por el contrario, aumentará su capacidad para la explotación y su carácter inhumano. Por consiguiente, al examinar el desarrollo en el contexto de la evaluación del primer Decenio y de la primera mitad del Segundo Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo, es esencial tener en cuenta que el mundo no estará verdaderamente desarrollado en el sentido económico, mientras una parte deba su bienestar a las privaciones de la otra mitad.

63. Las decisiones adoptadas en la Conferencia Mundial de la Alimentación ponen a prueba el sistema político y económico mundial, y el establecimiento de un Consejo Mundial de la Alimentación deberá ser un hito en la historia de la acción internacional para combatir el hambre, la pobreza y la malnutrición. Es triste decirlo, pero los resultados que se esperaban del primer período de sesiones de este Consejo no se han alcanzado en modo alguno, ya que a la mayor parte de los países ricos les ha faltado la voluntad política necesaria para garantizar que los gobiernos logren el objetivo de eliminar el hambre y la malnutrición dentro de los próximos diez años. El Director General de la FAO (1954a. sesión) ha llamado la atención del Consejo sobre las graves dificultades con que se enfrenta la comunidad internacional y sobre la urgente necesidad de que se realice un esfuerzo general para lograr el desarrollo económico y social. Es esencial que las decisiones adoptadas por la Conferencia Mundial de la Alimentación, tales como la relativa al establecimiento de un Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola, pasen de la teoría a la práctica, de los piadosos deseos a una realidad concreta. Los gobiernos de todo el mundo deben movilizarse para dar unas nuevas dimensiones a la cooperación internacional, crear los

recursos necesarios para el desarrollo del tercer mundo y reducir la recesión económica mundial. La comunidad internacional posee los medios y la capacidad técnica para lograr este objetivo y establecer unas bases económicas viables que permitan a los países en desarrollo superar sus dificultades actuales, que son el resultado de un subdesarrollo económico, técnico y tecnológico. Como ha declarado el Director General de la UNESCO (1958a. sesión), la transmisión de la ciencia y la tecnología a las zonas más pobres del mundo es un problema crucial con que se enfrenta la comunidad internacional. Si se niegan a los países económicamente subdesarrollados las bases materiales que se necesitan para el desarrollo, por muy generoso que se sea en "darles" una pequeña parte del bienestar obtenido a costa de sus propios bienes no podrá lograrse su verdadero desarrollo. Debe permitirse que los pueblos exploten sus propios recursos.

64. Aun cuando la liberación económica de las naciones independientes que están todavía sometidas a la explotación económica basada en la desigualdad del sistema comercial es una cuestión fundamental, no debe olvidarse que otras naciones continúan sufriendo bajo la opresora dominación colonial. Las Naciones Unidas no deben aceptar tácitamente la dominación racista y fascista de los pueblos de Zimbabwe, Namibia y Africa del Sur. Las naciones que suministran armamentos modernos a esos bárbaros regímenes de opresión, violando las resoluciones de las Naciones Unidas, actúan hipócritamente al declarar su amistad a los países africanos, pero tarde o temprano llegará el día de la justicia. Mientras no sean libres todos los pueblos, los esfuerzos de las Naciones Unidas serán vanos, ya que los mismos Estados que han redactado los principios de la Carta dejan de respetarlos. Los países africanos están cansados de escuchar declaraciones piadosas; lo que desean es que se respete estrictamente el contenido de las declaraciones y que se reconozca su determinación de luchar implacablemente por su derecho a ser dueños de su propio destino y de sus propios recursos.

65. Los tiempos han cambiado considerablemente desde que se fundó la Organización de las Naciones Unidas y ahora la Organización necesita una reestructuración completa para que todos sus principios estén en armonía con el derecho de los pueblos y de las naciones, grandes y pequeñas, a proteger sus propios intereses. Así pues, el séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General deberá tomar en consideración los recientes cambios ocurridos y las evaluaciones hechas por el Grupo de Expertos establecido con este fin. La justicia económica sigue siendo uno de los principales factores para la paz y la cooperación internacionales y deberá ser el tema más importante del programa de esa reunión.

Se levanta la sesión a las 12.45 horas.

1963.^a sesión

Miércoles 9 de julio de 1975, a las 15.15 horas

Presidente: Sr. I. A. AKHUND (Pakistán)

E/SR.1963

TEMA 3 DEL PROGRAMA

Examen general de la política económica y social internacional, inclusive la evolución regional y sectorial (*continuación*) (E/5654, E/5665, E/5681 y Add.1 a 4, E/5682, E/5692, E/5699, E/5713)

1. El Sr. CORRÊA DA COSTA (Brasil) señala que en el actual período de sesiones el Consejo Económico y Social está encargado de hacer avanzar, y si fuera posible terminar, los preparativos del séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General, al mismo tiempo que debe esforzarse por adaptar la Estrategia Internacional del Desarrollo para el Segundo Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo al nuevo orden económico internacional. Desde que, hace dos años, se efectuó el primer examen bienal de la Estrategia, se ha producido una nueva e importante alineación de las fuerzas, en la que el mundo en desarrollo aparece como un factor nuevo y poderoso en la escena económica internacional. Esta evolución, que ha encontrado su expresión en la Declaración y el Programa de acción sobre el establecimiento de un nuevo orden económico internacional, constituye a la vez un reto y un motivo de esperanza para el Consejo; éste debería poder acelerar el ritmo del desarrollo y dar un verdadero sentido a la interdependencia de los países desarrollados y los países en desarrollo, así como a la mutua solidaridad de estos últimos países.

2. Las dos características principales de la situación económica mundial en 1974 —esto es, el descenso de los precios de la mayoría de los productos básicos y la combinación de la recesión y la inflación en los países desarrollados de economía de mercado— se han combinado para repercutir de manera negativa en las perspectivas de evolución favorable de los países en desarrollo. De todos modos, los resultados obtenidos por el conjunto de esos países durante los cinco primeros años del Decenio son relativamente buenos si se considera su crecimiento global, aun cuando existen importantes disparidades entre los distintos países y sectores. Por otra parte, desde el punto de vista de la cooperación internacional, es desalentador comprobar que los países desarrollados tienden a replegarse en sí mismos y a adoptar políticas menos favorables a los países en desarrollo, de modo especial en las esferas del comercio y la financiación. Algunos países desarrollados han invocado el desequilibrio de su balanza de pagos y la recesión para justificar determinadas medidas que han redundado en perjuicio de la economía de los países en desarrollo; en ciertos casos, en vez de beneficiar de un trato preferencial, en realidad esos países han sido víctimas de discriminación. Los esfuerzos realizados por los países en desarrollo por diversificar su producción e industrializarse se han visto frecuentemente contrarrestados por la política seguida por los países desarrollados. También se ha obser-

vado, a pesar de los esfuerzos de algunos países desarrollados, una disminución muy pronunciada en la transmisión de recursos reales.

3. En medio del Decenio, cada vez resulta más evidente que la comunidad internacional, de cara a la causa del desarrollo, ha de contraer urgentemente nuevas y precisas obligaciones encaminadas a instaurar el nuevo orden económico internacional. A tal fin, es necesario asimismo fortalecer la Estrategia Internacional del Desarrollo. Precisa también que los países demuestren espíritu de solidaridad y tomen nuevas iniciativas, particularmente en las esferas del comercio y la transmisión de técnicas y recursos. Nadie pone en duda que la responsabilidad fundamental del desarrollo incumbe a los propios países en desarrollo. Nadie discute tampoco que las perspectivas de desarrollo de esos países se han visto obstaculizadas constantemente por desfavorables condiciones exteriores. Esos países han comprendido que las doctrinas del “*laissez-faire*” y de las “fuerzas del mercado” sólo se aplican cuando están en juego las exportaciones y los intereses económicos de los países industrializados. Conviene recordar que la Estrategia se ha concebido como un plan estructurado destinado a que el máximo de factores exteriores contribuyan a ayudar a los esfuerzos de desarrollo. Con respecto a los países en desarrollo, los países desarrollados sobre todo han prodigado consejos. Los progresos de la cooperación internacional con miras al desarrollo no son muy evidentes. Y, todavía peor, se ven manifestarse tendencias a la recesión, que requieren inmediatas medidas correctivas en diversos sectores. Es indispensable que los países en desarrollo, que han de soportar las consecuencias negativas de la actual interdependencia fundada en la subordinación, desempeñen el papel que les corresponde de derecho en el marco de un conjunto nuevo y dinámico de relaciones basadas en la equidad. Esos países, que representan la gran mayoría de la población mundial, han de ejercer su derecho de participar plena y eficazmente en la elaboración del futuro de las relaciones económicas internacionales.

4. La puesta al día de la Estrategia Internacional del Desarrollo y los preparativos del séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General son, para el Consejo Económico y Social, dos tareas estrechamente relacionadas. Es preciso que el Consejo aporte una contribución positiva y concreta a la instauración del nuevo orden económico internacional.

5. El Sr. AKSOY (Turquía) declara que la evolución de la situación económica mundial y la distancia que persistentemente separa los países desarrollados de los países en desarrollo constituyen motivos de preocupación general. Ciertamente es que todos los países experimentan los efectos de la inflación mundial y que los esfuerzos de los países en desarrollo quedan reducidos a nada por la inestabilidad de

los tipos de cambio, la baja de los precios de los productos básicos y el rápido empeoramiento de sus respectivas balanzas de pago. De todas formas, el tono del debate general sostenido en el Consejo es menos pesimista que hace un año. Sin haber encontrado una solución a los problemas planteados, cuando menos los países se han percatado de la comunidad de sus intereses, de la realidad de la interdependencia y de la inutilidad de los enfrentamientos. Las dimensiones de la crisis actual sobrepasan las posibilidades de cada uno de los países considerados por separado y requieren una acción concertada y armónica por parte de la comunidad internacional. Esta ha conseguido elaborar formas de cooperación y nuevos mecanismos de consulta, y adoptar ciertas medidas de urgencia, lo que ha permitido evitar las consecuencias más terribles de la crisis. Así hemos visto cómo la Asamblea General, al adoptar en su sexto período extraordinario de sesiones la Declaración y el Programa de acción, ha sentado los cimientos de las relaciones económicas internacionales futuras, las cuales deberán fundarse en la equidad y la justicia. Establecido ya así el marco general de la cooperación internacional, incumbe ahora a los distintos países manifestar la voluntad política necesaria para intensificar esta cooperación y ayudar a los países en desarrollo. Es desde este punto de vista como debe preparar la comunidad internacional el séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General, durante el cual deberán realizarse esfuerzos para definir las cuestiones acerca de las cuales será necesario iniciar negociaciones, y determinar según qué reglas y en qué órganos se efectuarán esas negociaciones.

6. La Estrategia Internacional del Desarrollo constituye un primer intento de enfocar globalmente el desarrollo y refleja el hecho de que la comunidad internacional tiene plena conciencia de sus responsabilidades. A mitad de período, se comprueba que han sido insuficientes los progresos, debido principalmente a la crisis económica mundial. La revisión de la Estrategia ha de ser una de las principales preocupaciones de la Asamblea General en su trigésimo período de sesiones. Las necesidades de la comunidad internacional se han incrementado considerablemente durante los últimos treinta años y, para atender a esas necesidades, es imprescindible hallar los medios adecuados para adaptarse a las nuevas condiciones. Lo importante es evitar las actividades que representen una duplicación, y mejorar la coordinación, racionalizar las actividades del sistema de las Naciones Unidas y utilizarlas del mejor modo posible.

7. El Sr. SAKALA (Zambia) declara que la instauración del nuevo orden económico internacional requiere los máximos esfuerzos colectivos. El caos económico y la inestabilidad actualmente existentes no pueden garantizar la seguridad de la humanidad. Es indispensable, por consiguiente, que la comunidad internacional se una a fin de crear un sistema internacional eficaz que permita armonizar la explotación de los recursos naturales del mundo entero en interés de todos.

8. Refiriéndose a las observaciones del Director General de la FAO acerca de los obstáculos que entorpecen el desarrollo del sector agrícola en los países en desarrollo (1954a. sesión), el orador destaca que su Gobierno concede suma importancia a ese sector, el cual ha recibido la máxima prioridad en el segundo Plan nacional. Como el

Director General de la FAO, el orador estima que esos obstáculos pueden superarse si los gobiernos demuestran en la práctica la voluntad política necesaria.

9. En lo concerniente a la cooperación y el fomento en las esferas comercial, financiera, técnica e industrial, la delegación de Zambia hace suyas las opiniones expresadas en la Convención de Lomé. Aunque esta Convención puede por supuesto mejorarse, representa un paso en la buena dirección; el representante de Zambia abriga además la esperanza de que sea eficazmente aplicada. En cuanto atañe a la cooperación técnica, Zambia, como otros países, considera que no es suficiente una simple transmisión de técnicas a los países en desarrollo; la formación de personal nacional de esos países puede ser de gran utilidad.

10. Respecto al comercio, Zambia se preocupa por la situación resultante de las importantes fluctuaciones de los precios de ciertos productos, de modo especial el cobre, y desea pedir a la comunidad internacional que, durante sus esfuerzos por instaurar un nuevo orden económico internacional, adopte medidas apropiadas de estabilización de los precios de esos productos. Con relación a la cooperación industrial, Zambia estima alentadora la Declaración y Plan de Acción de Lima en materia de desarrollo industrial y cooperación (E/5696, cap. IV), que hace hincapié en la industrialización de los países en desarrollo, lo que, a su entender, constituye el mejor medio de asegurar la justicia económica y social para ese grupo de países.

11. Zambia, que aprecia la asistencia especial de que se ha beneficiado, se siente preocupada por la información del agotamiento de los fondos necesarios para financiar las actividades del equipo consultivo de las Naciones Unidas para el desarrollo de Zambia. Además, por ser un país sin litoral, siempre se le plantearán ciertos problemas y dificultades y, en consecuencia, necesitará la ayuda de la comunidad internacional. Por otra parte, Zambia confía en que los países que acaban de acceder a la independencia obtengan una asistencia análoga a la que le ha sido concedida.

12. El Sr. SADI (Jordania) dice que las dos cuestiones prioritarias del debate general son la preparación del séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General y el examen de mitad de período de los progresos realizados por la Estrategia Internacional del Desarrollo.

13. En lo que respecta al séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General, opina que habría que limitar el programa a las cuestiones más importantes y urgentes, pues la Asamblea General no podrá resolver en unos cuantos días todos los problemas del desarrollo. Podrían iniciarse las negociaciones sobre esa cuestión en el Consejo Económico y Social. Uno de los asuntos que debe tratarse es el de los cambios de estructura del sistema de las Naciones Unidas para hacerlo más eficaz. En ese sentido, es en extremo útil el informe del Grupo de Expertos sobre la estructura del sistema de las Naciones Unidas (E/AC.62/9), al igual que las recientes reuniones conjuntas del CCPP y del CAC, que han permitido conocer la opinión de los organismos especializados sobre ese informe.

14. El examen y evaluación de mitad de período de los resultados de la Estrategia Internacional del Desarrollo

servirán para revisar ésta en función de la Declaración y del Programa de acción sobre el establecimiento de un nuevo orden económico internacional. La adecuada aplicación de la Estrategia depende en gran medida de la voluntad política de los Estados, condición imprescindible para una verdadera cooperación y de una acción resuelta en favor de la paz y de la liberación de los recursos dedicados actualmente a los gastos militares.

15. Tanto los preparativos del séptimo período extraordinario de sesiones como la Declaración y el Programa de acción, y la evaluación de los progresos realizados en la aplicación de la Estrategia, están sometidos a la gran presión que sobre ellos ejerce la carrera de armamentos. Así, la inestabilidad permanente que reina en el Oriente Medio entraña el peligro de provocar una nueva crisis internacional y constituye una amenaza para la economía de los países de la región, e incluso del mundo entero. Conviene ejercer colectivamente presión sobre el Estado del Oriente Medio responsable, por su intransigencia, de esa inestabilidad, y obligarle a modificar sus posiciones.

16. Existen otros muchos obstáculos al desarrollo, como han puesto de manifiesto los jefes de las secretarías de los organismos especializados: la población, la enseñanza, la alimentación, las condiciones de trabajo, las condiciones sanitarias, e incluso las condiciones meteorológicas. De todos esos factores, uno de los más peligrosos, como se ha sugerido ya, es la explosión demográfica, problema cuya solución exige la mejora de la condición femenina; además, las mujeres liberadas e instruidas podrían contribuir en mayor medida al desarrollo económico de su país y, por consiguiente, del mundo. El tema merece cuidadoso estudio.

17. La delegación de Jordania está convencida de que los intereses de las naciones del mundo son interdependientes; el orador observa con satisfacción que numerosas delegaciones que han participado en el debate comparten esa opinión.

18. El Sr. COREA (Secretario General de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo) recuerda que en el 57o. período de sesiones del Consejo (1908a. sesión) se esforzó por describir cuáles eran los sectores y las medidas que se imponían especialmente para acelerar el establecimiento de un nuevo orden económico. Desde entonces, la UNCTAD ha hecho todo lo posible para concretar y llevar a la práctica, en los sectores de su competencia, la política general enunciada por la Asamblea General y por la Junta de Comercio y Desarrollo.

19. En su sexto período extraordinario de sesiones, la Asamblea General pidió [resolución 3202 (S-VI), sección I, 3] que se elaborara un programa global integrado relativo a los productos básicos; la secretaría de la UNCTAD presentó las líneas generales de una propuesta en ese sentido a la Junta de Comercio y Desarrollo en su 14o. período de sesiones y después, por encargo de este último, preparó un plan de cinco puntos: el establecimiento de existencias internacionales de cierto número de productos básicos; la creación de un fondo común para financiar esa operación; el establecimiento de un sistema de compromisos multilaterales a medio y a largo plazo; la revisión y fortalecimiento del sistema compensatorio de financiación;

y la realización de un nuevo esfuerzo en lo que respecta a la transformación de los productos básicos. La Comisión de Productos Básicos de la UNCTAD examinó el programa y decidió que debería constituir la base de las actividades de aquélla en ese sector; señaló que no se trata solamente de proceder a nuevas investigaciones teóricas, sino que habría que iniciar consultas y negociaciones intergubernamentales concretas; a ese fin, la Comisión decidió reunirse dos veces más antes de finales de 1975.

20. Por otra parte, la secretaría de la UNCTAD acaba de publicar un documento¹ relativo a la creación de un fondo que serviría para apoyar las actividades de estabilización y de fortalecimiento de los precios de 10 productos básicos; en ese sentido, sería necesario disponer dentro de poco de unos 3.000 millones de dólares, y se ha sugerido que sean los exportadores y los importadores de productos básicos, algunos países productores de petróleo y los organismos financiados multilateralmente los que alimenten el fondo. El Secretario General de la UNCTAD espera que pueda llegarse rápidamente a un resultado en esta materia, y a más tardar para el cuarto período de sesiones de la UNCTAD, que ha de celebrarse en Nairobi en mayo de 1976.

21. En lo que concierne al comercio de los productos manufacturados, la UNCTAD se ha esforzado por tener en cuenta las consecuencias comerciales de los nuevos objetivos establecidos en materia de industrialización en la Segunda Conferencia General de la ONUDI, celebrada en Lima. La secretaría de la UNCTAD ha sometido recientemente a la Comisión de Manufacturas un documento en el que se definen las nuevas dimensiones y orientaciones necesarias, dentro de una óptica más amplia que la de mero acceso a los mercados o la liberalización del comercio; por ejemplo, podrían preverse nuevos sectores de colaboración entre la UNCTAD y la ONUDI.

22. En el sector de transmisión de tecnología, la UNCTAD ha tomado una importante iniciativa al elaborar un proyecto de código de conducta y crear un comité intergubernamental permanente que se ocupa de la transmisión de tecnología; además, está estudiando actualmente la posibilidad de revisar el sistema de patentes.

23. El Programa de acción aprobado en el sexto período extraordinario de sesiones de la Asamblea General subraya la cooperación entre los países en desarrollo; en breve se presentará a la Junta de Comercio y Desarrollo un documento de base sobre esa cuestión, y la secretaría de la UNCTAD está tratando de plantear el problema dentro de una perspectiva más amplia que la de los acuerdos estrictamente regionales, y de decidir qué función podrían desempeñar en ese sentido los nuevos instrumentos y las nuevas modalidades tales como sistemas comerciales preferenciales, acuerdos multilaterales en materia de pago y corrientes de recursos financieros entre los países en desarrollo.

24. En su sexto período extraordinario de sesiones, la Asamblea General insistió igualmente en las decisiones y nuevas iniciativas que deben tomarse en materia monetaria y financiera. La secretaría de la UNCTAD está convencida de que es preciso salir del punto muerto actual e iniciar una profunda reforma del sistema monetario, por lo que

¹ TD/B/C.1/184 y Add.1.

presentará a la Junta de Comercio y Desarrollo en su próximo período de sesiones algunas reflexiones sobre diversos aspectos de la cuestión. El problema de la deuda externa se ha hecho crítico en varios países y un grupo de expertos intergubernamentales reunidos bajo los auspicios de la UNCTAD ha propuesto unánimemente nuevas directivas y arreglos para hacer frente a la situación.

25. Entre los sucesos positivos ocurridos desde hace un año, pueden citarse la adopción por la Asamblea General de la Carta de Derechos y Deberes Económicos de los Estados, y el hecho de que 30 países hayan firmado la Convención sobre un Código de conducta de las conferencias marítimas; además, las negociaciones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Estafío relativas a un nuevo Convenio Internacional del Estafío acaban de ser coronadas por el éxito y, antes de finales de 1975, se iniciarán las negociaciones para la firma del Convenio Internacional del Cacao. Por último, está reunido actualmente un nuevo órgano intergubernamental encargado de estudiar los problemas de los países en desarrollo menos adelantados.

26. Pero todo ello no es más que el comienzo; la actividad de la secretaría se orienta ahora hacia el cuarto período de sesiones de la Conferencia, que deberá permitir dar un paso decisivo en las relaciones económicas internacionales; el período de sesiones tendrá lugar a raíz del séptimo período extraordinario y del trigésimo período de sesiones de la Asamblea General y brindará la oportunidad de llevar a la práctica de forma concreta las directrices políticas que se hayan enunciado en la Asamblea General. El programa del período de sesiones ha de examinarse en el período de sesiones de la Junta de Comercio y Desarrollo en agosto de 1975, y cabe esperar que los resultados de este examen sean de gran utilidad para la Asamblea en lo que respecta a las esferas que ella misma tendrá que examinar. El cuarto período de sesiones de la Conferencia deberá diferir de los precedentes en ciertos aspectos, previéndose, en especial, tres grandes innovaciones: en primer lugar, el período de sesiones será más corto, lo que permitirá que los países estén representados a un nivel elevado durante un período más largo que en los casos de otras conferencias; en segundo lugar, el programa será más selectivo y la Conferencia podrá concentrarse en ciertos problemas clave que exigen decisiones; por último, se prevé que la Junta de Comercio y Desarrollo se reunirá en sesión extraordinaria antes de la Conferencia para las negociaciones preliminares, lo que permitirá un primer intercambio de opiniones seguido de un plazo para la reflexión que permita a los gobiernos fijar sus posiciones y respuestas dentro del lapso adecuado.

27. El año pasado, con motivo de su décimo aniversario, la UNCTAD hizo el balance de sus actividades; muchos coinciden en ver en ella un punto de reunión útil y una fuente de ideas y de nuevas iniciativas en el campo del comercio y del desarrollo, pero convendría también que se convirtiera en un instrumento más eficaz para negociar los acuerdos y tomar decisiones concretas. Los acontecimientos actuales hacen todavía más necesaria esta evolución, y el hecho de que la Asamblea General dedique cada vez mayor atención a los problemas económicos y sociales deberá favorecerla. La misión de la UNCTAD debiera ser traducir en decisiones concretas, mediante negociaciones intensivas, la política adoptada por la Asamblea General y por el

Consejo Económico y Social; la UNCTAD ya lo ha hecho así, pero tendrá que intensificar su papel a este respecto.

28. No pueden considerarse independientemente la determinación de las futuras funciones de la UNCTAD y las reformas que habrá que introducir en todo el sistema de las Naciones Unidas. A este respecto, recuerda las observaciones que hizo en las recientes reuniones mixtas del CCPP y el CAC (E/5704, párr. 25). En ese sentido, las propuestas hechas en relación con la UNCTAD en el informe del Grupo de Expertos sobre la estructura del sistema de las Naciones Unidas no están exentas de ciertas ambigüedades. Por ejemplo, independientemente de la cuestión, muy general, de las ventajas que ofrece una estructura centralizada, cabría preguntarse cómo podría conciliarse la cuestión de la fusión de la UNCTAD con un nuevo centro con su ulterior transformación en una amplia organización internacional de comercio. El orador señala a la atención lo que le parece defectuoso en la noción de período de transición, denominado "póliza de seguro", de dos años, durante el cual se pondría a prueba un nuevo centro, conservando la UNCTAD sus estructuras actuales. Es difícil imaginar cómo podría justificar su papel el nuevo centro si la UNCTAD sigue sin cambiar y ocupándose de los problemas centrales de comercio y desarrollo, o en el otro caso, cómo podría la UNCTAD asumir su función actual si los problemas centrales se asignan a otro organismo. Estas cuestiones exigen un detenido examen, y por tanto, espera que las decisiones finalmente adoptadas reflejen una plena comprensión y conciencia de su importancia y significado.

29. La crisis actual ha agravado mucho las dificultades de la mayor parte de los países en desarrollo; los precios de las materias primas han continuado descendiendo y, hasta el momento, nada indica que vayan a disminuir los precios de los artículos manufacturados exportados por los países desarrollados, sino todo lo contrario. Algunos países están ahora en situación crítica y, si bien es cierto que en los países industrializados aparece signo de mejoría, la necesidad de profundas reformas no deja de ser más urgente que nunca.

30. El Dr. MAHLER (Director General de la Organización Mundial de la Salud) dice que el desarrollo es un proceso de conjunto que exige un esfuerzo total de los organismos de las Naciones Unidas y de los Estados Miembros. El mundo se encuentra en un período crítico en el que no se puede permitir una dispersión de esfuerzos ni desconocer la importancia de los problemas sociales.

31. En la esfera de la salud, sólo una fracción de la población recibe cuidados suficientes dado que la transmisión de tecnología a los países en desarrollo se realiza según modalidades no adaptadas a la situación de esos países y debido a que los servicios sanitarios muy a menudo quedan aislados de las otras actividades. Es indispensable que la protección sanitaria esté vinculada a los demás factores del desarrollo comunitario, tanto más cuanto que las poblaciones pobres son más a menudo las de las zonas rurales, y el mejoramiento de la situación sanitaria está íntimamente ligado al bienestar material y social.

32. Por ello, la OMS se ha asignado como tarea principal ayudar a los países a acelerar su desarrollo social para

mitigar la pobreza en las zonas rurales durante los dos próximos decenios. En el pasado, sus trabajos estaban centrados en los servicios sanitarios propiamente dichos. La experiencia ha demostrado que esos servicios apenas han sido útiles a las poblaciones rurales. La acción realizada en el plano sanitario y comunitario debe, pues, integrarse en una acción económica y social de conjunto; a este respecto, el Consejo Económico y Social podría desempeñar una función de orientación. Es necesario, en efecto, que un órgano domine los problemas y dé las directrices a los organismos especializados, a los demás órganos del sistema de las Naciones Unidas y a los Estados Miembros. Este papel corresponde al Consejo. Por su parte, la OMS puede estrechar sus vínculos con sus Estados Miembros y ayudarles a elaborar programas nacionales sobre los que se apoyarían los programas internacionales, teniendo entendido que, también en la esfera de la salud, la responsabilidad del desarrollo incumbe en primer lugar a los propios Estados. La nueva fórmula de cooperación técnica titulada "programación sanitaria por países" permitirá a la OMS cumplir su tarea. En el plano nacional, habría que mantener un diálogo permanente, en el escalón más elevado, entre los encargados de la planificación de la salud y los encargados de la planificación relativa a otros factores sociales y económicos.

33. La 28a. Asamblea Mundial de la Salud insistió de nuevo en que era necesario integrar los programas de promoción de la salud en una acción social y económica, y subrayó la necesidad de reestructurar los programas de la OMS haciendo participar más a los comités regionales en la formulación y ejecución de los programas, desarrollando las actividades regionales y nacionales y fortaleciendo la colaboración con los países. Con este objeto, la Asamblea decidió otorgar un lugar más importante a la cooperación técnica en las actividades de la OMS para que los países en desarrollo puedan beneficiarse mejor de los programas y del presupuesto de la Organización, y responder así a sus necesidades sanitarias nacionales. Al hacer esto se guiaba, al igual que el Consejo Ejecutivo de la OMS, por la Declaración y el Programa de acción sobre el establecimiento de un nuevo orden económico internacional, y tomó sus decisiones pensando en el séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas.

34. La OMS tiene la capacidad y está dispuesta a dedicarse a todas las esferas de actividad y a trabajar con todos los organismos que puedan influir directa o indirectamente sobre la salud. Juzga esencial intensificar su diálogo con el Consejo Económico y Social y con la Asamblea General de las Naciones Unidas y está resuelta a continuar sus esfuerzos de cooperación con los demás organismos de las Naciones Unidas. Paralelamente a las medidas internas que está por tomar para mejor servir a los Estados Miembros, se halla dispuesta a participar en toda reestructuración de las Naciones Unidas que esté orientada hacia las metas colectivas de todo el sistema.

35. El Sr. HOLUB (Federación Sindical Mundial), haciendo uso de la palabra por invitación del Presidente, recuerda que, desde su creación en 1945, la FSM ha sometido a permanente examen la política económica y social internacional. En 1975 comprueba que los países de economía de mercado, sean industrializados o en desarrollo, siguen experimentando una grave crisis económica que,

acompañada de una especulación sin precedentes, provoca tensiones entre países capitalistas industrializados y países en desarrollo, exacerba los antagonismos entre los propios países capitalistas y, sobre todo, engendra una grave crisis social. Para los trabajadores, una de las manifestaciones de la crisis más cargada de consecuencias está relacionada con la inflación y el desempleo, que han alcanzado estos últimos tiempos un nivel inquietante. La FSM está convencida de que para luchar eficazmente contra la inflación es absolutamente necesario tomar medidas de carácter anti-monopolístico para preservar el empleo, poner fin a las ganancias abusivas de los monopolios y modificar la política económica de los Estados de economía de mercado en un sentido democrático. Será, por cierto, imposible defender eficazmente los intereses de los trabajadores sin atacar a los monopolios y, en primer lugar, a las empresas transnacionales.

36. La crisis del sistema capitalista afecta de manera particularmente brutal a los países en desarrollo, de los que gran número son víctimas de un desempleo generalizado: según estudios de la OIT, en los países en desarrollo en conjunto hay unos 300 millones de desocupados. Los países socialistas, que gozan de gran estabilidad y cuya economía progresa constantemente, garantizan precios estables para las materias primas de los países en desarrollo, les compran cada vez más manufacturas y semimanufacturas y les proporcionan bienes de equipo; pero esta ayuda no basta. La miseria que hace estragos en los países en desarrollo es en buena parte imputable al capital financiero, a las empresas transnacionales y a los gobiernos de las potencias imperialistas. La "ayuda" que éstos aportan a los países en desarrollo resulta más fructífera para los que la proporcionan que para los que la reciben.

37. La FSM, que apoya sin reserva las legítimas exigencias formuladas por los países en desarrollo en diversos instrumentos recientes adoptados por la Asamblea General en su sexto período extraordinario de sesiones y en su vigésimo noveno período de sesiones, por la ONUDI en su Segunda Conferencia General celebrada en Lima y por la Conferencia Mundial del Año Internacional de la Mujer que acaba de celebrarse en México, estima que es necesario en lo sucesivo dedicarse a realizar el nuevo orden económico internacional proclamado por las Naciones Unidas. Por ello la FSM, al igual que la CIOST y la Confederación Mundial del Trabajo, se esfuerza por asociarse con las diversas organizaciones sindicales regionales autónomas, con las actividades de la Comisión de Empresas Transnacionales y del Centro de Información e Investigaciones sobre las Empresas Transnacionales dado que, a su juicio, es la acción nefasta de estas sociedades y la actitud pasiva de los gobiernos de los países capitalistas lo que bloquea todo esfuerzo encaminado a establecer el nuevo orden económico internacional.

38. No es por ello menos cierto que los problemas de los países en desarrollo no recibirán solución mientras no se transformen radicalmente las estructuras económicas y sociales de esos países. Por consiguiente, la FSM insiste en que esos países realicen reformas agrarias democráticas y orienten su industrialización hacia la ampliación del mercado interior y la elevación del nivel de vida de la población; en consecuencia, subraya la necesidad de reconocer a esos Estados el derecho de nacionalizar las empresas que pertenecen al capital extranjero.

39. Por lo demás, la FSM, convencida de que la paz sigue siendo la condición indispensable de todo progreso, apoya sistemáticamente todos los esfuerzos encaminados a hacer irreversible la distensión que se establece en el plano

internacional y a realizar progresivamente un desarme general.

Se levanta la sesión a las 17.05 horas.

1964.^a sesión

Jueves 10 de julio de 1975, a las 10.50 horas

Presidente: Sr. I. A. AKHUND (Pakistán)

E/SR.1964

En ausencia del Presidente, el Sr. Mills (Jamaica), Vicepresidente, ocupa la Presidencia.

TEMA 3 DEL PROGRAMA

Examen general de la política económica y social internacional, inclusive la evolución regional y sectorial (continuación) (E/5654, E/5665, E/5681 y Add.1 a 4, E/5682, E/5692, E/5699, E/5713)

1. El Sr. THAJEB (Indonesia) dice que el 59o. período de sesiones del Consejo Económico y Social se está celebrando en uno de los momentos más importantes para la evolución de las relaciones económicas y sociales entre los países, por coincidir con el examen y evaluación de mitad de período de los progresos realizados en la ejecución de la Estrategia Internacional del Desarrollo para el Segundo Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo, con el balance de las actividades de los organismos especializados y de los demás organismos de las Naciones Unidas, y con el análisis de los resultados de varias reuniones y conferencias importantes tales como la Conferencia Mundial de Población y la Segunda Conferencia General de la ONUDI. El Consejo Económico y Social debe prolongar sus actividades a causa de las decisiones que haya de tomar dentro del marco de la Declaración y del Programa de acción sobre el establecimiento de un nuevo orden económico internacional adoptados en el sexto período extraordinario de sesiones de la Asamblea General, los cuales se estudiarán nuevamente en el séptimo período extraordinario de sesiones.

2. Aunque las presentes tendencias económicas han demostrado la necesidad de modificar el orden económico internacional para adaptarlo a las necesidades y a las realidades del mundo actual, la intensidad de las fluctuaciones económicas de los dos últimos años, que han dado lugar a la inestabilidad de las estructuras del comercio internacional, al deterioro de las relaciones de intercambio para los países en desarrollo y a una inflación generalizada, ha demostrado asimismo que es preciso establecer un nuevo sistema de relaciones económicas internacionales en el que se tomen debidamente en cuenta los intereses de todos los países y especialmente los de los países en desarrollo. Se han visto defraudadas las esperanzas que estos países habían puesto en el Segundo Decenio para el Desarrollo y, lejos de disminuir, se ha acentuado la diferencia entre los niveles de vida de esos países y los de los países desarrollados.

3. La delegación de Indonesia aprueba en términos generales el análisis hecho por el CPD, en su informe sobre su 11o. período de sesiones (E/5671), en lo que respecta a las políticas comerciales, pero no aprueba todas las opiniones que en él figuran. Está de acuerdo en que se establezca un programa integrado para los productos básicos, uno de cuyos aspectos sería la adopción de disposiciones tendentes a establecer un equilibrio satisfactorio entre los principales productos de exportación y de importación de los países en desarrollo, comprendidos los servicios. Convendría asimismo intentar estabilizar el poder adquisitivo de los ingresos procedentes de las exportaciones de esos países. La Convención de Lomé puede considerarse como una etapa en esa vía pero, a juicio de la delegación de Indonesia, sería más útil que su aplicación pudiera generalizarse y extenderse a todos los países en desarrollo. Su delegación espera por tanto que se firme en breve un acuerdo de ese tipo para los países de Asia. Se felicita asimismo de la actividad en extremo alentadora, desplegada por el Reino Unido en lo que respecta al comercio de los productos básicos. Por otra parte, dado el limitado progreso alcanzado en ese sector de actividades, conviene adoptar nuevas medidas para facilitar el acceso de los productos de los países en desarrollo a los mercados de los países desarrollados con objeto de fomentar el proceso de diversificación de la producción.

4. En cuanto a la corriente de los recursos financieros, la delegación de Indonesia estima que conviene adoptar medidas para impedir que esa corriente de recursos, y en particular la ayuda pública al desarrollo, se vea afectada por las fluctuaciones que sufre la economía de los países desarrollados. Además, conviene prever la posibilidad de aplicar medidas que favorezcan el crédito a la exportación en lo que respecta a los bienes de equipo destinados a los países en desarrollo, y otorgar préstamos a largo plazo, en condiciones favorables, adaptados a la economía de los países beneficiarios.

5. Durante el tercer período de sesiones de la UNCTAD, la delegación de Indonesia se declaró partidaria —como lo ha sido siempre— de que se establezca un vínculo entre los DEG y la financiación al desarrollo, pero ello debería considerarse como una forma suplementaria de financiación del desarrollo que venga a añadirse a las ya existentes. Por otra parte, como los países en desarrollo necesitan un mayor volumen de capital para alcanzar el objetivo establecido en la Declaración y el Programa de acción, es

totalmente indispensable que los países desarrollados aumenten su ayuda, que sigue siendo todavía muy inferior al objetivo del 1 por 100 del PNB fijado en la Estrategia Internacional del Desarrollo.

6. Todos los países reconocen que es urgente establecer un programa ampliado de cooperación económica y financiera en beneficio de un gran número de países del tercer mundo. En ese sentido, en la solemne Declaración aprobada en la conferencia en la cumbre celebrada en Argelia a principios de este año, los países miembros de la OPEP han convenido en elevar la asistencia a los países del tercer mundo y, de hecho, han prestado ya una ayuda importante a esos países tanto a título bilateral como multilateral. Por último, en cuanto a la asistencia, la delegación de Indonesia opina, como varias otras delegaciones, que habría que crear un mecanismo automático de transferencia de recursos a los países en desarrollo.

7. En cuanto a la transmisión de tecnología, el Sr. Thajeb dice que no se ha dado la suficiente importancia en la Estrategia a esa cuestión y que convendría por tanto tomar otras disposiciones dentro del marco de la Declaración y del Programa de acción y, sobre todo, elaborar un código internacional de conducta para la transmisión de tecnología y revisar el sistema internacional de patentes.

8. La delegación de Indonesia espera que en el séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General se pueda llegar a un acuerdo, preferiblemente por consenso, sobre varias de las cuestiones relativas a la cooperación económica internacional que figuran en la lista presentada en el curso de conversaciones oficiosas por el Grupo de los 77 y que son de importancia capital para todos los países en desarrollo.

9. Por último, el Sr. Thajeb desearía insistir sobre la importancia que el Gobierno de Indonesia atribuye a la intensificación de las actividades de las comisiones regionales y espera que la CESPAP redoble sus esfuerzos durante la segunda mitad del Decenio para el Desarrollo. El Sr. Thajeb estima que, dentro del marco que les corresponde para el establecimiento de un nuevo orden económico internacional, los organismos de las Naciones Unidas, y especialmente las comisiones regionales, deberían interesarse más en las actividades en pro del desarrollo de las agrupaciones subregionales e intensificar su cooperación con ellas para que la Estrategia Internacional del Desarrollo pueda aplicarse eficazmente y para que los países de Asia puedan aportar su contribución al establecimiento de ese nuevo orden.

10. El Sr. BARCELÓ (México) dice que, en su discurso de apertura (1953a. sesión), el Presidente subrayó la trascendencia de las tareas que incumben al Consejo y citó especialmente entre los instrumentos con que cuenta la comunidad internacional para iniciar el establecimiento de un nuevo orden económico internacional la Carta de Derechos y Deberes Económicos de los Estados, que ha de contribuir no sólo al bienestar internacional y a la cooperación pacífica entre todas las naciones sino también al logro del objetivo final de los países del tercer mundo, es decir: el desarrollo económico y social.

11. Es importante que la labor del Consejo Económico y Social corresponda a las preocupaciones de los países y se centre sobre los graves problemas mundiales frente a los cuales se ha comprobado que cada vez disminuye más la cooperación y que se crean nuevos obstáculos o se acentúan los ya existentes, sobre todo cuando se trata del subdesarrollo, del colonialismo, etc. Se comprende que los pueblos lleguen a exigir en ciertos casos que el Consejo encuentre el camino para la solución de los problemas y que los países del tercer mundo, que son cada vez más numerosos y están cada vez más decididos a buscar sus propias rutas, se acerquen unos a otros.

12. Por eso, en el proceso de descolonización, los pueblos victoriosos en su lucha, como el pueblo de Viet-Nam y el de Camboya, son acogidos con júbilo por los países del tercer mundo y, principalmente, por México que, después de haber superado numerosas vicisitudes, se dirige hacia un porvenir cada vez más justo, hacia una independencia cada vez mayor. En esta senda de la autodeterminación y de la búsqueda de un nuevo orden económico internacional, el Gobierno mexicano, preocupado por establecer relaciones beneficiosas para todos en el ámbito internacional, se esfuerza esencialmente por elevar el nivel de vida de su población; pero los progresos económicos de México son el resultado de los trabajos continuados y decididos del pueblo y del Gobierno mexicanos, que han obtenido bien poco de la cooperación extranjera.

13. Al exponer la situación económica de México, el orador explica que, a pesar de las condiciones extremadamente difíciles de 1974, la tasa de crecimiento del PNB alcanzó el 6,5 por 100; para obtener este resultado, el Gobierno mexicano tuvo que realizar inversiones en diferentes sectores, especialmente en la agricultura y las exportaciones, al mismo tiempo que aplicaba un plan de lucha contra la inflación cuyos efectos, a veces espectaculares —como el incremento del 15 por 100 en la actividad petrolera y del 11 por 100 en la minería— no fueron, sin embargo, suficientes para contrarrestar los problemas más acuciantes, como el del lento ritmo de crecimiento de la producción agrícola. Esta insuficiencia de la producción agrícola es tanto más grave cuanto que la población aumenta cada año en más del 3,5 por 100.

14. Entre los problemas de estructura, debidos según algunos a la acción de las empresas transnacionales, el orador señala especialmente el déficit creciente de la balanza de pagos, los gastos relativos a la adquisición de las tecnologías extranjeras y la escasez de capitales.

15. Finalmente, a propósito de la situación interna de México, el orador menciona las medidas adoptadas en materia de planificación para promover los comités regionales de desarrollo, el sistema nacional de seguridad social, que el Gobierno acaba de extender a los agricultores, y el Servicio Público del Empleo, encargado de realizar estudios e investigaciones para mejorar las condiciones de vida de los trabajadores y hallar una solución al problema del desempleo.

16. En este contexto, los problemas internacionales paliaron los resultados del esfuerzo nacional por mejorar las condiciones de vida de la población mexicana; por ello es

necesario que se establezca una gran interdependencia entre los países que, como México, están decididos a luchar incansablemente para establecer el nuevo orden económico internacional que pregona la Carta de Derechos y Deberes Económicos de los Estados. Finalmente, el representante de México evoca la Conferencia Mundial del Año Internacional de la Mujer, que acaba de celebrarse en México y cuyo informe (E/5725) será presentado al Consejo al tratar el tema 5 del programa.

17. El actual período de sesiones del Consejo Económico y Social reviste una importancia particular por situarse en la mitad del segundo Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo y justo antes del séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General, así como por el hecho de que la comunidad internacional esté tratando en este momento de encontrar fórmulas de genuino consenso para establecer el nuevo orden económico internacional. Como preparación para el séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General, los países en desarrollo han seleccionado ciertas cuestiones que, por ser urgentes, merecen que se las examine con carácter prioritario, y que plantean problemas difíciles: la regulación de los mercados de productos básicos, el establecimiento de índices y el acceso a los mercados de las manufacturas y semimanufacturas exportadas por los países en desarrollo. Se trata de cuestiones sobre las cuales pueden lograrse avances sustanciales si la comunidad internacional da muestras de una voluntad política. Tal es también el caso de la transferencia de recursos reales para el financiamiento del desarrollo de los países del tercer mundo, que es particularmente urgente dado que la asistencia oficial para el desarrollo no solamente no ha alcanzado el objetivo fijado en la Estrategia Internacional del Desarrollo, sino que, incluso, ha disminuido en términos reales.

18. La delegación mexicana tiene interés en subrayar el hecho de que de nada sirve que se adopten instrumentos internacionales si se carece de la voluntad política de cumplir los compromisos adquiridos. El Gobierno mexicano estima que la cooperación económica debe pasar de ahora en adelante al campo de las obligaciones y no puede descansar únicamente sobre la buena voluntad; además, fue ésta la intención que se tuvo al elaborar y adoptar el texto que constituye actualmente la Carta de Derechos y Deberes Económicos de los Estados, instrumento que expresa las múltiples aspiraciones del tercer mundo en su búsqueda por un orden más justo en las relaciones económicas internacionales. Si se aplicaran todas las disposiciones de esta Carta, los países en desarrollo habrían recorrido una buena parte de su camino hacia un desenvolvimiento económico, político y social autónomo.

19. Tal es el espíritu con que México aborda el séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General, y espera que en el presente período de sesiones del Consejo se celebren las importantes consultas previstas para preparar ese período extraordinario de sesiones, las cuales permitirán desbrozar bien el terreno. México lanza un llamamiento a la comunidad internacional para que se desprenda de mezquinos egoísmos y se emplee en la tarea de cubrir la brecha que separa a los países ricos de los pobres; de lo contrario la causa del desarrollo sufriría un retroceso que no beneficiaría a nadie.

20. El Sr. DAVIS (Australia) observa que es en los países más pobres donde los efectos de la inflación y de la recesión de dejan sentir con mayor fuerza. Durante los cuatro primeros años del actual decenio, en los países en desarrollo considerados en su conjunto se ha registrado un índice de crecimiento de un 6 por 100, aproximadamente, pero este índice no ha sido uniforme: un pequeño grupo de países ha logrado grandes beneficios de sus exportaciones, mientras que, al otro extremo de la escala, una cuarta parte de los países en desarrollo, que representan el 45 por 100 de la población total de esos países, no han conseguido aumento alguno en sus ingresos por habitante. En la actualidad se observan signos de recuperación en los países industrializados. Es de esperar que ello se confirme, pero hay que velar también por que el mal no se extienda a otros países.

21. Después de la reunión de jefes de gobierno del Commonwealth, celebrada en Jamaica en el mes de mayo de 1975, el Primer Ministro de Australia declaró que la tarea más difícil con que se enfrenta la humanidad es establecer un orden económico internacional nuevo y equitativo. A este propósito, el orador recuerda que unos 460 millones de personas sufren de malnutrición y que en los países en desarrollo 250 millones de trabajadores ganan bastante menos de 150 dólares al año.

22. A juicio de la delegación australiana, el séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General sería el lugar adecuado para examinar un número limitado de cuestiones que exigen la adopción de medidas urgentes y respecto de las cuales existen divergencias que pueden ser superadas. No obstante, es necesario negociar también sobre cuestiones más difíciles. Australia, por su parte, ha mostrado su determinación de actuar para alcanzar objetivos realistas participando recientemente en actividades tales como los estudios de la UNCTAD sobre un programa integrado para los productos básicos, la elaboración de un código de conducta para la transmisión de técnicas y de un código de conducta para las sociedades transnacionales, y las actividades consecutivas a la Conferencia Mundial de la Alimentación. Entre las cuestiones que podría examinar el séptimo período extraordinario de sesiones, la delegación australiana ha sugerido ya aquellas que se refieren al comercio internacional y a los artículos alimenticios; su delegación está dispuesta a participar en las conversaciones que se celebren sobre estas cuestiones y sobre otros asuntos mencionados en el documento presentado oficiosamente por el Grupo de los 77.

23. Por lo que respecta al comercio internacional de los productos básicos, Australia no ha adoptado una posición en favor de ninguna solución particular. En el pasado, su país fue partidario de los acuerdos sobre productos siempre que ello ha sido posible; participó en los acuerdos relativos al trigo, el azúcar, el café, el cacao, los productos lácteos y el estaño. Más que asociaciones de países productores preferiría que se establecieran acuerdos que reunieran a los productores y a los consumidores; si ello no es posible, la creación de asociaciones de productores podría ser una solución ventajosa, siempre que los productores no traten de explotar a los consumidores. A raíz de la Conferencia Mundial de la Alimentación, el Gobierno australiano, que había aprobado el objetivo anual de 10 millones de toneladas para ayuda alimentaria, decidió aumentar su

propia contribución en un 50 por 100. También se pronunció en favor de un sistema internacional de reservas nacionales de cereales y se declaró dispuesto a contribuir al Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola. Las cuestiones alimentarias, en particular, deben retener la atención del séptimo período extraordinario de sesiones; el orador recuerda a este respecto el punto de vista de la FAO según el cual, para garantizar la seguridad alimentaria del mundo, es preciso que los países en desarrollo aumenten su producción alimentaria en un 3,7 por 100 anual, como mínimo, aumento necesario simplemente para hacer solamente frente al de la demanda.

24. La delegación australiana estima también que el informe titulado "Una nueva estructura de las Naciones Unidas para la cooperación económica mundial" (E/AC.62/9) puede ayudar a aumentar la eficacia en esta esfera de la Organización y, en particular, del Consejo Económico y Social.

25. En conclusión, el orador reafirma el apoyo del Gobierno australiano a la Declaración y al Programa de acción aprobados en el sexto período extraordinario de sesiones de la Asamblea General, así como a la Carta de Derechos y Deberes Económicos de los Estados.

26. El Sr. HAMID ABDEL GHANI (Egipto) dice que la reapertura del canal de Suez, cerrado hace exactamente ocho años, constituye para Egipto el acontecimiento económico más importante del año actual. Como ha proclamado el Presidente Sadat, el canal favorece el comercio y los intercambios entre las naciones y los pueblos y establece un vínculo entre civilizaciones y continentes diferentes. Pero la comunidad internacional no debe escatimar esfuerzo alguno para asegurar a esa región estratégica la tranquilidad que necesita, a base de los derechos de los pueblos y las naciones y del respeto a los derechos soberanos de los Estados.

27. Egipto rehabilita la zona del canal de Suez, asolada por largos años de guerra. Se felicita de la ayuda bilateral y multilateral que se le presta a fin de volver a abrir el canal, ensancharlo, reconstruir las ciudades de sus orillas y poder utilizar sus riberas. El PNUD ha aceptado participar en la financiación de un estudio de posibles utilidades relativo al establecimiento de una zona franca regional en el sector del canal. Podrán participar en esas actividades otros varios organismos especializados.

28. Además, se ha promulgado una nueva legislación en materia de inversiones con objeto de estimular las de origen extranjero, y sobre todo las árabes, en ciertos proyectos integrados en la planificación económica del país. Con arreglo a su política económica general, Egipto ha creado diversos comités bilaterales mixtos con distintos países a fin de afianzar la cooperación económica, social y cultural. Son numerosas las decisiones tomadas por la Liga de los Estados Árabes y la OUA acerca de las nuevas dimensiones de la cooperación entre los Estados africanos. El diálogo euro-árabe, iniciado en diciembre de 1973, pone de relieve las nuevas relaciones establecidas entre los países árabes y la CEE, relaciones que se fundan en el concepto de interdependencia entre las naciones.

29. Refiriéndose a la cuestión de los preparativos del séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General, cuya responsabilidad incumbe principalmente al Consejo Económico y Social, el representante de Egipto observa que no es suficiente que el Consejo compile los diversos puntos de vista y se esfuerce por conciliarlos y exponer una vez más los principios proclamados en la Declaración sobre el establecimiento de un nuevo orden económico internacional y en la Carta de Derechos y Deberes Económicos de los Estados. Es preciso sobre todo que ayude a la Asamblea General a encontrar medios concretos de aplicar estos principios. Para ello le hace falta ante todo ponerse de acuerdo sobre un programa preciso para el período extraordinario de sesiones, concentrando la atención en los aspectos esenciales del desarrollo y la cooperación internacional, esto es, el comercio internacional y la transmisión de recursos reales destinados al fomento y la industrialización. Seguidamente será necesario superar las divergencias entre naciones que pertenecen a grupos geográficos diferentes a fin de crear con ello un ambiente propicio para fortalecer la cooperación recíproca. Podría darse un importante paso hacia adelante si los países desarrollados aceptasen contraer la obligación de iniciar negociaciones en las esferas convenidas con objeto de establecer relaciones positivas.

30. Acerca de las conclusiones formuladas por el Grupo de Expertos sobre la estructura del sistema de las Naciones Unidas para permitir que la Organización se ocupe de los problemas de la cooperación económica internacional a escala mundial, el representante de Egipto —que ha sido miembro del Grupo de Expertos— examina detenidamente los cuatro grandes conceptos que se desprenden de las numerosas recomendaciones expuestas en el informe preparado por los expertos. En primer lugar, debe existir un mecanismo de negociación para tratar de las cuestiones económicas en ciertos órganos apropiados de las Naciones Unidas, de modo especial el Consejo Económico y Social; esto se está haciendo ya en la UNCTAD. En segundo término, los órganos apropiados de las Naciones Unidas deben continuar examinando esas cuestiones, y los Estados que son miembros de esos órganos deben continuar votando y tomando decisiones o aprobando recomendaciones sobre esta materia; dicho de otra forma, debe existir una primera instancia encargada de examinar las cuestiones económicas, discutir las y señalarlas a la atención del público, y una segunda instancia encargada de negociaciones encaminadas a encontrar soluciones aceptables para todas las partes interesadas. En tercer lugar, ha de existir a la vez un elemento de "centralización" en la fase de la elaboración de la política y las directrices generales, y un elemento de "descentralización" en la fase de la ejecución; en otros términos, es preciso disponer de un organismo central encargado de elaborar la política y formular, en lo referente a las cuestiones económicas y sociales, ciertas directrices que apliquen todos los elementos del sistema de las Naciones Unidas, disponiendo después cada uno de ellos de toda la libertad de iniciativa para ejecutar, a base de su experiencia y su competencia, las actividades que se le confíen. De esa manera habría racionalización de las actividades económicas y sociales, lo que permitiría movilizar todos los recursos de los distintos elementos, programas y organismos de las Naciones Unidas de una forma poco costosa y eficaz. Finalmente, hay que revitalizar el

Consejo Económico y Social, o más bien destacar sus funciones como principal órgano de las Naciones Unidas encargado de las cuestiones económicas y sociales. Es cierto que actualmente el Consejo es más representativo que los Miembros de las Naciones Unidas y que éstas se interesan mucho por las cuestiones económicas y sociales, pero no siempre ha sido así, y por este motivo se crearon la UNCTAD y la ONUDI. Estos cuatro conceptos cuentan con la conformidad de la delegación egipcia, que está dispuesta a examinar todas las propuestas sobre este particular.

31. Para concluir, el representante de Egipto abriga la esperanza de que el Consejo Económico y Social, en esta fase crucial de la cooperación internacional, constituya un órgano adecuado para fomentar las relaciones económicas internacionales, y en el que los países en desarrollo y los países desarrollados puedan empezar a colaborar con miras a establecer el nuevo orden económico internacional.

32. El Sr. WATANAKUN (Tailandia) observa que, a la mitad del Segundo Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo, ciertos problemas que ya existían hace 15 años, al comenzar el primer Decenio, todavía no están resueltos; de todos modos, hoy en día la situación se ha agravado por una pronunciada escasez de alimentos, un rápido aumento de la población, el desempleo en gran escala y el alza del precio de los combustibles, los abonos y los plaguicidas.

33. En lo relativo a la situación existente en el plano regional, Tailandia, que es la sede de la CESPAP, opina que numerosos problemas del desarrollo pueden ser resueltos de manera más eficaz gracias a la cooperación regional. Se congratula de las decisiones adoptadas, en el 31o. período de sesiones de la CESPAP, para dar una nueva orientación a la labor de la Comisión a fin de que se ajuste más a la Declaración y al Programa de acción sobre el establecimiento de un nuevo orden económico internacional, así como a las necesidades particulares de la región.

34. La delegación tailandesa estima asimismo que una nueva descentralización de las actividades de las Naciones Unidas, de conformidad con lo dispuesto en la resolución 1896 (LVII) del Consejo relativa a la cooperación regional, puede reforzar la capacidad de las comisiones regionales para ejecutar los proyectos que se les confían. Comparte también la opinión de la delegación indonesia según la cual una mayor cooperación entre los miembros de la ASEAN, los organismos de las Naciones Unidas, las otras asociaciones regionales y los distintos países permitiría que los países de la región aportaran una mejor contribución al establecimiento del nuevo orden económico internacional. Toma nota con satisfacción de la creciente cooperación establecida entre la CEE y los países de la ASEAN.

35. En el comercio mundial sigue predominando el empeoramiento de la relación de intercambio para los países en desarrollo, los cuales necesitan acrecentar sus ventas en los mercados de los países desarrollados. Para tal fin, estos últimos países deberían liberalizar progresivamente los obstáculos arancelarios y no arancelarios con que tropiezan las exportaciones de los países en desarrollo y, a este respecto, Tailandia espera de las actuales negociaciones comerciales multilaterales resultados fructíferos para el comercio de los países en desarrollo.

36. En cuanto se refiere a la industrialización, Tailandia reitera su apoyo a la Declaración y al Plan de Acción de Lima en materia de desarrollo industrial y cooperación (E/5696, cap. IV) aprobados por la Segunda Conferencia General de la ONUDI. A su juicio, en el trigésimo período de sesiones de la Asamblea General deberían estudiarse a fondo las posibilidades de ampliar los puntos de acuerdo sobre esta cuestión. Efectivamente, la industrialización constituye un elemento dinámico en el proceso de crecimiento y representa una fuente de empleos de suma importancia para numerosos países en desarrollo en los que causa estragos el paro forzoso. Por lo demás, la ONUDI y la CESPAP han decidido crear una división conjunta de la industria a fin de incrementar la asistencia destinada a acelerar la industrialización de la región.

37. La Comisión de Transferencia de Tecnología, de la UNCTAD, y el Comité de Ciencia y Tecnología para el Desarrollo, del Consejo, han registrado progresos en materia de transmisión de la tecnología. El objetivo que se ha de alcanzar es la transmisión sin obstáculos de ciertas técnicas a los países en desarrollo y la elaboración de un código de conducta internacional. Para la transmisión de los recursos reales, Tailandia comparte la opinión del Banco Mundial, el cual propugna una corriente más importante de ayuda pública al desarrollo, y aprueba la propuesta del BIRF encaminada a abrir una "tercera ventanilla" para facilitar recursos financieros en condiciones ventajosas a aquellos países en desarrollo que no reúnan las condiciones requeridas para obtener un préstamo de la AIF.

38. Pero es la situación alimentaria mundial lo que sobre todo retiene la atención de la delegación tailandesa. Después de haberse celebrado la Conferencia Mundial de la Alimentación en 1974, se han adoptado diversas medidas y se han logrado algunos resultados, como expuso el Director General de la FAO en una sesión anterior (1954a. sesión). Si bien es posible pensar que el peligro de una crisis alimentaria ha quedado momentáneamente descartado, no por ello ha desaparecido; se trata, por otra parte, de un problema "multidimensional". Para la mayoría de los países en desarrollo, la agricultura representa el principal sector de la economía, y asimismo, el más pobre; el problema alimentario es el problema del subdesarrollo. Para resolver el problema alimentario, hay que situarlo en el contexto del desarrollo socioeconómico general con el fin de poder asegurar a las poblaciones del tercer mundo un nivel de vida decoroso. En consecuencia, es necesario que los países tanto desarrollados como en desarrollo, así como las organizaciones internacionales, actúen en varios frentes. Los países desarrollados deben obrar de manera que la ayuda alimenticia forme parte integrante de la política alimentaria mundial, no sea un subproducto de sus cosechas excedentarias y no redunde en detrimento de otros países en desarrollo que son productores y exportadores de productos alimentarios. Si se desea que el nuevo sistema de reservas destinado a garantizar la alimentación mundial llegue a ser una realidad, es preciso que los países desarrollados se hagan cargo de sus responsabilidades, es decir, instalen los depósitos de almacenamiento necesarios y financien las reservas.

39. Además, deberá darse un fuerte impulso a la producción alimentaria de los países en desarrollo, y la

creación de un fondo internacional de desarrollo agrícola es una iniciativa que merece ser estimulada y proseguida lo antes posible. Los países en desarrollo cuentan en general con las posibilidades requeridas para incrementar su producción de alimentos, pero les faltan capitales, técnicas, abonos, plaguicidas y máquinas que únicamente la asistencia puede proporcionarles. Por lo demás, algunas políticas de ciertos países desarrollados son nefastas para el comercio de los países en desarrollo y frenan el incremento de la producción agrícola. Tailandia, país agrícola, se esfuerza por utilizar del mejor modo posible los excedentes limitados de que dispone para prestar asistencia a los países vecinos y a otros países en desarrollo, dentro del marco de intercambios comerciales o de una ayuda humanitaria. Tailandia también aporta regularmente contribuciones en especies y en efectivo al PMA y al UNICEF, y el Gobierno tailandés quiere desempeñar un papel constructivo en los esfuerzos destinados a eliminar el hambre y la desnutrición.

40. En cuanto al examen y evaluación del logro de los objetivos de la Estrategia Internacional del Desarrollo, ya se sabe que esos objetivos no han sido alcanzados en lo concerniente a la producción agrícola y la transmisión de recursos reales. Este hecho, juntamente con la persistencia de la crisis económica desde el principio del decenio, ha entorpecido los esfuerzos de los países en desarrollo que han de combatir tanto la inflación y la recesión como otros factores de índole económica y social generadores del caos. Ahora se reconoce que el sistema actual de relaciones económicas internacionales ya no es apropiado, y que la comunidad mundial está buscando un nuevo orden económico más equitativo sobre cuyos diversos aspectos podrán pronunciarse los países en desarrollo. En vísperas del séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General, se manifiestan indicios alentadores en la actitud de los países desarrollados, como pudo comprobarse en la segunda Conferencia General de la ONUDI y durante las negociaciones comerciales multilaterales. Tanto los países desarrollados como los países en desarrollo continúan su diálogo sobre la forma y el fondo que deben darse a ese período extraordinario de sesiones a fin de asegurar su éxito; a este respecto, la delegación tailandesa apoya las orientaciones indicadas por el Presidente en su declaración de apertura.

41. Para concluir, cabe señalar que el informe del Grupo de Expertos sobre la estructura del sistema de las Naciones Unidas es un documento importante y será objeto de un detenido examen por parte del Gobierno tailandés.

El Sr. Akhund (Pakistán) ocupa la Presidencia.

42. El Príncipe SADRUDDIN AGA KHAN (Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados) recuerda algunas tareas llevadas a cabo en el marco de los buenos oficios del ACNUR, es decir, al margen de las actividades ordinarias descritas en su informe anual (E/5688 y Corr.1 y Add.1).

43. En agosto de 1974, el Secretario General pidió al Alto Comisionado que coordinase la asistencia humanitaria de las Naciones Unidas en Chipre. Desde entonces, el ACNUR se esfuerza por responder a las necesidades esenciales de un número de personas que representa la tercera parte de la

población de la isla. Como consecuencia de un llamamiento lanzado en septiembre de 1974, se han proporcionado a Chipre 24 millones de dólares de asistencia bilateral y multilateral, 12 de ellos por conducto del ACNUR. Como consecuencia de un segundo llamamiento hecho en enero de 1975, se proporcionó una asistencia suplementaria de alrededor de 9 millones de dólares, y casi 7 de esos millones se canalizaron por el ACNUR. En la actualidad, las solicitudes de asistencia se orientan más bien hacia la autosuficiencia económica que al socorro de urgencia. El Secretario General ha pedido al Alto Comisionado que continúe coordinando la asistencia de las Naciones Unidas hasta la primavera del año en curso.

44. En Africa, el Alto Comisionado ha realizado esfuerzos considerables para asegurar el regreso de los refugiados y de las personas desplazadas de Guinea-Bissau, Mozambique y Angola. En Guinea-Bissau, el Gobierno establecido en octubre de 1974 pidió al ACNUR que asegurase el regreso de los refugiados y de las personas desplazadas por la lucha de liberación. Se ha establecido un programa que cuesta alrededor de 4 millones de dólares para reasentar unos 150.000 refugiados (transporte, distribución de alimentos, utensilios del hogar, semillas y aperos de labranza, suministros de medicamentos, construcción de dispensarios, etc.). Los gobiernos han respondido al llamamiento que el Alto Comisionado les ha hecho aportando importantes contribuciones y, en abril de 1975, el PMA aprobó una contribución de artículos alimenticios de un valor de un millón de dólares. Para ejecutar su programa en Guinea-Bissau, el ACNUR envió un encargado de misión a Bissau y otros dos funcionarios a su oficina regional del Senegal; el programa se sigue desarrollando satisfactoriamente.

45. El ACNUR ha destinado una asignación inicial para la repatriación de los refugiados de Mozambique y, como consecuencia de la visita hecha por una misión entre organismos de las Naciones Unidas en febrero de 1975, se ha elaborado con ese fin un programa de asistencia de alrededor de 7 millones de dólares. En abril de 1975 se ha hecho un llamamiento a la comunidad internacional para que aporte contribuciones; su reacción ha sido generosa, pero se necesitan nuevas aportaciones. El programa ejecutado en Mozambique es técnicamente comparable al de Guinea-Bissau y progresa igualmente de manera satisfactoria.

46. En Angola, si bien se han realizado conversaciones iniciales, las circunstancias no han sido favorables a la elaboración y ejecución de proyectos de asistencia. En marzo de 1975 fue enviado a Angola un administrador de programas de la Oficina del Alto Comisionado. El Alto Comisionado expresa la esperanza de que la evolución de la situación permita realizar en ese país el trabajo humanitario previsto.

47. En Indochina, el ACNUR aprobó un presupuesto inicial de 12 millones de dólares; la ejecución del programa ha progresado de manera satisfactoria en Viet-Nam del Norte y en Laos; en Viet-Nam del Sur, la dramática evolución de los acontecimientos de estos últimos meses ha hecho necesaria una reevaluación. En toda la región, el papel del ACNUR consiste en facilitar el retorno de las personas desplazadas, prestar asistencia en la esfera de la

agricultura y satisfacer algunas necesidades esenciales (medicamentos, ropa, alimentos, etc.). En Laos, el ACNUR financió el regreso de alrededor de 33.000 personas desplazadas a la zona del Pathet Lao, y este movimiento se reanudará al final de la estación de las lluvias. En la República Democrática de Viet-Nam, el ACNUR financia proyectos fundados en el principio de la autosuficiencia, para los cuales la contribución de contraparte del país beneficiario es mucho más elevada que su propio aporte. En Viet-Nam del Sur se está ejecutando un programa de socorro de urgencia y, a solicitud del Secretario General, se ha iniciado una operación de socorro de emergencia ACNUR/UNICEF, a la vez que se ha pedido a Sir Robert Jackson, Secretario General Adjunto, que coordine los esfuerzos en la Sede de las Naciones Unidas. En respuesta a un llamamiento hecho a la comunidad internacional, se han aportado 25 millones de dólares de contribuciones, 13 de ellos por conducto del ACNUR. Los socorros de urgencia disminuyen progresivamente en importancia para dar lugar al programa ordinario de la Oficina del Alto Comisionado.

48. En Indochina, el ACNUR se ocupa igualmente de los refugiados que se encuentran fuera de su país de origen. Más de 185.000 camboyanos, laosianos y vietnamitas han debido tal vez abandonar su país para dirigirse a varios países de Asia, a los Estados Unidos y aun a Europa. Se han enviado funcionarios del ACNUR a Indonesia, Malasia, Filipinas y Singapur para ocuparse de esta cuestión; se ocupan de ella también las oficinas locales de Tailandia y Laos. El Gobierno de Viet-Nam del Sur ha pedido al ACNUR que facilite la repatriación voluntaria de los vietnamitas refugiados en el extranjero; se han emprendido asimismo actividades de reasentamiento. El Alto Comisionado espera que los gobiernos se muestren comprensivos y que los países de asilo acepten, si es necesario, integrar a los grupos de refugiados. El ACNUR está a disposición de los gobiernos para resolver todos estos problemas. Por último, el Alto Comisionado declara que la Oficina del Alto Comisionado depende más que nunca de la buena voluntad de los gobiernos para resolver los muy diversos problemas relativos a los refugiados.

49. El Sr. CASTRÉN (Observador de Finlandia), haciendo uso de la palabra por invitación del Presidente, recuerda que Finlandia suscribió el consenso que condujo a la adopción

de la Declaración y del Programa de acción en el sexto período extraordinario de sesiones de la Asamblea General. Ha votado también a favor de la Carta de Derechos y Deberes Económicos de los Estados en el vigésimo noveno período de sesiones de la Asamblea General. Su posición es, pues, suficientemente clara en lo que se refiere a los principios generales de cooperación internacional en la esfera económica y social. Se prepara actualmente a participar en el séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General y estudia con este objeto el proyecto de programa presentado oficiosamente por el Grupo de los 77, que constituye, a su juicio, un buen punto de partida para un estudio más detallado de las cuestiones que se han de examinar durante ese período de sesiones.

50. La delegación finlandesa señala particularmente el denominado enfoque integrado en lo que se refiere al desarrollo. Durante el decenio de 1960, el crecimiento económico ha sido el único criterio para medir el desarrollo. A principios del decenio de 1970, han atraído más la atención los aspectos sociales. En la actualidad, a juicio del Gobierno finlandés, sería necesario que la Asamblea General confirmase, en su séptimo período extraordinario de sesiones, que el desarrollo debe ser un proceso mundial en el que participen no solamente todas las naciones, sino también todas las capas de la población, y esto activamente, independientemente del sexo, raza, empleo o situación social. Si la Asamblea clausura su séptimo período extraordinario de sesiones con un llamamiento encaminado a poner fin a las injusticias económicas a nivel internacional, debe pedir también firmemente que se ponga fin a las injusticias económicas a nivel nacional en los países desarrollados, así como en los países en desarrollo. A este respecto, la delegación finlandesa apoya sin reservas la declaración hecha por el representante de Noruega (1958a. sesión).

51. La delegación finlandesa espera sinceramente que se siga insistiendo en la dimensión social del desarrollo, dimensión que está estrechamente vinculada a todas las cuestiones planteadas en el citado proyecto de programa presentado por el Grupo de los 77.

Se levanta la sesión a las 13.05 horas.

1965.^a sesión

Jueves 10 de julio de 1975, a las 15.10 horas

Presidente: Sr. I. A. AKHUND (Pakistán)

E/SR.1965

TEMA 3 DEL PROGRAMA

Examen general de la política económica y social internacional, inclusive la evolución regional y sectorial (*continuación*) (E/5654, E/5665, E/5681 y Add.1 a 4, E/5682, E/5692, E/5699, E/5713)

1. El Sr. ASHTAL (Yemen Democrático) dice que, desde el 57o. período de sesiones del Consejo Económico y Social, decenas de millares de personas han obtenido la independencia en Viet-Nam, Camboya, Mozambique y Cabo Verde, después de largos años de lucha armada contra las fuerzas colonialistas e imperialistas. El Consejo y todos los demás

órganos interesados de las Naciones Unidas deberán prestar toda la ayuda posible a esos países de reciente independencia, para que puedan consolidar su reconstrucción económica. El Yemen Democrático da también la bienvenida a la delegación de la Organización de Liberación de Palestina, que es otro movimiento decidido a hacer valer su independencia nacional.

2. Todavía durante el 57o. período de sesiones, algunos países desarrollados se resistían a la mera idea de reestructurar las relaciones económicas internacionales. Desde entonces, parece haberse progresado considerablemente, pues algunos países desarrollados formulan, con distinto grado de convicción, menos reservas con respecto al establecimiento de un nuevo orden económico internacional que el Grupo de los 77 considera un punto de partida adecuado para la preparación del séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General. Queda por ver, sin embargo, si los países en desarrollo y los desarrollados entienden la misma cosa por nuevo orden.

3. Aunque su delegación apoya la idea de una cooperación económica internacional basada en la equidad y en la justicia, está más interesada en llegar a acuerdos prácticos sobre el comercio y otras cuestiones económicas que en un simple acuerdo verbal sobre una nueva terminología. No obstante, todo lo ocurrido hasta ahora se ha reducido a que los países desarrollados manifiesten su intención de examinar las relaciones económicas internacionales dentro del marco del nuevo orden, en tanto que los países en desarrollo buscan insistentemente alguna manifestación por parte de los países desarrollados de su buena disposición para olvidar sus malentendidos propios intereses, en beneficio de la estabilidad económica y de la paz internacionales.

4. A los países en desarrollo no les impresionan demasiado los informes sobre los efectos negativos de la llamada recesión sobre las masas trabajadoras de los países desarrollados. Opinan que se ha exagerado desproporcionadamente el reciente empeoramiento de la situación económica en los países capitalistas, sin tenerse en cuenta la situación de centenares de millones de personas de los países en desarrollo, que durante años no han conocido otra cosa que la recesión y la pobreza constante. No hay necesidad de recurrir a estadísticas comparativas para describir su situación, pues las cifras escuetas no reflejan la dimensión humana de la miseria y de la privación. Tampoco puede pensarse que la creciente disparidad entre los países ricos y pobres va a poder superarse con las migajas de la llamada asistencia que, en todo caso, está ligada a consideraciones de orden político y representa solamente una fracción de los elevados beneficios que obtienen las corporaciones transnacionales que operan en los países que tal ayuda reciben.

5. La confianza en sí mismos de los países en desarrollo es condición previa indispensable para que se dé una interdependencia económica que, cuando falta una interacción económica equitativa no es otra cosa que un disfraz del neocolonialismo. Una relación entre dos asociados no puede considerarse saludable cuando el contrato favorece al fuerte. Por el contrario, el nuevo orden económico internacional salvaguarda los derechos de todos dentro de la

justicia y de la libertad. Algunas delegaciones instan a los miembros del Consejo a que entren en detalles concretos y dejen de lado las declaraciones generales, pero los países en desarrollo consideran al Consejo como un órgano superior encargado de establecer principios generales y de llegar a un amplio acuerdo. No puede esperarse que los países negocien sobre asuntos técnicos cuando lo que se necesita en primer lugar es establecer una posición común sobre las cuestiones básicas. Si todos los países se pusieran de acuerdo en que los preparativos para el séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General tuvieran como base la lista provisional de cuestiones presentada en el curso de conversaciones oficiosas por el Grupo de los 77, y omitieran sus tediosas reservas, se daría un gran paso hacia la cooperación.

6. Con respecto a la evolución de la situación en la zona a que pertenece su país, hay que tener en cuenta que en el Asia occidental existe una flagrante disparidad entre los países que disfrutan del ingreso *per capita* más alto del mundo y los que viven en abyecta pobreza. Los representantes de los países desarrollados quieren convencer al mundo de que los países productores de petróleo de la región de la CEPAO debieran colocar sus haberes líquidos en los bancos occidentales y en distintas inversiones, pero los países de la región piensan que la caridad empieza por uno mismo y que todos los excedentes de fondos deberían invertirse en proyectos de desarrollo para el tercer mundo, especialmente en los países más afectados por el aumento de los precios de los alimentos y de otras materias primas. La CEPAO está muy bien equipada para canalizar la ayuda al desarrollo desde los países ricos de la región, en los que el ingreso *per capita* más alto es de unos 10.000 dólares, a los más pobres, con un ingreso de menos de 100 dólares por habitante.

7. En lo que se refiere a la reestructuración del sistema de las Naciones Unidas para la cooperación económica mundial, su delegación aprecia el valioso informe del Grupo de Expertos sobre esta materia (E/AC.62/9) y necesita tiempo para estudiarlo con cuidado; espera, sin embargo, que dicho informe no desvíe la atención del Consejo del tema principal, que es establecer un nuevo orden económico.

8. El Sr. KACIMAIWAI (Fiji) dice que el éxito relativo de cualquier iniciativa de las Naciones Unidas depende del apoyo práctico que le den los Estados Miembros. La Estrategia Internacional del Desarrollo para el Segundo Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo no es una excepción, y es necesario supervisarla de cerca y reevaluarla continuamente mediante una coordinación vigilante; en circunstancias económicas extraordinarias puede, incluso, necesitar una adecuada dirección política y económica, en especial por parte de los países que, en general, determinan la tónica, el crecimiento y el progreso de la economía mundial. En efecto, el éxito de la Estrategia exige la libre determinación política de todas las naciones y un auténtico sentido de motivación de parte de los órganos de las Naciones Unidas que cooperan en su realización.

9. La Estrategia Internacional del Desarrollo encarna muchas de las esperanzas de los países en desarrollo y representa una recomendable base constitucional para las aspiraciones de millones de personas pobres; en conse-

cuencia, su reconocido fracaso en el momento del examen bienal, en comparación con el éxito relativo del primer programa de cooperación económica internacional¹, ha creado un profundo sentimiento de frustración y desilusión en los países en desarrollo. Tal sentimiento ha sido uno de los factores que condujo a esos países a apoyar en 1974 la convocación del sexto período extraordinario de sesiones de la Asamblea General. Se puede decir que la Declaración y el Programa de acción sobre el establecimiento de un nuevo orden económico internacional resultantes representan la Estrategia Internacional del Desarrollo reevaluada, actualizada y adaptada a la nueva dimensión de la preocupación por una más equitativa distribución de los recursos mundiales, basada en la justicia social.

10. Los países en desarrollo ven en el nuevo orden económico un nuevo esquema de relaciones económicas y sociales internacionales basadas en el principio de una asociación de Estados soberanos que trasciende los límites nacionales y regionales y las ideologías y sistemas políticos y económicos. La frecuencia con que el tercer mundo y algunos países industrializados han reiterado la necesidad de un reconocimiento realista de un nuevo marco de ese tipo es señal de su creciente preocupación: en esas nuevas relaciones ven los países en desarrollo parte esencial de su salvación económica y social.

11. En el primer párrafo de su preámbulo, la Estrategia Internacional del Desarrollo refleja los nobles ideales de la Carta de las Naciones Unidas en pro de la justicia social y económica; la Estrategia, adoptada por consenso en 1970, es un digno tributo a la previsión y a la amplitud de miras del Presidente de los Estados Unidos, quien había propuesto originalmente tal concepto en 1961. Pero la tendencia a negar apoyo a las ideas y filosofías innovadoras y dejar que se estanquen en los archivos nacionales sigue aún viva. No se debe permitir que tal ocurra con la Estrategia y con los principios del nuevo orden económico: si se necesita una reevaluación seguida de modificaciones, háganse para bien de los millones de pobres del mundo.

12. Se debe hacer frente sin vacilar a los inmensos retos que nos plantean los tiempos modernos y conseguir así que se establezca la economía mundial y renazca la esperanza en los millones de personas cuyas vidas siguen, en gran medida, sin realizarse. Los dos últimos años han sido testigos de disturbios políticos y económicos sin precedentes; las guerras y los conflictos han asolado distintas partes del mundo, cuando la paz y la armonía sostenidas son indispensables para el crecimiento y la estabilidad económicos; es de esperar que los últimos cinco años de la aplicación de la Estrategia y el comienzo de la evolución del nuevo orden económico tengan lugar en una atmósfera de paz y cooperación y seguridad internacionales.

13. En este contexto de conflictos, la inflación, que tiene sus raíces en la creciente demanda no acompañada de un aumento de la oferta y se ve fortalecida por la escasez de productos básicos vitales, ha creado incertidumbres sobre el valor de las principales monedas, con el resultado de que muchas de ellas han sido devaluadas y revaluadas --sin

coordinación alguna-- con la esperanza de lograr cierta medida de estabilidad. En vista de la estrecha interdependencia de las economías nacionales y regionales, dichas medidas pueden considerarse sólo como recursos provisionales; en algunos países desarrollados la inflación ha alcanzado el nivel del 20 por 100, lo que crea un alza de precios de los productos básicos que dan a los países del tercer mundo sólo un falso sentido de seguridad, crecimiento y prosperidad económicos. Los trabajadores piden aumentos de salarios cada vez mayores para compensar la creciente inflación; los productores aumentan los costos para satisfacer esas solicitudes de aumentos, con lo que se completa el círculo vicioso de la espiral inflacionaria de salarios-precios; las contramedidas nacionales para disminuir la producción sólo han servido para ocasionar tendencia económica recesional y el desempleo en escala mundial. La inflación y la recesión han tenido un efecto particularmente grave en los países pobres, en especial en los ahora denominados "países más gravemente afectados", que en 1974 entraron en una fase cercana al colapso económico.

14. En general se reconoce no sólo que las economías nacionales son interdependientes, sino también que el progreso sostenido de la economía mundial está vinculado al de las naciones más prósperas. El Secretario de Estado de los Estados Unidos de América ha dicho en un discurso reciente que cuando los Estados Unidos se encuentran en recesión, la recesión se difunde, y que sin una expansión norteamericana la economía mundial tiende a estancarse. De manera similar, la influencia cada vez más importante de las economías conjugadas de los países de la CEE tiene sobre muchos países en desarrollo repercusiones que se amplían en proporción, porque, a pesar del rápido ritmo de descolonización, muchos territorios coloniales siguen dependiendo en gran medida de los mercados tradicionales de las antiguas Potencias administradoras. Así, aunque todas las economías sean interdependientes, algunas son más dependientes que otras, y ésta es una razón por la que los países en desarrollo han buscado mejorar su economía mediante el apoyo de los países desarrollados y, por tanto, mediante la puesta en práctica de la Estrategia y el establecimiento de un nuevo orden económico internacional.

15. Desde el punto de vista político, las medidas nacionales para mantener bajos los costos con el fin de vencer la inflación, en particular en el sector salarios, son con frecuencia poco prácticas o socialmente injustas. Las numerosas medidas contra la recesión adoptadas en 1974-1975 han llevado consigo el riesgo de un desempleo extendido y algunos países, en un intento de mantener a flote su economía, han llegado incluso a reducir sus programas de bienestar social ya en ejecución desde mucho antes. Para los países tradicionalmente pobres, dichas medidas sólo agravan la miseria de su población ya empobrecida. Desde mayo de 1974, los salarios en Fiji han aumentado según una tasa 4 ó 5 veces mayor que la correspondiente alza de los precios de consumo, situación que representa una amenaza potencial para su economía reducida; esa tendencia se observa también probablemente en otras economías de similar escala. El cuádruple aumento del precio del petróleo ha tenido repercusiones sin precedentes sobre las economías nacionales y sobre el nivel de la producción mundial. Además, el aumento previsto de más

¹ Resolución 1710 (XVI) de la Asamblea General, de 19 de diciembre de 1961.

del 700 por 100 en el precio de los fertilizantes constituye una grave amenaza para la expansión del sector agrícola, particularmente en vista de que sólo se ha logrado alrededor del 50 por 100 de las cifras que la Estrategia se había propuesto como meta para el crecimiento agrícola en los países en desarrollo. Esta situación es particularmente alarmante por cuanto la población rural de los países en desarrollo constituye cerca del 70 por 100 del total. El gran aumento en el precio de los fertilizantes sólo puede llevar a un empeoramiento de la condición de las masas pobres, a la privación y a la miseria social de las poblaciones rurales del mundo, efecto de aumentos en los costos generales y causa, a su vez, de la dificultad de superar la inflación y la recesión.

16. Aunque la inflación ha tenido repercusiones directas en las balanzas nacionales de pagos tanto en los países desarrollados como en los países en desarrollo, es evidente que los países con economía de más amplia escala y mayor viabilidad están en mejores condiciones para iniciar procesos que conduzcan a una recuperación acelerada de los déficit de la balanza de pagos. Entre los países en desarrollo, los que no producen petróleo han sido los que más han sufrido; el FMI ha informado recientemente que el déficit combinado de la cuenta corriente de esos países aumentó de 9.000 millones de dólares en 1973 a 27.000 millones de dólares en 1974, suponiéndose que llegaría a 36.000 millones de dólares en 1975. Por consiguiente, la financiación externa será un problema importante para esos países durante algún tiempo en el futuro; en el mejor de los casos, algunos de ellos tendrán que prever una considerable reducción de sus reservas netas con el fin de financiar los actuales déficit de cuenta corriente, que probablemente aumentarán en 1975. Para esos países, las ganancias de los últimos cinco años resultarán completamente anuladas como efecto de la reciente perturbación económica. La Estrategia Internacional del Desarrollo tenía por objeto mejorar las relaciones de intercambio de los países en desarrollo y desarrollar sus industrias con el fin de proporcionar una base más amplia para sus economías nacionales; pero ha habido un retraso en la transferencia de recursos reales: los países desarrollados han logrado sólo cerca del 45 por 100 de la cifra objetivo de 0,7 por 100 de su PNB. La creación de economías autosuficientes, objetivo primario de la Estrategia, sólo puede lograrse mediante una mejora considerable de las relaciones de intercambio de los países en desarrollo. Una corriente en aumento de recursos es necesidad primaria para permitir a los países en desarrollo hacer frente a la desarticulación de sus economías, y los países desarrollados deben prepararse para contraer obligaciones firmes con el fin de lograr las cifras objetivo de la Estrategia. A este respecto, el establecimiento de un servicio de préstamos en condiciones favorables contribuiría a mejorar la situación de los países en desarrollo, como igualmente lo haría el nuevo servicio petrolero previsto conjuntamente por el Grupo de la OPEP y el FMI.

17. Sin embargo, el progreso del desarrollo económico y social es responsabilidad que recae primordialmente sobre cada gobierno, que debe determinar las prioridades, aplicar los programas para el desarrollo, realizar los necesarios cambios infraestructurales y modificar las actitudes nacionales para aceptar innovaciones. Los países en desarrollo deben tratar de aumentar su cooperación en el proceso

general de desarrollo. Mucho se ha dicho acerca de la necesidad de fortalecer la cooperación entre los países en desarrollo y los países desarrollados, pero esto no significa que los países en desarrollo deban ser meros receptores de ayuda económica. Deben también mejorar sus relaciones de intercambio, promover programas de asistencia técnica y financiera entre ellos mismos, y desarrollar un mayor espíritu de cooperación; el concepto de interdependencia económica no se ha de considerar simplemente como la dicotomía económica entre países desarrollados y países en desarrollo. Se deben fortalecer las iniciativas ya tomadas en esa dirección, particularmente teniendo en cuenta la actual situación de emergencia. Además, dichas medidas proporcionarían la necesaria motivación psicológica para los países desarrollados que están en condiciones de prestar ayuda.

18. La delegación de Fiji apoya las sugerencias generales presentadas por el Presidente en su discurso inaugural (1953a. sesión). A su juicio, no se ha de convocar el séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General con miras a formular otra declaración más, ya que la Estrategia Internacional del Desarrollo, la Declaración y el Programa de acción, junto con el marco general de la Carta de Derechos y Deberes Económicos de los Estados, proporcionan una base perfectamente adecuada para una labor constructiva. La tarea más importante del séptimo período extraordinario de sesiones será establecer el mecanismo apropiado para la negociación, a lo que ha de seguir un diálogo constructivo. El espíritu de la Convención de Lomé, concertada entre la CEE y 46 países en desarrollo de Africa, el Caribe y el Pacífico puede, en principio, extenderse al sistema de las Naciones Unidas al servicio del desarrollo; esa Convención ha establecido el denominado esquema STABEX para la estabilización de las ganancias de exportación de los países en desarrollo interesados y, aunque se aplique sólo a ciertos productos básicos, podría ser el precursor de un esquema global para asegurar la estabilidad del comercio de los países en desarrollo.

19. Su delegación considera que, desde el punto de vista práctico, no es prudente que las delegaciones presentes en el Consejo se entiendan indebidamente sobre las desigualdades del pasado. Los desequilibrios económicos y sociales del antiguo orden económico son indiscutibles pero el evidente deseo de cambiar ese orden debe servir de base para la cooperación y la acción en común. La constante acusación de otras naciones con frecuencia sólo consigue hacer más obstinada la mala voluntad política de los distintos países o grupos de países.

20. La lista provisional de temas propuesta por el Grupo de los 77 para el séptimo período extraordinario de sesiones proporciona un buen marco para el debate, desde el cual se han de extender los esfuerzos a sectores en los que existen aspiraciones comunes, debiendo, por otro lado, proceder las negociaciones de la manera más constructiva posible en aquellos sectores en los que existen diferencias. Sólo una acción concertada de este tipo puede conducir a la aceptación oficial del nuevo orden económico internacional que llevará el primer rayo de esperanza a los millones de personas que viven en perenne pobreza.

21. El Sr. DUGERSUREN (Mongolia) dice que es alentador observar que, a los 30 años de haber terminado la

segunda guerra mundial, la comunidad internacional asiste a una disminución creciente de la tirantez, basada en los principios de la coexistencia pacífica. La paz y la seguridad mundial se fortalecerán con la feliz conclusión de la Conferencia sobre la Seguridad y la Cooperación en Europa y con las victorias de los pueblos vietnamita, camboyano y laosiano sobre la agresión neocolonialista; a la confrontación seguirá una búsqueda concertada de soluciones negociadas para muchos problemas de capital importancia. No obstante, los que propugnan la "guerra fría" se esfuerzan por complicar la situación internacional e invertir el curso favorable de los acontecimientos. Es esencial detener la carrera de armamentos si se desea preservar la paz y la seguridad internacionales. Deberán realizarse grandes y continuos esfuerzos para lograr la participación constructiva en negociaciones de desarme de todos los Estados, especialmente de los que poseen armas nucleares.

22. Cada vez se extiende más la conciencia de la necesidad de convertir las favorables oportunidades nacidas del mejoramiento del clima político internacional en medidas prácticas que promuevan el desarrollo social y económico y la cooperación internacional, que son los verdaderos beneficios que la comunidad internacional puede obtener de la coexistencia pacífica. La actual situación económica mundial muestra tendencias desiguales y contradictorias. Las economías desarrolladas de mercado sufren a causa de la recesión, la inflación y las crisis energética y monetaria. No obstante los enormes beneficios obtenidos por algunos, la situación general de las economías de los países en desarrollo no es, de ninguna manera, satisfactoria. Según el *Estudio Económico Mundial, 1974. — Parte II* (E/5681 y Add.1 a 4), el índice de crecimiento de la producción agrícola e industrial en los países en desarrollo descendió de 1973 a 1974, lo cual revela que la Estrategia Internacional del Desarrollo seguía sin cumplirse a plazo medio. Además, la crisis que atraviesan las economías desarrolladas está ejerciendo un efecto negativo sobre el desarrollo social y económico de los países en desarrollo. Aun cuando las recesiones y la inflación pueden hacer que disminuya la transferencia de recursos a los países en desarrollo, no alteran la fundamental necesidad de reformar las prácticas y métodos anticuados del comercio internacional y de otras relaciones económicas. Como se afirma en la Declaración y Plan de acción en materia de desarrollo industrial y cooperación, aprobados por la Segunda Reunión Ministerial del Grupo de los 77 en Argel en febrero de 1975, la agresión extranjera, la dominación colonial y la discriminación racial siguen siendo los principales obstáculos que se oponen al progreso de los países en desarrollo.

23. Otra influencia adversa sobre la situación económica en muchos países en desarrollo es la que ejercen las corporaciones transnacionales, cuyas actividades incontroladas constituyen una amenaza para el normal desarrollo político, social y económico. Su delegación apoya enérgicamente las justas peticiones y aspiraciones de los países en desarrollo de ejercer una soberanía permanente sobre sus recursos naturales, y el establecimiento de un nuevo orden económico internacional basado en la equidad, la justicia y el beneficio mutuo, tal como se refleja en la Declaración sobre el establecimiento de este orden y en la Carta de Derechos y Deberes Económicos de los Estados.

24. Las economías de los países socialistas se están desarrollando rápidamente y convirtiéndose en un factor dinámico dentro de la vida económica internacional. Aunque estos países constituyen solamente el 9,4 por 100 de la población mundial, representan más de un tercio de la producción industrial mundial. En sus relaciones económicas internacionales apoyan constantemente la transformación fundamental de las relaciones económicas internacionales de acuerdo con las bases establecidas en la Declaración. Su cooperación con los países en desarrollo y su asistencia a los mismos ha sido descrita en la reciente declaración hecha por el representante del CAEM (1956a. sesión).

25. Mongolia va a celebrar próximamente el 54o. aniversario de la Revolución Popular que puso a ese país en el camino del desarrollo socialista democrático independiente. Como resultado de las importantes transformaciones sociales y económicas que se han producido, de la asistencia de la Unión Soviética y de otros países socialistas y de su afiliación al CAEM, Mongolia se ha convertido en un país agrícola-industrial con una economía en continua expansión. Dicha cooperación y asistencia han sido fundamentales para salvar la diferencia que existía en los niveles de desarrollo entre su país y los demás miembros del CAEM. El Programa General para la progresiva intensificación y mejora de la cooperación y el desarrollo de la integración económica socialista de los miembros del CAEM prevé la adopción de medidas especiales para acelerar el desarrollo de su país mediante la ejecución de un número cada vez mayor de proyectos bilaterales y multilaterales. En la actualidad, el índice medio de aumento del PNB de Mongolia es de casi un 7 por 100, el de su renta nacional del 5,5 por 100 y el de su producción industrial del 9,6 por 100.

26. El éxito del actual período de sesiones del Consejo Económico y Social deberá medirse por los resultados que se obtengan en la preparación del séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General, que concentrará principalmente sus esfuerzos en la puesta en práctica de los principios y fines de la Declaración sobre el establecimiento de un nuevo orden económico internacional y la Carta de Derechos y Deberes Económicos de los Estados, por lo que constituirá un hito en el progreso de la descolonización económica.

27. La complejidad de las cuestiones relacionadas con la introducción de cambios fundamentales en las relaciones económicas internacionales heredadas del pasado no debe servir como un pretexto para retrasar la solución a los acuciantes problemas que plantean esas relaciones. La interdependencia que existe en la comunidad internacional, puesta de relieve por varios representantes, no constituye un fenómeno enteramente nuevo; en realidad se trata solamente de la cooperación entre Estados basada en la noción de igualdad de soberanía y de no interferencia, en la ausencia de discriminación y en el beneficio mutuo.

28. Su Gobierno estudiará cuidadosamente el informe del Grupo de Expertos sobre la estructura del sistema de las Naciones Unidas y apoyará las modificaciones susceptibles de aumentar realmente la eficacia del Consejo y de otros órganos de las Naciones Unidas competentes en cuestiones

sociales y económicas. No obstante, la reestructuración no deberá constituir un fin en sí misma a expensas de una solución de los problemas fundamentales. Cualquier cambio que haya de introducirse en la estructura de las Naciones Unidas no deberá ser contrario a los fines y principios de la Carta de las Naciones Unidas.

El Sr. Longerstaey (Bélgica), Vicepresidente, ocupa la Presidencia.

29. El Sr. SCHWARTZ-GIRÓN (España) presenta las excusas del jefe de su delegación por no poder asistir a la sesión.

30. Manifiesta el orador que la situación económica mundial no es buena y que es imposible prever cuándo y de qué forma podrá enderezarse. En vista de los continuos problemas que plantean el hambre y el subdesarrollo, no hay lugar para el optimismo a corto o a medio plazo, mientras que la perturbación causada por la súbita elevación de los precios del petróleo pone simplemente de relieve que la crisis no es únicamente de carácter cíclico, sino que es el resultado de una economía mundial cuya estructura es defectuosa. Lo que debe enderezarse principalmente es la mecánica del mercado, en vista de la interdependencia económica de la que ahora se habla insistentemente y que significa que el crecimiento nacional de unos pocos implica el crecimiento acelerado de la mayoría. Las dificultades con que se enfrentan los países son comunes a todos ellos, y difieren únicamente en su valoración en función de sus situaciones particulares.

31. Se abre ahora una etapa de seis meses que todos esperamos sea fecunda, bajo la inspiración del Consejo y del séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General, culminando en el trigésimo período de sesiones de la Asamblea General. España es uno de los países signatarios de la declaración de la OCDE de 28 de mayo de 1975 sobre relaciones con los países en desarrollo. Su delegación hará todo lo posible para contribuir a los trabajos del séptimo período extraordinario de sesiones y está de acuerdo con el Presidente en que el actual período de sesiones del Consejo debe sentar las bases de su éxito.

32. Refiriéndose al informe del Grupo de Expertos sobre una nueva estructura de las Naciones Unidas para la cooperación económica mundial, respecto al cual el orador reserva la posición de su Gobierno, dice que si, como se propone, el Consejo debe revitalizarse y estar permanentemente reunido, su composición debería ser universal. Si se suprimen algunos de sus comités y comisiones subsidiarios se reducirá aún más el número de países que pueden dar a conocer su opinión ante el Consejo, y si se celebra un período anual de sesiones a nivel ministerial para examinar las cuestiones más importantes, será todavía más injusto negar a cualquier país la participación en el mismo. Ciertamente es que no resulta fácil funcionar satisfactoriamente en universalidad. Pero ese es uno de los inconvenientes de la democracia parlamentaria: si ésta existe, aquélla debe aplicarse.

33. España, que va a dejar de ser miembro del Consejo próximamente, ha desempeñado un papel cada vez más importante en las actividades del Consejo, en consonancia

con su creciente desarrollo. Cuatro son las áreas en las cuales su participación en el sistema económico y social de las Naciones Unidas ha sido especialmente satisfactoria para su Gobierno. En primer lugar, en el último año, su Gobierno ha anunciado que puede por fin renunciar a la cifra indicativa de planificación del PNUD y que se convierte en un donante neto, haciendo patente así su convencimiento de que la asistencia del PNUD debe aplicarse a acelerar el desarrollo de los países más pobres. En segundo lugar, su país ha participado muy activamente en la transmisión de la ciencia y la tecnología a los países en desarrollo y espera que a finales de este decenio se celebre una conferencia internacional o un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General dedicado a la ciencia y a la tecnología. En tercer lugar, España ha participado en las investigaciones de las actividades de las empresas transnacionales, utilizando así su amplia experiencia en la materia en beneficio de todos. Finalmente, su Gobierno acoge con satisfacción el reciente establecimiento en España de la sede de una organización de las Naciones Unidas, la Organización Mundial del Turismo. España es uno de los primeros países del mundo en la industria turística y ha adquirido en este campo una experiencia de primera magnitud, experiencia que se complacerá en poner a disposición de los países que deseen desarrollar su industria turística.

34. El Sr. TOBAR (Ecuador) dice que el actual período de sesiones del Consejo es de especial importancia, tanto porque en él culmina la evaluación de mitad de período de la Estrategia Internacional del Desarrollo como desde el punto de vista de la preparación del séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General. Proporciona una oportunidad de concretar los éxitos y fracasos del pasado y de sentar las bases de una nueva estrategia para el porvenir.

35. Todos los países se han visto afectados, en mayor o menor grado, por la actual situación caótica de la economía mundial, y sus dificultades no pueden ser superadas dentro del sistema existente. La única solución, por lo tanto, es realizar un decidido esfuerzo de cooperación internacional para modificar las estructuras vigentes, a la luz de una nueva concepción de las obligaciones que impone la convivencia internacional. Hasta el momento, no se ha llegado a un acuerdo entre quienes se obstinan en mantener el sistema actual y los que propugnan un nuevo enfoque.

36. Las Naciones Unidas constituyen el mejor instrumento con que cuenta la humanidad para lograr un entendimiento. Su labor en pro del establecimiento de la paz mundial y de la liberación de los pueblos coloniales, durante sus treinta años de existencia, permite esperar que pueda desempeñar una función igualmente útil en la redención económica y social del tercer mundo. No obstante, la condición indispensable para esto es la voluntad política de los países desarrollados; si no existe esa voluntad de sentar las bases del nuevo orden económico internacional, carece de sentido toda negociación dentro o fuera del sistema de las Naciones Unidas.

37. Las líneas generales del nuevo orden han recibido el apoyo de numerosos países desarrollados. Es de esperar que la negociación amistosa y el diálogo constructivo permitan a

los Estados que aún tienen reservas revisar su posición y acceder a reformular la Estrategia Internacional del Desarrollo, de acuerdo con los principios incorporados en el Programa de acción y en la Carta de Derechos y Deberes Económicos de los Estados aprobados por la Asamblea General. Los estudios preparados por la UNCTAD y las comisiones regionales justifican plenamente las demandas del Grupo de los 77. No puede dudarse de que el fracaso de la Estrategia obedece, en gran parte, a la vigencia de un sistema de comercio que favorece exclusivamente a los países desarrollados.

38. Por ello, se ha propuesto una solución global para todos los problemas relativos a la producción, la comercialización y los precios de los productos básicos. La experiencia de los vigentes convenios internacionales sobre productos básicos demuestra que esos mecanismos son insuficientes para asegurar su adecuada comercialización. La cooperación entre los propios países en desarrollo es fundamental para la creación de nuevas asociaciones de productores y el fortalecimiento de las ya existentes. La única solución al problema de los precios reside en la indización, esto es, la implantación en el campo internacional de una de las medidas reguladoras que utilizan los países desarrollados en su propio mercado. Para los productos que pueden almacenarse, es esencial el establecimiento de existencias reguladoras, y para los productos perecederos, la adopción de mecanismos que aseguren el acceso a los mercados en condiciones equitativas para los países productores. El SGP no ha alcanzado aún una vigencia universal y es de lamentar que una de las grandes potencias haya tratado de utilizarlo como medio de ejercer una presión política. El problema energético ha sido distorsionado por los portavoces de las corporaciones transnacionales, que han intentado presentarlo como la única causa de la crisis económica, cuando en realidad las causas reales son los desajustes de los sistemas comercial y monetario impuestos por el mundo industrializado.

39. Ha llegado el momento de dejar de hacer declaraciones teóricas y de comenzar las negociaciones concretas. Su delegación espera que todos los países Miembros de las Naciones Unidas reconozcan la necesidad de un cambio de las políticas y los métodos y asuman el compromiso formal de poner en marcha los mecanismos necesarios para la introducción de un nuevo orden económico internacional. Debe aprobarse la lista provisional de temas presentada oficiosamente por el Grupo de los 77, que constituye la base mínima sobre la que deberían emprenderse negociaciones.

40. El Sr. MILLS (Jamaica) dice que el debate general ha revelado que el séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General, que se ha de celebrar próximamente, constituye la principal preocupación de los participantes. El actual período de sesiones del Consejo depara una oportunidad para apreciar el significado real de los cautelosos trámites que han tenido lugar a lo largo de los últimos meses mientras las delegaciones intentaban crear un clima apropiado y esbozar una lista concreta de temas para la negociación. Es evidente que la atmósfera ha experimentado un notable cambio que puede atribuirse a la decisión de todas las delegaciones de trabajar en armonía. Un segundo logro notable ha sido la aparición de la cuestión

del nuevo orden económico internacional como tema de primordial importancia, logro que se debe principalmente a la persistencia de que han dado muestras los países en desarrollo. Puesto que dicha persistencia parece haber molestado a algunos países desarrollados, quisiera señalar que los países en desarrollo no han hecho ni más ni menos que otros grupos de personas que tenían la sensación cada vez mayor de haber sido desatendidas o de encontrarse en una situación desventajosa. La historia de las comunidades tanto desarrolladas como en desarrollo está llena de ejemplos de tales presiones y no es justo considerar insólitas, injustificadas o excesivas las acciones de los países en desarrollo. Son simplemente un índice de las dificultades con que tuvieron que enfrentarse para lograr que se aceptase su premisa básica de que son necesarias modificaciones fundamentales en el sistema económico internacional para que puedan disfrutar de un futuro aceptable.

41. Ahora deben comenzar las negociaciones sobre cuestiones sustanciales. Esto requeriría un cambio de estilo y enfoque por parte de todos los países, desarrollados o en desarrollo, y la cuestión esencial es si se ha llegado a ese punto o si se llegará a tiempo para el séptimo período extraordinario de sesiones.

42. Entre los factores que han contribuido a los progresos ya logrados se encuentran la aparición de actitudes positivas y favorables en cierto número de países desarrollados y los recientes acontecimientos políticos y económicos que han creado la sensación general de que debe imprimirse al mundo un rumbo distinto si se desea lograr progresos duraderos y un sistema viable de cooperación internacional. En consecuencia, se está haciendo patente una revisión gradual de presupuestos, actitudes y creencias básicas. Es evidente la existencia de una firme resolución por parte de algunos países desarrollados de avanzar sobre una base constructiva, mientras en otros no aparece ningún cambio claro de actitud. No obstante, incluso los últimos se sienten preocupados por los problemas y están conscientes del grave desafío a los viejos sistemas y creencias, desafío que ha llegado a ser más poderoso debido a las diferencias de opinión dentro de esos países. Debe pues aprovecharse al máximo la nueva atmósfera.

43. Todavía se está muy lejos de llegar a una plena comprensión del concepto de los cambios que los países en desarrollo consideran necesario introducir en las relaciones económicas internacionales. Su delegación insta a los países desarrollados a proseguir el proceso de revisión y replanteamiento y a reconocer que el actual sistema económico se desarrolló mediante la subordinación de las aspiraciones legítimas de los pueblos a los intereses de las sociedades tecnológicamente adelantadas y más poderosas. Si no cambian de modo fundamental los presupuestos en que se basa el sistema actual y los mecanismos mediante los cuales funciona, no existen esperanzas de introducir ninguna modificación importante en las perspectivas de los pueblos, que constituyen el otro aspecto del sistema. También los países en desarrollo deben mostrar una mayor comprensión y no permitir que consideraciones pasadas constituyan un obstáculo a su progreso.

44. Las propuestas del tercer mundo se describen a veces como basadas en fundamentos "teológicos", pero no lo

están más que las doctrinas del “laissez-faire” y “de las fuerzas del mercado” de los países industrializados. El orador insta a los países desarrollados a tener fe en el futuro y a desecher el temor de su propia decadencia como resultado de los importantes beneficios que han de lograr los países en desarrollo.

45. Se ha hablado mucho del séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General. Su delegación acoge con satisfacción el mejoramiento del clima general pero considera que sería un error subestimar el grado y la naturaleza de las mejoras que deben introducirse en el sistema económico internacional y en las relaciones económicas si se quiere que progrese sustancialmente la situación de los países en desarrollo. Su delegación espera que el clima más cordial permita enfocar con mayor franqueza y más completamente los problemas especialmente polémicos. Aunque el breve tiempo disponible impondrá un límite a lo que se pueda intentar en el período extraordinario de sesiones, su delegación confía en que éste sea un paso decisivo en las relaciones internacionales, ya que los problemas planteados no conciernen únicamente a la situación de los países en desarrollo, sino también al futuro del mundo.

46. Espera que el informe del Grupo de Expertos sobre una nueva estructura de las Naciones Unidas para la cooperación económica mundial, del cual tiene el honor de formar parte, sea acogido favorablemente.

El Sr. Akhund (Pakistán) vuelve a ocupar la Presidencia.

47. El Sr. FASLA (Argelia) dice que el actual período de sesiones tiene especial importancia porque ofrece a los miembros la oportunidad de juzgar en qué grado están dispuestos unos y otros a trabajar por el éxito de la cooperación económica internacional.

48. La crisis que afecta a las relaciones económicas internacionales es tanto más grave cuanto que pone en peligro el progreso de los países en desarrollo. Durante los últimos decenios, el mundo industrializado se ha asegurado una estabilidad constante en su crecimiento económico gracias a los grandes beneficios derivados de la explotación de los recursos naturales de los países en desarrollo. Sin embargo, el mundo desarrollado sólo ha prestado escasa atención a la situación de los países pobres y no ha mostrado ninguna voluntad política de hallar soluciones viables y permanentes a los problemas del desarrollo. Las soluciones que se han recomendado son de carácter provisional y no fundamental. En lugar de curar el mal, se han hecho esfuerzos por paliarlo de cuando en cuando.

49. El sistema monetario, que está ampliamente dominado y controlado por los países desarrollados para sus propios intereses personales o nacionales, se ha desorganizado por las decisiones unilaterales adoptadas en 1971, que han acelerado la crisis que habría de afectar, primero y principalmente, a los propios países ricos.

50. Las empresas transnacionales, que pueden desempeñar un papel importante en la promoción de la cooperación internacional, con frecuencia han mostrado una codicia desenfrenada y no han dudado en intervenir en los asuntos

internos y violar la soberanía del país huésped a fin de obtener grandes beneficios.

51. Con todo, su delegación mira al futuro, que ve lleno de promesas y del que espera que dé la importancia debida a la dignidad humana y al derecho a una vida decorosa, sin hambre ni pobreza, sin analfabetismo ni enfermedades. Para lograr este objetivo, la comunidad internacional tendrá que acordar que el desarrollo ocupe el centro de sus afanes y adoptar medidas eficaces en este sentido.

52. La crisis económica mundial tal vez haya sido útil en cuanto ha permitido que todos los países, grandes y pequeños, comprendan la interdependencia de sus economías. Hay que tener constantemente presente esta interdependencia que debe guiar a los miembros del Consejo a buscar soluciones para los problemas presentes. No hay muchas posibilidades de elección en el mundo de hoy: las naciones sólo pueden escoger entre la cooperación o la confrontación. Así como la cooperación puede ser beneficiosa y salvaguardar la paz, la confrontación conduce a la violencia y va acompañada de sufrimientos humanos y miseria.

53. El séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General debe ser la continuación lógica del sexto período extraordinario de sesiones y debe hacer una contribución importante al establecimiento del nuevo orden económico internacional, cuyos principios y normas han sido claramente decididos en la Declaración y Programa de acción y, más tarde, en la Carta de Derechos y Deberes Económicos de los Estados.

54. El mundo no puede desarrollarse armoniosamente sin alguna planificación o regulación de las relaciones económicas internacionales y sin algunos proyectos de gran escala para el desarrollo. Su propia delegación considera el problema con sentido práctico y le resulta difícil aceptar que la completa libertad de la empresa comercial en su sentido más amplio y la ley del mercado en su forma más tradicional constituyan una garantía de éxito en la esfera económica. Es imposible aceptar esta opinión cuando la mayoría de los países desarrollados están hablando a nivel nacional de planificación indicativa, programas, controles, etc., y cuando es bien sabido que las empresas y los bancos transnacionales constituyen el instrumento más perfeccionado del liberalismo económico y poseen las mejores oficinas de planificación para elaborar sistemas de participación en los mercados y fijar los precios de las materias primas que exportan o importan y de los productos manufacturados que producen o exportan. Esta opinión es inaceptable cuando se sabe que uno o más países controlan plenamente el sistema monetario, pueden actuar como les plazca en lo que se refiere a las divisas y pueden aumentar o disminuir su poder adquisitivo en su propio y exclusivo interés.

55. El sexto período extraordinario de sesiones de la Asamblea General suscitó un gran interés tanto en los países desarrollados como en los países en desarrollo, sobre todo en los círculos intelectuales y académicos. Se han organizado en todas las partes del mundo seminarios, simposios y reuniones sobre el nuevo orden económico internacional. El orador estima que los países desarrollados, con los

importantes recursos de que disponen, pueden convencer a la opinión pública de que los sacrificios ocasionales que se piden a sus pueblos redundarán en su propio interés, ya que más tarde o más temprano proporcionarán una garantía para la estabilidad económica mundial.

56. La lucha contra el subdesarrollo es esencialmente una tarea nacional, pero los esfuerzos de los países pobres serán inútiles a no ser que estos países cuenten con la asistencia extranjera e internacional durante algún tiempo. La cooperación entre los países es un elemento esencial en el nuevo orden económico. Los países neutrales de la OPEP son parte integrante del tercer mundo, cuyas aspiraciones comparten y con el que cooperan en un espíritu de solidaridad. Se ha hablado mucho acerca de los fabulosos recursos financieros de los países de la OPEP, pero los bancos centrales de los países ricos encubren enormes recursos financieros y nadie habla de los enormes activos financieros de las empresas transnacionales.

57. Su delegación acoge con agrado la importancia que han dado algunos oradores a la necesidad del diálogo, ya que el valor del diálogo ha sido siempre uno de los puntos fundamentales de la política nacional de su Gobierno. Sin embargo, para que el diálogo produzca resultados, ha de basarse en una voluntad política efectiva de cooperar para mejorar la suerte de la humanidad, corregir las injusticias heredadas del pasado y sustituir las relaciones de dominación económica por relaciones de cooperación. El diálogo debe ir más allá de las declaraciones de buena intención y conducir a la acción. Para evitar toda confusión, el orador desea aclarar una vez más que principios tan fundamentales como la soberanía nacional de los Estados sobre sus recursos naturales no pueden ser objeto de negociación. La Estrategia Internacional del Desarrollo debe adaptarse a las necesidades de las nuevas situaciones en un momento en el que la soberanía nacional sobre los recursos naturales se está reconociendo cada vez más.

58. Su delegación apoya plenamente las ideas expuestas por el Grupo de los 77 sobre el programa del séptimo período extraordinario de sesiones y sobre la revisión de la Estrategia Internacional del Desarrollo (E/5693, anexo IX), sobre todo en lo que respecta a la necesidad de evitar el despilfarro y la duplicación en la labor de las Naciones Unidas al promover las relaciones internacionales y la planificación pertinente. Apoya también la idea de que la ONUDI debe convertirse en un organismo especializado de las Naciones Unidas.

59. El Sr. MARTÍNEZ (Argentina) dice que uno de los temas que han suscitado mayor interés durante el actual período de sesiones del Consejo es el examen de mitad de período de la Estrategia Internacional del Desarrollo.

60. Circunstancias que no siempre pueden controlar los países y los pueblos han provocado amplios cambios en el panorama internacional y en la polarización del poder mundial. Uno de los factores que hay que tener en cuenta a la hora de examinar y evaluar la Estrategia Internacional del Desarrollo es la nueva actitud adoptada por los países en desarrollo, especialmente durante los dos últimos años. Aunque persiste todavía el descontento demostrado por los países en desarrollo en 1973, éstos han decidido reducir las

zonas de fricción y concentrar su acción en puntos concretos que ofrezcan oportunidades para una cooperación internacional con el mundo industrializado. El deseo de llegar a un verdadero consenso en el establecimiento de un nuevo orden económico internacional, por ejemplo, indujo a los países no alineados a propiciar la convocatoria del sexto período extraordinario de sesiones de la Asamblea General.

61. Muchas frustraciones han jalonado los 15 años transcurridos desde que se aprobó el primer programa de cooperación económica internacional. Los países en desarrollo han llegado a la conclusión de que el proceso de desarrollo es lento, lleno de obstáculos y se han enfrentado a cada paso no solamente con "realidades" sino también con actitudes políticas de países que se empeñan en desconocer las responsabilidades que a todos impone la interdependencia. Los países que en el pasado han seguido una política incompatible con los objetivos de la Estrategia Internacional del Desarrollo son en general los mismos que ahora se niegan a aceptar los principios del nuevo orden económico internacional y dan escasa importancia a la cooperación para el desarrollo en su política nacional. No obstante, la delegación argentina sigue creyendo que la principal fuerza del nuevo orden está en hacer del desarrollo un factor clave de la política exterior de todos los países de la comunidad internacional.

62. La delegación de Argentina opina que el examen y la evaluación de mitad de período de la Estrategia Internacional del Desarrollo brindará la oportunidad de adaptar dicha Estrategia, como instrumento global, a las necesidades y directrices que se reflejan en la Declaración y el Programa de acción aprobado en el sexto período extraordinario de sesiones de la Asamblea General, junto con los objetivos más concretos establecidos por la comunidad internacional en las conferencias recientes.

63. Otra de las importantes cuestiones sobre la que los países en desarrollo han llegado a un acuerdo es la de la energía y otros productos básicos, tema que está todavía siendo objeto de negociación entre los países en desarrollo y los principales países industrializados. La mejor forma de llevar el acuerdo a la práctica sería convertirlo en objeto de análisis y debate en el seno del sistema de las Naciones Unidas. Como medida preliminar, habría que hacer referencia específica al tema cuando se revise la Estrategia Internacional del Desarrollo.

64. Con respecto al fortalecimiento de la cooperación internacional en materia de desarrollo industrial, el orador observa con especial satisfacción que existe un consenso cada vez más amplio sobre la necesidad de hacer un esfuerzo serio para aumentar la participación de los países en desarrollo en la producción industrial del mundo, como medio fundamental de contribuir a su desarrollo económico y social. De acuerdo con el nuevo espíritu plasmado en la Declaración y el Plan de Acción de Lima, en materia de desarrollo industrial y cooperación, la comunidad internacional debe aceptar plenamente cualquier adecuación de la ONUDI a los nuevos objetivos, tanto desde el punto de vista institucional como presupuestario, si se quiere aumentar la eficacia de la organización y hacer extensivos sus beneficios a todos los países en desarrollo.

65. Habría que establecer una clara distinción entre el examen y evaluación de la Estrategia Internacional del Desarrollo, como parte del nuevo orden económico, y las medidas que la comunidad internacional haya de tomar seguidamente para llegar a acuerdos eficaces y a resultados tangibles en su aplicación. El orador se refiere en particular al séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General. Aunque la mejor forma de garantizar los buenos resultados prácticos es seleccionar y concertar cuidadosamente los temas del período de sesiones, no hay que olvidar que lo que se persigue es alcanzar los objetivos cuantitativos y cualitativos establecidos en la Estrategia Internacional del Desarrollo.

66. En su opinión, el séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General constituirá una verdadera prueba de hasta qué punto se han escuchado e interpretado los debates del actual período de sesiones del Consejo. Los esfuerzos que realicen en él tanto los países en desarrollo como los desarrollados, contribuirán a poner en marcha el nuevo orden económico internacional. Es de esperar que esa importante reunión no dé lugar, como ha sucedido tan a menudo, a documentos llenos de reservas y de cláusulas evasivas.

67. Los países en desarrollo prefieren una selección de temas que facilite la concentración de esfuerzos en la adopción de un reducido número de medidas relacionadas mutuamente. No obstante, tal vez se vea obligada la Asamblea General a incluir en sus decisiones cuestiones que ya se están estudiando en otros foros fuera del sistema de las Naciones Unidas. Se refiere especialmente a las negociaciones comerciales multilaterales que se están celebrando en el GATT y a la labor realizada por el Comité Provisional de la Junta de Gobernadores del FMI sobre el sistema monetario internacional. Se debiera establecer sin demora una amplia base política que permitiera aplicar los principios sobre el trato diferencial y la participación equitativa de los países en desarrollo en las decisiones internacionales comerciales, financieras y monetarias durante los últimos dos años.

68. No se ha dado ninguna respuesta práctica a las propuestas hechas por los países en desarrollo para el establecimiento de un programa amplio que permita la gradual reducción y eliminación de las barreras arancelarias y no arancelarias que impiden el acceso de sus exportaciones a los mercados de los países desarrollados. El SGP, considerado en su momento como un paso adelante, se ve ahora amenazado por la aparición de sistemas discriminatorios de preferencias verticales. Además, los posibles beneficios del SGP se han visto afectados por los retrasos en su aplicación por parte de importantes países industriales, o por la negativa de éstos a incluir productos de interés para los países en desarrollo, especialmente productos agrícolas o que necesitan un largo proceso de elaboración.

69. La Asamblea General tendría que incluir también en sus decisiones una razonable proyección del futuro. La delegación de Argentina espera que se pueda llegar a acuerdos que permitan hacer más progresos en reuniones tales como el cuarto período de sesiones de la UNCTAD que se celebrará en mayo de 1976. La concertación de esfuerzos globales en el ámbito de la cooperación interna-

cional para el desarrollo exige que, tanto los países en desarrollo como los desarrollados, redoblen sus esfuerzos, y los resultados de esa cooperación dependerán de la voluntad política de todos.

70. Uno de los temas del programa del Consejo es el informe de la Comisión de Empresas Transnacionales en su primer período de sesiones (E/5655 y corrección) que demuestra que queda mucho por hacer del programa de trabajo de la Comisión. Es evidente que habrá que dar prioridad a la formulación de un Código de Conducta para las Empresas Transnacionales; su delegación desea hacer hincapié sobre ese punto que, a su parecer, deberá incluirse en cualquier nuevo orden económico internacional.

71. En el 57o. período de sesiones del Consejo (1910a. sesión), la delegación de Argentina señaló la necesidad de hacer una definición exhaustiva del principio de la soberanía plena, permanente e inalienable de los Estados sobre sus recursos naturales. Se refirió también a la labor que habrá de llevar a cabo el Comité de Recursos Naturales, teniendo en cuenta un plan general de acción para todos los programas del sistema de las Naciones Unidas relacionados con los recursos naturales. En su cuarto período de sesiones el Comité ha realizado una importante labor que le ha permitido presentar cuatro proyectos de resolución para la aprobación del Consejo (E/5663, cap. I). Su delegación opina que esas resoluciones debieran ser aprobadas por unanimidad. Por haberse ofrecido su país para ser la sede de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Agua que se celebrará en marzo de 1977, el orador desea referirse solamente al proyecto de resolución II, relativo al trabajo preparatorio de esa Conferencia y pide al Consejo que autorice al Comité de Recursos Naturales a actuar como comisión preparatoria de dicha Conferencia.

72. El Consejo tiene también ante sí el informe sobre el tercer período de sesiones del Consejo de Administración del PNUMA (E/5710) en el que se describen los progresos realizados por ese órgano. El PNUMA ha tenido en cuenta la Declaración y el Programa de acción sobre el establecimiento de un nuevo orden económico internacional y la Carta de Derechos y Deberes Económicos de los Estados, y tendrá que adaptar su labor cada vez más a las necesidades reales de los países en desarrollo y a la explotación armoniosa de sus recursos naturales, para asegurar la calidad de la vida de las futuras generaciones.

73. Por último, el orador espera que la Carta de Derechos y Deberes Económicos de los Estados sirva de guía en las relaciones entre los Estados, entre los Estados y las organizaciones internacionales y entre estas organizaciones, en cuanto a los principios básicos que deben seguirse para alcanzar el nuevo orden hacia el que aspira la comunidad internacional.

74. La Sra. PSIMENOS de METZ NOBLAT (Cámara de Comercio Internacional), haciendo uso de la palabra por invitación del Presidente, dice que, en nombre del Secretario General de la CCI, desea subrayar la importancia que ésta concede a las relaciones bilaterales y multilaterales con el sistema de las Naciones Unidas.

75. A lo largo de los pasados doce meses, numerosos países importantes han sufrido una grave recesión, debido,

en parte, al brusco aumento del precio del petróleo; pero se notan ya algunos signos, especialmente en los Estados Unidos de América, que permiten esperar un cambio favorable en la economía mundial en 1976. No obstante, no cabe sentirse satisfecho.

76. En primer lugar, existe el riesgo de que una reacción excesiva a la crisis actual sea causa de otro brote de inflación y de una serie de bruscas elevaciones y descensos de la actividad económica. Tal incertidumbre económica podría poner fin a la constante elevación del nivel de vida —mejora que todos los pueblos esperan ya como algo normal— y, por lo tanto, provocar inestabilidades políticas y sociales. Dada la creciente interdependencia de las naciones, principio que sirve de guía a la CCI en todas sus actividades, y la interacción de los procesos cíclicos, las políticas gubernamentales son insuficientes sin la colaboración de la comunidad empresarial.

77. En segundo lugar, todo nuevo aumento de los gastos gubernamentales paralelo a una participación creciente del gobierno en la economía nacional puede obstaculizar la eficaz distribución de los recursos del país de que se trate.

78. En tercer lugar, aunque la tasa de inflación está en descenso, es todavía demasiado elevada en la mayor parte de los países. La fuerza de una política gubernamental reside en su capacidad de mantener la estabilidad de los precios y niveles satisfactorios de crecimiento y desempleo. En el mercado del trabajo sólo pueden lograrse unas relaciones armoniosas mediante una política de consulta y colaboración entre los gobiernos y los círculos empresariales y sindicales. La inflación exige también medidas urgentes respecto a las relaciones monetarias internacionales, ya que los tipos de cambio inestables y las fluctuaciones resultantes en el precio de las importaciones hacen difícil lograr precios nacionales estables.

79. En cuarto lugar, la política financiera de todo gobierno debiera estimular la inversión. Cuanto menor sea el nivel de beneficios, menores serán también los fondos disponibles para la inversión, lo cual, en una economía de mercado, sólo puede constituir un freno al crecimiento.

80. En quinto lugar, debe crearse un clima de creciente confianza entre el gobierno y el mundo de los negocios. Ello requeriría la acción meditada de todos aquellos que pueden influenciar el curso de los acontecimientos económicos, y en primer lugar, de las autoridades públicas, los organismos intergubernamentales y la comunidad empresarial.

81. Una esfera importante en la que se requiere urgentemente ese enfoque cooperativo es la de los recursos globales. Debe llegarse a un diálogo entre los gobiernos de los países productores y consumidores de petróleo, y establecerse entre sus círculos empresariales contactos que la CCI está intentando promover. Deben asimismo idearse procedimientos flexibles para fomentar la máxima utilización de los recursos de las empresas privadas y para asegurar su correlación con los del sector público, si se desea ejecutar con la máxima rapidez y eficacia y a mínimo costo los programas energéticos que se consideran de interés nacional pero no satisfacen los criterios de rentabilidad.

82. Es una simplificación excesiva vincular las discusiones sobre productos básicos agrícolas y materias primas industriales con los problemas de los países en desarrollo. En la práctica, los intereses de los países en desarrollo y de los desarrollados coinciden a menudo y así será de manera creciente a medida que se generalice la industrialización. Los países desarrollados y en desarrollo debieran pues abordar conjuntamente los problemas que surgen en la producción y el comercio de productos básicos, sin olvidar que no se aumentará la prosperidad mundial limitando la producción y que un enfoque integrado de los problemas relativos a los productos básicos puede perder rápidamente contacto con la realidad. La CCI presentará propuestas prácticas para la solución de esos problemas al séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General.

83. También es necesaria la cooperación internacional respecto de las inversiones exteriores tanto en la producción industrial como en la agrícola, en especial en los países en desarrollo. La actividad económica internacional es el resultado de esfuerzos combinados de partes que representan intereses diferentes. Aunque pueden surgir conflictos de intereses entre los inversores extranjeros y los países en que se realizan las inversiones, la CCI considera que la solución más equitativa se basaría en los principios enumerados en las directrices para la inversión internacional elaboradas por la CCI y adoptadas unánimemente por los círculos empresariales de los países desarrollados y en desarrollo miembros de la CCI. Las medidas de nacionalización y expropiación sólo sirven para obstaculizar el desarrollo de los recursos mundiales y, por lo tanto, para retrasar el proceso de industrialización.

84. El esfuerzo conjunto de los gobiernos, las autoridades intergubernamentales y los círculos económicos y financieros mundiales por fomentar la expansión y la liberalización del comercio internacional es factor esencial para el crecimiento tanto de los países pobres como de los ricos. Si se quiere frenar el descenso del comercio mundial, las actuales negociaciones del GATT deben lograr la reducción de las barreras arancelarias y no arancelarias existentes en el comercio de los productos manufacturados y agrícolas. Que ello se consiga depende de que se obtenga asimismo una mayor estabilidad en los movimientos de los tipos de cambio mediante un sistema de fluctuaciones controladas, de la vuelta a un equilibrio de las balanzas de pagos de los países industrializados y de la ampliación de las concesiones comerciales sobre una base de no reciprocidad a los países menos desarrollados.

85. En resumen, las nociones que la CCI tiene sobre el futuro entrañan, en primer lugar, que debe desecharse cualquier concepto de "*laissez-faire*"; en segundo lugar, que los problemas con que se enfrenta el mundo moderno tienen profundas causas sociales y políticas y no admiten soluciones puramente económicas; y en tercer lugar, que es necesaria una cooperación internacional basada en un respeto y una confianza mutuos en pro del desarrollo económico y social en todas las partes del mundo. Dado que la comunidad empresarial está asumiendo responsabilidades cada vez mayores en ese desarrollo, la CCI espera que los gobiernos y las organizaciones intergubernamentales den muestras de una comprensión creciente de la contri-

bución que la empresa privada puede aportar a dicho desarrollo.

86. El Sr. AGUIRIANO (Confederación Internacional de Organizaciones Sindicales Libres), haciendo uso de la palabra por invitación del Presidente dice que los actuales problemas mundiales de recesión, inflación, escasez de alimentos, subempleo, rápido aumento de la población, deterioración del medio ambiente y disminución de los recursos naturales, afectan siempre más a los países pobres que a los ricos. Esos problemas sólo pueden resolverse introduciendo cambios esenciales y drásticos en la estructura de la economía mundial. Por eso, el movimiento internacional de trabajadores libres ha acogido con satisfacción la adopción por parte de las Naciones Unidas del Programa de acción sobre el establecimiento de un nuevo orden económico internacional.

87. Aun cuando el sistema económico internacional basado en la liberalización comercial y monetaria, establecido después de la segunda guerra mundial, ha contribuido a elevar los niveles de vida, su carácter capitalista y de "*laissez-faire*" ha conducido a una distribución desigual del aumento de la riqueza del mundo, ha contribuido a crear condiciones en las cuales las compañías multinacionales pueden desarrollarse y prosperar y llevado a la creación de una economía mundial muy unificada sin que se disponga de medios eficaces para dirigirla.

88. La CIOSL volverá sobre la cuestión de las diferencias existentes entre los países ricos y pobres y del control de las compañías multinacionales cuando hable de los respectivos temas del programa. En relación con la necesidad de una organización más efectiva de la economía mundial, necesidad que la actual combinación de depresión e inflación ha hecho evidente para todos, el orador señala que los países industrializados permitieron la expansión de sus economías durante el auge registrado en 1972-1973, que preparó el camino para la actual crisis, sin tener en cuenta las repercusiones que ello tendría a escala mundial, ejerciendo así presiones sin precedentes sobre los recursos mundiales. Al no existir una política mundial coherente sobre materias primas, se produjo escasez de diversos productos y, como resultado de la acción de los especuladores, los precios aumentaron vertiginosamente.

89. Cuando se elevaron los precios del petróleo a finales de 1973, surgieron señales bien claras de que el auge de los países industrializados había alcanzado ya su punto más alto. En aquella época, la CIOSL sostuvo enérgicamente que el aumento del precio del petróleo produciría un efecto restrictivo sobre la demanda y que era necesario adoptar medidas de estímulo para contrarrestarlo. También propuso que los países importadores de petróleo cubrieran los déficit de sus balanzas de pagos mediante acuerdos internacionales para obtener préstamos o proceder a un "reciclaje", estableciéndose disposiciones especiales para los países en desarrollo, y que los efectos inflacionarios del aumento del precio del petróleo se neutralizasen haciendo bajar otros precios mediante subvenciones o reducciones de los impuestos. Pero, desgraciadamente, muchos gobiernos actuaron sin tener en cuenta plenamente las consecuencias de sus actos sobre otros países y, a la larga, sobre los suyos propios. La inacción o las medidas erróneas de los prin-

cipales países hizo que la situación empeorase para todos. La disminución del 10 por 100 en el desarrollo del comercio mundial entre 1973 y 1974 no tiene precedentes en el período de la posguerra. Además del desempleo general y de la reducción de las horas de trabajo que se registran en los países industrializados, el regreso de muchos trabajadores migrantes a sus países de origen ha aumentado el elevado número de personas sin empleo en los países en desarrollo. No puede haber justificación posible para un sistema económico que conduce a la existencia —según datos suministrados por la OIT— de 300 millones de parados en todo el mundo. Este es uno de los argumentos más poderosos en favor de la introducción de un nuevo orden económico internacional.

90. Cuando los miembros de los sindicatos pedían a los gobiernos que adoptaran medidas para reducir el desempleo y relanzar sus economías, a menudo se les decía que no era necesaria medida alguna porque la recuperación era inminente o que las medidas de estímulo de las economías agravarían aún más los problemas inflacionarios. Sin embargo, el comercio mundial sólo iniciará una nueva expansión cuando las principales economías del mundo empiecen a tomar ímpetu. La situación de millones de personas continuará deteriorándose hasta que los gobiernos que se hallan en la situación más favorable adopten las medidas necesarias para lograr una recuperación económica y —lo que es más importante— para introducir un nuevo orden económico internacional. Los incentivos puramente financieros para la inversión no producirán efecto mientras la utilización del potencial siga siendo baja. Así pues, en un principio, deberá procurarse ante todo mejorar los servicios públicos y las estructuras para reducir el estrangulamiento que ha detenido el crecimiento de muchas economías en 1973-1974 y que pone en peligro el futuro desarrollo. El principal objetivo deberá ser reducir el desempleo y no aumentar simplemente la producción. Penosísima impresión causó a la CIOSL la noticia de que algunos gobiernos estaban dispuestos a consentir elevados niveles de desempleo durante varios años. La Confederación reconoce que algunos gobiernos temen que las medidas para estimular la economía aumenten la inflación. No obstante, aun cuando son los trabajadores quienes más sufren de la inflación, la CIOSL rechaza el criterio de que el desempleo es necesario para combatirla.

91. Los precios mundiales se han elevado por muchas y diferentes razones y los gobiernos deben desarrollar estrategias para hacer frente a todas ellas. Aun cuando los precios de las materias primas y de algunos alimentos han descendido considerablemente, es posible que se produzca una nueva explosión en esos precios. Para hacer frente a tal inflación y carestía, la CIOSL ha pensado que si se estableciesen acuerdos sobre productos básicos, todos los países se beneficiarían a largo plazo.

92. Los países deben perseguir también más prudentes políticas de gestión de la demanda. En lugar de tratar de utilizar las políticas fiscales y monetarias tradicionales para estabilizar sus economías, los gobiernos deberán crear un nivel de demanda ampliamente consecuente con el pleno empleo de las personas y del capital. En realidad, la política de gestión de la demanda en tanto que mecanismo principal

para controlar la economía deberá sustituirse por políticas de gestión de los suministros, tales como una política activa del mercado de la mano de obra, medidas para aumentar la productividad, especialmente en los sectores de baja productividad, políticas relativas a la competencia y a los consumidores, que deberán utilizarse como mecanismos permanentes para crear una mayor flexibilidad y reducir los estrangulamientos que producen la inflación. Las economías de "laissez-faire" reconocen la tendencia de los hombres de negocios a elevar los precios a fin de obtener un beneficio máximo y de financiar el futuro desarrollo de la empresa, pero consideran que la libre competencia actuará como una salvaguardia. Sin embargo, la libre competencia es, hoy día, rara, por lo que es necesario introducir nuevas garantías para el consumidor. La CIOSL estima que, además de fortalecer la legislación contra los monopolios y las prácticas restrictivas, es necesario un control directo de los precios, y que es esencial que en la época de las compañías multinacionales exista una coordinación internacional de dichos controles.

93. La CIOSL niega categóricamente que el costo de los salarios sea la única causa de la inflación. Los gobiernos deberían hacer frente a todas las causas de inflación a fin de crear una situación en la que los trabajadores no se vieran obligados a recurrir a grandes aumentos salariales para protegerse contra la inflación y el descenso de los niveles de vida.

94. La difícil tarea de crear la necesaria confianza entre los sindicatos, los empleadores y los gobiernos para hacer frente a problemas económicos tales como la inflación, se hace más difícil cuando se permite deliberadamente que aumente el desempleo; pero en una democracia no hay otra alternativa sino establecer dicha confianza. Las políticas de limitación forzosa de salarios no sólo no atajan la causa real de la inflación y pueden fracasar después de un corto tiempo, sino que hacen imposible que se cree dicha confianza.

Se levanta la sesión a las 18 horas.

1966.^a sesión

Viernes 11 de julio de 1975, a las 10.45 horas

Presidente: Sr. I. A. AKHUND (Pakistán)

E/SR.1966

TEMA 4 DEL PROGRAMA

Cooperación regional (E/5608/Rev.1, E/5608/Add.1, E/5619, E/5651, E/5656, E/5657, E/5658, E/5700, E/L.1665)

1. El PRESIDENTE invita al Consejo a que examine el tema 4 del programa, para lo cual el Consejo estudiará la labor de las comisiones regionales y la cuestión de los esfuerzos realizados por las Naciones Unidas para promover y desarrollar las exportaciones.

2. El Sr. STANOVNIK (Secretario Ejecutivo de la Comisión Económica para Europa), presentando al Consejo el informe anual de la Comisión (E/5651), dice que destacará sobre todo lo que significa, para el resto del mundo, el desarrollo económico de los países de la región de la CEPE, y que tratará también de la contribución que la cooperación regional en el ámbito de la CEPE podría aportar al establecimiento de un nuevo orden económico internacional. Los debates que dedicó la Comisión a este tema se analizan en los párrafos 44, 170 y 173 a 178 del informe de la CEPE. En cuanto al consenso a que se llegó, el Presidente de la Comisión lo resumió diciendo que, al tratar de resolver los problemas regionales, sería necesario tener cada vez más en cuenta las consecuencias de la acción regional para el resto del mundo, así como el hecho de que lo que ocurre en el mundo repercute profundamente en la situación de la región. En efecto, la interdependencia de la región y las relaciones existentes entre los diversos problemas son el rasgo dominante de la reciente evolución económica en la región de la CEPE y en el mundo entero.

3. El Sr. Stanovnik recuerda las características de la evolución económica de los países de la CEPE en los últimos cinco semestres. La tasa de crecimiento de los países occidentales de economía de mercado, que era del 6 por 100 en 1973, fue nula en 1974 y ha sido negativa en 1975. Naturalmente, los movimientos de crecimiento o de depresión se transmiten, sobre todo, mediante el comercio internacional.

4. Ahora bien, si se examina el crecimiento en volumen del comercio internacional de la CEPE, se comprueba que pasó del 13 por 100 en 1973 al 4,5 por 100 en 1974, y que en el primer semestre de 1975 ese crecimiento se convirtió en disminución. La evolución ha sido diferente para las exportaciones y para las importaciones: en 1974, las primeras se incrementaron en un 7 por 100, al paso que las segundas dejaron de aumentar. Si se considera la situación de los países en desarrollo, incluidos los productores de petróleo, se ve que en ese año sus exportaciones permanecieron estacionarias, pero que sus importaciones aumentaron en un 22 por 100, lo que indica cómo se utilizaron las capacidades acumuladas desde 1973, pero también de qué manera la demanda de esos países pudo estimular y acrecentar, todavía en el primer semestre de 1974, las exportaciones de algunos países industrializados.

5. Sin embargo, para tener una visión completa de la evolución del comercio, es preciso considerar el movimiento de los precios. El crecimiento de 1973 llevó aparejada una aceleración de la inflación en los países occidentales industrializados de la región de la CEPE, seguida por una aceleración del alza de los precios del comercio inter-

nacional y, más especialmente, de los precios de los productos básicos. Así, entre mediados de 1972 y mediados de 1974, los precios de exportación de los productos básicos aumentaron en un 130 por 100, mientras que los de los productos manufacturados se incrementaron sólo en un 28 por 100. Además, entre mediados de 1974 y mediados de 1975, aunque los precios de los productos básicos, incluidos los del petróleo, han permanecido estacionarios —o, incluso, como los de los productos destinados a la industria, han disminuido en un 36 por 100— los precios de las manufacturas han aumentado en un 30 por 100.

6. El movimiento de los precios del comercio internacional ha ocasionado profundos cambios en la balanza de pagos y en la balanza comercial. El déficit de la balanza comercial de los países industrializados de la región de la CEPE, relativamente poco importante en 1973, se transformó en 1974 en un déficit de 30.000 millones de dólares. El déficit de la balanza de pagos de los países en desarrollo no productores de petróleo pasó de 12.500 millones de dólares en 1973 a 29.000 millones de dólares en 1974 y, según el GATT, es probable que sea de 37.000 a 42.000 millones de dólares en 1975.

7. Hace falta analizar esas cifras en relación con la capacidad productiva. Los países occidentales industrializados de la región de la CEPE cuentan con 700 millones de habitantes y con un PNB anual de 2 billones de dólares. Los países en desarrollo no productores de petróleo tienen 1.700 millones de habitantes y un PNB de sólo 300.000 millones de dólares. El mismo déficit de 30.000 millones de dólares en la balanza de pagos representa, por consiguiente, el 1,5 por 100 del PNB del primer grupo de países, pero el 10 por 100 en el caso del segundo grupo. Por lo tanto, si el déficit de la balanza de pagos es el problema económico más grave que se plantea a los países de la región de la CEPE desde la segunda guerra mundial, se ve claramente cuánta mayor gravedad reviste ese problema para los países cuya capacidad productiva es muy inferior. Esta recapitulación de los acontecimientos y las tendencias indica no sólo la realidad de la interdependencia, sino también que si la prosperidad tarda en llegar, la recesión y la depresión, en cambio, se propagan instantáneamente.

8. Para estos problemas no hay más que un remedio: el crecimiento. El crecimiento permitirá absorber el desempleo que, en los países occidentales de la región de la CEPE, alcanza la cifra de 15 millones de personas. Permitirá también reabsorber la inflación, que ya se ha reducido del 13 al 10 por 100, pero a costa de un crecimiento negativo. Solamente produciendo se podrán absorber los excedentes de liquidez de la economía. Sólo el crecimiento permitirá restablecer el equilibrio de las balanzas de pagos. De otra forma, se recurre a préstamos a medio o a largo plazo para satisfacer el consumo a corto plazo, lo que significa aplazar el problema, pero no resolverlo. Reducir las importaciones tampoco lo resuelve, ya que supone disminuir el crecimiento y acrecentar el desempleo forzoso. La solución estriba en aumentar la producción y la productividad. Aumentar la producción quiere decir aumentar las exportaciones y es entonces cuando se manifiesta la interdependencia, pues el crecimiento de los países en desarrollo condiciona las exportaciones de los países desarrollados. Por consiguiente, los problemas de la región y los problemas

mundiales no pueden resolverse más que con un crecimiento mundial. La lección que hay que sacar de esa evolución de la prosperidad y la depresión es que el crecimiento ha de ser compartido. Y únicamente reestructurando el crecimiento se le dará un carácter universal y será posible compartirlo.

9. La interdependencia y las interrelaciones se manifiestan asimismo en la esfera de la población. En la región de la CEPE, el crecimiento demográfico es sólo del 1 por 100 y será nulo en el año 2000. La población de la región, que en 1950 representaba el 30 por 100 de la población mundial, no representa ya más que el 26 por 100 y no representará más que el 19 por 100 en el año 2000. Por otra parte, la región no dispone de muchos recursos naturales. Así pues, su crecimiento futuro sólo puede ser una repetición de lo que ya ha sido; será necesario reexaminar la estructura del crecimiento de los países de la CEPE, a fin de que se difunda y se descentralice y de esa forma ejerza una influencia social y cultural en su periferia. En consecuencia, y con arreglo a las leyes de la demografía, es posible que sobrevenga una disminución de la tasa de crecimiento de la población; es evidente que la difusión del crecimiento y su distribución equitativa pueden contribuir a resolver el problema de la expansión demográfica.

10. La labor de cooperación económica de la Comisión Económica para Europa se desarrolla en ese ambiente económico. Afortunadamente, la situación política de la región es favorable a la cooperación económica y lo será más aun cuando termine la Conferencia sobre la Seguridad y la Cooperación en Europa. Si se piensa en los efectos que esa cooperación puede tener en los intereses económicos de las demás regiones, es preciso comparar los efectos de una nueva dirección del tráfico comercial con los efectos productores de intercambios.

11. En la medida en que las exportaciones de los países socialistas de la Europa oriental compiten directamente con las exportaciones de los países en desarrollo, el incremento de la cooperación económica podría entrañar una nueva dirección para el tráfico comercial. Sin embargo, el porvenir del comercio intraeuropeo no está en la estructura clásica del intercambio, es decir, productos primarios o semiacabados contra productos acabados. La especialización tradicional por ramas deberían sustituirse en la región de la CEPE por una especialización por productos, lo que permitiría aprovechar al máximo, en el plano del comercio internacional, los resultados científicos y técnicos. Si los países de la región se especializan en el comercio en que sus excelentes técnicas les dan una posición ventajosa no existe casi ningún peligro de que se produzca una desviación del tráfico en detrimento de los demás países. Es esencial que la CEPE aplique su estrategia de cooperación económica de forma que el fomento de la cooperación interna no perjudique los intereses de terceros países. En lo concerniente a los efectos productores de intercambios, no cabe duda de que un fortalecimiento de la cooperación económica en la región de la CEPE provocará un crecimiento más vigoroso tanto en el este como en el oeste de la región y, por lo tanto, un incremento de las importaciones procedentes del tercer mundo.

12. Pasando a examinar las últimas realizaciones de la CEPE, el Sr. Stanovnik cita las más destacadas. En materia

de comercio, las medidas para promover las exportaciones, especialmente la simplificación de los procedimientos, se han traducido en notables progresos. En la esfera de la tecnología, ha constituido un éxito un seminario sobre la organización y la gestión de la investigación internacional concertada, y en breve comenzará sus trabajos otro seminario sobre la transmisión de técnicas en el marco de la cooperación industrial. En las delegaciones de los distintos países figuran cada vez más técnicos, de manera que las reuniones presentan un carácter cada día menos teórico y más práctico. Se han celebrado reuniones dedicadas a las innovaciones en materia de técnicas energéticas (gasificación y licuefacción del carbón, empleo del acero en la construcción de automóviles, aspectos técnicos y económicos en la industria de los abonos) o se están preparando (utilización del carbón de escasa potencia calorífica).

13. En lo que se refiere al medio ambiente, el seminario sobre los aspectos ecológicos de la planificación del desarrollo económico ha permitido establecer el diálogo entre ecólogos y economistas. Por lo tanto, las grandes cuestiones del medio ambiente se reducen cada vez más a problemas prácticos planteados a los economistas. En el año transcurrido se ha concedido gran atención a los problemas de la contaminación térmica por las centrales eléctricas, así como a las técnicas de producción sin desechos y de reciclaje de éstos. En un seminario que tendrá lugar en Washington se tratará de la influencia de los transportes en la planificación de los asentamientos humanos.

14. La planificación a largo plazo ha hecho también progresos considerables. La secretaría de la CEPE ha publicado un estudio sobre las medidas que se han adoptado o que podrían adoptarse para economizar mayor cantidad de energía y hacer más eficaces su extracción, transformación, transporte y utilización¹. Ese estudio demuestra que es posible utilizar la energía de forma doblemente eficaz en la región de la CEPE. No obstante, aunque la eficacia aumentase sólo en un 50 por 100, a los países miembros les sería factible economizar 70 años de consumo de carbón y 10 años de consumo de petróleo y de gas natural. Por lo demás, se ha trabajado en un sistema de modelo de proyecciones económicas a largo plazo y se han elaborado proyecciones sectoriales.

15. El intercambio de conocimientos económicos y técnicos entre los países más desarrollados del mundo cuyo instrumento de relación es la CEPE (400 jornadas de reuniones y 35.000 páginas de documentación) representa para los países en desarrollo una útil fuente de asistencia técnica de la que deberían poder disponer plenamente si lo desearan.

16. El Sr. Stanovnik contempla el porvenir con confianza y optimismo. Es probable que la intensificación de la cooperación económica sea superior a su ampliación. Los trabajos de la CEPE se fundan en la no convergencia de los sistemas económicos y sociales de los países miembros. Nada cambiará en esta materia, pero se creará mayor número de vínculos. La cooperación y la especialización industriales cobrarán mucha más importancia en la labor de

la CEPE. La esfera técnica ofrece grandes posibilidades a la investigación conjunta y a la participación equitativa en las realizaciones técnicas. La infraestructura y los transportes brindan asimismo grandes posibilidades, y se trabaja de modo especial en un proyecto de enlaces por carretera entre el norte y el sur. En lo que respecta al medio ambiente, la vigilancia y la normalización revestirán suma importancia en muchos aspectos. Finalmente, la voluntad política de la que es expresión la Conferencia sobre la Seguridad y la Cooperación en Europa, debería facilitar las conversaciones entre países de sistemas económicos y sociales diferentes acerca de la política que debe aplicarse a la economía y la planificación. Esas conversaciones permitirían que los gobiernos comprendiesen claramente dónde se hallan las posibilidades de cooperación. No obstante, la cooperación económica en la región de la CEPE sólo tendrá sentido si se lleva a cabo de manera que la estructura del crecimiento de esa región se oriente a adaptarla a la nueva función que debe desempeñar en la economía mundial. En consecuencia, esa adaptación interna a unas circunstancias mundiales en evolución representa la contribución que la CEPE debe hacer a la cooperación y al nuevo orden económico.

17. El Sr. MARAMIS (Secretario Ejecutivo de la Comisión Económica y Social para Asia y el Pacífico), presentando al Consejo el informe anual de la Comisión (E/5656), dice que se ha llegado a un momento decisivo del Segundo Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo. Los esfuerzos de desarrollo de los países de la región de la CESPAP sufren especialmente las sacudidas de la coyuntura internacional: penuria alimentaria mundial, inflación generalizada, recesión en los países industrializados, inestabilidad del sistema monetario internacional, crisis de energía y tendencia al proteccionismo. Todo esto se subraya claramente en el "Estudio económico y social de Asia y el Pacífico, 1974: resumen" (E/5699), que comprende el examen y evaluación de mitad de período de la Estrategia Internacional del Desarrollo en la región de la CESPAP.

18. Los países en desarrollo de Asia y el Pacífico han sufrido mucho la inflación y, más recientemente, la recesión de los países desarrollados, con los que mantienen relaciones de interdependencia. Aunque, a corto plazo, algunos se han beneficiado de la rápida elevación de los precios de las materias primas, muchos más han sufrido el alza concomitante de los precios de importación, así como el estancamiento de los países desarrollados. Al propio tiempo, el derrumbamiento del sistema monetario internacional y las dificultades encontradas por todos los países para establecer un nuevo orden económico y monetario han afectado a la región directamente y también porque las posibilidades de asistencia ofrecidas por los países desarrollados se han visto restringidas.

19. La penuria alimentaria mundial y el gran encarecimiento de las principales fuentes de energía han sido elementos conexos, pero distintos, de la situación económica general de la región. Los países de escasos ingresos, en donde el consumo alimentario de una parte importante de la población era ya mínimo, han sido los más gravemente afectados por la penuria alimentaria, que restringe la ayuda disponible, aumenta el precio de las importaciones de los

¹ CEPE, documento E/ECE/883 y Add.1.

productos alimenticios y reduce los recursos nacionales. Simultáneamente, la crisis de energía ha frenado los programas de desarrollo, favorecido la inflación y desequilibrado aún más la balanza de pagos de la mayoría de los países de Asia y el Pacífico, cualquiera que sea su situación económica.

20. Los autores del examen y evaluación de mitad del Decenio y al nivel regional subrayan igualmente la urgente necesidad de reorientar las estrategias de desarrollo hacia la autosuficiencia y los objetivos sociales del crecimiento económico. La Comisión ha insistido ya en varias ocasiones en esos elementos primordiales de la planificación del desarrollo y en el hecho de que los esfuerzos de desarrollo deben tender esencialmente a ayudar de forma concreta a los gobiernos de los países miembros para que alcancen esos objetivos.

21. En definitiva, el desarrollo pretende mejorar las condiciones de vida de todas las categorías de la población, haciendo desaparecer las desigualdades de la distribución de ingresos e impidiendo que aumente la pobreza de las masas. El cambio de nombre de la Comisión y del título de su estudio anual muestran claramente el interés que la CESPAP concede a una concepción unificada del desarrollo. A la larga, se trata de modificar de forma decisiva las estrategias y, en particular, de "planificar para las masas", y de ahí la necesidad de una reorganización completa en todas las esferas, en favor de las categorías más pobres, de la descentralización y de la participación de la población. En los próximos años hará falta en especial movilizar para el desarrollo los recursos humanos y, particularmente, las mujeres y los jóvenes.

22. Los resultados obtenidos por los países en desarrollo de Asia y el Pacífico son más o menos brillantes. Algunos países han alcanzado, o casi han alcanzado, los objetivos del Segundo Decenio para el Desarrollo, pero en lo esencial dependen todavía de sus exportaciones. Los países cuyo crecimiento ha sido lento y que son los más poblados han hecho, sin embargo, algunos progresos en materia de desarrollo social, especialmente en lo referente a la salud y la educación, pero esos progresos son insuficientes en relación con el rápido aumento de sus necesidades. Por regla general, la desaceleración del crecimiento observada en 1974 puede acentuarse en 1975, y la pobreza, el desempleo y el empleo insuficiente seguirán siendo probablemente problemas graves en varios países bastante poblados de la región. La cesación de las hostilidades en Indochina constituye, no obstante, un hecho alentador y la Comisión está dispuesta a ayudar a los países de esa región.

23. En el sector agrícola, el objetivo de crecimiento del 4 por 100 no se ha alcanzado casi en ninguna parte, tanto por la penuria de los factores de producción importados como por la inestabilidad del clima. En consecuencia, la CESPAP ha dado prioridad a la rápida ejecución de un programa pragmático y pluridisciplinario; hace falta, en un porvenir inmediato, obtener los factores de producción necesarios, a ser posible sobre el terreno, y mejorar el nivel de vida y las condiciones de alojamiento de las poblaciones rurales. Hace falta también lograr que los pequeños empresarios participen más en las decisiones, y el estudio que hará la CESPAP en 1975 se orientará por ello hacia los

problemas de esos empresarios: desarrollo y transmisión de técnicas de explotación agrícola, comercialización de factores de producción y de productos, movilización de recursos financieros y reformas agraria e institucional. Sin embargo, no se han descuidado los problemas de la nutrición, que se plantean a una gran parte de la población rural; se estudian métodos de utilización y tratamiento de abonos orgánicos y se fomenta la cooperación regional en la producción, la distribución y la utilización de los abonos químicos. En especial, la Comisión ha iniciado un gran proyecto de producción de biogás y ha establecido un Fondo asiático para el comercio del arroz, que representa un modesto comienzo hacia la estabilización de los recursos alimentarios de la región. Considera igualmente urgente aumentar la producción de cereales secundarios y de leguminosas, hasta ahora descuidada; el Comité de Desarrollo Agrícola recientemente creado va a examinar detenidamente lo que ya se ha hecho y lo que queda por hacer en el plano nacional, a fin de proseguir las actividades en la esfera del desarrollo agrícola.

24. Paralelamente, se procura reforzar el sector rural fomentando los programas de protección social y de organización de la comunidad, mejorando los servicios correspondientes y haciendo participar de forma activa en el desarrollo a las mujeres y los jóvenes. Es evidente que, para ello, hay que adoptar un método pluridisciplinario y hacer que colaboren la educación, la salud, la industria, la agricultura, etc.

25. La mayoría de los países en desarrollo de Asia y el Pacífico han continuado su política de industrialización, pero la producción industrial se ha visto limitada a veces por la falta de materias primas agrícolas y de recursos energéticos, por el encarecimiento de los productos importados, por deficiencias de la infraestructura y por obstáculos exteriores a la exportación de los productos manufacturados. Los países exportadores han aumentado su producción, pero ese crecimiento ha sido frenado por el aumento de los precios de importación, en especial de los de los carburantes y por las tendencias a la recesión de los países desarrollados, al propio tiempo que la marcada elevación de los precios de las materias primas llegaba a su fin. Con vistas a la Segunda Conferencia General de la ONUDI (Lima, marzo de 1975), la Comisión adoptó en su 31o. período de sesiones, con la reserva de algunos países, la Declaración de los Ministros de industria de los países en desarrollo de la región de Asia y el Pacífico, que reflejaba el deseo de esos países de elevar su participación en la producción industrial desde el 2,7 hasta el 10 por 100, aproximadamente, antes de final de siglo. Los principales elementos de la estrategia preconizada en esa Declaración se recogen en las conclusiones de la Conferencia de Lima (véase E/5696), y la secretaría de la CESPAP está modificando su programa de trabajo, siguiendo las directrices de la Comisión, a fin de adaptarse a ellas.

26. Para paliar la penuria de materias primas y resolver los problemas energéticos, la CESPAP se esfuerza por elaborar estrategias y medidas comunes, a fin de aprovechar, reponer y conservar los recursos naturales y de remediar la insuficiente utilización actual de las capacidades industriales. También procura que las sociedades multinacionales o transnacionales sigan ejerciendo una influencia positiva en

la labor nacional de los países en desarrollo. Todavía le queda por estudiar los medios de reinvertir los recursos financieros de algunos países, especialmente los exportadores de petróleo, en los países en desarrollo y debe formular al respecto programas y proyectos concretos.

27. El desarrollo de las industrias agrícolas sigue mereciendo atención y la Comisión fomenta las posibilidades de cooperación regional en esa esfera. Recientemente se ha organizado una reunión de encargados de la planificación y de jefes de empresas para tratar de la forma de realizar el estudio sobre la industrialización en Asia.

28. La Comisión se interesa también desde hace algún tiempo por la transmisión de las técnicas indispensables para promover la autosuficiencia de los países en desarrollo. La elaboración de políticas y de programas en tal sentido se encuentra avanzada y, en su resolución 159 (XXXI), la Comisión ha subrayado la necesidad de establecer un centro regional de transmisión de tecnología. Un grupo de expertos regionales se ha reunido para estudiar la viabilidad de esa propuesta y preparar un informe, que la Comisión examinará en su próximo período de sesiones. Al propio tiempo, se han hecho grandes progresos, como consecuencia de las recomendaciones de una misión preparatoria, en relación con la creación del centro asiático de maquinaria agrícola.

29. La cuestión de la energía y de las materias primas es muy importante para los países en desarrollo. Estos países han padecido más o menos la crisis de energía, según sus necesidades de petróleo y su capacidad para adaptar su economía a las fluctuaciones de los precios. Un programa de trabajo integrado prevé, en consecuencia, toda una serie de actividades a corto y a largo plazo encaminadas a ayudar a los países en desarrollo a resolver esos problemas. En los próximos años habrá que localizar y aprovechar nuevas fuentes de energía, sin dejar de explotar y de producir diversas formas de energía locales. Por un porvenir inmediato, se va a ejecutar con carácter prioritario un proyecto de aprovechamiento de algunas fuentes de energía no tradicionales, que comprende sobre todo trabajos sobre la tecnología y la utilización de los biogases. Se ha preparado otro proyecto para fomentar la cooperación regional y subregional en el aprovechamiento de las materias primas.

30. Los resultados obtenidos en el comercio exterior, sobre todo en las exportaciones de manufacturas, por algunos países en desarrollo de Asia y el Pacífico son más prometedores. No obstante, las exportaciones de productos agrícolas, que siguen siendo las más importantes, parecen disminuir. La Comisión se felicita por la reciente constitución de la Unión Asiática de Compensación y por los progresos realizados por el Grupo de negociaciones comerciales. Antes del cuarto período de sesiones de la UNCTAD, será preciso intensificar los esfuerzos realizados para lograr que los países de la región participen más en las negociaciones comerciales multinacionales en el marco del GATT.

31. Todo ello supone una estrategia demográfica eficaz, y la Comisión va a estudiar atentamente el informe de las consultas regionales posteriores a la Conferencia Mundial de Población. El programa previsto para 1975-1977 pretende incorporar a la tarea de desarrollo la elaboración y

ejecución de políticas y de programas demográficos. En los próximos años se va a tratar además de aumentar el nivel de empleo, favoreciendo los sectores de gran densidad de mano de obra, aumentando el consumo de productos locales y reorientando el sistema de educación.

32. El examen y evaluación de los resultados de mitad del Segundo Decenio para el Desarrollo se refiere también a los problemas de los países sin litoral y de los países insulares de la región y va acompañado de un programa de trabajo relativo a esos países. También se destina a ellos un proyecto prioritario de promoción comercial.

33. Los progresos realizados en los transportes y las comunicaciones han sido desiguales, especialmente en el transporte marítimo. La Comisión ha decidido en principio crear un órgano que se ocupe del transporte marítimo y de los puertos. En espera de su decisión definitiva, se han redoblado los esfuerzos para preparar un programa de trabajo global en esa esfera, siguiendo las recomendaciones de un grupo de expertos creado a finales de 1974, sin dejar de procurar también la obtención de los datos estadísticos pertinentes.

34. Durante el año se ha emprendido un examen de conjunto de los institutos regionales de formación que reciben asistencia del PNUD, entre ellos el Instituto Asiático de Desarrollo y Planificación Económicos, el Instituto Asiático de Estadística, el Centro Asiático de Administración del Desarrollo y el nuevo Centro Asiático de Capacitación e Investigación en Materia de Bienestar Social y de Desarrollo Social. Mediante su resolución 158 (XXXI), la Comisión aprobó recomendaciones y propuestas encaminadas a integrar mejor las actividades de esos institutos y a utilizar más eficazmente sus recursos; por otra parte, decidió que el Instituto Asiático de Desarrollo y Planificación Económicos se llamaría en adelante Instituto Asiático de Desarrollo.

35. Para fomentar el desarrollo social, incluidos los asentamientos humanos, la CESPAP se ha interesado especialmente, en el marco del Año Internacional de la Mujer, por la integración de la mujer en las tareas de desarrollo, y ha adoptado un plan de acción regional a este respecto [resolución 157 (XXXI)]. Se ha interesado mucho también por el papel cada vez más importante de la vivienda desde el punto de vista de la industria y del medio humano, y ha organizado en junio de 1975, en Teherán, en colaboración con la Secretaría de Hábitat y con la CEPAL, una conferencia preparatoria regional sobre los asentamientos humanos, con miras a la Conferencia-exposición de las Naciones Unidas sobre los Asentamientos Humanos, de 1976.

36. Los esfuerzos de cooperación interregional siguen siendo marginales, a pesar del interés que tendría intercambiar informaciones, datos prácticos y competencias. Habría que encontrar medios concretos de intensificar esa cooperación asociándose por ejemplo a las iniciativas del PNUD tendientes a favorecer la cooperación técnica entre países en desarrollo, de conformidad con la resolución 3251 (XXIX) de la Asamblea General.

37. La CESPAP se interesa igualmente por la cooperación entre organismos y se felicita de que diversos

organismos y órganos cooperen en esas actividades. Espera que en los próximos años se reforzarán la coordinación y la cooperación globales entre organismos y agradece sobre todo al PNUD su apoyo constante.

38. En 1975, la Comisión aprobó un programa de trabajo que pretende hacer frente a las tareas prioritarias y los principales programas de la región, y preparó un proyecto detallado de racionalización de sus estructuras. De igual modo, en la Declaración de Nueva Delhi [resolución 154 (XXXI)] precisó su contribución al establecimiento de un nuevo orden económico internacional y al séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General.

39. La CESPAP cuenta con disponer de los recursos necesarios para ejecutar sus programas, que tendrá que adaptar de cuando en cuando en función de la coyuntura. Por esta razón, su secretaría prepara un sistema de medición de los progresos y de control de los programas. De esa forma tratará de alcanzar los objetivos previstos en las resoluciones 1896 (LVII) y 1911 (LVII) del Consejo Económico y Social.

40. Sin embargo, el éxito de todos esos esfuerzos dependerá en gran parte de la asistencia financiera y técnica de los países y de los organismos que pueden facilitarla. Haría falta también que las comisiones económicas regionales se encargasen no sólo de concebir y formular las políticas necesarias, sino también de elaborar y ejecutar proyectos. El orador recuerda a este respecto que el Consejo Económico y Social, en su resolución 1896 (LVII), pidió al Secretario General que, en consulta con el Administrador del PNUD, adoptase las medidas necesarias a fin de que pudieran delegarse en las comisiones regionales las funciones pertinentes de organismos de ejecución para proyectos regionales, subregionales e interregionales financiados por el PNUD. En su última reunión, los secretarios ejecutivos de las comisiones regionales expresaron la opinión de que esas funciones debían delegarse cuanto antes en las comisiones (véase E/5700, párr. 39), a fin de que éstas pudiesen participar más eficazmente en los esfuerzos de desarrollo, sobre todo teniendo en cuenta la crítica situación actual de la economía mundial.

41. En su 31o. período de sesiones, celebrado en Nueva Delhi, la Comisión dio pruebas, una vez más, de la prudencia y de la resolución colectivas de los pueblos de Asia y el Pacífico en relación con su porvenir en una coyuntura especialmente difícil. En consecuencia, el Sr. Maramis pide al Consejo que examine y apruebe el informe de la CESPAP sobre los trabajos de su 31o. período de sesiones.

42. El Sr. IGLESIAS (Secretario Ejecutivo de la Comisión Económica para América Latina), presentando al Consejo el informe anual de la CEPAL (E/5608/Rev.1 y Add.1), recuerda que, en su 16o. período de sesiones, celebrado en mayo de 1975, la CEPAL centró toda su atención en algunos problemas críticos de que se ocupa especialmente el Consejo Económico y Social. Los gobiernos miembros realizaron un examen a fondo de la coyuntura internacional y de la situación de América Latina en el marco de la evaluación regional de la Estrategia Internacional del Desarrollo. La Evaluación de Chaguaramas [resolución 347

(XVI)], adoptada en esa ocasión por la Comisión, debería facilitar mucho los trabajos del Consejo Económico y Social. La CEPAL estudió el establecimiento de una red regional de seguridad para resolver los problemas de balanza de pagos, y decidió crear un Comité de Desarrollo y Cooperación del Caribe, que viene a añadirse al comité similar ya constituido en América Central, para estimular la cooperación entre los países insulares de esa región. La Comisión señaló además nuevas esferas de actividad a las que debe prestar atención la Secretaría de la CEPAL: empresas transnacionales, diversas cuestiones relativas a la tecnología y problemas de población. A este respecto, el Sr. Iglesias observa que muchas actividades de la Secretaría de la CEPAL y de los gobiernos miembros se inspiraron en resoluciones del Consejo Económico y Social y en las preocupaciones experimentadas en escala mundial.

43. En el período que se examina, la CEPAL organizó varias reuniones, entre ellas la Segunda Reunión Latinoamericana sobre Población, en México, la Reunión sobre Ciencia, Tecnología y Desarrollo en América Latina y la Conferencia Latinoamericana de Industrialización.

44. Al referirse a las ideas esenciales que han movido a la CEPAL en los últimos meses y en las que se fundan las posiciones que los gobiernos exponen en el Consejo Económico y Social, el Sr. Iglesias subraya que uno de los problemas de la región se refiere a las profundas transformaciones de toda clase de que ha sido objeto. En efecto, los miembros de la CEPAL recordaron en el 16o. período de sesiones que el producto bruto de América Latina se elevaba a 220 millones de dólares, o sea, el equivalente del producto bruto de Europa en 1950, y que se había cuadruplicado, en precios constantes, desde ese año. Si se mantenía el ritmo actual de crecimiento, en 1985 América Latina debería tener el mismo producto bruto que Europa en 1960. La tasa de inversión es también muy elevada en América Latina, y los países de la región han hecho un esfuerzo sin precedentes para exportar nuevos productos. América Latina dispone de un enorme potencial que va descubriendo cada día y ha realizado reformas institucionales considerables. Además, nace en ella una nueva sociedad mucho más consciente de sus problemas, pero también mucho más tributaria de las relaciones internacionales y del comportamiento de la economía mundial.

45. El Sr. Iglesias observa que las cifras que ha citado ocultan grandes diferencias entre los países: en algunos, la tasa de crecimiento es del 10 al 12 por 100, en otros es nula. Por lo demás, los gobiernos son los primeros en reconocer que los problemas sociales (distribución de los ingresos, miseria de las masas, crecimiento que beneficia solamente a ciertos sectores de la sociedad) no están resueltos todavía. Sin embargo, no duda de que la América Latina, rica en recursos humanos y naturales y en experiencia, conseguirá resolverlos.

46. Otro problema se refiere al hecho de que el crecimiento depende más que nunca de la coyuntura internacional. Se ha comprobado en los países más dinámicos de la región que, para hacer progresar en un 1 por 100 la tasa de crecimiento, era necesario aumentar las importaciones de un 1,2 a un 1,9 por 100; de ahí la necesidad de absorber cierto volumen de bienes de equipo y de materias primas.

En los últimos años, América Latina se ha beneficiado de una coyuntura favorable (desde el punto de vista de los precios) para sus exportaciones, tanto tradicionales como nuevas. No obstante, las perspectivas son, a pesar de todo, poco alentadoras en lo que se refiere a la balanza de pagos, cuyo déficit global se elevó en 1973 a 600 millones de dólares. Si las tendencias actuales persisten en 1975, el déficit global de la balanza comercial podría llegar a los 12.000 ó 13.000 millones de dólares. De hecho, la coyuntura internacional hace muy inestable la situación económica de América Latina, que puede elegir entre dos soluciones: reducir su tasa de crecimiento, lo que tendría repercusiones sociales y políticas en todos los países, o correr el riesgo de un endeudamiento considerable, que gravitaría sobre la balanza presupuestaria internacional. ¿Qué puede hacer? Los países de la región saben muy bien que han entrado en una fase nueva de relaciones económicas internacionales, y las ideas políticas se han aclarado. A escala internacional, América Latina, que tiene una sólida tradición de cooperación, debe participar en el establecimiento del nuevo orden económico internacional. A escala regional, si la crisis internacional presenta alguna ventaja es la de obligar a los Estados a comprobar sus debilidades, reflexionar sobre ellas e imaginar nuevas formas de cooperación regional gracias a las cuales pueda aprovecharse ese conjunto de recursos humanos y naturales, la experiencia industrial adquirida e, incluso, los recursos financieros que poseen algunos países y de los que puede beneficiarse la región.

47. Los países miembros de la CEPAL deben practicar una política de apertura económica. Algunos sectores de la economía progresan mucho menos rápidamente que los otros (producción de bienes de equipo, semimanufacturas, productos químicos) y sería lógico y poco sensato optar por el aislamiento.

48. A escala nacional no se puede generalizar, pues cada país tiene sus características propias, pero es indudable que los Estados han entrado en un período en el que descubren un mercado interno y se dan cuenta de la necesidad de hacer que la población participe en el consumo y en la producción. Según el Sr. Iglesias, el punto vulnerable de América Latina sigue siendo la agricultura, muy retrasada con respecto a otros sectores de la economía. El desarrollo agrícola es un desafío lanzado a los países de América Latina, tanto en el plano de la economía como en el de la justicia social.

49. Sin duda todos estos problemas no pueden resolverse de la noche a la mañana y dificultan el crecimiento. Los países de América Latina saben que deberán realizar reajustes internos y tal vez disminuir su tasa de crecimiento. Un retroceso brutal es ya imposible, y por esta razón los países se han percatado de la necesidad de lanzar nuevamente la idea de que América Latina, como el resto del mundo, no es un factor pasivo, sino activo, en la coyuntura internacional, y de que los países de la región no son simples beneficiarios de una ayuda convencional, sino un factor de estímulo de la coyuntura internacional, por ejemplo, desde el punto de vista del poder adquisitivo. Por lo demás, lo mismo que los problemas del resto del mundo en desarrollo, los de América Latina exigen soluciones propias.

50. La CEPAL y sus miembros saben que todos los países son interdependientes y que los problemas son mundiales, pero no se trata solamente de interdependencia económica; la interdependencia es también política y se mantendría difícilmente en un clima de paz y de seguridad si el mundo en desarrollo no llegase a resolver sus problemas esenciales en una perspectiva universal. El séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General desempeñará un papel importante a este respecto y ayudará a los Estados a adquirir la voluntad política necesaria para el progreso. No se podrá tampoco establecer un nuevo orden económico internacional mientras no se transformen las relaciones internacionales: ¿cómo distribuir las ventajas del trato dado a los productos básicos? ¿Cómo lograr, por ejemplo, que el mundo en desarrollo haga escuchar su voz en los organismos internacionales? En esa gran tarea, las comisiones regionales tienen un papel inmenso que desempeñar.

51. El Sr. ADEDEJI (Secretario Ejecutivo de la Comisión Económica para África), presentando al Consejo el informe anual de la Comisión (E/5657), recuerda que la tercera reunión de la Conferencia de Ministros de los países miembros de la CEPA (12o. período de sesiones de la Comisión), celebrada en Nairobi del 24 al 28 de febrero de 1975, se dedicó al examen de las medidas por las que se podría lograr la aplicación de la Declaración y del Programa de acción sobre el establecimiento de un nuevo orden económico internacional²; en esa ocasión se aprobó el plan a plazo medio de actividades de la Comisión para el período 1976-1979. Además del informe anual de la Comisión, se ha presentado al Consejo un resumen del Estudio de las condiciones económicas y sociales en África en 1974 (E/5682).

52. La situación económica y social en África se caracteriza por la regresión general de la actividad económica, fuertes subidas de precios, una inflación aguda, graves déficit de la balanza de pagos, la contracción de las corrientes de financiación exterior, el estancamiento de la producción agrícola, la penuria de productos básicos, el desempleo creciente y las tensiones sociales. Según las estimaciones preliminares correspondientes al período 1970-1974, la tasa de crecimiento global medio de los países africanos fue del 5 por 100, o sea, ligeramente inferior al 6 por 100 previsto en la Estrategia Internacional del Desarrollo. Esa tasa fue superior al 6 por 100 en sólo el 27 por 100 de los Estados miembros de la CEPA; en el 22 por 100 de estos países fue del 4 al 6 por 100, y en el 51 por 100 de ellos (22 países) fue inferior al 4 por 100. Cuatro de estos últimos países incluso registraron un crecimiento negativo. Esta situación se explica principalmente por el débil crecimiento de la producción agrícola (apenas el 0,5 por 100 anual al costo de los factores constantes, entre 1970 y 1974, frente al 4 por 100 previsto en la Estrategia), la cual, por habitante, incluso disminuyó en un 1,2 por 100 anual.

53. Durante el año transcurrido, la Comisión se dedicó a fomentar la cooperación multinacional y el comercio de productos agrícolas entre los países, a fin de aumentar la producción y los ingresos agrícolas, y a evaluar las

² Resoluciones 3201 (S-VI) y 3202 (S-VI) de la Asamblea General, de 1 de mayo de 1974.

relaciones que podrían existir entre los países costeros y los países sin litoral y entre los pequeños países y los grandes. También prosiguió sus actividades relacionadas con la organización de servicios agrícolas y el desarrollo de la ganadería.

54. A consecuencia de la sequía en el Sahel, la CEPA reorientó su programa de expansión de la ganadería en el África occidental hacia la erradicación de la tripanosomiasis y de la mosca tsetse a fin de completar la acción emprendida en la misma esfera por el Comité permanente interestatal de lucha contra la sequía en el Sahel. La CEPA también terminó un estudio de las posibilidades de acuerdo entre los países productores y los países consumidores de carne y productos cárnicos, y participó en la creación del Centro internacional para la ganadería en África.

55. En la esfera alimentaria, los países africanos han decidido establecer, bajo los auspicios de la OUA, un comité ministerial africano de la alimentación, que ejercerá a nivel regional las funciones que ejerce a nivel mundial el Consejo Mundial de la Alimentación. Con la preparación de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Desertificación y con las diversas actividades en la esfera de la agricultura, del agua, del transporte y del desarrollo social en el África occidental y oriental, la CEPA participa en la acción nacional e internacional que se ha emprendido para resolver el problema de la sequía. Se ha reforzado el Grupo Consultivo CEPA/FAO sobre industrias forestales y se ha creado, con el apoyo financiero del PNUD, el Grupo Consultivo CEPA/FAO sobre el desarrollo de las industrias de la agricultura y la alimentación.

56. En el sector social, los países africanos no han logrado todavía los objetivos mínimos previstos en sus planes nacionales y en la Estrategia Internacional del Desarrollo. En 1974, África tenía 400 millones de habitantes, y se espera que llegará al doble al final del siglo. Como se preveía un descenso de la tasa de natalidad del 47 al 38 por mil, y de la tasa de mortalidad del 21 al 13 por mil, los países africanos deberían tener cada vez más dificultades, si no se aumentase radicalmente la producción global y el empleo, para prestar los servicios mínimos indispensables en la esfera de la educación y la salud.

57. Entre 1970 y 1972, sólo la mitad de las personas que entraban en el mercado del trabajo encontraron empleos lucrativos; el resto quedó sin empleo o con empleo insuficiente. Como el aumento de la tasa de escolarización es del 10,1 por 100 en la enseñanza primaria, del 9,5 por 100 en la enseñanza secundaria y del 15 por 100 en la enseñanza possecundaria, es cada vez mayor el número de jóvenes que salen de las escuelas para pasar a aumentar la masa de desempleados en las zonas urbanas, y en las regiones rurales aumenta la mano de obra migrante no calificada y con empleo insuficiente. En materia de sanidad, a pesar de la insuficiencia de los recursos se han realizado progresos: en 1972 había un médico para 17.000 personas y una cama de hospital para 710 personas, mientras que en 1968 había un médico para 20.000 personas y una cama de hospital para 720 personas.

58. En el sector social, la CEPA ha fomentado diversos proyectos de desarrollo rural, entre los que figuran pro-

yectos de reasentamiento, y ha organizado cursos de formación ambulantes de corta duración: para el Año Internacional de la Mujer, ha efectuado estudios sobre la formación preprofesional y profesional de las mujeres y jóvenes y ha ayudado al Centro de Desarrollo Social y Asuntos Humanitarios de las Naciones Unidas a organizar un seminario regional para África sobre la integración de la mujer en el proceso de desarrollo, teniendo en cuenta, en particular, los factores demográficos. En la propia secretaría de la CEPA se ha creado un Centro panafricano de formación e investigación para la mujer.

59. En junio de 1974, la Comisión organizó una reunión regional sobre el hábitat con miras a la Conferencia-exposición de las Naciones Unidas sobre los Asentamientos Humanos, que se ha de celebrar en Vancouver en 1976. A petición de los Estados miembros, entre otras cosas planificó el traslado de la capital de la República Unida de Tanzania a Dodoma, examinó las posibilidades de elaborar un plan de construcción de viviendas baratas en Juba, en el Sudán meridional, estudió la creación de una sociedad de financiación de viviendas en Sierra Leona, etc.

60. De conformidad con las decisiones adoptadas por la Segunda Conferencia de Ministros de Industria Africanos en diciembre de 1973, la Comisión estudió la evolución de la relación entre los precios de los productos básicos y las manufacturas. En septiembre de 1974 organizó la primera reunión del Comité de progresos de la industrialización en África. Se establecieron contactos con los posibles inversionistas y se continuaron las actividades complementarias de ciertos proyectos industriales. De acuerdo con la Declaración y el Plan de Acción de Lima en materia de desarrollo industrial y cooperación (véase E/5696, cap. IV), la Conferencia de Ministros de Industria Africanos y su comité ejecutivo para la industrialización seguirán trabajando para armonizar el programa de desarrollo industrial, elaborando programas de exportaciones nuevas y de industrias multinacionales y preparando las medidas necesarias para una nueva distribución de los servicios de producción, para la movilización y para la asignación de los recursos financieros y técnicos indispensables para el desarrollo industrial en África.

61. En la esfera del comercio, la secretaría de la CEPA participó en la creación de la Comunidad Económica del África Occidental y en la organización de la primera reunión de la Asociación de organizaciones africanas de promoción comercial, que se celebró en Rabat en marzo de 1975. Ha continuado el análisis del comercio de los países africanos con los países desarrollados de economía de mercado, para preparar las negociaciones comerciales multilaterales e internacionales. Ha prestado su ayuda a los países africanos en sus negociaciones con la CEE y les proporcionará la asistencia que necesiten para aplicar la Convención de Lomé³. Además, la secretaría, en previsión del séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General, ha iniciado trabajos sobre los precios de los productos básicos cuya importación interesa a los países africanos.

³ Convención entre la Comunidad Económica Europea y 46 Estados de África, el Caribe y el Pacífico, firmada en Lomé el 28 de febrero de 1975.

62. Aunque la cuarta parte de los recursos contabilizados de los países africanos procede del comercio, África sólo ocupa un lugar modesto en el comercio mundial: en el período 1970-1973, sus exportaciones sólo representaron el 4,2 por 100 de las exportaciones mundiales (por añadidura, más de la mitad de estas exportaciones procedían de los seis países africanos exportadores de petróleo). África sufre las repercusiones de todos los acontecimientos que se producen en los países desarrollados de economía de mercado, los cuales, de 1970 a 1972, le entregaron el 73 por 100 de los productos manufacturados que importa y recibieron el 80 por 100 de sus exportaciones.

63. El problema más grave para los países africanos es la fluctuación desordenada de los precios de exportación y el aumento continuo de los precios de importación. Los precios de los productos importados por África aumentaron el 4 por 100 en 1971, el 8,7 por 100 en 1972, el 23 por 100 en 1973 y el 38,8 por 100 en 1974. Los precios de los productos exportados por ella, excepto el petróleo, que eran bajos en 1971 y 1972, subieron bruscamente en 1973 y 1974. Así pues, ha empeorado la relación de intercambio, pero en mayor o en menor grado según los países. Para los países exportadores de petróleo, la mejoría fue continua entre 1971 y 1974. Para los otros, la relación de intercambio fue inferior a la de 1970 durante el período 1971-1972 y superior durante el período 1973-1974. Este progreso representa una transferencia neta de recursos de unos 1.890 millones de dólares (o sea, el 28 por 100 del valor de las exportaciones totales de 1972), mientras que la corriente neta de ayuda procedente de países miembros del CAD y de los organismos multilaterales ascendió en 1972 a 1.410 millones de dólares. Para el conjunto de África, incluidos los países exportadores de petróleo, la mejoría de la relación de intercambio equivale a una transferencia neta de recursos de unos 3.620 millones de dólares entre 1972 y 1973, para una corriente neta de ayuda al desarrollo de 2.200 millones de dólares en 1972. Al parecer, la inversión de la tendencia desde mediados de 1974 ha ocasionado a los países no exportadores de petróleo una pérdida de ingresos de unos 3.000 millones de dólares.

64. Por eso, el nuevo orden económico internacional interesa directamente, y en dos aspectos, a los países africanos, que esperan con impaciencia el séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General. En primer lugar, habrá que modificar el esquema clásico de la división internacional del trabajo, de modo que África pueda mejorar su posición en el comercio mundial gracias al establecimiento de relaciones equitativas con los países industrializados. Por supuesto, habrá que establecer una relación justa entre los precios de las exportaciones africanas tradicionales y los precios de las manufacturas importadas de los países industrializados, aumentar las exportaciones africanas hacia los países industrializados y reestructurarlas de modo que los productos transformados y manufacturados ocupen en ellas un lugar más grande. También habrá que acelerar la integración regional.

65. Un segundo aspecto interesa a África: la reforma necesaria de las instituciones, principios y prácticas del sistema financiero internacional. Parece que la financiación institucional exterior debe seguir manteniendo la capacidad de importación de los países africanos y que es necesario

innovar para aumentar la corriente de capitales hacia los países beneficiarios, en condiciones que les permitan a éstos reducir su déficit comercial sin aumentar exageradamente su endeudamiento. A este respecto, habría que poner en práctica muchas propuestas, como la relativa al establecimiento de un vínculo entre las asignaciones de DEG y la corriente de asistencia financiera adicional a los países en desarrollo. Pero no hay que olvidar que el nuevo orden económico internacional debe ser completado por un nuevo orden económico nacional.

66. En la resolución 256 (XII) de la Comisión, la Conferencia de Ministros pidió al Secretario Ejecutivo de la CEPA que adoptase inmediatamente medidas para iniciar programas de acción relativos a la exploración y aprovechamiento de los recursos naturales, la creación y fortalecimiento de asociaciones africanas de productores de materias primas, la creación de centros de promoción y cooperación en la industria, la ciencia y la tecnología, los transportes y comunicaciones, así como la lucha contra la sequía, el encauzamiento y movilización de los recursos financieros existentes a fin de acelerar el desarrollo económico y social de los países y el fortalecimiento de la integración económica y la promoción de la cooperación económica y técnica entre países en desarrollo.

67. Para preparar el séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General, la secretaría de la CEPA ha comenzado estudios sobre la producción, la fijación de precios y la comercialización de cuatro productos: el aceite de palma, los fosfatos, la potasa y el mineral de hierro, a fin de determinar el procedimiento para que los países puedan obtener mayores beneficios de la producción. También ha preparado documentos básicos destinados a los países africanos que asistan a dicho período de sesiones.

68. Para ayudar a los países africanos a ejercer plenamente su soberanía sobre sus recursos naturales, la secretaría de la CEPA ha adoptado medidas concretas al nivel intergubernamental con miras a crear órganos que se ocupen de la prospección y aprovechamiento de los recursos naturales y de la formación de la mano de obra necesaria. El acuerdo por el que se crea el Centro común de servicios especializados en materia de levantamiento de planos y mapas entró en vigor en marzo de 1975, y el relativo a la creación del Centro de explotación de recursos minerales del África oriental ha quedado abierto a la firma. En mayo de 1975, la secretaría de la CEPA organizó la primera reunión del Comité técnico de aprovechamiento de la cuenca del lago Tangánica.

69. Durante el período que se examina, la explotación de las energías nuevas ocupó especialmente la atención, y se ha preparado la reunión del Grupo de Trabajo sobre energía geotérmica y solar. Una misión interorganismos visitó los países del Sahel en mayo de 1975. La secretaría ha terminado la primera fase del proyecto de estudio general de los recursos naturales y humanos de la región Liptako-Gourma, y ha iniciado el estudio de los proyectos de infraestructura que comunicarán esta zona aislada con las otras regiones del África occidental. En julio de 1974, la secretaría de la CEPA organizó la segunda reunión del Comité Intergubernamental de Expertos para el desarrollo de la Ciencia y Tecnología en África y convocó una reunión de los organismos donantes que se ocupan del Plan regional

africano para la aplicación de la ciencia y la tecnología al desarrollo.

70. En el sector de los transportes y comunicaciones, la Comisión ha adoptado las primeras medidas para crear una asociación de administraciones portuarias del África oriental. Se ha organizado una misión PNUD/CEPA/UNCTAD/OCMI sobre las necesidades de formación en la esfera marítima, y se va a crear en la secretaría un servicio de asesoramiento sobre el transporte marítimo. Se ha continuado el estudio sobre el flete aéreo y la creación de un sistema de corretaje del flete aéreo. La segunda reunión de la Asamblea General de la Unión de Ferrocarriles Africanos concretó la organización de la secretaría de la Unión. Los dos subcomités de la red occidental africana de carreteras, que se ocupan de los enlaces Dakar-Ndjamena y Nuakchott-Lagos, han sido encargados de armonizar la planificación, la coordinación y el mejoramiento de los itinerarios. En cuanto a la carretera transahariana, ya han empezado, bajo la dirección del Comité de coordinación de la Carretera Transahariana, los estudios financiados por el PNUD y los trabajos de construcción. Con respecto a la carretera transafricana Lagos-Mombasa, la secretaría de la CEPA ha elaborado un plan quinquenal de estudios y trabajos.

71. Al término del estudio de preinversión relativo a la red panafricana de telecomunicaciones, el Comité de coordinación ha movilizado el 80 por 100 aproximadamente de los capitales necesarios, que se estimaron en abril de 1974 en 140 millones de dólares. También ha examinado la creación de una unión africana de telecomunicaciones. La reestructuración y el desarrollo hacia los países sin litoral de las redes de transportes y comunicaciones africanas facilitarían los intercambios comerciales y reforzarían la cooperación de los países y la integración de su economía. La Asociación de Bancos Centrales Africanos se ha esforzado por promover la cooperación en la esfera de los pagos y de la moneda entre los Estados miembros de la Comisión, y la secretaría de la CEPA ha preparado un proyecto de instrumento jurídico con miras a la creación de un centro africano de estudios monetarios bajo el patrocinio de la Asociación.

72. En lo que respecta a los países que logran la independencia, las necesidades más urgentes son las de la reconstrucción económica y social de Guinea-Bissau y de Mozambique, que tienen menos recursos naturales que Angola. La orientación de la producción agrícola hacia la exportación, la construcción de refinerías de petróleo y de astilleros habían hecho de Guinea-Bissau un subproducto de la presencia militar portuguesa. Mozambique dependía sobre todo de los ingresos invisibles procedentes de Sudáfrica, Malawi, Rhodesia del Sur y Zambia. La mitad de su presupuesto se alimentaba de los derechos de tránsito y de las ganancias de los 80.000 mozambiqueños que trabajaban en Sudáfrica. El 15 por 100 de sus ingresos de divisas procedía de servicios invisibles prestados a Rhodesia del Sur. Si Mozambique decidiese aplicar las sanciones económicas previstas por las Naciones Unidas, debería renunciar a los ingresos que obtiene de los invisibles y del comercio y la comunidad internacional debería prestarle su ayuda. Angola tiene la suerte de poseer petróleo. También produce café, madera, azúcar, diamantes y hierro y debería obtener de todo ello importantes ingresos cuando se establezca su

situación política. En los tres países, el éxodo de los portugueses calificados y el regreso de los súbditos empujados que habían huido con motivo de la guerra de independencia han provocado la disminución de la actividad económica. Así pues, para reactivarla se necesitará una mano de obra numerosa.

73. Zambia, que limita con Angola, Mozambique y Rhodesia del Sur, se ha convertido en un rehén económico en la lucha política en Rhodesia del Sur. Al final de 1974, el cierre de la frontera rhodesiana le costó más de 150 millones de dólares. Los puertos de Dar-es-Salam y Mombasa se congestionaron. Malawi ha dedicado una parte de sus escasos recursos a la financiación de un tramo de carretera y de ferrocarril para hacer frente al aumento de tonelaje de las mercancías procedentes de Zambia.

74. En conclusión, África, que depende en alto grado de las exportaciones de materias primas, insiste en que se establezca un nuevo orden económico internacional que estabilice los ingresos de exportación a corto plazo y, a más largo plazo, garantice unos precios justos y remuneradores a los productores de materias primas. También le interesan mucho los esfuerzos de la UNCTAD por unificar el sistema de reservas internacionales de productos básicos y de la CEE por crear un sistema de financiación compensatoria destinado a estabilizar los ingresos de exportación. África estima que todo proyecto de estabilización integrado de productos básicos debería incluir un sistema de indización. Al grave empeoramiento de la relación de intercambio y de la balanza de pagos se agregan las dificultades derivadas de la inflación, la recesión, el desempleo creciente, el estancamiento de la agricultura, el hambre y la malnutrición y, en general, de las esperanzas frustradas. Los gobiernos de los países de África necesitan un suplemento considerable de ayuda internacional. En la apertura del período de sesiones, el Secretario General de las Naciones Unidas insistió acertadamente en la necesidad de una acción multilateral urgente para resolver los problemas de la comunidad internacional y en la oportunidad única que se ofrece de crear las condiciones de una distribución más equitativa de las ventajas en todo el mundo.

75. El Sr. MINAI (Secretario General de la Cooperación Regional para el Desarrollo), haciendo uso de la palabra por invitación del Presidente, se felicita por poder dirigirse por primera vez al Consejo Económico y Social, en nombre de la CRD. La CRD fue fundada en 1964 por el Irán, el Pakistán y Turquía para fortalecer la colaboración económica entre los tres países y fomentar su desarrollo gracias a la ampliación de la base económica (un mercado de 100 millones de consumidores), a la utilización eficaz de los factores de producción, a una posición reforzada en las negociaciones con los demás países y a la capacidad para ejecutar proyectos conjuntos. La CRD no se deriva de una necesidad económica; es el fruto del deseo auténtico de crear un sistema de cooperación efectivo en las esferas económica, social y cultural. Las relaciones entre los representantes de los tres gobiernos miembros se establecen en tres niveles: un Consejo de Ministros de Asuntos Exteriores de los tres Estados se reúne anualmente para tomar decisiones; un Consejo regional de planificación, compuesto por los encargados de la planificación de los tres países y que se reúne cada año antes que los ministros,

estudia los planes de desarrollo y formula las recomendaciones pertinentes al Consejo de Ministros; seis comités de expertos (comercio, industria, asuntos culturales e información, cooperación técnica, transportes y comunicaciones e industria petroquímica) trabajan en la secretaría de la CRD, en Teherán, la cual coordina todas las actividades de la organización, bajo la autoridad de un secretario general nombrado por tres años por rotación entre los tres países.

76. Si bien la CRD, en sus once años de existencia, no ha suscitado transformaciones revolucionarias, no por ello deja de constituir un principio de cooperación en distintos sectores; en la esfera del comercio se están efectuando negociaciones con miras a concertar acuerdos preferenciales; en la de la industria, varias empresas comunes funcionan en Karachi, Teherán y Estambul, y se efectuará un estudio para determinar el ámbito de la cooperación; en la esfera de la cooperación técnica, centenares de estudiantes y cursillistas circulan entre los países miembros y estudian en las universidades e institutos de los tres Estados, los cuales colaboran también en la esfera de la energía

nuclear; se han intensificado los intercambios culturales; en cuanto a los transportes y las comunicaciones, la organización ha desempeñado un papel muy activo: una autopista y un ferrocarril pronto enlazarán Karachi con Teherán y Ankara y se unificarán las tarifas postales entre los tres países.

77. La CRD se interesa mucho en la acción que han iniciado en materia de desarrollo económico las Naciones Unidas y las otras organizaciones internacionales. El establecimiento de un nuevo orden económico internacional no es una simple apuesta, sino también una gran posibilidad que se ofrece a todos. Por este motivo, la CRD seguirá con la mayor atención los debates del Consejo Económico y Social y los de la Asamblea General en su séptimo período extraordinario de sesiones y en su trigésimo período ordinario de sesiones. No cabe duda de que las iniciativas tomadas por los organismos de las Naciones Unidas secundarán sus esfuerzos en pro del bienestar económico y social de los pueblos de que se ocupa.

Se levanta la sesión a las 13.15 horas.

1967.^a sesión

Lunes 14 de julio de 1975, a las 10.40 horas

Presidente: Sr. I. A. AKHUND (Pakistán)

E/SR.1967

TEMA 4 DEL PROGRAMA

Cooperación regional (continuación) (E/5608/Rev.1, E/5608/Add.1, E/5619, E/5651, E/5656, E/5657, E/5658, E/5700, E/5721, E/L.1665)

1. El Sr. AL-ATTAR (Secretario Ejecutivo de la Comisión Económica para Asia Occidental) presenta el informe de la Comisión sobre su segundo período de sesiones (E/5658) y dice que el mundo está pasando por un período de cambios fundamentales que exigen la reestructuración del orden económico internacional. No está clara la forma que vaya a adoptar el nuevo orden económico, pero es de vital importancia que sea universalmente aceptable.

2. Muchos problemas que tienen relación directa con el bienestar de la humanidad aún están por resolver: la diferencia creciente entre el nivel de vida de los países desarrollados y el de los países en desarrollo, los elevados índices de crecimiento de la población, la escasez de alimentos, la degradación del medio, los déficit de la balanza de pagos y la mala distribución de los recursos. La situación se hace más compleja aún por el actual desafío a la estructura de poder internacional: los países en desarrollo tratan de realizar un papel efectivo y conseguir una participación representativa en todos los esfuerzos que se llevan a cabo para construir y aplicar un nuevo orden económico. Esto requiere ajustes tanto por parte de los países desarrollados como de los países en desarrollo; cuanto más pronto se hagan más fácil será la transición a un

nuevo orden económico. Los países en desarrollo son los que más sufren por la actual incertidumbre de la economía mundial; estos países, y en particular los menos adelantados entre ellos, son particularmente vulnerables a los problemas internacionales del comercio, la estabilidad monetaria, la balanza de pagos, la inflación, la penuria alimentaria y la recesión, pese al hecho de que haya mejorado la situación económica de algunos países en desarrollo, en particular de los exportadores de petróleo.

3. El primer examen y evaluación bienal del progreso realizado en la aplicación de la Estrategia Internacional del Desarrollo para el Segundo Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo y el sexto período extraordinario de sesiones de la Asamblea General han mostrado claramente los problemas y preocupaciones económicas de los países en desarrollo. La Declaración y el Programa de acción sobre el establecimiento de un nuevo orden económico internacional, aprobados en el sexto período extraordinario de sesiones, enuncian principios que contribuirán a una división internacional del trabajo justa y equitativa. El Programa de acción comprende medidas sobre algunas zonas problemáticas, pero no prevé medidas prácticas para su aplicación, fuera del programa especial para proporcionar socorro de urgencia y asistencia para el desarrollo a los países en desarrollo más gravemente afectados por la crisis económica, y el establecimiento de un fondo especial para ello. La aplicación del Programa de acción dependerá más de la cooperación que presten los países desarrollados que de la formulación de medidas prácticas, pero las reservas

expresadas por algunos de esos países pueden reducir las probabilidades de éxito del Programa. El séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General ofrece una ocasión para poner a prueba el espíritu de cooperación y responsabilidad que existe en la comunidad internacional.

4. La guerra de octubre de 1973 y los cambios acaecidos en la industria del petróleo han alterado drásticamente las perspectivas para la región de la CEPAL. El equilibrio de poder ha pasado de las compañías petroleras internacionales a los países productores, en lo que respecta a la fijación de precios, habiendo aumentado también el control nacional sobre la explotación de los recursos de petróleo y las operaciones auxiliares, todo lo cual ha producido un marcado incremento de los ingresos procedentes del petróleo, reales y previstos, de los países productores y realizado grandemente las perspectivas de crecimiento de la región y su influencia en las relaciones económicas internacionales. Aunque la producción global de la región ha superado la meta media de crecimiento del 6 por 100 anual en términos reales fijada en la Estrategia Internacional del Desarrollo, los beneficios de esta mayor capacidad de producción no se han distribuido por igual. Existen grandes diferencias entre los países y en el interior de ellos. Ante la intensificación de las presiones inflacionarias y del rápido crecimiento de la población se necesita con urgencia un nuevo sistema de distribución de los ingresos. Las perspectivas de una considerable acumulación de fondos en la región lleva al primer plano de los problemas del desarrollo la necesidad de hallar nuevas salidas a las inversiones, tanto en el exterior como en el interior, así como el problema de la proporción y distribución geográfica de las inversiones en el extranjero. La nueva riqueza de la región podrá así contribuir a una cooperación más estrecha entre sus miembros y otros países en desarrollo. Los países exportadores de petróleo de la región están proporcionando ayuda bilateral y multilateral y préstamos, incluida una importante contribución a la ayuda oficial de la OPEP que, a finales de septiembre de 1974, alcanzó la suma de 8.600 millones de dólares, sin contar una contribución de 3.100 millones de dólares al servicio para el petróleo del FMI, y un préstamo de 1.000 millones de dólares al BIRF.

5. Los países exportadores de petróleo de la región han prestado asistencia directa a otros países en desarrollo afectados por desastres naturales. El capital del Fondo Kuwait, del Fondo Abu Dhabi y del Fondo Árabe se ha incrementado considerablemente a fin de extender su capacidad de otorgar créditos a todos los países en desarrollo. Con este fin se han establecido nuevas instituciones en Arabia Saudita y en Irak. Estos países han hecho también grandes contribuciones al Banco Islámico de Desarrollo, recientemente creado con un capital autorizado de 2.400 millones de dólares, y al Banco Árabe para el Desarrollo Industrial y Agrícola de África, con un capital de 231 millones de dólares. Se han incrementado las contribuciones a los organismos especializados de las Naciones Unidas, y Arabia Saudita y los Emiratos Árabes Unidos han contribuido con 30 millones y 10 millones de dólares, respectivamente, a la Cuenta Especial de las Naciones Unidas para Asistencia de Urgencia. Dentro de la región, se han hecho contribuciones mediante donaciones y préstamos a los países no exportadores de petróleo a fin de acelerar el desarrollo de sus economías. La mayoría de los

países productores de petróleo han suministrado en forma de asistencia un porcentaje mucho más elevado de su PNB que los países industrializados.

6. La agricultura es de vital importancia para la economía de la región, aunque esta importancia ha disminuido gradualmente durante los últimos diez años. Constituye un promedio del 20 por 100 o más de los ingresos totales de los países no exportadores de petróleo, es la más importante fuente de empleo y de sustento en la mayoría de los países, y proporciona una parte considerable de las exportaciones regionales. La crisis mundial de alimentos ha afectado a la región haciendo que aumenten los gastos de las importaciones de alimentos y contribuyendo así a las presiones inflacionarias internas. La producción agrícola, que ha aumentado en un promedio del 2,3 por 100 anual durante el período de 1961-1973, ha sido muy inferior al incremento anual de la demanda de alimentos del 4 al 5 por 100 y ha quedado por debajo del ritmo de crecimiento de la población. La región es en la actualidad el mayor importador de alimentos *per capita* del mundo en desarrollo. Los países de la región han dado suma prioridad a la mejor utilización de sus recursos agrícolas. Los importantes proyectos de regadío que se están realizando en Siria, Irak, Jordania, Arabia Saudita y otros países van a transformar en tierras de cultivo grandes zonas adicionales. Se están proyectando y ejecutando nuevos proyectos para la ganadería y la avicultura, a fin de incrementar la producción de alimentos animales de la región. La producción industrial —en general industrias ligeras tales como las de elaboración de alimentos y la textil— sigue ocupando un puesto modesto en todos los países de la región; la capacidad de producción no se utiliza plenamente y la proporción de los artículos manufacturados en el total de las exportaciones es baja.

7. La entrada de importantes fondos en los países exportadores de petróleo de la región y la mayor demanda interior y posiblemente internacional de artículos industriales han mejorado las perspectivas de industrialización en la región. En 1974, mejoró la producción industrial y se iniciaron nuevos proyectos sobre fertilizantes, productos petroquímicos, textiles y conservas. Se han concertado acuerdos con países industrializados a fin de establecer nuevos proyectos industriales en Siria, Irak, Arabia Saudita, Kuwait, Jordania y otros países y se espera que sigan aumentando las inversiones en proyectos industriales.

8. El comercio exterior desempeña un papel importante en las economías de la región. La producción y exportación de petróleo constituyen la mayor fuente de ingresos de los países exportadores de petróleo, en los que las exportaciones son la más importante fuente de divisas y de ingresos públicos y, por consiguiente, los principales determinantes del nivel de las importaciones y del gasto público. Las exportaciones de bienes y servicios son también un factor capital en los países no exportadores de petróleo. La insuficiente diversificación de las estructuras económicas y una limitada base de producción hacen que los países de la región dependan en gran medida de las importaciones de bienes de capital, productos manufacturados, alimentos y materias primas. Todos los países están experimentando fuertes presiones inflacionarias. Después de casi un decenio de relativa estabilidad, los precios al consumidor empezaron

a aumentar en 1968. En 1974, la mayoría de los gobiernos de la región adoptaron medidas, tales como aumentos de los sueldos, cortes directos de los precios, racionamiento de los artículos de primera necesidad y subvenciones del gobierno a determinadas partidas alimentarias, a fin de atenuar las desfavorables consecuencias económicas y sociales de la inflación para los grupos de bajos ingresos.

9. La relativa homogeneidad de la población de la región facilita la movilidad interregional de la mano de obra y ayuda a la cooperación regional. Pese a los elevados índices de crecimiento de la población en todos los países de la región, las presiones demográficas no constituyen todavía un grave problema en la mayoría de ellos. Los elevados niveles de ingresos de los países del Golfo son en gran parte la causa de la migración intrarregional. Con las actuales tasas de crecimiento, se espera que la población de todos los países de la región se dupliquen en 25 años; de continuar el índice actual de inmigración, es probable que la población de los Estados del Golfo se duplique en unos diez años. Se han celebrado consultas regionales en Doha, Qatar, a finales de marzo de 1975, como resultado de la Conferencia Mundial de Población.

10. Los países de la región han hecho considerables progresos en la educación, la salud, el bienestar social y la participación de la mujer y la juventud. Ha habido una rápida expansión de los sistemas de educación, con mayor número de alumnos en todos los niveles, con más profesores, una gama más amplia de materias, más fácil acceso a la enseñanza y más intensa planificación educacional.

11. Han disminuido los índices de mortalidad y han aumentado los de esperanza de vida, y se ha manifestado más eficaz la lucha contra las enfermedades contagiosas. Las asignaciones presupuestarias para el sector de la salud han seguido aumentando, y la mayoría de los países están planificando sistemáticamente sus programas sanitarios en consonancia con el desarrollo nacional. Los servicios sociales se están ampliando rápidamente para satisfacer las necesidades físicas en general y las necesidades especiales de los grupos marginales en particular. Esos servicios sociales se están incorporando gradualmente en la obra de planificación nacional. Ha habido importantes cambios en la condición y función de la mujer en el proceso de desarrollo, como resultado de reformas políticas y legislativas, y se ofrecen hoy mejores oportunidades de educación para los jóvenes, habiéndose acelerado la industrialización y la urbanización.

12. Quedan todavía muchos problemas importantes que exigen urgente solución, aparte de los problemas como la inflación y la dependencia cada vez mayor de las importaciones de alimentos. La dependencia de los países de la CEPAL con respecto a la producción de productos primarios como principal actividad económica y fuente de divisas los ha hecho vulnerables a las fluctuaciones de los precios, los cambios de la demanda y la producción de sucedáneos por los países industrializados. Estos problemas se ven agravados por el bajo nivel del comercio intrarregional.

13. El crecimiento en la región ha sido desigual, no sólo entre los países y dentro de cada país, sino también en sus efectos sobre los principales sectores y actividades. Los

acontecimientos recientes han aumentado la dependencia de la región respecto de la producción y la exportación de petróleo; a pesar de los innegables beneficios, el depender en tal alto grado del petróleo significa un riesgo mucho mayor que un grado semejante de dependencia de otros productos básicos, dado que el petróleo es un producto que se agota y dada su importancia estratégica para la economía mundial. Sin embargo, en la economía de varios países sigue predominando la producción de servicios. Si bien la preponderancia de los servicios no ha impedido el desarrollo rápido de algunos países de la región, el argumento a favor de la diversificación en provecho de los sectores industriales sigue siendo muy poderoso.

14. Otro problema capital es la notable disparidad del desarrollo económico y social de los países de la región. Estos pueden dividirse en tres grupos. Los países productores de petróleo tienen un alto ingreso por habitante y considerables recursos financieros, pero disponen de escaso personal calificado y están atrasados en su desarrollo social. Los países del segundo grupo, los no productores de petróleo, tienen un bajo ingreso por habitante y les falta capital, pero poseen estructuras económicas y sociales más equilibradas. El tercer grupo está formado por los países de situación insatisfactoria tanto en desarrollo económico como en desarrollo social. El Yemen se considera uno de los 25 países menos adelantados de los países en desarrollo y, en ciertos aspectos, el Yemen Democrático también cumple los requisitos para ser beneficiario de las medidas especiales destinadas a ayudar a esos países. Si se toma el ingreso por habitante como indicador del nivel de vida, la disparidad entre los países de la región es alarmante. En los primeros años del decenio de 1970, el ingreso por habitante era inferior a 100 dólares en el Yemen y alrededor de 100 dólares en el Yemen Democrático, pero superior a 3.500 en Kuwait y Qatar, encontrándose los demás países entre esos extremos. En 1974, si bien las cifras de los países menos desarrollados apenas sufrieron cambio, algunos de los países más ricos alcanzaron ingresos por habitante del orden de 8.500 dólares.

15. La disparidad creciente en desarrollo económico y social plantea un gran reto a los países de la CEPAL. Afortunadamente, la región posee los recursos financieros para hacer el esfuerzo concertado necesario a fin de reducir ese desnivel. Casi todos los países de la región están atrasados en desarrollo social, y si bien en muchos de ellos los objetivos de crecimiento económico han sido alcanzados o superados, numerosos objetivos, como el pleno empleo, una distribución menos desigual de los ingresos y el desarrollo equilibrado sólo se han alcanzado parcialmente. Los progresos en materia de salud pública, educación y bienestar social han sido notables, pero han tenido poco o ningún efecto sobre las masas rurales y el sector pobre de la población urbana. El mismo desarrollo económico ha acentuado las diferencias entre sectores técnicamente adelantados y sectores atrasados. Los factores vinculados con el desarrollo, como el alto crecimiento de la población, la rápida urbanización y la migración, también han acentuado las disparidades y desigualdades.

16. Existe evidente necesidad en la región de una política de población en tanto que parte de la planificación del desarrollo. La población seguirá creciendo rápidamente, y

las consecuencias de este crecimiento para la educación, el empleo y la disponibilidad de alimentos no se han examinado seriamente. Las cuestiones relacionadas con el logro de un satisfactorio equilibrio dinámico entre la población en aumento, su capacidad productiva y los recursos disponibles deben ser objeto principal de la atención de los gobiernos en los próximos años.

17. Quedan considerables progresos por hacer en materia de educación, particularmente en la reestructuración de la educación secundaria y superior para satisfacer las necesidades de personal y las prioridades de desarrollo, y en una utilización más efectiva del sistema educativo. Debe darse preferencia al proceso relativamente poco costoso de rebajar la tasa de analfabetismo. La reorientación de las estructuras educacionales es necesaria para eliminar el desempleo entre las personas educadas y, al mismo tiempo, formar un número suficiente de personas en campos en que hay escasez de personal calificado. Debe prestarse mayor atención a la capacitación profesional, técnica y no formal en las esferas de la agricultura y de la industria a fin de corregir los desequilibrios existentes.

18. El sector de la salud presenta muchas deficiencias. Casi todos los países tienen una distribución inequitativa de los servicios de salud, concentrándose sus esfuerzos en la medicina curativa en vez de la medicina preventiva. Las deficiencias de nutrición son todavía muy comunes. Aunque ha habido cierta mejora en los recursos de personal médico, la relación entre el número de médicos y el número de habitantes sigue siendo baja en toda la región.

19. Evidentemente, se necesita una acción más vigorosa en materia de desarrollo social. Los objetivos prácticos en este terreno deben formar parte de los planes nacionales de desarrollo y traducirse en proyectos concretos para su ejecución durante el período del plan. Se necesita una más estrecha coordinación entre las instituciones públicas y las privadas y entre los organismos gubernamentales que prestan servicios sociales, a fin de evitar duplicaciones y colmar todas las lagunas existentes en el sector social.

20. La creciente concentración de las actividades de desarrollo en ciertas regiones y ciudades ha creado problemas que tendrán repercusiones negativas sobre la potencialidad de desarrollo de los países de la región. Todos ellos presentan tasas de urbanización en aumento que van del 11 por 100 en el Yemen al 80 por 100 en algunos Estados del golfo Pérsico. En muchos casos, el entusiasmo de los elaboradores de políticas por acelerar el proceso de desarrollo los ha conducido a pasar por alto los costosos y a menudo irreparables daños causados al medio ambiente. La formulación de las políticas de desarrollo debe caracterizarse por una clara conciencia de las consecuencias ecológicas. El crecimiento de la población supera cada día más la oferta de viviendas adecuadas en las grandes ciudades, y los servicios públicos, como el abastecimiento de agua, los transportes y las telecomunicaciones, empiezan a resultar insuficientes. Los programas para el desarrollo planificado de los asentamientos humanos tropiezan con dificultades administrativas y de toda otra índole. La planificación de los asentamientos rurales ha sido emprendida y ejecutada sólo en algunas zonas de la región. La prestación de servicios, las medidas de reforma agraria y la distribución de

los asentamientos también deben ser consideradas e integradas en los planes de asentamiento rural. En general, los esfuerzos por reducir las diferencias cada vez mayores entre las zonas urbanas y las rurales no deben limitarse al desarrollo agrícola. Las reservas de petróleo de la región constituyen más del 55 por 100 del total calculado para todo el mundo. Los grandes excedentes financieros de los países productores de petróleo de la región proporcionan divisas y no sólo favorecen los esfuerzos de desarrollo de dichos países, sino que también les permiten aportar una contribución positiva al desarrollo de la región, de países en desarrollo de otras partes y del mundo en general.

21. Los países de la región poseen además otros recursos naturales valiosos, aparte del petróleo, que contribuyen a su desarrollo: un buen ejemplo es el fosfato de Jordania y de Siria. Se han descubierto otros recursos naturales, como la potasa, el cobre y el mineral de hierro, pero todavía no se ha llegado a la etapa de explotación. Hay urgente necesidad de estudios y trabajos de prospección más amplios sobre los recursos naturales de la región, especialmente los minerales y las aguas subterráneas. Otra posible esfera de desarrollo reside en la expansión de la producción agraria, incluidas la agricultura, la zootecnia y las pesquerías. El empleo de técnicas modernas, de semillas mejoradas y de abonos adecuados aumentará la producción agrícola.

22. Debe canalizarse una proporción mayor de los recursos financieros de la región hacia nuevos proyectos industriales. Puesto que el mercado de cada país de la región es pequeño y el objetivo principal del proceso de industrialización será durante cierto tiempo la sustitución de importaciones, es necesario mejorar la cooperación y coordinación entre los países a fin de evitar la costosa duplicación de proyectos industriales.

23. La mano de obra es factor principal en la potencialidad de desarrollo de la región. Los recursos humanos no sólo son indispensables para el proceso de desarrollo económico; su mejoramiento constituye uno de los objetivos finales de ese proceso. La región tiene la suerte de poder desarrollar sus recursos humanos sin las dificultades que crean las presiones de una población excesiva. Pero tendrán que ampliarse y mejorarse los servicios de educación, salud y otros servicios sociales; puesto que dos tercios de la población de la región tiene menos de 25 años, se necesitan planes para la incorporación de la juventud a las actividades de desarrollo. También deben ampliarse las oportunidades de las mujeres de participar en la fuerza de trabajo.

24. Debe prestarse especial atención al personal de alto nivel de la región. Para detener el éxodo de personal calificado es necesario establecer mejores condiciones de trabajo y mayores incentivos. Los gobiernos necesitan personal de alto nivel para sus actividades encaminadas a reformar los mecanismos administrativos y colmar importantes lagunas. En los planes de desarrollo de la mayoría de los países de la región se ha reconocido esa necesidad de reformas administrativas.

25. La ciencia y la tecnología son factores importantes en el proceso de desarrollo. En muchos países se han creado institutos de investigación científica que desempeñan un papel activo en la planificación y ejecución de investi-

gaciones relacionadas con el desarrollo. En la región de la CEPAL, la principal restricción no es la limitación de recursos financieros, sino la escasez de personal nativo de alto nivel en los diversos campos de la ciencia y de la tecnología. El ritmo y la calidad del desarrollo de la región dependen del uso eficaz de sus recursos humanos, naturales y financieros. La cooperación entre los países miembros tendrá un efecto favorable sobre el desarrollo, particularmente en las esferas de la industrialización, las corrientes intrarregionales de trabajo y de capital, el aprovechamiento de los recursos hídricos y el turismo.

26. Los principales objetivos para la región de la CEPAL son elaborar un programa coherente, multidisciplinario y orientado a la acción como enfoque integrado de los problemas de desarrollo de la región; elegir programas y proyectos que se refuercen mutuamente y tengan máximo efecto sobre el desarrollo de la región; y asegurar que las diversas actividades den resultado y estén directamente relacionadas con los respectivos componentes de programas y con el programa en conjunto. El programa de trabajo de 1975 de la CEPAL se concentra en esferas prioritarias tales como los recursos hídricos, el déficit alimentario, la industria petroquímica y de abonos, la fuerza de trabajo, el turismo, las finanzas y la administración públicas, los recursos naturales, la población, el transporte, las comunicaciones y la electricidad. El plan a mediano plazo para 1976-1979 y en particular el programa de trabajo bienal de 1976-1977 respetan esencialmente las mismas prioridades. El interés cada vez mayor en un enfoque integrado del desarrollo y la necesidad de aumentar la cooperación regional han llevado a la CEPAL a dar más peso en su programa de trabajo a otras esferas importantes, como la planificación y las políticas de desarrollo, el comercio intrarregional e interregional, los asentamientos humanos, la ciencia y la tecnología, y diversas dimensiones sociales de las actividades de desarrollo.

27. En sus constantes esfuerzos por fomentar la cooperación y la integración económica, la CEPAL ha actuado como catalizador iniciando procesos que han conducido a acuerdos de trabajo con varias instituciones regionales así como con organizaciones y organismos del sistema de las Naciones Unidas. Se han logrado acuerdos de principio sobre las líneas fundamentales de un programa de cooperación entre la CEPAL y la Liga de Estados Árabes, el Fondo Árabe para el Desarrollo y la Organización Árabe del Trabajo. Se están celebrando conversaciones para formalizar la cooperación con el Consejo de la Unidad Económica Árabe y el Centro de Desarrollo Industrial para los Estados Árabes.

28. Los países miembros de la CEPAL estiman que las comisiones regionales deben desempeñar un papel más importante en el nivel operacional tanto en la elaboración de políticas como en la ejecución de proyectos. Por conocer bien los objetivos y necesidades de sus regiones, las comisiones regionales pueden evitar la generalización de normas que no sean adecuadas a ciertos países o regiones. Por esta razón, los países de la CEPAL consideran que tanto el Consejo Económico y Social como la Asamblea General deben adoptar medidas para fortalecer el papel de las comisiones regionales en las actividades operacionales.

29. El Sr. KANNAWAT (Tailandia) dice que, dado que su país sirve de sede a la CESPAP y participa activamente en su labor, su Gobierno concede especial importancia a la cooperación regional, la cual contribuye a una mayor eficacia y es factor importante en la aceleración del desarrollo económico y social. El orador acoge con satisfacción el notable progreso en diversos campos que se refleja en el informe anual de la CESPAP (E/5656). No obstante, queda mucho por hacer en las esferas prioritarias identificadas por la Declaración de Colombo de 1974¹, especialmente en la agricultura. La tasa negativa de crecimiento de la producción agrícola para la región en su conjunto, que se menciona en el párrafo 92 del informe de la CESPAP, debe considerarse alarmante dado el rápido crecimiento de la población en la región, que ha sido desfavorablemente afectada por el aumento de precios de los combustibles, fertilizantes y plaguicidas y por las irregulares condiciones climatológicas. Su delegación apoya al FNUAP y considera que debieran mejorarse y reforzarse sus programas, y que deberían ponerse a disposición de la CESPAP fondos más importantes para la ejecución efectiva de proyectos regionales en materia de población. Estima también que la CESPAP debiera intensificar sus esfuerzos para ayudar a los países a aumentar su producción de alimentos.

30. Su delegación ha apoyado cada una de las siete resoluciones que la CESPAP aprobó durante su 31o. período de sesiones para presentarlas al Consejo. La resolución 156 (XXXI), que solicita el establecimiento de un centro asiático para la maquinaria agrícola, resulta muy oportuna, ya que la mayor parte de los países en desarrollo de la región dependen de la agricultura como medio de vida y para sus ingresos de divisas extranjeras. Su Gobierno acoge también con satisfacción la propuesta contenida en la resolución 158 (XXXI) referente al establecimiento de un centro asiático para la capacitación y la investigación sobre el bienestar y el desarrollo sociales y ha contribuido con 10.000 dólares al proyecto. La declaración de Nueva Delhi, que figura en la resolución 154 (XXXI) sobre la contribución de la región al establecimiento de un nuevo orden económico internacional, expresa la determinación de los países miembros de la CESPAP de ajustar su concepto del desarrollo a los recientes acontecimientos, de establecer una mejor cooperación y entendimiento y de contribuir al pronto establecimiento de un nuevo orden económico internacional y a una nueva estrategia del desarrollo, dedicando especial atención a la masa del pueblo y a la mejora de la calidad de su vida y de las condiciones de la misma mediante el progreso y la justicia social.

31. Su delegación apoyó la resolución 1896 (LVII) del Consejo sobre cooperación regional, en la que se pide al Secretario General que, en consulta con el Administrador del PNUMA, tome las medidas necesarias para la delegación de las funciones propias de un organismo ejecutivo a las comisiones regionales en lo relativo a los proyectos regionales, subregionales e interregionales financiados por el PNUD; el orador espera que se ponga en práctica como cuestión urgente.

¹ CEPAL, resolución 140 (XXX), de 5 de abril de 1974; para el texto, véase *Official Records of the Economic and Social Council, Fifty-seventh Session, Supplement No. 5*, part III.

32. Su delegación se congratula observar que, según el informe del Secretario General sobre las actividades de las Naciones Unidas para la promoción y el desarrollo de las exportaciones (E/5619), se están haciendo esfuerzos para fomentar las exportaciones de los países en desarrollo mediante la prestación de asistencia técnica a través de diversos órganos del sistema de las Naciones Unidas, incluidas las comisiones económicas regionales. Está convencida de que una mayor coordinación entre dichos órganos aumentaría la eficacia del programa de promoción de las exportaciones.

33. El Sr. BOYESEN (Noruega) dice que, en el 13o. período de sesiones de la CEPE, en abril de 1975, se llegó al acuerdo general de que era aquél un momento poco oportuno para apartarse de pautas bien establecidas, especialmente cuando todavía estaba reunida la Conferencia sobre la Seguridad y la Cooperación en Europa. Es de esperar que la tercera etapa de esa Conferencia, que comenzará en breve plazo, dará grandes alientos y proporcionará un valioso estímulo a la CEPE. Aunque la CEPE no ha realizado todas las esperanzas que en ella se pusieron en el momento de su creación, ha logrado no obstante, incluso en los períodos más difíciles de la guerra fría, seguir siendo un importante lugar de reunión de los altos funcionarios y expertos del Este y el Oeste. Se ha obtenido y mantenido desde entonces un elevado nivel de análisis de los problemas económicos y sociales.

34. El orador considera que ha llegado el momento de dar un paso importante y conferir mayor carácter práctico a la labor de la CEPE. Ya existen los mecanismos y el personal y no puede ser más evidente la necesidad de una mayor cooperación entre el Este y el Oeste en Europa.

35. En el período de sesiones de abril de la CEPE se puso también de manifiesto que los problemas económicos regionales son cada día más inseparables de los de otras partes del mundo. Se ha hecho necesario, al intentar solucionar los problemas regionales, prestar una mayor atención aún a sus consecuencias para el resto del mundo. Los miembros de la CEPE son, en conjunto, los países más prósperos del mundo, y, si mirasen más hacia el exterior, resolviendo al mismo tiempo sus propios problemas regionales, podrían contribuir eficazmente a la redistribución y al desarrollo de los medios globales de producción que requeriría un mundo económico más justo.

36. El Sr. MARTOHADINEGORD (Indonesia) dice que su delegación se ha sentido siempre muy interesada en el examen de los informes de las comisiones regionales. Ese punto ha asumido mayor importancia a la luz de la actual situación económica y política y del próximo séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General. Las comisiones regionales sirven de punto de coordinación de los esfuerzos del sistema de las Naciones Unidas en pro de la cooperación para el desarrollo, ya que están más familiarizadas y mantienen un contacto más estrecho con los problemas que se plantean a los países en sus respectivas regiones.

37. Su delegación considera que la CESPAP ha respondido adecuadamente a la petición de medidas de política encaminadas a satisfacer las necesidades inmediatas de los

países en desarrollo de la región, las cuales figuran en la Declaración de Colombo y fueron reafirmadas por la Comisión en su período de sesiones celebrado anteriormente, ese año, logrando así reforzar y revitalizar su papel y la estructura de su conferencia, incluido el programa integrado de acción dentro del marco general del sistema de las Naciones Unidas.

38. Dada la nueva tendencia de las actividades de la CESPAP, el Secretario Ejecutivo (1966a. sesión) ha tenido razón en señalar a la atención del Consejo la urgente necesidad de un apoyo financiero y técnico suficiente procedente de las Naciones Unidas. En especial, se refirió a la reciente reunión de los secretarios ejecutivos de las comisiones regionales, en la cual se acordó delegar lo antes posible a las comisiones regionales las funciones de organismo ejecutivo respecto de los proyectos regionales (véase E/5700), subregionales e interregionales. Su delegación observa con satisfacción que pronto se asignará a las comisiones los fondos para gastos generales.

39. El programa futuro de actividades de la CESPAP en la esfera demográfica es de vital importancia. Dado el tamaño de la población, el número de activos programas de población y su alcance y los gastos nacionales totales para inversión en actividades de población, es esencial que la región reciba un mayor porcentaje de apoyo financiero del FNUAP.

40. Igualmente importante es el eficaz apoyo de las Naciones Unidas al contribuir a que los países en desarrollo de la región de la CESPAP ejecuten rápidamente amplios programas integrados en el terreno de la alimentación, la agricultura, las materias primas, los productos básicos y la industria, programas que la CESPAP ha aprobado ya.

41. Su Gobierno está convencido de que la cooperación subregional es un elemento importante del desarrollo económico y social a nivel nacional, regional y global. Considera que esfuerzos como los realizados por la ASEAN debieran ser apoyados por el sistema todo de las Naciones Unidas. Esas opiniones están de acuerdo con la Declaración y el Programa de acción sobre el establecimiento de un nuevo orden económico internacional: la principal responsabilidad del desarrollo incumbe a los propios países en desarrollo, y la creciente interdependencia y la acción colectiva de todas las naciones es indicio de una realidad ineludible y prometedora.

42. El Sr. CHANG Hsien-wu (China) dice que, desde el sexto período extraordinario de sesiones de la Asamblea General, el tercer mundo ha intensificado su lucha contra el colonialismo, el imperialismo y la hegemonía en cuestiones económicas. Una característica de la lucha es la continua vigorización de la cooperación regional de los países en desarrollo sobre una base de independencia, con el fin de apoyarse mutuamente y de cooperar en sus comunes esfuerzos por salvaguardar la soberanía nacional y sus economías nacionales en desarrollo. Los países en desarrollo tienen que consolidar su independencia política y luchar por lograr la emancipación económica ya que sufren los efectos de la prolongada opresión y esclavitud coloniales e imperialistas y del posterior saqueo y explotación por el imperialismo, el neocolonialismo y las superpotencias.

43. Afortunadamente, cuentan con un gran potencial para el desarrollo de sus economías nacionales y no hay duda de que paulatinamente conseguirán liberarse de la pobreza y el atraso y lograr la prosperidad, siempre que realicen esfuerzos incesantes por alcanzar su autarquía. El fortalecimiento de la cooperación mutua de los países en desarrollo no les impide tener relaciones económicas y comerciales, sobre una base de igualdad, con el mundo desarrollado. A medida que progresen, los países en desarrollo tendrán que superar los obstáculos suscitados por las superpotencias en su lucha por la hegemonía mundial. Pese a toda la charla sobre disminución de la tensión, las dos superpotencias siguen encaminándose hacia una nueva guerra mundial. No obstante, el orador está convencido de que los países en desarrollo tienen la suficiente experiencia para ver detrás de la máscara y oponerse a sus maquinaciones.

44. Satisface a su delegación observar que algunas de las comisiones regionales se han referido en sus informes anuales a la Declaración y al Programa de acción sobre el establecimiento de un nuevo orden económico internacional. La Declaración de Nueva Delhi, aprobada durante el 31o. período de sesiones de la CESPAP, insistía en que los graves problemas con que se enfrentan los países en desarrollo se deben al dominio colonial y al neocolonialismo. Pedía también a los países en desarrollo de Asia y el Pacífico que reforzaran su cooperación y fomentasen su autonomía. La resolución 256 (XII) adoptada durante la tercera reunión de la Conferencia de Ministros de la CEPA (12o. período de sesiones) pedía que se hiciese desaparecer toda forma de limitación del ejercicio por parte de los países africanos de la soberanía permanente sobre sus recursos naturales, así como el reforzamiento de la cooperación económica entre esos países. Durante su 16o. período de sesiones, la CEPAL aprobó la Evaluación de Chaguaramas [resolución 347 (XVI)] y otras resoluciones que formulaban propuestas con vistas al establecimiento de una unidad regional para la vigilancia de las empresas transnacionales que operan en la región, para apoyar y fortalecer las asociaciones de productores de materias primas existentes y para aumentar la cooperación técnica y la asistencia mutua entre los países en desarrollo. Todas esas propuestas son una manifestación del fuerte deseo de los países en desarrollo de perseverar en su lucha contra el imperialismo y la hegemonía, de consolidar su independencia política y de lograr su autosuficiencia económica.

45. Su delegación se felicita al observar que la Organización de Liberación de Palestina, que ha proseguido su justa lucha contra el sionismo, fue aceptada por unanimidad, como observador permanente, en la CEPAO durante el segundo período de sesiones de ésta.

46. El séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General construirá sobre lo ya decidido en el sexto y continuará trabajando para lograr el establecimiento de un nuevo orden económico internacional. Su delegación espera que las comisiones regionales tomen adecuadas medidas, a la luz de la actual situación en sus regiones respectivas, y realicen enérgicos esfuerzos por establecer el nuevo orden. La reunión de los secretarios ejecutivos de las comisiones debiera revisar y examinar los progresos que se están haciendo en esa dirección y desempeñar un papel en el fomento del nuevo orden.

47. El Sr. GONZÁLEZ DAVISON (Guatemala) dice que su delegación lamenta que en las diversas intervenciones ante el Consejo no se haya insinuado ningún deseo general de resolver el urgente problema de la reforma monetaria internacional. Lamenta asimismo la falta de interés de que han dado muestras los países desarrollados en las cuestiones relativas al comercio internacional, especialmente en lo que se refiere a los precios garantizados para las materias primas, que son la base de la economía de los países en desarrollo. Su propio país está tropezando con graves dificultades a consecuencia del descenso mundial de los precios del café, el algodón, la carne y el azúcar.

48. Es fundamental que se produzcan grandes cambios en los próximos años y con mayor rapidez que hasta ahora. La actitud negativa adoptada por los países ricos exige que se haga una nueva evaluación de los fenómenos sociales y económicos para crear un sistema más flexible que permita obtener resultados positivos en la esfera de la cooperación internacional.

49. Al mismo tiempo que se establece un nuevo orden económico internacional, es esencial que se introduzcan nuevas ideas en la Estrategia Internacional del Desarrollo. Desde el sexto período extraordinario de sesiones de la Asamblea General se han dado varias manifestaciones claras de la necesidad de establecer un nuevo orden económico internacional, pero todavía no parece que exista un medio de superar las irregularidades del sistema económico internacional. La cooperación regional es cada día más urgente, porque es necesario coordinar los esfuerzos. Su delegación estima que la situación económica internacional debe considerarse como un proceso continuo en el que se necesita la ayuda, tanto de los países en desarrollo como de los países desarrollados para superar la crisis actual que ha tenido gravísimas consecuencias en los países en desarrollo como el suyo. Tanto los países en desarrollo como los desarrollados deberán participar activamente en el establecimiento del nuevo orden económico internacional con objeto de evitar los conflictos que se han producido en el pasado y que han impedido una relación más equitativa y racional entre los Estados.

50. Su delegación opina que, con una metodología y un sistema de valoración nuevos, se ampliarán los objetivos de la Estrategia Internacional del Desarrollo para que reflejen las necesidades manifestadas de los países en desarrollo y cumpla la finalidad para la que fue creada. En las Naciones Unidas se necesita introducir un nuevo concepto de trabajo y de acción y los errores del pasado deben servir de guía hacia los éxitos del futuro.

51. La Sra. AUGUSTE (Trinidad y Tabago) dice que durante el año que se estudia la CEPAL ha centrado sus actividades en el examen y evaluación de mitad de período de los progresos realizados en la aplicación de la Estrategia Internacional del Desarrollo, labor que culminó en la Evaluación de Chaguaramas. El examen en el plano regional ha dado ocasión a que los países de la región estudien la situación económica internacional desde una perspectiva latinoamericana. Igualmente importante ha sido la oportunidad brindada para un cierto grado de introspección por parte de cada país y de la región en general. La delegación de Trinidad y Tabago opina que los instrumentos adoptados

en el 16o. período de sesiones de la CEPAL constituye un equilibrio atinado entre las propuestas de acción a nivel internacional y las medidas que han de adoptarse mediante la cooperación y la acción conjunta dentro de la propia región.

52. Su país ha participado activamente en el debate y la formulación de conclusiones y recomendaciones en la reunión preparatoria de expertos gubernamentales y en el subsiguiente período de sesiones de la CEPAL. Atribuye especial importancia a la resolución 348 (XVI) de la CEPAL, en la que se pide a la secretaría de ese organismo que dé la mayor prioridad en su labor actual a uno de los problemas más urgentes y críticos con que se enfrentan los países de la región, esto es, el problema inmediato de su balanza de pagos. El Secretario Ejecutivo de la CEPAL ha sugerido que se establezca una red financiera de seguridad para los países latinoamericanos y su delegación espera con impaciencia recibir pronto las conclusiones y recomendaciones del grupo de expertos que se ha convocado para estudiar ésta y otras posibles soluciones de los problemas de la balanza de pagos de la región de América Latina.

53. En el 16o. período de sesiones la delegación de Trinidad y Tabago presentó una propuesta para que se estableciera un centro latinoamericano para la vigilancia de las corporaciones transnacionales que operan en la región, que utilizaría las instalaciones de la CEPAL. Es de esperar que se materialice la propuesta en el actual período de sesiones del Consejo y que, dentro de las comisiones regionales, se creen servicios mixtos del Centro de Información e Investigaciones de las Empresas Transnacionales. Su delegación cree imprescindible que las operaciones y las actividades de las empresas transnacionales en el mundo en desarrollo se vigilen en las regiones en que esas empresas radican.

54. Otros asuntos a los que hay que prestar atención prioritaria son el del nivel tecnológico de los países en desarrollo, la transmisión de tecnología de los países desarrollados, y las condiciones en que se efectúa, y el perfeccionamiento de la tecnología propia de cada país.

55. La oradora manifiesta el apoyo de su delegación al establecimiento, dentro de la CEPAL, de un Comité de Desarrollo y Cooperación en el Caribe, que constituiría un buen medio de fortalecer el trabajo de la Comisión con respecto a las necesidades especiales y a los problemas en el Caribe, y también de mantener la identidad histórica y cultural de los países en el Caribe. Espera que el nuevo Comité se reúna en breve.

56. Al igual que las Naciones Unidas en su conjunto, la CEPAL ha decidido por unanimidad revisar su propia estructura. Se ha encargado al Secretario Ejecutivo que emprenda un estudio sobre los procedimientos de la CEPAL y que informe sobre sus conclusiones en el transcurso del año. La delegación de Trinidad y Tabago ha observado con interés que, en el informe del Grupo de Expertos sobre la estructura del sistema de las Naciones Unidas (E/AC.62/9), uno de los problemas que se mencionan en la sección que trata de las estructuras regionales es el de la composición de alguna de las comisiones regionales. Los miembros de la CEPAL han prestado considerable atención a ese problema durante su 16o. período de sesiones.

57. El Sr. ZVEZDIN (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) señala que, a pesar de la reciente tendencia a convocar reuniones internacionales especiales para examinar diversos problemas a escala mundial, han adquirido cada vez mayor importancia las comisiones regionales, en parte porque sirven de intermediarias entre las políticas económicas nacionales y la mundial. Constituyen elementos esenciales del sistema de órganos económicos de las Naciones Unidas y habría que estimular más su participación en el desarrollo económico, social, científico y tecnológico como factor principal para el fortalecimiento de la paz internacional y de la seguridad colectiva, con lo que, a su vez, se crearían unas condiciones cada vez más favorables para el trabajo de las comisiones.

58. Su delegación felicita a los secretarios ejecutivos por los éxitos obtenidos el año pasado. Como muy bien ha señalado el Secretario Ejecutivo de la CEPE (1966a. sesión), el período que se estudia se caracteriza por una progresiva reducción de la tensión, un aumento del entendimiento y una mayor cooperación mutuamente ventajosa entre los países miembros de la CEPE. El éxito de la Conferencia sobre la Seguridad y la Cooperación en Europa, que terminará en breve, contribuirá no solamente al mayor fortalecimiento de la paz mundial, sino también a ampliar la cooperación económica, científica y técnica. Como medio de alcanzar esos objetivos, se ha pedido al Secretario Ejecutivo en el 30o. período de sesiones de la Comisión que prepare, en colaboración con los gobiernos de los países miembros, propuestas para adaptar las actividades de la Comisión a las necesidades de la nueva situación y para aumentar su eficacia.

59. El informe anual (E/5651) demuestra que la Comisión ha realizado una gran cantidad de trabajo útil en las cuatro esferas de prioridad y que también se ha prestado especial atención a asuntos tales como la política en materia de energía, la ingeniería y el transporte, pero el principal éxito de la CEPE lo constituye su contribución al desarrollo de la cooperación económica entre los países de la región con sistemas sociales y económicos diferentes. Su delegación está de acuerdo con el Secretario Ejecutivo en que, después del resultado favorable de la Conferencia sobre la Seguridad y la Cooperación en Europa, lo fundamental de la labor de la Comisión es que continúe contribuyendo al desarrollo de la cooperación entre Oriente y Occidente. Deben aprovecharse al máximo las oportunidades que se presentan para nuevas formas de cooperación económica, científica y técnica que entrañan acuerdos a largo plazo sobre proyectos industriales mixtos, tales como los principales proyectos europeos sobre recursos energéticos, utilización de materias primas y transporte, debatidos en distintas ocasiones por la URSS. El potencial económico y los recursos naturales de Europa crean condiciones favorables para la cooperación en escala regional y subregional.

60. El conjunto de actividades de la Comisión hubiera agotado los recursos de la Secretaría si no hubiera sido por la ayuda prestada por los países miembros, que demuestra que reconocen la importancia y validez de la labor de la Comisión. En su opinión, sería útil que las demás comisiones regionales siguieran el ejemplo.

61. Pasando a la cuestión de las deficiencias en la labor de la Comisión, cita la resolución 1 (XXX) en la que la

Comisión ha adoptado varias recomendaciones para mejorar sus métodos de trabajo y lograr una mayor concentración e integración de sus programas.

62. Durante el examen que se llevó a cabo, en el 30o. período de sesiones de la Comisión, de las resoluciones relativas a su labor, aprobada por el Consejo Económico y Social y la Asamblea General, recibieron pleno apoyo las sugerencias del Secretario Ejecutivo en favor de una intensificación de los vínculos de la CEPE con otras comisiones regionales mediante el intercambio de documentos, del estudio conjunto de los problemas de interés mutuo y de una participación más amplia de expertos de los países en desarrollo en las actividades de la CEPE². Al orador le complace saber, por lo que se desprende de la declaración del Secretario Ejecutivo, que ya se ha realizado algún progreso en este sentido. Como medida complementaria podría pedirse al Secretario Ejecutivo que facilitase el acceso al abundante material científico, técnico y económico que se encuentra en los documentos de la Comisión, transmitiendo copias de determinados documentos a las secretarías de las demás comisiones regionales.

63. Los informes de las otras comisiones regionales y las declaraciones hechas por sus Secretarios Ejecutivos muestran que se ha enfocado con sentido práctico el examen de las verdaderas causas de las dificultades sociales y económicas de sus regiones. Su delegación ha observado complacida que se ha logrado, en buena parte, llegar a un acuerdo, como se puso de relieve durante el debate general sobre el tema 3 del programa, relacionado con la actual crisis que atraviesa la economía capitalista. Se ha pedido una reestructuración de las relaciones económicas internacionales basada en principios justos y democráticos, la ejecución de las decisiones progresivas del sexto período extraordinario de sesiones de la Asamblea General y la aplicación de la Carta de Derechos y Deberes Económicos de los Estados.

64. Las comisiones regionales han realizado un considerable progreso durante el pasado año en sectores tan importantes como la agricultura, la industria, el comercio, los recursos naturales y la ciencia y la tecnología. El orador ve con satisfacción que, según el informe de la CEPAL (E/5608/Rev.1), se están realizando esfuerzos para adaptarse a la nueva situación política y económica y que existe una voluntad general de aprender de la experiencia de los países que tienen sistemas sociales y económicos diferentes. Una prueba de la eficacia del enfoque coordinado que se ha dado a los problemas económicos y sociales es la cooperación de los países de esta región en relación con las medidas tendientes a limitar las actividades de las sociedades transnacionales.

65. Su delegación acoge también con agrado las medidas adoptadas en las regiones de la CEPA y de la CESPAP para integrar a las mujeres y a los jóvenes en el proceso del desarrollo. Señala como un hecho positivo la creación, dentro del marco de las comisiones, de una serie de instituciones regionales y de centros de información y de capacitación nuevos.

66. Acoge con satisfacción la declaración hecha por el Secretario Ejecutivo de la CESPAP (1966a. sesión) de que se va a dar prioridad a una serie de aspectos importantes de la industrialización. En el pasado se ha atribuido gran importancia al desarrollo de la agricultura, pero no ha sido así respecto a la industrialización, aunque es un hecho reconocido por todos que el establecimiento de industrias nacionales constituye una base necesaria para un desarrollo económico estable y equilibrado. La importancia de este factor es particularmente evidente en un momento en que los elevados precios de los productos industriales causan grandes dificultades a los países importadores de Asia.

67. A pesar de la diversidad de los problemas que se les plantean, las comisiones regionales están unidas en el propósito de contribuir al rápido desarrollo de los países de sus regiones a fin de eliminar la pobreza de las masas y dar a todas las categorías de la población la oportunidad de una vida mejor. La experiencia del Primer Decenio y del Segundo Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo muestra hasta el presente que, en general, los países de Africa, Asia y América Latina no han podido alcanzar los objetivos que se fijaron. Este fracaso puede explicarse por la poca atención que prestan a ciertos factores como la necesidad de introducir reformas sociales y económicas progresivas, de organizar grandes sectores de la economía como fuente de acumulación interna de capital, de fortalecer los sectores oficiales y de cooperación de la economía, de ampliar la base económica proyectada, de promulgar una legislación fiscal y de presupuestos como medio para acrecentar la renta nacional y de fiscalizar estrictamente el capital extranjero.

68. Los representantes soviéticos se han referido a estas cuestiones con convicción, basándose en la experiencia de su propio país. No pretenden imponer esta experiencia a otros países pero, con razón, están orgullosos de ella, ya que sólo en los países socialistas están garantizados y protegidos contra todas las crisis los índices elevados y estables de crecimiento económico y sólo en esos países se han podido eliminar ciertos males, como el desempleo y la pobreza.

69. Su delegación está convencida de que el punto de partida para remediar el relativo atraso económico de los países en desarrollo sería este conjunto de medidas socio-económicas a cuya aplicación las comisiones regionales deben conceder la máxima prioridad.

70. Recientemente se ha ampliado algo la cooperación entre las comisiones regionales y el CAEM, y algunas de estas comisiones, como la CEPE y la CESPAP, han otorgado a los funcionarios del CAEM la condición de observadores. Si se refuerza aún más esta cooperación se beneficiarán, sin duda alguna, ambas partes.

71. Las comisiones regionales han demostrado desde hace mucho tiempo su eficacia, y sus actividades merecen, ciertamente, una mayor consolidación y expansión. Sin embargo, hay un punto que todavía causa cierta preocupación. Los participantes en las reuniones de las comisiones regionales que hicieron uso de la palabra o escucharon las declaraciones de otros participantes, recibieron la impresión de que todo se desarrollaba sin tropiezos; con todo,

² CEPE, documento E/ECE/875, párr. 53.

debieron preguntarse con cierta inquietud en qué medida las amplias actividades que se llevan a cabo en las propias comisiones benefician en realidad a los países miembros en favor de los cuales se está realizando el trabajo, y en qué grado dichos países, especialmente los países en desarrollo, aprovechan realmente la experiencia de las comisiones. Parece ser que la situación en cuanto a la aplicación práctica de la labor de las comisiones regionales, todavía no es enteramente satisfactoria.

72. No obstante, la Unión Soviética está dispuesta a continuar prestando apoyo a todas las iniciativas útiles de las comisiones regionales, a ampliar su cooperación con ellas y a compartir con ellas su experiencia sobre la construcción socioeconómica.

73. El Sr. TARCICI (Yemen) dice que el común denominador de las declaraciones hechas por los secretarios ejecutivos y de los informes de las comisiones regionales es la inevitable interdependencia económica del mundo, que cada vez se hace más patente. Otro común denominador es la desigualdad de los ingresos de las diferentes regiones. La prosperidad de un país o región bien dotados tendrá sin duda una repercusión a largo plazo sobre otros países y regiones, al igual que el empobrecimiento de un país o región afectará a los otros. La cuestión de la interdependencia económica y la desigual distribución de la riqueza, con sus peligrosas repercusiones en la estabilidad y en el progreso internacionales, ha sido bien expuesta en la anterior sesión por el Secretario Ejecutivo de la CEPE. Su delegación espera que se dé a esta declaración el lugar que merece en el informe sobre los procedimientos del Consejo.

74. Como es natural, su delegación ha escuchado con vivo interés las declaraciones del Secretario Ejecutivo de la CEPAO, así como el informe de esta Comisión. Aun cuando la CEPAO ha aparecido en escena con cierto retraso, se está esforzando por estudiar y resolver los complicados problemas en la región. Dos de los seis capítulos de que consta el informe de la Comisión merecen especial atención. El capítulo III reproduce las resoluciones aprobadas por la Comisión sobre los problemas más urgentes de la región. El capítulo IV muestra cómo la CEPAO ha seleccionado los problemas a los que debe concederse mayor prioridad en la región. La Comisión no ha olvidado el desequilibrio existente en los campos económico y social entre los diferentes países de la región. Este desequilibrio y una preocupación por el futuro desarrollo han sido la razón para elegir en el informe los problemas a los que debe darse prioridad, a saber, la agricultura, los recursos naturales, el transporte y el turismo, la planificación del desarrollo, la industria, el desarrollo social y los asentamientos humanos y la población.

75. Su delegación se complace en observar que la Comisión y el Secretario Ejecutivo han otorgado un lugar especial a los recursos hidráulicos y a la agricultura. El orador espera que la CEPAO lleve a cabo proyectos piloto en esos dos campos. En particular, la desalinización del agua del mar y el aprovechamiento de las aguas residuales en las ciudades grandes y pequeñas podrían constituir el objeto de proyectos piloto útiles, que podrían ejecutarse con la colaboración de la FAO, la UNESCO y el PNUMA.

76. Existen dos aspectos que, en opinión del orador, deberían ser objeto de mayor atención en los futuros informes. El primer aspecto se refiere a la energía. El informe considera el petróleo principalmente como fuente de energía, incluyéndolo en la lista de productos energéticos, lo cual, por supuesto, está de acuerdo con la realidad de la situación actual. El petróleo es ante todo un producto básico, tal vez el más precioso que existe en el mundo porque no es posible renovarlo. Es el único producto básico que se puede transformar en más de 5.000 productos diferentes, desde medicamentos de todas clases hasta materiales de construcción. Sería, sin duda, un error continuar quemando este producto básico, utilizándolo como combustible a un precio inferior al de una botella de agua. El orador estima que la CEPAO tiene el deber de estudiar urgentemente la forma de sustituir el petróleo, al menos en parte, por otra fuente de energía, a fin de conservarlo para la obtención de los miles de productos derivados en la industria petroquímica. Su delegación toma nota con satisfacción de que la CEPAO proyecta llevar a cabo un examen racional de la energía en general; el orador espera que esta Comisión, que vela por una de las regiones más ricas del mundo, no solamente en petróleo sino también en radiaciones solares, presente un informe sobre las posibilidades de utilizar la energía solar en sustitución de la energía producida por el petróleo. La CEPAO podría colaborar en los planes a largo plazo para la utilización de la energía solar, con países tales como la Unión Soviética, Francia y Estados Unidos de América. Así pues, mientras que los países que tienen poco sol construyen centrales eléctricas utilizando la peligrosa energía nuclear, los países de la CEPAO pueden transformar la sana e inagotable energía del sol. Si los países de la región continúan imitando a los países que tienen poco sol, instalando centrales nucleares, al final de este siglo dependerán de los países desarrollados, que serán los únicos suministradores del combustible necesario para alimentar las estaciones nucleares. Los países de la CEPAO deberían concentrar sus esfuerzos en el desarrollo de la energía solar, para poder prescindir del petróleo antes del año 2000, con lo que lo que quedará de este valioso producto básico se podría utilizar en la industria petroquímica.

77. El segundo punto que desea señalar el orador es que existe una enorme disparidad entre los diferentes países de la región por lo que se refiere a la industria petroquímica. Algunos de ellos están subpoblados, y tienen una renta muy alta *per capita*, mientras que otros, que están superpoblados, tienen una renta muy baja. La distribución de la industria petroquímica en la región debería proyectarse tal vez de forma que se reservara la gran industria refinadora de petróleo a los países productores y se dejaran las industrias que utilizan productos derivados a los países superpoblados no productores.

78. Para terminar, el orador da las gracias al Secretario Ejecutivo de la CEPAO, por sus incansables esfuerzos en favor de la región y por haber colocado a la CEPAO en un plano de igualdad con las otras comisiones regionales que le han precedido.

Se levanta la sesión a las 13 horas.

1968.^a sesión

Lunes 14 de julio de 1975, a las 15.20 horas

Presidente: Sr. I. A. AKHUND (Pakistán)

E/SR.1968

TEMA 4 DEL PROGRAMA

Cooperación regional (*continuación*) (E/5608/Rev.1, E/5608/Add.1, E/5619, E/5651, E/5656, E/5657, E/5658, E/5700, E/5721, E/L.1665)

1. El Sr. LALOVIĆ (Yugoslavia) dice que la cooperación regional está aumentando y que, por tanto, el papel de las comisiones regionales se está haciendo cada vez más importante. Esa cooperación forma parte de una tendencia más amplia hacia una mayor integración y puede contribuir mucho a acelerar el desarrollo. Es motivo de particular satisfacción el que las comisiones regionales tomen una parte más activa en los proyectos regionales de sectores como el transporte, las comunicaciones, la agricultura y los recursos hidráulicos. Por ejemplo, las medidas adoptadas por la CESPAP, al establecer un solo consejo intergubernamental para los organismos regionales y disponerse a actuar como organismo de ejecución, es una innovación útil. La CEPA ha iniciado cuatro proyectos relativos a una red de carreteras africana. El creciente entusiasmo por las empresas mixtas entre los miembros de la CEPAL puede traducirse oportunamente en una cooperación de gran alcance en esa región. La CEPAL, al igual que otras comisiones regionales, ha realizado una tarea particularmente satisfactoria en relación con el examen y evaluación regionales de la Estrategia Internacional del Desarrollo para el Segundo Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo.

2. En la región europea, el proceso de disminución de la tirantez que se está produciendo gradualmente sólo podrá lograr resultados duraderos si se extiende a otras regiones y si los principios de la igualdad soberana y la no injerencia en los asuntos internos de otros Estados se convierten en normas generales que regulen la conducta de todos los países. La fase final de la Conferencia sobre la Seguridad y la Cooperación en Europa debe confirmar que se realizarán esfuerzos para alcanzar esos objetivos. La labor de la CEPE constituye una importante contribución al proceso de disminución de la tirantez. Al reflejar, como lo hace, el resultado de las relaciones políticas en Europa, la CEPE es principalmente un centro para la cooperación entre países de diferentes sistemas sociales y económicos. Estas diferencias no son un obstáculo para una cooperación mutuamente provechosa, para la que, en realidad, no existe otra opción.

3. Yugoslavia observa con satisfacción que los problemas especiales de los países menos adelantados de Europa se han reflejado en los programas de trabajo a corto y a largo plazo de la CEPE. En particular, el Comité de Desarrollo del Comercio emprenderá un estudio sobre la migración temporal de la mano de obra y su influencia en el comercio, la inversión y la cooperación industrial.

4. En su preocupación por los problemas de la región europea, la CEPE ha descuidado en alguna medida las actividades globales de las Naciones Unidas. Como órgano constituido por algunos de los países más desarrollados del mundo cuyo poder económico ha tenido influencia decisiva en todo el ámbito de las relaciones económicas internacionales, la Comisión tiene el deber de seguir las tendencias mundiales generales y de aportar una contribución adecuada a las actividades en ese nivel. Así, especialmente cuando la cooperación en Europa tiene repercusiones en la posición de los países en desarrollo y en la cooperación con ellos, todos los miembros de la CEPE tienen la obligación de examinar sus problemas de conformidad con el deseo general de un nuevo orden económico internacional. Son varios los medios que la CEPE puede utilizar para contribuir a la cooperación mundial. El primer paso podría ser estimular un mayor intercambio de estudios y de experiencias entre las comisiones regionales. Los países en desarrollo podrían estar representados en distintas reuniones especializadas, seminarios y viajes de estudios de la CEPE, y podría ponerse a su disposición la experiencia de los países europeos en la esfera de la cooperación industrial. La secretaría de la CEPE podría emprender estudios destinados a mostrar a los países desarrollados y en desarrollo los sectores en que poseen un interés común para la cooperación a largo plazo y en que sus economías son cada vez más interdependientes. La decisión de que los secretarios ejecutivos se reúnan en el porvenir en las sedes de las comisiones regionales contribuirá, a su vez, a crear una mayor conciencia de los problemas de las otras regiones. En un mundo interdependiente, los problemas sólo pueden resolverse por esfuerzos conjuntos y mediante un compromiso adecuado de todos los países.

5. El Sr. HERRERA (Ecuador), observando que varias secciones del informe anual de la CEPAL (E/5608/Rev.1) se refieren a los problemas energéticos, destaca la necesidad de una estrecha cooperación entre la CEPAL y la Organización Latinoamericana de Energía, recientemente creada en Quito. La Comisión está realizando una interesante labor sobre las empresas transnacionales, pero quizá debería examinar también los efectos perjudiciales de las actividades de otras compañías extranjeras, cuyo dominio del mercado causa un daño igual o mayor, en particular mediante las prácticas comerciales restrictivas.

6. El Ecuador apoya enérgicamente la labor de la CEPAL, que reconoce la necesidad del desarrollo económico y social combinado, como se subrayó en su resolución 347 (XVI), llamada "Evaluación de Chaguaramas". Sin embargo, un motivo de preocupación es la situación de los países menos adelantados de América Latina. Cualquier nuevo orden económico internacional que no fomente el desarrollo armónico de todos los países, incluidos los menos adelantados, será perjudicial para la integración y el progreso

económico y social. Hasta ahora poco se ha hecho para examinar la situación de los 14 países latinoamericanos menos adelantados, que representan sólo en 9 por 100 del PNB de la región, fabrican un número limitado de productos y tienen un nivel muy bajo de exportaciones. Por lo tanto, es de esperar que en todos los futuros estudios de la CEPAL se tengan muy en cuenta a esos países.

7. Tal vez se ha insistido demasiado en los costos más elevados del petróleo como factor de los problemas de balanza de pagos de América Latina. La CEPAL debe estudiar también los aumentos especulativos e injustificados de los precios de otros productos básicos y de los insumos agrícolas e industriales importados por los países latinoamericanos de los países industrializados.

8. El programa de servicios de asesoramiento de los países de América Latina en relación con las negociaciones comerciales multilaterales no ha podido funcionar adecuadamente durante algún tiempo. En el pasado año, de hecho, dejó de proporcionar el apoyo que se necesitaba. Ahora que se han superado algunos problemas administrativos, es de esperar que se pueda proseguir el programa, ya que los países interesados en las negociaciones lo consideran sumamente útil. Los seminarios previstos a este respecto deben ser lo bastante prolongados para que los participantes puedan sacar de ellos el mayor provecho posible.

9. Con respecto a la política comercial, su delegación hubiera querido disponer de un análisis preliminar por la CEPAL de la Convención de Lomé, como instrumento para la integración vertical del comercio entre 55 países, que probablemente no favorecería los intereses latinoamericanos.

10. En cuanto a la Estrategia Internacional del Desarrollo, la delegación del Ecuador apoya los intentos de la CEPAL por revitalizar y expandir las asociaciones de productores, medio legítimo de lograr el nuevo orden económico internacional. Apoya las resoluciones de la Conferencia de Países en Desarrollo sobre Materias Primas, celebrada en Dakar, y cuyas repercusiones serán sin duda estudiadas por la CEPAL. A este respecto, el Sr. Herrera se refiere al párrafo 82 de la Evaluación de Chaguaramas, en el que los países latinoamericanos rechazaron enfáticamente toda clase de medidas que implicasen una coerción abierta o solapada con respecto a la orientación de su política comercial. En consecuencia, se opusieron a la ley sobre comercio exterior de 1974 de los Estados Unidos, que sirve para que la aplicación del SGP a los países dependa de su no participación en asociaciones de productores y de ciertas normas relativas a la expropiación o nacionalización de las inversiones extranjeras. Los Estados soberanos deben poder decidir libremente esos asuntos por sí mismos.

11. La inestabilidad monetaria y las barreras arancelarias y no arancelarias se cuentan entre las principales causas de cambios en las corrientes comerciales. La flotación monetaria y el alza de los costos en Europa han aumentado el precio de las importaciones para los países latinoamericanos, sin aumentos correspondientes en sus precios de exportación. La CEPAL tal vez pueda examinar ese problema, para proteger los intereses de esos países hasta que se logren paridades fijas y una mayor estabilidad.

12. El Sr. BARCELÓ (México) felicita a las comisiones regionales, y en particular a la CEPAL, por la creciente eficiencia de su labor en los últimos años y su insistencia en los programas orientados a la acción. Es claro que sus actividades deben abarcar ahora tanto los aspectos económicos como los sociales del desarrollo y deben basarse no sólo en la Estrategia Internacional del Desarrollo, sino también en otros importantes documentos como la Declaración y el Programa de acción sobre el establecimiento de un nuevo orden económico internacional, adoptados en el sexto período extraordinario de sesiones de la Asamblea General y la Carta de Derechos y Deberes Económicos de los Estados. Para cumplir el nuevo mandato, las comisiones regionales necesitarán más recursos, pero éstos se deben lograr mediante una redistribución de acuerdo con los presupuestos existentes y no mediante el aumento de las contribuciones de los Estados miembros. Se debe prestar también consideración al cambio del nombre de la CEPAL por el de "Comisión Económica y Social para América Latina".

13. México apoya los esfuerzos de la CEPAL para lograr un nuevo orden económico internacional que no contenga ningún elemento de colonialismo ni de neocolonialismo. La Comisión, en particular, ha establecido comités de expertos de alto nivel en varias esferas y está reuniendo información útil sobre las empresas transnacionales. Sin embargo, sus actividades no deben limitarse a asuntos puramente regionales. Debe cooperarse con todos los países que tienen influencia en América Latina, con miras a un diálogo franco entre los países industrializados y los países en desarrollo.

14. El Sr. MUNGAI (Kenia) expresa el aprecio de su delegación por la labor realizada por las diversas comisiones regionales y por el papel que han desempeñado en las etapas preparatorias y ulteriores de acontecimientos como la Conferencia Mundial de la Alimentación, la Conferencia Mundial de Población y la Segunda Conferencia General de la ONUDI.

15. El factor dominante en la situación económica africana es la grave sequía que afecta a una gran parte del continente. Algunos países han padecido una extensa perturbación de su vida económica, el fallecimiento de miles de personas y la destrucción de cosechas y ganados. Resulta cruelmente irónico que cuando la gran mayoría de los pueblos del mundo están luchando por lograr una transformación del actual orden económico internacional, un porcentaje considerable de la población africana tenga que preocuparse, simplemente, de conservar la vida.

16. La delegación de Kenia se siente satisfecha por los esfuerzos que realiza la CEPA en la formulación y ejecución de planes y programas para la transformación de los países azotados por la sequía en África. Acoge con especial agrado la importancia dada a los programas a largo plazo para restablecer el equilibrio ecológico en las regiones afectadas y contener el avance hacia el sur del desierto del Sahara. Elogia los esfuerzos de los miembros de la comunidad internacional que han acudido en ayuda de los Estados sudano-sahelinos y, al propio tiempo, presta su apoyo sin reservas al llamamiento hecho en la tercera reunión de la Conferencia de Ministros de la CEPA (12o. período de sesiones), en su resolución 264 (XII), por la que se pide con

insistencia a la comunidad internacional que busque una solución radical el problema de la sequía, con miras a su erradicación definitiva.

17. La delegación de Kenia ha observado con aprecio los esfuerzos de la CEPA en materia de agricultura, educación, asentamientos humanos, desarrollo industrial, población, ciencia y tecnología. Se siente especialmente impresionada por las actividades de la Comisión en la esfera de las comunicaciones y, sobre todo, por la iniciación de cuatro proyectos de carreteras en África. Teniendo en cuenta el papel central de las comunicaciones en el desarrollo del comercio intraafricano y del desarrollo en general, el progreso realizado resulta particularmente alentador.

18. Encarece a la CEPA que intensifique sus esfuerzos con respecto a los proyectos que facilitarían un grado mayor de cooperación económica, financiera y técnica entre los países africanos. Se necesitan especialmente medidas que permitan la elaboración de todas las materias primas de África en el propio continente, porque ello constituye la clave para un rápido desarrollo. Por término medio, el precio obtenido por los productores africanos de las materias primas no elaboradas es sólo de alrededor del 10 por 100 del que paga el consumidor del país industrializado por el producto final elaborado. Mientras casi todas las materias primas de África se elaboren fuera del continente, los esfuerzos por mejorar el orden económico internacional seguirán siendo relativamente estériles en lo que se refiere al africano medio.

19. La delegación de Kenia se siente estimulada por las actividades ya iniciadas a este respecto, pero estima que todavía queda mucho por hacer. Por ello, acoge con agrado las instrucciones muy detalladas que figuran en la resolución 256 (XII) de la Conferencia de Ministros de la CEPA, en la que se pide al Secretario Ejecutivo que adopte medidas inmediatas para establecer programas orientados a la acción, a fin de alcanzar los objetivos de las resoluciones 3201 (S-VI) y 3202 (S-VI) de la Asamblea General. A la delegación de Kenia le interesaría conocer las medidas que ha adoptado la Comisión, especialmente con respecto a la industrialización y la cooperación económica en los planos subregional y regional.

20. Apoya plenamente el proyecto de resolución que figura en el párrafo 513 del informe anual de la CEPA (E/5657, vol. I), en el que pide al Consejo que apruebe el plan a plazo medio de la CEPA para el período 1976-1979. Ese plan se ha formulado sobre la base de la Estrategia Internacional del Desarrollo y de la propia estrategia de África para el decenio de 1970, y tiene en cuenta también la necesidad de adoptar el programa de trabajo de la CEPA al Programa de acción sobre el establecimiento de un nuevo orden económico internacional. El párrafo 4 del proyecto de resolución pretende enmendar las atribuciones de la CEPA, a fin de que los representantes de los movimientos de liberación reconocidos por la OUA puedan participar en las actividades de la Comisión. Los países de África dan una prioridad elevada al papel de los movimientos de liberación, no sólo en la emancipación política de los pueblos que aún sufren el colonialismo y la discriminación racial, sino también en su emancipación de la pobreza y de la degradación económica. El proyecto de resolución se ha

aprobado unánimemente por la Conferencia de Ministros de la CEPA, y el representante de Kenia confía en que el Consejo no tendrá dificultades para aprobarlo también por unanimidad.

21. La Sra. TURNBULL (Australia) dice que las comisiones regionales están desempeñando un papel decisivo para fomentar la cooperación y la comprensión regionales, y que el firme rumbo de sus actividades operacionales indica el valor práctico que los miembros conceden a sus trabajos. Para ser eficaz, el desarrollo económico y social debe ser a escala global, y los secretarios ejecutivos de las comisiones regionales han observado que no podrá alcanzarse sin mejorar la actual distribución de la capacidad de producción mundial entre los países desarrollados y los países en desarrollo. Las diversas comisiones han tenido en cuenta acertadamente en sus deliberaciones el próximo séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General. El Gobierno de Australia apoya la búsqueda de una solución mundial para el problema de los productos básicos, que implica problemas de acceso, oferta, precios y estabilidad, y considera que con la propuesta de la UNCTAD de un enfoque integrado del problema de los productos básicos se ha adoptado una iniciativa interesante (TD/B/530, párrs. 36 a 52).

22. El Gobierno de Australia está de acuerdo con las comisiones regionales en que la comunidad internacional debe tratar de encontrar un enfoque más unificado del desarrollo, en el que el crecimiento económico pueda ir acompañado por la justicia social. Apoya sin reservas el llamamiento hecho por la CESPAP en la Declaración de Nueva Delhi [resolución 154 (XXXI)] a los países miembros de la Comisión para que intensifiquen sus esfuerzos a fin de aumentar la producción de alimentos, de forma que alcancen la autosuficiencia. Como se ha visto en las actividades complementarias de la Conferencia Mundial de la Alimentación, Australia está dispuesta a prestar toda la asistencia posible a los países en desarrollo, en su región y en otras partes, a fin de alcanzar ese objetivo.

23. Su Gobierno reconoce que los beneficios del desarrollo pueden verse socavados por la falta de una política demográfica y, en consecuencia, ha aumentado su contribución financiera al FNUAP y a la Federación Internacional de Planificación de la Familia. Ha contribuido también a diversos proyectos de investigaciones demográficas y, a solicitud de un Estado de la región de Asia y el Pacífico, ha dado 2 millones de dólares para un proyecto bilateral de población.

24. Pasando a examinar el informe anual de la CESPAP (E/5656), la representante de Australia dice que su Gobierno acoge con agrado la racionalización del calendario de conferencias de la Comisión y estima que el nuevo sistema está funcionando bien. Acoge también con agrado la concentración de la Comisión en esferas prioritarias, y la mayor atención prestada a la región del Pacífico meridional en su programa de trabajo. Considera que el establecimiento del Comité Asesor de Representantes Permanentes ha sido de gran utilidad para la Comisión.

25. El Gobierno de Australia opina que las comisiones regionales pueden desempeñar un útil papel para promover

la cooperación entre los países de sus regiones, y desea expresar su sincero agradecimiento a la CEPAL y a la CEPA por haber concedido a Australia el estatus de observador en sus reuniones de 1975 en Beirut y Nairobi.

26. El Sr. KANAZAWA (Japón) dice que, a medida que las Naciones Unidas se hacen más universales, se presta mayor atención a las políticas generales, de forma que se tiende a olvidar los problemas de una región o de un grupo de países determinados. El Secretario Ejecutivo de la CESPAP ha señalado con razón que la región ha experimentado una modesta expansión económica en las economías de crecimiento tradicionalmente lento, y una desaceleración en las economías basadas en las exportaciones, de crecimiento tradicionalmente rápido. Los problemas de la pobreza, el desempleo y el empleo insuficiente han seguido siendo agudos en varios países de la región. La delegación del Japón estima que esos problemas podrían resolverse teniendo en cuenta las características de la región y los cambios que se producen en ella.

27. Las comisiones regionales deben centrar más su atención en problemas prácticos. Incluso en cuestiones como la población, la energía, alimentación, la vivienda y el agua, que tienen que tratarse a escala global, deben ocuparse de los aspectos de interés para la región y no duplicar los esfuerzos de las conferencias mundiales. De esa forma podrán contribuir más intensamente a las actividades a escala global. La CESPAP ha realizado ya progresos satisfactorios en esta dirección.

28. Por todo ello, la delegación del Japón recomienda que se dé a las comisiones regionales un papel más importante de la aplicación de políticas y la ejecución de proyectos, y también que exista una mayor participación regional en la planificación y la formulación de decisiones por los órganos centrales. En pocas palabras, estima que es importante la descentralización de las actividades.

29. El Sr. DURÁN (Chile), hablando por invitación del Presidente, dice que, en su 160. período de sesiones, la CEPAL aprobó algunas resoluciones importantes y aportó una contribución considerable a la evaluación de la Estra-

tegia Internacional del Desarrollo. Aunque se han hecho progresos en la situación económica y comercial de la zona, han sido de carácter limitado y todavía existen disparidades de crecimiento entre los países de América Latina, una distribución de ingresos insatisfactoria y una excesiva dependencia de los mercados internacionales. América Latina sigue necesitando la cooperación internacional en todas las esferas. Todas las disposiciones importantes aprobadas por la comunidad internacional, con inclusión de la Declaración y el Plan de Acción de Lima en materia de desarrollo industrial y cooperación, la Declaración sobre el establecimiento de nuevo orden económico internacional y la Carta de Derechos y Deberes Económicos de los Estados, deben aplicarse plenamente en América Latina. Es también esencial una rápida reforma del sistema monetario internacional, en la que se utilicen los DEG para prestar más asistencia al desarrollo y se dé prioridad a los problemas del endeudamiento excesivo.

30. La delegación de Chile ha tomado nota con agrado de la reorganización de la secretaría de la CEPAL, a fin de que pueda desempeñar mejor sus nuevas tareas, y de las nuevas medidas adoptadas para las reuniones de los secretarios ejecutivos.

31. El Sr. QUÉGUINER (Organización Consultiva Marítima Intergubernamental) dice que la OCMI siente mucho interés por la labor de las comisiones regionales. Con ayuda del PNUD, ha comenzado a designar asesores regionales en las distintas regiones. Esto reforzará las relaciones existentes entre la OCMI y las comisiones regionales y le ayudará a resolver los problemas del transporte marítimo de las regiones de una forma más coordinada. Una misión mixta CEPA/OIT/OCMI/UNCTAD acaba de visitar algunos países africanos para determinar sus problemas y encontrarles soluciones integradas. Se ha propuesto que, cuando los asesores regionales de la OCMI para América Latina, Asia occidental y Asia y el Pacífico hayan asumido sus funciones, se adopten nuevas disposiciones para la cooperación con las comisiones regionales respectivas.

Se levanta la sesión a las 16.30 horas.

1969.^a sesión

Martes 15 de julio de 1975, a las 10.45 horas

Presidente: Sr. I. A. AKHUND (Pakistán)

E/SR.1969

Homenaje a la memoria del Sr. Cordier, ex Subsecretario General de las Naciones Unidas

1. El PRESIDENTE expresa a la delegación americana la profunda condolencia del Consejo Económico y Social por la defunción, ocurrida hace dos días en Nueva York, del

Sr. Cordier, y le ruega la transmita a su Gobierno, así como a la familia del fallecido.

2. El Sr. FERGUSON (Estados Unidos de América) da las gracias al Presidente y a los miembros del Consejo Económico y Social por el homenaje que acaban de rendir a la

memoria del Sr. Cordier, cuya muerte ha entristecido al mundo entero.

TEMA 4 DEL PROGRAMA

Cooperación regional (*continuación*) (E/5608/Rev.1, E/5608/Add.1, E/5619, E/5651, E/5656, E/5657, E/5658, E/5700, E/5721, E/5722, E/5723, E/L.1665)

3. El Sr. ŽIŽKA (Checoslovaquia) declara que, de acuerdo con la experiencia adquirida por Checoslovaquia en la CEPE, la delegación checoslovaca considera las comisiones regionales de las Naciones Unidas como importante instrumento para favorecer y desarrollar la cooperación entre los países.

4. Ha escuchado con interés las declaraciones de los secretarios ejecutivos de las comisiones regionales (sesiones 1966a. y 1967a.) y ha estudiado todos los documentos presentados en relación con el tema 4 del programa. Ha observado que las comisiones regionales han obtenido numerosos éxitos que han permitido desarrollar la cooperación multilateral y favorecer el desarrollo económico y social de los países y, en particular, de los países en desarrollo.

5. En lo que respecta, en particular, más concretamente a las actividades de la CEPE, la delegación checoslovaca está de acuerdo, en general, con las observaciones del Secretario Ejecutivo de la Comisión en relación con las cuatro actividades prioritarias (comercio, cooperación científica y técnica, proyección y planificación a largo plazo, y medio ambiente) así como con respecto a las demás actividades principales.

6. En su 30o. período de sesiones de hace dos meses, la Comisión examinó los trabajos del año pasado y aprobó su próximo programa. El Presidente de la Comisión recordó en esa ocasión que se celebraba el 30o. aniversario del final de la segunda guerra mundial y de la destrucción del fascismo y señaló que no sería posible cooperación internacional alguna si no se reforzaba la paz y la seguridad. Gracias a los esfuerzos de la URSS y de otros países socialistas, ha disminuido la tensión internacional y aumenta la cooperación internacional entre los países que tienen sistemas diferentes. Hay que congratularse en especial del éxito sin precedentes que constituye la Conferencia sobre la Seguridad y la Cooperación en Europa, y los países socialistas esperan, por su parte, que los resultados de dicha Conferencia creen las condiciones favorables para la cooperación internacional, especialmente dentro del contexto de la CEPE, tal como indicó el Secretario Ejecutivo de la Comisión.

7. El fortalecimiento de la paz y el desarrollo de la cooperación entre los Estados miembros de la Comisión tendrán asimismo repercusiones importantes en las otras regiones; en efecto, las demás comisiones regionales pueden sacar provecho de la experiencia así adquirida, por lo que la delegación checoslovaca está de acuerdo, por su parte, con la propuesta del Secretario Ejecutivo de la Comisión y que, con objeto de establecer el nuevo orden económico internacional, se propone reforzar los lazos con las otras

comisiones regionales por medio de intercambios de documentos, experiencias y servicios de expertos y mediante la realización de investigaciones conjuntas, etc.

8. Algunos delegados se han referido a la crisis económica que afecta a la región de la CEPE y al mundo entero y que se manifiesta por los desequilibrios de las balanzas de pagos, por la extensión del desempleo y por las presiones inflacionistas, especialmente. Si bien ello es cierto para las economías capitalistas, no lo es para los países socialistas que aplican con éxito dentro del ámbito del CAEM, un programa completo de integración económica.

9. La delegación de Checoslovaquia opina que la CEPE debe seguir siendo, en el futuro, un instrumento de cooperación mutua entre los países con sistema económicos y sociales diferentes. Las actividades de la Comisión están llamadas a intensificarse, especialmente en las cuatro actividades prioritarias ya mencionadas, pero también en otras nuevas que puedan surgir de la Conferencia sobre la Seguridad y la Cooperación en Europa.

10. La delegación checoslovaca está convencida de que, dentro del ámbito de la Comisión, se conseguirá intensificar la cooperación, superar los obstáculos y resolver ciertos problemas, en especial los relacionados con los intercambios comerciales Este-Oeste. La CEPE y las demás comisiones regionales contribuirán sin duda y de manera importante, a favorecer, dentro del sistema de las Naciones Unidas, el desarrollo de todos los países y la cooperación entre éstos.

11. El Sr. HAMID ABDEL GHANI (Egipto) informa que su delegación está dispuesta a apoyar las recomendaciones presentadas al Consejo por las cinco comisiones regionales, sobre la base de sus informes anuales, en lo que respecta a las actividades de las comisiones, actividades que interesan no solamente al desarrollo de cada país, sino especialmente a la cooperación regional e internacional.

12. La delegación de Egipto apoya igualmente las medidas encaminadas a reforzar el papel de las comisiones regionales por medio de una descentralización operacional y administrativa. En su 57o. período de sesiones, el Consejo Económico y Social recomendó al Secretario General que, previa consulta con el Administrador del PNUD, adoptara las medidas necesarias para asignar a las comisiones la función de organizaciones encargadas de ejecutar los proyectos de carácter regional [resolución 1895 (LVII)]. Pero, a juicio de la delegación egipcia, convendría que esa descentralización se realizara de acuerdo con ciertos criterios y principios, procurando que se aplique de manera eficaz al PNUD en su conjunto. En cuanto a la descentralización administrativa, sobre todo en materia de personal, el Consejo podría pedir a la Comisión de Administración Pública Internacional que estudiara las posibilidades existentes, especialmente en lo que se refiere a la contratación local del personal de alto nivel.

13. Esta autonomía regional y administrativa deberá permitir reforzar, en cierta medida, las comisiones regionales. No obstante, las actividades de esas comisiones deben relacionarse con las actividades generales del sistema de las Naciones Unidas con miras al establecimiento del nuevo orden económico internacional. Los secretarios ejecutivos

son conscientes, por otra parte, de la importancia de este elemento y en el informe sobre sus reuniones de 1975 (E/5700) han señalado que debiera recurrirse más a menudo al sistema de las Naciones Unidas para establecer un orden económico, especialmente por mediación de las comisiones regionales, que pueden servir de elemento de unión entre las políticas económicas nacionales y mundiales (párr. 7).

14. En ese sentido, el Consejo Económico y Social debe facilitar a las comisiones regionales directrices generales en materia de acopio de informaciones, análisis, evaluación y elaboración de las políticas regionales, ya en el actual período de sesiones o en el próximo.

15. Además, convendría intensificar las actividades de las comisiones regionales en materia de información a fin de familiarizar a las personalidades y a los círculos influyentes con los principios del nuevo orden económico internacional y de la Carta de Derechos y Deberes Económicos de los Estados. Cabría preguntarse, en efecto, si los hombres políticos, los responsables de la información e incluso las autoridades docentes, están suficientemente al tanto de esos problemas para poder ponerlos en conocimiento de la opinión pública. Queda mucho por hacer en este respecto y las comisiones regionales podrían desempeñar en consecuencia un papel útil, a condición de disponer de los medios y de los recursos necesarios. La delegación de Egipto propone por tanto a los secretarios ejecutivos que incluyan ese problema en el orden del día de una de sus próximas reuniones y que mantengan informado al Consejo Económico y Social.

16. Por lo que se refiere a la CEPA, a la cual pertenece Egipto, su delegación recuerda que está de acuerdo con las resoluciones aprobadas por la Comisión durante la tercera reunión de la Conferencia de Ministros (12o. período de sesiones de la Comisión) y, especialmente, con las resoluciones 254 (XII) y 255 (XII) encaminadas a modificar el reglamento y el mandato de la Comisión con el fin de poder invitar a participar en los debates a los movimientos de liberación nacional reconocidos por la OUA. Por los demás, ambas resoluciones se sitúan en el marco del movimiento de liberación africana que viene produciéndose desde hace unos veinte años.

17. En la primera reunión de la Comisión sólo participaron nueve países africanos y seis de ellos habían conseguido la independencia hacía muy poco tiempo. Hoy en día, Mozambique, Angola y las Islas de Cabo Verde han logrado la independencia, y la Comisión reúne a 42 Estados africanos soberanos, mientras un pequeño número de países luchan todavía por su liberación. Es un sentido de responsabilidad internacional respecto de esos pueblos el que hace que la delegación de Egipto sea partidaria de que la Comisión invite a los movimientos de liberación nacional, en espera de que los países respectivos logren la independencia y puedan participar en las tareas de la Comisión como miembros de pleno derecho.

18. No cabe duda de que el Consejo Económico y Social acogerá favorablemente la resolución 12 (II) aprobada por unanimidad por la CEPAL encaminada a conceder a la Organización de Liberación de Palestina el estatuto de observador permanente ante la Comisión. También puede

acogerse con satisfacción la resolución 253 (XII) relativa a la inclusión del árabe entre las lenguas de trabajo de la Comisión, en la cual ocho miembros utilizan como idioma oficial el árabe.

19. La CEPA debiera orientar sus actividades hacia el establecimiento de un nuevo orden económico internacional. La resolución 256 de la CEPA prevé las medidas que han de tomarse con vistas a elaborar programas orientados a la acción en materias tales como los recursos naturales, la industrialización y la transmisión de tecnología. Esos programas persiguen objetivos acordes con los principios enunciados y con las medidas de ejecución previstas en la Declaración y el Programa de acción para el establecimiento de un nuevo orden económico internacional.

20. Otras comisiones regionales han aprobado resoluciones similares pidiendo que se tomen medidas para poner en práctica programas que contribuyan al establecimiento del nuevo orden económico internacional. Egipto apoya todas esas resoluciones.

21. En relación con la sequía que ha asolado trágicamente algunos países, en delegado de Egipto insiste en que, en una época de progreso técnico y de previsiones económicas y de planificación que cubren hasta el año 2000 y aún más allá, no puede abandonarse por entero el destino del hombre a los caprichos de la naturaleza. Los problemas de la desertificación, por ejemplo, debieran abordarse con los medios de la técnica moderna. La delegación egipcia toma nota con satisfacción de la resolución 280 (XII) de la CEPA relativa al centro de teledetección para África. La Comisión sobre la utilización del espacio ultraterrestre con fines pacíficos ha expresado su satisfacción ante esa resolución y se ha declarado dispuesta a colaborar en la construcción del centro de teledetección. Es en efecto consciente de que las técnicas de teledetección de los recursos terrestres permitirán muy posiblemente en el futuro revolucionar la economía de los países si se aplican a la agricultura, la silvicultura, la pesca, los recursos hidráulicos, y la prospección de otros recursos terrestres. El representante de Egipto expresa pues la esperanza de que, cuando el Consejo examine el próximo informe de la CEPA, ese centro esté ya en funcionamiento para mayor bien del continente africano.

22. La delegación de Egipto acoge también con satisfacción la resolución 281 (XII) sobre la radiotelevisión vía satélite que podría utilizarse en el terreno de la educación y del desarrollo. Estima que el Secretario Ejecutivo, a quien se pedía que tomase las medidas necesarias para la puesta en práctica de ese sistema, aprovechará las medidas ya tomadas por la India para la creación de un tal sistema.

23. Hoy en día, se habla con toda naturalidad del espacio ultraterrestre; va a intentarse una gran experiencia en el espacio entre cosmonautas de los Estados Unidos de América y de la Unión Soviética. Egipto felicita a ambos países por esa gran empresa y espera que su cooperación en ese campo sea provechosa para toda la humanidad.

24. Para terminar, el representante de Egipto habla de la más joven de las comisiones regionales, la CEPAL. Su Secretario Ejecutivo ha hecho un resumen elocuente de sus

actividades y ha expuesto la situación económica y social de la región. La delegación de Egipto no asistió al segundo período de sesiones de esa Comisión, pero ha leído su informe (E/5658) con la mayor atención y aprueba su programa de trabajo, que incluye una variedad de actividades de interés para los Estados miembros de la Comisión y el conjunto de la región. El Gobierno de Egipto está dispuesto a contribuir a la ejecución de ese programa mediante la prestación de asistencia técnica. Si Egipto sigue con tanto interés los trabajos de esa Comisión, ello se debe a que ésta se encuentra situada más o menos en la región del Sinaí. Por otra parte, la mayor parte de los países miembros de esa Comisión han acogido a gran número de egipcios que poseen una formación muy completa. Muchos de esos egipcios deberían participar en la puesta en práctica del programa de trabajo de la Comisión y, en términos más generales, contribuir al desarrollo de los países árabes.

25. El Sr. EHSASSI (Irán) señala cuánto ha apreciado la delegación iraní las muy instructivas exposiciones de los Secretarios Ejecutivos de las comisiones regionales, que seguramente contribuirán a una mejor comprensión de los problemas de los países desarrollados y de los países en desarrollo de cada región. Observa con satisfacción que, por primera vez, el Consejo Económico y Social ha dado al Secretario General de la CRD la posibilidad de tomar la palabra en el Consejo para referirse a las actividades de dicha Organización y a los esfuerzos de desarrollo emprendidos conjuntamente por el Irán, el Pakistán y Turquía.

26. En lo que concierne más particularmente al informe anual de la CESPAP (E/5656), el representante del Irán comparte la opinión según la cual el 31o. período de sesiones de la CESPAP debería ofrecer una excelente ocasión de aportar una contribución regional concreta al establecimiento del nuevo orden económico internacional; sus decisiones y resoluciones representan el aporte de la región al séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General, aporte que es sustancial. El 31o. período de sesiones de la CESPAP ha concluido con la adopción de importantes resoluciones y decisiones en la esfera de la planificación del desarrollo, la transmisión de tecnología, el transporte marítimo y los puertos, la mecanización agrícola y la función de la mujer en el desarrollo. La delegación iraní atribuye particular importancia a la resolución 157 (XXXI) relativa al plan regional de acción para promover el papel de la mujer en el proceso de desarrollo. Opina que la participación activa de la mujer en los esfuerzos del desarrollo ha llegado a ser una necesidad imperiosa; en el plano nacional, el Irán ha tomado importantes medidas con miras a acelerar la integración de la mujer en el desarrollo económico y social. La delegación iraní apoya los esfuerzos del Secretario Ejecutivo destinados a asegurar la aplicación del plan de acción y la próxima creación de un centro de información e investigaciones para promover el papel de la mujer en el desarrollo. El Gobierno iraní contribuirá a los primeros gastos hasta un total de 500.000 dólares.

27. El Gobierno iraní apoya también el programa de trabajo y el orden de prioridades para 1975-1977 en la esfera de la alimentación, la energía, las materias primas, la transmisión de tecnología, etc. La delegación iraní comparte la esperanza expresada por la Comisión de que la

CESPAP será próximamente designada organismo de ejecución de los proyectos regionales.

28. La organización de la Conferencia Preparatoria Regional sobre Asentamientos Humanos, en junio de 1975 en Teherán, que ha proporcionado la ocasión de intercambiar útilmente opiniones sobre los problemas particulares con que se enfrentan los países en desarrollo en la esfera del medio ambiente, y la reciente creación de la Unión Asiática de Compensación han contribuido a promover la cooperación regional en la esfera del medio ambiente y de los problemas comerciales y monetarios.

29. Por último, la delegación iraní acoge con satisfacción la decisión tomada por los secretarios ejecutivos de reunirse por turno en las distintas sedes de las comisiones regionales para realizar consultas e intercambios de opinión (E/5700, párr. 9), siendo de esperar que ello contribuya a fortalecer la cooperación interregional.

30. El Sr. MAHMOUD (Pakistán) felicita a los Secretarios Ejecutivos de las cinco comisiones regionales por la calidad de sus informes anuales y, más particularmente, al Secretario Ejecutivo de la CESPAP bajo cuya dirección la Comisión ha realizado útiles trabajos.

31. De los informes que se examinan se desprende que la situación económica internacional debe ser considerada, hoy más aún que anteriormente, como un todo. La interdependencia de la economía mundial exige cooperación. Las comisiones regionales tienen un papel importante que desempeñar a este respecto, ya que al favorecer la cooperación y la comprensión regionales, pueden servir de puente entre las distintas políticas económicas nacionales y mundiales. Los informes muestran también de qué manera el bienestar y el desarrollo de una región dependen y se benefician del desarrollo y del bienestar de otras regiones, y cómo el desarrollo y la planificación a nivel regional pueden contribuir al desarrollo de los países de la región.

32. Al igual que el representante del Irán, el del Pakistán observa con satisfacción que la CRD participa por primera vez en un período de sesiones del Consejo Económico y Social. Esa organización fue creada con el fin de promover la colaboración entre los países de la subregión en la esfera del desarrollo económico y, si bien no se han registrado resultados espectaculares al respecto, se observa un comienzo de cooperación en la esfera del comercio, la industria y la tecnología. El Pakistán está firmemente convencido de que una organización subregional como ella puede desempeñar un papel importante en el desarrollo económico de los países, siempre que se identifiquen los problemas económicos y políticos fundamentales. La cooperación regional tiene muchas facetas. Partiendo del nivel subregional, se eleva hasta los niveles regional, interregional e internacional. La citada Organización es una especie de puente entre la CESPAP, la CEPAL y la CEPE.

33. En su 31o. período de sesiones, la CESPAP estudió en detalle la cuestión del examen y la evaluación, a mitad de período del decenio, de los progresos realizados en la aplicación, a nivel regional, de la Estrategia Internacional del Desarrollo para el Segundo Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo. La CESPAP ha observado con

inquietud que el empeoramiento de la situación internacional sigue influyendo profunda y desfavorablemente sobre los países en desarrollo de la región. Las penurias alimentarias, el alza de los precios de los productos y de los factores de producción indispensables, la inflación generalizada acompañada de recesión en muchos países desarrollados de economía de mercado, la inestabilidad del sistema monetario internacional, la situación en la esfera de la energía, la caída de los precios de las materias primas, el peligro de un resurgimiento del proteccionismo comercial, todos esos factores se oponen al desarrollo. Los progresos realizados por los países en desarrollo miembros de la CESPAP en la realización de los objetivos de la Estrategia siguen siendo desiguales y, en conjunto, poco satisfactorios.

34. La delegación pakistaní aprueba el programa de trabajo integrado y orientado hacia la acción y el orden de prioridades establecidos para 1975-1977, objeto del capítulo IV del informe de la CESPAP. Las cinco esferas prioritarias —alimentación, energía, materias primas, recursos financieros externos y transmisión de tecnología— merecen con justicia que se les preste atención particular.

35. La delegación pakistaní ha tomado conocimiento con mucho interés del informe del Secretario General sobre las actividades de las Naciones Unidas para la promoción y el desarrollo de las exportaciones (E/5619). Es alentador comprobar que se han realizado notables progresos en la coordinación de los esfuerzos de promoción y desarrollo de las exportaciones entre los diversos organismos de las Naciones Unidas. Para un país en desarrollo como el Pakistán, la promoción de las exportaciones reviste gran importancia porque está estrechamente ligada al desarrollo económico. La esfera de la promoción y del desarrollo de las exportaciones exige, pues, esfuerzos concertados de parte del sistema de las Naciones Unidas para la prestación de ayuda a los países en desarrollo.

36. El Sr. VINUESA SALTO (España) declara que el Gobierno español atribuye gran importancia a los trabajos de la CEPE, tanto más cuanto que hallándose próxima la tercera fase de la Conferencia sobre Seguridad y Cooperación en Europa se podría encomendar a la Comisión la realización de nuevas tareas importantes.

37. Con respecto al informe anual de la Comisión (E/5651), la delegación española desea señalar las dificultades que presenta para ciertos países de menor desarrollo relativo la complejidad creciente de los trabajos de la Comisión y de sus numerosos órganos auxiliares. El volumen de su documentación es tal que un ministerio no basta para abarcarla. Para acelerar sus relaciones con las administraciones nacionales, la Comisión establece a menudo contactos directos con los órganos competentes, lo que plantea muchos problemas de coordinación entre los departamentos ministeriales. La delegación española considera que el sistema de contactos directos debería reducirse al mínimo para mejorar así la coordinación en el plano nacional, condición indispensable para evitar las duplicaciones y concertar los trabajos en las esferas prioritarias.

38. La delegación española insiste también en la necesidad de coordinar en la mayor medida posible las actividades tanto en la CEPE como con otras organizaciones interna-

cionales. Además, vería con satisfacción que la CEPE se preocupase de los problemas económicos intrarregionales que no derivan de las relaciones Este-Oeste. La agravación de la situación económica en la región de la CEE ha llevado a muchos países a adoptar políticas restrictivas como consecuencia de la crisis del petróleo, tanto para controlar la inflación como para limitar los déficit de su balanza de pagos. En lo que se refiere a España, la aplicación de estas políticas se ha hecho sentir en una disminución de las exportaciones y del número de turistas y en la eliminación de las salidas de emigrantes. El Gobierno español quisiera que la CEPE se preocupase más directamente de estos problemas.

39. Por último, la delegación española considera interesante la iniciativa tomada por la CEPAL durante su reciente 160. período de sesiones, que consiste en establecer una relación funcional entre las comisiones regionales y el nuevo Centro de Información e Investigaciones sobre las Empresas Transnacionales de las Naciones Unidas. Le gustaría que se encarara esta cuestión en un futuro próximo.

40. El Sr. KACIMAIWAI (Fiji) dice que la delegación de Fiji aprecia la calidad de los trabajos realizados por las comisiones regionales durante un año difícil y rinde un homenaje particular al Secretario Ejecutivo de la CESPAP.

41. Teniendo en cuenta el número de habitantes de la región de la CESPAP en relación con los recursos de que ésta dispone, se necesitan los esfuerzos más decididos si se quiere que todos tengan acceso al fruto del desarrollo económico y social. Por este motivo, más que en ninguna otra región, es necesario racionalizar constantemente la relación entre el desarrollo económico y social y las actividades relativas a la población. La delegación de Fiji se complace, pues, en comprobar que la CESPAP afirma en su informe anual (E/5656) que presta constantemente a las cuestiones de población la atención requerida. El triple objetivo definido en el párrafo 174 concuerda con el más urgente de los imperativos del desarrollo de la región, que es adaptar su estrategia demográfica al ritmo general de sus progresos económicos y sociales. Por esta razón, la delegación de Fiji cree que se debería asignar a la región de la CESPAP una parte más importante de los recursos financieros del FNUAP.

42. La delegación de Fiji considera que la resolución 157 (XXXI) de la CESPAP (Plan regional de acción para promover el papel de la mujer en el proceso de desarrollo) está en consonancia con la necesidad de racionalizar las actividades en materia de población, y aprueba su adopción.

43. La extensa superficie de la región de la CESPAP y la dispersión de los países insulares confieren suma importancia a los medios de transporte. La delegación de Fiji está de acuerdo con la importancia otorgada a este problema en el párrafo 327 del informe de la CESPAP y apoya la resolución 160 (XXXI) (Disposiciones relativas al transporte marítimo y los puertos), en particular los apartados *a* y *b* del segundo párrafo del preámbulo. La creación de un órgano único para el transporte marítimo y los puertos, como se prevé en el párrafo 1 de la parte dispositiva, fortalecerá la coordinación regional en esta esfera esencial.

44. La delegación de Fiji apoya igualmente la resolución 154 (XXXI) titulada "Declaración de Nueva Delhi: contribución de la región al establecimiento de un nuevo orden económico internacional". Apoya asimismo la resolución 156 (XXXI) (Establecimiento de un centro asiático de maquinaria agrícola) porque considera que, en una región en la que una gran parte de la población vive de la agricultura, todo esfuerzo encaminado a mejorar la productividad y la producción agrícolas es indispensable para el desarrollo de la región, y que la creación del centro de que se trata constituye un paso en la buena dirección.

45. La delegación de Fiji apoya también la resolución 159 (XXXI) de la CESPAP sobre el centro regional de transmisión de tecnología. La creación de dicho centro corresponde, en efecto, a las necesidades de la región, en la que, como en todos los países en desarrollo, la transmisión de tecnología reviste gran importancia y exige al mismo tiempo cierta selectividad. Apoya asimismo las otras resoluciones, así como el programa integrado de trabajo.

46. La delegación de Fiji advierte con satisfacción que en el nuevo nombre de la Comisión figura la mención del Pacífico. Esto es, en realidad, indicación de que se reconoce la importancia que adquiere el Pacífico meridional en el desarrollo del conjunto de la región de la CESPAP. La delegación de Fiji se complace también en destacar, en el párrafo 57 del informe, el fortalecimiento de la cooperación entre la CESPAP y la Oficina de Cooperación Económica del Pacífico Meridional.

47. Las catástrofes naturales que afligen constantemente a la región imponen un pesado tributo sobre sus recursos e inciden sobre sus esfuerzos de desarrollo. En las islas Fiji, Tonga y Samoa, las devastaciones causadas por los ciclones tropicales ahogan los entusiasmos que favorecen el desarrollo. La delegación de Fiji quisiera que en las diversas partes de la región, e igualmente en el plano interregional, los socorros en casos de desastres sean objeto de una mayor coordinación.

48. La delegación de Fiji se asocia a las demás delegaciones de la región que han pedido que el PNUD asigne fondos a las comisiones regionales para sufragar sus gastos generales en tanto que organismos de ejecución de los proyectos del PNUD. Aprecia la calidad de los trabajos realizados por las comisiones regionales durante el pasado año y espera que en el porvenir den prueba de la misma dedicación.

49. El Sr. LONGERSTAEY (Bélgica) dice que la delegación belga concede gran importancia a los trabajos de la CEPE, cuyo 30o. período de sesiones, celebrado en abril de 1975, ha sido principalmente de reflexión. En efecto, la transformación de las corrientes y de las estructuras económicas ha inducido a los países miembros a examinar más atentamente las tareas de la Comisión y a interrogarse sobre el porvenir de la cooperación regional. Además, las perspectivas de una eventual reanudación de la Conferencia sobre la Seguridad y la Cooperación en Europa han seguido proyectándose sobre los debates. No será posible dar una respuesta a las cuestiones planteadas por el Secretario Ejecutivo en su informe sobre las actividades futuras de la Comisión hasta el año próximo, cuando los Gobiernos

hayan estudiado las repercusiones de la Conferencia sobre los trabajos de la Comisión.

50. El debate general sobre las actividades futuras de la CEPE permitido evaluar mejor el lugar que ocupa la región europea en la economía mundial. El Secretario Ejecutivo ha subrayado acertadamente la interdependencia fundamental de los problemas contemporáneos y ha recordado que el carácter regional de la Comisión no la excluye de los problemas mundiales. Esta es la razón por la que la delegación belga ha apoyado la propuesta del Secretario Ejecutivo de que se mejore el intercambio entre las comisiones regionales, de la información y de los datos que rinda la experiencia.

51. Bélgica se adhiere a las propuestas que tienen por objeto mejorar y racionalizar los métodos de trabajo actuales concentrando las actividades de los diversos órganos en los problemas esenciales, coordinando los aspectos comunes e integrando la totalidad en un conjunto coherente para lograr una mayor eficacia. Su país estima en efecto, que en materia de integración y de coordinación de los programas de trabajo de los órganos auxiliares, la aplicación de estas propuestas marcará un progreso indiscutible.

52. En lo que respecta al documento sobre las economías de energía¹, la delegación belga apoya la decisión por la que se encarga al Secretario Ejecutivo que convoque una reunión de expertos. La tarea de estos últimos se limitará a estudiar el documento a fin de formular recomendaciones sobre los trabajos que la Comisión podría emprender para economizar energía o mejorar la eficacia de su utilización en la región.

53. Bélgica atribuye mucha importancia al desarrollo de los intercambios Este-Oeste, razón por la cual considera de gran interés los seminarios consagrados a esta cuestión. El seminario más reciente, que ha tenido lugar en Ginebra del 13 al 18 de mayo de 1975, se ha centrado principalmente en la promoción del comercio Este-Oeste para la comercialización de las licencias. En él se han abordado también las cuestiones de tacto, de las patentes, de las marcas de fábrica y de los créditos para contratos de arrendamiento.

54. Bélgica concedió gran importancia a la encuesta que el Secretario Ejecutivo realizó en 1973 sobre las actividades de los organismos nacionales de promoción de las exportaciones en los países de la CEPE menos desarrollados, así como a las consultas celebradas con estos países para identificar los problemas que merecen un examen más detenido. Aprueba las iniciativas adoptadas por la Comisión para favorecer indirectamente la promoción de los intercambios.

55. Así pues, si en 1975/76, la CEPE prosigue sus actividades en las mismas esferas que en el pasado, se esforzará por lograr que sean más eficaces mediante una mejor coordinación y una integración mayor. Además, la

¹ CEPE, "Study on measures taken, or which might be taken, in order to achieve increased economy and efficiency in the extraction, transport and use of energy in the ECE region" (E/ECE/883 and Add.1).

Comisión tiene la intención de introducir, a partir del próximo período de sesiones, un nuevo concepto de colaboración interregional teniendo en cuenta los resultados de la Conferencia sobre la Seguridad y la Cooperación en Europa.

56. La importancia que Bélgica concede a los trabajos de la CEPE no le impide en modo alguno ver con satisfacción la competente y resuelta actuación de las otras comisiones regionales cuyos esfuerzos, a pesar de las dificultades con que tropiezan, hacen avanzar a sus miembros por el camino del desarrollo económico. Por ello, su país puede aceptar, con ligeras reservas, el informe sobre las reuniones de los secretarios ejecutivos de las comisiones regionales. Por otra parte, aprecia los esfuerzos realizados por las Naciones Unidas para promover el desarrollo de las exportaciones en el marco de las comisiones regionales y de ciertas organizaciones mundiales como el centro UNCTAD/GATT de Comercio Internacional, la ONUDI, o la FAO (véase E/5619). Su país se asocia a estos esfuerzos mediante proyectos y actividades de formación.

57. El Sr. CÓRDOVA MOYANO (Argentina) felicita a los secretarios ejecutivos de las comisiones regionales por los informes presentados, que ofrecen un panorama completo de la labor que realizan las comisiones regionales, así como una primera evaluación de sus resultados.

58. Para contribuir a la solución de los problemas del mundo actual es necesario en primer lugar centrar la atención en la problemática de nuestra región. Además, la exposición que ha hecho el Secretario Ejecutivo de la CEPAL reviste particular interés para la Argentina. En efecto, es en el marco de América Latina donde se ejercen en primer lugar las actividades de cooperación de este país. La intensificación de los esfuerzos de integración y el aumento de la cooperación entre los países en desarrollo es de fundamental importancia para las respectivas regiones y, en este sentido, la CEPAL nos brinda un excelente foro para dialogar sobre nuestros problemas específicos, llevar a cabo los estudios necesarios y ejecutar proyectos que permitan darles un principio de solución.

59. La delegación argentina estima que, más allá de la renovación de las estructuras del sistema de las Naciones Unidas, hay algunos elementos permanentes, como la colaboración entre las comisiones regionales y el papel que ellas deben desempeñar en cooperación con los restantes organismos de las Naciones Unidas. Un mundo interdependiente exige un enfoque interrelacionado de los problemas, y la Argentina considera que es preciso ampliar la colaboración, a fin de adecuarla a las nuevas necesidades.

60. La delegación argentina está convencida de la importancia de las evaluaciones de la Estrategia Internacional del Desarrollo, que ha efectuado a nivel regional. La Evaluación de Chaguaranas adoptada por la CEPAL [resolución 347 (XVI)] constituye para América Latina una forma de participar en el estudio y solución de los problemas que afectan a todos los países del mundo.

61. El Sr. TANK (Estados Unidos de América) estima que los informes de las comisiones regionales y sus actividades a lo largo del año que se examina ponen de manifiesto el

papel que desempeña la cooperación regional en la promoción de los objetivos de desarrollo económico en todas las regiones del mundo. El Gobierno de los Estados Unidos atribuye una importancia particular a la resolución 1896 (LVII) del Consejo Económico y Social sobre la descentralización de las actividades operacionales en favor de las comisiones regionales, y espera que, de conformidad con la recomendación de los secretarios ejecutivos, se les transfieran rápida y sistemáticamente las funciones de las organizaciones encargadas de la ejecución de proyectos (E/5700, párr. 39), para que participen aún más en la planificación y en la coordinación de la asistencia del PNUD cuando se trate de proyectos regionales e interregionales.

62. Aun cuando los Estados Unidos de América sólo son miembros de tres de las comisiones regionales, han seguido de cerca las actividades de cada una de ellas. Así, los Estados Unidos están representados en la CEPA por un observador, pero al mismo tiempo apoyan sus actividades en materia de desarrollo de la ganadería, del comercio de los productos agrícolas y de la formación de mano de obra, y han asignado un millón de dólares para financiar los equipos de asesores en materia de desarrollo para África oriental.

63. La delegación de los Estados Unidos observa que los secretarios ejecutivos indican en sus informes que la desfavorable situación económica que reina desde hace dos años ha afectado profundamente a cada una de sus regiones. La inflación, una balanza comercial deficitaria, el costo de la energía y los trastornos monetarios han provocado en todas partes un aumento del desempleo, un estancamiento económico y un malestar social. Los informes de los secretarios ejecutivos ponen en evidencia más que nunca la interdependencia de los países de todas las regiones; así, la degradación de la situación económica de la región europea ha tenido graves consecuencias para los países en desarrollo. La disminución de la demanda de materias primas, junto con el alza de los precios del petróleo, han producido un déficit comercial sin precedentes en los países en desarrollo. La recesión se extiende rápidamente a la economía mundial pero la prosperidad se propaga lentamente. El Secretario Ejecutivo de la CEPE ha aconsejado, acertadamente, a los Gobiernos que resuelvan sus problemas adoptando medidas que contribuyan a fomentar el desarrollo económico.

64. La reactivación del desarrollo y de la expansión en los países industrializados constituye, en efecto, un factor clave en el mejoramiento de la situación económica de los países en desarrollo. La cooperación entre los países de la región europea deberá ofrecer nuevas posibilidades para el comercio y otras actividades económicas que tendrán repercusiones sobre los países en desarrollo. Sin desdeñar la importancia de la interdependencia económica, se ha prestado cada vez mayor atención a la necesidad que tienen los países en desarrollo de llegar a la autosuficiencia, y el Secretario Ejecutivo de la CESPAP ha llamado la atención, en relación con este aspecto de la Estrategia Internacional del Desarrollo, sobre los objetivos sociales del crecimiento económico. Ha señalado, así, que los problemas a plazo más largo de su región exigen cambios fundamentales en las estrategias del desarrollo. Por otra parte, la delegación de Estados Unidos espera que la Conferencia Mundial de Población estimule las actividades en materia de población

que se llevan a cabo en la región, y apoya el programa de trabajo de la CESPAP para los próximos dos años.

65. Finalmente, la delegación de Estados Unidos espera que se estudien todavía más a fondo las posibilidades de cooperación internacional y celebra que se haya intensificado la cooperación interorganizaciones en las diferentes regiones. En conjunto, su delegación está satisfecha de los programas de trabajo de las comisiones regionales y de las actividades previstas para el futuro, y se pronuncia en favor de la adopción de los informes de las comisiones.

66. El Sr. DUGERSUREN (Mongolia) observa que Mongolia concede gran importancia a las comisiones regionales, que representan al Consejo Económico y Social sobre el terreno y pueden desempeñar un papel de gran utilidad en el fomento de una cooperación más amplia, de una mutua comprensión, de la confianza y de las relaciones pacíficas entre los Estados. El proceso de disminución de la tensión internacional abre nuevos horizontes a las comisiones regionales, en la medida en que pueden alentar el desarrollo económico y social y la cooperación subregional y regional. La Conferencia sobre la Seguridad y la Cooperación en Europa, el fin de la guerra de Indochina y el proceso de descolonización en Africa estimulan la cooperación regional en numerosos campos. El clima de paz y la cooperación política, económica y de todo otro tipo son cosas que van unidas y se completan y, si las comisiones regionales no se contentan con desempeñar el papel de espectadores pasivos, contribuirán a la aplicación de las disposiciones de la Declaración sobre el establecimiento de un nuevo orden económico internacional y de la Carta de Deberes y Derechos Económicos de los Estados.

67. Recordando que Mongolia es miembro de la CESPAP, el Sr. Dugersuren señala el interés que tiene el 31o. período de sesiones de la Comisión, que examinó la situación económica de los países de la región a la luz de los fines y objetivos de la Estrategia Internacional del Desarrollo y de la mencionada Declaración y formuló el programa de trabajo y las prioridades para 1975-1977. La delegación de Mongolia considera que una de las características encomiables de la Comisión es que otorga creciente importancia a una visión integrada de los problemas del desarrollo, por lo que el orador se congratula de las consultas organizadas por el Secretario Ejecutivo con los gobiernos de los países miembros de la Comisión, ya que permitirán que se formulen programas más adecuados para responder a las realidades, a las necesidades y a las peticiones de los países de la región.

68. La delegación de Mongolia considera también favorablemente la reorganización del servicio de conferencias en el seno de la CESPAP y desea subrayar que el aumento de la eficacia de la Comisión y de sus órganos subsidiarios constituye la cuestión clave a ese respecto. En efecto, para la Comisión se trata de concentrarse sobre los problemas verdaderamente cruciales que ofrecen un interés a largo plazo y de evitar las duplicaciones y la dispersión de los recursos.

69. En cuanto a las actividades futuras, la Comisión deberá prestar atención creciente a las medidas adecuadas para poner remedio a las dificultades con que se enfrenta la

economía de los países de Indochina asolados por la guerra. Aunque el esfuerzo de las poblaciones interesadas debe desempeñar un papel decisivo, una especie de movilización regional ejercería sin duda una influencia apreciable sobre la economía de esos países.

70. Por diversas razones debidas al diferente pasado político, económico, social y geográfico de los países de la región, no todos han tenido la posibilidad de participar activamente en las tareas de la Comisión y de beneficiarse de los diversos tipos de proyectos regionales. Por ello, la delegación de Mongolia considera que la CESPAP debiera esforzarse por dar mayor flexibilidad a su programa de trabajo, de modo que todos los países de la región puedan beneficiarse, en un plano de igualdad, del esfuerzo de cooperación desplegado a nivel regional.

71. Finalmente, la delegación de funciones ejecutivas a la Comisión debiera permitir a ésta aumentar su eficacia y su capacidad de promover el proceso económico y social y la cooperación regional.

72. Según el Sr. FERNAND-LAURENT (Francia), la idea de la interdependencia de los problemas económicos mundiales y el esfuerzo de cooperación que ésta exige, en una coyuntura variable e inestable, dominan los debates del actual período de sesiones del Consejo Económico y Social. Por ello, el examen y evaluación a mitad de período de la Estrategia Internacional del Desarrollo, unido a los preparativos del séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General, debe permitir situar los problemas en una perspectiva realista, dinámica y facilitar el establecimiento progresivo de un nuevo orden económico internacional. Teniendo presente ese aspecto esencial de la misión de las comisiones regionales, la delegación francesa desea formular algunas observaciones sobre sus actividades.

73. En lo que se refiere a la CESPAP, cuyos países miembros representan a la mitad de la población mundial, el Sr. Fernand-Laurent declara que ha demostrado interés en preparar el futuro, integrando con buen sentido práctico las lecciones del pasado y las realizaciones del presente. Ya en 1951, la Comisión, en su séptimo período de sesiones, celebrado en Lahore, supo solucionar el espinoso problema de la participación en sus tareas de ciertos miembros no pertenecientes a la región², participación que hoy tiene más valor que nunca en el contexto actual de la economía mundial. Entre los importantes proyectos de la Comisión, el Comité de Coordinación de las Investigaciones para el Aprovechamiento de los Recursos de la Cuenca del Mekong, merece especial mención, a juicio del Gobierno francés. Cuando varios de los miembros de la Comisión entran en la fase de reconstrucción de su economía, sus trabajos debieran adquirir su máximo valor como elemento de una política del desarrollo centrada en la búsqueda de una mayor autonomía.

74. Para hacer frente a esa tarea, la Comisión debe poder utilizar, además de sus propios medios, la ayuda que recibe

² Véase a este respecto el informe de la Comisión Económica para Asia y el Lejano Oriente, *Official Records of the Economic Commission for Asia and the Far East, Fourteenth Session, Supplement No. 3*.

de las Naciones Unidas y de sus organismos especializados; a ese respecto, la delegación de Francia está muy satisfecha de la reorganización del servicio de conferencias de la Comisión y de la decisión de crear un consejo de administración intergubernamental único para los cuatro institutos regionales. La delegación francesa aprueba asimismo la adopción de un programa de trabajo integrado y orientado a la acción para el período 1975-1977, especialmente en las esferas prioritarias de la alimentación, la energía, las materias primas, los recursos financieros externos y la transmisión de tecnología. Espera que se refuerce la aplicación de la resolución 1896 (LVII) por la cual el Consejo Económico y Social pidió al Secretario General que, previa consulta con el Administrador del PNUD, tomase las medidas necesarias para delegar en las comisiones regionales las funciones de ejecución de los proyectos regionales, subregionales e interregionales financiados por el PNUD. Asimismo, los organismos especializados y el FNUAP deberían realizar un especial esfuerzo por poner el máximo de medios a disposición de la Comisión.

75. Pasando a las actividades de la CEPAL, el representante de Francia expresa su satisfacción al observar que las cualidades de hombre de acción del Secretario Ejecutivo han ejercido un efecto estimulante sobre la marcha de los trabajos de la Comisión. Durante los años 60, el Gobierno francés siguió con atención los esfuerzos del Sr. Raúl Prebisch con vistas a la elaboración de una doctrina latinoamericana del desarrollo y a la formación de los instrumentos humanos de esa política de promoción solidaria, como el Instituto Latinoamericano de Planificación Económica y Social y el Centro Latinoamericano de Demografía. Hay ahora que anotar en el haber de su sucesor, el Sr. Iglesias, el desarrollo de las relaciones interregionales, especialmente entre las Antillas y el continente. Confiada en el futuro, la delegación francesa acoge en general con satisfacción los resultados del 31o. período de sesiones de la Comisión y se suma a la aprobación de la Evaluación de Chagaramas.

76. En lo que se refiere a la CEPA, el Sr. Fernand-Laurent estima que la exposición del Secretario Ejecutivo ha puesto claramente de manifiesto los obstáculos con que tropieza para su desarrollo ese continente, que se enfrenta con ciertos aspectos estructurales de la pobreza, y que sufre, cada vez más, los efectos de catástrofes naturales como la sequía prolongada y la desertificación. Consciente de la gravedad de esta situación, Francia se ha esforzado por aportar su ayuda a los estados africanos afectados y les consagra la mayor parte de su ayuda bilateral. Esta ayuda se centra principalmente en el desarrollo de la agricultura y ha sido especialmente importante en relación con la lucha contra las consecuencias de la sequía en el Sahel y con el desarrollo de la infraestructura de vital importancia para el acceso al mar de los Estados sin litoral y para el fomento del comercio interregional.

77. Pasando a la CEPAO, el delegado de Francia señala que existe un gran contraste entre la descripción de la pobreza africana y el cuadro de una región afectada por una súbita afluencia de recursos financieros. Por una parte, ingresos nacionales de los más bajos del mundo, algunos de los cuales apenas alcanzan 100 dólares anuales por habi-

tante. Por otra, el más elevado que se ha alcanzado jamás, cuyo record es de más de 8.500 dólares por persona. Pero ese brusco aumento de medios monetarios plantea casi tantos problemas como resuelve, acentúa el desequilibrio interno y externo y contribuye, mediante un exceso de liquidez, a las tensiones que afectan al sistema monetario mundial. No obstante, como en el caso de los países pobres, la economía de los países de la región sigue siendo vulnerable por falta de diversificación de las producciones y a causa de la incertidumbre financiera. Ese estado de hecho es un buen ejemplo de la interdependencia que caracteriza hoy más que nunca a la economía mundial. La exposición del Secretario Ejecutivo ha demostrado que esa Comisión recientemente creada puede contribuir a reorientar en un sentido racional las corrientes financieras hacia los sectores subdesarrollados de la región y hacia los países más desheredados del resto del mundo.

78. En cuanto a la CEPE, su Secretario Ejecutivo ha mostrado hasta qué punto, pese a la diversidad de sus enfoques, se sienten los Estados miembros de la región conscientes de su responsabilidad colectiva respecto de las otras regiones del mundo y, especialmente, de los países en desarrollo. Ha expresado la confianza de los países de la región en que la cooperación industrial, comercial y técnica entre esos países contribuya a promover el bien común del mundo entero. Desde su creación, la Comisión tiene la vocación particular de estimular los intercambios entre países de diferentes sistemas económicos y sociales; la delegación francesa siente confianza en que la Comisión seguirá fiel a esa vocación. Además, la voluntad política de los gobiernos expresada en las declaraciones finales de la Conferencia sobre la Seguridad y la Cooperación en Europa servirá de estímulo para profundizar y multiplicar sus intercambios.

79. El representante de Francia está convencido de que las actividades de la CEPE coincidirán con los esfuerzos de las otras comisiones regionales para que tengan resultados prácticos las amplias orientaciones que han sido objeto de consenso en las recientes conferencias mundiales sobre alimentación y sobre industrialización así como las orientaciones que se formulan en el séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General.

80. En resumen, es evidente que los Estados deben mostrar cada día mayor solidaridad para enfrentarse con los graves riesgos que amenazan a la economía mundial, y las comisiones regionales forman una red que puede y debe constituir un medio privilegiado de expresión de esa solidaridad. Para ello, las comisiones no deben interpretar demasiado restrictivamente su mandato y deben evitar replegarse sobre sí mismas. Es pues de desear que las comisiones regionales fortalezcan sus vínculos y multipliquen sus intercambios de información y sus tareas comunes. A este respecto, la decisión de los secretarios ejecutivos de celebrar por turno en la sede de cada comisión una de sus dos reuniones anuales parece un paso en la dirección adecuada. Por otra parte, las Naciones Unidas, la UNCTAD, el PNUD y los organismos especializados deben dar pruebas de una voluntad de descentralización; como contrapartida, las comisiones regionales deben tener en cuenta las decisiones tomadas a nivel

mundial por las Naciones Unidas y evitar ir más allá de las medidas adoptadas por el organismo central competente. Dado que la acción de las comisiones regionales debe subordinarse a una cierta visión de conjunto, corresponde,

en opinión de la delegación francesa, al Consejo Económico y Social asumir ese papel de dirección doctrinal.

Se levanta la sesión a las 12.45 horas.

1970.^a sesión

Martes 15 de julio de 1975, a las 15.10 horas

Presidente: Sr. I. A. AKHUND (Pakistán)

E/SR.1970

TEMA 4 DEL PROGRAMA

Cooperación regional (continuación) (E/5608/Rev.1, E/5608/Add.1, E/5619, E/5651, E/5656, E/5657, E/5658, E/5700, E/5721, E/5722, E/5723, E/L.1665)

1. El Sr. DIETZE (República Democrática Alemana) dice que, a su juicio, de los informes de las comisiones regionales y de las declaraciones hechas por sus secretarios ejecutivos se desprende que, gracias a lo que se ha progresado en el camino de la distensión, han mejorado las condiciones en que esas comisiones actúan. De todos modos, queda mucho por hacer y las comisiones regionales deberían contribuir en mayor escala a promover la limitación de los armamentos y el desarme, ya que la política de los monopolios de armamentos agrava la crisis, absorbe enormes recursos y frena el fomento de relaciones económicas armónicas. Por esto el orador está convencido de que la próxima culminación de la Conferencia sobre la Seguridad y la Cooperación en Europa constituirá un paso decisivo hacia la paz, del que se derivará un notable progreso de las actividades de la CEPE.

2. La República Democrática Alemana concede gran importancia a las actividades de cooperación efectuadas en el marco de la CEPE, cuyo 30o. período de sesiones ha resultado sumamente fructífero. Se ha asignado alta prioridad a ciertos trabajos —en las esferas del comercio, la cooperación científica y técnica, las proyecciones y la planificación a largo plazo y la protección del medio ambiente— que, en efecto, pueden redundar en beneficio de la coexistencia pacífica entre países con sistemas sociales diferentes. Esto se refiere, de modo especial, a los proyectos relativos a racionalizar la utilización de la energía y las materias primas, o a unificar las redes eléctricas de la Europa oriental y la Europa occidental. A este respecto, es necesario también mencionar el estudio del Secretario Ejecutivo sobre las medidas que deben tomarse para economizar la energía¹ que contiene algunas sugerencias que podrían favorecer la cooperación científica y técnica entre los países de la CEPE. Finalmente, la elaboración de perspectivas económicas a largo plazo para la región de la CEPE es una tarea de gran importancia.

¹ CEPE, "Study on measures taken, or which might be taken, in order to achieve increased economy and efficiency in the extraction, transport and use of energy in the ECE region" (E/ECE/883 and Add.1).

3. La delegación de la República Democrática Alemana estima que la eficacia de la CEPE mejoraría considerablemente si la actividad de sus órganos auxiliares estuviese mejor coordinada, por ejemplo en materia de cooperación científica o de protección del medio ambiente; contribuiría a ello la aplicación de las resoluciones 1 (XXX) y 2 (XXX) de la CEPE.

4. Los secretarios ejecutivos han destacado los efectos nefastos, para la cooperación regional, de la crisis que causa estragos en los países capitalistas; la República Democrática Alemana comparte esa preocupación y considera que ya es hora de suprimir los numerosos obstáculos al comercio entre el Este y el Oeste, gracias sobre todo a la aplicación del principio de la nación más favorecida. Acerca de la crisis económica, es preciso observar que la producción industrial de los países miembros del CAEM representa actualmente más del 33 por 100 de la producción industrial mundial, y que estos países no experimentan los daños de la recesión de esta producción, ni de la inflación, ni de la especulación, ni del desempleo.

5. La cooperación entre las comisiones regionales y el desarrollo de sus relaciones con otros organismos de las Naciones Unidas son indispensables para instaurar un sistema económico más justo; por este motivo, la República Democrática Alemana apoya las propuestas del Secretario Ejecutivo de la CEPE en su informe sobre las actividades futuras de la Comisión² encaminadas a fomentar esa clase de cooperación. La experiencia adquirida por la CEPE debiera ser provechosa para las demás comisiones; podrían emprenderse ciertos estudios conjuntos sobre cuestiones de interés común, y en los proyectos de la CEPE podría participar mayor número de expertos de los países en desarrollo.

6. La cooperación regional entre países en desarrollo no puede sino acelerar su progreso económico y social, y hace falta recordar que las decisiones adoptadas por la Asamblea General en su sexto período extraordinario de sesiones se inspiran en el propósito de favorecer esa cooperación regional. Por su parte, la República Democrática Alemana ha participado en calidad de observador en los períodos de sesiones de distintas comisiones regionales, y desea vivamente colaborar cada vez más estrechamente con esas

² CEPE, documento E/ECE/875.

comisiones con un espíritu de cooperación y en condiciones de igualdad.

7. El Sr. ASHTAL (Yemen Democrático) señala la tendencia a desatender la cooperación regional en aras de las relaciones entre países en desarrollo y países desarrollados, con lo que se perpetúan las relaciones desequilibradas que hace poco existían entre colonias y metrópolis. Las comisiones regionales son los organismos más calificados para ocuparse de los problemas regionales, pues son los propios países miembros los que orientan su política, los que escogen los proyectos según las posibilidades y los que determinan las necesidades reales de la región. Esas comisiones deberían ser un punto de convergencia fundamental para la acción de las Naciones Unidas e incluso para la ayuda de los gobiernos.

8. Como ha subrayado el Secretario Ejecutivo de la CEPAO (1967a. sesión), la región del Asia occidental en ciertos aspectos es muy desigual, y son muy diferentes los niveles de desarrollo de los países que forman parte de la misma; esto es una razón más para que estos países concedan a la cooperación regional alta prioridad, así como para que favorezcan los proyectos que hayan de ser beneficiosos para las propias poblaciones.

9. Los países de la CEPAO cuyos ingresos por habitante son elevados suelen prestar ayuda a sus vecinos, fundamentalmente en la esfera de los servicios (educación, sanidad); naturalmente, esa ayuda es muy bien acogida, pero los proyectos destinados a favorecer la acumulación de capital en los países beneficiarios deberían ocupar un lugar más importante. Por otra parte, cabe distinguir dos categorías de ayuda: la que tiene por objeto satisfacer las necesidades más elementales, como la asistencia humanitaria en caso de catástrofe, por ejemplo, y la que tiene por objeto el desarrollo, el progreso económico y social; ninguno de esos dos tipos de asistencia debe quedar desatendido al nivel de la cooperación regional.

10. Para terminar, el Sr. Ashtal pone de relieve que la estabilidad económica y social no ha de evaluarse únicamente en función del estado de la economía de los países desarrollados, sino más bien teniendo presente el crecimiento económico de todos los países, grandes o pequeños. Desde este punto de vista, la cooperación regional representa la piedra angular de la cooperación internacional e incluso debería constituir los cimientos del nuevo orden económico internacional.

11. El Sr. KAUFMANN (Países Bajos) felicita a los secretarios ejecutivos y a las secretarías de las comisiones regionales por su excelente trabajo.

12. Recuerda las decisiones tomadas por el Consejo en su 57o. período de sesiones con respecto a la descentralización y la delegación de funciones a las comisiones regionales [resolución 1896 (LVII)] y suscribe el deseo expresado por los secretarios ejecutivos, en el párrafo 39 del informe sobre sus reuniones (E/5700), sobre la pronta transferencia de las funciones de organismo de ejecución de los proyectos del PNUD y la delegación total de poderes. El orador considera que los secretarios ejecutivos deberían participar en los trabajos del Comité Asesor sobre Cooperación y Desarrollo

Económicos cuya creación fue recomendada por el Grupo de Expertos sobre la estructura del sistema de las Naciones Unidas (véase E/AC.62/9, párr. 77). La nueva orientación de las actividades significaría un aumento de trabajo para las comisiones regionales y repercutirá en la estructura de la cooperación regional. Por ese motivo, el Gobierno neerlandés tiene la intención de aumentar en 1976 su contribución extrapresupuestaria a las actividades de ciertas comisiones. La delegación neerlandesa espera con interés el informe de la Junta Común de Inspección sobre las estructuras regionales, así como las observaciones del CAC, que serán presentadas para examen el año siguiente.

13. El Sr. Kaufmann reconoce la importancia cada vez mayor de una buena cooperación entre las comisiones regionales y el Centro de Comercio Internacional UNCTAD/GATT, según se deduce del informe del Secretario General sobre las actividades de las Naciones Unidas para la promoción y el desarrollo de las exportaciones (E/5619). Su delegación desea subrayar la utilidad de la contribución del PNUD a las actividades de formación y a la promoción de las exportaciones. Por su parte, los Países Bajos han aportado una apreciable contribución a los proyectos de promoción de las exportaciones ejecutados por la CESPAP, por la CEPA y por la CEPAL.

14. Al examinar una tras otra las actividades de las diferentes comisiones regionales, el representante de los Países Bajos expresa satisfacción por haber obtenido su país carácter de entidad consultiva en la CEPAO.

15. Con respecto a las actividades de la CEPE, el orador aprecia toda la acción realizada a favor de las relaciones entre el Este y el Oeste, que, por razones evidentes, representan la preocupación central de la CEPE, pero estima que no hay que descuidar la contribución que la Comisión pudiera aportar a la solución de los problemas mundiales.

16. Refiriéndose a la CESPAP, el representante de los Países Bajos indica que su país aprueba el nuevo programa de trabajo y prioridades elaborado después del 30o. período de sesiones (E/5656, cap. IV) y ratificado en el 31o. período de sesiones. Las recomendaciones de un grupo de expertos establecido para revisar la estructura de los organismos regionales de formación fueron discutidas en el 31o. período de sesiones de la Comisión; de dichas recomendaciones, las que fueron aprobadas son aptas para estrechar la cooperación entre los distintos organismos en la esfera económica y social [véase CESPAP, resolución 158 (XXXI)]. La delegación neerlandesa acepta las dos recomendaciones que el Consejo tiene ante sí [resoluciones 156 (XXXI) y 179 (XXXI)] encaminadas a la creación de dos nuevos organismos: uno para la maquinaria agrícola y otro para la transmisión de tecnología; quedando entendido que será necesario establecer una coordinación entre esos organismos de la CESPAP y otras organizaciones que están en la región y fuera de ella.

17. En la región de América, el Gobierno neerlandés mantiene excelentes relaciones con la CEPAL y espera que el Surinam, territorio autónomo del Reino de los Países Bajos que debe obtener su independencia este año, establecerá con la Comisión relaciones igualmente fructíferas.

18. En Africa, la situación se caracteriza por la grave sequía que está asolando gran parte del continente. La CEPA puede desempeñar un papel importante en el establecimiento y ejecución de proyectos encaminados a remediar ese estado de cosas, sobre todo en el plano subregional.

19. En conjunto corresponde felicitarse de la competencia y el dinamismo con que los secretarios ejecutivos de las comisiones han cumplido su mandato. El Gobierno neerlandés se siente complacido en mantener buenas relaciones con las distintas comisiones regionales, las cuales, a su juicio, pueden contribuir notablemente al establecimiento de un orden económico y social más justo en el mundo.

20. El Sr. SADI (Jordania) dice que los informes y las declaraciones de los secretarios ejecutivos de las comisiones regionales confirman plenamente los vínculos de interdependencia que existen entre las economías de las diferentes regiones del mundo, y ve con agrado la estrecha cooperación que se ha establecido entre las comisiones regionales, por una parte, y la UNCTAD, la ONUDI y el PNUMA, por otra.

21. Ha interesado especialmente a la delegación jordana el informe de la CEPAO. La situación de esa región se caracteriza por dos factores importantes: las repercusiones de la guerra de 1973 y los nuevos recursos obtenidos por los países exportadores de petróleo. Estos países han suministrado un gran aporte de ayuda pública bilateral y multilateral que, en proporción, es superior a la de los países industrializados, pero su ayuda habría sido aún mayor si la tirantez en el Oriente Medio no les obligara a consagrar créditos importantes a la defensa nacional.

22. Jordania aprecia particularmente el papel de la CEPAO en el plano de la coordinación y la cooperación, dado que ese país favorece la colaboración económica en la región, e incluso una integración.

23. En sus planes de desarrollo económico, el Gobierno de Jordania ha realizado un gran esfuerzo de modernización agrícola e industrial sin descuidar los aspectos sociales de un desarrollo bien concebido. Se esfuerza, en particular, por desarrollar el valle del Jordán y frenar el éxodo rural. Sus planes y su estrategia en la esfera de la economía se ajustan a las directivas de la CEPAO, y Jordania se complace en cooperar con la Comisión y con sus distintos países miembros.

24. El Sr. KASSOV (Bulgaria) recuerda la contribución de la CEPE al mejoramiento de las relaciones entre el Este y el Oeste. Considerando que los resultados de la Conferencia sobre Seguridad y Cooperación en Europa consolidarán la coexistencia pacífica en este continente, la delegación búlgara es de la opinión de que en su 31o. período de sesiones, la Comisión debería estudiar su programa de trabajo y el de los órganos auxiliares teniendo en cuenta los resultados de esa Conferencia.

25. En lo que se refiere al porvenir de los trabajos de la CEPE, es necesario ante todo eliminar los últimos anacronismos en los intercambios Este-Oeste, aplicar la cláusula de la nación más favorecida e insistir en la cooperación

industrial según una razonable división internacional del trabajo. La CEE debería orientar sus trabajos hacia el estudio de los proyectos regionales y subregionales, especialmente en las esferas de la agricultura, el medio ambiente y los transportes. La delegación búlgara aprueba el propósito del Secretario Ejecutivo de estrechar la cooperación entre la CEPE y las otras comisiones regionales. Bulgaria aprecia en su justo valor los trabajos de la CEPE y continuará participando en ellos tan activamente como en el pasado.

26. El Sr. DINU (Rumania) ve con satisfacción que los países miembros y las secretarías de las comisiones regionales se esfuerzan por desarrollar una cooperación fructífera en el plano regional. Las comisiones tratan también de participar en el establecimiento de un nuevo orden económico internacional; así, la CESPAP ha aprobado la Declaración de Nueva Delhi sobre la contribución regional al establecimiento de este nuevo orden económico [resolución 154 (XXXI)]. Las demás comisiones deberían seguir este ejemplo.

27. Deteniéndose más particularmente en la actividad de la CEPE, el representante de Rumania dice que los países miembros de esta Comisión no han agotado todas las posibilidades de cooperación que ella les ofrece. A su juicio, convendría reforzar la función y la eficacia de la CEPE, siguiendo cuatro orientaciones principales.

28. En primer lugar, la CEPE debería tener constantemente como objetivo principal el favorecer el desarrollo económico de todos los Estados miembros. Para ello, la Comisión debería adaptarse más rápidamente y con mayor flexibilidad a las necesidades económicas que existen o se manifiestan en la región, comprendidas las de sus países en desarrollo.

29. En segundo lugar, la CEPE debería fomentar la adopción de medidas concretas capaces de resolver los problemas de actualidad que revisten una importancia cada vez mayor para los países miembros, particularmente en el ámbito de la energía y de las materias primas, del comercio europeo, de la ciencia y de la tecnología, de la cooperación industrial y del medio ambiente.

30. En tercer término, convendría mejorar los métodos de trabajo y los procedimientos de la Comisión y de sus órganos auxiliares, siempre, claro está, que las modalidades de funcionamiento de la Comisión respeten rigurosamente la soberanía, la independencia y la igualdad de todos los países miembros.

31. Finalmente, la CEPE debería promover el progreso económico en el mundo estimulando la cooperación de los países europeos con todos los demás países. Como ha subrayado el Secretario General en el mensaje dirigido a la Comisión en su último período de sesiones, los problemas que se plantean a la región europea no deben examinarse aisladamente. El lugar que ocupan los países europeos en las relaciones económicas internacionales, así como su potencial económico, científico y técnico, hacen que el valor de las actividades de la CEPE sobrepase el marco del continente europeo. Así pues, la CEPE debería determinar cuáles

son las preocupaciones comunes a los países europeos y a otros países del mundo a fin de facilitar una cooperación que sea provechosa para todos. Por su parte, Rumania no cesará de trabajar, con este espíritu, con los demás países miembros, para aumentar la eficacia de la CEPE.

32. El Sr. KOCH (República Federal de Alemania) se declara convencido de que las comisiones regionales pueden participar de forma decisiva en el desarrollo de sus respectivas regiones. Sin embargo, queda todavía mucho por hacer a este respecto, por ejemplo en el campo de la promoción y el desarrollo de las exportaciones. El orador lamenta que la UNCTAD no haya informado sobre ese tipo de actividades y que los resultados del estudio emprendido por el Grupo Consultivo Mixto del Centro de Comercio Internacional UNCTAD/GATT, que fue solicitado por el Consejo en su 55o. período de sesiones [resolución 1819 (LV)], no se vayan a comunicar a la Junta de Comercio y Desarrollo hasta su 15o. período de sesiones. Es de esperar que, cuando se reanude su 59o. período de sesiones, el Consejo disponga al fin de una documentación completa sobre esta cuestión.

33. En el párrafo 10 de su informe sobre las actividades de las Naciones Unidas para la promoción y el desarrollo de las exportaciones, el Secretario General dice que es alentador que las organizaciones y los organismos interesados tengan conciencia de la necesidad de evitar los conflictos de competencia y de adoptar un criterio más fructífero que reduzca las diferencias. Ahora bien, en el informe no se señala ninguna dificultad de ese tipo. Habría que saber si verdaderamente existen tales conflictos, pues el Consejo, que tiene por misión coordinar la labor de los organismos de las Naciones Unidas, podría dar en ese caso las directrices necesarias.

34. En el párrafo 58 del mismo informe se indica que el Centro UNCTAD/GATT de Comercio Internacional ha dado prioridad a las solicitudes de asistencia de los grupos de los países en desarrollo que desean promover el comercio recíproco. Al recordar que los intercambios entre países en desarrollo y países industrializados son cuatro veces más importantes que los intercambios entre los mismos países en desarrollo, el orador apoya muy firmemente esta orientación de las actividades del Centro.

35. El Sr. YILDIRIM (Turquía) recuerda que Turquía, convencida de la importancia de la cooperación regional y subregional ha participado siempre activamente en la labor de la CEPE y de la CRD. Por otra parte, debido a su situación geográfica, Turquía se interesa de cerca en las actividades de la CEPAA y de la CESPAP. Además, como ha señalado el representante del Pakistán, la CRD es en cierto modo un puente entre la CEPE, la CEPAA y la CESPAP.

36. El orador desea felicitar al Secretario Ejecutivo de la CEPE por haber sabido dar a la cooperación económica para Europa tres orientaciones indispensables; cooperación entre países dotados de sistemas económicos diferentes, cooperación entre países que han alcanzado niveles diferentes de desarrollo económico y cooperación entre las distintas regiones del mundo.

37. El Sr. STANOVNIK (Secretario Ejecutivo de la Comisión Económica para Europa) da las gracias a los miembros del Consejo por el apoyo que prestan a la CEPE. Afirma que tendrá debidamente en cuenta las observaciones formuladas en relación con el aumento de la coordinación en el seno mismo de la Comisión y la atención que se debe otorgar a las necesidades de los países menos privilegiados de la región europea.

38. En general, los miembros del Consejo desean que la acción de la CEPE se inserte de forma cada vez más clara en un concepto global: el Secretario Ejecutivo y la Comisión están convencidos de lo acertado de este concepto.

39. El Sr. MARAMIS (Secretario Ejecutivo de la Comisión Económica y Social para Asia y el Pacífico) agradece a los miembros del Consejo el apoyo que prestan a la labor de la Comisión en su región y, en particular, a su nuevo programa de trabajo integrado. Asegura a los miembros del Consejo que la CESPAP, conforme a sus deseos, se esfuerza por coordinar sus actividades con aquellas otras que se emprenden en el plano mundial.

40. El Sr. IGLESIAS (Secretario Ejecutivo de la Comisión Económica para América Latina) da las gracias también a los miembros del Consejo por alentar a las cinco comisiones regionales a proseguir su labor en la línea trazada. Es evidente que los miembros del Consejo consideran unánimemente que la presente crisis económica mundial representa para la Organización de las Naciones Unidas una prueba sin precedentes, y que el establecimiento de un nuevo orden económico internacional y la aplicación de la Carta de Derechos y Deberes Económicos de los Estados son tareas de una amplitud también sin precedentes, si bien la Organización no debe retroceder ante ellas. Es evidente también que los Estados Miembros atribuyen ahora mucha importancia a la idea del regionalismo, lo que obliga a las comisiones regionales a reforzar su acción.

41. El Sr. ADEDEJI (Secretario Ejecutivo de la Comisión Económica para África) declara que las observaciones de los miembros del Consejo le han servido de aliento y les asegura que se esforzará por aumentar la eficacia de la CEPA. Sin duda, hay que darse cuenta de que la solución de los problemas que se plantean en África no depende únicamente de los esfuerzos que se intenten en el plano nacional y regional. Por otro lado, espera asimismo intensificar la cooperación entre la CEPA y las otras comisiones regionales.

42. El Sr. AL-ATTAR (Secretario Ejecutivo de la Comisión Económica para Asia Occidental) da las gracias a los Estados miembros que han alentado a la CEPAA a proseguir su labor dentro del camino que se ha trazado.

43. El representante del Yemen (1967a. sesión) ha mencionado la necesidad de que la CEPAA estudie las posibles aplicaciones de la energía solar en la región. La Comisión va a esforzarse por reunir toda la información técnica necesaria, dirigiéndose, por ejemplo, a la División de Recursos Naturales y Transportes y a la UNESCO.

44. El representante del Yemen ha pedido también que en Asia occidental el esfuerzo de industrialización no continúe

concentrado únicamente en ciertos países. La Comisión comparte esta misma preocupación, como lo demuestra su programa de trabajo para 1976.

45. Como dijo el representante de Egipto (1969a. sesión), está convencido de que las comisiones regionales deben realizar un gran esfuerzo en materia de información para que el gran público llegue a apreciar la labor de las Naciones Unidas, del Consejo, de sus órganos auxiliares y de los organismos especializados en materia económica. La

CEPAO tiene el propósito de participar en esta tarea informativa.

46. El Sr. Al-Attar declara que le complace observar que los Estados miembros parecen convencidos de la utilidad de la descentralización de las funciones: por su parte está persuadido de que las comisiones regionales sólo obtendrán resultados positivos a costa de esta descentralización.

Se levanta la sesión a las 16.35 horas.

1971.^a sesión

Martes 22 de julio de 1975, a las 15.40 horas

Presidente: Sr. I. A. AKHUND (Pakistán)

E/SR.1971

TEMA 8 DEL PROGRAMA

Asistencia económica, financiera y técnica al Gobierno de Guinea-Bissau y a los territorios que aún están bajo dominación portuguesa (A/10105 y Add.1, A/10106 y Add.1)

1. El Sr. BURNS (Director de la Oficina de Cooperación Técnica) dice que el tema 8 del programa se refiere a la ayuda prestada, por una parte, al Gobierno de Guinea-Bissau, y por otra, a los territorios que al celebrarse el vigésimo noveno período de sesiones de la Asamblea General estaban aún bajo dominación portuguesa: Angola, Islas de Cabo Verde, Mozambique, Santo Tomé y Príncipe. En la aplicación de las resoluciones pertinentes aprobadas por la Asamblea General en su vigésimo noveno período de sesiones [resoluciones 3339 (XXIX) y 3340 (XXIX)], el Secretario General ha redactado dos informes sobre la ayuda de las Naciones Unidas y de los organismos especializados a Guinea-Bissau (A/10105 y Add.1) y a los territorios bajo dominación portuguesa (A/10106 y Add.1). No ha recibido datos suficientes para reseñar las medidas tomadas por los Gobiernos en cumplimiento de dichas resoluciones. Queda aún mucho por hacer en el sostenimiento de las actividades de reconstrucción y de desarrollo de los Estados que acaban de lograr la independencia o que están a punto de hacerlo y el orador ruega encarecidamente a los países que aún no lo hayan hecho que suministren información sobre sus actividades de asistencia, pues el inventario de las medidas tomadas por los Estados Miembros servirá de base a las discusiones del trigésimo período de sesiones de la Asamblea General.

2. El Sr. BARREIROS MARTINS (Observador de Portugal), que hace uso de la palabra por invitación del Presidente, se propone dar unas indicaciones sobre la ayuda y la asistencia del Gobierno de Portugal a los Estados de Guinea-Bissau, Mozambique, Cabo Verde, Santo Tomé y Príncipe y el territorio de Timor.

3. Con Guinea-Bissau, Portugal ha concertado varios acuerdos que entrañan, en especial, la concesión de un

préstamo; antes incluso de firmarse el acuerdo se enviaron a Guinea-Bissau equipos médicos y personal docente.

4. Por lo que se refiere a Mozambique, Portugal ha proporcionado más de 100 millones de dólares al Gobierno de transición entre septiembre de 1974 y junio de 1975, a lo que hay que añadir los préstamos contratados bajo responsabilidad del Gobierno de Portugal, una contribución para la presa de Cabora Bassa, subvenciones para resolver los problemas de la descolonización y el abono de los puestos incluidos en el presupuesto relacionados con los compromisos contraídos por el Estado de Mozambique para con Portugal. Antes de que Mozambique obtuviera la independencia en junio de 1975, Portugal había firmado con el Gobierno de transición varios acuerdos de carácter general o especial.

5. En lo que respecta a Cabo Verde, Portugal le proporcionó en 1974 más de 35 millones de dólares, de los que casi 19 millones correspondían a una ayuda de urgencia y más de 6 millones a compromisos contraídos en relación con el cuarto plan de desarrollo. Los dos Estados han firmado un acuerdo general de cooperación y amistad y un acuerdo científico y técnico.

6. En Santo Tomé y Príncipe, la ayuda portuguesa ha ascendido a más de 5 millones de dólares en 1974 y a más de 3 millones en 1975; es probable además que se eleve aún más esta cifra. El día de la proclamación de la independencia, los dos Estados firmaron igualmente un acuerdo de cooperación y de amistad y un acuerdo de cooperación científica y técnica.

7. La ayuda económica del Gobierno de Portugal al territorio de Timor aumentó en 1974, hasta pasar a más de 12,5 millones de dólares. En el primer semestre de 1975, la aportación se eleva a cerca de 7 millones de dólares, según unas estimaciones que quizás se vean superadas por los hechos.

8. Esta ha sido la contribución de Portugal a favor de los Estados de Guinea-Bissau, Mozambique, Cabo Verde, Santo

Tomé y Príncipe y del territorio de Timor. Representa un esfuerzo ingente para Portugal, que, dada la magnitud de las necesidades, agradecería vivamente toda contribución económica, financiera y técnica que las Naciones Unidas y los organismos del sistema pudieran aportar.

9. El Sr. SAKALA (Zambia) dice que la fase de reconstrucción y de consolidación nacional de los antiguos territorios portugueses que ahora son independientes estará erizada de dificultades. Es menester por tanto que la comunidad internacional aporte una ayuda urgente, respetando la soberanía de los nuevos Estados, tanto más cuanto que algunos de ellos asumirán quizá responsabilidades internacionales respecto de territorios que se encuentran aún bajo la dominación de regímenes racistas. Por su parte, Zambia seguirá ayudando en todo lo que pueda a los antiguos territorios portugueses y a sus pueblos como lo hacía ya durante su lucha de liberación. Así, se dedica a velar por el retorno a sus hogares de millares de refugiados.

10. Zambia, convencida de que la obtención de la independencia de esos territorios abre posibilidades de cooperación fructífera en numerosas esferas, pide encarecidamente a todos los Estados Miembros que dispongan de los medios para ello, a las organizaciones del sistema de las Naciones Unidas y a otras organizaciones internacionales, que presten a esos territorios toda la ayuda necesaria para que puedan desarrollarse con arreglo al programa que han establecido.

11. El Sr. KASTOFT (Dinamarca) recuerda que Dinamarca ha ayudado a los movimientos de liberación nacional en los territorios bajo dominación portuguesa y que presta asistencia a los nuevos Estados.

12. En 1974/75, Dinamarca ayudó financieramente a Guinea-Bissau, por conducto del ACNUR para el reasentamiento de los refugiados que se encuentran todavía en el Senegal y en Gambia. Aportará una contribución complementaria en especie o dentro del marco de proyectos, por intermedio de las organizaciones de las Naciones Unidas.

13. En Mozambique, su Gobierno ha prestado ayuda financiera al FRELIMO (Frente de Liberación de Mozambique) directamente o por conducto del ACNUR y del Consejo Mundial de Iglesias. En el ejercicio económico de 1975/76 se propone entregar cerca de 2 millones de dólares en concepto de ayuda bilateral y ha aportado una contribución al ACNUR para un proyecto de reasentamiento.

14. En Angola, Dinamarca ha enviado en 1974/75 casi 800.000 dólares al MPLA (Movimiento Popular de Liberación de Angola) directamente y una contribución en especie por conducto del Consejo Mundial de Iglesias. A través de la OUA ha ayudado a los movimientos de liberación de Angola y Mozambique. En 1975/76 aportará una contribución de más de 1 millón de dólares a Angola cuando alcance la independencia.

15. Toda esta asistencia es mínima si se compara con las necesidades. El orador se congratula de que Portugal tenga intención de ayudar a sus antiguos territorios y espera que otros países hagan lo mismo. Le satisface que el Consejo de Administración del PNUD haya decidido en su 20o.

período de sesiones proporcionar asistencia a Angola, Guinea-Bissau y Mozambique con cargo a su programa ordinario (véase E/5703, párr. 187).

16. El Sr. MICHEEL (República Democrática Alemana) dice que su país ha apoyado siempre a los movimientos de liberación de los pueblos africanos bajo dominación portuguesa y mantiene actualmente relaciones amistosas con los nuevos Estados soberanos. Además de la ayuda oficial del Estado, la población de la RDA contribuye con carácter voluntario a un fondo de solidaridad. Su Gobierno ha enviado a Africa personal docente y médico, mientras que acogía en su territorio a estudiantes y obreros africanos enviados por los movimientos de liberación para completar su formación. Asimismo, la RDA ha concertado con la nueva República de Guinea-Bissau un acuerdo que dispone el envío de consultores y expertos a Guinea-Bissau y la formación de guineanos en la República Democrática Alemana.

17. La solidaridad con Guinea se extiende también a la población de las islas de Cabo Verde, sobre todo en forma de envíos de víveres y medicinas.

18. Durante más de 10 años, la República Democrática Alemana ha sostenido al FRELIMO mediante la formación de personal dirigente, el envío de personal docente y de material escolar, el tratamiento médico a los combatientes y las donaciones. Por último, el día en que se proclamó la independencia en 1975, las dos repúblicas convinieron en establecer relaciones diplomáticas.

19. La República Democrática Alemana seguirá prestando su ayuda a los antiguos territorios portugueses, no sólo mediante asistencia bilateral, sino también esforzándose en que se apliquen las resoluciones pertinentes de la Asamblea General.

20. El Sr. da COSTA (Brasil) recuerda que siempre ha manifestado el Brasil activamente su solidaridad con las naciones nuevas que consiguen la independencia, pero se siente aún más cerca de ellas cuanto que se trata de países con los que Brasil comparte todo un patrimonio. En febrero de 1975, su Gobierno envió a Guinea-Bissau 18 toneladas de alimentos y productos farmacéuticos. En el plano de la cooperación técnica, el Brasil participa en la instalación de un sistema de telecomunicaciones en Guinea-Bissau y ha ofrecido igualmente a este país becas de estudio. Su país ha decidido también prestar apoyo a la ejecución de proyectos presentados por las islas de Cabo Verde y por Angola. Cuando las antiguas colonias portuguesas necesitaron ayuda de urgencia, su país envió 150 toneladas de alimentos a las islas de Cabo Verde y 16 toneladas de alimentos y productos farmacéuticos a Angola. El Brasil va a aportar asimismo una contribución financiera al ACNUR para facilitar la repatriación de ciertos residentes en Mozambique.

21. El Sr. NGALLI-MARSALA (Congo) dice que es muy alentadora la asistencia económica, financiera y técnica que las Naciones Unidas y sus organismos especializados facilitaron rápidamente a Guinea-Bissau y a los territorios que se hallan aún bajo dominación portuguesa. Los nuevos Estados africanos tienen pues buenas razones para renovar sus

esperanzas en las Naciones Unidas que, en definitiva, ha sido siempre su aliado tradicional en las luchas que han sostenido por su liberación. Confía el orador en que las Naciones Unidas no traicionarán esas esperanzas y emprenderán un auténtico proceso de solidaridad internacional.

22. El Sr. CISSE (Mali) reconoce asimismo a las Naciones Unidas el mérito de haber valorado partir de 1974 las dificultades con que habían de tropezar Guinea-Bissau y los territorios que aún se hallaban bajo dominación portuguesa, y de haber emprendido rápidamente una acción concreta en su favor. Con excepción de Angola, todos esos territorios son ya independientes pero tropiezan todavía con múltiples dificultades. Espera el orador que la comunidad internacional les proporcione una ayuda aún mayor.

23. El Sr. FASLA (Argelia) da las gracias a los gobiernos y los pueblos de todos los países que han aplicado ya las resoluciones de la Asamblea General relativas a la ayuda a Guinea-Bissau y a los territorios bajo dominación portuguesa. Por su parte, las Naciones Unidas deben superar la fase de evaluación para conceder a esos países una ayuda concreta mucho más importante aún, recurriendo a la contribución tanto de los países ricos como de los países en desarrollo que tienen posibilidades de proporcionar asistencia económica y técnica. Argelia, por su parte, ha firmado ya acuerdos de cooperación económica y técnica con Guinea-Bissau y con las Islas de Cabo Verde. Varios becarios oriundos de otros territorios portugueses siguen actualmente estudios en Argelia.

24. Por último, él tributa un homenaje a las autoridades portuguesas que, pese a las múltiples dificultades, se esfuerzan en ayudar a sus antiguas colonias a obtener la independencia en un clima de paz, y en apoyar sus esfuerzos de construcción nacional.

25. El Conde de YORK (República Federal de Alemania) señala que ya en 1974 su país inició en Guinea-Bissau un gran programa en colaboración con el UNICEF. A partir del momento en que ese país obtuvo la independencia, la República Federal de Alemania le concedió donaciones y estableció con su Gobierno relaciones bilaterales para estudiar la manera de intensificar la cooperación encaminada al desarrollo de dicho país. La RFA ha hecho lo mismo con el Gobierno de las Islas de Cabo Verde, y está totalmente dispuesta a estudiar los medios para establecer una cooperación del mismo tipo con los demás territorios bajo dominación portuguesa, si éstos así lo desean.

26. El Sr. DINU (Rumania) recuerda que su país apoya firmemente los esfuerzos que despliegan los pueblos liberados del yugo colonial para consolidar su independencia; prueba de ello son las numerosas entrevistas entre dirigentes rumanos y los dirigentes de los movimientos de liberación nacional. Las Naciones Unidas deben ayudar a esos nuevos países en su labor de reconstrucción y de desarrollo económico y social, por lo que su delegación ha tomado nota con satisfacción de que el Consejo de Administración del PNUD decidió aprobar una cifra indicativa de planificación para Guinea-Bissau correspondiente al período 1977-1981. Las organizaciones de las Naciones Unidas deberían, sin embargo, conceder a esos países y a los pueblos que están aún bajo dominación colonial un apoyo

más importante aún, en forma de asistencia económica, técnica, sanitaria y cultural y con programas para la formación de personal dirigente.

27. El Sr. PETRONE (Italia) indica que las autoridades de su país, para cumplir lo dispuesto en las resoluciones 3339 (XXIX) y 3340 (XXIX) de la Asamblea General, han comunicado ya al Secretario General que desean establecer vínculos de cooperación económica y técnica con Guinea-Bissau y se han previsto los correspondientes contactos. Las autoridades de Italia proyectan también establecer una cooperación económica y técnica con Mozambique y Angola.

28. El Sr. FALL (Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia) dice que la asistencia que, desde hace varios años, presta el UNICEF a Guinea-Bissau y a los territorios bajo dominación portuguesa, alcanza un valor de 2 millones de dólares de los EE.UU. Al formular sus programas de ayuda a esos países y territorios, el UNICEF colabora estrechamente no sólo con las organizaciones competentes del sistema de las Naciones Unidas, sino también con la OUA y con los programas de ayuda bilateral. Después de la evolución política de esos países, debería resultar posible preparar más programas y ejecutarlos en condiciones más favorables. Dichos países tienen tanta más necesidad de asistencia cuanto que en su mayoría se cuentan entre los países en desarrollo menos adelantados y algunos de ellos, como las Islas de Cabo Verde, han sido víctimas recientemente de una sequía catastrófica; además la guerra ha bloqueado su desarrollo. La situación de esos países exige pues, con prioridad, operaciones de urgencia y actividades de reconstrucción y de desarrollo. En 1975 el Consejo de Administración del UNICEF no dejó de examinar con la atención debida los programas que han de aplicarse en dichos países, y sin duda, la comunidad internacional debería dar pruebas de una mayor generosidad en su favor.

29. El Sr. BOURGOIS (Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo) recuerda que el Consejo de Administración del PNUD examinó en sus tres últimos períodos de sesiones las medidas que deben adoptarse en favor de los países y pueblos coloniales, incluidos Guinea-Bissau y los demás países y territorios portugueses. Las decisiones adoptadas por el Consejo de Administración en su 20o. período de sesiones en junio de 1975 tienden a aumentar la ayuda que el PNUD puede facilitar a esos países y territorios, gracias a una programación adaptada a sus necesidades en particular.

30. Por otra parte, el nombramiento de un representante residente del PNUD en Guinea-Bissau permite organizar la asistencia que proporcionan las Naciones Unidas como un conjunto integrado. Además, los procedimientos del PNUD se aplican en este caso con toda la flexibilidad debida, conforme al espíritu mismo de las "nuevas dimensiones" de la cooperación técnica que el Consejo de Administración del PNUD aprobó recientemente (véase E/5703, párr. 54).

31. El Sr. MACKENZIE (Reino Unido) señala las medidas que su Gobierno ha adoptado ya para prestar asistencia económica, financiera y técnica a Guinea-Bissau y a los territorios que se hallan aún bajo dominación portuguesa: el Reino Unido ha aportado una contribución de 200.000

libras al programa que lleva a cabo en Guinea-Bissau el ACNUR y ha facilitado medios de transporte. Por otra parte, se propone enviar una misión a Guinea-Bissau para estudiar varios proyectos de desarrollo agrícola que podrían beneficiarse después de una ayuda bilateral. En todo caso, el Reino Unido participará en la acción de diversos órganos internacionales de los que es miembro, como la CEE, que proporciona ya ayuda alimentaria a Guinea-Bissau. La Comunidad está también en condiciones de proporcionar asistencia de esta clase a las Islas de Cabo Verde. En cuanto a Santo Tomé y Príncipe, el Reino Unido estima que la asistencia que se haya de suministrar será más eficaz si procede de las organizaciones multilaterales competentes.

32. En el caso de Mozambique, el Gobierno del Reino Unido, en respuesta al llamamiento del Coordinador de las Naciones Unidas del Socorro para Casos de Desastre, facilitó en febrero de 1975 los servicios de un transporte aéreo. Aportó también al ACNUR una contribución de 300.000 libras para las actividades en Mozambique y donó a este país, con ocasión de su independencia, varias ambulancias. El Reino Unido ha entablado ya las negociaciones con Mozambique con vistas a establecer más adelante una cooperación bilateral. El orador espera que sea posible preparar, con el patrocinio de las Naciones Unidas, un programa de asistencia internacional en favor de Mozambique, en el que su país estaría dispuesto a participar generosamente. Un programa de esta clase ayudaría a un Mozambique independiente a aplicar sanciones contra el régimen ilegal de Rhodesia.

33. El Sr. KEITA (Guinea) dice que los países de Africa, Asia y América Latina siguen siendo víctimas de un sistema inicuo de explotación que los mantiene en un estado indignante de subdesarrollo y sometimiento. Algunos Estados que, por otra parte, dicen estar dispuestos a ayudar a esos países a salir de su subdesarrollo, suministran las armas que sirven para la matanza de poblaciones inocentes. El problema esencial es el de la aplicación de las resoluciones sobre la concesión de la independencia a todos los pueblos. Mientras una porción del continente africano siga ocupada, ningún país de Africa se sentirá libre. Después de haber padecido siglos de dominación colonial, esos territorios tienen una urgente necesidad de ayuda para asentar la independencia política tan duramente adquirida y para llegar luego a la independencia económica. Es preciso que las organizaciones de las Naciones Unidas y los Estados redoblen sus esfuerzos. En nombre de los pueblos oprimidos, el orador dirige un llamamiento a la comunidad internacional, a la que corresponde ayudar a los nuevos Estados independientes. Toma nota con satisfacción de la declaración formulada por el representante del PNUD acerca de una mayor flexibilidad de los procedimientos en favor de los territorios que tienen una necesidad especial de ayuda.

34. El Sr. DUMAS (Francia) subraya que Francia, atenta siempre a las exigencias de la cooperación internacional y deseosa de facilitar ayuda a los territorios que son objeto del debate, ha procurado plasmar sus intenciones en actos. La cooperación con Mozambique, cuya independencia es muy reciente, se halla en la fase de preprogramación, pero se ha establecido ya con Guinea-Bissau una cooperación apreciable en varios sectores y, por lo que respecta a

Angola, está ya avanzado el estudio de diversos proyectos. El orador menciona varios ejemplos de cooperación e indica que su delegación aprecia las medidas adoptadas para facilitar la asistencia necesaria a los nuevos Estados.

35. El Sr. MUDHO (Kenia) insiste en la necesidad de proporcionar urgentemente una asistencia económica, financiera y técnica a Guinea-Bissau y a los territorios que se encuentran aún bajo dominación portuguesa, a fin de que estos países puedan convertirse en Estados-naciones viables. Expresa su agradecimiento a los gobiernos que facilitan asistencia a esos territorios, en aplicación de las dos resoluciones pertinentes aprobadas por la Asamblea General. Kenia ha suministrado y seguirá suministrando, dentro del límite de sus recursos humanos y de otra clase, toda la ayuda financiera y material posible a los pueblos y territorios que se hallan aún bajo dominación colonial o que acaban de obtener la independencia.

36. El Sr. ZHUKOV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) recuerda que la Unión Soviética ha apoyado siempre a los movimientos de liberación nacional y los ha ayudado en formas diversas. Su Gobierno ha sido uno de los primeros en reconocer a Guinea-Bissau, país al que facilita ayuda económica en virtud de diversos acuerdos de cooperación. Por otra parte, la Unión Soviética estableció recientemente relaciones diplomáticas con Mozambique y va a proporcionarle ayuda, sobre todo en la esfera de la formación.

37. El PRESIDENTE propone al Consejo que tome nota de los informes del Secretario General sobre la asistencia económica, financiera y técnica al Gobierno de Guinea-Bissau (A/10105 y Add.1) y a los territorios que aún están bajo dominación portuguesa (A/10106 y Add.1) y los transmita a la Asamblea General, en su trigésimo período de sesiones.

Así queda acordado.

38. El PRESIDENTE declara que el Consejo ha terminado el examen del tema 8 del programa.

TEMA 4 DEL PROGRAMA

Cooperación regional (*continuación*) (E/5608/Rev.1, E/5608/Add.1, E/5619, E/5651, E/5656, E/5657, E/5658, E/5700, E/5721, E/5722, E/5723, E/5728, E/L.1665, E/L.1670)

39. El Sr. MARTÍNEZ (Argentina) pide que se aplase hasta el día siguiente el examen del proyecto de resolución sobre cooperación regional presentado por Argelia, Egipto, Etiopía, Indonesia, México, Rumania, Tailandia y Yugoslavia (E/L.1670), para que sea posible continuar las consultas oficiosas a fin de elaborar un texto que pueda ser aprobado por consenso; esto permitiría asimismo que las delegaciones recibieran instrucciones de sus respectivos gobiernos.

Así queda acordado.

40. El Sr. van LAETHEM (Secretario General Adjunto de Asuntos Económicos y Sociales) estima que la actividad de las comisiones regionales es una forma de actuación de las

Naciones Unidas que merece especialmente la atención y el apoyo del Consejo. Por lo demás, los debates en el Consejo a este respecto, en los que las delegaciones han participado ampliamente, han sido de un carácter muy constructivo. Las comisiones regionales son muy diferentes unas de otras en diferentes aspectos, pero están caracterizadas por ciertos rasgos comunes. Están dirigidas por elementos de calidad que demuestran un gran dinamismo y mucha abnegación, y en algunas de ellas, se han ido formando paulatinamente unos equipos de colaboradores que trabajan en un ambiente de cooperación y amistad. Finalmente, como están en estrecho contacto con las realidades económicas regionales y con los responsables económicos de la región, cada comisión tiene posibilidades propias de conocimiento y enfoque de los problemas, de lo que las Naciones Unidas pueden y deben beneficiarse en gran manera. Las comisiones regionales constituyen, en realidad, enlaces técnicos y geográficos que han llegado a ser indispensables. Sería conveniente, por lo tanto, que los gobiernos reforzaran con personal competente, en caso necesario cedido de sus administraciones respectivas, aquellas comisiones que son todavía demasiado débiles para realizar lo que tienen que hacer, o que necesitan desarrollarse. Las oportunidades que tengan esas comisiones para imponer y desempeñar un papel cada vez más importante dependerán en gran parte de las personas capacitadas que puedan poner a disposición de los gobiernos de la región, así como del crédito y autoridad que, gracias a su personal calificado, adquirirán progresivamente ante los dirigentes nacionales. Es posible que de cuanto antecede se desprendan mayores exigencias en el plano financiero; será preciso que esto lo tengan presentes los órganos financieros competentes de las Naciones Unidas.

41. Es preciso, por otra parte, que las comisiones regionales tengan ocasión de afirmarse. Esta responsabilidad incumbe en lo esencial, aunque no exclusivamente, a la Secretaría de las Naciones Unidas, la cual podría asociar esas comisiones más estrechamente, cuando sea posible, a la concepción de la política global, solicitar sus sugerencias o sus iniciativas para elaborar y ejecutar proyectos de carácter regional o subregional, desarrollar las relaciones directas entre las comisiones regionales y buscar las zonas de cooperación propicias para su acción conjunta, y por último, confiarles facultades operacionales cada vez mayores en ciertas esferas de asistencia técnica, las cuales en otro tiempo eran de la exclusiva competencia de la Sede. El orador tratará personalmente de promover esas diversas formas de acción de las comisiones regionales. El éxito de los esfuerzos realizados dependerá en gran parte del apoyo de los gobiernos, los cuales, en ciertos casos, habrán de resistir a la tentación de inmiscuirse en esos órganos regionales, tentación a la que han sucumbido en ocasiones aduciendo el hecho, por lo demás exacto, de que a veces esos órganos son todavía insuficientemente competentes en ciertas esferas. Los gobiernos deberían procurar que algunas actitudes de sus servicios nacionales se armonicen con los deseos y las recomendaciones formulados en el plano internacional a favor del incremento de las tareas de las comisiones regionales. En la actual fase de mutación, puede ser de utilidad que las delegaciones dediquen atención preferente a estimular este esfuerzo de armonización. Ello permitirá en la práctica una evolución necesaria, fundada en un principio respecto del cual parece ahora existir un neto acuerdo.

42. El PRESIDENTE propone al Consejo que tome nota del informe de la CEPE para el período del 30 de abril de 1974 al 24 de abril de 1975 (E/5651), así como de las opiniones expuestas durante los debates de la Comisión y de las resoluciones y otras decisiones aprobadas por la Comisión en su 30o. período de sesiones, de que trata la cuarta parte de ese informe, y apruebe el programa de trabajo y el orden de prioridades que figuran en la quinta y la sexta parte del informe.

Así queda acordado.

43. El PRESID. NTE propone al Consejo que tome nota del informe de la CESPAP para el período del 7 de abril de 1974 al 7 de marzo de 1975 (E/5656), así como de las recomendaciones y resoluciones que figuran en los capítulos II y III del mencionado informe, apruebe el programa de trabajo y el orden de prioridades que figuran en el capítulo IV del informe y modifique el título del párrafo 2 del mandato de la Comisión sustituyendo la expresión "Australia continental" por la palabra "Australia".

Así queda acordado.

44. El PRESIDENTE propone al Consejo que tome nota del informe anual de la CEPAL para el período del 10 de marzo de 1974 al 6 de mayo de 1975 (E/5608/Rev.1), así como de las resoluciones y las recomendaciones que figuran en las partes segunda y tercera de ese informe, tome nota del informe del Comité Plenario de la CEPAL sobre su noveno período extraordinario de sesiones (E/5608/Add.1) y también de las resoluciones que figuran en la segunda parte de este último informe, y apruebe el programa de trabajo y el orden de prioridades que figuran en la quinta parte del informe de la CEPAL.

Así queda acordado.

45. El PRESIDENTE invita al Consejo a que apruebe el proyecto de resolución recomendado por el Consejo de Ministros de la CEPA, que figura en la cuarta parte del informe anual de la CEPA (E/5657).

Así queda acordado.

46. El PRESIDENTE propone al Consejo que tome nota del informe de la CEPAL sobre su segundo período de sesiones (E/5658), así como de las resoluciones y otras decisiones que figuran en ese informe, y apruebe el programa de trabajo y el orden de prioridades que se incluyen en el capítulo IV del mencionado informe.

Así queda acordado.

47. El PRESIDENTE propone al Consejo que tome nota del informe anual sobre las reuniones de los secretarios ejecutivos de las comisiones regionales (E/5700).

Así queda acordado.

48. El PRESIDENTE propone al Consejo que tome nota del informe del Secretario General sobre las actividades de las Naciones Unidas para la promoción y el desarrollo de las exportaciones (E/5619), así como del resumen del informe de la Junta de Comercio y Desarrollo sobre la segunda parte de su 14o. período de sesiones sobre las actividades de promoción de las exportaciones (E/L.1665).

Así queda acordado.

49. El PRESIDENTE hace observar que, de conformidad con lo dispuesto en la resolución 1819 (LV) del Consejo, éste debería haber tenido ante sí un informe del Grupo Consultivo Mixto del Centro UNCTAD/GATT de Comercio Internacional. Sugiere que el Consejo pida al Secretario General que le presente, en su 61o. período de sesiones, el

citado informe, así como las observaciones y sugerencias al respecto de la Junta de Comercio y Desarrollo.

Así queda acordado.

Se levanta la sesión a las 17.25 horas.

1972.^a sesión

Miércoles 23 de julio de 1975, a las 10.45 horas

Presidente: Sr. I. A. AKHUND (Pakistán)

E/SR.1972

TEMA 6 DEL PROGRAMA

Asistencia económica a Zambia (E/L.1671, E/L.1672)

1. El PRESIDENTE invita al Consejo a examinar el tema 6 del programa. El Consejo tiene ante sí el proyecto de resolución E/L.1671 sobre asistencia a Zambia y una exposición presentada por el Secretario General sobre las consecuencias presupuestarias de este proyecto (E/L.1672).
2. Sir Robert JACKSON (Secretario General Adjunto, Coordinador de la Asistencia de las Naciones Unidas a Zambia) dice que desde que presentó su último informe oral al Consejo (1913a. sesión), hace casi un año, se han producido, y sin duda seguirán produciéndose, grandes cambios políticos en el África meridional. Durante ese período la gran mayoría de los países del mundo se han visto perturbados por una grave inflación y por grandes recesiones. Zambia no ha sido una excepción y, además, ha tenido que soportar una carga excepcional representada por el costo de la desviación de sus exportaciones e importaciones.
3. Han transcurrido casi diez años desde la declaración unilateral de independencia hecha por el régimen de Rhodesia del Sur; en los años que siguieron a esa declaración, Zambia realizó enormes sacrificios para aplicar la política de las Naciones Unidas de sanciones contra este régimen, cerrando su frontera meridional. Una de las tareas del Coordinador es lograr que todos los Estados Miembros se den cuenta de lo que cuesta a Zambia la adopción de esa medida; su sacrificio debe considerarse no sólo en términos financieros sino teniendo en cuenta sus consecuencias adversas en el desarrollo nacional y en la vida del pueblo de Zambia.
4. Sir Robert Jackson ha venido a Ginebra directamente desde Lusaka y, por consiguiente, puede dar al Consejo una información muy inmediata sobre la situación actual. En la exposición que hizo al Consejo hace dos años, el costo financiero que esa situación representaba para Zambia se dividió en tres partes: costos directos de capital, costo de los préstamos adicionales necesarios para cubrir la parte de gastos de capital no cubierta por subvenciones y gastos ordinarios. En el último estudio realizado ha sido posible no sólo analizar las operaciones hasta el 30 de junio de 1975

sino también preparar proyecciones razonables hasta finales de 1975. Los costos directos de capital en los años 1973, 1974 y 1975 pueden calcularse ahora en 41,9 millones de kwachas*, es decir, unos 64 millones de dólares lo que representa un incremento de 7,3 millones de kwachas en relación con la cifra estimada hace un año. Se ha calculado que los préstamos adicionales costaron a Zambia 4,13 millones de kwachas, es decir, 6,3 millones de dólares; esta cifra no ha variado respecto de las estimaciones anteriores. Los gastos ordinarios continúan siendo la carga más pesada para Zambia; hasta el 30 de junio de 1975 esos gastos, incluido el costo de los préstamos adicionales, se elevaban a 136,5 millones de kwachas y se calculaba que a finales de año esa cifra se incrementaría en otros 26 millones. Una estimación ajustada a la realidad de la suma total que hasta el final del presente año habrá costado al pueblo de Zambia el cierre de la frontera meridional señala ahora la cifra de 204,4 millones de kwachas, o sea, 315 millones de dólares. Esta estimación es superior en 25,4 millones de kwachas a la realizada hace un año y constituye otro ejemplo más de la medida en que la elevación de los precios de la energía y la inflación han influido en el costo de todos los tipos de transporte y aumentado aún más la carga que pesa sobre los recursos financieros de Zambia.

5. La situación en relación con los precios de las importaciones y exportaciones es todavía más grave que en el año precedente: el costo de las importaciones en general aumentó casi en proporción directa al índice de inflación registrado en los países exportadores. El costo del petróleo y de los lubricantes constituye, por supuesto, un problema en sí mismo; dentro de Zambia los precios no sólo son más de tres veces superiores a los de la época en que se cerró la frontera meridional sino que han tenido también un efecto directo y adicional en la economía de Zambia, como consecuencia de los importantes aumentos del costo del transporte desde ultramar. Sin embargo, la considerable disminución de los precios del cobre ha tenido para Zambia una importancia relativa aún mayor que el incremento de los costos de las importaciones. Hace un año el precio del cobre era de más de 3.300 dólares por tonelada, cifra que ha descendido recientemente a algo más de 1.200 dólares por tonelada.

* 1 kwacha = 1,54 dólares de los Estados Unidos.

6. El Secretario General ha agradecido los continuos llamamientos hechos a los Gobiernos de los Estados Miembros para que presten ayuda a los países afectados por los desastres naturales y los provocados por el hombre, a los países más gravemente afectados por los recientes acontecimientos económicos mundiales y a otras muchas causas internacionales dignas de atención, pero Sir Robert Jackson desea señalar una vez más que Zambia no entra en ninguna de estas categorías. Se trata de un caso especial, de un Estado Miembro que pide no tanto asistencia financiera sino que otros Estados Miembros compartan con él los gastos que representa la aplicación de la política de sanciones contra Rhodesia del Sur que ellos mismos se comprometieron a apoyar. El gasto que representa para Zambia el cierre de la frontera meridional se elevará a finales de año a 300 millones de dólares; un número relativamente pequeño de Estados Miembros ha contribuido a sufragarlo con 68,5 millones de dólares. Zambia sigue soportando una parte totalmente desproporcionada de la carga que representa el cumplimiento de una de las decisiones políticas más importantes de las Naciones Unidas. El Secretario General ha hecho y debería continuar haciendo todo lo posible para movilizar una asistencia a Zambia.

7. El sistema de las Naciones Unidas, en general, ha seguido prestando a Zambia una amplia gama de asistencia. Más de 100 funcionarios procedentes de casi todos los organismos especializados prestan servicios al Gobierno de Zambia en calidades distintas; el trabajo de muchos de ellos está relacionado, directa o indirectamente, con la solución de los problemas derivados del cierre de la frontera meridional. El Administrador del PNUD ha renunciado, por tercer año consecutivo, a los gastos del Programa que corresponde pagar a Zambia, lo que representa un ahorro para ese país de cerca de un millón de dólares, y tanto el Programa como su personal han continuado prestando una ayuda indispensable. El Secretario General ha dado las gracias al Administrador del PNUD y a sus funcionarios, así como a los jefes de los organismos especializados y a su personal que han prestado asistencia a Zambia.

8. Tres son los acontecimientos concretos que hay que señalar: en primer lugar, los estudios sobre el puerto de Dar-es-Salaam y el comercio marítimo del África oriental están siendo objeto de consideración detenida por parte de los organismos de ejecución competentes, y se espera que los estudios conduzcan a la adopción de medidas beneficiosas para Zambia. En segundo lugar, el BIRF, con la colaboración del PNUD y de la FAO, ha terminado un estudio sobre el sector agrícola de Zambia, de importancia vital para el país. Por último, una misión del BIRF ha visitado recientemente Zambia para estudiar su economía; se espera que su informe esté disponible hacia finales de año.

9. Tanto si la frontera meridional de Zambia sigue cerrada como si no, sus comunicaciones con los océanos Índico y Atlántico tienen importancia decisiva para su seguridad nacional y su futuro desarrollo. Este hecho fundamental ha sido siempre plenamente reconocido por el Presidente del Gobierno desde que Zambia logró su independencia y, en el último decenio, la infraestructura se ha mejorado considerablemente.

10. Mucho se ha hecho por ampliar y mejorar las instalaciones de los puertos de Dar-es-Salaam, Lobito y Nacala. Ha continuado la conservación de la Gran Carretera del Norte, de vital importancia, y el Gobierno de Zambia ha consignado fondos adicionales para atender a los gastos de esas obras. El parque de camiones de Zambia será ampliado en breve y a finales de año algunos vehículos serán reasignados a otros trabajos de importancia capital, a medida que las exportaciones e importaciones se vayan haciendo cada vez más por ferrocarril. El proyecto del ferrocarril TAZARA emprendido por los Gobiernos de la República Popular de China, Zambia y Tanzania, quedará terminado unos dos años antes de lo previsto. El tendido de las vías se terminó el 7 de junio de 1975; se ha anunciado que el ferrocarril se inaugurará oficialmente el 24 de octubre de 1975 y posteriormente se ampliará progresivamente hasta su pleno funcionamiento. La arteria oriental de Zambia hacia el océano Índico se reforzará considerablemente. En los últimos años se han introducido mejoras importantes en el ferrocarril de Benguela y se piensa que continúen en el porvenir. Se han proporcionado más locomotoras y material móvil, y todas estas mejoras reforzarán sin duda alguna la arteria occidental de Zambia que la comunica con el océano Atlántico. El propio sistema de ferrocarriles de Zambia se ha reforzado con nuevas locomotoras y material móvil especializado, y la capacitación de personal local progresa satisfactoriamente.

11. Las actuales instalaciones de infraestructura son suficientes para las exportaciones e importaciones de Zambia, y su capacidad aumentará considerablemente en el porvenir. El Gobierno de Zambia y los gobiernos de los otros países interesados han tenido siempre conciencia de los problemas prácticos que plantean ciertos puertos, la conservación de las carreteras principales y la dirección de los diversos parques de camiones. Desde que se cerró la frontera ha sido posible, mediante una constante vigilancia, iniciativas políticas y cooperación técnica, mantener la corriente de las principales importaciones y exportaciones de Zambia. Por muchas razones, incluidas algunas circunstancias que caen fuera del control de Zambia, resulta evidente ahora que será fundamental mantener una vigilancia muy estrecha sobre el conjunto de la infraestructura, por lo menos hasta finales de 1976. El Gobierno de Zambia ha decidido, en consecuencia, mantener su secretaría de planificación para casos imprevistos. Como consecuencia natural de esa decisión, desea que el Programa de Asistencia de las Naciones Unidas continúe durante 1976, y espera que el Consejo apruebe esa petición como parte de su revisión periódica de la asistencia a Zambia, de conformidad con la resolución 329 (1973) del Consejo de Seguridad.

12. Sir Robert Jackson recuerda al Consejo que algunos de los países vecinos de Zambia siguen teniendo dificultades financieras como resultado de la reorientación de las importaciones y exportaciones de Zambia. El Secretario General expresó la esperanza de que los Estados Miembros, que se hacen cargo de las necesidades de estos países, se esfuercen por aumentar la ayuda que les prestan.

13. Cinco son las conclusiones principales que pueden extraerse de lo que precede. En primer lugar en el momento actual Zambia soporta más que nunca una parte desproporcionada de la carga que representa la aplicación de la

política de sanciones de las Naciones Unidas contra el régimen de Rhodesia del Sur. Esa carga no sólo es financiera, sino que constituye también un gran impedimento para el desarrollo nacional del país. En segundo lugar, los Estados Miembros tienen una obligación clara de hacer algo más que compartir esta carga y de responder a la resolución 1832 (LVI) del Consejo. En tercer lugar, aun cuando la infraestructura general, de vital importancia para Zambia, ha mejorado sustancialmente, graves impedimentos —muchos de los cuales están fuera de su control— continúan siendo un obstáculo para su funcionamiento efectivo. En cuarto lugar, en vista de las actuales condiciones y de los posibles acontecimientos que pueden producirse en el porvenir, el Gobierno de Zambia ha decidido mantener su secretaría de planificación para casos imprevistos. Por último, como consecuencia de esa decisión, el Gobierno de Zambia desea que continúe durante el año 1976 el programa de asistencia de las Naciones Unidas.

14. Los hechos ocurridos en los últimos 12 meses han demostrado con suficiente claridad lo acertado de la advertencia que Sir Robert Jackson hizo en su última declaración al Consejo sobre el peligro que representaba suponer que, en lo futuro, las operaciones serían más fáciles que en el pasado. Zambia tiene ahora más necesidad aún de la asistencia de los Estados Miembros y del sistema de las Naciones Unidas que en marzo de 1975, cuando el Consejo de Seguridad aprobó la resolución 329 (1973). El Secretario General confía en que todos los Estados Miembros harán cuanto puedan para cooperar con Zambia y ayudar a preservar su seguridad económica en los difíciles meses que se avecinan.

15. El Sr. SAKALA (Zambia) dice que el informe presentado verbalmente por el Coordinador de la Asistencia de las Naciones Unidas a Zambia no sólo es informativo sino que refleja también exactamente las opiniones de su Gobierno sobre la situación derivada del cierre de la frontera meridional de Zambia. Es un ejemplo de la estrecha y constante cooperación de su país y de las Naciones Unidas en la aplicación de la política de sanciones, respaldada únicamente por los Estados Miembros, contra el régimen ilegal de Rhodesia meridional.

16. La causa primordial de las dificultades de Zambia está en la persistencia de regímenes racistas minoritarios en las zonas vecinas de Zimbabwe, Sudáfrica y el territorio internacional de Namibia. La única solución definitiva a los problemas de Zambia estriba en el respeto a los derechos fundamentales e inalienables de las poblaciones mayoritarias de esos territorios. En ese sentido, acoge con agrado la proclamación de la independencia de Mozambique y las perspectivas de que Angola conquiste la independencia también en un futuro próximo. Zambia ha seguido defendiendo el objetivo del gobierno de la mayoría mediante una combinación de los medios que parecen más eficaces en las circunstancias actuales: en el caso de Zimbabwe, por ejemplo, Zambia ha abogado por una doble estrategia para poner fin al actual callejón sin salida político, a saber, un acuerdo negociado de paz, si es posible, o una intensificación de la lucha armada, si es necesario. Zambia está también prosiguiendo sus esfuerzos a fin de aplicar la política de sanciones de las Naciones Unidas contra Rhodesia del Sur, con un costo muy elevado para el país.

Espera que, pese a sus considerables dificultades económicas, los Estados Miembros proporcionen asistencia suplementaria para compartir esa carga con Zambia.

17. Como otros muchos países, Zambia se ha enfrentado con los considerables aumentos de precio de las importaciones esenciales de los países desarrollados, en especial el petróleo y los lubricantes, a los que hay que añadir los cuantiosos incrementos del costo de los transportes, que son un elemento muy importante en el caso de un país sin litoral como Zambia. La situación se ha visto aún más agravada por la baja actual del mercado mundial del cobre, que es la fuente principal de divisas de Zambia. El Gobierno ha reaccionado emprendiendo un programa masivo de desarrollo rural, al que se ha concedido la máxima prioridad. También está adoptando una actitud más vigilante en su política de reducción de importaciones, en vigor desde la declaración unilateral de independencia de Rhodesia en 1965.

18. De resultados de la modernización y del crecimiento de los servicios, tanto en Zambia como en los países vecinos amigos, el comercio exterior de Zambia puede ahora encauzarse a través de los servicios generales de transporte. Gracias a la generosa asistencia del Gobierno y del pueblo de China se terminará la construcción del ferrocarril TAZARA dos años antes de lo previsto. A juicio de su delegación, sin embargo, sigue siendo necesaria la prestación de asistencia internacional a los países vecinos amigos, cuyas carreteras, ferrocarriles y puertos han sido puestos generosamente a disposición de Zambia, con objeto de superar las dificultades ocasionadas por la desviación del comercio de su país. Rinde homenaje a la solidaridad y cooperación constantes de que han dado prueba esos países, cuyos servicios de transporte se han visto desbordados por la súbita expansión del volumen de tráfico provocada por el cierre de la frontera meridional de Zambia.

19. Su Gobierno ha decidido mantener la secretaría de planificación para casos imprevistos al menos por un año más, a fin de controlar de cerca el funcionamiento general de los servicios de infraestructura. Esa secretaría comprende personal técnico de organizaciones del sistema de las Naciones Unidas, que ha estado aportando una contribución muy encomiable. Su Gobierno espera que el Consejo apruebe su solicitud de prolongación de la ayuda de las Naciones Unidas a esos efectos. El Gobierno de Zambia está muy agradecido a los esfuerzos de los organismos especializados y de otras organizaciones del sistema de las Naciones Unidas, incluida la CEPA, y de otros órganos internacionales que han intervenido en la desviación del tráfico comercial, tanto en Zambia como en los países vecinos amigos.

20. Al reiterar la gratitud de su Gobierno por la asistencia prestada hasta la fecha y expresar la esperanza de recibir asistencia suplementaria, el Sr. Sakala pone de relieve que el objetivo final no es ayudar a Zambia por ser Zambia, sino lograr que se respeten los derechos fundamentales y la dignidad humana de la mayoría de las poblaciones que aún padecen la opresión de los regímenes racistas minoritarios del África meridional.

El Sr. Longerstaey (Bélgica), Vicepresidente, ocupa la Presidencia.

21. El Sr. KEITA (Guinea) dice que, antes de presentar el proyecto de resolución E/1671 en nombre de sus patrocinadores, a los que se ha sumado recientemente el Gabón, desea dar las gracias al Coordinador de la Asistencia de las Naciones Unidas a Zambia por su exposición, tan minuciosa como esclarecedora, que ha dado a conocer indudablemente con mucha claridad al Consejo la magnitud de los problemas con que se enfrenta Zambia.

22. El proyecto de resolución E/L.1671 constituye un llamamiento a la solidaridad internacional para ayudar a un país que está haciendo cuanto está en su mano, tanto para fomentar su desarrollo económico y social, como para liberar a los pueblos del África meridional. Es de sobra conocido el valor, la determinación y la abnegación del pueblo de Zambia, que ha sido víctima de la política racista de un régimen ilegal. El Gobierno de Zambia se ha mostrado dispuesto a todos los sacrificios y ha actuado con arreglo a las decisiones tomadas por las Naciones Unidas respecto del régimen que ha usurpado el poder en Rhodesia meridional en detrimento de la voluntad de la mayoría de la población.

23. El párrafo fundamental del proyecto de resolución es el párrafo 4 de su parte dispositiva, que apoya la solicitud del Gobierno de la República de Zambia de que el programa de asistencia de las Naciones Unidas a Zambia se prolongue durante todo el año 1976, pero quizá igualmente importante sea la invitación que figura en el párrafo 2 a los Estados Miembros que estén en condiciones de hacerlo a que presten asistencia adicional con el fin de complementar los propios esfuerzos de Zambia.

24. Espera que el Consejo apruebe el proyecto de resolución por unanimidad; al ayudar a Zambia, la comunidad internacional se está ayudando a sí misma.

25. El PRESIDENTE dice que Jamaica y Noruega han pedido ser incluidos en la lista de patrocinadores del proyecto de resolución.

26. El Sr. DORUM (Noruega) dice que su país apoya plenamente a Zambia en su lucha por superar las graves consecuencias económicas del cierre de su frontera con Rhodesia meridional. Del documento E/L.1672 se desprende que las consecuencias financieras del proyecto de resolución no superarán los 75.000 dólares.

27. Su delegación desea agradecer los servicios prestados por el Coordinador al programa de asistencia a Zambia y darle las gracias por su informe verbal, del que se desprende claramente que se necesita más asistencia. Noruega ha demostrado su solidaridad con Zambia, que está haciendo mayores sacrificios que cualquier otro país para aplicar las sanciones de las Naciones Unidas contra el régimen ilegal de Salisbury, mediante una donación en metálico de dos millones de dólares hecha en un momento de necesidad acuciante. Tiene intención de ampliar la estrecha relación de cooperación que ha establecido con Zambia desde 1967 en virtud de un acuerdo global de asistencia técnica, facilitando ayuda adicional para sostener el esfuerzo de desarrollo de ese país, que se ha visto gravemente obstaculizado por su resuelta adhesión a la política de sanciones de las Naciones Unidas. Como ha indicado el Coordinador,

incumbe a los demás Estados Miembros la responsabilidad de compartir la carga que ha asumido Zambia en pro de la libertad y la justicia de los pueblos oprimidos de África.

28. El Sr. OKELO (Kenia) dice que, al patrocinar el proyecto de resolución E/L.1671, su delegación desea subrayar la importancia que su Gobierno atribuye a la necesidad urgente de modificar el panorama político en el África meridional, para que los pueblos que en la actualidad están gobernados por regímenes racistas minoritarios puedan lograr el gobierno de la mayoría.

29. Las declaraciones formuladas por el Coordinador de la Asistencia de las Naciones Unidas a Zambia y por el propio representante de este país han dejado bien sentado cuál es la situación de Zambia. Hay que tener presente que no se está prestando asistencia a Zambia por ser quien es, sino para garantizar la aplicación efectiva de la política de sanciones de las Naciones Unidas contra el régimen ilegal de Rhodesia del Sur. El costo de la aplicación de esa política es enorme para Zambia, pero si se reparte entre los Estados Miembros de las Naciones Unidas sólo supondrá una pequeña cantidad para cada uno de ellos. Su delegación, espera, por tanto, que el Consejo apruebe por unanimidad el proyecto de resolución y que los Estados Miembros sigan proporcionando asistencia a Zambia. Le preocupa que no se hayan hecho nuevas promesas desde junio de 1974.

30. El Sr. CHANG Hsien-wu (China) dice que su delegación agradece las referencias que el Coordinador de la Asistencia de las Naciones Unidas a Zambia y el representante de ese país han hecho a la cooperación económica y técnica de China con Zambia.

31. Han transcurrido dos años desde que el régimen racista de Rhodesia meridional cerró su frontera con Zambia, en un intento de estrangularla económicamente y de acabar con los movimientos de liberación nacionales en África. Pero el heroico pueblo de Zambia con el apoyo de otros Estados africanos y de los pueblos del mundo, recogió el desafío y desbarató esos planes.

32. Los africanos están progresando a grandes pasos en su lucha contra el imperialismo, el colonialismo, el racismo, el sionismo y la hegemonía de las grandes Potencias. Los antiguos territorios portugueses en África han conquistado por fin la independencia y es evidente que los pueblos africanos están dispuestos a luchar juntos para acabar con los residuos de colonialismo en África. Es evidente también, sin embargo, que el racismo y el colonialismo no desaparecerán a menos que todos los pueblos progresistas se unan contra ellos. El pueblo de China, el pueblo de Zambia y todos los pueblos africanos son compañeros de lucha en el mismo frente contra el imperialismo, el colonialismo y la hegemonía de las grandes Potencias. El Gobierno de China seguirá cooperando con el Gobierno de Zambia en actividades económicas y técnicas, igual que lo ha hecho hasta ahora.

33. La delegación de China espera que se apruebe por unanimidad el proyecto de resolución E/L.1671 y que todos los Miembros del sistema de las Naciones Unidas presten a Zambia la asistencia práctica y eficaz que tanto necesita.

34. El Conde de YORK (República Federal de Alemania) da las gracias al Coordinador de la Asistencia de las Naciones Unidas a Zambia por su esclarecedor informe y expresa su admiración por la valerosa y decidida posición que siempre ha adoptado Zambia en la aplicación de las resoluciones de las Naciones Unidas acerca de Rhodesia del Sur. Le complace que el Coordinador no haya pasado por alto en su informe el hecho de que los países vecinos de Zambia han sufrido privaciones y hecho sacrificios por las mismas razones. Zambia ha actuado también en la escena política y Lusaka ha sido el centro de actividades encaminadas a buscar soluciones al problema. Zambia ha ejercido su gran influencia con previsión y paciencia, a fin de hallar soluciones para evitar la violencia.

35. La República Federal de Alemania tiene un programa para prestar asistencia económica a Zambia. En 1974 sus asignaciones de asistencia ascendieron a 7,8 millones de dólares, 1,7 millones de los cuales se dedicaron a asistencia técnica en forma de donaciones y el resto fueron créditos en condiciones favorables. El programa se ejecuta en estrecha colaboración con el Gobierno de Zambia y observa puntualmente las prioridades de éste. La mayor parte de la asistencia se dirige a la agricultura y al desarrollo en general y comprende un sistema experimental de regadío, un servicio de extensión agrícola, el desarrollo de los servicios de veterinaria y un estudio de viabilidad para otro sistema de regadío.

36. Su país todavía no ha hecho ninguna asignación para 1975, ya que acaba de aprobarse el presupuesto, pero su Gobierno seguirá colaborando con el Gobierno de Zambia en la esfera del desarrollo a fin de mitigar las privaciones que este país sufre como consecuencia del problema de Rhodesia del Sur.

37. El Sr. BOYE (Senegal) agradece al Coordinador su descripción de las consecuencias que ha tenido para Zambia el cierre de su frontera con Rhodesia del Sur. No tiene nada que añadir a lo que ha dicho el representante de Guinea al presentar el proyecto de resolución E/L.1671, del que el Senegal es patrocinador.

38. Su delegación agradece al Secretario General los esfuerzos que sigue realizando para movilizar y coordinar la asistencia de los Estados Miembros y del sistema de las Naciones Unidas a Zambia. Espera que el proyecto de resolución sea aprobado por unanimidad.

39. El Sr. KASTOFF (Dinamarca) dice que el Gobierno de Dinamarca ha decidido, poco después de la aprobación de la resolución 329 (1973) del Consejo de Seguridad, ayudar a Zambia en el sostenimiento de sus servicios de transportes, contribuyendo así a mantener sus comunicaciones con el mundo exterior tras el cierre de su frontera con Rhodesia del Sur. En respuesta a la resolución del Consejo de Seguridad que se examina, Dinamarca, asignó, en 1973, 10 millones de coronas danesas (1,7 millones de dólares, aproximadamente) para proyectos en el sector de los transportes. El Gobierno de Zambia ha estimado que es preciso mejorar con urgencia el transporte por camiones debido al cese del transporte ferroviario entre Zambia y Rhodesia del Sur. Por tanto, la donación danesa se ha utilizado en parte para establecer servicios de formación y

capacitación para conductores de camiones y mecánicos y, en parte, para establecer y ampliar talleres de reparación de camiones.

40. Independientemente de esa asistencia, el Gobierno de Dinamarca ha estado colaborando estrechamente, desde 1965, con el Gobierno de Zambia, prestándole asistencia para el desarrollo en el sector de la educación, sobre todo mediante expertos y voluntarios. Se espera que esta asistencia continuará.

41. Dinamarca tendrá sumo gusto en ser uno de los patrocinadores del proyecto de resolución E/L.1671, que espera será aprobado por unanimidad.

42. El Sr. MCGILCHRIST (Jamaica) dice que, habida cuenta de la posición que Jamaica ha adoptado siempre contra el racismo y el colonialismo, y de sus estrechos vínculos con Zambia, tendrá mucho gusto en ser patrocinador del proyecto de resolución E/L.1671.

43. Insta a todos los países a que ayuden a Zambia y apoya el llamamiento de Kenia para que se hagan contribuciones adicionales a fin de que puedan aplicarse plenamente las resoluciones aprobadas por las Naciones Unidas.

44. El Sr. CHICHIZOLA (Perú) dice que su delegación apoya plenamente el proyecto de resolución E/L.1671, del que desea ser patrocinador; estima que apoyando a Zambia contribuye a la lucha contra toda forma de discriminación, que es contraria al orden de justicia y equidad establecido por las Naciones Unidas. Ha seguido con gran simpatía la lucha de Zambia y espera que el proyecto de resolución se apruebe por unanimidad y que la comunidad internacional siga apoyando todos los esfuerzos para resistir al racismo y al colonialismo.

45. El Sr. ZHUKOV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) dice que su delegación, que apoya firmemente a todos los países que luchan contra el colonialismo, desea reiterar su solidaridad con Zambia en sus esfuerzos por superar las dificultades con que tropieza por haber aplicado las sanciones contra Rhodesia del Sur, que es el país al que debe considerarse responsable del daño causado.

46. La reciente visita del Presidente de Zambia a la Unión Soviética ha dado nuevo impulso a la cooperación entre los dos países. Se ha firmado un acuerdo a largo plazo sobre cooperación técnica, cultural y comercial; la Unión Soviética está ya capacitando personal de Zambia en esferas como la energía, la geología y la salud pública, y habrá una considerable expansión del comercio entre los dos países.

47. La Sra. TURNBULL (Australia) dice que no es preciso subrayar la oposición de su Gobierno al racismo en todas sus formas, en particular tal como se practica en Zimbabwe, Namibia y Sudáfrica. Su Gobierno tiene el proyecto de ampliar su ayuda a los países independientes de África y está estudiando en la actualidad el modo de ayudar a Zambia en su programa de desarrollo, que se ha visto obstaculizado por el cierre de la frontera meridional. Aprecia la política de Zambia, que está librando una lucha política por un arreglo pacífico de la situación en Zimbabwe y en favor de los pueblos oprimidos de África.

Espera que el proyecto de resolución se apruebe por unanimidad.

48. El Sr. DINU (Rumania) dice que es bien sabido que las dificultades económicas que está experimentando Zambia se deben a la persistencia de ciertas formas de racismo en Africa meridional. Su Gobierno considera la decisión de Zambia de romper las relaciones económicas con el régimen racista de Rhodesia del Sur como prueba de su lealtad a los Principios de la Carta de las Naciones Unidas. Rumania aprecia en gran manera la solidaridad que ha mostrado la comunidad internacional con la lucha del pueblo de Zambia por conservar su independencia. El Sr. Dinu estima que los esfuerzos que realizan las organizaciones del sistema de las Naciones Unidas para prestar asistencia financiera, técnica y material a Zambia deben incrementarse mediante la movilización de los recursos disponibles. Rumania ha prestado asistencia material a Zambia y mantiene relaciones cordiales con ese país.

49. El PRESIDENTE dice que, si no hay objeciones, entenderá que el Consejo aprueba por consenso el proyecto de resolución E/L.671 sobre asistencia a Zambia.

Así queda acordado.

50. El Sr. SAKALA (Zambia) expresa el aprecio de su delegación por la competencia con que el representante de Guinea ha presentado el proyecto de resolución, el modo constructivo en que se ha examinado el tema y la decisión del Consejo de aprobar el proyecto de resolución sin someterlo a votación. Se ha sentido confortado por el generoso reconocimiento de los esfuerzos de su país por promover la paz, la libertad y la justicia en el Africa meridional.

51. El Presidente anuncia que el Consejo ha concluido su examen del tema 6.

Se levanta la sesión a las 12.05 horas.

1973.^a sesión

Miércoles 23 de julio de 1975, a las 15.30 horas

Presidente: Sr. I. A. AKHUND (Pakistán)

E/SR.1973

En ausencia del Presidente, el Sr. Longerstaey (Bélgica), Vicepresidente, ocupa la Presidencia.

TEMA 4 DEL PROGRAMA

Cooperación regional (conclusión *) (E/L.1670)

1. El Sr. MARTÍNEZ (Argentina) presenta el proyecto de resolución E/L.1670 sobre cooperación regional en nombre de sus autores y declara que en el curso de conversaciones oficiosas han sido aprobadas cierto número de modificaciones al texto original.

2. Se añadirán los nombres de Argentina, Irán, Países Bajos, Venezuela y Zambia a la lista de patrocinadores. En el segundo párrafo del preámbulo, se sustituirá toda la segunda parte, desde las palabras "en relación con" hasta las palabras "cooperación económica internacional" del final, por "en relación con la resolución 1896 (LVII)". En el párrafo 1 de la parte dispositiva se sustituirán las palabras "aprobadas en el" por la palabra "del". En el párrafo 2 de la parte dispositiva, se sustituirán las palabras "en el marco" por "compatibles con los fines y objetivos". En el párrafo 2 de la parte dispositiva se sustituirán las palabras "las adoptadas en el" por "las resoluciones del". En el párrafo 4 de la parte dispositiva, se añadirán las palabras "en estos períodos de sesiones" después de las palabras "que adopten". En el párrafo 4 de la parte dispositiva, se sustituirá la palabra "identificación" por las palabras "realización de consultas con el PNUD y los países interesados para la

identificación". En el párrafo 5 de la parte dispositiva se añadirán las palabras "a ese respecto" después de la palabra "Encarece". En el párrafo 5 de la parte dispositiva se sustituirán las palabras "antes mencionadas" por la palabra "necesarias". El párrafo 6 de la parte dispositiva se redactará de nuevo en la forma siguiente:

"Pide al Administrador del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo que utilice los servicios de las comisiones económicas regionales, a petición de los países interesados, con objeto de contribuir al próximo ciclo de programación especialmente en la programación multinacional."

3. El Sr. LOBANOV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) dice que, si bien su delegación está dispuesta a unirse a un consenso sobre el proyecto de resolución revisado, sólo podrá hacerlo en el entendimiento de que ello no cause repercusiones financieras sobre el presupuesto ordinario.

4. El Sr. FRAZÃO (Brasil) informa que su delegación se une al consenso con renuencia. El recurrir a las comisiones regionales para que actúen como organismos de ejecución del PNUD provocará casi de seguro una duplicación de esfuerzos. Su delegación volverá a plantear esta cuestión, si es preciso, ante el órgano apropiado, es decir, ante el Consejo de Administración del PNUD.

5. El Sr. ARNOLD (República Democrática Alemana) señala que su interpretación del párrafo 3 de la parte dispositiva del proyecto de resolución es que no entrañará aumento ninguno del presupuesto ordinario.

* Reanudación de los trabajos de la 1971a. sesión.

6. El Conde de YORK (República Federal de Alemania) dice que su delegación comparte las reservas del representante del Brasil y quizá desee volver a plantear la cuestión en el foro adecuado. Entiende que en el párrafo 1 de la parte dispositiva la palabra "pertinente" significa que las decisiones en cuestión se refieren a la cooperación regional. En el curso de conversaciones oficiosas sobre el proyecto de resolución no ha podido confirmar similar interpretación respecto a las decisiones a que se hace referencia en el párrafo 2; por lo tanto, se ve obligado a confirmar las reservas que su delegación ha presentado con respecto a las decisiones del sexto período extraordinario de sesiones en su conjunto (2229a. sesión plenaria de la Asamblea General).

7. El Sr. MUDHO (Kenia) dice que, aunque su delegación se ha unido al consenso, no ha tenido tiempo de estudiar las revisiones introducidas al proyecto de resolución y se reserva el derecho a hablar sobre alguna o sobre todas ellas más adelante si fuera necesario.

8. La Sra. HERRÁN (Colombia) afirma que, aunque su delegación se ha mostrado ya de acuerdo con el consenso, espera que el párrafo 3 de la parte dispositiva no dé lugar a ningún aumento del presupuesto ordinario.

9. El PRESIDENTE invita al Consejo a que apruebe el proyecto de resolución E/L.1670 sobre cooperación regional, con las modificaciones verbales introducidas, sin someterlo a votación.

Así queda acordado.

10. El Sr. BOURGOIS (Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo) informa que el Consejo de Administración del PNUD¹ apoya totalmente la propuesta del Administrador para reforzar las relaciones entre el PNUD y las comisiones regionales. En ese sentido, cita el párrafo 122 del informe del Consejo de Administración del PNUD sobre su 20o. período de sesiones (E/5703).

11. Es de especial importancia que el párrafo 4 de la parte dispositiva de la resolución, relativo a la ejecución de los proyectos, se interprete de acuerdo con la resolución 1396 (LVII) del Consejo, a la que se hace referencia en el preámbulo, y teniendo en cuenta las decisiones del Consejo de Administración del PNUD. Esas decisiones, que reflejan fielmente la legislación básica del Programa, según expresión del Consenso de 1970², exigen que la designación del organismo de ejecución se haga para cada caso a petición de los gobiernos interesados y por recomendación del Administrador. Este último punto es importante, pues concierne a un aspecto fundamental de la autoridad conferida en virtud del Consenso de 1970 al Administrador, sobre quien

recae la responsabilidad general de las operaciones del PNUD.

12. El PRESIDENTE declara que el Consejo ha terminado el examen del tema 4 del programa.

TEMA 2 DEL PROGRAMA

Aprobación del programa y organización de los trabajos
(conclusión*)

PARTICIPACIÓN DE ORGANIZACIONES INTERGUBERNAMENTALES EN LA LABOR DEL CONSEJO (E/5719)

13. El PRESIDENTE señala a la atención del Consejo la nota de la Mesa sobre la participación de las organizaciones intergubernamentales en la labor del Consejo (E/5719) y, en especial, las recomendaciones que figuran en los párrafos 3 a 8. Propone que se examinen las recomendaciones párrafo por párrafo.

14. El PRESIDENTE invita al Consejo a que apruebe la recomendación que figura en el párrafo 3.

Así queda acordado.

Párrafo 4

15. El Sr. CHANG Hsien-wu (China) dice que algunas organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales relacionadas con el Consejo, tal como la Organización Internacional de Policía Criminal (INTERPOL), siguen permitiendo que elementos de la camarilla de Chiang, expulsados hace tiempo por el pueblo chino y atrincherados en Taiwan, provincia de China, usurpen el nombre de China y lleven a cabo actividades ilegales. Tal cosa es totalmente inaceptable. Esas organizaciones deberían rectificar su equivocada actitud de que existen "dos Chinas" o "una China y un Taiwan", y expulsar a los elementos de la camarilla de Chiang, de conformidad con las resoluciones pertinentes de la Asamblea General y del Consejo.

16. El PRESIDENTE invita al Consejo a aprobar la recomendación que figura en el párrafo 4.

Así queda acordado.

Párrafo 5

17. El Sr. BUKHARI (Pakistán) señala que en el párrafo 5 parecen haberse omitido las palabras "para que participe" después de las palabras "sea designada".

18. El PRESIDENTE pide al Consejo que apruebe la recomendación que figura en el párrafo 5, con la corrección introducida.

Así queda acordado.

¹ Véase PNUD, documento DP/124.

² Aprobado por el Consejo de Administración del PNUD en su décimo período de sesiones (9 a 30 de junio de 1970) y apoyado posteriormente por el Consejo Económico y Social en su resolución 1530 (XLIX), de 22 de julio de 1970, y por la Asamblea General en su resolución 2688 (XXV), de 11 de diciembre de 1970. Para el texto, véase la citada resolución de la Asamblea General.

* Reanudación de los trabajos de la 1953a. sesión.

Párrafo 6

19. El Sr. SCHWARTZ-GIRÓN (España) dice que en las consultas celebradas entre los países de todos los grupos se ha acordado que el GATT continúe participando en las mismas condiciones que hasta ahora. Por consiguiente no es preciso adoptar ninguna medida sobre el párrafo 6.

Así queda acordado.

Párrafos 7 y 8

20. El PRESIDENTE invita al Consejo a que apruebe las recomendaciones incluidas en los párrafos 7 y 8.

Así queda acordado.

Se levanta la sesión a las 16.05 horas.

1974.^a sesión

Jueves 24 de julio de 1975, a las 10.50 horas

Presidente: Sr. I. A. AKHUND (Pakistán)

E/SR.1974

TEMA 5 DEL PROGRAMA

Año Internacional de la Mujer (E/5725)

1. El PRESIDENTE invita al Consejo a que examine el tema 5 del programa relativo al Año Internacional de la Mujer.

2. La Sra. SIPILÄ (Subsecretaria General de Desarrollo Social y Asuntos Humanitarios y Secretaria General del Año Internacional de la Mujer y de la Conferencia Mundial del Año Internacional de la Mujer) recuerda que en diciembre de 1972, cuando la Asamblea General proclamó el año 1975 Año Internacional de la Mujer [resolución 3010 (XXVII)] no se había pensado en organizar una conferencia y que los programas previstos para el Año deberían financiarse mediante los recursos existentes. Cuando, en 1974, el Consejo Económico y Social pidió al Secretario General que convocara una conferencia en el marco del Año Internacional de la Mujer [resolución 1849 (LVI)], se empezó a dudar de las probabilidades de éxito de una conferencia organizada en tan poco tiempo y con sólo 250.000 dólares. La Conferencia Mundial de Población se había preparado durante cuatro años y su presupuesto había superado los 2 millones de dólares. Sin embargo, la Secretaría creyó en el éxito de la Conferencia y del Año Internacional de la Mujer, y los resultados obtenidos hasta ahora han superado sus previsiones más optimistas.

3. No hay nada tan poderoso como una idea que llega en el momento oportuno, como se ha demostrado en los seis últimos meses y en la Conferencia Mundial del Año Internacional de la Mujer. Pero el éxito hubiera sido imposible sin el interés que han mostrado los medios oficiales y privados del mundo entero y sin la participación activa de todas las organizaciones de las Naciones Unidas. Sesenta y nueve países han anunciado la creación de respectivas comisiones nacionales compuestas de representantes de ministerios, de la administración, de organizaciones no gubernamentales y de particulares. Los delegados de enlace designados en 99 países seguirán después de 1975, manteniendo a las Naciones Unidas informadas de la evolución de la condición de la mujer en esos países.

4. El Año Internacional de la Mujer ha sido el primer intento global, nacional y mundial, de estudiar la condición y el papel de la mujer habida cuenta de las normas adoptadas internacionalmente para asegurar la igualdad de derechos, oportunidades y responsabilidades. Es también el primer intento, tanto en los países como en el mundo entero, de plasmar en hechos algunos objetivos importantes de la Estrategia Internacional del Desarrollo para el Segundo Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo¹, y un llamamiento a la acción para hacer que la mujer participe más en el establecimiento de relaciones amistosas entre los Estados y en el fortalecimiento de la paz internacional. Hay buenas razones para esperar que, antes de fin de año, se habrán adoptado planes nacionales en casi todos los países para lograr esos objetivos.

5. Ha sido notable la contribución de las organizaciones no gubernamentales, nacionales e internacionales. El Año Internacional de la Mujer ha recibido también el amplio apoyo de los trabajadores voluntarios, de la prensa mundial y de otros medios de información. La oradora aprovecha esta ocasión para agradecer a los gobiernos y a los demás donantes de los países industrializados y de los países en desarrollo, incluso los más necesitados, las contribuciones hechas o anunciadas al fondo de contribuciones voluntarias abierto por el Secretario General en aplicación de la resolución 1850 (LVI) del Consejo.

6. Las instituciones especializadas y otros organismos de las Naciones Unidas han participado activamente en la Conferencia y adoptado resoluciones que deben permitir lograr los objetivos del Año. Las comisiones regionales, en particular, han desempeñado un papel importante, y la CESPAP [resolución 157 (XXXI)] y la CEPA [resolución 269 (XII)] han aprobado planes de acción a nivel regional.

7. El creciente interés que ha suscitado el Año y la aplicación de los principios, programas y planes de acción adoptados durante los 10 últimos años se explica no sólo por la importancia que se concede al principio de la

¹ Resolución 2626 (XXV) de la Asamblea General, de 24 de octubre de 1970.

igualdad de todos los seres humanos sino por el hecho de que la condición de la mujer y el desarrollo económico y social son interdependientes. El programa de Año y la Conferencia Mundial han permitido comprender esta interacción y sus incidencias en los problemas mundiales.

8. Pese a su rápida preparación, la Conferencia Mundial del Año Internacional de la Mujer, celebrada en México del 19 de junio al 2 de julio de 1975, ha mostrado el interés que restan a la cuestión de la condición de la mujer los gobiernos y las organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales. Por primera vez en la historia de las Naciones Unidas, las mujeres estaban en mayoría entre las delegaciones de los 133 gobiernos representados, estando la mayor parte de las delegaciones dirigidas por mujeres. Tras haber enumerado las personalidades presentes y dar algunas precisiones sobre la organización material de la Conferencia, la oradora rinde homenaje al Presidente de México y a la Sra. Echeverría, al Presidente de la Conferencia, Sr. Ojeda Paullada, al Gobierno y a los funcionarios mexicanos, y al personal de las Naciones Unidas, que han asegurado el éxito de esta manifestación.

9. La Conferencia ha sido el punto culminante del Año Internacional de la Mujer, porque ha adoptado gran número de recomendaciones, incluidas en el Plan de acción mundial para la consecución de los objetivos del Año Internacional de la Mujer y en la Declaración de México sobre la igualdad de la mujer y su contribución al desarrollo y la paz, 1975, y ha adoptado también 34 resoluciones que orientarán ciertamente las actividades de las Naciones Unidas durante muchos años. Su informe (E/5725) permitirá al Consejo conocer los progresos realizados hacia los objetivos del Año Internacional de la Mujer y adoptar todas las decisiones que juzgue necesarias.

10. Los participantes en la Conferencia han estimado que la cuestión de la condición de la mujer no podía tratarse aisladamente sino que debía estar ligada a las realidades contemporáneas, es decir, a la solución de los problemas económicos, sociales y políticos. La Conferencia ha podido así pronunciarse sobre algunas cuestiones (la mujer palestina, la condición de la mujer en Namibia, en el territorio panameño llamado la "Zona del Canal" y en Chile, etc.) y asociarse, por consiguiente, a las mujeres que luchan contra el colonialismo, el racismo, la discriminación racial y la dominación extranjera y en pro de la promoción de la paz y la seguridad internacionales.

11. La Conferencia ha destacado la necesidad de un nuevo orden económico internacional que se funde en la Carta de Derechos y Deberes Económicos de los Estados². Ha hecho observar que las tres cuartas partes de la humanidad debían atender urgentemente a graves problemas sociales y económicos, y que eran las mujeres las que más sufrían de todo ello, por lo que era necesario mejorar su situación y definir su función en el desarrollo. Numerosas recomendaciones y decisiones de la Conferencia se han inspirado en los principios inscritos en la Carta de las Naciones Unidas (completa igualdad de los seres humanos, progreso económico y social, cooperación internacional). Pero el aumento

del PNB no produce automáticamente ni el progreso social ni el mejoramiento de la condición de la mujer; es preciso asimismo tener en cuenta el elemento humano. La Conferencia ha puesto de relieve los efectos perjudiciales a la condición de la mujer que provocan un crecimiento demográfico excesivo, la escasez alimentaria y, más generalmente, el subdesarrollo. La insuficiente utilización del potencial humano que representa la población femenina mundial frena el progreso económico y social. A este respecto, el papel de la mujer varía de un país a otro, pero es significativo que las decisiones y recomendaciones de la Conferencia encaminadas a suprimir la discriminación de que es víctima la mujer hayan sido aprobadas por unanimidad. En cambio, las delegaciones han reaccionado diferentemente ante las recomendaciones relativas a cuestiones políticas o al nuevo orden económico internacional. En ciertos medios, se estima que si las resoluciones y decisiones se aplican en forma desacertada o insuficiente, se debe a que no hubo acuerdo en el momento de su aprobación. Por este motivo, el Grupo de Expertos sobre la estructura del sistema de las Naciones Unidas ha pedido una cooperación global que conduzca a un acuerdo general sobre los problemas fundamentales (E/AC.62/9). Ahora bien, la Conferencia ha sido unánime en pedir la supresión de las medidas discriminatorias contra la mujer, así como la mejora de su condición; y para asegurar una acción nacional e internacional continuada, ha recomendado a la Asamblea General que proclame el decenio 1975-1985 Decenio de las Naciones Unidas para la Mujer y el Desarrollo.

12. En el plano nacional, se ha considerado generalmente que los gobiernos debían otorgar carácter prioritario a la supresión de toda discriminación por motivos de sexo, y a la integración de las mujeres en el desarrollo. La Conferencia ha destacado una serie de proyectos que deberían ejecutarse en los sectores en que sigue siendo precaria la condición femenina, y ha sugerido, en su Plan de acción mundial, que se creen comisiones interdisciplinarias o multisectoriales a fin de asegurar más rápidamente la igualdad de oportunidades sin consideraciones de sexo. Para obtener buenos resultados, esas comisiones deberán comprender hombres y mujeres, ya que el progreso de la mujer será beneficioso al conjunto de la humanidad.

13. En el plano internacional, la Conferencia ha pedido a los gobiernos que aumenten el número de mujeres en sus delegaciones y ha recomendado que los organismos de las Naciones Unidas reconozcan la responsabilidad que les incumbe de dar ejemplo a los Estados Miembros en materia de política del empleo y de administración del personal. Ha recomendado que el Secretario General prepare diversos proyectos, especialmente un informe sobre la participación de la mujer en el fortalecimiento de la paz mundial y en la eliminación del *apartheid*, el racismo, la discriminación racial, el colonialismo y la dominación extranjera. También ha pedido que se estudie con carácter prioritario, en 1976, la elaboración y la aprobación de un convenio sobre la eliminación de la discriminación contra la mujer.

14. La Conferencia ha aprobado recomendaciones precisas con objeto de hacer aplicar sus resoluciones. Ha pedido al Consejo que recomiende se refuerce en la Sede de las Naciones Unidas el servicio de la Secretaría encargado de aplicar el Plan de acción, que se cree un instituto

² Resolución 3281 (XXIX) de la Asamblea General, de 12 de diciembre de 1974.

internacional de formación profesional e investigaciones para la promoción de la mujer, y que se celebre una segunda conferencia mundial en 1980.

15. La Conferencia y el Grupo de Expertos sobre la estructura del sistema de las Naciones Unidas han emitido recomendaciones contradictorias. El Grupo de Expertos trata de mejorar la cooperación económica mundial liquidando la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer, al paso que la Conferencia ha sido unánime en recomendar su mantenimiento, o su sustitución por un órgano representativo encargado únicamente de los problemas relativos a la situación femenina. Ha considerado que este órgano, o la Comisión existente, contribuirían eficazmente a ejecutar los programas del Plan de acción y permitirían cambiar impresiones y formular principios acerca de la condición de la mujer. El Grupo de Expertos ha previsto asimismo la supresión tanto del servicio de la Secretaría encargado de aplicar el Plan de acción como de la Comisión de Desarrollo Social.

16. La Conferencia, por el contrario, ha recomendado que el Consejo haga cuanto sea necesario para que las comisiones regionales dispongan del personal y recursos necesarios para poder elaborar los programas regionales destinados a ejecutar el Plan de acción. También ha recomendado que se faciliten al servicio de la Secretaría encargado de aplicar el Plan los medios apropiados para apoyar eficazmente los programas ya existentes y preparar otros nuevos, en colaboración con todos los organismos del sistema de las Naciones Unidas. Dada la multiplicidad y la diversidad de los proyectos que la Conferencia ha recomendado por unanimidad, tal vez el Consejo desee considerar si es conveniente que un grupo mixto de expertos presente un dictamen sobre la organización que más convenga a la cooperación mundial en materia social.

17. El Instituto internacional de formación profesional e investigaciones para la promoción de la mujer, cuya creación ha recomendado la Conferencia y que estaría financiado mediante contribuciones voluntarias, efectuaría investigaciones sobre la condición de la mujer por cuenta del servicio de la secretaría encargado de la aplicación del Plan de acción con la colaboración de la Universidad de las Naciones Unidas y de otros institutos interesados. Se invitaría a los organismos especializados y a las comisiones regionales a que participasen en su funcionamiento.

18. Se ha invitado a la Asamblea General a que organice para 1980 una conferencia que tendrá por objeto examinar y evaluar la aplicación del Plan de acción y las resoluciones relativas a la eliminación de la discriminación fundada en el sexo, así como a la integración de la mujer en el desarrollo. Serían mínimos los créditos presupuestarios necesarios para su organización.

19. La Conferencia no ha olvidado las consecuencias financieras de sus decisiones y recomendaciones, ni las de su Plan de acción; ha invitado al Secretario General a que presente a la Asamblea General, en su trigésimo período de sesiones, un informe elaborado en consulta con los órganos y organismos de las Naciones Unidas que contenga recomendaciones sobre la manera como podrían ser asignados y administrados en las más favorables condiciones los fondos

suplementarios facilitados concretamente con el fin de asegurar la integración de la mujer en el desarrollo.

20. Para concluir, la Sra. Sipilä subraya que la aplicación de las recomendaciones de la Conferencia ha de ser enfocada en forma dinámica y multisectorial. El mejoramiento de la condición de la mujer y la integración de la misma en la vida social requieren un esfuerzo pluridisciplinario a todos los niveles: nacional, regional y mundial. En la reunión especial entre organismos sobre el Año Internacional de la Mujer, celebrada los días 21 y 22 de julio, los representantes de todos los organismos de las Naciones Unidas han empezado a establecer los planes de ejecución. La Sra. Sipilä está convencida de que la acción conjunta de los órganos y organismos de las Naciones Unidas dará por resultado la próxima elaboración de un programa dinámico y global que no solamente redundará en beneficio de la mujer e, indirectamente, del niño, la familia y la sociedad, sino que contribuirá también a mejorar en todas partes la calidad de la vida.

21. Para la Sra. URBINA (México), el informe que tiene ante sí el Consejo pone de manifiesto los importantes resultados de la Conferencia Mundial del Año Internacional de la Mujer, donde se adoptaron muchas resoluciones y una declaración de principios generales sobre medidas concretas para el mejoramiento de la condición de la mujer. Los participantes han tomado más clara conciencia de los graves problemas que afectan a la mitad del género humano y decidieron impulsar la cooperación internacional para lograr la igualdad de hombres y mujeres y hacer participar a éstas en la solución de los problemas planteados.

22. Para destruir las estructuras que mantienen a la mujer en situación marginal, han de alcanzarse tres objetivos que señala la resolución 3010 (XXVII) de la Asamblea General: igualdad entre hombres y mujeres, participación de la mujer en el desarrollo, contribución de la mujer a la paz mundial. Esta cooperación no puede lograrse realmente mientras subsista la desigualdad. Corresponde a cada país adoptar las disposiciones internas para cumplir las decisiones adoptadas. En cuanto a los organismos internacionales, deberán colaborar para la consecución de estos objetivos y el examen periódico de los progresos alcanzados.

23. Las decisiones de la Conferencia siguen dos líneas paralelas. Algunas se refieren a problemas específicos de la mujer, tales como las resoluciones sobre salud, empleo, educación, familia, participación, promoción y necesidad de estudiar los temas relacionados con la condición de la mujer. Las otras se refieren a la reestructuración de los sistemas nacionales e internacionales que impiden satisfacer las necesidades más elementales de los grupos marginales, entre los que se encuentra la mayor parte de las mujeres. Es necesario, además, adoptar todas las medidas adecuadas para dar vigencia a esas resoluciones. Los gobiernos, los organismos de las Naciones Unidas y los individuos deben inspirarse en las medidas que figuran en el Plan de acción y observar los principios de la Declaración de México.

24. Las preocupaciones que se manifiestan en la introducción y en el capítulo primero del Plan mundial de acción (los problemas del desarrollo, de las mujeres que viven en zonas rurales, de la mujer que trabaja, la relación entre las cuestiones internacionales y la condición de la

mujer, etc.) se reflejan en muchos proyectos de resolución presentados que, en su mayoría, fueron adoptados por consenso. El plan de acción y la Declaración de México son documentos de importancia indiscutible. Ciertamente es que sólo las generaciones futuras podrán valorar el alcance de la Conferencia, pero valga decir, desde ahora, que la Conferencia ha sido un punto de partida en la transformación de la condición femenina. Negarlo o decir que no se trataron adecuadamente las cuestiones es ignorar lo que sucedió en México. Es explicable que se trate de desvirtuar los resultados de la Conferencia: promover la plena igualdad de la mujer con el hombre es una acción revolucionaria que asusta a muchos.

25. Para que la mujer participe en pie de igualdad con el hombre en la vida social, hombres y mujeres deben hacer frente, unidos, a las dificultades. Ahora bien, la mujer ha estado siempre marginada en la sociedad, y todavía hoy no goza de igualdad completa, ni de hecho ni de derecho, con el hombre. La brecha cada vez más profunda entre los países desarrollados y los países en desarrollo, la precaria paz mundial, la sistemática violación de las libertades fundamentales en distintos países y la existencia de enclaves del colonialismo, la contaminación del medio ambiente. La carrera armamentista y el caos monetario internacional se suman a esas dificultades. Por todo ello, se hace necesario cambiar urgentemente las mentalidades e instaurar un nuevo orden económico internacional. La mujer no puede permanecer indiferente ante esa situación y ha de asumir responsabilidades iguales a las del hombre en la reorganización del sistema internacional y en la abolición de patrones de conducta internacional hoy completamente caducados.

26. Si el fin último del desarrollo es una mejor calidad de vida para todos, el nuevo orden económico internacional debe estar basado en la equidad, la igualdad soberana, la cooperación entre los Estados y la promoción del progreso económico y social. Además, el desarrollo no es sólo el crecimiento económico de los Estados, sino también la igualdad de oportunidades en todas las esferas en las que la mujer, junto con el hombre, debe poder desempeñar al máximo sus capacidades.

27. Señalando la necesidad de luchar por la plena integración de la mujer en el proceso de desarrollo, la Sra. Urbina indica que la Declaración de México se inspira en convicciones ya enunciadas en la Carta de las Naciones Unidas, la Declaración Universal de Derechos Humanos y la Declaración sobre la eliminación de la discriminación contra la mujer. Los principios consagrados en la Declaración de México proyectan una imagen de la mujer y del hombre que presupone la igualdad de oportunidades y de obligaciones en la familia y en la sociedad. Los programas y políticas que orientan la educación deben modificarse para permitir la plena realización personal compatible con los requisitos del desarrollo. La oradora insiste en particular en la igualdad de hombres y mujeres ante la ley, la igualdad de oportunidades en el empleo, la remuneración y la promoción y destaca la importancia que tiene la libertad de decidir sobre el matrimonio y sobre la maternidad responsable, cambios todos ellos que es necesario sean simultáneos.

28. Al proclamar que las relaciones entre los seres humanos se rigen por el principio de igualdad de derechos

entre hombres y mujeres, se reconoce también que las relaciones entre los Estados deben regirse por los principios de la igualdad soberana, la libre determinación de los pueblos, la integridad territorial y la no intervención en los asuntos internos de los Estados.

29. Es natural que la Declaración de México, que no se limita a consagrar simples aspiraciones sino que fija normas de conducta para eliminar la desigualdad, sea atacada por elementos claramente reaccionarios. Quienes no comprenden su alcance y el de los demás documentos aprobados en la Conferencia son precisamente quienes siguen sujetos a patrones de conducta que no les permiten participar en el análisis de las cuestiones que afectan al mundo moderno. Con todo, las generaciones futuras sabrán entender que, al aprobar la Declaración, se han abordado por vez primera los problemas de la mujer identificándolos con los problemas de la sociedad, y recíprocamente.

30. En la Conferencia cristalizaron varias causas por las que la mujer había luchado largo tiempo, se modificaron algunos enfoques y se tomó conciencia plena de la problemática contemporánea y de la discriminación. Ya no se volverán a tratar las cuestiones de la mujer como si constituyesen un sector aparte, sino integrándolas cabalmente en los problemas de hoy.

31. La delegación de México reitera su convicción de que sólo a través de la cooperación internacional podrán encontrarse soluciones viables. El Consejo Económico y Social debe adoptar medidas complementarias de las de la Conferencia de modo que el esfuerzo realizado por la comunidad internacional no sea vano y las recomendaciones adquieran plena vigencia. Del Consejo depende que continúe el esfuerzo iniciado por la comunidad internacional al proclamar los objetivos del Año Internacional de la Mujer —igualdad, desarrollo y paz— y al convocar la Conferencia.

El Sr. Longerstaey (Bélgica), Vicepresidente, ocupa la Presidencia.

32. La Sra. TURNBULL (Australia) recuerda que en su 1972a. sesión, al examinar el papel de Zambia en la lucha contra el racismo en Zimbabwe, el Consejo reiteró una vez más los principios de la Carta de las Naciones Unidas, en particular su fe en los derechos fundamentales del ser humano, en la dignidad y valor de la persona, en la igualdad de los derechos de hombres y mujeres. Es, por tanto, de lamentar que quede tanto por hacer, siquiera sea para comprender el significado de esos términos. No sólo todavía se desconoce a menudo la igualdad de la mujer con el hombre, sino que lo mismo ocurre con su dignidad. La discriminación basada en el sexo es más insidiosa aún que la discriminación racial; más tolerada y menos reconocida, con manifestaciones diversas en las actitudes sociales, la educación, los mitos y los prejuicios, hace que la mujer —el segundo sexo— acepte su relegación a un segundo plano. En una época en la que cada día se manifiesta mayor preocupación por la penuria alimentaria y los problemas del desarrollo y de la justicia social en el mundo, es inadmisibles que la mitad de la población mundial vaya a la zaga y que se le niegue la nueva justicia social y el nuevo orden social por los que combate la comunidad internacional.

33. Incumbe a los gobiernos un gran papel en esta esfera. Por su parte, el de Australia coopera estrechamente con las organizaciones no gubernamentales y los grupos femeninos de su país. Buena parte del trabajo ha de hacerse también a nivel de colectividad e incluso de individuo, que deben proceder a una revisión radical de los valores sociales; para ello, es menester notoria voluntad política.

34. En los planos internacional y regional hay que preparar directivas que permitan concebir juntamente un orden social más equilibrado y justo. El Gobierno de Australia aprueba en este sentido el plan regional de acción adoptado por la CESPAP [véase E/5656, resolución 157 (XXXI)] para la integración de las mujeres en el desarrollo. Ese plan, es en efecto, la prueba de que se ha podido llegar a un acuerdo no sólo a nivel regional sino igualmente a nivel nacional sobre principios rectores y programas.

35. El Gobierno de Australia reserva su posición definitiva sobre la Declaración de México, el Plan de acción mundial y las resoluciones y decisiones adoptadas por la Conferencia, ya que no ha tenido todavía tiempo de estudiarlos con detalle. Ello no obstante, la Conferencia ha producido resultados positivos y el Gobierno de Australia participará en la ejecución del Plan de acción.

36. Así como los órganos de las Naciones Unidas se han ocupado concretamente de los problemas de los países menos desarrollados, los gobiernos y los individuos deberán aplicar con carácter urgente las decisiones que se señalan en el informe para mejorar la suerte de la mujer.

37. El Sr. DUMAS (Francia) opina que no se trata de liberar a la mujer de su condición femenina, sino de darle los medios para asumir plenamente esa condición. En la Conferencia de México, la Sra. Giroud, Secretaria de Estado francesa de la Condición Femenina, precisó que no se trataba tampoco de que la mujer se libere del hombre. En realidad, de lo que las mujeres deben liberarse es de sus propios prejuicios y de sus propios temores. Por tanto, hay que reducir, hasta hacerla desaparecer, la diferencia que separa la condición de la mujer de la del hombre, y esto entraña que se definan las acciones que hay que emprender, aplicar y proseguir para hacer que la mujer comparta responsabilidades de toda índole. Por ello, Francia no puede menos de adherirse al espíritu que ha inspirado la Declaración de México.

38. Aunque Francia sea uno de los países más avanzados en la vía de una igualdad de derecho y de hecho entre la mujer y el hombre, sabe que le queda mucho por hacer, y aprueba, por tanto, las orientaciones propuestas en la Declaración de México. Habida cuenta de las diferencias que existen entre los Estados, aprueba el principio de que cada país decida su propia estrategia. Acoge favorablemente las recomendaciones de la Conferencia y, en particular, la noción de un vínculo evidente entre el desarrollo y la promoción de la mujer. Pero la delegación francesa teme que algunas referencias a textos a favor de los cuales no han votado algunos países o a problemas políticos regionales que no tienen relación directa con la condición femenina puedan obstaculizar el acuerdo general deseable.

39. Siguiendo la idea de que no hay que limitarse a declaraciones de principio, la delegación francesa espera que

el esfuerzo de comprensión y reflexión resultante del Año Internacional de la Mujer producirá sus frutos. Para ello, es preciso en primer lugar que el carácter multidisciplinario e interministerial de los problemas de la mujer no impida que la atención y la acción se concentren en ciertos puntos concretos relativos a la condición femenina excluyéndose así otros aspectos que pueden ser tratados en otros foros. En segundo lugar, por encima de las garantías jurídicas favorables a la igualdad, hay que afirmar en prioridad la difusión de una instrucción obligatoria, gratuita e idéntica para los niños y las niñas, sin olvidar su prolongación indispensable que es la información. A este respecto, el orador se felicita del notable trabajo realizado por las organizaciones no gubernamentales femeninas y dice que Francia está segura de que este trabajo continuará. Pero en el camino que inician las mujeres, los progresos serán tanto más rápidos si los gobiernos, movidos por el Año Internacional de la Mujer, deciden reconocer a ésta la vocación de agente de promoción de la justicia y de una mejor calidad de la vida.

40. El Sr. KAUFMANN (Países Bajos) observa que la Conferencia de México ha servido, en primer lugar para establecer el inventario de los problemas de la mujer e intercambiar datos a escala mundial, movilizandó además a la opinión pública, los gobiernos y todos los órganos de las Naciones Unidas. En segundo lugar, el Plan de acción mundial adoptado contiene normas útiles para enfrentarse con los diversos problemas a escala nacional. En tercer lugar, no sólo los gobiernos y los órganos de las Naciones Unidas sino también las organizaciones no gubernamentales y las agrupaciones privadas deben aplicar las decisiones de la Conferencia. En cuarto lugar, es de desear que se organicen conferencias regionales para ver cómo se ejecuta el Plan de acción a escala regional. En quinto lugar, el orador recuerda que la delegación de los Países Bajos fue uno de los autores de la resolución 12 de la Conferencia (Recursos especiales para la integración de la mujer en el desarrollo), y que su Gobierno ha ofrecido contribuciones suplementarias para proyectos encaminados a hacer que la mujer comprenda su posición y su papel en la sociedad. En sexto lugar, el Gobierno de los Países Bajos, ha ofrecido también una asistencia financiera para los proyectos relacionados con la búsqueda de políticas relativas a la integración de la mujer en el proceso de desarrollo prevista en la resolución 14. En séptimo lugar, el Gobierno de los Países Bajos espera que el Secretario General de las Naciones Unidas presente a la Asamblea General en su trigésimo período de sesiones los informes y propuestas solicitados. Al igual que el Gobierno de Australia, el Gobierno de los Países Bajos estudia en la actualidad las recomendaciones formuladas por la Conferencia y adoptará una posición en el momento en que se examinen las propuestas e informes de que se trata.

41. El orador concluye indicando acerca de la resolución 4 (El papel del sistema de las Naciones Unidas en la aplicación del Plan de acción mundial), que el servicio de la Secretaría encargado de la ejecución del Plan deberá reforzarse de conformidad con el apartado b del párrafo 3 de esa resolución.

42. La Sra. SANTHOSO (Indonesia) estima que el balance de la Conferencia de México no es decepcionante, ya que los países representados, a pesar de la diversidad de sus

condiciones socioeconómicas y culturales, han adoptado en ella una declaración sobre la igualdad de la mujer y su contribución al desarrollo y a la paz y un Plan de acción mundial para el logro de los objetivos del Año Internacional de la Mujer.

43. Cabe felicitarse también de la obra realizada por las Naciones Unidas que, en la Declaración y el Plan de Acción de Lima en materia de desarrollo industrial y cooperación (E/5696, cap. IV) y en los 19o. y 20o. períodos de sesiones del Consejo de Administración del PNUD (véanse E/5645 y E/5703), subrayaron la importancia de la integración de la mujer en el desarrollo.

44. En Indonesia nunca se ha puesto en duda el principio de la igualdad y de la participación plena de la mujer, principio inscrito en la Constitución. Pero, como en todos los países en desarrollo, se plantean problemas relativos en particular a la planificación de la familia, la protección de la madre y el niño, la formación y la educación. Indonesia aprueba, por tanto, en particular, la resolución 15 de la Conferencia de México, relativa a la planificación de la familia y a la plena integración de la mujer en el proceso de desarrollo. El programa de planificación de la familia tiene elevada prioridad en el segundo plan quinquenal de Indonesia y se propone mejorar la salud de la madre y el niño y elevar el nivel de vida. Es evidente que su éxito depende enteramente de la participación de la mujer. Los resultados obtenidos hasta ahora son alentadores gracias, en cierta medida, a la ayuda recibida del exterior, sobre todo a través de las Naciones Unidas. Lo son también en lo que respecta a la participación de la mujer en el esfuerzo de desarrollo y, en particular, en las esferas de la población, la educación, la salud pública y el desarrollo rural. En lo que respecta a esta última esfera, es esencial, como se subraya en la resolución 21 de la Conferencia, que se dé a la mujer de las zonas rurales la formación que le permita participar eficazmente en las actividades de desarrollo; es particularmente pertinente el párrafo 4 de la parte dispositiva de esta resolución, por el que se pide a los organismos internacionales que apoyen los esfuerzos en esta esfera.

45. Para concluir, la oradora estima también que la participación del hombre en el Año Internacional de la Mujer es indispensable para el éxito de dicho Año.

46. La Srta. GUEVARA ACHAVAL (Argentina) destaca el interés que siente su país por la cuestión de la condición de la mujer; la inserción social de las mujeres debe ser un factor de desarrollo de los pueblos y no un aumento cuantitativo de la mano de obra. La Conferencia de México permitirá que desaparezcan las situaciones de injusticia y discriminación que, como ha dicho el Secretario General, constituyen una ofensa para la dignidad humana. La Declaración de México, el Plan de acción mundial y las 34 resoluciones aprobadas demuestran claramente que las mujeres desean tener una participación real en la toma de decisiones y la solución de los problemas actuales. En la Argentina, un alto porcentaje de mujeres desempeñan actividades en los poderes ejecutivo, legislativo y judicial, así como en las ramas de la ciencia, las artes y la cultura.

47. La Declaración de México recoge el espíritu que anima las resoluciones 1851 (LVI) del Consejo Económico

y Social y 3010 (XXVII) de la Asamblea General, relativas a la integración de la mujer en el desarrollo. La delegación argentina aprueba esta Declaración, con las reservas ya formuladas acerca de los párrafos octavo y undécimo del preámbulo y de los párrafos 12, 24 y 26 de la parte dispositiva.

43. En cuanto al Plan de acción mundial, la delegación argentina también ha expresado su opinión sobre la sección G del capítulo II relativo a la población; a su juicio, con excesiva frecuencia se tiende a ver en el control de la natalidad la panacea de todos los problemas demográficos, sin establecer una diferencia entre superpoblación y falta de población. Es privativo de cada gobierno determinar su política demográfica y hubiese sido conveniente recordar en el informe de la Conferencia este principio inscrito en el Plan de acción mundial sobre población. En cuanto a lo que atañe al capítulo III relativo a las actividades en materia de investigación, reunión y análisis de datos, la delegación argentina ya ha indicado que, para analizar mejor los problemas nacionales de la condición femenina y evaluar debidamente las dificultades y los progresos de la integración regional, era necesario efectuar un intercambio de experiencias, por conducto de centros, universidades o distintos foros. Con esta finalidad se establecerá en la Argentina un centro de investigación, adiestramiento, cooperación técnica e información financiado por la Comisión Interamericana de Mujeres y por la Organización de los Estados Americanos.

49. La Conferencia de México se ha interesado asimismo por la participación de la mujer en el ámbito internacional, como lo demuestran las resoluciones relativas a la participación de la mujer en el séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General y en otras reuniones internacionales, así como la exhortación respecto de la situación de la mujer en el trabajo dirigida a los organismos de las Naciones Unidas. Es de lamentar que el estudio realizado por el UNITAR en 1973 y los informes más recientes presentados al Consejo Económico y Social no acusen la consecución de importantes progresos en esa esfera.

50. El Sr. LOBANOV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) declara que la Conferencia Mundial del Año Internacional de la Mujer ha sido una manifestación única tanto por la importancia de la representación en esa Conferencia como por la gran variedad de las cuestiones examinadas. El informe correspondiente merece, pues, detenido examen.

51. La proclamación del Año Internacional de la Mujer había sido acogida con mucho interés en la Unión Soviética, y esa dilatada campaña internacional ha recibido el apoyo de los organismos gubernamentales y comunitarios. La coordinación de la acción efectuada en la propia Unión Soviética ha sido encargada a una comisión que comprende representantes de todas las repúblicas, los organismos sociales, el Presidium del Soviet Supremo y los ministerios, la cual ha elaborado un amplio programa de medidas para 1975.

52. La Unión Soviética aprueba en conjunto los resultados de la Conferencia y de modo especial las medidas destinadas a mejorar la condición de la mujer y a extender sus derechos. La Conferencia, en efecto, ha demostrado la

capacidad que tienen los movimientos femeninos para contribuir al fortalecimiento de la paz y la seguridad; por otra parte, no se ha limitado a examinar algunos problemas exclusivamente femeninos, ni ha vacilado en tratar de problemas internacionales que se hallan en la base misma de la creación de la propia Carta de las Naciones Unidas. La celebración del trigésimo aniversario de la victoria contra el fascismo se ha llevado a cabo en presencia de numerosas mujeres, las cuales, sobre todo en la Unión Soviética, lucharon por la liberación de todos los pueblos del mundo. Se puede observar que su determinación de reforzar la paz y la seguridad se encuentra también en gran número de resoluciones de la Conferencia.

53. La Conferencia, por lo demás, señala a la atención de la opinión pública ciertos problemas que quedan por resolver: discriminación contra la mujer en distintos aspectos de la vida social, lucha contra el racismo, el colonialismo, el neocolonialismo y el imperialismo. El Sr. Podgorny, Presidente del Presidium del Soviet Supremo, en su intervención en México, ha insistido en que el socialismo ha liberado a las mujeres y permitido a éstas participar en la vida de la sociedad, en el desarrollo de la producción y en la dirección del Estado. La política social de la Unión Soviética tiene por objeto crear las mejores condiciones para que las mujeres puedan realizar esa participación.

54. Si bien representa uno de los principales acontecimientos del Año Internacional de la Mujer, no por ello la Conferencia deja de ser un comienzo, puesto que la lucha de las mujeres no ha terminado. Es preciso, por lo tanto, continuar los esfuerzos en los distintos países y en el plano internacional, especialmente en el marco del Congreso Mundial del Año Internacional de la Mujer que se celebrará en Berlín en octubre de 1975.

55. La delegación soviética está convencida de que el Año Internacional de la Mujer permitirá que las mujeres de todos los países se liberen totalmente y participen en la solución de los problemas, el fortalecimiento de la paz y la seguridad, así como en la liberación de todos los pueblos y en el progreso de la humanidad en general.

56. El Sr. ŽIŽKA (Checoslovaquia) dice que en Checoslovaquia, como en todos los países socialistas, las mujeres gozan de la misma situación que los hombres, pero que no

ocurre lo mismo en el resto del mundo. Por este motivo, Checoslovaquia apoya todos los esfuerzos destinados a hacer participar a las mujeres, en un pie de igualdad con los hombres, en la dirección y la administración de sus respectivos países y en la edificación de la paz en el mundo. Suscribe la Declaración de México, porque está convencido de que los objetivos del Año Internacional de la Mujer —igualdad, desarrollo y paz— corresponden a las aspiraciones reales de las mujeres en el mundo. La proclamación del Año Internacional de la Mujer significa otro paso hacia la igualdad de la mujer y su participación en la vida cultural, económica y social.

57. Es asimismo simbólico que el año 1975 sea el del trigésimo aniversario del final de la segunda guerra mundial, durante la cual las mujeres participaron activamente en la lucha contra el fascismo. La actual disminución de la tensión internacional, entre cuyos primeros fomentadores se hallan los países socialistas, se refleja en una consolidación de la cooperación entre Estados que tienen regímenes sociales y económicos diferentes. Esta disminución de la tensión sólo puede tener efectos positivos en la situación de las mujeres en todas las esferas y en el mundo entero. No es posible dejar de congratularse asimismo de la participación de las mujeres en la lucha por la paz, la seguridad internacional y el desarme y contra el racismo, el colonialismo, el neocolonialismo y el *apartheid*, ya que esa lucha contribuye a la disminución de la tensión, a favorecer la cooperación internacional y el desarrollo económico y social de todos los países, de lo que depende a su vez el mejoramiento de la condición femenina.

58. De todos modos, esa mejora sólo será posible después de transformaciones sociales y económicas importantes y a partir de un nivel mínimo de desarrollo. Una delegación checoslovaca ha tenido la satisfacción de participar en la Conferencia de México, que ha constituido una de las iniciativas esenciales a este respecto. Se felicita del carácter universal y de los resultados de esa Conferencia, y continuará apoyando la acción iniciada por las mujeres a fin de mejorar su situación en todas las esferas, acción en la que ve una legítima obligación internacional. Checoslovaquia está convencida de que el Congreso Mundial de Berlín y las demás grandes iniciativas internacionales seguirán idéntica orientación.

Se levanta la sesión a las 13 horas.

1975.^a sesión

Viernes 25 de julio de 1975, a las 15.15 horas

Presidente: Sr. I. A. AKHUND (Pakistán)

E/SR.1975

En ausencia del Presidente, el Sr. Longerstaey (Bélgica), Vicepresidente, ocupa la Presidencia.

TEMA 5 DEL PROGRAMA

Año Internacional de la Mujer (continuación) E/5725)

1. El Sr. MICHEEL (República Democrática Alemana) señala que la participación de 133 Estados, 8 movimientos de liberación y 113 organizaciones no gubernamentales en la Conferencia Mundial del Año Internacional de la Mujer es prueba elocuente del interés que esta Conferencia suscitó en el mundo entero. Por su parte, la República Democrática Alemana contribuyó activamente a los preparativos de esa reunión.

2. Desde su creación, la República Democrática Alemana ha comprendido que los derechos fundamentales del hombre son también los de la mujer y que, en la sociedad contemporánea, la igualdad de derechos entre mujeres y hombres es algo incontestable. Con todo, la República Democrática Alemana sabe por experiencia que la liberación de la mujer sólo es en verdad posible cuando el progreso social prevalece en todas las relaciones sociales. Por ello, la República Democrática Alemana encomia sinceramente la energía con la que los países en desarrollo luchan por una existencia digna que, por definición, consagre la igualdad entre los sexos. Animada por ese espíritu, la delegación de la República Democrática Alemana participó en la preparación de las decisiones y de los instrumentos adoptados en México, en particular de la Declaración de México sobre la igualdad de la mujer y su contribución al desarrollo y a la paz, 1975, y del Plan de acción mundial para la consecución de los objetivos del Año Internacional de la Mujer (E/5725, caps. I y II, A) en los que se expresó la voluntad de la abrumadora mayoría de los países Miembros de las Naciones Unidas.

3. Por último, el representante de la República Democrática Alemana recuerda que en octubre de 1975 se celebrará en Berlín el Congreso Mundial de Mujeres, reunión que dará seguramente nuevo impulso a la lucha por la igualdad entre los sexos.

4. El Sr. BUKHARI (Pakistán) afirma que la Conferencia de México ha contribuido sin duda en gran medida a despertar la conciencia internacional que, hasta entonces, apenas se preocupaba por la suerte de las mujeres, que constituyen sin embargo la mitad de la población mundial. Es evidente que la mujer, incluso en las regiones desarrolladas, no ha logrado todavía asumir plenamente la función que le corresponde. La Conferencia ha obtenido resultados constructivos y prometedores, pero sólo tendrá realmente repercusiones concretas si las propias mujeres así lo desean y consiguen superar sus prejuicios y sus inhibiciones. Por su parte, el representante del Pakistán espera sinceramente que

los gobiernos, las organizaciones no gubernamentales y todos los organismos del sistema de las Naciones Unidas se esfuercen por dar cumplimiento a las numerosas resoluciones adoptadas en México, que marcan el comienzo de un auténtico renacimiento de la mujer. El orador espera que se dé efecto asimismo al Plan de acción mundial, bajo el patrocinio de la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer y de la Asamblea General.

5. La Sra. TALLAWY (Egipto) observa que en numerosos círculos se duda de que la Conferencia de México haya sido un éxito. Para su país, el éxito es indiscutible pues por primera vez se ha planteado el problema de la mujer en un pie de igualdad con todas las demás cuestiones importantes de la actualidad económica y social: recursos alimentarios, población, materias primas, etc. Ha quedado ya atrás la época en que se pretendía reducir el problema de la mujer a una lucha entre los sexos. Es preciso superar ahora la etapa en que el problema de la mujer se reduce al de la igualdad entre los sexos, pues esta igualdad se obtendrá forzosamente al cabo de un proceso de evolución normal. Para Egipto, el problema de la mujer se sitúa en el contexto del desarrollo socioeconómico de toda la sociedad. Es este el mensaje de la Conferencia de México, que debe llegar a la colectividad mundial. Corresponde ahora a los gobiernos tener en cuenta, en el establecimiento de sus planes de desarrollo económico y social a corto y a largo plazo, el hecho de que las mujeres constituyen la mitad de la población. Es esta idea fundamental la que los autores de la Declaración de México han creído necesario enunciar en primer término.

6. El gran público ha formado una imagen bastante confusa de la Conferencia de México, en parte por culpa de la prensa mundial; ello explica que la Conferencia haya adoptado varias decisiones acerca de la función de los medios de información, las cuales pueden contribuir a la desaparición de múltiples actitudes y prejuicios perjudiciales para la mujer.

7. A juicio de la oradora, la idea de realizar, paralelamente a la Conferencia Intergubernamental convocada por las Naciones Unidas, una reunión de organizaciones no gubernamentales feministas, no fue muy feliz: su resultado fue la fragmentación de una acción que, por el contrario, debiera haber tenido carácter global. Por ello, en el Plan de acción mundial se formulan recomendaciones que, expresamente se dirigen a "los gobiernos, y a todas las instituciones públicas y privadas, organizaciones de mujeres y jóvenes, empleadores, sindicatos, medios de información pública, organizaciones no gubernamentales, partidos políticos y otros grupos".

8. Hay quienes afirman que el Plan de acción mundial se refiere sobre todo a los problemas de los países en

desarrollo y apenas se ocupa de las mujeres de los países desarrollados. En realidad, los autores del Plan reconocen explícitamente que hay marcadas diferencias en la condición de la mujer en las distintas sociedades, culturas y regiones —diferencias que se traducen en necesidades y problemas distintos— y que, por lo tanto, cada país debe decidir cuál haya de ser su propia estrategia nacional e identificar sus propios objetivos y prioridades en el marco de este Plan mundial.

9. Se ha reprochado también a la Conferencia de México una politización excesiva, pero esta crítica tampoco se justifica. Hay que tener bien presente que, en el mundo actual, ningún problema puede abordarse en forma aislada. Así pues, ¿cómo es posible que, cuando se estudian los problemas de la mujer, no se traigan a colación las cuestiones políticas y económicas que, en ciertas regiones, traban el desarrollo en todos sus aspectos? Para garantizar de verdad la plena participación de las mujeres en el desarrollo socioeconómico, ¿cómo habría podido no mencionarse en México la situación política tan peligrosa reinante en África meridional, en Palestina y en otras regiones del mundo? Era impensable; por ello, la Conferencia adoptó siete resoluciones de carácter político en un total de 34 decisiones.

10. Por su parte, Egipto votó a favor del Plan de acción mundial y de casi todas las resoluciones. La oradora espera que se les dé el debido cumplimiento, en particular a la resolución 4, relativa al papel del sistema de las Naciones Unidas en la aplicación del Plan de acción mundial, así como a las resoluciones sobre la condición de la mujer de las zonas rurales, la educación y la formación y la revisión y ampliación de la Clasificación Internacional Uniforme de Ocupaciones.

11. El Sr. CHENG Yu-kue (China) afirma que en la Conferencia Mundial del Año Internacional de la Mujer las dos superpotencias hicieron múltiples tentativas de apartar a la Conferencia de la consecución de sus objetivos: una de ellas quería que se reconociese el “carácter no político” del movimiento femenino, mientras que la otra se esforzó en imponer sus concepciones anacrónicas acerca del “aflojamiento de la tirantez” y del “desarme”. Tanto la una como la otra intentaron impedir que las mujeres del mundo entero participasen en la gran lucha revolucionaria contra el imperialismo, el colonialismo y la hegemonía. En México, un buen número de países del tercer mundo y varios movimientos de liberación consiguieron hacer fracasar esas maniobras.

12. En todos los países, la emancipación de la mujer está indisolublemente ligada a la lucha que por la liberación debe librar el pueblo entero contra todas las formas de imperialismo, de colonialismo y de hegemonía, que se ejercen aún tan ampliamente, en particular por las dos superpotencias.

13. La delegación de China en la Conferencia apoyó la Declaración de México. Este documento, cuya redacción estuvo esencialmente a cargo del Grupo de los 77, expresa las legítimas reivindicaciones y las propuestas de los hombres y las mujeres del tercer mundo. Con todo, la delegación de China ha formulado ciertas reservas acerca del

párrafo 30 de la Declaración, porque, al aceptar la mención del “desarme” en este instrumento, los autores de la Declaración entran en el juego de las superpotencias, en detrimento de la lucha de los pueblos del tercer mundo. La delegación de China opuso también reservas en relación con otros términos empleados en la Declaración, como la noción de “interdependencia”.

14. En cuanto al Plan de acción mundial, cabe afirmar que contiene elementos satisfactorios, pero la delegación de China formuló, con respecto a él, ciertas reservas de principio sobre algunas cuestiones capitales, como la forma de garantizar la emancipación de las mujeres, tema del Año Internacional de la Mujer, y sobre la línea de conducta que ha de recomendarse a las mujeres de todos los países. En particular, la delegación de China se opuso firmemente a que se recomendase la participación de las mujeres en las reuniones sobre el desarme y en otras actividades del mismo orden; comunicó asimismo que no se estimaba obligada por las disposiciones del Plan de acción mundial relativas a los asuntos internos y a la soberanía de los diversos países, ni por los pactos y resoluciones aprobados y firmados por la camarilla de Chang Kai-shek. Por las razones que el orador acaba de exponer, la delegación de China no participó en la votación sobre el Plan de acción mundial.

15. El Sr. EHSASSI (Irán) subraya que la Conferencia Mundial del Año Internacional de la Mujer ha marcado un progreso importante para la mujer, puesto que ha logrado llamar la atención del mundo sobre los problemas que afectan directamente a más de la mitad de la población del globo. La Conferencia ha reconocido que la mujer es víctima de muchas formas de discriminación, injusticia y dominación; ha subrayado asimismo que es necesario realizar investigaciones en esas esferas y establecer los servicios de apoyo que permitan a la mujer participar plenamente en la adopción de decisiones económicas, políticas, etc. que afectan no sólo a su vida cotidiana sino también al proceso de desarrollo en su conjunto. Es verdad que la condición jurídica y social de la mujer varía según las regiones y los países, pero la justicia exige que todas las mujeres tengan la posibilidad de vivir la vida que libremente hayan elegido y reciban la formación necesaria. Para lograr este fin, los Estados Miembros deberían formular sin demora estrategias nacionales para aplicar el Plan de acción y las resoluciones de la Conferencia y para concretar las ideas expresadas en la Declaración, teniendo en cuenta que esas estrategias sólo podrán ser eficaces si las mujeres participan en su elaboración. Se deberían organizar conferencias regionales para formular planes de acción regionales o vigilar su aplicación, y habría que prever la convocación, tal vez para 1980, de una segunda conferencia mundial, sin la cual la primera quedaría limitada a un mero comienzo.

16. Los programas encaminados a favorecer el progreso de la mujer se deben fundar en la comprensión de las repercusiones de la evolución económica, social y técnica sobre la vida de la mujer. Hay que determinar no solamente los cambios necesarios, sino también los medios de realizar esos cambios. Es, pues, indispensable establecer lo más rápidamente posible, como la Conferencia lo ha recomendado en su resolución 26, el Instituto Internacional de Formación e Investigaciones para la Promoción de la Mujer. El Consejo Económico y Social debería pedir al Secretario

General que presentase un informe a la Asamblea General en su trigésimo período de sesiones sobre los medios para crear ese Instituto. Por su parte, el Irán, para mostrar el interés que tiene por este proyecto, se ha comprometido a aportar al Instituto una contribución que podría llegar al millón de dólares, y está convencido de que los países que puedan hacerlo tomarán medidas similares. Por último, el representante del Irán cree que sería oportuno que el Consejo señalase a la atención de los Estados Miembros la resolución de la Conferencia relativa a la participación de la mujer en el séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General y en otras reuniones de los distintos órganos de las Naciones Unidas; el Consejo debiera invitar a los Estados Miembros a que ponderen la importancia de esa resolución y hagan todo lo que esté en su poder para acrecentar esa participación.

17. La Sra. WIE (Noruega), haciendo uso de la palabra en nombre de los países nórdicos, declara que el resultado de la Conferencia de México constituye una buena base de acción nacional e internacional con miras a eliminar los intolerables obstáculos a la igualdad del hombre y la mujer en todas las esferas de actividad política, económica y social. Es necesario también que el Plan de acción mundial, en particular, sea algo más que un simple documento. Corresponde a los Estados Miembros la responsabilidad esencial de aplicar el Plan de acción mundial, pero las Naciones Unidas deben asumir también una gran parte de esa responsabilidad; es, por tanto, indispensable fortalecer su capacidad de acción.

18. Produce satisfacción a los países nórdicos observar que se reconoce que el mejoramiento de la condición jurídica y social de la mujer es parte integrante del proceso general de desarrollo, y estiman que la aplicación del Plan de acción es un elemento esencial de los esfuerzos dedicados a establecer un nuevo orden económico internacional. Consideran, por otra parte, que los programas de ayuda deberían dar más alta prioridad a la asistencia a las mujeres que son víctimas de la pobreza y del subdesarrollo. La Declaración de México y el Plan de acción mundial subrayan con toda justicia la necesidad de que la mujer participe no solamente en la vida económica, social y cultural, sino también en los asuntos políticos de sus respectivos países. Es necesario que las deliberaciones del séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General reflejen la necesidad de una mayor participación de la mujer en el proceso de desarrollo.

19. El Sr. SYMONS (Reino Unido) señala que el Reino Unido, que pronto poseerá una de las legislaciones más completas del mundo para eliminar la discriminación contra la mujer, se esfuerza activamente desde hace años, tanto dentro del marco de las Naciones Unidas como fuera de él, por mejorar la condición de la mujer en el mundo. Los esfuerzos del Reino Unido en esta dirección forman parte de su acción de conjunto a favor de los derechos humanos y del desarrollo económico y social.

20. A juicio de su delegación, la cuestión más importante de que se ocupó la Conferencia de México es la del progreso de la mujer en el marco del desarrollo económico y social, especialmente en los países en desarrollo. El Reino Unido sintió cierta decepción al comprobar que la Conferencia, en

lugar de relacionar sus esfuerzos con la elaboración de medidas concretas y realistas para el progreso de la mujer, insistió de una manera a su juicio excesiva en problemas políticos que corresponden esencialmente a otros órganos de las Naciones Unidas. El prestigio y la eficacia de las Naciones Unidas corren riesgo de quedar afectados si conferencias técnicas y especializadas como la de México no llegan a trascender las dificultades políticas. Sin embargo, aunque sea prematuro establecer ahora un balance completo de las realizaciones de la Conferencia, se puede decir que ha llevado a cabo un trabajo importante y útil.

21. El documento elaborado más importante es ciertamente el Plan de acción mundial, cuyo valor probará el tiempo. El Gobierno británico espera que ese Plan reciba efectiva aplicación. Sin embargo, en muchos aspectos es probable que la realización más importante de la Conferencia sea intangible. Al participar en los preparativos de la Conferencia —primera reunión intergubernamental exclusivamente consagrada a los problemas de la mujer— los gobiernos se han visto obligados a interesarse por esos problemas; es de esperar que continúen haciéndolo.

22. Durante la Conferencia, el Reino Unido ha expresado la intención de reorientar sus programas de ayuda bilateral hacia la solución de los problemas de la pobreza, en particular en la esfera del desarrollo rural. Se propone, pues, aportar durante tres años, a partir de 1976, una suma anual de 200.000 libras para contribuir al financiamiento de proyectos en los países menos adelantados, proyectos que beneficiarán esencialmente a las mujeres de las zonas rurales. La ayuda multilateral puede así aportar una contribución fundamental a la causa del desarrollo social. A este respecto, la delegación del Reino Unido cree necesario reorientar un buen número de programas de las Naciones Unidas de modo que tengan más en cuenta la función de las actividades de la mujer en el proceso de desarrollo.

23. El Sr. BARAC (Rumania) dice que la Conferencia Mundial del Año Internacional de la Mujer ha mostrado con toda claridad el importante papel de la mujer en la vida de la sociedad y en la lucha general de la humanidad por el progreso y la civilización, por la cooperación y la paz. Ha mostrado que las mujeres del mundo entero están profundamente interesadas en el establecimiento de un nuevo orden económico y político internacional. Por lo demás, tanto este nuevo orden como la democratización de las relaciones internacionales podrían ciertamente ayudar a la mujer a participar plenamente, en condiciones de igualdad y conforme a sus aspiraciones, en la vida económica, social y política. El pleno éxito de la Conferencia se ha concretado en la Declaración de México y el Plan de acción mundial, así como en las 34 resoluciones que ha aprobado la Conferencia. Esta ha tenido pronunciado carácter político. Por una parte, ha revelado una más clara toma de conciencia por parte de la mujer, y, por otra parte, ha mostrado que los gobiernos, los Estados, las organizaciones no gubernamentales y la opinión pública se preocupan cada día más de la integración social de la mujer. Con respecto al Plan de acción, la delegación rumana cree que habría que otorgar especial prioridad a las necesidades de las mujeres de los países en desarrollo y, más en particular, de las mujeres de las zonas rurales y de las zonas urbanas con bajos ingresos.

24. Como subraya la Declaración de México, los objetivos previstos sólo pueden ser logrados en un mundo en que las relaciones entre los Estados se funden sobre el principio de la igualdad soberana, en que los pueblos puedan disponer libremente de sí mismos, en que no se emplee más la fuerza y en que sean respetados los principios de la integridad territorial y de la no intervención en los asuntos internos de los demás Estados. Además, las relaciones entre los seres humanos deberían fundarse en el principio de la igualdad de derechos del hombre y la mujer.

25. El Sr. RUSSKOV (Bulgaria) subraya que la Conferencia de México ha reunido un número muy grande de participantes y ha adoptado decisiones muy importantes para eliminar todas las formas de discriminación y crear las condiciones necesarias para promover la igualdad de derechos de la mujer y ensalzar su dignidad en el mundo entero. La puesta en práctica de las decisiones y de los principios adoptados por la Conferencia mejorará la suerte de millones de mujeres y les permitirá, por otra parte, participar de forma más activa en los esfuerzos en pro del desarrollo, en la lucha por la paz y el desarme, y en el logro del progreso y de la justicia social. La igualdad de las mujeres es una de las condiciones previas para el progreso en todo los países, y una de las realizaciones más grandes de los regímenes socialistas es haber instaurado una igualdad completa entre los hombres y las mujeres. Bulgaria hizo de esta igualdad uno de sus principios constitucionales y adoptó en 1973 un nuevo programa para ampliar el papel que corresponde a la mujer. En conclusión, el orador declara que las decisiones de la Conferencia Mundial marcan un excelente principio, que su puesta en práctica exigirá esfuerzos por parte de todos los países y que, por su parte, Bulgaria hará todo lo posible para cooperar en su aplicación.

26. El Sr. BAKER (Estados Unidos de América) expresa el convencimiento de que nadie desconoce el apoyo material y moral que ha prestado al Año Internacional de la Mujer y a la Conferencia de México el Gobierno de los Estados Unidos de América, el cual aprueba los objetivos del Año Internacional de la Mujer: definir una sociedad en la que las mujeres participen verdadera y plenamente en la vida económica, social y política y elaborar estrategias que permitan edificar tales sociedades. Sin embargo, el Gobierno de los Estados Unidos de América, espera que se supere la fase de elaboración de las estrategias y se entre en la de la ejecución, tanto en el plano nacional como en el plano internacional.

27. El Gobierno de los Estados Unidos de América cree que el balance de la Conferencia es positivo y se felicita de que se haya podido llegar a un acuerdo sobre numerosos puntos. Sin embargo, lamenta que se hayan discutido problemas que no tienen relación con los objetivos de la Conferencia. Se propone estudiar atentamente el informe definitivo de la Conferencia y presentará a los órganos competentes observaciones sobre las cuestiones de fondo y las recomendaciones de la Conferencia. El Gobierno de los Estados Unidos de América apoyará todos los esfuerzos que se desplieguen para traducir en programas efectivos y concretos las decisiones de la Conferencia.

28. El Sr. OGAWA (Japón) estima que la Conferencia de México ha alcanzado su objetivo principal, a saber, dirigir la

atención del mundo hacia la condición actual de la mujer. La situación puede variar de un país a otro, pero existen problemas comunes debido al hecho de que, en general, las mujeres han sido víctimas de ciertas formas de desigualdad y de ciertos prejuicios. Los debates y las conclusiones de la Conferencia han sido objeto de críticas, pero la delegación japonesa opina que ha marcado un primer paso histórico en la senda del establecimiento de una igualdad verdadera entre los hombres y las mujeres. La delegación japonesa reconoce que los tres conceptos de igualdad, de desarrollo y de paz son indisociables. Estima que en numerosas regiones del mundo el subdesarrollo es uno de los obstáculos más graves para la igualdad de sexos. El Gobierno japonés apoya el Plan de acción mundial en sus líneas generales; apoya también las resoluciones adoptadas en la Conferencia, habida cuenta de las observaciones formuladas por la delegación japonesa en México. En conclusión, el orador señala que no basta con mejorar las condiciones de la mujer y establecer la igualdad de sexos, introducir cambios institucionales o modificar la legislación; es necesario que estos esfuerzos vayan acompañados de un cambio radical de actitud respecto de la función y la condición de la mujer en la sociedad.

29. El Sr. McGILCHRIST (Jamaica) declara que el primer resultado positivo de la Conferencia de México ha sido señalar a la atención de la opinión mundial el derecho de las mujeres a ser escuchadas. En Jamaica, en particular, el Año Internacional de la Mujer ha tenido una profunda resonancia, y las autoridades son ahora más conscientes que nunca de la necesidad de integrar a la mujer en la vida del país; a partir de este año una nueva legislación garantizará un salario mínimo para todos los trabajadores, hombres o mujeres, así como la igualdad de salarios, para trabajos iguales, en todos los sectores. También se concede prioridad a la formación profesional de las mujeres, a la protección de la madre y del niño, a la creación de guarderías infantiles, así como la integración de las mujeres del campo en el desarrollo agrícola. Se ha creado una oficina encargada de coordinar la acción en favor de las mujeres.

30. Algunos se preguntarán para qué sirve emprender esta política de igualdad, de progreso y de justicia respecto de las mujeres dentro del contexto económico internacional actual, cuando los países en desarrollo se ven ellos mismos sometidos a una situación de opresión: por su parte, el Gobierno de Jamaica está dispuesto a soportar el elevado costo de esta política en favor de las mujeres y a colaborar activamente con los organismos internacionales y las organizaciones no gubernamentales para mejorar la condición femenina, teniendo en cuenta las decisiones y recomendaciones de la Conferencia de México.

31. El Sr. OLZVOI (Mongolia) indica que, con ocasión del Año Internacional de la Mujer y para difundir los objetivos de progreso social y de paz, se creó en Mongolia un comité de las mujeres. Este comité goza del apoyo incondicional del Gobierno y de todo el país. En la sociedad socialista no sólo se proclaman los derechos de la mujer sino que se garantizan de una manera concreta. Así, en Mongolia, más del 44 por 100 de las mujeres reciben una educación secundaria y universitaria, y las mujeres representan más del 22 por 100 del profesorado a nivel universitario, más del 70 por 100 del personal sanitario y

más del 30 por 100 de los diputados. La igualdad de los salarios, la ayuda a las familias numerosas, los permisos por maternidad remunerados, son ya una realidad.

32. Los documentos adoptados por la Conferencia de México muestran que las mujeres conocen muy bien cuáles son las raíces de los males sociales que les afectan particularmente; se comprenderá bien que los objetivos de igualdad, de desarrollo y de paz no han sido elegidos al azar si se piensa en la triste suerte de las mujeres en numerosos países donde, insuficientemente instruidas y mal remuneradas, son víctimas de discriminación en materia de protección social y de derechos familiares y políticos. Por otro lado, las mujeres y los niños son las primeras víctimas de las guerras, y no es verdad, como se ha dicho, que lo que ha llevado a la Conferencia a reclamar la paz, el desarme y la supresión del colonialismo y del neocolonialismo haya sido su abusiva politización: las mujeres han recordado así el papel que desempeñan en las luchas de liberación nacional y han proclamado su deseo de paz, su adhesión al establecimiento de un nuevo orden económico internacional fundado en la igualdad, la soberanía y la cooperación. Por ello Mongolia apoya sin reservas la Declaración de México y, principalmente, el párrafo 30 de la misma, así como las resoluciones de la Conferencia sobre la ayuda al pueblo vietnamita, la situación de las mujeres en Chile y de las mujeres palestinas y árabes.

33. Incumbe ahora a los organismos de las Naciones Unidas hacer todo lo posible por aplicar las resoluciones y recomendaciones de la Conferencia de México: no se trata de lanzarse a nuevos estudios teóricos sino de pasar a la acción, ciñéndose a las cuestiones verdaderamente importantes. El Consejo podrá velar particularmente por la aplicación de las decisiones de la Conferencia. No obstante, hay que comprender que el mejoramiento de la condición de la mujer depende en primer lugar de las medidas que se adopten en el plano nacional, y que la igualdad sólo puede alcanzarse en las condiciones de paz y de progreso social y económico que se logren mediante el establecimiento del nuevo orden económico internacional.

34. El Sr. OKELO (Kenia) considera que la Declaración de México, el Plan de acción mundial y las resoluciones aprobadas por la Conferencia Mundial constituyen una contribución importante a la creación de una sociedad más justa y al logro de los objetivos del Año Internacional de la Mujer. Tanto los gobiernos como las organizaciones gubernamentales y no gubernamentales encontrarán en los trabajos de la Conferencia una base útil para formular estrategias que garanticen a cada individuo la protección de sus libertades y de sus derechos fundamentales, tal como se proclaman en la Declaración Universal de Derechos Humanos y en diferentes instrumentos internacionales.

35. Kenia espera vivamente que las decisiones y recomendaciones de la Conferencia de México no se conviertan en letra muerta. En Kenia se reconoce desde hace mucho tiempo el papel clave que desempeñan las mujeres en la construcción del país, como lo ha demostrado la importancia y la calidad de la delegación keniana en la Conferencia de México. Verdad es que todavía deben realizarse progresos en ciertos sectores, debido a los prejuicios y falsas creencias arraigadas desde generaciones en todas las sociedades.

36. Para concluir, el orador precisa que como el informe de la Conferencia en su forma provisional sólo ha aparecido recientemente, Kenia se reserva el derecho a referirse más en detalle a su contenido en el trigésimo período de sesiones de la Asamblea General.

37. La Srta. KABANGI (Zaire) estima que la Conferencia de México constituye una etapa importante en el proceso de integración de la mujer en todas las esferas de la actividad humana. Zaire, que ha participado en la elaboración de la Declaración de México, opina que si es legítimo reconocer el lugar que corresponde a la mujer en la sociedad, también es necesario hacer progresar esa sociedad. Ahora bien, el sistema actual de las relaciones económicas internacionales obstaculiza el mejoramiento del nivel de vida de los países en desarrollo, de donde resulta urgente establecer un nuevo orden económico internacional fundado en la equidad, la interdependencia, la cooperación y la soberanía permanente sobre los recursos naturales. Análogamente, el colonialismo, el *apartheid*, la ocupación de territorios por la fuerza no sólo constituyen un peligro para la paz mundial sino que también impiden el desarrollo de la sociedad, y por lo tanto, la emancipación de la mujer.

38. El Plan de acción mundial aprobado por la Conferencia define unos objetivos que son efectivamente idóneos para mejorar la condición de la mujer y dejan a los Estados suficiente libertad de acción lo que parece justificado ya que la situación de la mujer no presenta las mismas características en todos los países. Por otra parte, ese Plan indica en qué esferas determinadas se impone una acción nacional; la delegación zairense observa con satisfacción que en ese documento se pide fomentar los esfuerzos realizados por las propias mujeres en el plano individual, nacional e internacional. Por lo que atañe a su condición jurídica, la mayoría de los países reconocen a la mujer la igualdad de derechos; pero, en la práctica, las actitudes tradicionales representan para ella un grave obstáculo en cuanto a la igualdad de oportunidades. En el ejercicio de los derechos políticos, las mujeres raras veces se hallan presentes aun cuando gocen, en general, del derecho de voto y del de ejercer funciones públicas; es necesario que cese la discriminación en esas esferas y que las mujeres se percaten de sus responsabilidades de ciudadanas.

39. El Plan de acción mundial hace referencia al problema de la educación, que constituye un elemento decisivo del progreso social, puesto que es bien cierto que las mujeres se ven perjudicadas a ese respecto y que tal discriminación compromete la eficacia de su función en la sociedad y de su contribución al desarrollo.

40. El Plan de acción mundial destaca asimismo el importante papel que corresponde a las mujeres de las zonas rurales, e insiste en los esfuerzos que deben llevarse a cabo en diversas esferas como la sanidad, la alimentación, la familia, etc. Finalmente, las actividades en materia de investigación sobre la condición de la mujer también han de ocupar un lugar prioritario a nivel tanto nacional como regional e internacional, siendo preciso utilizar a fondo los medios de información a fin de eliminar determinados prejuicios que se oponen a la emancipación de la mujer.

41. En el Plan de acción se exponen las medidas que han de adoptarse en el plano mundial, regional y nacional; en el

plano mundial, se ha encomendado una función capital de coordinación al Consejo Económico y Social, y Zaire espera que este órgano haga cuanto esté a su alcance para cumplir tal cometido. A nivel regional, las comisiones regionales deben facilitar a las organizaciones gubernamentales y no gubernamentales los medios adecuados para estudiar detenidamente los problemas y han de elaborar los métodos que permitan aplicar el Plan de acción en el plano nacional.

42. En cuanto respecta a Zaire, cabe señalar que se han celebrado distintas manifestaciones con motivo del Año Internacional de la Mujer: el Presidente de la República ha efectuado una gira por todo el país para dialogar con las mujeres de todas las regiones y todas las condiciones; ha tomado diversas medidas a su favor, y de modo especial ha indultado a las mujeres zairenses detenidas en las cárceles.

43. Desde 1965, el Presidente Mobutu ha procurado revalorizar la función de la mujer zairense en la vida de la nación; en el plano jurídico, la Constitución zairense reconoce la igualdad del hombre y la mujer, habiéndose reconocido asimismo a las mujeres el derecho de voto y de ser elegidas en todos los grados. Figuran mujeres en el Consejo Ejecutivo, el Consejo Legislativo, el Consejo Judicial, en el ejército y en otros sectores de la vida pública y privada. Por último, conviene indicar que las mujeres del sector rural, las cuales representan la mayoría en Zaire, se benefician de un programa de educación y capacitación colectiva que se viene aplicando con objeto de mejorar su productividad y sus condiciones de vida.

44. Para terminar, la representante de Zaire estima que no estaría justificado reprochar a la Conferencia de México que haya tratado de cuestiones políticas tales como el racismo, la ocupación de territorios por la fuerza, etc., puesto que el problema de la condición de la mujer se enraíza en la situación política y social. La Conferencia de México ha presentado la característica sumamente positiva de haber propiciado una toma de conciencia general del problema y haber permitido que se elabore un plan de acción que debería permitir crear una sociedad armónica en la que el hombre y la mujer comprendan que sus funciones se complementan.

45. El Sr. CHICHIZOLA (Perú) se propone recordar aquí algunas ideas fundamentales expuestas en la Conferencia de México por la delegación peruana. En primer lugar, la igualdad de la mujer y el hombre no podrá ser conquistada solamente por movimientos feministas de reivindicaciones limitadas, sino que habrá de ser reivindicada en el marco de la lucha global contra la totalidad de un sistema injusto y opresor. En segundo lugar, las luchas revolucionarias de liberación contra la dominación y contra un orden internacional injusto son la consecuencia de una toma de conciencia por parte de los hombres y las mujeres del mundo entero.

46. El Perú se esfuerza por transformar su sistema político, económico y social con miras a liberar al país del imperialismo capitalista y construir una democracia social en la que todos, sin discriminación por motivo de sexo, puedan desarrollar su personalidad y realizarse libremente. Gracias a esta política y con arreglo a los planes económicos del Gobierno, la mujer peruana participa ya en la vida del

país. El Estado trata especialmente de establecer la igualdad de salarios, igualdad que pronto se verá sancionada por la ley.

47. La "crisis" tantas veces evocada en el Consejo se debe sobre todo a la existencia de un desequilibrio del mundo moderno, más adelantado en el plano técnico que en el plano moral. Ahora bien, el reconocimiento de los derechos de la mujer permitiría precisamente que la humanidad consiguiera un progreso moral. El Gobierno peruano, por su parte, utilizará todos los medios disponibles para lograrlo.

48. La Srta. GINSBERG (Alianza Internacional de Mujeres), haciendo uso de la palabra por invitación del Presidente, recuerda que fue una organización no gubernamental, la Federación Democrática Internacional de Mujeres, la que propuso a la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer de las Naciones Unidas la celebración del Año Internacional de la Mujer.

49. Entre cada organización no gubernamental y las asociaciones nacionales que forman parte de ella existe una estrecha colaboración que se manifiesta sobre todo en forma de seminarios organizados en el mundo entero. En los seminarios celebrados por organizaciones femeninas se trata especialmente de educación, de formación y promoción profesionales y de la función de la mujer en el Segundo Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo. Como se pone de relieve en los informes de la FAO, las mujeres empleadas en la agricultura se ven particularmente perjudicadas, y todavía no gozan de los progresos de la mecanización de que ya se benefician las mujeres de las ciudades; en las zonas rurales, la mecanización de los trabajos agrícolas no siempre redundan en beneficio de la mujer.

50. Mediante su colaboración en la aplicación del Plan de acción mundial, las organizaciones no gubernamentales continuarán luchando por la causa de la mujer. Lucharán en el plano nacional, movilizándolo a la opinión pública, y también en el plano internacional, fortaleciendo para ello su mutua cooperación. Para tal fin esperan contar con el apoyo de los gobiernos. Las organizaciones no gubernamentales harán todo cuanto puedan para participar en la aplicación de las resoluciones aprobadas en México, de modo especial de las resoluciones 4 (El papel del sistema de las Naciones Unidas en la aplicación del Plan de acción mundial), 10 (Acceso de la mujer a la asistencia financiera) y 14 (Investigación para la formulación de políticas relativas a la integración de la mujer en el proceso de desarrollo).

TEMA 13 DEL PROGRAMA

Cooperación en relación con el desarrollo industrial

INFORME DEL COMITÉ DE ASUNTOS ECONÓMICOS (E/5724)

51. El PRESIDENTE indica que el párrafo 8 del informe del Comité de Asuntos Económicos sobre el tema 13 del programa (E/5724) contiene un proyecto de resolución titulado "Declaración y Plan de Acción de Lima en materia

de desarrollo industrial y cooperación”, cuya aprobación recomienda al Consejo el Comité. Este proyecto fue aprobado en el Comité por consenso. El Presidente sugiere que el Consejo apruebe el proyecto de resolución sin votación.

Así queda acordado.

52. La Sra. ILYUSHINA (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) recuerda que, en el momento de la aprobación de esta resolución en el Comité de Asuntos Económicos, la delegación soviética no se opuso al consenso logrado antes en la ONUDI, para tener así en cuenta los deseos de los países en desarrollo, pero desea reafirmar la posición adoptada por su delegación en la Segunda Conferencia General de la ONUDI en Lima y en las reuniones celebradas en la sede de la ONUDI, en Viena.

TEMA 11 DEL PROGRAMA

Recursos naturales

INFORME DEL COMITÉ DE ASUNTOS ECONÓMICOS (E/5731)

53. El PRESIDENTE invita al Consejo a tomar conocimiento del informe del Comité de Asuntos Económicos sobre el tema 11 del programa (E/5731). Indica dos correcciones que deben introducirse en el texto: en el párrafo 8, última frase del texto francés, debe reemplazarse “bien-fondé” por “opportunité”; en el párrafo 9, deben agregarse los Estados Unidos a la lista de los representantes que formularon reservas.

54. El párrafo 11 comprende cuatro proyectos de resolución y un proyecto de decisión transmitidos por el Comité para su aprobación al Consejo. El proyecto de resolución I (Problemas de disponibilidad y oferta de recursos naturales) y el proyecto de resolución II (Aprovechamiento de las cuencas fluviales internacionales) fueron aprobados por el Comité sin votación.

55. El Presidente sugiere que el Consejo apruebe asimismo los proyectos de resolución I y II sin votación.

Así queda acordado.

56. El Sr. OGAWA (Japón) pide que en el párrafo 9 del informe conste que su delegación formuló reservas sobre uno de los proyectos de resolución examinados por el Comité de Asuntos Económicos y que se añada el Japón a la lista de los países que formularon reservas.

57. El Sr. SOARES (Brasil) recuerda que, cuando el Comité de Asuntos Económicos examinó los cuatro proyectos de resolución presentados en el primer capítulo del informe del Comité de Recursos Naturales sobre el cuarto período de sesiones (E/5663), la delegación brasileña hizo, con respecto a las partes A (Preparativos para la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Agua) y B (Aprovechamiento de las cuencas fluviales internacionales) del proyecto de resolución II, una declaración que se consignó en el acta resumida de la 744a. sesión del Comité de Asuntos Económicos y en su informe (E/5731, párr. 8).

58. El PRESIDENTE dice que el proyecto de resolución III (Soberanía permanente sobre los recursos naturales) fue aprobado por el Comité de Asuntos Económicos por votación. Puesto que el representante de los Estados Unidos de América ha pedido que se efectúe una votación en el Consejo, el Presidente somete a votación el proyecto de resolución III.

Por 26 votos contra 5 y 5 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución III.

59. El Sr. SCHWARTZ-GIRÓN (España) dice que se ha abstenido porque su delegación no puede aceptar el párrafo 2 del proyecto de resolución, relativo a las nacionalizaciones. En efecto, en una intervención en el Comité de Asuntos Económicos (701a. sesión) y en el vigésimo noveno período de sesiones de la Asamblea General (2316a. sesión plenaria), la delegación española sostuvo que no existía legislación internacional universalmente reconocida sobre las nacionalizaciones y que era urgente empezar a elaborar tal legislación. Aparte de este punto, la delegación española apoya plenamente los demás párrafos del proyecto de resolución.

60. El Sr. HARTNACK (Dinamarca) dice que su delegación se ha abstenido en la votación porque el proyecto de resolución, y en particular el párrafo 2, es incompatible por varios conceptos con la posición de su Gobierno. Si el párrafo 2 se hubiera sometido a votación por separado, la delegación de Dinamarca habría debido votar en contra.

61. El Sr. WATANAKUN (Tailandia) dice que ha votado a favor del proyecto de resolución, pero este voto favorable debe considerarse teniendo en cuenta la explicación del voto dada por la delegación tailandesa en el vigésimo noveno período de sesiones de la Asamblea General (2315a. sesión plenaria) con respecto al inciso c del párrafo 2 del artículo 2 de la Carta de Derechos y Deberes Económicos de los Estados.

62. El Sr. HUTAGALUNG (Indonesia) dice que ha votado a favor del proyecto de resolución, pero este voto debe considerarse teniendo en cuenta la declaración hecha por su delegación en el Comité de Asuntos Económicos (743a. sesión) acerca del párrafo 2; la delegación de Indonesia afirmó en esa oportunidad que dicho párrafo no alteraría en nada los compromisos contraídos por Indonesia en acuerdos bilaterales y multilaterales.

63. El Sr. KACIMAIWAI (Fiji) dice que en el Comité de Asuntos Económicos votó a favor del proyecto de resolución, pues su Gobierno apoya el principio general de la soberanía sobre los recursos naturales. No obstante, desea recordar que en el debate general en el Comité de Asuntos Económicos (744a. sesión) expresó reservas con respecto al párrafo 2 de la parte dispositiva.

64. El Sr. OGAWA (Japón) recuerda que su delegación expresó reservas con respecto a los párrafos 2 y 3 del proyecto de resolución (743a. sesión). No obstante, como el texto ha sido objeto de un consenso en el cuarto período de sesiones del Comité de Recursos Naturales, la delegación japonesa se ha limitado a abstenerse en la presente votación, a pesar de sus reservas.

65. El PRESIDENTE dice que el proyecto de resolución IV (Plan general de acción para los programas del sistema de las Naciones Unidas en materia de aprovechamiento de recursos naturales y coordinación de estos programas), fue aprobado por el Comité de Asuntos Económicos sin votación. Sugiere que el Consejo lo apruebe asimismo sin votación.

Así queda acordado.

66. El PRESIDENTE indica que el proyecto de decisión sobre el curso que ha de dar el Consejo Económico y Social al informe del Comité de Recursos Naturales sobre su cuarto período de sesiones fue aprobado por el Comité de Asuntos Económicos sin votación. El Presidente sugiere que el Consejo apruebe asimismo dicho proyecto de decisión sin votación.

Así queda acordado.

TEMA 12 DEL PROGRAMA

Cooperación internacional en lo relativo al medio ambiente INFORME DEL COMITÉ DE ASUNTOS ECONÓMICOS (E/5732 y Add.1)

67. El PRESIDENTE invita al Consejo a examinar el informe del Comité de Asuntos Económicos sobre el tema 12 del programa (E/5732 y Add.1). El párrafo 9 contiene un proyecto de resolución titulado "Informe del Consejo de Administración del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente sobre su tercer período de sesiones", que fue aprobado por el Comité de Asuntos Económicos mediante votación nominal. El Presidente sugiere que el Consejo apruebe dicho proyecto de resolución sin votación.

Así queda acordado.

68. El Sr. SOARES (Brasil) desea reafirmar la posición de su delegación con respecto a la resolución que acaba de aprobarse, posición que se expresó claramente en los órganos apropiados y se consignó en las actas resumidas y en el informe del Comité de Asuntos Económicos.

69. El Sr. CHENG Yu-kuei (China) dice que su delegación siempre ha apoyado la Carta de Derechos y Deberes Económicos de los Estados y que si el párrafo 2 del proyecto de resolución se hubiera sometido a votación habría votado a favor. En cuanto a la cuestión de los recursos naturales compartidos, de que trata el artículo 3 de la Carta de Derechos y Deberes Económicos de los Estados, la delegación china mantiene su posición.

70. La Sra. ILYUSHINA (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) recuerda que en el momento del examen en el Comité de Asuntos Económicos del proyecto de resolución sobre la cooperación internacional en lo relativo al medio ambiente, la delegación soviética reservó su posición (746a. sesión) sobre las 27 decisiones adoptadas por el Consejo de Administración del PNUMA en su tercer período de sesiones (E/5710, segunda parte).

71. El Sr. YILDIRIM (Turquía) dice que su delegación acepta el consenso a que se ha llegado sobre la resolución, pero manteniendo las reservas que expresó con respecto a la cuestión de los recursos naturales compartidos en ocasión de la aprobación por la Asamblea General de la Carta de Derechos y Deberes Económicos de los Estados (2316a. sesión plenaria) y en los segundo y tercer períodos de sesiones del Consejo de Administración del PNUMA.

Se levanta la sesión a las 18.05 horas.

1976.^a sesión

Lunes 28 de julio de 1975, a las 10.50 horas

Presidente: Sr. I. A. AKHUND (Pakistán)

E/SR.1976

En ausencia del Presidente, el Sr. Longerstaey (Bélgica), Vicepresidente, ocupa la Presidencia.

TEMA 5 DEL PROGRAMA

Año Internacional de la Mujer (conclusión) (E/5725, E/L.1673)

1. El Sr. MAHMOOD (Pakistán), al presentar el proyecto de resolución E/L.1673 en nombre de sus autores, dice que debe agregarse Fiji a la lista de patrocinadores.

2. Durante siglos, la mujer ha sido objeto de discriminación; se fueron desarrollando costumbres y creencias por las que se trataba a las mujeres como inferiores a los hombres y que tenían por consecuencia la exclusión de la

mujer de las corrientes políticas y sociales y de otros aspectos de la vida. Su delegación considera que la tarea de mejorar el destino de la mujer no es en modo alguno diferente de la de mejorar la calidad de la vida de la humanidad en su totalidad. No se trata tanto de otorgar derechos a las mujeres como de reconocer y respetar sus derechos inherentes como seres humanos. Como las mujeres constituyen la mitad de la población mundial, tienen que ser forzosamente un factor importante en cualquier programa encaminado a fomentar el progreso de la sociedad. Por ello, la consecución de sus derechos debe considerarse no sólo como un fin en sí mismo, sino también como un medio para efectuar los cambios apetecidos en la sociedad.

3. El proyecto de resolución no es un proyecto polémico y sus objetivos son queridos por todos. Sus autores esperan, por tanto, que será aprobado por consenso.

4. La Srta. GUEVARA ACHAVAL (Argentina) y la Sra. TURNBULL (Australia), hablando como copatrocinadoras del proyecto de resolución, instan al Consejo a que lo apruebe por consenso.

5. El Sr. FRAZÃO (Brasil) señala a la atención que la segunda resolución del Consejo mencionada en el primer párrafo del preámbulo del texto inglés debe ser "1850 (LVI)", y no "1350 (LVI)".

6. El Sr. LOBANOV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) sugiere que al final del párrafo 1 de la parte dispositiva, se agregue la frase "y también de las resoluciones que figuran en el informe". Esas resoluciones contienen importantes disposiciones que son de gran importancia para el desarrollo futuro de las actividades en la esfera de los movimientos femeninos, tanto las de las Naciones Unidas como las de carácter nacional. Con esa modificación, su delegación apoyará complacida el proyecto de resolución.

7. El Sr. KINSMAN (Canadá), apoyado por el Sr. FRAZÃO (Brasil) y la Sra. HIRLEMANN (Francia) señala que si el Consejo toma nota del informe, también toma nota automáticamente de las resoluciones que contiene.

8. El Sr. LOBANOV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) dice que lo esencial de la Conferencia Mundial del Año Internacional de la Mujer está en las resoluciones y no en la Declaración de México, 1975, ni en el Plan de acción mundial para la consecución de los objetivos del Año Internacional de la Mujer. Las resoluciones definen la dirección política de la labor de la conferencia, que se ha celebrado principalmente en beneficio de los países en desarrollo, y en particular de los menos adelantados, así como de las mujeres de esos países. El proyecto de resolución, tal como está, es por entero insuficiente.

9. Tras un nuevo debate en el que intervienen el Sr. MAHMOOD (Pakistán), el Sr. CHANG Ping-t sien (China), el Sr. BARCELÓ (México), el Sr. MCGILCHRIST (Jamaica), la Sra. TURNBULL (Australia), el Sr. MUDHO (Kenia) y el Sr. BERAHA (Bulgaria), el PRESIDENTE sugiere que se suspenda la sesión para que los patrocinadores y otras delegaciones interesadas se pongan de acuerdo sobre un texto de aceptación general.

Se suspende la sesión a las 11.20 horas y se reanuda a las 12.10 horas.

10. El Sr. MAHMOOD (Pakistán) dice que en las consultas oficiosas celebradas se ha acordado que se podría atender la objeción del representante de la URSS modificando el cuarto párrafo del preámbulo del proyecto de resolución E/L.1673 para que diga:

"Considerando que ciertas recomendaciones y resoluciones de la Conferencia Mundial requieren una acción urgente".

Queda aprobada la enmienda al cuarto párrafo del preámbulo.

11. El PRESIDENTE propone que se incluya como párrafo 1 un nuevo párrafo, cuyo texto quedaría así:

"Expresa su agradecimiento al Gobierno y al pueblo de México por su generosa contribución al éxito de la Conferencia Mundial del Año Internacional de la Mujer;".

Queda aprobada la sugerencia del Presidente.

Queda aprobado el proyecto de resolución E/L.1673, con las enmiendas introducidas.

12. La Sra. HIRLEMANN (Francia), apoyada por el Sr. FERNÁNDEZ VILLAVERDE (España) dice que, aunque acoge con beneplácito los esfuerzos de los autores por redactar un texto aceptable, su delegación tiene que formular una reserva en lo referente a las palabras "asegure que se asignen los fondos presupuestarios necesarios con tal fin" del primitivo párrafo 3 de la parte dispositiva (nuevo párrafo 4 de la parte dispositiva). La delegación de Francia no puede comprometer a su Gobierno con respecto a un crédito presupuestario cuyo volumen se desconoce en la actualidad.

13. El Sr. LOBANOV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) dice que, aunque agradece a los patrocinadores del proyecto el que hayan tenido en cuenta sus opiniones, su delegación tiene también que formular una reserva en cuanto al mismo párrafo. Hay que velar por mantener el costo de las medidas previstas dentro de los actuales créditos presupuestarios. Su delegación supone que el instituto internacional de investigación y formación para la promoción de la mujer, mencionado en el primitivo párrafo 7 de la parte dispositiva (nuevo párrafo 8) se financiará a base de aportaciones voluntarias, como se había previsto en las resoluciones aprobadas en la Conferencia Mundial del Año Internacional de la Mujer. Su delegación desearía que se hicieran constar esas reservas en el informe del Consejo.

14. El Sr. CHANG Ping-t sien (China) dice que, al apoyar el proyecto de resolución, su delegación desea formular las observaciones siguientes. La emancipación de la mujer en cada uno de los países es parte inseparable de la lucha de la nación entera y del pueblo. La labor de la Conferencia Mundial del Año Internacional de la Mujer es sólo una parte de la lucha mundial contra el imperialismo, el colonialismo y la hegemonía, y se le ha dado una valoración demasiado elevada en el segundo párrafo del preámbulo de la resolución, que afirma que "es un punto de partida para realizar cambios decisivos que mejoren la condición de la mujer". La delegación de China mantiene las opiniones que manifestó ya respecto de las resoluciones aprobadas en la Conferencia.

15. El informe a que se hace referencia en el primitivo párrafo 1 de la parte dispositiva (nuevo párrafo 2) de la resolución es incompleto, y su delegación se reserva el derecho a formular nuevas observaciones cuando reciba el informe completo.

16. El Sr. SYMONS (Reino Unido) declara que, aunque apoya la resolución como corroboración de los elementos positivos de la Conferencia Mundial del Año Internacional de la Mujer, la delegación de su país mantiene las reservas que manifestó en la Conferencia sobre ciertos pasajes de la Declaración de México, a los que se hace referencia en el

primitivo párrafo 1 de la parte dispositiva (nuevo párrafo 2 de la resolución). Comparte la reserva de la representante de Francia sobre el primitivo párrafo 3 de la parte dispositiva (nuevo párrafo 4). Su delegación considera que el párrafo 7 de la parte dispositiva (nuevo párrafo 8) es un párrafo de "habilitación" para llevar a efecto la resolución de la Conferencia a ese respecto en la que se preveía que el Secretario General presentaría un informe al Consejo en su 60o. período de sesiones e interpreta que dicho párrafo implica la misma escala temporal.

17. El Sr. BAKER (Estados Unidos de América) dice que su delegación mantiene la posición que adoptó en México sobre las diversas resoluciones y declaraciones de la Conferencia Mundial del Año Internacional de la Mujer y formula las mismas reservas, respecto del primitivo párrafo 3 (nuevo párrafo 4) de la resolución, que los representantes de Francia y el Reino Unido.

18. La Sra. TURNBULL (Australia) dice que complace a su delegación haber sido uno de los autores del proyecto de resolución y agradece los esfuerzos de todas las partes interesadas para llegar a un consenso sobre lo que considera un tema importante. Confía en que el impulso conseguido se mantenga permanentemente. Sin embargo, la delegación de Australia no puede comprometerse en nombre de su Gobierno a aportar nuevas contribuciones al fondo voluntario al que se hace referencia en el primitivo párrafo 6 de la parte dispositiva (nuevo párrafo 7), hasta no disponer de más información sobre la cuestión.

19. El Sr. NAVON (Observador de Israel), haciendo uso de la palabra por invitación del Presidente, dice que todos conocen y muchos comparten las opiniones de su Gobierno sobre la introducción de la política en órganos internacionales encargados de cuestiones no políticas. Pero no puede dejar de expresar la consternación de su Gobierno ante una de las resoluciones de la Conferencia Mundial del Año Internacional de la Mujer, por la manera en que se aprobó y por el intento de infamar al movimiento sionista, que es uno de los movimientos de liberación nacional más nobles de los tiempos modernos.

20. La Sra. URBINA (México) dice que su delegación acoge complacida el consenso alcanzado sobre el proyecto de resolución y agradece las palabras de aprecio dirigidas al Gobierno y al pueblo de México por sus esfuerzos para proporcionar un marco favorable a los trabajos de la Conferencia Mundial del Año Internacional de la Mujer. El éxito de la Conferencia se ha debido en gran parte a los esfuerzos y al espíritu de cooperación de las muchas delegaciones que participaron en ella. La condición de la mujer, es no sólo una cuestión importante para las propias mujeres, sino también una cuestión esencial para toda la raza humana, en un momento en que es necesario que hombres y mujeres colaboren juntos para mejorar el destino de la humanidad.

Se levanta la sesión a las 12.35 horas.

1977.^a sesión

Martes 29 de julio de 1975, a las 10.50 horas

Presidente: Sr. I. A. AKHUND (Pakistán)

E/SR.1977

En ausencia del Presidente, el Sr. Longerstaey (Bélgica), Vicepresidente, ocupa la Presidencia.

TEMA 7 DEL PROGRAMA

Universidad de las Naciones Unidas (E/5717 y Corr.1, A/AC.169/L.2, A/AC.169/L.5 y Corr.1 y Add.1)

1. El PRESIDENTE señala a la atención la nota del Secretario General sobre la Universidad de las Naciones Unidas (E/5717 y Corr.1) y los informes sobre los cuarto y quinto períodos de sesiones del Consejo de la Universidad de las Naciones Unidas (A/AC.169/L.2 y A/AC.169/L.5 y Corr.1 y Add.1).

2. El Sr. NARASIMHAN (Secretario General Adjunto de Asuntos entre Organismos y Coordinación), al presentar los informes en nombre del Rector de la Universidad de las Naciones Unidas, dice que constituyen en realidad un informe sobre la marcha de los trabajos realizados en los seis años transcurridos desde que el fallecido Secretario General U Thant propuso por primera vez la creación de

una Universidad de las Naciones Unidas. Tal vez piensen algunos que se ha logrado mucho en un breve plazo de tiempo y otros crean que los progresos no han sido tan rápidos como hubieran querido los que se dejan llevar por su buenos deseos. En opinión del orador, la Universidad se encuentra en una fase importante de su labor, ya que se ha establecido el Centro de la Universidad en Tokio y el Rector empezará a ejercer sus funciones con plena dedicación a partir del 1 de septiembre de 1975.

3. Sea cual fuere el criterio que adopte el Consejo, desea subrayar dos puntos. En primer lugar, nunca se habría alcanzado la fase actual sin la cooperación activa de la UNESCO en todas las etapas y en todos los aspectos; en realidad el Director General de la UNESCO ha estado en contacto con la Universidad mucho antes de que fuera nombrado para ocupar su cargo actual. También ha sido muy valiosa la cooperación del Director Ejecutivo del UNITAR tanto en su cargo actual como en su calidad de representante de Sierra Leona en las Naciones Unidas. En segundo lugar, la Universidad probablemente no habría iniciado todavía su despegue, si no hubiera sido por la

iniciativa y la generosidad del Japón, cuyo Gobierno va a aportar la cantidad de 100 millones de dólares en un período de cinco años, de los que ya ha entregado un primer plazo de 20 millones de dólares.

4. Como se indica en el párrafo 17 del informe del cuarto período de sesiones del Consejo de la Universidad, se ha llegado a un acuerdo sobre las tres principales esferas de programación que serán prioritarias en los primeros tiempos: el hambre en el mundo, incluidos los problemas de población y desarrollo; la administración, utilización y distribución adecuada de los recursos naturales; y el desarrollo humano y social, incluida la coexistencia, las desigualdades y los derechos humanos. Este programa se examinó en el quinto período de sesiones del Consejo, como se indica en los párrafos 15 a 22 del informe de dicho período de sesiones, y el Rector celebrará en breve nuevas consultas. Confía en que los primeros programas estarán ya muy adelantados para cuando el Rector presente un informe al Consejo Económico y Social, en su período de sesiones del verano de 1976.

5. Respecto a la cuestión financiera, las únicas contribuciones recibidas hasta la fecha proceden del Japón y del Senegal, pero el Rector de la Universidad y el Presidente de su Consejo han realizado visitas a una serie de países y se sienten optimistas. La mayoría de las principales universidades del mundo dependen no sólo de los fondos de su dotación, sino también de los honorarios de enseñanza e ingresos por proyectos. En el caso de la Universidad de las Naciones Unidas, sin embargo, no habrá ingresos por honorarios de enseñanza ya que los estudiantes percibirán estipendios y los derechos por concepto de proyectos son sólo una posibilidad que se estudiará más adelante. La fuente más importante de ingresos será evidentemente el Fondo de Dotación para el que se ha establecido el objetivo de 400 millones de dólares. Una de las tareas de máxima prioridad del Rector será la de allegar fondos.

6. Ahora que se ha conseguido empezar firmemente, espera el orador que se mantenga este ímpetu y que, en 1976, o incluso en el trigésimo período de sesiones de la Asamblea General, se pueda comunicar que se han realizado buenos progresos.

7. El Sr. FERNIG (Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura) dice que el Director General de la UNESCO quisiera adherirse a las observaciones formuladas por el Secretario General Adjunto. El orador desea además formular algunas observaciones sobre la situación actual de la Universidad y las perspectivas futuras que ofrece al sistema de las Naciones Unidas y al mundo universitario en general.

8. En primer lugar, pone de relieve la muy estrecha y constante cooperación de las Naciones Unidas y la UNESCO, tanto en las etapas de preparación, como ahora en la fase de lanzamiento de la Universidad, cooperación que se refleja en las decisiones adoptadas por la Conferencia General de la UNESCO en su 18a. reunión de octubre-noviembre de 1974 y en la 97a. reunión del Consejo Ejecutivo de la UNESCO en la primavera de 1975. La Conferencia General ha pedido a los Estados Miembros que contribuyan generosamente al Fondo de Dotación de la

Universidad y que le presten todo al apoyo moral y material posible. Tanto la Conferencia General como el Consejo Ejecutivo han invitado al Director General a tomar las medidas necesarias para que la UNESCO pueda cumplir con la tarea que se le ha encomendado en la puesta en marcha y promoción de la Universidad. Con arreglo a la Carta de la Universidad¹, en la que se indica que funcionará "bajo el patrocinio conjunto de las Naciones Unidas y de la UNESCO", el Director General seguirá de cerca la marcha de la Universidad. La información de referencia que figura en el programa provisional anotado (E/5685) debe interpretarse teniendo en cuenta estas circunstancias.

9. Acoge complacido los comentarios sobre cooperación entre secretarías: la UNESCO ha apreciado mucho la actitud positiva de la Secretaría de las Naciones Unidas.

10. Rinde homenaje al Consejo de la Universidad por los resultados que ha alcanzado en el año y medio que lleva funcionando. La selección de esferas prioritarias refleja fielmente la tendencia de programación de la UNESCO. La UNESCO participará con agrado en la labor del Comité de Contratación Provisional.

11. El Director General ha respondido a la petición del Consejo de la Universidad haciendo un llamamiento a los Estados Miembros y otras partes interesadas para que envíen contribuciones voluntarias, llamamiento que está recibiendo una atención favorable de algunos Estados. Espera que otros gobiernos sigan el admirable ejemplo del Gobierno del Japón y de los Gobiernos del Senegal, Suecia y Venezuela que han manifestado por escrito su intención en el mismo sentido.

12. Varios Estados Miembros, instituciones, organizaciones y órganos docentes han mostrado interés por la Universidad y se han recibido propuestas de programas de estudios. Centros e instituciones de investigación superior de unos 29 países, entre los que figuran universidades, han sugerido el establecimiento de relaciones de cooperación con la Universidad. Ahora que se han definido las tres esferas prioritarias de programación, confía en que la Universidad podrá empezar a funcionar sin mucha demora. El Consejo ha autorizado al Rector a organizar reuniones de expertos en otoño sobre cada una de las tres esferas prioritarias y espera que, para enero de 1976, el Consejo estará en condiciones de aprobar un programa que responda a las necesidades y aspiraciones de los Estados Miembros. La Universidad podrá aprovechar la experiencia de la UNESCO y utilizar sus relaciones con el mundo universitario.

13. El Director General elogió la propuesta presentada por la CEPAL en su 16o. período de sesiones en su resolución 350 (XVI) sobre transmisión de tecnología (E/5607/Rev.1, parte III).

14. Además de sus programas y actividades concretas, la Universidad formará parte integrante de la comunidad académica mundial. En su Carta, se prevén una serie de

¹ Aprobada por la Asamblea General en su resolución 3081 (XXVIII) de 6 de diciembre de 1973; para el texto, véase el documento A/9149/Add.2.

relaciones institucionales y se establece también que el Centro de la Universidad deberá mantener una estrecha coordinación entre las actividades de la Universidad y las de los órganos y programas de las Naciones Unidas, incluido el UNITAR, y de los organismos de las Naciones Unidas. Se trata de una directriz importante que debe tenerse presente.

15. Desde que surgió por primera vez la idea de una Universidad de las Naciones Unidas, se ha manifestado en diversos sectores la preocupación de evitar duplicaciones y aprovechar del mejor modo posible los recursos disponibles. El Director General de la UNESCO, en su intervención en el actual período de sesiones del Consejo (1958a. sesión) subrayó la necesidad de que el sistema de las Naciones Unidas funcione verdaderamente como tal sistema y se mostró dispuesto a participar en todos los esfuerzos para revitalizarlo, de modo que responda mejor a las necesidades de los Estados Miembros y, en especial, a las de los países en desarrollo. La Universidad podría muy bien aprovechar la rica y variada experiencia adquirida por las Naciones Unidas en los 30 años que lleva abordando los principales problemas de la humanidad.

16. La UNESCO ha hecho hincapié constantemente en la importancia de dotar a la Universidad de un alto grado de autonomía dentro del sistema de las Naciones Unidas. Ello supone, en especial, el máximo respeto de la libertad académica en cuanto a la elección de temas y métodos de investigación y formación, la selección de personas e instituciones que compartan sus tareas, el derecho de los miembros de la Universidad a la libre expresión y por último, pero no por ello menos importante, la libertad de tomar decisiones sobre el destino de los recursos que se le han asignado. La única limitación de esa libertad es la estipulación de que deberán respetarse las disposiciones de la Carta de las Naciones Unidas y de la Constitución de la UNESCO, así como los principios fundamentales del derecho internacional contemporáneo. Dentro del ejercicio de sus prerrogativas, la UNESCO prestará a la Universidad todo el apoyo que pueda, evitará cuidadosamente menoscabar los derechos del Rector y del Consejo y hará todo lo posible para garantizar que la labor de la UNESCO y de la Universidad estén armoniosamente coordinadas por medio de un sistema de consultas continuas.

17. El Sr. KIYA (Japón) dice que aunque la Universidad se encuentra todavía sólo en la fase preparatoria, su delegación ve complacida los progresos que ya se han realizado para lograr los objetivos fijados en su Carta. Su delegación acoge con satisfacción la propuesta formulada por el Rector en el quinto período de sesiones del Consejo de la Universidad de que celebren reuniones tres grupos de trabajo integrados por personalidades para examinar las tres esferas prioritarias del programa de trabajo de la Universidad.

18. La Universidad no podrá desempeñar su tarea a no ser que cuente con una base financiera firme, por lo cual complace a su delegación observar que algunos Gobiernos han manifestado la intención de aportar contribuciones; el Gobierno japonés aportó 20 millones de dólares en enero de 1975. El orador espera que todos los Estados Miembros examinen la posibilidad de contribuir.

19. Pasando a la cuestión del acuerdo relativo a la sede (A/AC.169/L.5, párr. 9), dice el orador que su delegación lamenta que el Asesor Jurídico de las Naciones Unidas no haya apreciado en su informe al quinto período de sesiones los vigorosos esfuerzos que despliegan los Ministros japoneses encargados de llevar a cabo las negociaciones. El Gobierno del Japón ha presentado un nuevo borrador y espera llegar a un acuerdo *de facto* a finales de agosto de 1975. Como país huésped, el Japón hará todo lo que esté de su parte para que la Universidad funcione de manera eficaz.

20. Con referencia al párrafo 13 del informe sobre el quinto período extraordinario de sesiones, el orador dice que su delegación no comparte la opinión atribuida al representante del Secretario General de que la Universidad, por ser una institución financiada solamente con contribuciones voluntarias, podría no estar estrictamente vinculada por las recomendaciones de la CCAAP; a juicio de su delegación, ningún órgano de las Naciones Unidas puede quedar fuera del control de la CCAAP por semejantes razones.

21. Por lo que respecta a la cuestión de la participación del Rector en las reuniones del CAC y de otros órganos de las Naciones Unidas, respecto de la cual han expresado su preocupación algunos miembros del Consejo de la Universidad y los representantes de las Naciones Unidas y de la UNESCO, según se informa en el párrafo 32 del informe sobre el quinto período de sesiones, el orador dice que, si bien su delegación respeta la independencia de la Universidad, desea subrayar que la Universidad se creó con el fin de contribuir a las actividades de las Naciones Unidas y espera que desempeñará su labor en estrecha colaboración con los diversos órganos del sistema de las Naciones Unidas.

22. El Sr. FERNAND-LAURENT (Francia) dice que, aunque su delegación considera acertado que se dejara transcurrir cierto tiempo para que la idea de la Universidad de las Naciones Unidas madurase en una atmósfera de concordia, el hecho es que seis años después de haber sugerido su creación el entonces Secretario General, la Universidad está lejos de haber adoptado una forma definitiva. No cabe duda de que esta demora se debe en parte a la indecisión que han mostrado los Estados Miembros (con la excepción del Japón, el Senegal y algunos otros) en lo que se refiere a formular promesas concretas de ayuda financiera hasta que esté elaborado el programa de investigaciones, mientras que, por otra parte, el Consejo de la Universidad estima que es difícil decidir un programa concreto hasta que no se tenga una idea más clara de cuáles van a ser las disposiciones en materia de presupuesto y organización. Acoge, pues, con satisfacción la garantía dada por el Secretario General Adjunto de que todo los institutos de investigación del sistema de las Naciones Unidas tendrán oportunidad de formular comentarios y presentar información sobre sus programas, a fin de evitar una posible duplicación de actividades. A este respecto, su delegación espera que el UNITAR continúe desempeñando su función como coordinador de los programas vigentes de los institutos de investigaciones. En la décima reunión anual de directores de institutos de las Naciones Unidas de formación profesional, investigaciones y planificación se ha efectuado el tradicional examen de los programas teniendo

en cuenta las decisiones adoptadas por los órganos principales de las Naciones Unidas en relación con el establecimiento de un nuevo orden económico internacional. Se decidió que el Director Ejecutivo del UNITAR remitiera al Rector de la Universidad una información completa sobre los programas de los institutos. El orador desea al mismo tiempo rendir homenaje a la labor que, bajo la dirección del Sr. Chossudovsky, realiza el UNITAR en Europa en materia de capacitación entre organismos del personal de las Naciones Unidas y de las misiones permanentes.

23. Es esencial que el Consejo tenga una idea más clara de la distinción entre las actividades de la Universidad y las de la UNESCO, el UNITAR y otros institutos de investigaciones, formación profesional y planificación de las Naciones Unidas y de los organismos especializados. Señala el orador que el UNITAR centra sus investigaciones sobre cuestiones directamente relacionadas, de forma inmediata o a largo plazo, con la Secretaría de las Naciones Unidas, la Asamblea General y los organismos especializados; sus cursos de formación profesional están dirigidos a los funcionarios nacionales e internacionales encargados de la aplicación de las resoluciones de la Asamblea General.

24. La Carta de la Universidad de las Naciones Unidas establece que se consagrará a la investigación de los apremiantes problemas mundiales de supervivencia, desarrollo y bienestar humanos. En otras palabras, sus objetivos son de carácter humanitario y utilitario; la Universidad tiene que estimular y coordinar las investigaciones con objeto de adquirir y divulgar los conocimientos prácticos necesarios para la supervivencia de la especie humana. Lejos de concentrarse en las condiciones económicas que exige el desarrollo, ha de abarcar todas las disciplinas correspondientes a los objetivos culturales y morales fijados en su Carta. Al gozar de la libertad académica necesaria para llevar a cabo sus investigaciones, por disponer de unos ingresos que no dependen de las contribuciones anuales de los gobiernos, la Universidad de las Naciones Unidas no estará destinada exclusivamente, como el UNITAR, a los funcionarios nacionales e internacionales sino más bien a los estudiantes y a los investigadores.

25. Una vez que se establezca claramente la división de tareas, no habrá nada que impida la fecunda colaboración entre la Universidad, el UNITAR, la UNESCO y otros institutos de las Naciones Unidas en diversos proyectos conjuntos, por ejemplo, en relación con la inversión de la corriente del "éxodo intelectual".

26. Es demasiado pronto para precisar cuál será la contribución exacta que su país aportará a la Universidad, pero probablemente tendrá la forma de una colaboración por parte de un instituto francés en alguna actividad importante, y no de una contribución financiera. Su delegación espera que, hasta que la Universidad tenga su forma definitiva, los Estados Miembros deben continuar prestando un apoyo moral y financiero al UNITAR y a los institutos.

27. El Sr. SADI (Jordania) dice que le ha desalentado observar que no se había incluido el sistema de las Naciones Unidas como una de las asignaturas de estudio prioritario de la Universidad. Los temas enumerados constituyen sólo tres

puntos importantes entre los muchos que podían haberse elegido, pero debería darse la máxima prioridad al sistema de las Naciones Unidas. La Universidad podría realizar estudios e investigaciones encaminados a lograr el desarrollo constructivo del sistema y proporcionar una información académica que sirva para el examen y evaluación del sistema.

28. Puesto que unos cuantos países han seguido el ejemplo del Japón, sería conveniente proclamar un Año de la Universidad de las Naciones Unidas para señalar a la atención la importancia de la Universidad para el sistema de las Naciones Unidas y alentar nuevas contribuciones.

29. El Sr. NARASIMHAN (Secretario General Adjunto de Asuntos entre Organismos y Coordinación) dice que las sugerencias del representante de Jordania se comunicarán al Consejo de la Universidad para su examen.

30. El representante de Francia se ha referido atinadamente a la existencia de un círculo vicioso en el cual se necesita dinero para iniciar un programa y se necesita un programa para atraer fondos: en particular, aquellas fundaciones cuya ayuda se había solicitado indicaron que tiene que haber un programa antes de que puedan proporcionar fondos. La contribución del Japón tal vez haga posible que se rompa el círculo vicioso durante el próximo año.

31. El orador acoge con satisfacción la noticia de que el Gobierno del Japón ha preparado un nuevo proyecto de acuerdo relativo a la sede. Se da perfectamente cuenta de la gran cantidad de trabajo y de consultas interministeriales que han sido necesarias para preparar un texto que sea satisfactorio para todos los interesados.

32. En cuanto a la referencia que hizo el representante del Japón a la CCAAP, el orador señala a la atención del Consejo el párrafo 13 del documento A/AC.169/L.5, en el que se explica la razón por la que se ha recomendado que, en lugar de adoptarse inmediatamente, un sistema bienal de presupuesto podría introducirse en determinado período de tiempo.

33. El PRESIDENTE sugiere al Consejo que tome nota de la nota del Secretario General (E/5717 y Corr.1) y de los informes del Consejo de la Universidad de las Naciones Unidas (A/AC.169/L.2 y A/AC.169/L.5 y Corr.1 y Add.1) y los transmita a la Asamblea General, en su trigésimo período de sesiones.

Así queda acordado.

34. El PRESIDENTE anuncia que el Consejo ha concluido el examen del tema 7 del programa.

TEMA 3 DEL PROGRAMA

Examen general de la política económica y social internacional, inclusive la evolución regional y sectorial (conclusión*) (E/5673, E/5686, E/5689)

35. El PRESIDENTE sugiere al Consejo que tome nota del informe del CAC sobre los gastos del sistema de las

* Reanudación de los trabajos de la 1965a. sesión.

Naciones Unidas en relación con los programas (E/5673), del informe del Secretario General sobre la marcha de la aplicación del Plan Mundial de Acción para la Aplicación de la Ciencia y la Tecnología al Desarrollo (E/5686) y del informe del Secretario General sobre la marcha de la cooperación internacional para combatir la desertificación (E/5689).

Así queda acordado.

36. El PRESIDENTE dice que el Consejo ha terminado así el examen del tema 3 del programa.

**Informe del Alto Comisionado
de las Naciones Unidas para los Refugiados
(E/5688 y Corr.1 y Add.1)**

37. El PRESIDENTE recuerda a los miembros que el Consejo, en la continuación de su 47o. período de sesiones, decidió que el informe anual del Alto Comisionado se transmitiera a la Asamblea General sin debate a menos que el Consejo decidiera lo contrario por haberlo solicitado uno o más miembros o el Alto Comisionado, cuando fuera a aprobarse el programa.

38. Puesto que no ha recibido una petición de esa clase, sugiere al Consejo que transmita el informe (E/5688 y Corr.1 y Add.1) a la Asamblea General, en su trigésimo período de sesiones.

Así queda acordado.

TEMA 14 DEL PROGRAMA

**Los efectos de las empresas transnacionales en el proceso
de desarrollo y en las relaciones internacionales**

**INFORME DEL COMITÉ DE ASUNTOS ECONÓMICOS
(E/5737)**

39. El PRESIDENTE señala a la atención del Consejo el informe del Comité de Asuntos Económicos sobre esta materia (E/5737), cuyo párrafo 16 contiene dos proyectos de resolución y un proyecto de decisión cuya aprobación se recomienda al Consejo. El proyecto de resolución I (Centro de Información e Investigaciones sobre las Empresas Transnacionales fue aprobado por el Comité sin votación. Sugiere al Consejo que apruebe también sin votación el proyecto de resolución.

Así queda acordado.

40. El PRESIDENTE dice que el proyecto de resolución II (Dependencias conjuntas de enlace y apoyo del Centro de Información e Investigaciones de las Naciones Unidas sobre las Empresas Transnacionales y de las comisiones económicas regionales) fue aprobado por el Comité sin votación. Sugiere que el Consejo apruebe también el proyecto de resolución sin votación.

Así queda acordado.

41. La Sra. TURNBULL (Australia) dice que en el párrafo 14 del informe se ha omitido a su delegación en la lista de delegaciones que explicaron su voto sobre el proyecto de resolución II.

42. El Sr. WEGENER (República Federal de Alemania) dice que su delegación formuló en el Comité de Asuntos Económicos (641a. sesión) una reserva acerca del segundo párrafo del preámbulo del proyecto de resolución II. Desea repetir esta reserva y dejar en claro que su Gobierno mantiene su posición sobre la Declaración y Programa de acción para el establecimiento de un nuevo orden económico internacional y sobre la Carta de Derechos y Deberes Económicos de los Estados.

43. El PRESIDENTE señala que el proyecto de decisión sobre las actas resumidas de las sesiones de la Comisión de Empresas Transnacionales y convocación de un grupo de expertos fue aprobado sin votación por el Comité. Sugiere que el Consejo apruebe también el proyecto de decisión sin votación.

Así queda acordado.

TEMA 23 DEL PROGRAMA

Elecciones

COMITÉ DEL PROGRAMA Y DE LA COORDINACIÓN

44. El PRESIDENTE pide que se presenten candidaturas para la elección de un miembro entre los Estados asiáticos para el Comité del Programa y de la Coordinación por un período que empezará en la fecha de la elección y terminará el 31 de diciembre de 1977.

45. Si no se presenta ninguna candidatura, sugiere que el Consejo aplaze la elección hasta un futuro período de sesiones.

Así queda acordado.

**COMITÉ DE CIENCIA Y TECNOLOGÍA
PARA EL DESARROLLO**

46. El PRESIDENTE pide que se presenten candidaturas para la elección de tres miembros —dos de los Estados asiáticos por un período de cuatro años a partir del 1 de enero de 1976, y uno de los Estados asiáticos por un período que empezará en la fecha de la elección y terminará el 31 de diciembre de 1978— del Comité de Ciencia y Tecnología para el Desarrollo.

47. Si no se presenta ninguna candidatura sugiere que el Consejo aplaze la elección hasta un futuro período de sesiones.

Así queda acordado.

COMITÉ DE EXAMEN Y EVALUACIÓN

48. El PRESIDENTE señala a la atención del Consejo las siguientes vacantes en el Comité de Examen y Evaluación: un miembro de los Estados africanos; tres miembros de los Estados asiáticos; y un miembro de los Estados socialistas de Europa oriental, por un período de cuatro años a partir del 1 de enero de 1976. También deben elegirse dos miembros de los Estados asiáticos por un período que empezará en la fecha de la elección y terminará el 31 de diciembre de 1977.

49. Pregunta si hay alguna candidatura aparte de la de Sri Lanka, que es candidato para uno de los tres puestos vacantes en el Grupo Asiático.

50. Si no las hay, entenderá que el Consejo desea elegir a Sri Lanka miembro del Comité de Examen y Evaluación por un período de cuatro años a partir del 1 de enero de 1976 y aplazar las elecciones para las demás vacantes hasta un futuro período de sesiones.

Así queda acordado.

COMISIÓN DE EMPRESAS TRANSNACIONALES

51. El PRESIDENTE anuncia que cuatro países —el Canadá, España, Italia y Suiza— han presentado sus candidaturas para ocupar los tres puestos vacantes como miembros del Grupo de Estados de Europa occidental y otros Estados en la Comisión de Empresas Transnacionales, e invita al Consejo a votar.

Por invitación del Presidente, el Sr. Ponce (Ecuador) y el Sr. Mwanguhunga (Uganda) actúan como escrutadores.

Se procede a votación secreta.

<i>Cédulas depositadas:</i>	49
<i>Cédulas nulas:</i>	0
<i>Cédulas válidas:</i>	49
<i>Abstenciones:</i>	0
<i>Número de votantes:</i>	49
<i>Mayoría necesaria:</i>	25
<i>Número de votos obtenidos:</i>	
Italia	42
España	36
Canadá	34
Suiza	33

Habiendo obtenido los tres mayores números de votos, Italia, España y el Canadá quedan elegidos miembros de la Comisión de Empresas Transnacionales.

JUNTA DE GOBERNADORES DEL FONDO ESPECIAL DE LAS NACIONES UNIDAS

52. El PRESIDENTE pide que se presenten candidaturas para la elección de un miembro del Grupo de Estados de Europa occidental y otros Estados para ocupar un puesto en la Junta de Gobernadores del Fondo Especial de las Naciones Unidas por un período que empezará en la fecha de la elección y terminará el 31 de diciembre de 1977.

53. En ausencia de candidatos, el Presidente propone al Consejo que éste informe a la Asamblea General que no ha sido provista la vacante que quedaba, de conformidad con una decisión adoptada por la Asamblea General en su 2325a. sesión, el 18 de diciembre de 1974².

Así queda acordado.

² Véase resolución 3356 (XXIX), nota. Como se menciona en la nota, el Consejo, en su período de sesiones de organización, procedió a la elección para uno de los dos puestos vacantes [decisión 70 (ORG.75)].

COMITÉ DE RECURSOS NATURALES

54. El PRESIDENTE pide que se presenten candidaturas para la elección de un miembro de los Estados asiáticos para un puesto en el Comité de Recursos Naturales por un período que empezará en la fecha de la elección y terminará el 31 de diciembre de 1978.

55. Si no se presentan candidaturas, sugiere que la elección se aplase hasta un futuro período de sesiones.

Así queda acordado.

COMITÉ INTERGUBERNAMENTAL NACIONES UNIDAS/FAO DEL PROGRAMA MUNDIAL DE ALIMENTOS

56. En cuanto a la cuestión de elegir un miembro de los Estados africanos para un puesto en el Comité Intergubernamental Naciones Unidas/FAO del Programa Mundial de Alimentos, para el cual han presentado candidaturas Etiopía, Gabón y el Zaire, el PRESIDENTE señala a la atención del Consejo el proyecto de decisión III que figura en el informe del Comité de Coordinación de la Política y del Programa (E/5736) y pide al Secretario del Consejo que explique la situación.

57. El Sr. CORDOVEZ (Secretario del Consejo) dice que, como consecuencia de una recomendación de la Conferencia Mundial de la Alimentación, apoyada por la Asamblea General, el CCPP decidió recomendar que el Consejo transmitiera a la Asamblea General, para las medidas procedentes, una resolución por la que se transformaría el Comité Intergubernamental del Programa Mundial de Alimentos de las Naciones Unidas y la FAO en un Comité de Políticas y Programas de Ayuda Alimentaria. Como el Comité Intergubernamental no tiene proyectado reunirse antes del momento en que es de esperar que la Asamblea General tome una decisión sobre la cuestión, el Consejo tal vez no desee proceder a la elección del miembro del Comité Intergubernamental. Si la Asamblea General, en su trigésimo período de sesiones, adopta la medida recomendada por el Consejo, éste deberá elegir a los miembros del Comité de Políticas y Programas de Ayuda Alimentaria en su período de sesiones de organización de 1976.

58. En respuesta a una pregunta del Sr. AKE (Costa de Marfil), el Secretario del Consejo dice que, desde el punto de vista jurídico, podría considerarse que los miembros del Comité Intergubernamental están todavía facultados para ejercer sus funciones, pero puesto que el Comité no se reunirá nuevamente antes de ser reorganizado, es conveniente aplazar toda elección.

59. El PRESIDENTE dice que entiende que, dadas las circunstancias, el Consejo desea aplazar las elecciones hasta su período de sesiones de organización de 1976.

Así queda acordado.

COMITÉ DE ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES

60. El PRESIDENTE pide que se presenten candidaturas para la elección de dos miembros —uno de los Estados

africanos y asiáticos por un período que empezará en la fecha de la elección y terminará el 31 de diciembre de 1978, y uno de los Estados latinoamericanos por un período que empezará en la fecha de la elección y terminará el 31 de diciembre de 1978— del Comité de Organizaciones no Gubernamentales.

61. Si no se presentan candidaturas, sugiere que el Consejo aplaze la elección hasta un futuro período de sesiones.

Así queda acordado.

Se levanta la sesión a las 12.30 horas.

1978.^a sesión

Miércoles 30 de julio de 1975, a las 15.15 horas

Presidente: Sr. I. A. AKHUND (Pakistán)

E/SR.1978

En ausencia del Presidente, el Sr. Longerstaey (Bélgica), Vicepresidente, ocupa la Presidencia.

TEMA 23 DEL PROGRAMA

Elecciones (conclusión)

COMITÉ ASESOR SOBRE LA APLICACIÓN DE LA CIENCIA Y LA TECNOLOGÍA AL DESARROLLO (E/5735/Rev.1)

1. El PRESIDENTE recuerda al Consejo que en su 1938a. sesión del período organizacional de sesiones aplazó hasta el 59o. período de sesiones el nombramiento de los miembros del Comité Asesor y prorrogó el mandato de los actuales miembros hasta que fuesen nombrados sus sucesores. En la nota del Secretario General que tiene ante sí el Consejo (E/5735/Rev.1) se presentan al Secretario General 24 candidatos para integrar el Comité Asesor durante un período que comenzará en la fecha de la elección y terminará el 31 de diciembre de 1977.

2. El Presidente dice que de no formularse ninguna objeción considerará que el Consejo desea nombrar miembros del Comité Asesor sobre la Aplicación de la Ciencia y la Tecnología al Desarrollo a las 24 personas enumeradas en la nota del Secretario General.

Así queda acordado.

GRUPO DE TRABAJO DE LA SUBCOMISIÓN SOBRE TRÁFICO ILÍCITO DE DROGAS Y ASUNTOS CONEXOS EN EL CERCANO ORIENTE Y ORIENTE MEDIO (E/5747 y Add.1)

3. El PRESIDENTE señala a la atención del Consejo la nota del Secretario General (E/5747 y Add.1) relativa a la confirmación de tres miembros del Grupo de Trabajo de la Subcomisión sobre Tráfico Ilícito de Drogas y Asuntos Conexos en el Cercano Oriente y Oriente Medio. Si no se formula ninguna objeción, considerará que el Consejo desea confirmar como miembros del Grupo de Trabajo a los tres representantes designados por Afganistán, Pakistán y Turquía.

Así queda acordado.

COMITÉ DE EXAMEN Y EVALUACIÓN

4. El Sr. KOSSEV (Bulgaria) señala un malentendido producido en la sesión anterior respecto de la elección de los miembros del Comité de Examen y Evaluación. Los Estados socialistas de Europa oriental habían propuesto la candidatura de Hungría, pero la Secretaría no había tenido en cuenta esa propuesta. Por consiguiente, el orador pregunta si podría volver a plantear la cuestión y proponer de nuevo a Hungría para que represente a los Estados socialistas de Europa oriental.

Así queda acordado.

5. El PRESIDENTE dice que si no se formula ninguna objeción considerará que el Consejo desea elegir a Hungría como miembro del Comité de Examen y Evaluación para un mandato de cuatro años a partir del 1 de enero de 1976.

Así queda acordado.

6. El PRESIDENTE declara que el Consejo ha terminado el examen del tema 23 del programa.

TEMA 15 DEL PROGRAMA

Actividades operacionales para el desarrollo

INFORME DEL COMITÉ DE COORDINACIÓN DE LA POLÍTICA Y DEL PROGRAMA (E/5736)

7. El PRESIDENTE sugiere que al examinar los informes de los Comités relativos al presente período de sesiones, el Consejo debe seguir la práctica vigente hasta el presente, a saber: adoptar, en primer lugar, una decisión sobre todos los proyectos de resolución contenidos en cada informe y seguidamente escuchar las declaraciones que se hagan explicando el voto sobre uno o varios de los proyectos de resolución presentados en los informes.

Así queda acordado.

8. EL PRESIDENTE señala a la atención el informe del CCPP (E/5736), especialmente el párrafo 27, en el que figuran cinco proyectos de resolución y cuatro proyectos de decisión recomendados por el Comité para su aprobación por el Consejo. Los proyectos de resolución I, II, III y V y

los cuatro proyectos de decisión han sido aprobados por el Comité sin someterlos a votación. El Presidente considera que el Consejo deseará hacer lo mismo.

Proyecto de resolución I: Propuesta referente a un año internacional del niño

Queda aprobado el proyecto de resolución I.

Proyecto de resolución II: Cooperación técnica entre países en desarrollo

9. El Sr. FRAZÃO (Brasil) recuerda al Consejo que su delegación ha sido el principal promotor de la presentación del proyecto de resolución II. Sin embargo, el representante del PNUD ante el Consejo Económico y Social ha declarado que el párrafo 4 de la parte dispositiva podría dar lugar a algunos problemas de coordinación y ejecución, ya que los directores ejecutivos de algunas comisiones regionales habían comunicado al Administrador que tal vez no pudieran ajustarse al plazo límite de junio de 1976 mencionado en dicho párrafo. Por ejemplo, la reunión regional sobre la cooperación técnica en América Latina se celebraría en mayo o en junio de 1976. Por consiguiente, el orador propone que el plazo límite se traslade de junio de 1976 a diciembre de 1976.

Queda aprobado el proyecto de resolución II, tal como ha sido enmendado verbalmente por el representante del Brasil.

Proyecto de resolución III: Informe de la Junta Ejecutiva del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia

Queda aprobado el proyecto de resolución III.

Proyecto de resolución V: Políticas y programas para la juventud

10. El Sr. LOBANOV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) dice que su delegación no se ha opuesto a la aprobación por el CCPP del proyecto de resolución titulado "Políticas y programas para la juventud" que figuran en la resolución 1922 (LVIII) del Consejo; no obstante, esto no debe interpretarse como un cambio en su actitud en relación con el Programa de Voluntarios de las Naciones Unidas, que ya ha sido explicada en diversas ocasiones. El orador desea que se haga constar esta reserva en el informe del Consejo.

Queda aprobado el proyecto de resolución V.

Proyecto de decisión I: Informes del Consejo de Administración del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo

Queda aprobado el proyecto de decisión I.

Proyecto de decisión II: Informe de la Dependencia Común de Inspección sobre la necesidad de una nueva concepción de los programas regionales de capacitación del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo en los países menos adelantados: el caso de África oriental

Queda aprobado el proyecto de decisión II.

Proyecto de decisión III: Transformación del Comité Intergubernamental del Programa Mundial de Alimentos

de las Naciones Unidas y la FAO en un Comité de Políticas y Programas de Ayuda Alimentaria

Queda aprobado el proyecto de decisión III.

Proyecto de decisión IV: Enmienda al artículo 6 de las Normas Generales del Programa Mundial de Alimentos

Queda aprobado el proyecto de decisión IV.

Proyecto de resolución IV: Fondo Rotatorio de las Naciones Unidas para la Exploración de los Recursos Naturales

11. El PRESIDENTE recuerda al Consejo que el proyecto de resolución IV ha sido aprobado por la Comisión mediante votación. No obstante, si no se formulan objeciones, entenderá que el Consejo desea adoptarlo sin someterlo a votación.

12. El Sr. LOBANOV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) dice que su delegación se abstuvo en la votación en el CCPP sobre el proyecto de resolución y desea reiterar las reservas formuladas en dicha ocasión. Desea que tales reservas se hagan constar en el informe del 59o. período de sesiones del Consejo.

Queda aprobado el proyecto de resolución IV.

13. El PRESIDENTE pregunta si alguna de las delegaciones desea explicar su voto.

14. El Sr. FERNÁNDEZ VILLAYERDE (España) dice que su delegación desea que las observaciones por ella formuladas en la 572a. sesión del CCPP en relación con el proyecto de resolución II se reproduzcan en el informe del presente período de sesiones del Consejo.

TEMA 16 DEL PROGRAMA

Cooperación internacional y coordinación dentro del sistema de las Naciones Unidas

INFORME DEL COMITÉ DE COORDINACIÓN DE LA POLÍTICA Y DEL PROGRAMA (E/5733 y Corr.1)

15. El PRESIDENTE señala a la atención del Consejo los dos proyectos de resolución y los dos proyectos de decisión contenidos en el párrafo 18 del informe (E/5733 y Corr.1). El Comité los aprobó sin votación y tal vez el Consejo desee proceder de igual modo.

Proyecto de resolución I: Desarrollo rural

Queda aprobado el proyecto de resolución I.

Proyecto de resolución II: Conferencia Mundial Tripartita sobre el empleo, la distribución de los ingresos, el progreso social y la división internacional del trabajo

Queda aprobado el proyecto de resolución II.

Proyecto de decisión I: Armonización de la presentación del presupuesto por programas y coordinación dentro del sistema de las Naciones Unidas

Queda aprobado el proyecto de decisión I.

Proyecto de decisión II: Informe de las reuniones conjuntas del Comité de Coordinación de la Política y del Programa del Comité Administrativo de Coordinación e informe del Comité Administrativo de Coordinación sobre los programas de trabajo y las esferas de competencia de los componentes del sistema de las Naciones Unidas en el ámbito de las ciencias del mar y sus aplicaciones

Queda aprobado el proyecto de decisión II.

TEMA 17 DEL PROGRAMA

Problemas alimentarios

INFORME DEL COMITÉ DE COORDINACIÓN DE LA POLÍTICA Y DEL PROGRAMA (E/5734)

16. El PRESIDENTE señala a la atención del Consejo el proyecto de resolución que figura en el párrafo 6 del informe que tiene ante sí (E/5734) e invita al Secretario del Consejo a que haga una exposición sobre las consecuencias financieras que se derivan del nuevo párrafo 7 de la parte dispositiva.

17. El Sr. CORDOVEZ (Secretario del Consejo) dice que las consecuencias financieras de ese párrafo, juntamente con otras consecuencias financieras derivadas del primer período de sesiones del Consejo Mundial de la Alimentación, se incluirán en las previsiones presupuestarias establecidas por la secretaría del Consejo para su presentación al trigésimo período de sesiones de la Asamblea General, tal como se indica en el párrafo 11 del informe del Consejo Mundial de la Alimentación (E/5708).

18. El PRESIDENTE señala que, tal como se indica en el párrafo 5 del informe (E/5734), el Comité aprobó sin votación el proyecto de resolución. Si no se formulan objeciones, entenderá que el Comité desea proceder de igual modo.

Queda aprobado el proyecto de resolución sobre problemas alimentarios.

19. El Sr. LOBANOV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) dice que su delegación no se opuso a que se aprobara el proyecto de resolución en el Comité ni se ha opuesto en la presente sesión, pero desea reiterar su posición de principio, que quedó explicada en detalle en la Conferencia Mundial de la Alimentación y en el primer período de sesiones del Consejo Mundial de la Alimentación. El orador quisiera que esa posición se recogiera en el informe del Consejo sobre el actual período de sesiones.

20. La delegación de la Unión Soviética expondrá su posición sobre las consecuencias financieras en la Quinta Comisión de la Asamblea General, cuando ese órgano proceda a examinar el informe sobre dichas consecuencias.

TEMA 18 DEL PROGRAMA

Cuestiones marinas

INFORME DEL COMITÉ DE COORDINACIÓN DE LA POLÍTICA Y DEL PROGRAMA (E/5730)

21. El PRESIDENTE señala a la atención del Consejo el proyecto de resolución que figura en el párrafo 7 del

informe que tiene ante sí (E/5730) y que el Comité aprobó sin votación.

22. El Sr. LOBANOV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) pide que el proyecto de resolución se someta a votación.

Por 43 votos contra ninguno y 5 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución sobre usos del mar y desarrollo de las zonas costeras.

23. El Sr. LOBANOV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) dice que su delegación se ha abstenido en la votación sobre el proyecto de resolución porque considera que la cuestión del desarrollo de las zonas costeras y el programa de acción en esa esfera deberían tener presentes los intereses de todos los Estados, con arreglo a la solución que dé a los problemas fundamentales del derecho del mar la próxima Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar. Desea que su declaración se recoja literalmente en el informe del Comité.

24. El Sr. FRAZÃO (Brasil) dice que su delegación ha votado en favor del proyecto de resolución y felicita a sus autores por incluir en el tercer párrafo del preámbulo la necesidad de no prejuzgar los resultados de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar. Basándose en tal entendimiento, su delegación ha votado en favor del proyecto. También desea que su declaración se reproduzca literalmente en el informe del Consejo.

TEMA 20 DEL PROGRAMA

Asistencia en casos de desastres naturales y otras situaciones de desastre

INFORME DEL COMITÉ DE COORDINACIÓN DE LA POLÍTICA Y DEL PROGRAMA (E/5744)

25. El PRESIDENTE señala a la atención del Consejo los dos proyectos de resolución que figuran en el párrafo 12 del informe que tiene ante sí (E/5744) y que el Comité aprobó sin votación. Si no se formulan objeciones, entenderá que el Consejo desea proceder de igual modo.

Proyecto de resolución I: Asistencia a las zonas de Etiopía asoladas por la sequía

Queda aprobado en proyecto de resolución I.

Proyecto de resolución II: Asistencia en casos de desastres naturales y otras situaciones de desastre

Queda aprobado el proyecto de resolución II.

TEMA 21 DEL PROGRAMA

Cuestiones de transporte

INFORME DEL COMITÉ DE ASUNTOS ECONÓMICOS (E/5741)

26. El PRESIDENTE señala a la atención del Consejo los tres proyectos de resolución que figuran en el párrafo 8 del informe que tiene ante sí (E/5741) y que el Comité aprobó sin votación. Si no se formulan objeciones, entenderá que el Consejo desea proceder de igual modo.

Proyecto de resolución I: Medidas adicionales que habrá que tomar en relación con el transporte de mercaderías peligrosas

Queda aprobado el proyecto de resolución I.

Proyecto de resolución II: Labor del Comité de Expertos en Transporte de Mercaderías Peligrosas

Queda aprobado el proyecto de resolución II.

Proyecto de resolución III: Transporte de mercaderías peligrosas

Queda aprobado el proyecto de resolución III.

TEMA 9 DEL PROGRAMA

Examen y evaluación de mitad de período de los progresos realizados en la ejecución de la Estrategia Internacional del Desarrollo para el Segundo Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo; Programa de acción sobre el establecimiento de un nuevo orden económico internacional

INFORME DEL COMITÉ DE ASUNTOS ECONÓMICOS (E/5738)

27. El PRESIDENTE señala a la atención del Consejo los dos proyectos de resolución y los dos proyectos de decisión

del párrafo 12 del informe que tiene ante sí (E/5738) y que el Comité aprobó sin votación. Si no se formulan objeciones, entenderá que el Consejo desea proceder de igual modo.

Proyecto de resolución I: Identificación de los países en desarrollo menos adelantados

Queda aprobado el proyecto de resolución I.

Proyecto de resolución II: Administración y hacienda públicas para el desarrollo

Queda aprobado el proyecto de resolución II.

Proyecto de decisión I: Examen y evaluación de mitad de período de los progresos realizados en la ejecución de la Estrategia Internacional del Desarrollo para el Segundo Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo

Queda aprobado el proyecto de decisión I.

Proyecto de decisión II: Informe de la Junta de Gobernadores del Fondo Especial de las Naciones Unidas

Queda aprobado el proyecto de decisión II.

Se levanta la sesión a las 16 horas.

1979.^a sesión

Jueves 31 de julio de 1975, a las 10.55 horas

Presidente: Sr. I. A. AKHUND (Pakistán)

E/SR.1979

TEMA 19 DEL PROGRAMA

Aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales por los organismos especializados y las instituciones internacionales relacionadas con las Naciones Unidas

INFORME DEL COMITÉ DE COORDINACIÓN DE LA POLÍTICA Y DEL PROGRAMA (E/5743)

1. EL PRESIDENTE invita al Consejo a que examine el informe del Comité de Coordinación de la Política y del Programa (E/5743) y señala a su atención el proyecto de resolución sobre este tema que figura en el párrafo 6, aprobado por el Comité sin someterlo a votación. Pregunta si el Consejo desea asimismo aprobar sin someterlo a votación el proyecto de resolución.

Así queda acordado.

TEMA 22 DEL PROGRAMA

Calendario de conferencias

INFORME DEL COMITÉ DE COORDINACIÓN DE LA POLÍTICA Y DEL PROGRAMA (E/5742, E/L.1664 y Add.1 a 6)

2. El PRESIDENTE invita al Consejo a que examine el informe del Comité de Coordinación de la Política y del Programa sobre el tema 22 del programa (E/5742).

3. El Sr. FERGUSON (Estados Unidos de América) señala que en la nota de la Secretaría (E/L.1664) se prevén reuniones en 1976 y 1977 del Grupo de Trabajo encargado de examinar las comunicaciones, que es un órgano auxiliar de la Subcomisión de Prevención de Discriminaciones y Protección a las Minorías. Su delegación no se opondrá, siempre que quede entendido, que tales reuniones se cele-

brarán sin perjuicio del ciclo bienal de reuniones del Grupo de Trabajo establecido por la resolución 1768 (LIV) del Consejo.

4. El PRESIDENTE pregunta si el Consejo acepta que en el calendario de reuniones para 1977 figure del 8 al 19 de agosto la reunión del Grupo de Trabajo encargado de examinar las comunicaciones, según propone la Secretaría en el documento E/L.1664, y teniéndose en cuenta la observación hecha por el representante de los Estados Unidos.

Así queda acordado.

5. El PRESIDENTE señala a la atención del Consejo el proyecto de resolución y los tres proyectos de decisión que figuran en el párrafo 14 del informe del Comité con la recomendación de que el Consejo los apruebe. Los cuatro textos fueron aprobados por el Comité sin someterlos a votación. Supone que el Consejo desea aprobarlos asimismo sin someterlos a votación.

Proyecto de resolución: Preparativos para la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Agua

Queda aprobado el proyecto de resolución.

Proyecto de decisión I: Ciclo de períodos de sesiones de la Comisión de Estupefacientes

Queda aprobado el proyecto de decisión I.

Proyecto de decisión II: Calendario de conferencias y reuniones

Queda aprobado el proyecto de decisión II.

Proyecto de decisión III: Tercer período de sesiones del Comité Preparatorio del período extraordinario de sesiones de la Asamblea General dedicado al desarrollo y a la cooperación económica internacional y reuniones del Grupo de Trabajo II del Comité de Planificación del Desarrollo y del Grupo de Trabajo sobre intercambio internacional de datos oceanográficos de la Comisión Oceanográfica Intergubernamental

Queda aprobado el proyecto de decisión III.

TEMA 10 DEL PROGRAMA

Período extraordinario de sesiones de la Asamblea General dedicado al desarrollo y a la cooperación económica internacional

INFORME DEL COMITÉ DE ASUNTOS ECONÓMICOS (E/5739)

6. El PRESIDENTE invita al Consejo a que examine el informe del Comité de Asuntos Económicos sobre el tema 10 del programa (E/5739) y señala a su atención el párrafo 10, en el que figuran un proyecto de resolución sobre este tema y un proyecto de decisión que establece el proyecto de programa provisional con anotaciones para el tercer período de sesiones del Comité Preparatorio del séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General. Ambos fueron aprobados por el Comité sin someterlos a votación.

7. Pregunta si el Consejo desea asimismo aprobar sin someterlos a votación el proyecto de resolución y el proyecto de decisión.

Así queda acordado.

8. El PRESIDENTE manifiesta que entiende que el Consejo desea que las propuestas presentadas oficiosamente sobre preparativos del período extraordinario de sesiones se distribuyan por la Secretaría como documento para el Comité Preparatorio perteneciente a la serie de distribución limitada.

Así queda acordado.

Consecuencias para el presupuesto de las medidas adoptadas por el Consejo en sus períodos de sesiones 58o. y 59o. (E/5745, E/L.1675)

9. El PRESIDENTE invita al Consejo a que examine la exposición sumaria que figura en el informe del Secretario General (E/5745) y en el documento E/L.1675.

10. El Sr. LOBANOV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) dice que su delegación desea reservar su posición sobre las consecuencias financieras de las resoluciones y decisiones aprobadas por el Consejo en sus períodos de sesiones 58o. y 59o. hasta que sean examinadas por la Quinta Comisión de la Asamblea General. Pide que esta reserva figure en el informe del Consejo.

11. El PRESIDENTE entiende que el Consejo desea tomar nota del informe del Secretario General (E/5745) y de la exposición sumaria (E/L.1675).

Así queda acordado.

Suspensión del período de sesiones

12. El PRESIDENTE señala que una de las principales tareas del Consejo en el actual período de sesiones ha sido preparar el terreno para el séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General, que estará dedicado al desarrollo económico y la cooperación económica internacional. En efecto, el Consejo acaba de aprobar una resolución [1980 (LIX)] en la que se propone un programa para ese período de sesiones, estableciendo algunas orientaciones referentes a las cuestiones de que ha de tratar y pidiendo al Comité Preparatorio que complete las disposiciones. No obstante, es lástima que el Consejo dé fin a su período de sesiones sin haber adoptado recomendaciones concretas sobre las cuestiones que hayan de examinarse en ese período extraordinario de sesiones ni definido con mayor precisión los puntos sobre los que están de acuerdo los Estados y aquellos sobre los que discrepan. Sin embargo, habida cuenta de la complejidad de las cuestiones involucradas, de la diversidad de intereses que hay que conciliar y de la lentitud con que parecen moverse los mecanismos gubernamentales de diversos Estados y grupos de Estados, quizá tal cosa sea inevitable.

13. Aunque el presente período de sesiones pueda terminar dejando la sensación de que no se han aprovechado plenamente todas las posibilidades, no deja de ser cierto que los

problemas económicos y sociales del mundo figuran ahora permanentemente en el respectivo temario de los órganos internacionales, ni que durante el presente período de sesiones se ha confirmado la importancia de encontrar soluciones a esos problemas mediante consultas y acuerdos por consenso. No debe subestimarse el valor del diálogo y del consenso, sobre los que tan a menudo se hace hincapié en los debates internacionales, pero sería un error negarse a ventilar sinceras diferencias o a afirmar creencias firmemente sostenidas por temor a provocar confrontaciones. Difícilmente podrán lograrse verdaderos acuerdos sin francas discusiones y contrastaciones de ideas. El espíritu de conciliación no debe convertirse en un sustitutivo de la negociación sobre temas concretos ni hacernos olvidar la necesidad de crear nuevas normas que concilien antagónicos intereses económicos de naciones o de grupo, a fin de lograr una más equitativa distribución de recursos y posibilidades. No es ello tarea sencilla, y los esfuerzos para desempeñarla habrán de continuar durante el período preparatorio del período extraordinario de sesiones, en el transcurso de éste y posteriormente en las tribunas apropiadas.

14. La tarea se ha visto facilitada por el acuerdo tácito en no insistir en controversias que los hechos ya han superado. Aunque las declaraciones oídas durante el actual período de sesiones traducen las persistentes diferencias de opinión sobre el carácter de la presente crisis y los remedios que debieran adoptarse, también indican una convergencia gradual hacia la noción de que tal estado de cosas no podrá corregirse si no se introducen grandes cambios. La delegación del Reino Unido ha dicho que los países desarrollados han aceptado, en tanto que imperativo moral, la fundamental alteración de la situación económica mundial (1960a. sesión). El reconocimiento general de la necesidad de cambio va acompañado del convencimiento de que esos cambios tendrán que introducirse de modo ordenado y paulatino, con la cooperación de todos los interesados.

15. En relación con el tema general del desarrollo y la cooperación económica, el período extraordinario de sesiones prestará especial atención a los países desfavorecidos por su posición geográfica y a los que padecen con mayor rigor los efectos nocivos de las recientes crisis económicas. En el debate general se ha reconocido la necesidad de fortalecer la posición de los países en desarrollo en tanto que partícipes en el comercio mundial y de facilitar su acceso a los mercados internacionales bien reduciendo o bien eliminando las barreras tanto arancelarias como no arancelarias, y desarrollando en mayor grado aún un sistema general de preferencias sin carácter recíproco. También se ha aceptado el principio de que debería acrecentarse y protegerse el poder adquisitivo resultante de las exportaciones de los países en desarrollo. Aunque existen diferencias acerca de la manera de alcanzar tal objetivo, se ha reconocido en general que los precios de los productos deben ser remunerativos para los productores y razonables para los consumidores, y que el comercio de productos básicos deberá garantizar a un mismo tiempo la seguridad de ingresos al productor y la seguridad de abastecimientos al consumidor. No será fácil la aplicación práctica de esos principios, pero puede muy bien servir para confirmar la noción de que no hay contradicción fundamental entre un planteamiento integrado y un enfoque del problema producto por producto.

16. Ha habido una amplia medida de acuerdo respecto de la necesidad de incrementar la transferencia de recursos efectivos a los países en desarrollo. El hecho de que la mayoría de los países donantes no hayan alcanzado los objetivos de la Estrategia Internacional del Desarrollo muestra que es necesario revisar la cuestión en su totalidad. La idea de que debería existir algún mecanismo automático para llevar a cabo dichas transferencias planteó diversos problemas que habrán de examinarse cuidadosamente. El objetivo debería ser idear un sistema que permita a los países beneficiarios saber lo que van a recibir en recursos efectivos netos durante un período de años, de manera que puedan preparar sus planes de desarrollo de acuerdo con ello, y que permita asimismo a los países donantes quedar convencidos de que los recursos se emplean de una manera eficaz y para los fines proclamados, con lo cual se eliminaría la necesidad de justificar transferencias por motivos no económicos. Habrá que llegar a un acuerdo para dar prioridad a esta cuestión y a la cuestión conexa de establecer un sistema que permita aliviar la carga de la deuda, es decir hacer que el servicio de la deuda sea una cosa racional.

17. Todo el mundo está de acuerdo en que la industrialización es la fuerza motriz de la transformación de las condiciones económicas y sociales de los países en desarrollo, pero las metas y objetivos convenidos en Lima en la Segunda Conferencia General de la ONUDI y apoyados sin reservas en los debates del Consejo, habrán de situarse, en el curso de las consultas propuestas entre los países en desarrollo y los países desarrollados, dentro del marco de un programa y de un calendario. La ONUDI es el órgano más apropiado para ello, pero la tarea de establecer vínculos entre la producción industrial y agrícola, entre las políticas de tecnología y del empleo y entre el esfuerzo internacional y la empresa transnacional incumbe al Consejo, al que hay que dotar de capacidad para desempeñarla.

18. Esto conduce a la cuestión de la reforma de las instituciones económicas y sociales del sistema de las Naciones Unidas. Una vez más se han formulado críticas en el sentido de que los procedimientos del Consejo son fútiles y que sus decisiones son inaplicables. Por otro lado, sólo se ha tomado nota en términos sumamente generales de las propuestas de reforma que se han hecho, la última de ellas formulada unánimemente por un grupo de expertos (E/AC.62/9) de todas las regiones que representaba intereses e ideologías diferentes. Es acertada la sugerencia de que se establezca un comité intergubernamental encargado de examinar las propuestas, pero el Presidente sugeriría que la Asamblea General, en su período extraordinario de sesiones, estableciese también unas directrices y un calendario para los trabajos del Comité.

19. Sería pecar de optimismo decir que el actual período de sesiones del Consejo ha establecido un terreno común suficiente para que el séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General sienta las bases para una nueva estructura de las relaciones económicas internacionales. Están aún por definir las posiciones de varios países, entre ellos muchos de los países desarrollados más importantes, sobre el fondo y los detalles de las cuestiones más importantes. No obstante, se ha realizado un considerable esfuerzo en las sesiones oficiosas para tratar de propuestas relativas a la lista convenida de temas. El orador desea ex-

presar su más profundo agradecimiento a los miembros de todos los grupos que han participado en esas reuniones, así como a los funcionarios que las han presidido, y en particular, por sus contribuciones personales, al Sr. Barceló (México), y al Sr. Martínez (Argentina).

20. Habida cuenta del valor que tienen las consultas oficiosas y de la probabilidad de que se utilicen cada vez más en el futuro, es necesario asegurar que conserven su carácter oficioso y que sus procedimientos no sean un obstáculo para sus fines. Algunas de las ideas y propuestas derivadas de estas consultas se han formulado en documentos, que está seguro que servirán de ayuda cuando se reanuden los preparativos para el período extraordinario de sesiones. Aunque todavía es demasiado pronto para predecir qué forma adoptarán las decisiones del período extraordinario de sesiones, señala a la atención la sugerencia hecha por el representante de los Países Bajos (1962a. sesión) de que el Consejo podría aprobar un documento general en el que se exponga un conjunto concordante de recomendaciones interrelacionadas para su examen y aprobación en el período extraordinario de sesiones. A su juicio, dicho documento no deberá ser una simple declaración de intenciones sino, en lo posible, unas pautas de acción que indiquen sin ambigüedades lo que la comunidad internacional ha convenido hacer respecto de determinados problemas y cómo, dónde y cuándo se propone llevarlo a cabo.

21. No deben esperarse resultados espectaculares del séptimo período extraordinario de sesiones, ya que los temas que han de tratarse excluyen esos resultados. Pero lo que sí es razonable esperar es un acuerdo sobre los principios y objetivos, y una clara indicación de que existe la intención de negociar para lograr los fines convenidos. Todo el mundo se da cuenta de que el período extraordinario de sesiones sólo será un paso en el proceso de creación de un nuevo sistema de relaciones internacionales; no obstante, tendrá toda la importancia de un primer paso.

22. Se ha criticado a las Naciones Unidas porque sus Miembros no muestran un respeto adecuado de las normas y reglamentos de la Organización ni tienen en consideración las opiniones e intereses de los demás, y porque no establecen una distinción entre las cuestiones económicas y políticas. Se ha dicho que tal situación podría poner en peligro la existencia misma de las Naciones Unidas. A su juicio, el éxito o fracaso de las Naciones Unidas y su supervivencia o desaparición dependen de que consigan o no llegar a una solución pacífica allí donde haya guerra o amenaza de guerra; aplicar la justicia y proteger la dignidad humana allí donde se la recuse sistemáticamente y eliminar las vastas disparidades económicas, cada vez mayores, entre los países. Los problemas que tienen una importancia decisiva para el futuro de la humanidad son la situación en el Oriente Medio, la discriminación racial y el dominio minoritario en Africa y la acuciante pobreza que existe en muchas partes del mundo. Si no se afrontan y resuelven esos problemas, la observancia más fiel de las normas y reglamentos y la adhesión más estricta a los principios de la Carta de las Naciones Unidas no salvarán a las Naciones Unidas de la futilidad y la atrofia.

23. El problema es fundamentalmente político, en el sentido de que deben adoptarse decisiones meditadas para dar

nueva dirección a la actividad económica, a fin de poder realizar y proteger los legítimos objetivos e intereses de todos los países. El desarrollo económico y social de los países en desarrollo es una empresa demasiado ingente para que se la considere simplemente como un subproducto de la creciente prosperidad de los países industrializados. Ya no es posible dejar que las cuestiones se resuelvan merced a la supuesta acción benéfica de un sistema que se dice basado en leyes económicas neutrales. De nada sirve aducir argumentos como si existiera una opción neta y tajante entre sistemas económicos que se excluyen mutuamente: uno basado en el mercado libre y el otro en la planificación y la reglamentación.

24. No se trata de un problema abstracto, sino de una situación crítica que puede agravarse para todos los países en los próximos meses. El *Estudio Económico Mundial*, 1974, (E/5665, E/5681 y Add.1 a 4) muestra un panorama sombrío para el próximo año: el PNB de los países desarrollados de economía de mercado y la tasa de aumento de su PNB en 1975 serán probablemente inferiores a los de 1974 y el desempleo y la inflación se mantendrán a niveles altos. Estas estimaciones atenúan el optimismo expresado en los últimos meses en relación con un mejoramiento de las economías de los países desarrollados. Además, la inflación, el desempleo y la depresión de los países desarrollados tienen consecuencias inmediatas para las economías de los países en desarrollo, ya que debilitan el mercado de sus exportaciones, elevan los precios de las manufacturas y servicios que importan y deterioran aún más su relación de intercambio: se ha estimado que los precios de la mayoría de los productos básicos, que constituyen el medio de subsistencia de la mayor parte de los países en desarrollo, descenderán en 1975 en relación con los precios de las manufacturas importadas, de forma que continuará aumentando la carga del servicio de la deuda y se invertirá el proceso de acumulación de reservas. Como consecuencia, la mayoría de los países en desarrollo tropezarán con mayores dificultades que nunca para llevar a cabo los programas, relativamente modestos, de desarrollo económico y reforma social establecidos en la Estrategia Internacional del Desarrollo y en sus propios planes de desarrollo. Mejoren a no las economías en los países desarrollados, la situación de los países en desarrollo será peor. Como se ha señalado el Secretario Ejecutivo de la CEPE (1966a. sesión), los países de Europa occidental, con una población de 700 millones y un PNB de 2 billones de dólares, y los países en desarrollo no productores de petróleo, con una población de 1.700 millones y un PNB de 300.000 millones de dólares tuvieron en 1974 el mismo déficit comercial de unos 30.000 millones de dólares. Estas cifras muestran de qué forma tan desigual se ha repartido el peso de la crisis económica entre los dos grupos de países. Evidentemente, la máquina se ha desquiciado y necesita no sólo importantes reparaciones sino que se modifique considerablemente su diseño.

25. En el pasado, sólo una minoría privilegiada de personas ha podido dar por descontado que sus necesidades quedarían satisfechas y gozar de todo lo bueno que ofrece la vida. Hoy día existe una minoría privilegiada de naciones. El mundo se enfrenta a una crisis de crecimiento: es inconcebible que un ingente número de personas continúen sufriendo siempre pasivamente la privación y el sufrimiento y es inconcebible que con los recursos cada vez mayores de la

tecnología el hombre no pueda responder a ese desafío. Con cada adelanto en los conocimientos y en la tecnología, la interdependencia de pueblos y naciones se hace cada vez más estrecha y más ineludible. La negativa de los pueblos a aceptar su situación y la exigencia de un lugar al sol podría ser el estímulo que conduzca a una interdependencia positiva basada en la complementación. Como ha señalado atinadamente el representante de los Estados Unidos (1956a. sesión), la crisis ofrece una oportunidad. La tarea ahora es aprovechar la oportunidad para dar una orientación y un propósito a los acontecimientos y no dejar que sean los acontecimientos los que marquen el paso.

26. El Sr. KEGEL (República Democrática Alemana), haciendo uso de la palabra en nombre de los países socialistas de Europa oriental, expresa su satisfacción por la feliz conclusión del período de sesiones, al cual los países socialistas han aportado su contribución con un espíritu de cooperación y entendimiento. En primer lugar, el Consejo ha venido realizando su trabajo al mismo tiempo que se celebraba la Conferencia sobre la Seguridad y la Cooperación en Europa, que contribuirá a aminorar la tirantez internacional y alentará la cooperación entre los países y los pueblos. En segundo lugar, su labor se ha caracterizado por los preparativos para el séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General en los que se han realizado progresos y se espera que continúen los esfuerzos en este sentido. Las decisiones adoptadas por el Consejo contribuirán a la aplicación de la Declaración y el Programa de acción sobre el establecimiento de un nuevo orden económico internacional, aprobados en el sexto período extraordinario de sesiones de la Asamblea General y de la Carta de Derechos y Deberes Económicos de los Estados. En el período de sesiones se ha puesto de manifiesto que, con buena voluntad y decisión de afrontar los hechos, con una atenuación a largo plazo de

la tirantez internacional, será posible llegar a resolver los verdaderos problemas de la cooperación internacional.

27. El Sr. SCHWARTZ-GIRÓN (España), haciendo uso de la palabra en nombre de los países de Europa occidental, dice que cuando el Consejo reanude sus sesiones se habrán tomado importantes decisiones que han de afectar a la lucha legítima de la humanidad por alcanzar la riqueza y el desarrollo. Ha sido este un período de sesiones de trabajo silencioso y subrayado por una labor de preparación del séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General.

28. El Sr. MARTÍNEZ (Argentina), haciendo uso de la palabra en nombre del Grupo de los 77, dice que los países en desarrollo esperan que la Asamblea General, en su séptimo período extraordinario de sesiones, concentre sus esfuerzos en lograr un acuerdo sustancial y unas directrices claras sobre un número limitado de esferas donde podrían lograrse resultados positivos en el establecimiento del nuevo orden económico internacional. Los miembros del Grupo de los 77 han consagrado muchos días a consultas oficiosas y discusiones con los países socialistas y de economía de mercado. No pueden realmente expresar satisfacción por los resultados, pero esperan que mediante un trabajo intensivo será posible llegar a un entendimiento y asegurar así el éxito del séptimo período extraordinario de sesiones, poniendo de esta forma punto final a la estéril confrontación que impide la solidaridad internacional en un mundo de creciente interdependencia.

29. Tras un intercambio de frases de cortesía, el PRESIDENTE declara suspendido el 59o. período de sesiones del Consejo Económico y Social.

Se levanta la sesión a las 12 horas.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى: الأمم المتحدة، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف.

如何获取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
